

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

23 JANVIER 2007

**Questions
et
Réponses**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

23 JANUARI 2007

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
		<p>* Question sans réponse ** Réponse provisoire</p>		
		<p style="text-align: right;">* Vraag zonder antwoord ** Voorlopig antwoord</p>		
Premier ministre				
Eerste minister				
7.12.2006	3-6366	Vandenberghe H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9135
28.12.2006	3-6539	Noreilde	Infrastructure TI. — Sécurisation. IT-infrastructuur. — Beveiliging.	9135
* * *				
Vice-première ministre et ministre de la Justice				
Vice-eersteminister en minister van Justitie				
9.6.2005	3-2871	Mme/Mevr. Van dermeersch	Déclaration libératoire unique (DLU). — Enquêtes judiciaires. — Garantie d'anonymat. Eenmalige bevrijdende aangifte (EBA). — Gerechtelijke onderzoeken. — Garanties voor de anonimiteit.	9136
5.12.2005	3-3896	Vandenberghe H.	Indépendants. — Non-respect du jour de repos et des heures de fermeture. Zelfstandigen. — Niet-naleving van sluitingstijden.	9140
24.5.2006	3-5250	Mme/Mevr. Anseeuw	Casier judiciaire central. — Encodage des condamnations. — Arriéré. Centraal Strafrechtregister. — Codering veroordelingen. — Achterstand.	9145
31.8.2006	3-5811	Galand	Lutte contre le blanchiment d'argent. — Lutte contre le terrorisme. — Position de la Belgique au sein des organismes internationaux. Strijd tegen het witwassen van geld. — Strijd tegen het terrorisme. — Belgisch standpunt in de internationale instellingen.	9147
22.9.2006	3-5921	Mme/Mevr. Van dermeersch	Aide juridique de deuxième ligne. — Assistance judiciaire. — Gratuité pour les étrangers et les demandeurs d'asile. Juridische tweedelijnsbijstand. — Rechtsbijstand. — Kosteloosheid voor vreemdelingen en asielaanvragers.	9149
3.10.2006	3-5928	Mme/Mevr. De Schampheleere	Nomination d'assistants paroissiaux. — Lois-programmes des 27 décembre 2004 et 11 juillet 2005. — Nombre de nominations. — Activités de la Commission chargée de l'examen du statut des ministres des cultes reconnus. Benoeming van parochie-assistenten. — Programmawetten van 27 december 2004 en van 11 juli 2005. — Aantal benoemingen. — Werkzaamheden van de Commissie belast met het onderzoek van het statuut van de bedienaars van erkende erediensten.	9151

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.10.2006	3-6183	Vandenberghé H.	Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewerkstelling van 55-plussers.	9152
29.11.2006	3-6322	Noreilde	Loteries. — Tombolas. — Loi du 31 décembre 1851. Loterijen. — Tombola's. — Wet van 31 december 1851.	9158
5.12.2006	3-6339	Brotcorne	Armes. — Modalités de détention. — Tireurs sportifs. — Liste des armes. Wapens. — Voorwaarden voor het bezit. — Sportschutters. — Lijst van wapens.	9159
7.12.2006	3-6349	Vandenberghé H.	Adresses Internet. — Noms de domaines. — Règlement des conflits. Internetadressen. — Domeinnamen. — Geschillenbeslechting.	9159
7.12.2006	3-6350	Vandenberghé H.	* Délits en matière de drogue. — Prévenus. — Administration de vomitifs. Drugsdelicten. — Verdachten. — Toediening van braakmiddelen.	9103
13.12.2006	3-6391	Brotcorne	* Aide aux entreprises en difficulté. — Faillites. — Concordats judiciaires. — Réformes envisagées. Steun aan ondernemingen in moeilijkheden. — Falingen. — Gerechtelijke akkoorden. — Geplande hervormingen.	9103
13.12.2006	3-6392	Brotcorne	Loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes. — Armes chasse et sport. — Autorisations automatiques. Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Jacht- en sportwapens. — Automatische vergunningen.	9160
13.12.2006	3-6393	Brotcorne	* Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes. — Indemnité en cas de dépôt. — Mise en pratique. — Organisation pratique au sein de la police locale. Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Vergoeding in geval van inlevering. — Toepassing. — Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.	9104
15.12.2006	3-6420	Brotcorne	* Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes. — Indemnité en cas de dépôt. — Mise en pratique. — Organisation pratique au sein de la police locale. Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Vergoeding in geval van inlevering. — Toepassing. — Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.	9105
15.12.2006	3-6424	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Terrorisme. — Belges condamnés. — Retrait de la nationalité belge. Terrorisme. — Veroordeelde Belgen. — Ontneming van de Belgische nationaliteit.	9105
20.12.2006	3-6434	Roelants du Vivier	* Droit belge. — Sanction du négationnisme. — Commission interministérielle de droit humanitaire. — Conclusions. Belgisch recht. — Bestraffing van het negationisme. — Interministeriële Commissie voor humanitair recht. — Besluiten.	9105
20.12.2006	3-6435	Roelants du Vivier	* Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. — Protocole facultatif. — Ratification. Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. — Facultatief protocol. — Ratificatie.	9106

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre des Finances				
Vice-eersteminister en minister van Financiën				
25.10.2006	3-6132	Brotcorne	Déclaration électronique à l'impôt des sociétés. — Application Ven- soc. — Difficultés entourant la mise en ligne. Aangifte van de vennootschapsbelasting via het internet. — Toepassing Vensoc. — Moeilijkheden met de website.	9161
27.10.2006	3-6170	Brotcorne	SPF Finances. — Réforme des carrières. — Agents revêtus de l'ancien grade de chef administratif 22A. — Échelle de traitement. FOD Financiën. — Hervorming van de loopbanen. — Ambtenaren die de oude graad van bestuurschef 22A bekleeden. — Weddeschaal.	9162
3.11.2006	3-6211	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Distinction existante entre une note de crédit et un document rectificatif. BTW. — Onderscheid tussen een kredietnota en een verbeterend stuk.	9163
3.11.2006	3-6215	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Mentions à reprendre sur les factures. BTW. — Vermeldingen op facturen.	9164
9.11.2006	3-6238	Brotcorne	SPF Finances. — Déclaration à l'impôt des personnes physiques électronique et à scanner. — Application «Taxi». — Développe- ment et mise en œuvre. FOD Financiën. — Elektronische en te scannen aangifte van inkomsten- belasting. — Toepassing «Taxi». — Ontwikkeling en toepassing.	9165
9.11.2006	3-6239	Brotcorne	SPF Finances. — Impôt des personnes physiques. — Enrôlement de l'exercice d'imposition 2006. — Normes de productivité dans le cadre du traitement des déclarations. FOD Financiën. — Inkomstenbelastingen. — Inkohiering van het aan- slagjaar 2006. — Productiviteitsnormen in het raam van de be- handeling van de aangiften.	9167
7.12.2006	3-6352	Mme/Mevr. Van de Castele	* Pensions complémentaires. — Épargne pension. — Réductions d'im- pôt. — Coût fiscal net. Aanvullende pensioenen. — Pensioensparen. — Belastingvermindere- ngen. — Netto fiscale kost.	9106
7.12.2006	3-6368	Vandenberghe H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9107
13.12.2006	3-6395	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	* Blanchiment de capitaux. — Financement du terrorisme. — Mesu- res. — Transposition de la directive 2001/97/CE sur le blanchiment de capitaux. Witwassen van geld. — Financiering van terrorisme. — Maatreg- len. — Omzetting van richtlijn 2001/97/EG betreffende het wit- wassen van geld.	9107
15.12.2006	3-6425	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Fax et courriers électroniques de contribuables. — Validité. — Circu- laire. Faxberichten en elektronische berichten van belastingplichtigen. — Geldigheid. — Omzendbrief.	9107
22.12.2006	3-6448	Brotcorne	Administration de la documentation patrimoniale. — Application informatique FUN. — Manquements dans la conception. Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. — Informaticoepas- sing FUN. — Gebreken in het concept.	9167
22.12.2006	3-6449	Brotcorne	Administration de la documentation patrimoniale. — Application informatique FUN. — Difficultés de fonctionnement. Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. — Informaticoepas- sing FUN. — Werkingsproblemen.	9168

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eersteminister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

7.12.2006	3-6353	Mme/Mevr. De Roeck	* Crédit social. — Règlement collectif de dette. Sociaal krediet. — Collectieve schuldenregeling.	9108
7.12.2006	3-6369	Vandenberghé H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9108
15.12.2006	3-6422	Brotcorne	* Loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes. — Dépôt d'arme. — Transparence de l'indemnité. Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Inlevering van het wapen. — Transparantie van de vergoeding.	9109
28.12.2006	3-6542	Noreilde	Infrastructure TI. — Sécurisation. IT-infrastructuur. — Beveiliging.	9168

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken**

26.4.2006	3-4969	Mme/Mevr. Anseeuw	Services de police. — Service de secours. — Téléphonie mobile comme moyen de communiquer avec le citoyen. Politiediensten. — Hulpdiensten. — Mobiele telefonie als middel om te communiceren met de burger.	9169
2.6.2006	3-5340	Mme/Mevr. Anseeuw	Petits délits. — Déclaration par Internet. Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.	9171
29.11.2006	3-6324	Mme/Mevr. De Roeck	Véhicules LPG — Accès aux parkings couverts. LPG-wagens. — Toegang tot gesloten parkings.	9173
29.11.2006	3-6325	Willems	Vols. — Cambriolages d'appartements. — Analyse de vulnérabilité. Diefstallen. — Flatinbraken. — Kwetsbaarheidsanalyse.	9174
7.12.2006	3-6351	Vandenberghé H.	Délits en matière de drogue. — Prévenus. — Administration de vomitifs. Drugsdelicten. — Verdachten. — Toediening van braakmiddelen.	9175
7.12.2006	3-6354	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Sécurité incendie. — Détecteurs ioniques de fumée et d'incendie. Brandveiligheid. — Ionische rook- en brandmelders.	9109
7.12.2006	3-6370	Vandenberghé H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9110

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.12.2006	3-6394	Brotcorne	Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes.—Indemnité en cas de dépôt.—Mise en pratique.—Organisation pratique au sein de la police locale. Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens.—Vergoeding in geval van inlevering.—Toepassing.—Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.	9175
13.12.2006	3-6411	Mme/Mevr. De Schampelaere	Rapport du service d'incendie.—Écoles et internats.—Responsabilité du service d'incendie. Brandweerverslag.—Scholen en internaten.—Aansprakelijkheid brandweer.	9176
13.12.2006	3-6412	Buysse	Police fédérale.—Police des chemins de fer.—Actions contre les bandes urbaines. Federale politie.—Spoorwegpolitie.—Acties tegen stadsbendes.	9177
13.12.2006	3-6413	Buysse	Police fédérale.—Police des chemins de fer.—Actions antidrogue.—Évolution. Federale politie.—Spoorwegpolitie.—Drugsacties.—Evolutie.	9177
13.12.2006	3-6414	Buysse	Police fédérale.—Documents faux ou falsifiés.—Aéroport national. Federale politie.—Valse of vervalste documenten.—Nationale luchthaven.	9178
13.12.2006	3-6415	Buysse	Police judiciaire.—Enquêtes.—Organisations criminelles. Gerechtelijke politie.—Onderzoeken.—Criminele organisaties.	9178
13.12.2006	3-6416	Buysse	Police fédérale.—Détenus dangereux.—Transfèrement. Federale politie.—Gevaarlijke gedetineerden.—Overbrenging.	9179
13.12.2006	3-6417	Buysse	Famille royale.—Service de sécurité.—Mission de protection. Koninklijke familie.—Veiligheidsdienst.—Beschermingsopdracht.	9179
15.12.2006	3-6421	Brotcorne	Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes.—Indemnité en cas de dépôt.—Mise en pratique.—Organisation pratique au sein de la police locale. Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens.—Vergoeding in geval van inlevering.—Toepassing.—Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.	9180
15.12.2006	3-6426	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Ordre de quitter le territoire.—Citoyens étant de nationalités qu'il est facile ou difficile d'éloigner.—Pays peu sûrs. Bevel om het grondgebied te verlaten.—Burgers met makkelijk en moeilijk te verwijderen nationaliteiten.—Onveilige landen.	9110
22.12.2006	3-6458	Mme/Mevr. Hermans	Enfants qui décèdent à la suite de mauvais traitements.—Dépistage.—Protocole d'autopsie. Kinderen die overlijden ten gevolge van mishandeling.—Opsporing.—Protocol lijkschouwing.	9180

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

30.6.2006	3-5599	Mme/Mevr. De Roeck	Tests cliniques.—Pratiques à l'étranger. Klinische tests.—Praktijken in het buitenland.	9181
13.12.2006	3-6396	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï *	Prises d'otages.—Gestion.—Règles européennes communes.—Apport de la Belgique. Gijzelingsacties.—Aanpak.—Gemeenschappelijke Europese regels.—Inbreng van België.	9111

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.12.2006	3-6397	Galand	* Nations unies. — Organisations. — Contributions de la Belgique. — Personnel belge. Verenigde Naties. — Organisaties. — Bijdrage van België. — Belgisch personeel.	9111
13.12.2006	3-6398	Galand	* OTAN et Israël. — Accords de coopération. — Attitude de la Belgique. NAVO en Israël. — Samenwerkingsovereenkomsten. — Belgische houding.	9111

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

7.12.2006	3-6356	Beke	Office central d'action sociale et culturelle (OCASC). — Logements. — Doubles vitrages. Centrale Dienst voor sociale en culturele actie (CDSCA). — Woningen. — Dubbele beglazing.	9183
7.12.2006	3-6357	Vandenberghe L.	Première Guerre Mondiale. — Exécutions au sein de l'armée belge. Eerste Wereldoorlog. — Executies in het Belgische leger.	9183
7.12.2006	3-6372	Vandenberghe H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9184

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

23.11.2005	3-3778	Mme/Mevr. Hermans	Industrie aérospatiale. — ESA. — Nécessité de programmes technologiques. Ruimtevaartindustrie. — ESA. — Nood aan technologieprogramma's.	9184
23.11.2005	3-3787	Mme/Mevr. Hermans	Fréquences radio. — Perturbation des ondes flamandes par des radios francophones. Radiofrequenties. — Verstoring van de Vlaamse ether door de Franstalige radiostations.	9186
12.10.2006	3-5986	Mme/Mevr. Jansegers	Consommation de cocaïne. — Analyse d'échantillons des cours d'eau. Cocaïnegebruik. — Onderzoek van stalen uit waterlopen.	9188
16.10.2006	3-6097	Steverlynck	Travailleurs créatifs. — Prime à l'innovation. Creatieve werknemers. — Innovatiepremie.	9188
27.10.2006	3-6189	Vandenberghe H.	Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewerkstelling van 55-plussers.	9189

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17.11.2006	3-6296	Mme/Mevr. Anseeuw	Octroi de crédit. — Fonds d'investissement. — Risques pour les banques. Kredietverlening. — Private equity-fondsen. — Risico's voor de banken.	9194
29.11.2006	3-6319	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	Commission européenne. — Plan d'action pour réduire la consommation énergétique en Europe. — Mesures belges. — Secteur du transport. Europese Commissie. — Actieplan ter vermindering van het energieverbruik in Europa. — Belgische maatregelen. — Transportsector.	9198
7.12.2006	3-6373	Vandenberghé H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9199
13.12.2006	3-6399	Mme/Mevr. Zrihen	* Panne d'électricité massive du 4 novembre 2006. — Conséquences. — Prévention. Grote elektriciteitspanne van 4 november 2006. — Gevolgen. — Preventie.	9115
13.12.2006	3-6400	Mme/Mevr. Zrihen	* Traité ITER. — Signature. — Perspectives pour la Belgique. ITER-verdrag. — Ondertekening. — Vooruitzichten voor België.	9116
20.12.2006	3-6441	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	* Petites et moyennes entreprises. — Politiques de soutien. Kleine en middelgrote ondernemingen. — Steunbeleid.	9112

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

12.12.2005	3-3909	Vandenberghé H.	Bien-être des animaux. — Hébergement des animaux de cirque. — Traitement des plaintes. Dierenwelzijn. — Huisvesting van circusdieren. — Klachtenbehandeling.	9200
2.2.2006	3-4269	Van Hauthem	Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour cause de maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique. Overheidsdiensten en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opdeling volgens taalaanhorigheid.	9201
24.3.2006	3-4723	Mme/Mevr. Hermans	Migraine. — Comportement prescripteur. Migraine. — Voorschrijfgedrag.	9202
8.5.2006	3-5034	Mme/Mevr. Anseeuw	Loi sur les dons d'organes. — Don d'organes à des membres de la famille. Donorwet. — Afstaan van organen aan familieleden.	9205
20.7.2006	3-5733	Creyelman	Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone. Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.	9206
12.10.2006	3-6000	Mme/Mevr. Jansegers	Membres du gouvernement. — Véhicules de fonction. — Collaborateurs de niveau D occupés à temps plein. — Dépenses ou frais inhérents à la fonction. Regeringsleden. — Dienstvoertuigen. — Voltijdse medewerkers van niveau D. — Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt.	9207

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.10.2006	3-6100	Mme/Mevr. Van de Castele	Médicaments génériques. — Doses critiques. — Dangers potentiels. — Generieke geneesmiddelen. — Kritische doses. — Potentiële gevaren.	9207
25.10.2006	3-6153	Mme/Mevr. Hermans	Produits stimulant la puissance. — Préparations à base de plantes contenant des alcaloïdes du yohimbe. — Interdiction. — Potentieverhogende middelen. — Kruidenpreparaten met yohimbe-alcaloïden. — Verbod.	9209
7.12.2006	3-6358	Mme/Mevr. De Roeck	* Prime de naissance. — Accouchements anonymes. — Perception par le père qui reconnaît l'enfant. — Recours à une mère porteuse. — Geboortepremie. — Naamloze bevallingen. — Inning door de vader die het kind erkent. — Draagmoederschap.	9116
7.12.2006	3-6359	Mme/Mevr. Van de Castele	* Chirurgie plastique. — Nombre d'interventions. — Dépenses de l'INAMI. — Plastische heelkunde. — Aantal ingrepen. — RIZIV-uitgaven.	9117
7.12.2006	3-6360	Creyelman	* Fête islamique du sacrifice. — Application plus souple de la réglementation. — Circulaire. — Islamitisch offerfeest. — Versoepelde toepassing van de bestaande regelgeving. — Omzendbrief.	9117
7.12.2006	3-6361	Vandenberghe H.	* Psychologues canins. — Hondenpsychologen.	9117
7.12.2006	3-6374	Vandenberghe H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. — Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9117
13.12.2006	3-6387	Mme/Mevr. Van de Castele	* INAMI et SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Organes et organes consultatifs. — Nombre de femmes. — RIZIV en FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Organen en adviesorganen. — Aantal vrouwen.	9118
13.12.2006	3-6388	Mme/Mevr. Van de Castele	* Médicaments vétérinaires. — Dossiers d'exportation. — Pays hors Communauté européenne (CE). — Veterinaire geneesmiddelen. — Exportdossiers. — Landen buiten de Europese Gemeenschap (EG).	9118
13.12.2006	3-6389	Mme/Mevr. Van de Castele	* Infirmiers, logopèdes et kinésithérapeutes. — Registre des prestations. — Arrêté royal du 10 novembre 2006 rétablissant l'obligation de tenir un registre de prestations. — Verpleegkundigen, logopedisten en kinesitherapeuten. — Verstrekkingenregister. — Koninklijk besluit van 10 november 2006 tot herinvoering van de bewaring van verstrekkingen.	9119
13.12.2006	3-6401	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	* Chine. — Trafic d'organes. — Implications éventuelles. — Hôpitaux belges. — China. — Orgaanhandel. — Eventuele gevolgen. — Belgische ziekenhuizen.	9120
13.12.2006	3-6418	Mme/Mevr. Van de Castele	* Médicaments antiviraux. — Achat et distribution. — Antivirale middelen. — Aankoop en distributie.	9120
15.12.2006	3-6423	Mme/Mevr. Laloy	* Fonds d'équipements et services collectifs. — Transformation. — Prestation de sécurité sociale individuelle. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. — Hervorming. — Individuele socialezekerheidsuitkering.	9121
15.12.2006	3-6427	Mme/Mevr. De Roeck	* Antipsychotiques atypiques. — Étude complémentaire. — Point de vue belge. — Atypische antipsychotica. — Bijkomend onderzoek. — Standpunt van België.	9121

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

7.12.2006	3-6375	Vandenberghe H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9211
15.12.2006	3-6428	Steverlynck	Pensions. — Années d'études. — Régularisation. Pensioenen. — Studiejaren. — Regularisatie.	9212
20.12.2006	3-6442	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï *	Petites et moyennes entreprises. — Politiques de soutien. Kleine en middelgrote ondernemingen. — Steunbeleid.	9122

*
* *

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

29.12.2005	3-4019	Mme/Mevr. De Roeck	Coopération au développement. — Aide bilatérale et aide multilatérale. — Note de politique. Ontwikkelingssamenwerking. — Bilaterale en multilaterale hulp. — Beleidsnota.	9212
25.8.2006	3-5798	Mme/Mevr. De Roeck	Développement international. — Rapport du « <i>Center for Global Development</i> ». — Contribution de la Belgique au développement. Internationale ontwikkeling. — Verslag van het « <i>Center for Global Development</i> ». — Belgische ontwikkelingsbijdrage.	9215
7.9.2006	3-5836	Mme/Mevr. De Roeck	Venezuela. — Projets de développement. Venezuela. — Ontwikkelingsprojecten.	9217
22.9.2006	3-5902	Mme/Mevr. Hermans	Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale. HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.	9218
27.10.2006	3-6192	Vandenberghe H.	Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewerkstelling van 55-plussers.	9220
7.12.2006	3-6362	Mme/Mevr. de Bethune *	Direction générale de la Coopération au développement (DGCD). — Effectifs. Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS). — Personeelsbezetting.	9122
7.12.2006	3-6363	Mme/Mevr. de Bethune	Demandeurs d'asile. — Accueil. — Reconnaissance des dépenses au titre d'aide publique au développement. — Budgets 2004, 2005 et 2006. Asielzoekers. — Opvang. — Erkenning van de uitgaven als officiële ontwikkelingshulp. — Begroting 2004, 2005 en 2006.	9221
7.12.2006	3-6376	Vandenberghe H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9222
13.12.2006	3-6402	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	Aide au développement. — Rôle des pays émergents. Ontwikkelingssamenwerking. — Rol van de opkomende landen.	9222

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.12.2006	3-6403	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï *	Pays en voie de développement. — Eau potable. — Aide au développement. — Rôle de la Belgique. Ontwikkelingslanden. — Drinkwater. — Ontwikkelingssamenwerking. — Rol van België.	9123
			* * *	
<p>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances</p> <p>Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen</p>				
6.10.2006	3-5979	Mme/Mevr. de Bethune	Conférence interministérielle de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Travaux en 2005. Interministeriële Conferentie voor gelijke kansen van vrouwen en mannen. — Werkzaamheden in 2005.	9227
7.12.2006	3-6364	Mme/Mevr. de Bethune *	Demandeurs d'asile. — Accueil. — Reconnaissance des dépenses au titre d'aide publique au développement. — Budgets 2004, 2005 et 2006. Asielzoekers. — Opvang. — Erkenning van de uitgaven als officiële ontwikkelingshulp. — Begroting 2004, 2005 en 2006.	9125
7.12.2006	3-6377	Vandenberghé H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9224
13.12.2006	3-6404	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï *	Violences contre les femmes. — Normes internationales. — Situation et politique en Belgique. — Mesures concrètes envisagées. Geweld tegen vrouwen. — Internationale normen. — Toestand en beleid in België. — Concreet maatregelen voorzien.	9124
13.12.2006	3-6405	Destexhe	Fonction publique fédérale. — Personnel statutaire et contractuel. — Délégués permanents. — Paiement des primes syndicales. Federale overheidsdiensten. — Statutair en contractueel personeel. — Vaste afgevaardigden. — Uitbetaling van syndicale premies.	9226
28.12.2006	3-6487	Brotcorne	Formations certifiées. — Valorisation des diplômes de troisième cycle. Gecertificeerde opleidingen. — Validatie van de diploma's van de derde cyclus.	9225
28.12.2006	3-6515	Steverlynck	Fonctionnaires. — Pension d'invalidité. — Activité professionnelle autorisée. Ambtenaren. — Invaliditeitspensioen. — Toegelaten beroepsbezigheid.	9225
28.12.2006	3-6548	Noreilde	Infrastructure TI. — Sécurisation. IT-infrastructuur. — Beveiliging.	9226

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

7.9.2006	3-5828	Vandenbergh H.	Sécurité routière. — Utilisation du gsm au volant. — Infractions. Verkeersveiligheid. — Gsm-gebruik aan het stuur. — Overtredingen.	9228
27.11.2006	3-6311	Mme/Mevr. Thijs	Code de la route. — Principe de la fermeture éclair. Verkeersreglementering. — « Ritsen ».	9230
7.12.2006	3-6378	Vandenbergh H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9125

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

25.10.2006	3-6139	Brotcorne	Pensions. — Secteur public. — Éventuel transfert des activités de paiement des pensions du Service central des Dépenses fixes Pensions (SCDF) à l'Office national des pensions (ONP). Pensioenen. — Overheidssector. — Eventuele overdracht van de beta- ling van de pensioenen van de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven Pensioenen (CDVU) naar de Rijksdienst voor pensioenen (RVP).	9231
27.10.2006	3-6195	Vandenbergh H.	Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewerkstelling van 55-plussers.	9232
7.12.2006	3-6355	Mme/Mevr. Van dermeersch	Sécurité incendie. — Détecteurs ioniques de fumée et d'incendie. Brandveiligheid. — Ionische rook- en brandmelders.	9234
7.12.2006	3-6379	Vandenbergh H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9235
13.12.2006	3-6406	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	* Protocole de Kyoto. — Respect. — Mesures envisagées. Kyotoprotocol. — Eerbiediging. — Geplande maatregelen.	9125
13.12.2006	3-6407	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	* Climat. — Émissions de gaz à effet de serre. — Protocole de Kyoto. — Respect des engagements de la Belgique. — Mesures. Klimaat. — Broeikasgasemissie. — Kyotoprotocol. — Nakomen van zijn verplichtingen door België. — Maatregelen.	9127
15.12.2006	3-6429	Steverlynck	* Pensions. — Années d'études. — Régularisation. Pensioenen. — Studiejaren. — Regularisatie.	9128

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

22.5.2006	3-5171	Mme/Mevr. Van de Castele	Chômeurs indemnisés. — Activités indépendantes complémentaires. Uitkeringsgerechtigde werklozen. — Zelfstandige activiteiten in bijbe- roep.	9236
-----------	--------	-----------------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.6.2006	3-5584	Vandenberghé H.	Accidents du travail. — Fréquence chez les jeunes travailleurs. Arbeidsongevallen. — Frequentie bij jonge werknemers.	9236
29.11.2006	3-6338	Mme/Mevr. De Roeck	Professions critiques. — Infirmiers âgés. — Prestations réduites. — Possibilités d'emploi. Knelpuntberoepen. — Oudere verpleegkundigen. — Verminderde prestaties. — Tewerkstellingskansen.	9238
7.12.2006	3-6380	Vandenberghé H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9128
13.12.2006	3-6419	Mme/Mevr. De Schampelaere	* Rapport du service d'incendie. — Obligations des écoles et internats. Brandweerverslag. — Verplichting voor scholen en internaten.	9128
15.12.2006	3-6430	Mme/Mevr. De Roeck	* Travailleurs qui dénoncent des irrégularités. — Protection légale. Klokkenluiders. — Wettelijke bescherming.	9129
27.12.2006	3-6485	Mme/Mevr. Anseeuw	Ouvriers et employés. — Statut unique. Arbeiders en bedienden. — Eenheidsstatuut.	9239
28.12.2006	3-6496	Mme/Mevr. Anseeuw	Internet. — Racisme et incitation à la haine. — Radicalisation de jeunes d'extrême droite. Internet. — Racisme en aanzetten tot haat. — Radicalisering extreem-rechtse jongeren.	9240

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

7.12.2006	3-6381	Vandenberghé H.	Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9242
-----------	--------	-----------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de eerste minister**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

13.12.2006	3-6408	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï *	Citoyenneté européenne. — Traité instituant les Communautés européennes. — Articles 17 et 19. — Interprétation. Europees Burgerschap. — Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. — Artikelen 17 en 19. — Interpretatie.	9130
------------	--------	--------------------------	---	------

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

12.10.2006	3-6068	Mme/Mevr. Van dermeersch	Services publics et de programmation fédéraux. — Assistance juridique. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Juridische bijstand.	9242
7.12.2006	3-6384	Vandenberghe H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9130
13.12.2006	3-6409	Cornil	* Développement durable. — Stratégie nationale. — État d'avancement. Duurzame ontwikkeling. — Nationale strategie. — Stand van zaken.	9130
13.12.2006	3-6410	Cornil	* Administrations. — Achats durables. — Circulaire. — Évaluation. Administraties. — Duurzame aankopen. — Rondzendbrieven. — Evaluaties.	9131
20.12.2006	3-6440	Mme/Mevr. Van de Castele	Coopératives d'activités. — Résultats. Activiteitencoöperatieven. — Resultaten.	9243

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

7.12.2006	3-6385	Vandenberghé H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9131
-----------	--------	-----------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

7.12.2006	3-6386	Vandenberghé H.	* Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires. Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.	9132
15.12.2006	3-6431	Mme/Mevr. De Roeck	* SNCB. — Trains. — Activités commerciales. NMBS. — Treinstellen. — Commerciële activiteiten.	9132
15.12.2006	3-6432	Mme/Mevr. De Roeck	* Gare de Bruges. — Sièges. — Quais couverts. Station Brugge. — Zitplaatsen. — Overdekte perrons.	9132
15.12.2006	3-6433	Steverlynck	* Gare de Lichtervelde. — Gare de transit pour les lignes 66 et 73. Station Lichtervelde. — Overstapplaats voor lijnen 66 en 73.	9133

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-6350 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Délits en matière de drogue. — Prévenus. — Administration de vomitifs.

La Cour européenne des droits de l'homme a rendu dernièrement un arrêt étonnant dans l'affaire Jalloh en Allemagne. La Cour a estimé que l'administration forcée d'un vomitif à un dealer de drogue placé en état d'arrestation était assimilée à un « traitement inhumain et humiliant » ainsi qu'à de la « torture ». Le vomitif a été administré au dealer au moyen d'une sonde introduite dans l'estomac via le nez.

La Cour a condamné le fait que, pendant cette opération, le prévenu a été maîtrisé par quatre policiers. Selon les juges compétents, il s'agissait-là d'un traitement inutile et humiliant. La Cour a même estimé que l'utilisation d'éléments de preuves obtenus par l'administration d'un vomitif rendait le procès en question déloyal.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Cette méthode est-elle également utilisée en Belgique ? Dans l'affirmative, comment l'honorable vice-première ministre justifie-t-elle le recours à de telles méthodes d'enquête ?

2. Au cours des dix dernières années, combien de prévenus ont-ils saisi la Cour européenne des droits de l'homme à la suite d'une violation supposée de l'interdiction de la torture et des traitements inhumains et humiliants par des agents des forces de l'ordre belges ?

3. Dans combien des cas décrits dans la question 2 le prévenu a-t-il obtenu gain de cause à Strasbourg ?

Question n° 3-6391 de M. Brotcorne du 13 décembre 2006 (Fr.):

Aide aux entreprises en difficulté. — Faillites. — Concordats judiciaires. — Réformes envisagées.

Alors que l'on s'inquiète à tous les niveaux de pouvoir du sort des sous-traitants de l'usine Volkswagen Forest et de leur reconversion, il n'est pas exagérément pessimiste de penser à la fin programmée de certaines d'entre elles. La disparition d'un gros client oblige souvent ces entreprises satellites à mettre la clé sous le paillason.

Aujourd'hui, la politique préventive de la faillite n'est plus le terrain d'action que de deux acteurs : les commissaires-réviseurs et les tribunaux de commerce qui détectent les entreprises en difficulté et qui gèrent, le cas échéant, les concordats judiciaires.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-6350 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Drugsdelicten. — Verdachten. — Toediening van braakmiddelen.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens sprak onlangs een opmerkelijk arrest uit, naar aanleiding van de zaak-Jalloh in Duitsland. Het Hof oordeelde dat het gedwongen toedienen van een braakmiddel aan een gearresteerde drugsdealer onder de noemer « onmenselijke en vernederende behandeling » en « foltering » te klasseren viel. Bij de drugsdealer werd een braakmiddel ingespoten via een buisje dat liep van neus tot maag.

Het Hof tilde zwaar aan het feit dat de verdachte tijdens deze procedure door vier politiemannen in bedwang werd gehouden. Volgens de bevoegde rechters was deze behandeling onnodig en vernederend. Het Hof oordeelde zelfs dat het gebruiken van bewijsmateriaal dat verkregen werd door toediening van een braakmiddel, het proces in kwestie oneerlijk maakte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wordt de hierboven uitvoerig beschreven methode ook in België toegepast ? Zo ja, hoe verantwoordt de geachte vice-eersteminister het gebruik van zulke onderzoeksmethoden ?

2. Hoeveel verdachten hebben de afgelopen 10 jaar de hulp van het Europees Hof voor de rechten van de mens ingeroepen naar aanleiding van een vermeende schending van het verbod op foltering, en op onmenselijke en vernederende behandeling, door de Belgische ordehandhavers ?

3. In hoeveel van de in vraag 2 omschreven gevallen haalde de verdachte zijn/haar gelijk in Straatsburg ?

Vraag nr. 3-6391 van de heer Brotcorne d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Steun aan ondernemingen in moeilijkheden. — Falingen. — Gerechtelijke akkoorden. — Geplande hervormingen.

Nu men zich op alle niveaus zorgen maakt over de onderaannemers van Volkswagen Forst en over hun reconversie, is het niet van overdreven pessimisme getuigen om zich te bezinnen over de geprogrammeerde sluiting van sommige ervan. Als een grote klant verdwijnt, moeten toeleveringsbedrijven vaak hun deuren sluiten.

Vandaag zijn er nog slechts twee actoren actief bij het voorkomen van faillissementen: commissarissen-revisoren en handelsrechtbanken die ondernemingen in moeilijkheden opsporen en in voorkomend geval het gerechtelijk akkoord beheren.

Or, en ce qui concerne ces concordats, le fossé entre la théorie et la réalité semble particulièrement profond. Selon les chiffres de Graydon, 44 000 entreprises belges connaissent des difficultés et 8 000 font faillites chaque année. Sur ces 8 000, 100 obtiennent un concordat judiciaire, et sur ces 100, 80 font faillite et dix cessent leurs activités. Sur 44 000 entreprises en difficulté, le concordat judiciaire n'apporte une réelle solution qu'à dix d'entre elles ! La législation actuelle est donc tout sauf efficace.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer où en est la réforme du concordat ?

Envisage-t-elle toujours de prendre une initiative à ce sujet ?

Partage-t-elle l'opinion de certains spécialistes qui estiment que l'ambitieux projet de réforme visant à assurer la continuité des entreprises serait apparemment bloqué ? Si oui, pourquoi ?

Si non, n'estime-t-elle pas opportun de faire rapidement aboutir le projet de réforme afin que les divers sous-traitants de l'usine Volkswagen Forest puissent en bénéficier ?

Question n° 3-6393 de M. Brotcorne du 13 décembre 2006 (Fr.) :

Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes. — Indemnité en cas de dépôt. — Mise en pratique. — Organisation pratique au sein de la police locale.

La nouvelle loi sur les armes, la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, énumère en son article 3, § 1^{er}, les armes prohibées en Belgique.

Désormais, selon l'article 45, § 1^{er}, de la nouvelle loi sur les armes, le propriétaire de telles armes dispose d'un délai de six mois à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les armes, le 9 juin 2006, pour abandonner l'arme auprès de la police locale du choix du propriétaire. Décompte fait, les armes dites « prohibées » doivent être remises auprès de la police locale du choix du propriétaire pour le 9 décembre 2006 au plus tard.

Dans le cas rare où un tel propriétaire d'arme prohibée dispose, pour cette arme, d'une autorisation valable sous l'ancienne loi, il doit dans les douze mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les armes, c'est-à-dire avant le 9 juin 2007, soit transformer l'arme en arme non prohibée, soit la faire neutraliser par le Banc d'épreuves des armes à feu, soit céder l'arme à une personne autorisée à la détenir, soit faire abandon de l'arme auprès de la police locale de sa résidence contre une juste indemnité.

Dans le cas d'un tel abandon auprès de la police locale de sa résidence, l'article 45, § 3, énonce : « Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont titulaires d'une autorisation de détention d'une arme devenue prohibée en vertu de la présente loi, sont tenues, dans l'année qui suit, soit de la faire transformer en arme non prohibée ou de la faire neutraliser par le banc d'épreuves des armes à feu, soit de la céder à une personne autorisée à la détenir, soit d'en faire abandon auprès de la police locale de leur résidence contre une juste indemnité à établir par le ministre de la Justice. ».

Pourriez-vous m'indiquer si cette juste indemnité a déjà été établie et ce qui définit une telle indemnité ? Pratiquement, comment va-t-on procéder pour satisfaire à ces indemnités au niveau de la police locale point de vue organisation et financement ?

Un propriétaire d'arme désormais prohibée disposant anciennement d'une autorisation pourrait-il se voir faire parvenir de la part de la police locale une offre de reprise de son arme afin de lui permettre de choisir le plus pertinemment possible l'option qu'il prendra pour se mettre en conformité avec la législation (cession ou dépôt auprès de la police locale) ?

Wat de akkoorden betreft, blijkt de kloof tussen theorie en praktijk bijzonder diep. Volgens de cijfers van Graydon verkeren er jaarlijks 44 000 Belgische bedrijven in moeilijkheden en gaan er 8 000 failliet. Honderd op 8 000 verkrijgen een gerechtelijk akkoord en van die 100 gaan er 80 failliet en staken er tien hun activiteiten. Op 44 000 ondernemingen in moeilijkheden zijn er maar tien echt geholpen met een gerechtelijk akkoord ! De huidige wetgeving is dus allesbehalve doeltreffend.

Zou de geachte minister kunnen meedelen hoe ver het staat met de hervorming van het gerechtelijk akkoord ?

Overweegt ze nog altijd om ter zake een initiatief te nemen ?

Deelt ze de mening van bepaalde experts die van oordeel zijn dat het ambitieuze hervormingsplan dat de continuïteit van de bedrijven beoogt, blijkbaar geblokkeerd is ? Zo ja, waarom ?

Zo neen, acht ze het dan niet wenselijk om het hervormingsplan af te werken zodat de verschillende onderaannemers van Volkswagen Forst er nog van kunnen genieten ?

Vraag nr. 3-6393 van de heer Brotcorne d.d. 13 december 2006 (Fr.) :

Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Vergoeding in geval van inlevering. — Toepassing. — Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.

In artikel 3, paragraaf 1, van de nieuwe wapenwet, de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, worden de wapens opgesomd die in België verboden zijn.

Krachtens artikel 45, paragraaf 1, van de nieuwe wapenwet beschikt eenieder die een dergelijk wapen bezit voortaan over een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet van 9 juni 2006 om zijn wapen in te leveren bij de lokale politiedienst van zijn keuze. De zogenaamde verboden wapens moeten ten laatste op 9 december 2006 worden binnengebracht bij de lokale politiedienst van zijn keuze.

Personen die houder zijn van een vergunning voor het voorhanden hebben van een wapen dat krachtens deze wet verboden wordt, moeten dit wapen binnen de twaalf maanden die volgen op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wapenwet, namelijk vóór 9 juni 2007, hetzij onomkeerbaar laten ombouwen tot een niet-verboden wapen of laten neutraliseren door de proefbank voor vuurwapens, hetzij overdragen aan een erkende persoon of er tegen een billijke vergoeding afstand van doen bij de plaatselijke politie van hun verblijfplaats.

Met betrekking tot het afstand doen bij de plaatselijke politiedienst van zijn verblijfplaats bepaalt artikel 45, paragraaf 3 : « De personen die op de datum van inwerkingtreding van deze wet houder zijn van een vergunning tot het voorhanden hebben van een wapen dat krachtens deze wet verboden wordt, moeten dit wapen binnen het jaar hetzij door de proefbank voor vuurwapens onomkeerbaar laten ombouwen of neutraliseren tot een niet-verboden wapen, hetzij het overdragen aan een persoon die gerechtigd is het voorhanden te hebben, hetzij er afstand van doen bij de lokale politie van hun verblijfplaats tegen een billijke vergoeding vast te stellen door de minister van Justitie. ».

Kan de geachte minister me meedelen of die billijke vergoeding al werd vastgelegd en wat een dergelijke vergoeding kenmerkt ? Hoe zullen de vergoedingen bij de plaatselijke politie worden geregeld, hoe zal de inzameling worden georganiseerd en gefinancierd ?

Zal de eigenaar die een vergunning heeft voor een wapen dat op grond van de nieuwe wet verboden is, van de plaatselijke politie een aanbod krijgen voor de overname van zijn wapen, zodat hij de beste keuze kan maken om zich in regel te stellen met de wetgeving (overdragen of inleveren bij de plaatselijke politiediensten) ?

Pourriez-vous également m'indiquer pourquoi le propriétaire d'une arme prohibée, qui, à la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi, est titulaire d'une autorisation de détention pour cette arme devenue prohibée est-il obligé, en cas d'abandon auprès de la police locale, de le faire auprès de la police locale de leur résidence, alors que le propriétaire d'une arme prohibée ne disposant pas d'une autorisation de détention antérieure à la loi peut abandonner son arme auprès de la police locale de son choix ?

Question n° 3-6420 de M. Brotcorne du 15 décembre 2006 (Fr.):

Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes. — Indemnité en cas de dépôt. — Mise en pratique. — Organisation pratique au sein de la police locale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6393 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9104).

Question n° 3-6424 de Mme Van dermeersch du 15 décembre 2006 (N.):

Terrorisme. — Belges condamnés. — Retrait de la nationalité belge.

Dans le prolongement de ma question écrite n° 3-4670 (*Questions et Réponses* n° 3-67, p. 6675), je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Qu'entend-on concrètement par la notion d'«opportunité» quant à savoir s'il faut ou non priver des Belges condamnés pour terrorisme de la nationalité belge ? De quels éléments tient-on compte pour une telle décision ? Existe-t-il des éléments qui permettraient de conclure qu'il ne faut pas priver cette personne de sa nationalité ? Dans l'affirmative, de quels éléments s'agit-il ?

2. Le 21 mars 2006, le parquet a étudié l'opportunité de priver trois personnes de leur nationalité.

a) À quelle peine ces personnes ont-elles été condamnées et quels faits la justice a-t-elle considérés comme établis pour déterminer la peine ?

b) Qu'en est-il aujourd'hui du retrait de la nationalité belge ?

3. Le 21 mars 2006, il était établi que 15 Belges avaient été condamnés pour terrorisme.

a) Combien de ces personnes étaient-elles d'origine étrangère et avaient-elles acquis la nationalité belge ?

b) À quelles peines ces personnes ont-elles été condamnées et quels faits le juge a-t-il considérés comme établis pour déterminer la peine ?

c) La procédure de retrait de la nationalité belge a-t-elle été engagée à l'encontre des condamnés qui avaient acquis la nationalité belge ? Dans la négative, pour quelle raison ?

Question n° 3-6434 de M. Roelants du Vivier du 20 décembre 2006 (Fr.):

Droit belge. — Sanction du négationnisme. — Commission interministérielle de droit humanitaire. — Conclusions.

En octobre dernier, l'Assemblée nationale française adoptait à 106 voix pour et 19 voix contre, une proposition de loi visant à punir la négation du génocide arménien déposée par le groupe socialiste de l'Assemblée. Je rappelle que cette loi française vise à compléter la loi du 29 janvier 2001 par laquelle la France reconnaît publiquement le génocide arménien par un second article indiquant que seront punis ceux qui auront contesté l'existence du génocide arménien.

Kan de geachte minister me ook zeggen waarom de eigenaar van een verboden wapen, die bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet houder is van een vergunning voor dit wapen, in geval van inlevering bij de plaatselijke politiedienst, verplicht is zich te wenden tot de plaatselijke politiedienst van zijn verblijfplaats ? De eigenaar van een verboden wapen die niet over een dergelijke vergunning beschikt, kan zijn wapen immers bij de plaatselijke politiedienst van zijn keuze achterlaten.

Vraag nr. 3-6420 van de heer Brotcorne d.d. 15 december 2006 (Fr.):

Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Vergoeding in geval van inlevering. — Toepassing. — Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6393 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9104).

Vraag nr. 3-6424 van mevrouw Van dermeersch d.d. 15 december 2006 (N.):

Terrorisme. — Veroordeelde Belgen. — Ontneming van de Belgische nationaliteit.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4670 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-67, blz. 6675), kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat wordt er concreet bedoeld met het begrip «opportunititeit» omtrent de vraag of de Belgische nationaliteit van voor terrorisme veroordeelde Belgen al dan niet moet worden afgenomen ? Welke elementen worden daarbij in overweging genomen ? Zijn er elementen die ervoor zouden kunnen zorgen dat men tot de conclusie zou komen dat de nationaliteit van deze personen niet moet worden afgenomen. Indien dit het geval is, welke elementen zijn dat dan wel ?

2. Op 21 maart 2006 onderzocht het parket van drie personen in hoeverre hun nationaliteit al dan niet afgenomen diende te worden.

a) Tot welke straf werden de betrokkenen veroordeeld en welke feiten werden daartoe door het gerecht bewezen geacht ?

b) Wat is de huidige stand van zaken omtrent de ontneming van hun Belgische nationaliteit ?

3. Op 21 maart 2006 blijkt dat er 15 Belgen werden veroordeeld wegens terrorisme.

a) Hoeveel van hen zijn van buitenlandse oorsprong en hebben de Belgische nationaliteit verworven ?

b) Tot welke straffen werden zij veroordeeld en welke feiten werden daartoe door de rechter bewezen geacht ?

c) Wordt voor diegenen die de Belgische nationaliteit hebben verworven de procedure opgestart om hen deze af te nemen, en zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-6434 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 december 2006 (Fr.):

Belgisch recht. — Bestrafing van het negationisme. — Interministeriële Commissie voor humanitair recht. — Besluiten.

In oktober jongstleden werd door het Franse Parlement een wetsvoorstel van de socialistische fractie met het oog op bestrafing van de ontkenning van de Armeense genocide goedgekeurd met 106 stemmen voor en 19 stemmen tegen. Deze wet is een aanvulling op de wet van 29 januari 2001 waarmee Frankrijk de Armeense genocide publiek erkent. In die wet wordt een tweede artikel ingevoegd waarin wordt bepaald dat, wie het bestaan van de Armeense genocide ontkent, wordt gestraft.

Aussi, j'espère que le débat initié en Belgique pourra reprendre prochainement.

En effet, comme l'honorable ministre me l'avait annoncé en réponse à une précédente question écrite n° 4738 (*Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6319), la problématique de la sanction du négationnisme en droit belge a été confiée au groupe de travail législation de la Commission interministérielle de droit humanitaire.

Elle m'avait annoncé que le groupe de travail avait entrepris un examen de droit comparé au sein des 46 États membres du Conseil de l'Europe et avait procédé à l'audition d'une série d'experts.

Elle m'avait également annoncé que le groupe de travail avait l'intention de déposer un premier rapport écrit touchant au fond et présentant des pistes législatives à l'occasion d'une réunion extraordinaire de la commission plénière qui se tiendrait fin juin ou début juillet 2006.

Par conséquent, pourrait-elle me tenir informé des conclusions de ce rapport ?

Question n° 3-6435 de M. Roelants du Vivier du 20 décembre 2006 (Fr.):

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. — Protocole facultatif. — Ratification.

Le 10 décembre 2006, à l'occasion de la Journée des droits de l'homme, une attention toute particulière a été consacrée à la lutte contre la torture.

Afin de mettre l'accent sur l'importance de la prévention dans le cadre de la lutte contre la torture, un protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants fut adopté par l'Assemblée générale des Nations unies le 18 décembre 2002.

Je rappelle que ce protocole facultatif prévoit l'établissement d'un système de visites régulières, effectuées par des organismes internationaux et nationaux indépendants, sur les lieux où se trouvent des personnes privées de liberté afin de prévenir la torture et les autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

À l'époque j'avais interpellé l'honorable ministre afin de savoir si la Belgique envisageait de signer ce protocole. Je me réjouis de savoir que c'est chose faite depuis le 24 octobre 2005.

En outre, elle m'a également été annoncé que le département chargé des droits de l'homme avait été chargé de préparer la mise en œuvre du protocole en parallèle à la finalisation du dossier de ratification au niveau fédéral.

Par conséquent, je souhaiterais savoir où en est la procédure de ratification. Ne serait-il pas judicieux de prévoir que le mécanisme de prévention relève de la compétence de la Commission belge des droits fondamentaux, qui devrait être mise en place conformément à la déclaration gouvernementale ?

Je m'engage pour ma part à mettre ce projet de loi à l'ordre du jour de la commission des Relations extérieures dès que ce projet sera transmis au Sénat.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-6352 de Mme Van de Castele du 7 décembre 2006 (N.):

Pensions complémentaires. — Épargne pension. — Réductions d'impôt. — Coût fiscal net.

L'honorable vice-premier ministre peut-il donner, pour les 10 dernières années, un aperçu du coût fiscal net des réductions

Ik hoop dan ook dat het debat dat daarover in België op gang is gebracht, spoedig kan worden hervat.

Zoals de geachte minister me heeft meegedeeld in antwoord op een vorige schriftelijke vraag nr. 4738 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6319) werd de problematiek van de bestraffing van het negationisme aan de werkgroep wetgeving van de Interministeriële Commissie voor humanitair recht toevertrouwd.

Er werd me medegedeeld dat de werkgroep de vergelijkende studie heeft gemaakt van het recht in de 46 lidstaten van de Raad van Europa en begonnen was met hoorzittingen met een aantal experts.

Er werd me ook meegedeeld dat de werkgroep voornemens was tijdens een buitengewone plenaire vergadering van de Commissie die eind juni of begin juli 2006 zou plaatsvinden, een eerste schriftelijk verslag zou dienen waarin de materie ten gronde wordt besproken en denksproten inzake wetgeving worden aangereikt.

Kan de geachte minister me informeren over de conclusies van dat verslag ?

Vraag nr. 3-6435 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 december 2006 (Fr.):

Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing. — Facultatief protocol. — Ratificatie.

Op 10 december 2006 werd ter gelegenheid van de dag van de mensenrechten bijzondere aandacht besteed aan de strijd tegen foltering.

Om het belang van preventie in de strijd tegen foltering te benadrukken, verleende de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 18 december 2002 haar goedkeuring aan een facultatief protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing.

Het facultatief protocol voorziet in de uitwerking van een systeem om foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing te voorkomen. Zo kunnen onafhankelijke internationale en nationale organisaties geregeld plaatsen bezoeken waar zich mensen bevinden die van hun vrijheid zijn beroofd.

Ik heb de geachte minister destijds gevraagd of België voornemens was dat protocol te ondertekenen. Ik ben verheugd dat de zaak sinds 24 oktober 2005 beklonken is.

Er werd me ook meegedeeld dat het departement dat belast is met de mensenrechten opgedragen werd de implementatie van het protocol samen met het ratificatiedossier op het federale niveau voor te bereiden.

Bijgevolg had ik graag vernomen hoe ver het staat met de ratificatieprocedure. Zou het niet raadzaam zijn om het preventiemechanisme onder de bevoegdheid van de Belgische Commissie voor Grondrechten onder te brengen, die in overeenstemming met het regeerakkoord moet worden opgericht ?

Ik beloof dit wetsontwerp, zodra het in de Senaat wordt ingediend, op de agenda van de Commissie voor de Buitenlandse betrekkingen te plaatsen.

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-6352 van mevrouw Van de Castele d.d. 7 december 2006 (N.):

Aanvullende pensioenen. — Pensioensparen. — Belastingverminderingen. — Netto fiscale kost.

Kan de geachte vice-eersteminister voor de laatste 10 jaar een overzicht geven van de netto fiscale kost voor de

d'impôt pour les différentes formes de pensions complémentaires et d'épargne pension ?

Question n° 3-6368 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Il ressort de chiffres du gouvernement flamand que l'autorité flamande est impliquée en qualité de défenderesse ou demanderesse dans 14 546 dossiers juridiques.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre d'affaires judiciaires dans lesquelles les services publics fédéraux relevant de votre compétence sont impliqués comme demandeur ou défendeur ?
2. Combien d'affaires judiciaires opposent-elles ces services aux autres autorités de notre pays ?
3. Quelle est la nature de ces affaires judiciaires ?
4. A-t-on observé ces dernières années une tendance à la hausse ou à la baisse du nombre d'affaires judiciaires dans lesquelles les services publics relevant de votre compétence sont impliqués ?

Question n° 3-6395 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Blanchiment de capitaux. — Financement du terrorisme. — Mesures. — Transposition de la directive 2001/97/CE sur le blanchiment de capitaux.

En évoquant la problématique du blanchiment de capitaux, il nous faut également aborder la problématique du financement du terrorisme. Il s'agit, bien entendu, de deux crimes distincts.

Ce n'est qu'en combattant le blanchiment de capitaux, que nous réussirons à affaiblir considérablement les réseaux internationaux du crime organisé. Le financement du terrorisme peut également impliquer l'exploitation de biens acquis légalement. Autrement dit, si un crime n'a pas nécessairement été commis, l'acte de financement constitue un crime en soi.

Par conséquent, je tiens à soulever deux points essentiels : premièrement, la coordination et la coopération entre les cellules de renseignements financiers, qui doivent être dotées des moyens adaptés pour mener leurs activités; deuxièmement, la législation actuelle en matière de blanchiment de capitaux doit être évaluée afin d'examiner sa pertinence et ses incidences pratiques.

Pourriez-vous m'indiquer vos dispositions en la matière ? Pourriez-vous m'informer sur la transposition totale de la deuxième directive 2001/97/CE du Parlement européen et du Conseil sur le blanchiment de capitaux dans notre législation ?

Question n° 3-6425 de Mme Van dermeersch du 15 décembre 2006 (N.):

Fax et courriers électroniques de contribuables. — Validité. — Circulaire.

Dans le prolongement de ma question écrite n° 3-1777 (*Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6320), l'honorable ministre pourrait-il me dire où en est la circulaire que l'administration prépare au sujet des fax et courriers électroniques de contribuables ?

1. Cette circulaire a-t-elle été élaborée et, dans la négative, pour quand pouvons-nous l'attendre ?
2. Quelles sont les grandes lignes de cette circulaire ?

belastingverminderingen voor de verschillende vormen van aanvullende pensioenen en pensioensparen ?

Vraag nr. 3-6368 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

Uit cijfergegevens van de Vlaamse regering blijkt dat de Vlaamse overheid als verweerder of als eiser verwickeld is in 14 546 juridische dossiers.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In hoeveel rechtszaken zijn de federale overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen, als eiser of verweerder, betrokken ?
2. Hoeveel rechtszaken hebben de bovengenoemde diensten lopen tegen de andere overheden van ons land ?
3. Wat is de aard van deze rechtszaken ?
4. Is een stijgende of dalende trend waar te nemen gedurende de voorbije jaren in het aantal rechtszaken waarin de federale overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen, betrokken partij zijn ?

Vraag nr. 3-6395 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Witwassen van geld. — Financiering van terrorisme. — Maatregelen. — Omzetting van richtlijn 2001/97/EG betreffende het witwassen van geld.

Als we het over het witwassen van geld hebben, moeten we daarbij ook de problematiek van de financiering van het terrorisme betrekken, ook al gaat het over twee aparte misdrijven.

Enkel door het witwassen van geld te bestrijden kunnen we de internationale netwerken van de georganiseerde misdaad verzwakken. Ook legaal verworven goederen kunnen worden gebruikt voor de financiering van het terrorisme. Ook al werden daartoe geen misdrijven gepleegd, toch vormt die financiering op zich een misdrijf.

Bijgevolg wens ik twee essentiële punten aan te stippen : ten eerste, de coördinatie en de samenwerking tussen de financiële informatiecellen, die voor hun activiteiten over aangepaste middelen moeten beschikken, en ten tweede, de huidige wetgeving inzake het witwassen van geld, die moet worden geëvalueerd om de relevantie en praktische weerslag ervan na te gaan.

Kunt u mij zeggen hoe u daarover denkt ? Kunt u mij inlichten over de volledige omzetting in onze wetgeving van de tweede richtlijn 2001/97/EG van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het witwassen van geld ?

Vraag nr. 3-6425 van mevrouw Van dermeersch d.d. 15 december 2006 (N.):

Faxberichten en elektronische berichten van belastingplichtigen. — Geldigheid. — Omzendbrief.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1777 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6320) had ik graag van de geachte minister vernomen wat de stand van zaken is betreffende de omzendbrief die de administratie voorbereidt inzake faxberichten en elektronische berichten van belastingplichtigen.

1. Is deze omzendbrief uitgevaardigd en zo nee, wanneer mag deze worden verwacht ?
2. Welke zijn de grote krachtlijnen van deze omzendbrief ?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-6353 de Mme De Roeck du 7 décembre 2006 (N.):

Crédit social. — Règlement collectif de dette.

Tout le monde est incité à acheter à crédit. Certains soulignent même que de nombreux produits, qui étaient considérés auparavant comme un luxe, sont maintenant tout à fait courants et considérées comme allant de soi.

Les ouvertures de crédit prévues à cet effet, par exemple sous la forme de cartes bancaires, sont facilement accessibles pour les personnes à revenu modeste. De plus, ces formules faisant l'objet d'une publicité séduisante, voire agressive, on y a recours de façon excessive. Actuellement, il y a dans notre pays environ 2,3 millions de contrats d'ouverture de crédit ! Toutefois, une telle formule de crédit est très onéreuse : des intérêts de plus de 15 % ne sont pas exceptionnels ! Dès que la ligne de crédit maximum est atteinte, il devient cependant très difficile d'apurer le crédit contracté.

En Région wallonne, l'ASBL Osiris travaille depuis 2001 à un projet de crédit social accompagné. Elle prête de l'argent à des personnes pauvres pour qu'elles fassent des achats utiles constituant une plus-value pour leur vie de tous les jours. L'ASBL assure un accompagnement pour le remboursement. Depuis lors, ses activités ont été étendues à Bruxelles.

Le 25 novembre dernier a eu lieu la Journée sans crédit. Des organisations de consommateurs soulignent le danger de l'achat à crédit. La Centrale nationale des crédits attire l'attention sur le fait que près de la moitié des retards de paiement sont dus à des ouvertures de crédit.

Les mesures promulguées ces dernières années par les pouvoirs publics ont été chaque fois un pas dans la bonne direction. Ainsi, on s'est attaqué à la publicité agressive et l'on a instauré des tarifs maximums réduits. Toutefois, ces deux mesures risquent d'être un coup d'épée dans l'eau, étant donné que l'Union européenne veut les supprimer.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Des initiatives de crédit social accompagné sont-elles prévues ou soutenues au niveau fédéral ?

2. Le projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette a été voté le 24 novembre 2005. Quels arrêtés d'exécution ont-ils entre-temps été pris et quels arrêtés sont-ils éventuellement encore programmés ?

3. Une *Taskforce* a été créée au sein de la direction générale Contrôle et Médiation pour dépister et, le cas échéant, aider à réprimer les infractions en matière de publicité en faveur du crédit. Quelle est la composition de ce service (nombre de collaborateurs, niveau de formation, ...) ? De quels compétences et moyens de contrôle disposent-ils ? Combien de contrôles ont-ils déjà effectués ?

Question n° 3-6369 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-6353 van mevrouw De Roeck van 7 december 2006 (N.):

Sociaal krediet. — Collectieve schuldenregeling.

Iedereen wordt ertoe aangezet goederen op krediet te kopen. Sommigen beklemtonen zelfs dat heel wat goederen, die vroeger als luxe beschouwd werden, nu volledig ingeburgerd zijn en als vanzelfsprekend beschouwd worden.

Voor mensen met een bescheiden inkomen zijn kredietopeningen hiervoor, bijvoorbeeld in de vorm van bankkaarten, gemakkelijk toegankelijk. Bovendien worden dergelijke formules gepromoot met verleidelijke, zelfs agressieve reclame, waardoor er dus al te vaak gebruik van gemaakt wordt. Er lopen in ons land momenteel zo'n 2,3 miljoen kredietopeningscontracten ! Dergelijke kredietvorm is echter ontzettend duur: intresten van meer dan 15 % zijn geen uitzondering ! Zodra de maximale kredietlijn bereikt is, wordt het echter heel moeilijk het aangegane krediet terug aan te zuiveren.

In het Waalse Gewest werkt de VZW Osiris sinds 2001 aan een project rond begeleid sociaal krediet. Daarbij wordt geld geleend aan mensen die in armoede leven om nuttige aankopen te doen, die een meerwaarde betekenen voor hun dagelijks leven. De VZW begeleidt hen bij de terugbetaling. Haar activiteiten zijn sindsdien uitgebreid tot Brussel.

Op 25 november jongstleden werd de Dag zonder krediet gehouden. Consumentenorganisaties waarschuwen voor het gevaar van het kopen op krediet. De Nationale Kredietcentrale wijst erop dat bijna de helft van de betalingsachterstanden te wijten zijn aan kredietopeningen.

De maatregelen die de overheid de voorbije jaren heeft uitgevaardigd, waren telkens een stap in de goede richting. Zo werd de agressieve reclame aangepakt en er kwamen verlaagde maximumtarieven. Beide dreigen echter een maat voor niks te worden, vermits de Europese Unie deze maatregelen wil afschaffen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Worden er op federaal vlak initiatieven van begeleid sociaal krediet gepland of ondersteund ?

2. Het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling werd op 24 november 2005 goedgekeurd. Welke uitvoeringsbesluiten werden inmiddels genomen en welke zitten eventueel nog in de pijplijn ?

3. Om overtredingen inzake kredietreclame op te sporen en in voorkomend geval te helpen beteugelen, werd in de schoot van de algemene directie Controle en Bemiddeling een *Taskforce* opgericht. Hoe is die dienst samengesteld (aantal medewerkers, opleidingsniveau, ...) ? Over welke bevoegdheden en controlemiddelen beschikken ze ? Hoeveel controles voerden ze reeds uit ?

Vraag nr. 3-6369 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Question n° 3-6422 de M. Brotcorne du 15 décembre 2006 (Fr.):

Loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes. — Dépôt d'arme. — Transparence de l'indemnité.

La nouvelle loi sur les armes, la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, énumère en son article 3, § 1^{er}, les armes prohibées en Belgique.

Désormais, le propriétaire de telles armes dispose d'un délai de six mois — à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les armes, le 9 juin 2006 — pour abandonner l'arme, selon l'article 45, § 1^{er}, de la nouvelle loi sur les armes, auprès de la police locale du choix du propriétaire. Décompte fait, les armes dites «prohibées» doivent être remises auprès de la police locale du choix du propriétaire pour le 9 décembre 2006 au plus tard.

Dans le cas rare où un tel propriétaire d'arme prohibée dispose, pour cette arme, d'une autorisation valable sous l'ancienne loi, il doit dans les douze mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les armes, c'est-à-dire avant le 9 juin 2007, soit transformer l'arme en arme non prohibée, soit la faire neutraliser par le banc d'épreuves des armes à feu, soit céder l'arme à une personne autorisée à la détenir, soit faire abandon de l'arme auprès de la police locale de sa résidence contre une juste indemnité.

Dans le cas d'un tel abandon auprès de la police locale de sa résidence, l'article 45, § 3, énonce: «Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont titulaires d'une autorisation de détention d'une arme devenue prohibée en vertu de la présente loi, sont tenues, dans l'année qui suit, soit de la faire transformer en arme non prohibée ou de la faire neutraliser par le banc d'épreuves des armes à feu, soit de la céder à une personne autorisée à la détenir, soit d'en faire abandon auprès de la police locale de leur résidence contre une juste indemnité à établir par le ministre de la Justice.»

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer si un budget a déjà été alloué à l'indemnité prévue pour la reprise de telles armes? Si oui, quel en est le montant?

Pourrait-elle m'indiquer si elle n'estime pas opportun qu'un propriétaire d'arme désormais prohibée, disposant anciennement d'une autorisation, puisse se procurer, auprès de la police locale, une offre de reprise de son arme afin de lui permettre de choisir le plus pertinemment possible l'option qu'il prendra pour se conformer à la législation (cession ou dépôt auprès de la police locale)?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-6354 de Mme Van dermeersch du 7 décembre 2006 (N.):

Sécurité incendie. — Détecteurs ioniques de fumée et d'incendie.

Les détecteurs de fumée et d'incendie peuvent augmenter la sécurité incendie et il est dès lors recommandé d'en faire un usage aussi large que possible. Toutefois, certains détecteurs vendus dans le commerce présentent quelques inconvénients. Cela vaut notamment pour les détecteurs ioniques qui contiennent une petite source radioactive. Pour cette raison, il ne nous semble dès lors pas souhaitable que ces détecteurs, une fois hors d'usage, aboutissent dans la masse des déchets ménagers ordinaires. C'est pourtant ce qui se passe actuellement.

Les détecteurs de fumée font pourtant partie des appareils électriques et électroniques usagés (AEEU) pour lesquels il existe

Vraag nr. 3-6422 van de heer Brotcorne d.d. 15 december 2006 (Fr.):

Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Inlevering van het wapen. — Transparantie van de vergoeding.

In artikel 3, paragraaf 1 van de nieuwe wapenwet, de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, worden de wapens opgesomd die in België verboden zijn.

Voortaan beschikt eenieder die een dergelijk wapen bezit over een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet van 9 juni 2006 om zijn wapen volgens artikel 45, paragraaf 1, van de nieuwe wet in te leveren bij de lokale politiedienst van zijn keuze. De verboden wapens moeten ten laatste op 9 december 2006 worden binnengebracht bij de lokale politiedienst van zijn keuze.

De personen die op de datum van inwerkingtreding van deze wet houder zijn van een vergunning tot het voorhanden hebben van een wapen dat krachtens deze wet verboden wordt, moeten dit wapen binnen het jaar, dus vóór 9 juni 2007, hetzij door de proefbank voor vuurwapens onomkeerbaar laten ombouwen of neutraliseren tot een niet-verboden wapen, hetzij het overdragen aan een persoon die gerechtigd is het voorhanden te hebben, hetzij er tegen een billijke vergoeding afstand van doen bij de lokale politie van hun verblijfplaats.

Met betrekking tot het afstand doen bij de lokale politiedienst van zijn woonplaats bepaalt artikel 45, paragraaf 3: «De personen die op de datum van inwerkingtreding van deze wet houder zijn van een vergunning tot het voorhanden hebben van een wapen dat krachtens deze wet verboden wordt, moeten dit wapen binnen het jaar hetzij door de proefbank voor vuurwapens onomkeerbaar laten ombouwen of neutraliseren tot een niet-verboden wapen, hetzij het overdragen aan een persoon die gerechtigd is het voorhanden te hebben, hetzij er afstand van doen bij de lokale politie van hun verblijfplaats tegen een billijke vergoeding vast te stellen door de minister van Justitie.»

Kan de geachte minister me meedelen of er middelen zijn uitgetrokken voor de vergoeding van de terugname van deze wapens? Zo ja, voor welk bedrag?

Vindt de geachte minister het niet opportuun dat de eigenaar van een wapen dat voortaan verboden is, maar waarvoor hij vroeger een vergunning had, bij de plaatselijke politie een overnamebod kan verkrijgen, zodat hij de beste keuze kan maken om zich in regel te stellen met de wetgeving (overdragen of inleveren bij de plaatselijke politiediensten)?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-6354 van mevrouw Van dermeersch d.d. 7 december 2006 (N.):

Brandveiligheid. — Ionische rook- en brandmelders.

Rook- en brandmelders kunnen de brandveiligheid bevorderen en het verdient daarom ook aanbeveling dat daarvan zo ruim mogelijk gebruik wordt gemaakt. Aan sommige rook- en brandmelders die tot op heden vrij in de handel te koop zijn, zijn echter enkele nadelen verbonden. Dat geldt met name voor de ionische rook- en brandmelders, waarin zich een kleine radioactieve bron bevindt. Het lijkt ons om die reden dan ook ongewenst dat deze rook- en brandmelders, nadat ze hun diensten hebben volbracht, in de gewone huishoudelijke afvalberg terecht komen. Dat is nochtans wat momenteel doorgaans gebeurt.

Rookmelders behoren nochtans tot de afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA), waardoor er aanvaardingsplicht

une obligation de reprise. Le seul problème est que Recupel, l'organisme de gestion qui a été créé par les producteurs et les importateurs pour satisfaire à cette obligation de reprise, n'y donne pas suite dans ce cas spécifique parce que les producteurs et les importateurs de détecteurs de fumée et d'incendie n'ont pas adhéré à ce système.

Dans le courant de l'année 2004, l'OVAM, la société publique des déchets pour la Région flamande, a pris l'initiative de clarifier cette affaire en y impliquant, du côté fédéral, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN). Il en ressort que l'AFCN est compétente pour le suivi et la collecte des détecteurs de fumée s'ils contiennent des déchets radioactifs.

Cette concertation a également révélé que les détecteurs ioniques de fumée pouvaient être recyclés par le biais du circuit de collecte des petits déchets dangereux. Toutefois, ce système n'a pas encore été approuvé par les autorités environnementales des Régions bruxelloise et wallonne. Selon mes informations, tant que ce système n'aura pas été approuvé, l'AFCN ne veut pas l'appliquer et, par voie de conséquence, le système n'entre pas en vigueur.

Il ressort également de la concertation entre l'administration flamande d'une part et le secteur des producteurs et des importateurs d'autre part qu'aux yeux de cette dernière, une interdiction de la vente de détecteurs ioniques de fumée et d'incendie serait tout à fait acceptable. Le ministre flamand qui a l'environnement dans ses attributions, est également favorable à cette option et considère même qu'il s'agit de la meilleure solution. Dès lors, lui-même et son administration défendent cette position dans le cadre de la concertation avec l'AFCN. Il semblerait toutefois que l'AFCN ne serait elle-même pas partisane d'une telle interdiction de sorte qu'elle reste lettre morte.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la position de l'honorable ministre concernant les détecteurs ioniques de fumée ?

2. Prend-il des initiatives pour que le circuit de collecte des petits déchets dangereux puisse également devenir fonctionnel pour les détecteurs de fumée ou est-il plutôt partisan de l'interdiction de leur vente en Belgique ? Dans l'affirmative, les initiatives nécessaires à cet effet seront-elles prises ?

Question n° 3-6370 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Question n° 3-6426 de Mme Van dermeersch du 15 décembre 2006 (N.):

Ordre de quitter le territoire. — Citoyens étant de nationalités qu'il est facile ou difficile d'éloigner. — Pays peu sûrs.

En réponse à ma question écrite n° 3-4250 (*Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6354), l'honorable ministre déclare qu'en ce qui concerne les contrôles du Bureau C et de l'Office des étrangers, une distinction est faite entre les ressortissants selon qu'ils sont de nationalités qu'il est facile ou difficile d'éloigner. Pour ce dernier cas, l'honorable ministre faisait référence aux pays peu sûrs.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Qui établit les listes des nationalités qu'il est facile d'éloigner, de celles qu'il est difficile d'éloigner et des pays peu sûrs ?

2. Sur quels critères de fonde-t-on pour dresser ces listes ?

3. Avec quelle fréquence ces listes sont-elles revues ?

bestaat. Het enige probleem is dat Recupel, het beheersorganisme dat opgericht is door de producenten en invoerders om aan deze aanvaardingsplicht te voldoen, hier in dit specifieke geval geen uitvoering aan geeft omdat de producenten en invoerders van rook- en brandmelders zich niet bij dit systeem hebben aangesloten.

In de loop van 2004 heeft OVAM het initiatief genomen om deze zaak verder uit te klaren, waarbij van federale zijde het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) werd betrokken. Hieruit is gebleken dat het FANC bevoegd is voor de opvolging en inzameling van rookmelders als daar radioactief afval in verwerkt is.

Uit dit overleg is ook voortgekomen dat ionische rookmelders konden worden gerecycleerd via het KGA-inzamelcircuit. Dit systeem is echter nog steeds niet goedgekeurd door de Brusselse en Waalse gewestelijke milieuthoriteiten. Zolang dit niet gebeurd is, wil FANC naar verluidt geen goedkeuring geven aan de toepassing van dit systeem in Vlaanderen en treedt het dus niet in werking.

Uit het overleg van de Vlaamse administratie met de sector van producenten en invoerders is ook gebleken dat een verbod op de verkoop van ionische rook- en brandmelders voor deze laatste best aanvaardbaar is. Ook de Vlaamse minister die voor Leefmilieu bevoegd is, is deze optie genegen en vindt die zelfs zonder meer de beste oplossing. Hij en zijn administratie verdedigen dan ook dit standpunt in het overleg met het FANC. Alleen blijkt dat het FANC daar geen voorstander van zou zijn, zodat daar dus niets van terecht komt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de visie van de geachte minister betreffende de ionische rookmelders ?

2. Neemt hij initiatieven opdat het KGA-inzamelcircuit ook voor rookmelders functioneel zou kunnen worden of is hij eerder voorstander van een verbod op de verkoop van ionische rookmelders in België. Zo ja, worden hiertoe de nodige initiatieven genomen ?

Vraag nr. 3-6370 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Vraag nr. 3-6426 van mevrouw Van dermeersch d.d. 15 december 2006 (N.):

Bevel om het grondgebied te verlaten. — Burgers met makkelijk en moeilijk te verwijderen nationaliteiten. — Onveilige landen.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4250 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6354) stelt de geachte minister dat, wat de controles van het bureau C en de Dienst Vreemdelingenzaken betreft, er een onderscheid wordt gemaakt tussen onderdanen van gemakkelijk verwijderbare en moeilijk verwijderbare nationaliteiten. Wat dit laatste betreft, wordt er verwezen naar onveilige landen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wie stelt de lijsten op van gemakkelijk verwijderbare nationaliteiten, moeilijk verwijderbare nationaliteiten en onveilige landen ?

2. Welke criteria worden daarbij gebruikt ?

3. Hoe dikwijls wordt die lijst herzien ?

4. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu des nationalités qu'il est facile d'éloigner, de celles qu'il est difficile d'éloigner et des pays peu sûrs pour les cinq dernières années, ainsi qu'un aperçu de l'évolution de ces listes au cours de ces années ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-6396 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Prises d'otages. — Gestion. — Règles européennes communes. — Apport de la Belgique.

Au cours des dernières années, l'Irak est constamment confronté à un grand nombre de prises d'otages. Les cas dont on parle le plus, sont très médiatisés parce que souvent ils mettent en cause des personnes qui travaillent dans le secteur de l'assistance étrangère (organisations d'aide humanitaire, sécurité, ...), des journalistes et des ingénieurs chargés de la reconstruction du pays.

Les spécialistes s'accordent pour dire que les prises d'otages en Irak sont le fait de groupes terroristes et criminels dont les motivations sont diverses, tout en étant le plus souvent de nature financière.

Néanmoins, les récentes informations selon lesquelles certains États membres de l'Union européenne auraient versé des rançons très élevées à des groupes terroristes et criminels en échange de la libération de leurs ressortissants sont très préoccupantes. Le fait de payer une rançon est, me semble-t-il, le signe d'un manque particulier de lucidité et de pertinence, car, au lieu de dissuader les prises d'otages, au contraire, il favorise leur prolifération et expose ainsi à un risque accru aussi bien les Irakiens que les étrangers.

Dans ce contexte, l'honorable ministre pourrait-il m'indiquer de quelles mesures la Belgique dispose pour faire face à d'éventuelles prises d'otages de ressortissants belges ?

Sommes-nous préparés pour faire face à de tels actes ?

La Commission européenne adoptera sans doute des lignes directrices et des codes de conduite communs aux États membres de l'Union européenne. Quel est l'apport en la matière en ce qui concerne la Belgique ? Son point de vue, ses avancées ?

Question n° 3-6397 de M. Galand du 13 décembre 2006 (Fr.):

Nations unies. — Organisations. — Contributions de la Belgique. — Personnel belge.

La Belgique contribue annuellement à différentes organisations du système multilatéral des Nations unies.

L'honorable ministre peut-il préciser selon quels critères se déterminent les allocations, soit en dotations, soit en contributions pour les actions ?

Peut-il préciser également le nombre de Belges qui travaillent au sein du système multilatéral des Nations unies et combien d'entre eux, par rôle linguistique, y occupent une fonction dirigeante ?

Question n° 3-6398 de M. Galand du 13 décembre 2006 (Fr.):

OTAN et Israël. — Accords de coopération. — Attitude de la Belgique.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 3-5844 (*Questions et Réponses* n° 3-79, p. 8565), au point 4, vous me répondiez qu'il n'y avait pas de discussions relatives à l'adhésion d'Israël à l'OTAN mais bien une possibilité pour l'État d'Israël d'accéder aux instruments du Partenariat pour la paix.

4. Kan de geachte minister mij voor de laatste vijf jaren een overzicht geven van de gemakkelijk verwijderbare nationaliteiten, moeilijk verwijderbare nationaliteiten en de onveilige landen, alsook een overzicht van de evolutie in deze lijst tijdens deze jaren ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-6396 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Gijzelingsacties. — Aanpak. — Gemeenschappelijke Europese regels. — Inbreng van België.

De afgelopen jaren werd Irak voortdurend geconfronteerd met talrijke gijzelingsacties. De meest besproken gevallen komen in de media zeer ruim aan bod omdat ze vaak te maken hebben met mensen die actief zijn in de buitenlandse hulpverlening (organisaties voor humanitaire hulp, veiligheid, ...), journalisten en ingenieurs die belast zijn met de heropbouw van het land.

Specialisten zijn het erover eens dat de gijzelnemingen in Irak het werk zijn van terroristische en criminele groepen met verschillende, maar in de meeste gevallen financiële, motieven.

Niettemin zijn de berichten dat sommige lidstaten van de Europese Unie zeer hoge bedragen aan terroristische of criminele groeperingen zouden hebben betaald in ruil voor de vrijlating van hun onderdanen zeer verontrustend. Het betalen van losgeld getuigt van een gebrek aan koelbloedigheid en inzicht, want in plaats van gijzelnemers af te schrikken, doet het hun aantal nog toenemen, en vergroot het de risico's, zowel voor Iraki's als voor buitenlanders.

Over welke maatregelen beschikt België om het hoofd te bieden aan een gijzelneming van Belgische onderdanen ?

Zijn we voorbereid om dergelijke acties af te weren ?

De Europese Commissie zal waarschijnlijk richtsnoeren en een gemeenschappelijke gedragscode voor alle EU-lidstaten goedkeuren. Wat is in dat verband de inbreng van België ? Wat is het standpunt ter zake van ons land en welke vooruitgang werd al geboekt ?

Vraag nr. 3-6397 van de heer Galand d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Verenigde Naties. — Organisaties. — Bijdrage van België. — Belgisch personeel.

België betaalt jaarlijks een bijdrage aan verschillende multilaterale organisaties onder de koepel van de Verenigde Naties.

Volgens welke criteria worden de bijdragen berekend, hetzij voor dotaties, hetzij voor de financiering van acties ?

Hoeveel Belgen hebben een baan binnen het multilaterale systeem van de Verenigde Naties en hoeveel van hen, opgesplitst per taalrol, bekleden er een leidinggevende functie ?

Vraag nr. 3-6398 van de heer Galand d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Navo en Israël. — Samenwerkingsovereenkomsten. — Belgische houding.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-5844 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-79, blz. 8565) verklaarde u onder punt 4 dat er geen sprake is van een toetreding van Israël tot de Atlantische Alliantie, maar dat de mogelijkheid wel bestaat dat Israël zou toetreden tot de instrumenten van het Partnerschap voor de vrede.

Je me suis attaché à suivre cette évolution et suis particulièrement interpellé par la nouvelle tendance, que l'on observe au sein des milieux de l'Alliance atlantique, qui au cours de ces derniers mois a, d'une part, intensifié le nombre de manœuvres conjointes entre pays membres de l'OTAN et l'Israël et qui vient, par ailleurs, de passer un accord de coopération avec ce même État, relatif aux opérations contre les terroristes en Méditerranée.

Je voudrais vous rapporter les propos tenus il y a quelques jours par M. Alessandro Minuto Rizzo, secrétaire général délégué de l'OTAN, au cours d'une visite à Tel Aviv concernant les rapports entre l'OTAN et l'État d'Israël et le Dialogue méditerranéen : « Si nous observons attentivement le Dialogue méditerranéen et en particulier la coopération entre l'OTAN et l'État d'Israël, nous ne pouvons pas ne pas être frappés par tous les pas en avant accomplis, et combien le processus avance. Nous sommes arrivés récemment à un programme de coopération. Le premier de ce type dans le Dialogue méditerranéen qui couvre de nombreuses zones d'intérêt commun, comme la lutte contre le terrorisme et des exercices militaires communs (...). Un accord qui devrait à son tour donner un nouvel élan à notre coopération. ... Le fait qu'un officier de liaison israélien ait été assigné au commandement de l'OTAN à Naples est en outre une autre indication de la vitalité de notre coopération, tout comme (...) la participation d'Israël à deux importants exercices en Roumanie et en Ukraine ... Un nouveau chapitre dans la coopération entre l'Israël et l'OTAN s'est ouvert. ».

L'honorable ministre estime-t-il cela normal que la Belgique cautionne le fait que l'OTAN passe des accords de coopération avec un pays qui, il y a quelques semaines, poursuivait une guerre contre le Liban et qui poursuit encore une guerre contre la population civile de Gaza en Palestine ? Ce même pays occupe 22 % de la Palestine et y construit un mur condamné par la Cour Internationale de Justice de la Haye le 9 juillet 2004 et dans la résolution ES-10/15 des Nations unies le 20 juillet 2004.

L'honorable ministre ne craint-il pas qu'en adoptant une telle attitude notre pays et les autres membres européens au sein de l'Alliance ne s'alignent sur les positions et visions sécuritaires de l'administration de M. Bush en Méditerranée et ne paraisse, aux yeux du monde arabe, comme peu soucieux du respect des règles du droit international et humanitaire dans la région ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-6441 de Mme Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.):

Petites et moyennes entreprises. — Politiques de soutien.

Les petites et moyennes entreprises (PME), qui sont par définition des entreprises comptant moins de 100 salariés (83 % des entreprises belges comptent moins de 10 salariés et 97 % des entreprises emploient moins de 50 personnes) contribuent largement à l'économie nationale. En effet, notre économie repose largement sur les PME, lesquelles génèrent plus de 70 % du PIB.

Les PME sont une source majeure de compétences entrepreneuriales et d'innovation et concourent à la cohésion économique et sociale.

Le nouveau partenariat pour la croissance et l'emploi souligne notamment la nécessité d'améliorer l'environnement des entreprises, de prendre les préoccupations des PME en considération et de leur assurer un soutien approprié. En effet, les PME sont indispensables à la réalisation d'une croissance renforcée et durable et à la création d'emplois plus nombreux et meilleurs. Pour revitaliser l'économie, nous avons besoin que plus de personnes

Ik volg deze materie sedert enige tijd en ik werd getroffen door de nieuwe tendens binnen het Atlantisch Bondgenootschap, dat de laatste maanden het aantal gemeenschappelijke manoeuvres van de NAVO-lidstaten en Israël heeft opgevoerd en bovendien met Israël een samenwerkingsovereenkomst heeft afgesloten die betrekking heeft op de operaties voor de bestrijding van terroristen in het Middellandse Zeegebied.

Ik wil u wijzen op een aantal recente uitspraken van adjunct secretaris-generaal van de NAVO Alessandro Minuto Rizzo tijdens een bezoek aan Tel Aviv over de betrekkingen tussen de NAVO en Israël en de Mediterraane dialoog. Hij zei : « Als we aandachtig de Mediterraane dialoog bekijken en in het bijzonder de samenwerking tussen de NAVO en de Staat Israël, kunnen we niet anders dan vaststellen hoe groot de vooruitgang is die geboekt werd en hoezeer het proces evolueert. We zijn het onlangs eens geworden over een samenwerkingsprogramma. Het is het eerste binnen de Mediterraane dialoog dat een groot aantal domeinen van gemeenschappelijk belang bestrijkt, zoals terrorismebestrijding en gemeenschappelijke militaire oefeningen. (...) De overeenkomst zal op haar beurt een nieuw elan geven aan onze samenwerking. ... Het feit dat een Israëlische verbindingsofficier werd aangewezen om het commando te voeren over de NAVO in Napels is bovendien een bijkomende aanwijzing van onze vitale samenwerking, net zoals (...) de deelname van Israël aan twee belangrijke oefeningen in Roemenië en Oekraïne. Er wordt een nieuw hoofdstuk aangevat in de samenwerking tussen Israël en de NAVO. ».

Vindt de geachte minister het normaal dat België instemt met het feit dat de NAVO samenwerkingsovereenkomsten sluit met een land dat enkele weken geleden nog oorlog voerde met Libanon en de burgerbevolking van Gaza in Palestina blijft bestoken ? Datzelfde land bezet 22 % van Palestina en trekt er een muur op die op 9 juli 2004 door het Internationaal Gerechtshof in Den Haag en op 20 juli 2004 door de resolutie ES-10/15 van de Verenigde Naties werd veroordeeld.

Vreest de geachte minister niet dat door het aannemen van een dergelijke houding ons land en de andere Europese lidstaten van het Bondgenootschap zich voegen naar de visie van de Bush-administratie over veiligheid in het Middellandse Zeegebied en daardoor in de ogen van de Arabische wereld weinig bekommerd lijken om de naleving van het internationaal en humanitair recht in de regio ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-6441 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.):

Kleine en middelgrote ondernemingen. — Steunbeleid.

Kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) zijn per definitie ondernemingen met minder dan 100 werknemers (83 % van de Belgische ondernemingen telt minder dan 10 werknemers en 97 % stelt minder dan 50 mensen tewerk). De KMO's hebben een groot aandeel in de nationale economie. Onze economie steunt groten-deels op de KMO's, die instaan voor meer dan 70 % van het BBP.

De KMO's zijn een belangrijke bron van ondernemersvaardigheden en innovatie en ze bevorderen de economische en sociale cohesie.

Volgens het nieuwe partnerschap voor groei en werkgelegenheid is het vooral belangrijk het ondernemersklimaat te verbeteren, met de belangen van de KMO's rekening te houden en KMO's voldoende steun te verlenen. Zonder de KMO's is het immers onmogelijk voor voldoende groei te zorgen en meer en betere banen te scheppen. Bovendien heeft Europa behoefte aan meer ondernemers om de economie nieuw leven in te

souhaitent devenir chefs d'entreprise, d'où l'importance de la promotion de l'esprit d'entreprise.

Des politiques adaptées aux PME s'avèrent donc encore plus nécessaires pour libérer le potentiel de la Belgique. Veiller à l'amélioration de la réglementation, au développement d'une culture plus entrepreneuriale et à l'établissement d'un environnement plus compétitif et plus favorable aux PME, telles sont les lignes directrices intégrées de Lisbonne. La politique des PME est par nature transversale et nécessite le renforcement de la dimension PME dans un grand nombre de politiques fédérales.

Toujours comparées aux grandes entreprises, les PME souffrent d'une manière disproportionnée des contraintes législatives et administratives. La pression croissante de la concurrence combinée aux imperfections du marché telles qu'un accès limité au financement, à la recherche, à l'innovation, aux réseaux et aux chaînes d'approvisionnement peuvent également entraver leur croissance.

Nous n'exploitons pas pleinement notre potentiel entrepreneurial et ne créons pas suffisamment de *start-ups* (entreprises en phase de démarrage). Trop de facteurs, tels que le déséquilibre entre le risque et la rétribution, la couverture de sécurité sociale insuffisante et l'ignorance de ce qu'est le rôle réel des chefs d'entreprises, font pencher la balance en faveur de la situation de salarié plutôt que de celle de travailleur indépendant.

En somme, ce dont nous avons besoin, c'est d'une démarche stratégique visant à rendre les PME plus compétitives, en simplifiant les instruments existants, en améliorant les synergies entre les domaines politiques et en instaurant un partenariat effectif entre les actions de notre État et celles de l'Union européenne. Un objectif important est de modifier la façon dont les PME et les chefs d'entreprise sont considérés dans l'élaboration des politiques et par l'opinion publique. En effet, pour atteindre son but, la politique des PME doit intégrer les attentes réelles de nos entreprises dans un large éventail de politiques. Ce que je souhaite, c'est d'une part, attirer l'attention de l'honorable ministre sur l'énorme potentiel inexploité que représentent les PME pour créer de la croissance et de l'emploi, et d'autre part, proposer les moyens en vue de simplifier les règles et réglementations, de promouvoir la culture entrepreneuriale et d'aider les PME à accéder à l'innovation, au financement, à la formation, ainsi qu'aux marchés européens et internationaux. Il va de soi, que pour réaliser ces objectifs, il faut une mobilisation et un engagement total de tous les acteurs concernés, tant publics que privés, aux niveaux fédéral, régional et européen.

Toutefois, il convient de faire le point et pour cela plusieurs questions se posent. Il s'avère que de nombreux chefs d'entreprise n'ont souvent pas suffisamment connaissance des activités de conseil et d'assistance dont ils peuvent bénéficier, notamment au niveau européen. À ce titre, les réseaux communautaires de soutien aux entreprises, tels que les *Euro Info Centres*, jouent un rôle primordial dans le succès de la mise en œuvre de la politique des PME, étant donné que la Commission via ces Info Centres promeut les programmes de l'Union européenne et oriente les réactions des PME vers les responsables politiques.

Quel est notre rapport avec ces réseaux? Sont-ils bien connus par l'ensemble de nos PME? Des campagnes d'information ou des informations concernant cet appui communautaire, sont-elles régulièrement faites ou données pour tenir nos entrepreneurs parfaitement informés?

Le financement est un élément crucial de la création, de l'expansion et du développement des PME. Le soutien communautaire aux PME se traduit déjà via le Programme Pluriannuel pour les entreprises et l'esprit d'entreprise et le futur programme cadre pour la compétitivité et l'innovation (CIP). Un nouvel instrument de capital risque destiné spécifiquement aux PME innovantes et à forte croissance. Comme la politique des PME est souvent traduite par des initiatives conçues et exécutées aux niveaux local et régional, d'autres sources de financement devront être utilisées, telles que les fonds de la politique de cohésion ou le

blazen. Daarom is het zaak de ondernemerscultuur te stimuleren.

Een KMO-vriendelijk beleid is dan ook noodzakelijk om het potentieel van België te ontsluiten. Een betere regelgeving, een dynamischer ondernemerscultuur en een concurrerende en KMO-vriendelijker klimaat: dat zijn de geïntegreerde richtsnoeren van Lissabon. Het KMO-beleid is van nature transversaal en vereist dat de KMO-dimensie in een groot aantal federale maatregelen wordt versterkt.

In vergelijking met grote bedrijven gaan KMO's echter onevenredig zwaar gebukt onder wettelijke en administratieve verplichtingen. Hun groei heeft vaak ook te lijden onder de toegenomen concurrentiedruk en onvolkomenheden van de markt zoals een beperkte toegang tot financiële middelen, onderzoek, innovatie, netwerken en toeleveringsketens.

We maken niet ten volle gebruik van ons ondernemerspotentieel en er worden te weinig nieuwe ondernemingen opgestart. Er zijn nog te veel factoren die ervoor zorgen dat mensen liever in loondienst dan als zelfstandige werken, zoals de wanverhouding tussen risico en beloning, de slechte socialezekerheidsvoorzieningen en de onwetendheid over wat ondernemers werkelijk doen.

We hebben dus nood aan een strategie om KMO's concurrerende te maken, gebaseerd op een vereenvoudiging van de beleidsinstrumenten, betere synergieën tussen beleidsgebieden en een echt partnerschap tussen de EU en de lidstaten. Het is belangrijk het beeld dat beleidsmakers en het publiek van KMO's en ondernemers hebben, op Europees en nationaal vlak te veranderen. Het KMO-beleid kan alleen succesvol zijn als bij een breed spectrum van beleidsmaatregelen met de verwachtingen van miljoenen Europese ondernemingen rekening wordt gehouden. Ik wijs de geachte minister op het reusachtige maar onaangeboorde potentieel van KMO's om groei en werkgelegenheid te creëren. Ook zijn er voorstellen om regels en voorschriften te vereenvoudigen, de ondernemerscultuur te bevorderen en KMO's te helpen toegang tot innovatie, financiële middelen, opleidingen en — *last but not least* — de Europese en internationale markten te krijgen. Om die doelstellingen te verwezenlijken moeten alle betrokken partijen uit de particuliere en de overheidssector, zowel op regionaal als op nationaal en op Europees niveau worden ingeschakeld.

Er blijven echter nog heel wat vragen. Het blijkt dat heel wat bedrijfsleiders niet voldoende op de hoogte zijn van de consultancy- en steunactiviteiten die voorhanden zijn, met name op Europees vlak. De communautaire netwerken voor steun aan de bedrijven, zoals de *Euro Info Centers*, zijn van essentieel belang voor een succesvol KMO-beleid aangezien de Commissie via de *Euro Info Centers* de programma's van de Europese Unie promoot en de reacties van de KMO's doorgeeft naar de politieke verantwoordelijken.

Wat is onze verhouding tot die netwerken? Zijn ze bij onze KMO's voldoende bekend? Worden regelmatig informatiecampagnes opgezet om onze ondernemers perfect op de hoogte te houden?

Financiële middelen zijn van cruciaal belang voor de oprichting, groei en ontwikkeling van KMO's. De EU-steun voor KMO's wordt nu reeds vertaald in het meerjarenprogramma voor ondernemingen en ondernemerschap en in het toekomstige kaderprogramma voor concurrentievermogen en innovatie. Om de groei te bevorderen wordt een nieuw risicokapitaalinstrument ontwikkeld dat specifiek bestemd is voor innovatieve en snelgroeiende KMO's. Het KMO-beleid krijgt echter vaak via lokale en regionale initiatieven concreet vorm. Daarom moeten ook andere belangrijke financieringsbronnen worden aangeboord

futur programme de financement de l'initiative *Joint European Resources for micro-to-medium enterprises* (JEREMIE).

J'aimerais savoir approximativement combien de PME ont bénéficié ou bénéficient des fonds de la politique de cohésion, et à combien s'élève le montant global.

Les fonds structurels jouent un rôle fondamental dans la promotion de l'esprit d'entreprise et des compétences ainsi que dans l'amélioration du potentiel de croissance des PME. Durant la période 2000-2006, les fonds structurels ont alloué quelque 21 milliards d'euros aux PME. Combien de nos PME ont pu en bénéficier et pour quels montants ?

Au sein de l'Union européenne, les contrats issus de marchés publics représentent un montant de plus de 1 500 milliards d'euros, soit 16 % du PIB de l'Union européenne. Néanmoins, nos PME ne profitent pas pleinement des possibilités offertes par le marché intérieur et ce, essentiellement par manque d'informations sur les opportunités commerciales. Les PME doivent être encouragées à s'internationaliser, dans la mesure où cela conduit souvent à une amélioration de leur position concurrentielle et contribue à la croissance ainsi qu'à la productivité des entreprises. Par ailleurs, la concrétisation de la définition d'une forme juridique de l'entreprise communautaire inciterait les PME à établir des partenariats transfrontaliers. Quelles sont les initiatives ou les travaux qui vont dans le sens de la concrétisation de ces deux aspects ?

S'assurer que les intérêts des PME sont pleinement pris en compte dans le processus de définition des normes, il serait judicieux de promouvoir la participation des PME au processus de définition de normes de même que les informations actualisées sur les nouvelles normes leur sont communiquées dans un format concis et compréhensible. Est-ce que cette question a déjà été étudiée ? Si oui, comment les PME peuvent-elles participer ? Quelles méthodes ont été adoptées ?

En vue de diminuer les coûts de mise en conformité élevés souvent liés à l'établissement d'une succursale ou d'une filiale dans un autre État membre, la Commission a fait savoir qu'elle proposerait une communication sur un projet-pilote relatif à l'imposition selon les règles de l'état de résidence — *Home State Taxation* — afin de permettre aux PME de calculer les profits imposables réalisés par leurs succursales ou filiales étrangères selon les règles de leur pays d'origine. J'aimerais connaître l'opinion de l'honorable ministre à ce sujet, ainsi que ses arguments.

Certains osent contredire que de manière empirique les PME se heurtent d'une manière disproportionnée aux contraintes administratives mais aussi, que le temps et les coûts relatifs à la création d'une nouvelle entreprise sont démesurés. Existents-ils des dispositions en la matière ? Des stratégies notables sont ou seront elles appliquées ?

À ce propos, il conviendrait d'envisager systématiquement de prendre des mesures appropriées pour alléger la contrainte législative imposée aux PME et il pourrait être utile d'introduire des dispositions spécifiques aux PME. Celles-ci pourraient inclure une réduction des taxes, une simplification des obligations de déclaration, voire des dérogations ou de l'assistance telle que des *helpdesks*. Les difficultés administratives et fiscales empêchent les PME de créer des emplois et de se développer, dès lors il me semble utile de réviser la fiscalité directe afin de réduire les contraintes inutiles imposées aux PME. Des politiques concrètes et tangibles doivent être menées pour alléger la charge fiscale des PME mais aussi pour mieux tenir compte de leurs besoins particuliers. La Commission a récemment publié un rapport sur les entreprises individuelles qui s'avère insatisfaisant. Dès lors elle invite les États membres, de façon urgente, à examiner les résultats dudit rapport et à mettre en œuvre ses recommandations visant à faciliter le recrutement par les petites entreprises. Quelles actions notre gouvernement a-t-il pris en vue de répondre aux exigences de la Commission ?

La Commission a publié une proposition de directive du Conseil visant l'introduction d'un seuil uniforme en matière d'exemption de

z zoals de fondsen voor het cohesiebeleid of het toekomstige programma voor de financiering van het *Joint European Resources for micro-to-medium enterprises* (JEREMIE)-initiatief.

Hoeveel KMO's hebben middelen van de cohesiefondsen ontvangen of ontvangen er nog ? Wat is het totale bedrag ?

De structuurfondsen spelen een belangrijke rol bij de bevordering van ondernemerschap en vaardigheden en de verbetering van het groeipotentieel van KMO's. Tijdens de periode 2000-2006 is ongeveer 21 miljard euro van de structuurfondsen naar KMO's gegaan. Hoeveel van onze KMO's hebben hiervan gebruik gemaakt en welke bedragen hebben ze ontvangen ?

Overheidsopdrachten zijn goed voor meer dan 1500 miljard euro of 16 % van het BBP van de EU. Vooral door een gebrek aan informatie over bedrijfskansen profiteren onze KMO's niet ten volle van de mogelijkheden van de interne markt. KMO's moeten worden gestimuleerd om internationaal actief te zijn. Internationale activiteiten versterken immers de concurrentiepositie en bevorderen de groei en de productiviteit van ondernemingen. De Commissie zal trouwens blijven werken aan een wettelijk statuut van de EU-onderneming om KMO's te stimuleren grensoverschrijdende partnerschappen aan te gaan. Welke initiatieven of werkzaamheden gaan in de richting van de realisatie van die twee aspecten ?

Om ervoor te zorgen dat bij het normalisatieproces ten volle met de belangen van de KMO's rekening wordt gehouden, is het aangewezen de deelname van KMO's aan het vaststellen van normen te bevorderen. Bovendien is het zaak de KMO's regelmatig van actuele, beknopte en begrijpelijke informatie over nieuwe normen te voorzien. Werd die kwestie reeds bestudeerd ? Zo ja, hoe kunnen de KMO's deelnemen ? Welke methodes werden aangenomen ?

Om de hoge kosten voor de naleving van de belastingwetgeving te verlagen bij het opstarten van een filiaal of een dochteronderneming in een andere lidstaat is de Commissie voornemens een mededeling in te dienen over een proefproject inzake « *Home State Taxation* » (belastingheffing volgens de regels van het eigen land). Doel is KMO's de mogelijkheid te bieden de belastbare winsten van hun buitenlandse filialen of dochterondernemingen te berekenen op basis van de regels in hun eigen land. Wat is het standpunt van de minister ter zake en wat zijn zijn argumenten ?

Sommigen betwisten dat KMO's ook onevenredig zwaar gebukt kunnen gaan onder administratieve verplichtingen en dat de tijd en de kosten voor de oprichting van een nieuwe onderneming buitensporig zijn. Bestaan er ter zake maatregelen ? Worden er strategieën toegepast of zullen er worden toegepast ?

Er moeten altijd adequate maatregelen worden overwogen om de wettelijke verplichtingen van KMO's te verlichten. Het kan voorts zinvol zijn specifieke voorzieningen voor KMO's te introduceren, zoals lagere kosten, vereenvoudigde rapportageverplichtingen, vrijstellingen of bijstand zoals helpdesks. De administratieve en fiscale obstakels verhinderen de KMO's werkgelegenheid te scheppen en zich te ontwikkelen. Het is dan ook nuttig de directe belastingen te herzien om de onnodige druk op KMO's te verminderen. Op specifieke beleidsgebieden moet de fiscale druk op KMO's verminderen en moet beter met hun specifieke behoeften rekening worden gehouden. Uit een recent rapport van de Commissie over de individuele ondernemingen blijkt dat de toestand onbevredigend is. Ze nodigt de lidstaten met aandrang uit de resultaten van het rapport te bestuderen en aanbevelingen te doen om de aanwervingen door kleine ondernemingen te bevorderen. Welke acties heeft onze regering genomen om aan de eisen van de Commissie tegemoet te komen ?

De Commissie heeft een voorstel voor een richtlijn van de Raad gepubliceerd om een BTW-vrijstelling voor maximaal

TVA, à savoir 100 000 euro de chiffre d'affaires annuel, et un système de guichet unique pour simplifier les obligations liées à la TVA et pour encourager les PME à développer leurs échanges à l'intérieur de l'Europe. Une telle directive serait-elle rapidement adoptée? Je souhaiterais connaître les arguments de l'honorable ministre à ce sujet.

L'innovation continue est essentielle pour assurer un développement durable des entreprises. Néanmoins, malgré leur importante contribution à l'innovation, les PME rencontrent fréquemment des difficultés pour utiliser les résultats de l'innovation et de la recherche et faire un bon usage des droits de la propriété intellectuelle. Point de vue européen, la Commission s'efforce d'accroître la participation des PME à l'initiative Europe INNOVA de même que d'accorder un soutien particulier aux PME dans le domaine des droits de propriété intellectuelle via l'intermédiaire des réseaux communautaires de soutien aux entreprises.

Quelles actions sont ou seront appliquées afin de contrecarrer les difficultés mentionnées ci-dessus?

Un autre élément qui me semble décisif dans l'amélioration de la compétitivité des PME, est la promotion de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC), de l'apprentissage électronique et du commerce en ligne. Existents-ils déjà des propositions concrètes en la matière? Ne devrions-nous pas, par exemple, soutenir la mise en réseau des responsables politiques dans ce domaine par l'intermédiaire du réseau de soutien au commerce en ligne pour les PME via l'*E-Business Support Network*? Encourager l'échange et la diffusion des meilleures pratiques, soutenir la formation de conseillers de PME et favoriser la coopération entre les fournisseurs de TIC et les PME?

Selon les directives européennes, d'ici la fin 2007, chaque État membre devrait avoir mis en place un guichet unique pour aider les entrepreneurs potentiels et permettre aux entreprises de s'acquitter des formalités administratives en un seul lieu et dans des délais courts. Aussi, afin d'alléger les formalités et de simplifier les procédures administratives, d'ici la fin 2007, la Belgique devrait adopter et appliquer une méthodologie de mesurage des coûts administratifs. La Belgique est-elle capable de répondre favorablement à une telle prérogative vu le délai imposé?

Je terminerais cette question, certes un peu longue mais non exhaustive sur l'état des lieux et les politiques sur les PME, en mettant l'accent sur le fait que nous devons davantage promouvoir l'esprit d'entreprise et l'image des PME. Un certain nombre d'actions ciblées doivent ou devront viser à améliorer la perception par le grand public des entrepreneurs nationaux en présentant des exemples réussis de pratiques entrepreneuriales. Je me réjouis d'ailleurs, qu'une nouvelle compétition, *European Enterprise Awards* ait été lancée fin 2005. J'ose espérer que grand nombre de nos PME se verront attribuer un tel prix.

Énergie

Question n° 3-6399 de Mme Zrihen du 13 décembre 2006 (Fr.):

Panne d'électricité massive du 4 novembre 2006. — Conséquences. — Prévention.

Une grande partie de l'Europe occidentale a été plongée dans le noir le samedi 4 novembre 2006. À l'heure où les questions énergétiques occupent les premières pages de nos journaux, entre libéralisation du secteur et enjeux géopolitiques, cet événement met en exergue la vulnérabilité de nos sociétés face à des dysfonctionnements à grande échelle.

Si j'en crois les informations qui me sont parvenues, les mécanismes qui devaient servir de garde-fous ont correctement joué leur rôle. Cet incident n'en reste pas moins interpellant.

100 000 euro van de jaaromzet te introduceren, evenals een BTW-éénloketsysteem om de BTW-verplichtingen te vereenvoudigen en KMO's te stimuleren hun handelsactiviteiten binnen de EU te intensiveren. Denkt de geachte minister dat een dergelijke richtlijn snel zal worden aangenomen?

Permanente innovatie is van essentieel belang voor de duurzame ontwikkeling van ondernemingen. Ondanks hun belangrijke bijdrage aan innovatie hebben KMO's het vaak moeilijk om de resultaten van innovatie en onderzoek te benutten en zinvol van intellectuele-eigendomsrechten gebruik te maken. De Commissie zal daarom de deelname van KMO's aan het initiatief Europe INNOVA stimuleren en via de communautaire bedrijfsopbouwende netwerken specifieke steun aan KMO's verlenen op het gebied van intellectuele-eigendomsrechten.

Welke acties worden of zullen worden ondernomen om de bovengenoemde moeilijkheden weg te werken?

Om het concurrentievermogen van KMO's te versterken, is het ook van essentieel belang informatie- en communicatietechnologieën (ICT), e-leren en e-handel te bevorderen. Zijn er al concrete voorstellen ter zake? Moeten we bijvoorbeeld geen steun blijven verlenen aan de networking van beleidsmakers op dit gebied via het *eBusiness Support Network* voor KMO's? Moeten we de uitwisseling en verspreiding van beste praktijken niet blijven stimuleren, de opleiding van KMO-adviseurs steunen en de samenwerking tussen ICT-leveranciers en KMO's bevorderen?

Krachtens de Europese richtlijnen moet elke lidstaat vóór het einde van 2007 over een uniek loket beschikken om potentiële ondernemers te helpen en de ondernemingen in staat te stellen de administratieve formaliteiten op één plaats en binnen een zo kort mogelijke termijn af te werken. Om de formaliteiten te verlichten en de administratieve procedures te vereenvoudigen zou België tegen het einde van 2007 moeten beschikken over een methodologie om de administratieve overlast te meten. Zal België binnen de vooropgestelde termijn aan die vereiste voldoen?

Dan kom ik aan het einde van mijn uitvoerige vraag over de toestand van de KMO's en het KMO-beleid. Het is van cruciaal belang het ondernemerschap en het imago van KMO's te promoten. Er zullen doelgerichte acties op touw worden gezet om het imago van de Europese ondernemers bij het publiek te verbeteren, onder meer door de aandacht te vestigen op succesvolle vormen van ondernemerschap. Het verheugt me dat einde 2005 een nieuwe wedstrijd werd georganiseerd: *European Enterprise Awards*. Ik hoop dat heel wat van onze KMO's zulke prijs in de wacht zullen slepen.

Energie

Vraag nr. 3-6399 van mevrouw Zrihen d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Grote elektriciteitspanne van 4 november 2006. — Gevolgen. — Preventie.

Een groot deel van West-Europa zat op zaterdag 4 november 2006 in het donker. Op een ogenblik dat het energievraagstuk brandend actueel is, gaande van de liberalisering van de sector tot de geopolitieke uitdagingen inzake energie, toont dit voorval aan hoe kwetsbaar onze maatschappij is wanneer zich op grote schaal storingen voordoen.

Naar verluidt zouden de waarschuwingsmechanismen op correcte wijze hebben gewerkt. Toch blijft het incident vragen oproepen.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelles auraient été les conséquences, pour nos citoyens et notre économie, d'une crise de plus grande ampleur ?
2. Comment explique-t-il cette crise ?
3. Que compte-t-il faire pour en prévenir d'autres ?

Politique scientifique

Question n° 3-6400 de Mme Zrihen du 13 décembre 2006 (Fr.) :

Traité ITER. — Signature. — Perspectives pour la Belgique.

Le traité Iter a été signé le mardi 21 novembre 2006 à Paris par sept partenaires : l'Union européenne, la Chine, la Corée du Sud, le Japon, l'Inde, la Russie et les États-Unis. Ce projet a pour objectif la construction d'un réacteur expérimental de fusion thermonucléaire visant à fournir dans plusieurs décennies une énergie propre, renouvelable et illimitée.

Ce projet prévoit la réalisation d'investissements pour un montant total avoisinant la dizaine de milliards d'euros. Ceux-ci seront réalisés non loin de chez nous, sur le site de Cadarache dans le sud-est de la France.

La Belgique occupe déjà une place de tout premier plan en Europe en matière de politique spatiale.

L'honorable ministre peut-il, face à cette nouvelle aventure scientifique, nous préciser quelle sera l'attitude de la Belgique ?

Au-delà des résultats scientifiques sur la fusion, quelles retombées attend-il de ce projet pour notre économie ou notre communauté scientifique ?

L'honorable ministre a-t-il connaissance d'entreprises ou de centres de recherche belges qui se seraient déjà montré intéressés par ce défi ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-6358 de Mme De Roeck du 7 décembre 2006 (N.) :

Prime de naissance. — Accouchements anonymes. — Perception par le père qui reconnaît l'enfant. — Recours à une mère porteuse.

La demande de la prime de naissance peut être introduite à partir du septième mois de grossesse, accompagnée d'une attestation médicale. Chez les travailleurs salariés, la prime est versée à la mère. Après la naissance, la prime peut être demandée tant par le père que par la mère auprès de la caisse d'allocations familiales et ce, jusqu'à cinq mois après la naissance.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la procédure prévue en cas d'accouchement anonyme de la mère, comme cela est possible en France ?
2. Dans quels cas le père qui reconnaît l'enfant peut-il percevoir la prime de naissance et quelle procédure doit-il suivre à cet effet ?
3. Quelle est la procédure prévue en cas de recours à une mère porteuse ? Existe-t-il une différence avec la procédure prévue en cas de recours à une mère porteuse et d'accouchement anonyme à l'étranger ?

Kan de geachte minister een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Welke zouden voor onze burgers en onze economie de gevolgen zijn geweest van een incident van nog grotere omvang ?
2. Wat is de verklaring voor dit incident ?
3. Wat zal hij doen om dergelijke pannes in de toekomst te voorkomen ?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-6400 van mevrouw Zrihen d.d. 13 december 2006 (Fr.) :

ITER-verdrag. — Ondertekening. — Vooruitzichten voor België.

Op dinsdag 21 november 2006 werd in Parijs het ITER-verdrag ondertekend door zeven partners : de Europese Unie, China, Zuid-Korea, Japan, India, Rusland en de Verenigde Staten. Het doel van het project is de bouw van een experimentele kernfusiereactor waarmee over enkele decennia onbeperkt schone en hernieuwbare energie kan worden geproduceerd.

Met dit project zijn investeringen gemoeid voor een totaal bedrag van ongeveer tien miljard euro. Die investeringen worden niet zo ver hiervandaan gerealiseerd, namelijk in Cadarache in het zuidoosten van Frankrijk.

België speelt in Europa al een vooraanstaande rol als het over ruimtevaartbeleid gaat.

Kan de geachte minister zeggen wat de Belgische houding zal zijn ten aanzien van dit nieuw wetenschappelijk avontuur ?

Wat verwacht de minister van dit project voor onze economie of onze wetenschappelijke kringen, naast de wetenschappelijke inzichten over kernfusie ?

Weet de geachte minister of er Belgische bedrijven of onderzoekscentra zijn die belangstelling hebben betoond voor deze uitdaging ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-6358 van mevrouw De Roeck d.d. 7 december 2006 (N.) :

Geboortepremie. — Naamloze bevallingen. — Inning door de vader die het kind erkent. — Draagmoederschap.

Vanaf de zevende maand van een zwangerschap kan het kraamgeld of geboortepremie via een medisch getuigschrift worden aangevraagd. De uitbetaling bij werknemers gebeurt via de moeder. Na de geboorte kan het kraamgeld zowel door de moeder als door de vader bij het kinderbijslagfonds worden aangevraagd en dit tot vijf jaar na de geboorte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is echter de procedure wanneer de moeder « naamloos » bevalt, zoals in Frankrijk mogelijk is ?
2. In welke gevallen kan de vader die het kind erkent, het kraamgeld innen en welke procedure dient hij daarbij te doorlopen ?
3. Welke procedure geldt er bij draagmoederschap ? Is er een verschil met de te volgen handelswijze bij draagmoederschap met naamloze bevalling in het buitenland ?

Question n° 3-6359 de Mme Van de Castele du 7 décembre 2006 (N.):*Chirurgie plastique. — Nombre d'interventions. — Dépenses de l'INAMI.*

L'honorable ministre peut-il me dire quelle a été, au cours des dix dernières années, l'évolution du nombre d'interventions et des dépenses de l'INAMI pour les numéros de nomenclatures correspondant à la correction de la paroi abdominale, des paupières, du nez et à la reconstruction mammaire ?

Il s'agit plus spécifiquement des numéros suivants :

1. Paroi abdominale : 241264N200 et 241286N300.
2. Paupière : 245744N200 et 245766N100.
3. Nez : 2531641K225 et 253186K150.
4. Seins : 251845K500 et 251941K225.

Question n° 3-6360 de M. Creyelman du 7 décembre 2006 (N.):*Fête islamique du sacrifice. — Application plus souple de la réglementation. — Circulaire.*

L'année dernière, nous avons constaté à l'occasion de la fête islamique du sacrifice que l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) avait adressé aux communes une lettre annonçant que spécialement pour cette fête, certains éléments de la réglementation en matière d'abattage d'animaux pourraient ne pas être appliqués, ce qui était en fait tout à fait illégal (voir ma question écrite n° 3-3802, *Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6391-6392).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Une circulaire visant à assouplir l'application de la réglementation sera-t-elle à nouveau envoyée cette année à l'occasion de la fête du sacrifice, organisée aux alentours du 1^{er} janvier ?
2. Dans l'affirmative, sur quels points l'application sera-t-elle assouplie ?
3. Comment l'honorable ministre justifie-t-il pareil assouplissement ?

Question n° 3-6361 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):*Psychologues canins.*

À la suite de la diffusion d'un programme télévisé montrant la rééducation de chiens présentant des troubles du comportement, on voit apparaître sur internet de plus en plus de psychologues canins autoproclamés qui se proposent de guérir votre chien difficile en échange d'une juste rémunération.

Dès lors que cette profession n'est encadrée par aucune règle légale dans notre pays, le risque est réel que le chien soit plutôt traité par l'un ou l'autre charlatan capable de vous soutirer de grosses sommes.

Selon les spécialistes, un autre problème se pose également : des méthodes d'éducation souvent contradictoires voient le jour de toutes parts.

L'honorable ministre juge-t-il souhaitable de réglementer la profession de psychologue canin ?

Question n° 3-6374 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):*Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Vraag nr. 3-6359 van mevrouw Van de Castele d.d. 7 december 2006 (N.):*Plastische heelkunde. — Aantal ingrepen. — RIZIV-uitgaven.*

Kan de geachte minister met betrekking tot de nomenclatuur-nummers voor buikwandcorrectie, ooglidcorrectie, neuscorrectie en borstreconstructie meedelen welke de evolutie is van het aantal ingrepen en van de RIZIV-uitgaven over de voorbije 10 jaar ?

Het gaat meer specifiek om de volgende nummers :

1. Buikwand : 241264N200 en 241286N300.
2. Ooglid : 245744N200 en 245766N100.
3. Neus : 2531641K225 en 253186K150.
4. Borst : 251845K500 en 251941K225.

Vraag nr. 3-6360 van de heer Creyelman d.d. 7 december 2006 (N.):*Islamitisch offerfeest. — Versoepelde toepassing van de bestaande regelgeving. — Omzendbrief.*

Vorig jaar konden wij naar aanleiding van het islamitisch offerfeest vaststellen dat het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) een brief naar de gemeentebesturen had gestuurd teneinde een aantal elementen van de bestaande wettelijke regeling inzake slachting van dieren speciaal voor dit feest niet toe te passen, hoewel dit in feite totaal onwettig was (zie mijn schriftelijke vraag nr. 3-3802, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6391-6392).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wordt er dit jaar naar aanleiding van het offerfeest rond de jaarwisseling opnieuw een omzendbrief verzonden die strekt tot een versoepelde toepassing van de bestaande regeling ?
2. Zo ja, op welke vlakken wordt deze versoepeld ?
3. Hoe verantwoordt de geachte minister dit ?

Vraag nr. 3-6361 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):*Hondenpsychologen.*

Naar aanleiding van een televisieprogramma waarin gedrags-gestoorde honden worden heropgevoed duiken op het internet meer en meer zelfuitgeroepen hondenpsychologen op die een moeilijke hond tegen een billijke vergoeding wel even genezen.

Omdat er in ons land geen wettelijke regeling bestaat, is de kans reëel dat een hond behandeld wordt door één of andere charlatan die bovendien heel wat geld uit de zakken kan slaan.

Een bijkomend probleem volgens specialisten is dat van alle kanten opvoedingsmethodes opduiken die elkaar geregeld tegen spreken.

Vindt de geachte minister het wenselijk om het beroep van hondenpsycholoog wettelijk te regelen ?

Vraag nr. 3-6374 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):*Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Question n° 3-6387 de Mme Van de Castele du 13 décembre 2006 (N.):

INAMI et SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Organes et organes consultatifs. — Nombre de femmes.

À l'occasion d'un récent incident lié à la composition du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, on a reproché au ministre de discriminer les femmes.

Légalement, un organe consultatif ne peut être composé de membres du même sexe que dans une proportion de deux tiers maximum. Les exceptions à cette règle doivent être expressément motivées, par exemple si trop peu de candidatures féminines sont présentées.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il me communiquer le nombre d'organes de l'INAMI et d'organes consultatifs actifs dans le domaine de la santé publique pour lesquels il a été dérogé à cette règle ?
2. Pour quelle raison les candidates féminines n'ont-elles récemment pas été retenues dans des organes où le nombre de femmes était déjà inférieur au seuil fixé ?
3. Comment l'honorable ministre veillera-t-il à ce que les femmes soient représentées de manière proportionnelle dans les organes de gestion et les organes consultatifs d'un secteur où de plus en plus de femmes sont actives ?

Question n° 3-6388 de Mme Van de Castele du 13 décembre 2006 (N.):

Médicaments vétérinaires. — Dossiers d'exportation. — Pays hors Communauté européenne (CE).

La loi relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (loi du 20 juillet 2006) est parue au *Moniteur belge* le 8 septembre 2006 et la loi portant révision de la législation pharmaceutique (loi du 1^{er} mai 2006) au *Moniteur belge* du 16 mai 2006.

Toutefois, l'exécution de ces lois accuse et occasionne un retard important.

Diverses firmes pharmaceutiques se sont plaintes de ce que les demandes de nouvelles déclarations d'exportation ou de renouvellements ne sont plus traitées ou approuvées.

La situation s'est même dégradée pour les renouvellements quinquennaux, plus aucun certificat n'étant délivré pour la période qui sépare la demande de renouvellement et l'approbation de celle-ci.

Cela perturbe évidemment les relations entre les exportateurs de médicaments et leurs clients.

Le problème se poserait particulièrement pour les médicaments vétérinaires. À partir du 1^{er} janvier 2007, il faudrait, pour les déclarations d'exportation, tenir à la disposition de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé un dossier pharmaceutique chimique mis à jour, alors qu'il fallait jusqu'à présent déposer un dossier d'analyse. Ce changement sème le doute sur le traitement des demandes en cours.

1. L'honorable ministre est-il informé de ces problèmes ?
2. La mise en service de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé à partir du 1^{er} janvier 2007 peut-elle justifier le non-traitement des dossiers en cours ? Ce report ne risque-t-il pas d'occasionner une surcharge de travail après le 1^{er} janvier 2007 ?
3. Quel est le retard accumulé par le service Déclarations d'exportation ?
4. Comment ce retard sera-t-il résorbé ?

Vraag nr. 3-6387 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 december 2006 (N.):

RIZIV en FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Organen en adviesorganen. — Aantal vrouwen.

Bij een recent incident over de samenstelling van de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen kreeg de geachte minister het verwijt vrouwen te discrimineren.

Wettelijk mag maximum twee derden van de leden van een adviesorgaan van hetzelfde geslacht zijn. Uitzonderingen op deze regel moeten uitdrukkelijk gemotiveerd worden, bijvoorbeeld als er onvoldoende vrouwen worden voorgedragen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister meedelen voor hoeveel organen van het RIZIV en van de adviesorganen inzake volksgezondheid afgeweken werd van de bovenvermelde regel ?
2. Om welke reden werden recentelijk, daar waar het aantal vrouwen al beneden de grens ligt, vrouwelijke kandidaten niet opgenomen ?
3. Hoe zal de geachte minister erover waken dat, in een sector waar steeds meer vrouwen actief zijn, ze op een evenredige manier vertegenwoordigd zijn in de bestuurs- en adviesorganen ?

Vraag nr. 3-6388 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 december 2006 (N.):

Veterinaire geneesmiddelen. — Exportdossiers. — Landen buiten de Europese Gemeenschap (EG).

Op 8 september 2006 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wet betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (wet van 20 juli 2006) en op 16 mei 2006 verscheen de wet houdende de herziening van de farmaceutische wetgeving (wet van 1 mei 2006).

Bij en door de uitvoering van deze wetten blijken evenwel heel wat vertragingen te ontstaan.

Verschillende farmaceutische bedrijven hebben aangeklaagd dat aanvragen voor nieuwe exportdeclaraties en hernieuwingen niet meer behandeld of goedgekeurd worden.

Voor vijfjaarlijkse hernieuwingen is de toestand zelfs verslechterd vermits geen certificaten meer worden afgeleverd voor de periode tussen aanvraag van de hernieuwing en de goedkeuring ervan.

Uiteraard verstoort dit de relaties tussen geneesmiddelenexporteurs en hun klanten.

Het probleem zou zich vooral stellen voor veterinaire geneesmiddelen. Voor exportdeclaraties, waar tot nu toe een analysedossier moet worden ingediend, zou vanaf 1 januari 2007 een bijgewerkt chemisch farmaceutisch dossier ter beschikking moeten worden gehouden van het Federaal Agentschap voor de geneesmiddelen en gezondheidsproducten. Daardoor is er heel wat onduidelijkheid over de afhandeling van lopende aanvragen.

1. Is de geachte minister hiervan op de hoogte ?
2. Kan het feit dat vanaf 1 januari 2007 het Federaal Agentschap voor de geneesmiddelen en gezondheidsproducten zou functioneren een reden zijn om lopende dossiers niet te behandelen ? Dreigt er daarmee geen overbelasting te ontstaan na 1 januari 2007 ?
3. Hoeveel achterstand heeft de dienst Exportdeclaraties ?
4. Hoe zal die worden weggewerkt ?

5. Une nouvelle réglementation entrera-t-elle réellement en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2007 en exécution de la loi du 1^{er} mai 2006 ?

Question n° 3-6389 de Mme Van de Castele du 13 décembre 2006 (N.):

Infirmiers, logopèdes et kinésithérapeutes. — Registre des prestations. — Arrêté royal du 10 novembre 2006 rétablissant l'obligation de tenir un registre de prestations.

La loi du 7 décembre 2005 abrogeant l'article 76, alinéa premier, et l'article 168, alinéa 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, supprime pour les infirmiers, logopèdes et kinésithérapeutes l'obligation de tenir un registre des prestations. Le législateur avait en effet constaté que la tenue d'un registre de prestations n'était plus nécessaire, les services de contrôle de l'INAMI disposant de suffisamment d'informations pour pouvoir remplir leur mission. La loi visait surtout à une simplification administrative pour les dispensateurs de soins. La tenue d'un registre de prestations occasionnait en effet un excès de formalités administratives pour les intéressés et suscitait un vif ressentiment.

Les kinésithérapeutes, les logopèdes et les infirmiers devaient en effet inscrire manuellement dans un registre de prestations toutes les prestations fournies.

Le gouvernement a été chargé d'établir, dans les trois mois, une liste des données devant être conservées sur support électronique. L'exécutif s'acquitte de cette mission au moyen de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 mais il réinstalle en fait les mêmes obligations, si ce n'est que les données doivent être conservées sur support électronique et plus manuellement (la conservation des dates auxquelles les prestations ont été exécutées, du nom et du prénom des bénéficiaires et de la nature des prestations fournies). Cette décision permet certes d'économiser du papier mais ne respecte pas la volonté du législateur de réduire les formalités administratives lorsque les données sont disponibles par d'autres canaux.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le délai fixé pour l'exécution de la loi était de trois mois à dater de publication de la loi au *Moniteur belge*. L'arrêté royal date du 10 novembre 2006, ce qui dépasse largement le délai fixé dans la loi. Cet arrêté est-il dès lors légal ?

2. En supprimant le registre des prestations, le législateur visait à une simplification administrative en ce qui concerne la tenue du registre de prestations à des fins de contrôle, les prestations pouvant être vérifiées d'autres manières par les services d'inspection, notamment sur la base des remboursements. Cette volonté transparait-elle clairement dans les rapports.

Or, le Roi impose maintenant de nouvelles conditions pour la conservation des informations, allant même jusqu'à alourdir encore les dispositions qui avaient été supprimées (obligation de conservation sur support électronique). Ce faisant, l'exécutif n'outrepasse-t-il pas ses compétences ?

3. L'arrêté royal du 10 novembre 2006 a vu le jour au terme d'une concertation avec les différentes commissions de convention. Le législateur prévoit cependant que l'arrêté d'exécution ne peut être pris qu'au terme d'une concertation avec le secteur des professions concernées. Je constate qu'une des professions concernées, à savoir les infirmiers indépendants, n'est pas représentée au sein de la commission de convention des infirmiers. Cela veut dire que cette profession n'a pas été consultée. Cela ne remet-il pas en question la légalité de l'arrêté royal ? Le ministre est-il conscient que c'est principalement pour ce groupe que les nouvelles obligations peuvent créer des difficultés, étant donné que de nombreux infirmiers indépendants ne sont pas encore informatisés.

5. Zal er vanaf 1 januari 2007 inderdaad een nieuwe regelgeving van kracht zijn in uitvoering van de wet van 1 mei 2006 ?

Vraag nr. 3-6389 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 december 2006 (N.):

Verpleegkundigen, logopedisten en kinesitherapeuten. — Verstrekkingsregister. — Koninklijk besluit van 10 november 2006 tot herinvoering van de bewaring van verstrekkingen.

De wet van 7 december 2005 tot opheffing van artikel 76, eerste lid, en artikel 168, zesde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zorgt ervoor dat verpleegkundigen, logopedisten en kinesitherapeuten niet langer een verstrekkingenregister dienen bij te houden. De wetgever stelde immers vast dat er niet langer behoefte was aan het bijhouden van een verstrekkingenregister omdat de controlediensten van het RIZIV over voldoende informatie beschikten om hun opdracht uit te kunnen voeren. Met de wet werd vooral naar de zorgverleners toe een administratieve vereenvoudiging beoogd. Het bijhouden van een verstrekkingenregister zorgde immers voor heel wat administratieve overlast bij de betrokkenen en zorgde voor heel wat wrevel.

Kinesitherapeuten, logopedisten en verpleegkundigen moesten immers manueel alle verstrekkingen die zij verlenen optekenen in een verstrekkingenregister.

De regering kreeg de opdracht binnen de drie maanden een lijst op te stellen van gegevens die elektronisch zouden moeten worden bijgehouden. Bij het koninklijk besluit van 10 november 2006 voert de uitvoerende macht die opdracht uit, maar worden in feite weer dezelfde verplichtingen ingevoerd, maar dan elektronisch bij te houden in plaats van manueel (het bewaren van de data waarop de verstrekkingen uitgevoerd werden, naam en voornaam van de rechthebbenden en aard van de verleende verstrekkingen). Daarmee wordt wel papier bespaard maar wordt eigenlijk de wil van de wetgever niet gerespecteerd, met name de vermindering van de administratieve formaliteiten indien gegevens al via andere kanalen beschikbaar zijn.

Graag zou ik een antwoord krijgen op volgende vragen :

1. De datum van uitvoering was bepaald op drie maanden na verschijning van de wet in het *Belgisch Staatsblad*. Het koninklijk besluit dateert echter van 10 november 2006, ruim na de vooropgestelde termijn zoals bepaald in de wet. Is het huidige koninklijk besluit van 10 november dan wel wettelijk ?

2. De bedoeling van de wetgever tot schrapping van het verstrekkingenregister was het doorvoeren van een administratieve vereenvoudiging inzake het bijhouden van de verstrekkingen als controlemechanisme omdat die evengoed via andere manieren, zoals op basis van terugbetalingen, geïnfomeerd kunnen worden door de inspectiediensten. Deze wil komt duidelijk tot uiting in de verslagen.

Nu legt de Koning nieuwe voorwaarden tot bewaring van informatie op die de geschrapte bepaling zelfs nog verzwaren (de verplichting tot digitale bewaring). Gaat de uitvoerende macht hierbij haar bevoegdheid niet te buiten ?

3. Het koninklijk besluit van 10 november 2006 kwam er na overleg met de verschillende overeenkomstencommissies. De wetgever bepaalt echter dat het uitvoeringsbesluit er slechts mag komen na overleg met de sector van de betrokken beroepen. Ik stel vast dat één van de betrokken groepen, namelijk de zelfstandige thuisverpleegkundigen, binnen de overeenkomstencommissie verpleegkundigen, niet vertegenwoordigd is. Bijgevolg betekent dit dat met deze betrokken beroepsgroep niet overlegd is. Brengt dit de wettelijkheid van dit koninklijk besluit niet in het gedrang ? Is de geachte minister er zich van bewust dat vooral voor die groep de nieuwe verplichtingen moeilijkheden kunnen opleveren vermits veel zelfstandige verpleegkundigen nog niet geïnformatiseerd zijn.

4. L'arrêté royal du 25 novembre 1996 imposait des sanctions en cas de non-respect de l'obligation de tenir à jour le registre des prestations. L'arrêté royal du 10 novembre 2006 ne prévoit pas de sanctions en cas de non-respect des nouvelles obligations. Est-ce exact ?

Je reste bien sûr favorable à un soutien des différents groupes professionnels concernés pour qu'ils informatisent le plus possible les dossiers des patients de manière à permettre, par exemple, un enregistrement des pathologies et un échange électronique de données entre les différents dispensateurs de soins. Les chiffres que m'a communiqués l'honorable ministre en réponse à mes questions à ce sujet (question écrite n° 3-4660, *Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6384) montrent clairement qu'il reste beaucoup à faire et qu'un plan en plusieurs étapes, élaboré avec les représentants des différents groupes professionnels, s'impose.

Question n° 3-6401 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Chine. — Trafic d'organes. — Implications éventuelles. — Hôpitaux belges.

Selon les médias, la Société britannique de transplantation a affirmé posséder des preuves irréfutables que les autorités chinoises prélèvent, sans autorisation, les organes des condamnés à mort pour en faire ensuite le trafic. Cette situation a été dénoncée par le président de l'organisation, lors d'une interview à la BBC.

Ce responsable a déclaré que les exécutions en Chine sont planifiées en fonction des besoins en organes des hôpitaux occidentaux !

D'après la Société britannique de transplantation, outre les autorités pénitentiaires, certains hôpitaux chinois prélèvent également des organes de façon illégale sur les victimes d'accidents.

Le gouvernement chinois a systématiquement nié ces accusations, qui ont été avancées essentiellement par des groupes de défense des droits de l'homme. Amnesty International, par exemple, estime que, pour la seule année 2004, des organes ont été prélevés sans autorisation sur 3 400 condamnés à mort.

Compte tenu de ce qui vient d'être énoncé, pourriez-vous m'indiquer si vous avez pris ou si vous comptez prendre des mesures afin de vérifier si des hôpitaux belges figurent parmi les hôpitaux occidentaux concernés ?

Question n° 3-6418 de Mme Van de Castele du 13 décembre 2006 (N.):

Médicaments antiviraux. — Achat et distribution.

En réponse à ma question écrite n° 3-1983 (*Questions et Réponses* n° 3-37, p. 2844), l'honorable ministre annonce que, dans le cadre du « *National Pandemic Preparedness Plan* », un groupe de travail a été chargé de vérifier les différentes possibilités de circuits de distribution en cas d'urgence des médicaments antiviraux.

Un groupe d'experts a également été chargé d'élaborer des propositions pour l'extension du stock de médicaments antiviraux.

Selon la réponse de l'honorable ministre, la date de péremption des conditionnements achetés de Relenza était de décembre 2006. Les conditionnements achetés de Tamiflu étaient valides jusqu'en juillet 2006 mais auraient déjà dû être remplacés.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sommes ont-elles déjà été affectées à la mise en œuvre du plan ?
2. Quelles propositions les deux groupes susmentionnés ont-ils formulées et quelles décisions le gouvernement a-t-il prises ?

4. Het koninklijk besluit van 25 november 1996 legde sancties op bij niet naleving van het bijhouden van het verstrekkingsregister. Het koninklijk besluit van 10 november 2006 voorziet geen sancties bij niet-naleving van de nieuwe verplichtingen. Klopt dat ?

Uiteraard blijf ik voorstander van het ondersteunen van de verschillende betrokken beroepsgroepen om zoveel mogelijk op een geïnformatiseerde wijze patiëntendossiers te kunnen bijhouden om bijvoorbeeld pathologieregistratie en de elektronische uitwisseling van gegevens tussen verschillende zorgverleners mogelijk te maken. De cijfers die de geachte minister gaf in antwoord op mijn vragen daaromtrent (schriftelijke vraag nr. 3-4660, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6384) maken duidelijk dat er nog heel wat werk blijft en dat een stappenplan, opgemaakt met alle vertegenwoordigers van de verschillende beroepsgroepen, terzake aangewezen is.

Vraag nr. 3-6401 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

China. — Orgaanhandel. — Eventuele gevolgen. — Belgische ziekenhuizen.

Volgens de media heeft de Britse transplantatievereniging bevestigd over onweerlegbare bewijzen te beschikken dat de Chinese autoriteiten zonder toestemming organen van ter dood veroordeelde personen wegnemen om ze te verhandelen. Die situatie werd in een BBC-interview aan het licht gebracht door de voorzitter van de organisatie.

Die verantwoordelijke verklaarde dat in China de executies worden gepland naargelang de behoefte aan organen in Westerse ziekenhuizen !

Volgens de Britse transplantatievereniging nemen niet alleen de gevangenisautoriteiten, maar ook sommige Chinese ziekenhuizen, eveneens illegaal organen weg bij verkeersslachtoffers.

De Chinese regering heeft die beschuldigingen, die voornamelijk afkomstig zijn van organisaties ter verdediging van de mensenrechten, systematisch ontkend. Zo schat Amnesty International dat er in het jaar 2004 zonder toestemming organen werden weggenomen bij 3 400 ter dood veroordeelden.

Kunt u me, gelet op die beweringen, meedelen of u maatregelen hebt genomen of van plan bent te nemen om na te gaan of er bij de betrokken Westerse ziekenhuizen ook Belgische ziekenhuizen zijn ?

Vraag nr. 3-6418 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 december 2006 (N.):

Antivirale middelen. — Aankoop en distributie.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1983 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-37, blz. 2844) antwoordde de geachte minister dat in het kader van het « *National Pandemic Preparedness Plan* » aan een werkgroep de opdracht werd gegeven voorstellen uit te werken voor de verdeling van antivirale middelen in noodgevallen.

Een groep van experts zou ook voorstellen uitwerken voor de verdere uitbreiding van de voorraad antivirale middelen.

Uit zijn antwoord blijkt ook dat de toen aangekochte verpakkingen Relenza in december 2006 vervallen, terwijl de aangekochte voorraad Tamiflu reeds vervallen is in juli laatstleden, maar ondertussen zou moeten vervangen zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke middelen werden reeds besteed aan de uitvoering van het plan ?
2. Wat hebben de beide bovenvermelde werkgroepen voorgesteld en welke beslissingen heeft de regering terzake genomen ?

3. Des procédures d'adjudication ont-elles été lancées pour les médicaments antiviraux et quel en a été le résultat ?
4. Qu'est-il advenu des lots de médicaments antiviraux périmés ?
5. Combien ont-ils coûté ?
6. L'option prise pour les stocks stratégiques ne doit-elle pas être revue pour obtenir un rapport coût/efficacité maximal ?
7. Une stratégie de vaccination ne constitue-t-elle pas une option préférable en cas de menace de pandémie ?
8. Quels accords le gouvernement a-t-il conclus en vue d'une éventuelle livraison rapide de vaccins contre la grippe aviaire au cas où une pandémie s'annoncerait malgré tout ?

Question n° 3-6423 de Mme Laloy du 15 décembre 2006 (Fr.):

Fonds d'équipements et services collectifs. — Transformation. — Prestation de sécurité sociale individuelle.

Selon certaines informations, le Fonds d'équipement et services collectifs (FESC) connaîtrait à nouveau des difficultés par rapport au maintien du financement de l'accueil des enfants au niveau fédéral.

Le problème viendrait du fait que ce financement devrait prendre la forme d'une prestation de sécurité sociale accessible à chaque enfant, et non plus au financement de structures. Le secteur est inquiet car en transformant les montants versés en forfaits, les conséquences pour l'emploi et la survie de certaines structures pourraient être dramatiques.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Votre département suit-il ce dossier avec attention ?

Des critères d'accès au forfait sont-ils finalement établis ?

Qu'en est-il d'un éventuel accord de coopération entre les régions et communautés pour encadrer la gestion future du FESC dans la plus grande cohérence ?

Disposez-vous de données actualisées quant à ces différents aspects du dossier ?

Une autre question qui semble poser problème est l'affectation qui serait donnée au refinancement du FESC, décidé au Conseil des ministres extraordinaire d'Ostende. Quel est finalement la solution retenue pour les années à venir ?

Disposez-vous d'informations quant à l'accueil extra-scolaire ?

Quel est l'état de la question ?

Question n° 3-6427 de Mme De Roeck du 15 décembre 2006 (N.):

Antipsychotiques atypiques. — Étude complémentaire. — Point de vue belge.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 3-5656 (*Questions et Réponses* n° 3-78, p. 8430), l'honorable ministre a déclaré qu'il fallait effectuer une étude complémentaire sur les éventuels risques liés à l'utilisation d'antipsychotiques (atypiques et classiques) chez les enfants. Il ajoute à juste titre qu'une telle étude doit être menée à grande échelle. Une étude européenne est dès lors souhaitable.

Il convient d'utiliser les antipsychotiques atypiques avec la prudence requise. Ainsi, il ressort d'une étude CATIE bien connue que les antipsychotiques atypiques olanzapine, quétiapine, rispéridone et ziprasidone ne sont pas meilleurs que le perphenazine, un antipsychotique des années 50. CATIE désigne *Clinical Antipsychotic Trials of Intervention and Effectiveness*, une étude volumineuse du *National Institute of Mental Health* américain (NIMH) sur les effets de différents antipsychotiques en cas de schizophrénie chronique. Les premiers résultats ont été publiés en 2005 et ils ont reçu un large écho dans les médias, étant donné que

3. Werden aanbestedingsprocedures uitgeschreven voor de antivirale middelen en wat was het resultaat daarvan ?

4. Wat is gebeurd met de vervallen loten antivirale middelen ?

5. Wat was de kostprijs ervan ?

6. Moet de keuze in verband met de strategische stocks niet worden bijgestuurd om maximaal kosteneffectief te zijn ?

7. Is een vaccinatiestrategie ingeval een pandemie zich zou aankondigen, geen betere optie ?

8. Welke afspraken heeft de regering gemaakt betreffende een eventuele snelle levering van vogelgriepvaccins indien zich toch een pandemie zou aankondigen ?

Vraag nr. 3-6423 van mevrouw Laloy d.d. 15 december 2006 (Fr.):

Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. — Hervorming. — Individuele socialezekerheidsuitkering.

Volgens bepaalde inlichtingen zijn er bij het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD) opnieuw moeilijkheden voor het behoud van de financiering van de kinderopvang op federaal niveau.

Het probleem zou voortvloeien uit het feit dat de financiering de vorm moet aannemen van een socialezekerheidsvergoeding voor elk kind en niet meer als een financiering van structuren. De sector is ongerust want als de gestorte bedragen forfaits worden, zou dat dramatische gevolgen kunnen hebben voor de werkgelegenheid en voor het voortbestaan van bepaalde organisaties.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

Volgt uw departement dat dossier aandachtig ?

Zijn er uiteindelijk toegangscriteria voor de forfaits vastgelegd ?

Hoever staat het met een eventueel samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de gemeenschappen voor een coherent beheer van het FCUD in de toekomst ?

Beschikt u over geüpdatete gegevens betreffende de verschillende aspecten van het dossier ?

Voorts lijkt ook de bestemming van de nieuwe middelen voor het FCUD, waartoe de buitengewone Ministerraad van Oostende had besloten, een probleem te doen rijzen. Welke oplossing werd uiteindelijk voor de komende jaren gekozen ?

Beschikt u over informatie over de buitenschoolse opvang ?

Wat is de stand van zaken ?

Vraag nr. 3-6427 van mevrouw De Roeck d.d. 15 december 2006 (N.):

Atypische antipsychotica. — Bijkomend onderzoek. — Standpunt van België.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-5656 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-78, blz. 8430) stelde de geachte minister dat er meer onderzoek nodig is naar de eventuele risico's van het gebruik van (atypische en klassieke) antipsychotica bij kinderen. Hij stelt terecht dat dit onderzoek op grote schaal moet gebeuren. Europees onderzoek is in deze dan ook wenselijk.

Het gebruik van de atypische antipsychotica moet met de nodige schroom worden aangepakt. Zo blijkt uit een bekende CATIE-studie dat atypische antipsychotica olanzapine, quetiapine, rispéridone en ziprasidone niet beter zijn dan perphenazine, een antipsychoticum uit de jaren '50. CATIE staat voor *Clinical Antipsychotic Trials of Intervention and Effectiveness*, een omvangrijke studie van het Amerikaanse *National Institute of Mental Health* (NIMH) naar de effecten van verschillende antipsychotica bij chronische schizofrenie. De eerste resultaten werden in 2005 gepubliceerd en kregen ruime aandacht in de media, aangezien de

la conclusion était que les médicaments connus étaient beaucoup plus coûteux sans être meilleurs. Les chercheurs de la Columbia University font la même constatation dans un article publié dans *The New England Journal of Medicine*.

Au niveau mondial, les nouveaux antipsychotiques assurent un chiffre d'affaires gigantesque : le Risperdal de Johnson & Johnson a généré en 2004 un chiffre d'affaires de plus de 3 milliards de dollars. En Belgique, les antipsychotiques atypiques produisent un chiffre d'affaires de plus de 66 millions d'euros. Ils représentent 87,8 % du coût total des antipsychotiques mais seulement 35,3 % du nombre d'emballages vendus. La pression sur les dépenses est donc énorme dans cette catégorie. Étant donné que les médicaments figurent dans la catégorie B, il n'y a guère de pression sur les médecins pour prescrire les variantes classiques bon marché. En effet, les médicaments sont presque entièrement remboursés.

1. L'honorable ministre prendra-t-il des initiatives pour lancer une étude au niveau européen? Dans l'affirmative, fera-t-il des propositions dans ce sens au Conseil des ministres de la Santé publique?

2. Quel est, selon lui, le rôle que pourraient jouer le Centre belge de pharmacovigilance et le réseau européen Eudravigilance sur ce plan? Il déclare lui-même qu'ils peuvent jouer un rôle actif en la matière. Est-il disposé à concrétiser cette prise de position? Quelles sont, le cas échéant, les mesures possibles?

3. Quand aura lieu la prochaine révision par groupe des antipsychotiques atypiques?

4. Quel est le point de vue adopté par notre pays au sein du *Pharmacovigilance Working Party* quant à l'utilisation des antipsychotiques atypiques? Quelle est la position adoptée par l'ensemble de ce groupe de travail à l'égard de ces médicaments?

5. Quel est le total des dépenses (dépenses pour le ticket modérateur et dépenses INAMI) ainsi que le nombre total d'emballages des génériques pour les spécialités à base de clozapine (Clozapine BEXAL) et de sulpiride, qui ont été prescrits durant les années 2000 à 2005? Quel était leur part de marché dans le total des antipsychotiques vendus? Quel groupe cible a le plus fréquemment prescrit ces variantes génériques?

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-6442 de Mme Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.):

Petites et moyennes entreprises. — Politiques de soutien.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6441 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 9112).

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-6362 de Mme de Bethune du 7 décembre 2006 (N.):

Direction générale de la Coopération au développement (DGCD). — Effectifs.

La direction générale de la Coopération au développement (DGCD) se subdivise en une division de management et en cinq directions :

- D0 — Management;
- D1 — Programmes gouvernementaux;

boodschap was dat de bekende medicijnen wel veel duurder waren, maar niet beter. Tot dezelfde vaststelling komen de onderzoekers van de Columbia University, in een artikel in *The New England Journal of Medicine*.

Wereldwijd zijn de nieuwe antipsychotica goed voor een gigantische omzet: Risperdal van Johnson & Johnson was in 2004 goed voor een dikke 3 miljard dollar. In België blijken de atypische antipsychotica goed voor een dikke 66 miljoen euro. Ze maken 87,8 % uit van de totale kost van antipsychotica, maar slechts 35,3 % van het aantal verkochte verpakkingen. De druk op de uitgaven is bij deze categorie dus aanzienlijk hoog. Aangezien de geneesmiddelen in categorie B zitten, is er dus weinig druk op de artsen om de goedkopere klassieke varianten voor te schrijven. De geneesmiddelen worden immers bijna volledig terugbetaald.

1. Zal de geachte minister initiatieven ondernemen om een onderzoek op te starten op Europees niveau? Indien bevestigend, zal hij dit dan voorstellen op de Raad van ministers van Volksgezondheid?

2. Welke rol ziet hij weggelegd voor het Belgisch Centrum voor Geneesmiddelenbewaking (BCGH) en het Europese Netwerk Eudravigilance op dit vlak? Zelf geeft hij aan dat ze hier een actieve rol in kan spelen. Is hij bereid om dit te concretiseren? Welke maatregelen zijn in dit geval dan mogelijk?

3. Wanneer zal de eerstvolgende groepsgewijze herziening van de atypische antipsychotica gebeuren?

4. Welk standpunt neemt ons land in binnen de *Pharmacovigilance Working Party* over het gebruik van de atypische antipsychotica? Welk standpunt ten aanzien van deze medicijnen neemt deze werkgroep in haar geheel in?

5. Wat is de totale uitgave (uitgaven voor remgeld en RIZIV uitgaven), en het totale aantal verpakkingen van de generieken voor specialiteiten op basis van clozapine (Clozapine BEXAL) en sulpiride, die werden voorgeschreven in de jaren 2000 tot 2005? Welk marktaandeel hadden zij in het totaal van verkochte antipsychotica? Welke doelgroep schreef deze generische varianten het meeste voor?

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-6442 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.):

Kleine en middelgrote ondernemingen. — Steunbeleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6441 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9112).

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-6362 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2006 (N.):

Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS). — Personeelsbezetting.

De directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) is opgedeeld in een managementafdeling en vijf directies :

- D0 — management;
- D1 — gouvernementele programma's;

- D2 — Programmes spéciaux;
- D3 — Programmes non gouvernementaux;
- D4 — Programmes multilatéraux et européens;
- D5 — Programmes de sensibilisation.

Il existerait au sein de la DGCD sept formes différentes de statuts ou de contrats pour le recrutement de personnel.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de statuts ou de types de contrats existe-t-il au sein de la DGCD en ce qui concerne le personnel? De quels types s'agit-il?
2. Combien de personnes travaillent-elles à la DGCD? L'honorable ministre peut-il me fournir une ventilation par type de statut ou de contrat?
3. Quels sont, exprimés en équivalents temps plein, les effectifs prévus de la DGCD, ventilés par direction? L'honorable ministre peut-il ne donner la répartition entre personnel administratif et personnel responsable?
4. Quels sont, exprimés en équivalents temps plein, les effectifs actuels réels de la DGCD, ventilés par direction? L'honorable ministre peut-il me donner la répartition entre personnel administratif et personnel responsable?

Question n° 3-6403 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Pays en voie de développement. — Eau potable. — Aide au développement. — Rôle de la Belgique.

Selon les Nations unies, 1,2 milliard de personnes dans le monde, principalement en Afrique et dans les régions pauvres, n'ont pas accès à l'eau potable et 2,6 milliards ne vivent pas dans des conditions sanitaires salubres. Cette situation entraîne chaque année le décès de près de 2 millions d'enfants.

La pauvreté, l'énergie et l'inégalité, et non la pénurie, sont au cœur de la « crise mondiale de l'eau ». D'ici 2025, plus de 3 milliards de personnes pourraient vivre dans des pays soumis au stress hydrique et 14 pays passeront du stade de stress hydrique à celui de pénurie en eau, ranimant le spectre des « guerres pour l'accès à l'eau ».

Les racines de la crise de l'eau sont imputables tant à la pauvreté, l'inégalité et au déséquilibre des rapports de force, qu'à des politiques de gestion de l'eau défaillantes qui aggravent cette déficience. Ceci est un énorme problème surtout omniprésent dans les pays en voie de développement, mais avec la dégradation environnementale au niveau mondial, tôt au tard les pays « occidentaux » seront confrontés aux problèmes de gestion d'eau.

La Belgique est engagée dans de nombreuses actions d'aide humanitaire et de coopération au développement. D'ailleurs je me réjouis de votre décision de la mise en route du Programme d'urgence au gouvernement du Burundi, pour une période d'un an, doté d'une enveloppe financière de 15 000 000 d'euros.

Dans ce contexte, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

Dans quelles opérations d'aide au développement la Belgique est-elle associée, surtout dans la gestion de l'eau, dans quelles régions, en coopération avec quels partenaires internationaux ?

Quels processus la Belgique a-t-elle mis sur pied afin, d'une part, d'assurer la mise en œuvre efficace des programmes sanitaires et hydriques, et d'autre part, pour évaluer les résultats ?

Comment les leçons tirées de ces évaluations seront-elles appliquées aux futurs programmes d'aide au développement dans le domaine hydrique et sanitaire ?

- D2 — speciale programma's;
- D3 — niet-gouvernementele programma's;
- D4 — multilaterale en Europese programma's;
- D5 — sensibiliseringsprogramma's.

Er zouden binnen DGOS zeven verschillende vormen van statuten of contracten bestaan inzake het in dienst nemen van personeel.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel statuten of types van contracten bestaan er binnen DGOS inzake personeel? Over welke types gaat het?
2. Hoeveel personen werken er bij DGOS opgesplitst volgens het type statuut of contract?
3. Wat is de vooropgestelde personeelsbezetting van DGOS opgesplitst per directie en opgedeeld in ondersteunend en inhoudelijk personeel uitgedrukt in voltijdse equivalenten?
4. Wat is de huidige personeelsbezetting van DGOS opgesplitst per directie en opgedeeld in ondersteunend en inhoudelijk personeel uitgedrukt in voltijdse equivalenten?

Vraag nr. 3-6403 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Ontwikkelingslanden. — Drinkwater. — Ontwikkelingssamenwerking. — Rol van België.

Volgens de Verenigde Naties hebben 1,2 miljard mensen in de wereld, vooral in Afrika en in arme gebieden, geen toegang tot drinkwater en leven 2,6 miljard mensen in slechte hygiënische omstandigheden. Daardoor overlijden elk jaar bijna 2 miljoen kinderen.

Armoede, energie en ongelijkheid, en niet schaarste, vormen de kern van de « wereldwatercrisis ». Mogelijkerwijze wonen tegen 2025 drie miljard mensen in een land waar druk heerst op het water en zullen veertien landen, waar nu al druk heerst op het water, te kampen krijgen met waterschaarste. Daardoor duikt het spookbeeld van de « wateroorlogen » weer op.

De oorzaken van de watercrisis zijn zowel toe te schrijven aan armoede, ongelijkheid en onevenwichtige machtsverhoudingen, als aan het falende waterbeleid dat het tekort verergert. Dat is een enorm probleem dat vooral alomtegenwoordig is in de ontwikkelingslanden, maar door de aantasting van het milieu op wereldvlak, zullen ook de « Westerse » landen vroeg of laat met problemen op het vlak van waterbeleid te maken krijgen.

België is bij talrijke humanitaire acties en ontwikkelingssamenwerkingsprojecten betrokken. Ik ben trouwens blij met uw beslissing om een noodprogramma, voor één jaar, voor de regering van Burundi op te zetten, waarvoor 15 miljoen euro wordt vrijgemaakt.

Kan de geachte minister de volgende vragen beantwoorden :

In welke ontwikkelingssamenwerkingsprojecten, vooral op het gebied van waterbeleid, is België betrokken, in welke regio's en in samenwerking met welke internationale partners ?

Welk systeem heeft België uitgewerkt om een efficiënte inwerkingtreding van de gezondheids- en waterprogramma's te verzekeren en om de resultaten te evalueren ?

Hoe zal met de lessen die uit die evaluaties worden getrokken, rekening worden gehouden bij de toekomstige ontwikkelingsprogramma's op het gebied van water en gezondheid ?

Quels problèmes la Belgique a-t-elle rencontré ou rencontre-t-elle dans la mise en œuvre des programmes susmentionnés et quelles en sont les causes ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

Question n° 3-6404 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Violences contre les femmes. — Normes internationales. — Situation et politique en Belgique. — Mesures concrètes envisagées.

Dans un rapport approfondi débattu le lundi 9 octobre 2006 à l'Organisation des Nations unies sur toutes les formes de violence à l'égard des femmes, le secrétaire général a dénoncé un fléau généralisé qui menace les progrès vers l'égalité, le développement et la paix.

L'étude, mandée en 2003 par l'Assemblée générale et présentée le lundi 9 octobre 2006 à sa troisième commission conclut que « la violence à l'égard des femmes est universelle et se produit dans toutes les sociétés et cultures, mais qu'elle revêt différentes formes et n'est pas vécue de la même manière ».

En effet, les formes de violence auxquelles les femmes sont exposées, ainsi que la manière dont elles en sont victimes, sont souvent façonnées par la convergence de leur statut de femme et d'autres facteurs comme la race, l'origine ethnique, la classe sociale, l'âge, l'orientation sexuelle, le handicap, la nationalité, le statut juridique, la religion et la culture. Il faut en conséquence adopter différentes stratégies, tenant compte de ces facteurs.

Néanmoins, toujours selon le rapport, il s'avère que l'élaboration et l'adoption de normes internationales relatives à la lutte contre cette violence ont enregistré des avancées significatives lors des deux décennies écoulées. Cette réglementation sert de base à l'engagement des États et d'autres parties prenantes, le système des Nations unies notamment, de s'employer à y mettre un terme. Les États sont ainsi tenus de prévenir de tels actes de violence, d'entamer des poursuites lorsqu'elles se produisent et de punir leurs auteurs et d'ouvrir des voies de recours et de réparation aux victimes.

Mais force est de constater qu'un décalage inacceptable existe entre les normes internationales relatives à la violence à l'égard des femmes, d'une part, et la mobilisation concrète de l'audience politique et des moyens pour les appliquer, d'autre part. Partant de ce constat, il me semble qu'il est nécessaire de préciser les obligations États dans les divers contextes où surgit la violence à l'égard des femmes !

Compte tenu de ce qui vient d'être exposé, est-ce que l'honorable ministre est en mesure de nous dire quelle est la réelle situation en Belgique en ce qui concerne cette problématique ?

Quels sont ses objectifs et politiques en vue d'éradiquer ce fléau ?

Dans sa politique en la matière, préconise-t-il un soutien à des organisations non gouvernementales et à d'autres acteurs de la société civile et du secteur privé, dans la mesure où les organisations de femmes dirigent souvent des programmes que les pouvoirs publics sont à même d'appuyer et de reproduire ou d'institutionnaliser ?

Welke problemen ondervindt België of heeft het ondervonden bij de inwerkingtreding van de vermelde programma's en wat zijn de oorzaken daarvan ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-6404 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Geweld tegen vrouwen. — Internationale normen. — Toestand en beleid in België. — Concreet maatregelen voorzien.

In een uitgebreid rapport over alle vormen van geweld bij vrouwen, dat op maandag 9 oktober 2006 binnen de Verenigde Naties uitgebreid werd besproken heeft de secretaris-generaal het over een wijdverspreide plaag die een gevaar is voor de vooruitgang op het vlak van gelijkheid, ontwikkeling en vrede.

De algemene vergadering gaf in 2003 de opdracht voor dit onderzoek. Het rapport werd voorgesteld op de Derde Commissie van maandag 9 oktober 2006. In de conclusies staat dat geweld tegen vrouwen universeel is, in alle maatschappijen en culturen voorkomt, maar verschillende vormen aanneemt en niet op dezelfde manier wordt beleefd.

De vormen van geweld waaraan vrouwen zijn blootgesteld, alsook de manier waarop ze er het slachtoffer van worden, worden vaak beïnvloed door de combinatie van hun vrouw-zijn met andere factoren zoals ras, etnische afkomst, sociale klasse, ouderdom, seksuele geaardheid, handicap, nationaliteit, juridisch statuut, godsdienst en cultuur. Er moeten dus verschillende strategieën worden gevolgd, waarbij rekening wordt gehouden met die factoren.

Niettemin, nog altijd volgens het rapport, blijkt dat door het opstellen en het aannemen van internationale normen de afgelopen twee decennia belangrijke vooruitgang is geboekt in de strijd tegen dit geweld. Deze reglementering dient als basis voor het engagement van de Staten en andere ontvangende partijen. De staten zijn ook gehouden om dergelijke gewelddadens te voorkomen, te vervolgen en de daders te straffen met verhaalmogelijkheden en schadevergoedingen voor de slachtoffers.

We stellen evenwel een onaanvaardbare kloof vast tussen de internationale normen inzake geweld tegen vrouwen, enerzijds, en het op gang brengen van de politieke belangstelling en middelen om ze te realiseren, anderzijds. De plichten van de staten in verschillende situaties waarbij geweld op vrouwen wordt gepleegd, moeten worden gepreciseerd !

Kunt u ons meedelen wat de werkelijke toestand op dit vlak is in België ?

Wat zijn uw doelstellingen en uw beleid om deze plaag uit te roeien ?

Raadt u aan om de NGO's en andere betrokkenen van de burgermaatschappij en de privé-sector te steunen ? Het zijn vaak vrouwenorganisaties die de programma's leiden die de overheid kan steunen, kopiëren en institutionaliseren.

Égalité des chances

Question n° 3-6364 de Mme de Bethune du 7 décembre 2006 (N.):

Demandeurs d'asile. — Accueil. — Reconnaissance des dépenses au titre d'aide publique au développement. — Budgets 2004, 2005 et 2006.

En 2006, un montant de 1 576 900 000 euros est prévu pour les dépenses admises par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE au titre d'aide publique au développement (dépenses APD). La part de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) est estimée à 901 000 000 d'euros. Outre la DGCD, les départements des Affaires étrangères, des Finances et de l'Intérieur contribuent également aux dépenses APD. Les dépenses consenties pour l'accueil des demandeurs d'asile seraient considérées comme de l'APD.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles règles le CAD de l'OCDE applique-t-il pour considérer l'accueil des demandeurs d'asile comme de l'aide publique au développement ? Quelles dépenses peuvent-elles être prises en compte et lesquelles sont-elles exclues ?
2. Quel montant a-t-il été inscrit dans les comptes de l'aide publique au développement de 2004 pour l'accueil des demandeurs d'asile ?
3. Quel montant a-t-il été inscrit dans les comptes de l'aide publique au développement de 2005 pour l'accueil des demandeurs d'asile ?
4. Quel montant a-t-il été inscrit au budget de l'aide publique au développement de 2006 pour l'accueil des demandeurs d'asile ?

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-6378 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-6406 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Protocole de Kyoto. — Respect. — Mesures envisagées.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles nouvelles mesures il compte prendre pour s'assurer que la Belgique soit en mesure de respecter effectivement le protocole de Kyoto qu'elle a signé ?

En effet, le 15 avril 2006, la Belgique a communiqué son « Inventaire national des émissions de gaz à effet de serre (2006) » au Secrétariat de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques.

Cet inventaire constitue le rapport annuel et officiel de la Belgique concernant les données d'émissions nationales de gaz à effet de serre (GES) et présente l'évolution de ces émissions en Belgique au cours de la période 1990-2004.

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-6364 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2006 (N.):

Asielzoekers. — Opvang. — Erkenning van de uitgaven als officiële ontwikkelingshulp. — Begroting 2004, 2005 en 2006.

In 2006 wordt er 1 576 900 000 euro vooropgesteld als uitgaven die door het *Development Assistance Committee* (DAC) van de OESO erkend zijn als officiële ontwikkelingshulp (*Official Development Assistance* (ODA)-uitgaven). Het aandeel van de directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) wordt begroot op 901 000 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de regels van de OESO/DAC om de opvang van asielzoekers als officiële ontwikkelingssamenwerking aan te rekenen ? Wat mag wel en wat mag niet worden aangerekend ?
2. Welk bedrag werd in de rekeningen van de officiële ontwikkelingssamenwerking van 2004 aangerekend als opvang van asielzoekers ?
3. Welk bedrag werd in de rekeningen van de officiële ontwikkelingssamenwerking van 2005 aangerekend als opvang van asielzoekers ?
4. Welk bedrag werd in de begroting van de officiële ontwikkelingssamenwerking van 2006 vooropgesteld als opvang van asielzoekers ?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-6378 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-6406 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Kyotoprotocol. — Eerbiediging. — Geplande maatregelen.

Kan de geachte minister mij zeggen welke nieuwe maatregelen hij van plan is te nemen opdat België het Kyotoprotocol dat het heeft ondertekend, ook daadwerkelijk zou kunnen eerbiedigen ?

Op 15 april 2006 heeft België zijn « Nationale Inventaris voor Broeikasgasemissies 2006 » meegedeeld aan het Secretariaat van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering.

Die inventaris vormt het officiële jaarverslag van België betreffende de nationale gegevens over broeikasgasemissies en geeft de ontwikkeling van die emissies in België weer gedurende de periode 1990-2004.

L'on constate que les émissions de gaz à effet de serre ne cessent de croître. Les émissions totales de gaz à effet de serre en Belgique s'élèvent, pour l'année 2004 (dernières données disponibles), à 147,9 millions de tonnes d'équivalent-CO₂. Si l'on compare ces émissions avec l'année précédente (2003) ou avec l'année 1990, on constate :

Premièrement, une augmentation pour l'ensemble des gaz à effet de serre en 2004 :

- + 0,2% par rapport à 2003;
- + 1,4% par rapport à 1990;
- + 0,7% comparé au niveau de référence considéré pour l'objectif de Kyoto;
- + 5,9% en comparaison de la «trajectoire Kyoto» (la trajectoire linéaire théorique vers l'objectif de Kyoto).

Deuxièmement, une augmentation beaucoup plus nette pour le dioxyde de carbone (CO₂), étroitement lié à la consommation énergétique, par rapport à 1990, mais une stabilisation par rapport à 2003 :

- - 0,1% par rapport à 2003;
- + 6,6% par rapport à 1990.

Pour l'année 2004, les secteurs contribuant aux émissions des GES sont énumérés selon leur importance décroissante :

- Le chauffage des bâtiments

Ce secteur est la première source d'émission de GES en Belgique en 2004 (21,8%) et présente une augmentation de 14,3% par rapport à 1990. Ces émissions couvrent à la fois le secteur résidentiel (pour lequel l'augmentation est de 12,4%), et le secteur tertiaire (commerces et services), dont les émissions ont augmenté de 43% par rapport à 1990.

- La consommation énergétique dans l'industrie

Ce secteur a vu ses émissions baisser de 10,9% par rapport à 1990, du fait de l'amélioration de l'efficacité énergétique, et également suite à certaines modifications structurelles (diminution de l'activité sidérurgique entre autres).

- La transformation énergétique

Ce secteur, qui comprend la production d'électricité et le raffinage des produits pétroliers, représente 20,1% des émissions. Ces émissions ont diminué de 1,2% par rapport à 1990.

- Le transport

Représente 18,5% des émissions (dont 97% sont issus du transport routier). C'est dans ce secteur que l'on observe la plus forte croissance par rapport à 1990, c'est à dire + 34%.

Les émissions de gaz à effet de serre ont augmenté en Belgique de 0,2% en 2003, de 0,3% en 2004 pour l'Union européenne à 25 et de 0,4% pour l'Union européenne à 15, alors même qu'elle s'est engagée à réduire ses émissions de 7,5% par rapport à 1990. On assiste à une augmentation de 1,4% par rapport à 1990!

L'honorable ministre ne croit-il pas que la Belgique devrait faire un effort considérable pour respecter ses engagements internationaux?

Pourrait-il nous indiquer s'il compte s'engager en faveur du financement de grandes infrastructures de ferroutage et, plus largement, engager des stratégies plus audacieuses qui permettraient de respecter nos engagements? Aussi, pour les transports routiers, un des principaux émetteurs de gaz à effet de serre, avec une forte croissance par rapport à 1990, pourrait-il m'indiquer quelles sont ses perspectives?

Vastgesteld wordt dat de broeikasgasemissies onophoudelijk blijven toenemen. De totale broeikasgasemissies in België voor het jaar 2004 (laatste beschikbare gegevens) bedragen 147,9 miljoen ton CO₂-equivalenten. In vergelijking met 2003 of met 1990 stelt men het volgende vast :

Ten eerste, een toename van alle broeikasgassen in 2004 :

- + 0,2% tegenover 2003;
- + 1,4% tegenover 1990;
- + 0,7% in vergelijking met het referentieniveau voor de Kyotodoelstelling;
- + 5,9% in vergelijking met het Kyototraject, de theoretische rechtlijnige curve die naar de Kyotodoelstelling voert.

Ten tweede, een veel meer uitgesproken verhoging voor de CO₂-uitstoot, die nauw verbonden is met het energieverbruik, in vergelijking met 1990, maar een stabilisatie in vergelijking met 2003 :

- - 0,1% tegenover 2003;
- + 6,6% tegenover 2003.

Voor het jaar 2004 worden de sectoren die broeikasgassen uitstoten in afnemende orde van belangrijkheid opgesomd :

- De verwarming van gebouwen

Die sector is de belangrijkste bron van broeikasgassen in België in 2004 (21,8%) en is goed voor een verhoging van 14,3% tegenover 1990. De emissies dekken zowel de woonsector, waar de verhoging 12,4% belooft, als de tertiaire sector (handel en diensten), waar de uitstoot tegenover 1990 met 43% is verhoogd.

- Het energieverbruik in de industrie

In die sector is de uitstoot verminderd met 10,9% tegenover 1990 dankzij de verhoogde energie-efficiëntie en tevens ingevolge structurele wijzigingen (waaronder een verminderde activiteit in de staalsector).

- De energieomzetting

Die sector omvat de elektriciteitsproductie en de olieraffinage en vertegenwoordigt 20,1% van de uitstoot. Die uitstoot is verminderd met 1,2% tegenover 1990.

- Het vervoer

Vertegenwoordigt 18,5% van de uitstoot, waarvan 97% afkomstig is van het wegvervoer. In die sector valt de grootste toename te noteren sinds 1990, met name + 34%.

In 2003 is de uitstoot van broeikasgassen in België met 0,2% toegenomen, in 2004 is de uitstoot in de EU-25 met 0,3% en in de EU-15 met 0,4% toegenomen. Terwijl de EU zich ertoe had verbonden om de uitstoot tegenover 1990 met 7,5% te verminderen, wordt een verhoging met 1,4% vastgesteld.

Is de geachte minister niet van oordeel dat België een aanzienlijke inspanning moet leveren om zijn internationale verbintenissen na te komen?

Zou hij kunnen zeggen of hij van plan is om grote infrastructuurwerken voor het gecombineerd spoor/wegvervoer te financieren en om meer gedurfde strategieën uit te werken, zodat we onze verbintenissen vooralsnog kunnen nakomen? Het wegvervoer is een van de belangrijkste bronnen van broeikasgassen en kent sinds 1990 een sterke groei. Zou de geachte minister de vooruitzichten voor die sector kunnen schetsen?

Environnement

Question n° 3-6407 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Climat. — Émissions de gaz à effet de serre. — Protocole de Kyoto. — Respect des engagements de la Belgique. — Mesures.

Le système européen d'échange de quotas d'émissions (ETS) couvre environ 11 400 centrales thermiques et autres grands sites industriels responsables de la moitié des émissions de CO₂ en Europe. Selon ce système, chaque pays fixe un plafond d'émissions de CO₂, puis distribue des crédits d'émissions aux centrales. L'éventuel surplus de quotas peut être acheté et vendu sur le marché européen du carbone, récompensant les entreprises qui dépassent leurs objectifs individuels.

La seconde phase du système ETS, qui couvre 2008-2012, sera un test de crédibilité pour l'Union européenne, mais aussi pour chaque État membre, qui s'est engagée à réduire ses émissions de gaz à effet de serre.

Le professeur Michael Grubb de l'Université de Cambridge a présenté une déclaration au commissaire à l'Environnement, Stavros Dimas, dans laquelle il recommande de renforcer le système ETS. D'après la déclaration, pour que le système ETS soit conforme aux obligations de l'Union européenne dans le cadre du Protocole de Kyoto, les quotas actuels doivent être réduits d'environ 10%.

Lors du Conseil Environnement du 23 octobre 2006, le commissaire à l'environnement a déclaré que les Plans nationaux d'allocation reçus jusqu'à présent étaient au-dessus des émissions vérifiées pour 2005 et ne permettaient donc pas de remplir les objectifs de Kyoto.

En ce qui concerne la Belgique, elle a déjà fait parvenir son Plan national d'allocation 2008-2012 à la Commission. La Belgique, tout comme 6 autres États membres de l'Union européenne, prévoit que ses émissions dépasseront le niveau autorisé par « l'accord de partage de la charge » adopté par l'Union européenne.

Force est de constater que la Belgique n'est pas un bon élève. Selon le Protocole de Kyoto, la Belgique devrait réduire ses émissions à une moyenne de 135,87 millions de tonnes d'équivalent-CO₂ par an pour la période 2008-2012. Or, d'après les prévisions pour la période précitée, malgré l'attribution du système européen ETS et avec l'ensemble des politiques et mesures prises, nous en serons à 141 millions de tonnes d'équivalent-CO₂ par an. En vue d'atteindre les 7,5% de réduction des émissions de gaz à effet de serre (ayant comme base de référence l'année 1990), il faut encore réduire de 5,2 millions de tonnes d'équivalent-CO₂ les émissions belges.

Face à ce décevant constat, pourriez-vous répondre aux questions suivantes :

Ne pensez-vous pas que la crédibilité de la Belgique risque d'être atteinte, tant au niveau de l'Union européenne que sur le plan international ?

Ne pensez-vous pas qu'il est temps de procéder à une véritable politique environnementale, cohérente et transparente et surtout visionnaire, plutôt qu'agir dans l'urgence et au coup par coup ?

Étant donné que la Belgique n'est pas en mesure de respecter son engagement vis-à-vis du Protocole de Kyoto, elle va devoir avoir recours aux mécanismes flexibles en vue d'atteindre les 5,2 millions de tonnes d'équivalent-CO₂ de réduction d'émission. Pourriez-vous me dire, de manière concrète, de quoi s'agira-t-il exactement ? Quels seront les projets couverts par les mécanismes flexibles ?

Dans l'hypothèse d'un rejet par la Commission du Plan national d'allocation, quelles sont vos perspectives ou lignes matrices pour un nouveau Plan national d'allocation ?

Leefmilieu

Vraag nr. 3-6407 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Klimaat. — Broeikasgasemissie. — Kyoto-protocol. — Naken van zijn verplichtingen door België. — Maatregelen.

Het Europese systeem van emissiehandel (ETS) dekt ongeveer 11 400 thermische centrales en andere grote industriële vestigingen die verantwoordelijk zijn voor de helft van de CO₂-uitstoot in Europa. Volgens dat systeem bepaalt elk land een plafond voor de CO₂-uitstoot en verdeelt vervolgens emissierechten aan de centrales. Het eventuele overschot aan emissierechten kan worden gekocht en verkocht op de Europese koolstofmarkt, zodat bedrijven die hun individuele doelstellingen overtreffen daarvoor beloond worden.

De tweede ETS-fase, die de periode 2008-2012 dekt, zal een geloofwaardigheidstoets zijn voor de Europese Unie, maar ook voor elke lidstaat die zich ertoe heeft verbonden om zijn broeikasgasemissies terug te dringen.

Professor Michael Grubb van de universiteit van Cambridge heeft een verklaring voorgesteld aan de commissaris voor Milieu, Stavros Dimas, waarin hij er dringend toe oproept om het ETS-systeem te versterken. Volgens de verklaring moeten de huidige emissierechten met ongeveer 10% worden verlaagd om het ETS-systeem conform de EU-verbintenissen inzake het Kyoto-protocol te houden.

Tijdens de Milieuraad van 23 oktober 2006 heeft de Milieucommissaris verklaard dat de Nationale Allocatieplannen die hij tot nu toe heeft ontvangen, de geverifieerde uitstoot voor 2005 overtreffen en het dus niet mogelijk maken om de Kyotodoelstellingen te halen.

België heeft zijn Nationaal Allocatieplan 2008-2012 al aan de Commissie bezorgd. Net als zes andere lidstaten verwacht België dat zijn emissies het door de Europese Lastenverdelingsovereenkomst toegelaten niveau zullen overschrijden.

We moeten wel vaststellen dat België geen voorbeeldige leerling is. Volgens het Kyoto-protocol zou België zijn uitstoot voor de periode 2008-2012 tot gemiddeld 135,87 miljoen ton CO₂ per jaar moeten terugdringen. Verwacht wordt echter dat België ondanks het ETS en ondanks alle beleidsmaatregelen voor bovengenoemde periode nog steeds 141 miljoen ton CO₂-equivalenten zal uitstoten. Om de reductiedoelstelling van 7,5% ten overstaan van het referentiejaar 1990 te halen, moeten de Belgische emissies nog met 5,2 ton CO₂-equivalenten dalen.

Kunt u in het licht van die ontgoochelende vaststelling volgende vragen beantwoorden ?

Komt volgens u de Belgische geloofwaardigheid, zowel op Europees als op internationaal vlak, niet in het gedrang ?

Is volgens u het ogenblik niet aangebroken om een echt milieubeleid te voeren, een coherent en transparant milieubeleid met visie, veeleer dan de problemen één voor één en bij hoogdringendheid af te handelen ?

Aangezien België niet in staat is om zijn Kyotoverplichtingen na te komen, zal het een beroep moeten doen op de flexibiliteitsmechanismen uit het Kyoto-protocol om de emissiereductie van 5,2 miljoen ton CO₂-equivalenten te halen. Kunt u die operatie concreet toelichten ? Voor welke projecten wordt een beroep gedaan op de flexibiliteitsmechanismen ?

In het geval de Commissie het Nationaal Allocatieplan verwierpt, welke richtsnoeren stelt u dan in het vooruitzicht voor een nieuw Nationaal Allocatieplan ?

Il me semble que l'on devrait abaisser les plafonds d'émissions de CO₂ au cours de la seconde phase du système ETS (2008-2012) afin de créer une pénurie sur les marchés européens du carbone et afin d'augmenter les prix du CO₂. Vendre le surplus d'allocations aux enchères pour pousser les prix du carbone à la hausse et harmoniser le système afin de réduire les distorsions de concurrence créées par chaque État membre, sont des pistes exploitables et la Belgique pourrait être le moteur de telles initiatives.

Pensions

Question n° 3-6429 de M. Steverlynck du 15 décembre 2006 (N.):

Pensions. — Années d'études. — Régularisation.

Celui qui a fait de longues études n'a pas toujours suffisamment d'années de carrière pour se constituer lui-même une pension légale convenable. C'est pourquoi il est déjà possible depuis plusieurs années de faire assimiler, par des versements propres, les années d'études à des années d'activité professionnelle effective. Dans le système des travailleurs salariés, cela doit d'ailleurs se faire dans une période de 10 ans. Dès lors, dans beaucoup de cas, la régularisation doit se faire à un moment où l'on n'a pas encore une idée exacte de sa carrière en vue de la pension.

L'effort financier pour cette régularisation de périodes d'études peut être très lourd. Les cotisations de régularisation payées ne peuvent pas davantage être remboursées, même s'il s'avère par la suite qu'elles ne donnent pas lieu à des droits de pension supplémentaires, par exemple parce qu'on a plus qu'une carrière complète en vue de la pension. Cela se produit à coup sûr dans le cas d'une carrière mixte du fait de l'application du principe de l'unité de carrière.

Ainsi, il peut arriver qu'un certain nombre d'années d'activité indépendante soient soustraites, précisément les années pour lesquelles l'indépendant a versé des cotisations de ses propres deniers.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Jugez-vous cela équitable ?
2. Comptez-vous prendre des mesures pour que de telles cotisations « superflues » puissent être remboursées ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-6380 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Question n° 3-6419 de Mme De Schamphelaere du 13 décembre 2006 (N.):

Rapport du service d'incendie. — Obligations des écoles et internats.

L'inspection de l'enseignement flamand exige des écoles et internats un rapport du service d'incendie qui doit être renouvelé tous les cinq ans. L'inspection des internats exige que l'on place des filets dans les cages d'escalier.

Mijns inziens moeten de CO₂-emissieplafonds gedurende de tweede ETS-fase (2008-2012) worden verlaagd zodat er een tekort ontstaat op de Europese koolstofmarkt en de CO₂-prijzen stijgen. Men kan overwegen de overtallige emissierechten per opbod te verkopen om de CO₂-prijzen te doen stijgen en het systeem te harmoniseren om de concurrentievervalsing te beperken die door elke lidstaat in de hand wordt gewerkt. België zou op dat vlak het voortouw kunnen nemen.

Pensioenen

Vraag nr. 3-6429 van de heer Steverlynck d.d. 15 december 2006 (N.):

Pensioenen. — Studiejaren. — Regularisatie.

Wie lang gestudeerd heeft, komt niet altijd aan voldoende loopbaanjaren om zelf een behoorlijk wettelijk pensioen op te bouwen. Daarom bestaat sinds lang de mogelijkheid om met eigen storting de studiejaren te laten gelijkstellen met jaren van effectieve beroepsbezigheid. In het stelsel van de werknemers moet dit overigens binnen een periode van 10 jaar gebeuren. In vele gevallen dient de regularisatie derhalve te gebeuren op een moment dat men nog geen goed zicht heeft op de pensioenloopbaan.

De financiële inspanning voor deze regularisatie van studieperiodes kan zwaar doorwegen. Betaalde regularisatiebijdragen kunnen ook niet terugbetaald worden, ook als nadien blijkt dat ze geen extra pensioenrechten opleveren, bijvoorbeeld omdat iemand meer dan een volledige pensioenloopbaan heeft. Dit lijkt zeker te gebeuren in geval van een gemengde loopbaan, door de werking van het principe van de eenheid van loopbaan.

Zo kan het gebeuren dat een aantal jaren van zelfstandige arbeid wordt afgeroomd, net die jaren waarvoor de zelfstandige uit eigen zak bijbetaald heeft.

Graag kreeg ik daarom een antwoord op de volgende vragen :

1. Vindt u dit billijk ?
2. Wil u maatregelen nemen opdat dergelijke « overbodige » bijdragen zouden kunnen worden terugbetaald ?

Minister van Werk

Vraag nr. 3-6380 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Vraag nr. 3-6419 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 13 december 2006 (N.):

Brandweerverslag. — Verplichting voor scholen en internaten.

De inspectie van het Vlaams onderwijs eist van de scholen en internaten een brandweerverslag dat om de vijf jaar moet vernieuwd worden. De inspectie van de internaten eist dat er valnetten aangebracht worden in de trappenzalen.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Existe-t-il dans la réglementation concernant le bien-être des travailleurs lors de l'accomplissement de leur travail une quelconque obligation pour les écoles et les internats d'être en possession d'un rapport du service d'incendie établi depuis moins de cinq ans ?

Existe-t-il une quelconque obligation réglementaire de placer des filets dans les cages d'escalier des écoles ou des internats ?

Question n° 3-6430 de Mme De Roeck du 15 décembre 2006 (N.):

Travailleurs qui dénoncent des irrégularités. — Protection légale.

Dans notre pays, il n'existe aucune réglementation pour les travailleurs qui souhaitent signaler des pratiques abusives au sein de leur entreprise ou de leur administration. En Flandre, le Parlement flamand a approuvé une proposition de décret concernant la protection des personnes qui dénoncent des irrégularités au sein de l'administration flamande (décret du 7 mai 2004). Ce décret attribue notamment au médiateur flamand la mission de créer un canal supplémentaire auquel le fonctionnaire flamand peut s'adresser pour dénoncer certaines pratiques abusives lorsqu'il n'est pas possible de le faire au sein de sa propre administration. Il prévoit également une protection supplémentaire pour le fonctionnaire s'il constate la moindre irrégularité interne ou externe.

Sur le plan fédéral, il n'existe pas de réglementation univoque. Seul le droit du travail prévoit une protection du travailleur si celui-ci est licencié pour de faux motifs; il peut alors recourir à la notion d'abus de droit. En ce cas, la charge de la preuve incombe au travailleur licencié, ce qui est particulièrement difficile pour ce dernier. Généralement, le travailleur qui dénonce des irrégularités doit payer chèrement sa franchise. Une brève étude effectuée sur ces personnes révèle que dans bon nombre de cas, elles perdent leur travail ou qu'elles sont soumises à des brimades, voire mises en quarantaine par leurs collègues. Comble de l'ironie, cette attitude est en contradiction flagrante avec celle du monde extérieur qui juge positif que le travailleur dénonce ces problèmes.

Aux États-Unis, une législation existe en la matière (loi Sarbanes-Oxley). Elle prévoit une stricte obligation de fourniture d'informations financières pour les entreprises cotées en bourse. Les entreprises doivent également prévoir l'anonymat de la transmission des informations. La loi impose en outre de prémunir les travailleurs qui dénoncent des irrégularités contre les représailles. Ces travailleurs peuvent également réclamer une indemnisation.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures légales existe-t-il dans notre pays en vue de protéger les personnes qui dénoncent des irrégularités, en particulier sur leur lieu de travail ? Comment sont-elles appliquées par les juges ? Y a-t-il déjà eu des procès en la matière ?

2. Quelle différence y a-t-il entre la protection légale des travailleurs qui dénoncent des irrégularités dans le secteur privé et dans le secteur public ?

3. L'honorable ministre envisage-t-il des initiatives législatives ou autres en vue d'ancrer juridiquement le statut des travailleurs qui dénoncent des irrégularités ? Quelle est sa vision d'un statut spécifique pour les travailleurs qui dénoncent des irrégularités ?

Graag zou ik van de geachte minister een antwoord krijgen op volgende vragen.

Bestaat er binnen de regelgeving betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk enige verplichting voor scholen en internaten om een brandweerverslag te hebben dat niet ouder dan vijf jaar is ?

Bestaat er enige reglementaire verplichting om in scholen of internaten in de trappenhal valnetten aan te brengen ?

Vraag nr. 3-6430 van mevrouw De Roeck d.d. 15 december 2006 (N.):

Klokkenluiders. — Wettelijke bescherming.

In ons land bestaat er geen algemene regeling voor werknemers die wanpraktijken binnen hun onderneming of administratie aan de kaak willen stellen. In Vlaanderen keurde het Vlaams Parlement een voorstel van decreet goed betreffende de bescherming van klokkenluiders binnen de Vlaamse administratie (decreet van 7 mei 2004). Dat decreet voorziet onder andere in een extra taak voor de Vlaamse ombudsman om een extra kanaal te creëren waar de Vlaamse ambtenaar terecht kan om bepaalde wanpraktijken aan te klagen, wanneer dit binnen zijn of haar eigen administratie niet mogelijk is. Het decreet voorziet ook in een extra bescherming van de ambtenaar indien deze intern of extern enige onregelmatigheid vaststelt.

Op federaal vlak bestaat er geen éénduidige regeling. Enkel het arbeidsrecht voorziet in een bescherming van de werknemer, indien deze omwille van valse redenen ontslagen wordt. Men kan dan een beroep doen op de figuur van het rechtsmisbruik. De bewijslast ligt dan wel bij de ontslagen werknemer, wat het voor deze extra moeilijk maakt. Meestal moet de klokkenluider zwaar boeten voor zijn openhartigheid. Uit het weinige onderzoek naar klokkenluiders blijkt dat ze in veel gevallen ontslagen, gepest en geïsoleerd worden door hun collega's. Ironisch genoeg staat kritiek die de klokkenluider intern krijgt in schril contrast met de buitenwereld, die het juist positief vindt dat hij problemen aankaart.

In de Verenigde Staten bestaat er wel zulke wetgeving (*Sarbanes-Oxley Act*). Deze voorziet in een strenge financiële meldingsplicht voor beursgenoteerde bedrijven. De bedrijven moeten ook een anoniem meldingskanaal oprichten. Ze verplicht ook om klokkenluiders te beschermen tegen represailles. Klokkenluiders kunnen ook een schadevergoeding vorderen.

Graag zou ik een antwoord krijgen op de volgende vragen :

1. Welke wettelijke beschermingsmaatregelen bestaan er in ons land ter bescherming van klokkenluiders, en meer bepaald op hun werkplaats ? Hoe worden deze toegepast in de jurisdictie ? Zijn er reeds zulke rechtszaken geweest ?

2. Welk verschil is er tussen de wettelijke bescherming van klokkenluiders in de private sector en klokkenluiders in een overheidsdienst ?

3. Plant de geachte minister wetgevende of andere initiatieven om het statuut van de klokkenluiders juridisch te verankeren ? Wat is zijn visie op een specifiek statuut voor klokkenluiders ?

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-6408 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Citoyenneté européenne. — Traité instituant les Communautés européennes. — Articles 17 et 19. — Interprétation.

Conformément à l'article 17 du traité CE, «est citoyen de l'Union toute personne ayant la nationalité d'un État membre [...], les citoyens de l'Union jouissent des droits et sont soumis aux devoirs prévus par le présent traité». Aussi, indépendamment de la manière dont quiconque a acquis la nationalité d'un État membre, il est ressortissant de cet État membre et, de ce fait, citoyen de l'Union et, à ce titre, il bénéficie d'un ensemble de droits et est soumis à une série de devoirs, quel que soit l'État membre où il a sa résidence.

Selon l'article 19, §2, du traité CE, «tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen dans l'État membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État».

Or, il semblerait qu'une interprétation veuille que le droit de vote passif doive être attribué exclusivement aux citoyens qui sont nés sur le territoire communautaire, et que l'on ne puisse considérer comme éligibles que les citoyens qui sont nés dans un État membre de l'Union européenne.

L'honorable secrétaire d'État, pourrait-il me dire quelle est l'interprétation de la Belgique à propos des articles *sub judice* ?

Quelle devrait être l'interprétation la plus correcte à donner à cette règle dans le cadre de l'exercice de ce droit ou de tout autre droit inhérent à la citoyenneté européenne ?

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Développement durable

Économie sociale

Question n° 3-6384 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Question n° 3-6409 de M. Cornil du 13 décembre 2006 (Fr.):

Développement durable. — Stratégie nationale. — État d'avancement.

En 2005, vous avez organisé la première Conférence interministérielle sur le développement durable à l'occasion de laquelle le gouvernement fédéral s'était réuni avec les gouvernements des régions et des communautés.

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-6408 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Europees Burgerschap. — Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. — Artikelen 17 en 19. — Interpretatie.

Artikel 17 van het EG-Verdrag bepaalt: «Burger van de Unie is eenieder die de nationaliteit van een lidstaat bezit [...]. De burgers van de Unie genieten de rechten en zijn onderworpen aan de plichten die bij dit verdrag zijn vastgesteld». Daarnaast is eenieder, ongeacht de wijze waarop hij de nationaliteit van een lidstaat heeft verkregen, onderdaan van die lidstaat en bijgevolg burger van de Unie. Bijgevolg geniet hij een aantal rechten en is hij onderworpen aan een reeks plichten, ongeacht de lidstaat waar hij verblijft.

Artikel 19, §2, van het EG-Verdrag bepaalt: «Iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is, heeft het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement in de lidstaat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die staat.».

Op basis van die tekst zou kunnen worden afgeleid dat het passief kiesrecht uitsluitend moet worden toegekend aan de burgers die geboren zijn op communautair grondgebied, en dat enkel de burgers die geboren zijn in een lidstaat van de Europese Unie verkiesbaar zijn.

Kan de geachte staatssecretaris me zeggen hoe België de artikelen *sub judice* interpreteert ?

Hoe moet die regel correct worden geïnterpreteerd in het kader van de uitoefening van dit recht of van elk ander recht dat inherent is aan het Europees burgerschap ?

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Duurzame Ontwikkeling

Sociale Economie

Vraag nr. 3-6384 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Vraag nr. 3-6409 van de heer Cornil d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Duurzame ontwikkeling. — Nationale strategie. — Stand van zaken.

In 2005 hebt u de eerste Interministeriële Conferentie over duurzame ontwikkeling georganiseerd met de federale regering en de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten.

Le 16 décembre de la même année, vous annonciez avec vos collègues compétents en matière de développement durable au niveau des entités fédérées, être parvenus à un accord, constituant l'aboutissement de la première phase de l'élaboration de la stratégie nationale de développement durable.

Ce texte instaure les bases pour de futures collaborations entre les différents gouvernements belges, convaincus de la nécessité d'unir leurs forces pour faire avancer le développement durable.

La stratégie nationale de développement durable est censée aboutir à une meilleure harmonisation de la politique de développement durable en Belgique, en renforçant le développement durable à tous les niveaux de pouvoir et propose des initiatives de coopération à mettre sur pied autour de plusieurs thèmes.

Pourriez-vous nous expliquer l'avancement de la stratégie nationale de développement durable jusqu'à aujourd'hui? Existe-t-il une réelle coopération entre le gouvernement fédéral, les communautés et les régions? Pourriez-vous m'indiquer si les initiatives susmentionnées ont vu le jour?

Question n° 3-6410 de M. Cornil du 13 décembre 2006 (Fr.):

Administrations. — Achats durables. — Circulaire. — Évaluation.

Suite à votre réponse à ma question n° 3-5569 concernant la circulaire sur les achats durables (*Questions et Réponses* n° 3-73, p. 7867), je me permets de revenir vers l'honorable ministre. En effet, vous indiquez que suite à une évaluation conduite dans les services publics, peu d'entre eux donnent suite à cette circulaire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prendra-t-il pour remédier à cette situation et encourager les services publics à respecter la circulaire?
2. Les fonctionnaires vont-ils recevoir une formation afin de pouvoir respecter les directives?
3. Envisage-t-il des sanctions en cas de non-respect de la circulaire?
4. Les cellules de développement durable prévues par la circulaire ne fonctionnent pas de manière optimale. Quelles dispositions compte-t-il prendre pour améliorer leur fonctionnement?
5. Dispose-t-il d'une évaluation quantitative des achats durables effectués par les services publics fédéraux et les services publics de programmation?

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-6385 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Op 16 december van dat jaar hebt u samen met uw collega's van de deelgebieden die bevoegd zijn voor duurzame ontwikkeling, aangekondigd dat tot besluit van de eerste fase in het uitwerken van een nationale strategie inzake duurzame ontwikkeling een akkoord werd bereikt.

De tekst van dat akkoord vormt de basis voor de toekomstige samenwerking tussen de verschillende Belgische regeringen, die overtuigd zijn van de noodzaak om de duurzame ontwikkeling met vereende krachten te bevorderen.

De nationale strategie Duurzame ontwikkeling zou moeten leiden tot een betere harmonisatie van het beleid inzake duurzame ontwikkeling op alle beleidsniveaus in België en stelt samenwerkingsinitiatieven voor rond verschillende thema's.

Zou u kunnen uitleggen hoe ver het vandaag staat met de nationale strategie voor duurzame ontwikkeling? Werken de federale overheid en de gemeenschappen en gewesten daadwerkelijk samen? Kunt u zeggen of er van bovengenoemde initiatieven iets terecht is gekomen?

Vraag nr. 3-6410 van de heer Cornil d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Administraties. — Duurzame aankopen. — Rondzendbrieven. — Evaluaties.

Ingevolge uw antwoord op mijn vraag nr. 3-5569 betreffende de rondzendbrief over duurzame aankopen (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-73, blz. 7867), ben ik zo vrij me opnieuw tot de geachte minister te richten. U verklaart immers dat uit een evaluatie in de openbare diensten blijkt dat slechts weinig diensten gevolg geven aan die rondzendbrief.

Zou de geachte staatssecretaris op volgende vragen kunnen antwoorden:

1. Welke maatregelen zal hij nemen om die situatie te verhelpen en om de openbare diensten aan te moedigen de rondzendbrief te eerbiedigen?
2. Zullen de ambtenaren een opleiding krijgen om die richtlijnen te leren toepassen?
3. Is hij van plan om sancties op te leggen ingeval de rondzendbrief niet wordt toegepast?
4. De cellen voor duurzame ontwikkeling waarin de rondzendbrief voorziet, werken niet optimaal. Welke maatregelen denkt hij te treffen om de werking ervan te verbeteren?
5. Beschikt hij over een kwantitatieve evaluatie van de duurzame aankopen die de FOD en de POD hebben verricht?

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-6385 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-6386 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Question n° 3-6431 de Mme De Roeck du 15 décembre 2006 (N.):

SNCB. — Trains. — Activités commerciales.

Le 30 novembre dernier, les voyageurs de la ligne Schaerbeek-Ostende ont été invités, tant le matin à bord du train de 06h21 que le soir à bord du train de 17h08, à se rendre dans une voiture précise où ils ont été accueillis avec du café et des croissants. Ceux-ci étaient offerts par la firme gantoise Rogers, laquelle est à la recherche de candidats pour pourvoir des postes vacants. Elle avait déjà distribué 20 000 brochures dans quelques gares à cette fin.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes à propos de ce procédé :

1. Est-ce le rôle d'entreprises publiques d'intégrer dans leurs propres activités des activités de sociétés commerciales ?

2. En tant qu'autorité de tutelle, comment évaluez-vous cette action ? La location de voitures à des sociétés commerciales et l'organisation d'activités commerciales sont-elles des pratiques appelées à se développer ? Dans l'affirmative, avec quelles firmes envisage-t-on de collaborer et à quelles conditions ? Quelles actions la direction prévoit-elle (vente ambulante, information, ...)?

A-t-on clairement indiqué aux voyageurs qui attendaient le train dans les différentes gares quelles voitures étaient réservées aux activités commerciales ?

3. L'avis du *Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers* ou d'autres organisations ou experts a-t-il été sollicité ? Dans l'affirmative, quel était leur point de vue ?

4. Quel a été le coût de cette action pour la firme Rogers ?

5. Quand procédera-t-on à une évaluation ?

Question n° 3-6432 de Mme De Roeck du 15 décembre 2006 (N.):

Gare de Bruges. — Sièges. — Quais couverts.

La SNCB a entrepris de réaménager quelques grandes gares. C'est maintenant le tour de la gare de Bruges. Les quais, pratiquement terminés, sont déjà plus beaux et plus dégagés que précédemment. Il est cependant incompréhensible que certaines adaptations essentielles n'aient pas été réalisées.

Le quai qui sépare les voies 9 et 10 à Bruges et où arrivent et d'où partent les longs trains Intercity ne sont ainsi pourvus de peu de sièges. Les anciens bancs ont été remplacés par des sièges, ce qui réduit sensiblement le nombre de places assises. En outre, la partie couverte est restée très réduite. Lorsqu'il pleut aux heures de pointe de la matinée, les voyageurs qui attendent leur train s'agglutinent dans cet espace abrité très réduit. Les voyageurs sont extrêmement proches des voies, ce qui peut être dangereux. En outre, comme de nombreux voyageurs jouent des coudes pour trouver place sur les quais déjà bondés, cela provoque parfois des

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-6386 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Vraag nr. 3-6431 van mevrouw De Roeck d.d. 15 december 2006 (N.):

NMBS. — Treinstellen. — Commerciële activiteiten.

Op 30 november jongstleden werden de reizigers op de lijn Schaerbeek-Oostende, zowel in de ochtendtrein van 06.21 uur als 's avonds in de trein van 17.08 uur, uitgenodigd zich naar een bepaalde wagon te begeven, waar ze zouden vergast worden op koffie en boterkoeken. Die werden hen aangeboden door de Gentse firma Rogers. Zij blijken op zoek te zijn naar sollicitanten voor hun vacatures. Daarvoor waren al 20 000 folders uitgedeeld in enkele stations.

Graag zou ik een antwoord krijgen op de volgende vragen betreffende deze handelswijze :

1. Is het de taak van overheidsbedrijven om acties van commerciële bedrijven in de eigen activiteiten te integreren ?

2. Hoe evalueert u, als toezichhoudende overheid, deze actie ? Zal het nog vaker voorkomen dat wagons verhuurd worden aan commerciële bedrijven of dat er commerciële activiteiten in treinstellen georganiseerd worden ? Indien dit het geval is : met welke firma's wordt er overwogen om samen te werken en onder welke voorwaarden ? Aan welke acties denkt de directie (ambulante verkoop, informatie, ...)?

Werd er aan de wachtende reizigers in de stations duidelijk gemaakt welke wagons voorbehouden werden voor de commerciële activiteiten ?

3. Werd het advies van de Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers of van andere organisaties en deskundigen gevraagd ? Zo ja, wat was hun standpunt ?

4. Wat bedroeg de kostprijs voor deze actie voor de firma Rogers ?

5. Wanneer komt er een evaluatie ?

Vraag nr. 3-6432 van mevrouw De Roeck d.d. 15 december 2006 (N.):

Station Brugge. — Zitplaatsen. — Overdekte perrons.

De NMBS was en is momenteel bezig met de herinrichting van enkele grotere stations. Thans is Brugge aan de beurt. De enkele zo goed als afgewerkte perrons ogen alvast mooier en overzichtelijker dan voorheen. Toch is het onbegrijpelijk dat bepaalde essentiële aanpassingen niet plaatsvinden.

Zo is het perron van spoor 9 en 10 te Brugge, waar de grotere intercity-treinen toekomen en vertrekken, slechts spaarzaam voorzien van zitplaatsen. De vroegere banken werden vervangen door zeteltjes, waardoor de zitcapaciteit ernstig verminderd werd. Bovendien is het overdekte gedeelte zeer beperkt gehouden. Wanneer het tijdens de ochtendspits regent, staan de wachtende reizigers zeer dicht bij elkaar op de beperkte overdekte ruimte. Dit zorgt voor gevaarlijke situaties, omdat de reizigers benauwend dicht bij de sporen staan. Dit brengt ook wrevel met zich mee omdat heel wat reizigers het volgepakte perron nog

tensions. On observe également des retards à l'embarquement et au débarquement.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes empruntent-elles chaque matin le train aux heures de pointe à la gare de Bruges ?
2. De combien de places assises les quais seront-ils pourvus lorsque les travaux en cours seront terminés ?
3. Pourquoi les places assises ou debout abritées par une toiture ne sont-elles pas mieux réparties sur toute la longueur du quai (en particulier sur le très long quai des voies 9 et 10) ?
4. Quel est le coût de l'ensemble des travaux de transformation réalisés à la gare de Bruges ?
5. Quel montant est-il investi dans la couverture de parties de quais ?

Question n° 3-6433 de M. Steverlyncx du 15 décembre 2006 (N.):

Gare de Lichtervelde. — Gare de transit pour les lignes 66 et 73.

La gare de Lichtervelde sert de gare de transit pour les voyageurs des lignes ferroviaires 66 (Courtrai-Bruges) et 73 (Gand-La Panne).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel a été en 2004 et 2005 le nombre hebdomadaire de voyageurs qui ont transité par la gare de Lichtervelde pour passer de la ligne ferroviaire 66 à la ligne 73 et inversement ?
2. Quelles étaient leurs gares de provenance et de destination ?
3. Combien de ces voyageurs utilisaient-ils un billet d'un jour et combien une carte train (abonnement, go-pass, carte de 10 voyages, railpass, etc.) ?

opwillen. Bovendien zorgt dit voor vertragingen bij het in- en uitstappen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel reizigers nemen in Brugge 's ochtends de spitsuurtreinen ?
2. Hoeveel zitplaatsen zijn op de perrons voorzien na de aan gang zijnde werken ?
3. Waarom zijn de overdekte staan- of zitplaatsen niet beter gespreid over de volledige lengte van het perron (inzonderheid voor het zeer lange perron voor spoor 9 en 10) ?
4. Hoeveel bedraagt de kostprijs voor de hele verbouwing van het station te Brugge ?
5. Hoeveel daarvan wordt geïnvesteerd in de overdekking van perrongedeeltes ?

Vraag nr. 3-6433 van de heer Steverlyncx d.d. 15 december 2006 (N.):

Station Lichtervelde. — Overstapplaats voor lijnen 66 en 73.

Het station van Lichtervelde wordt gebruikt als overstapplaats voor het treinverkeer tussen lijn 66 (Kortrijk-Brugge) en lijn 73 (Gent-De Panne).

Graag zou ik een antwoord willen krijgen op de volgende vragen :

1. Wat is het aantal pendelaars die in het station van Lichtervelde de overstap maken tussen lijnen 66 en 73 en omgekeerd op weekbasis voor 2004 en 2005 ?
2. Wat is hierbij hun oorsprong- en bestemmingsstation ?
3. Hoeveel van hen gebruiken dagtickets dan wel treinkaarten (abonnement, go-pass, tienrittenkaart, railpass, ...) ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-6366 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : Je me réfère à ma réponse donnée à la question n° 3-6143 (*Questions et Réponses* n° 3-80, p. 8697).

Question n° 3-6539 de M. Noreilde du 28 décembre 2006 (N.):

Infrastructure TI. — Sécurisation.

Dernièrement, le spécialiste de la sécurisation, McAfee, a établi le classement des dix plus grandes menaces informatiques pour 2007. McAfee s'attend entre autres à une augmentation de l'hameçonnage (*phishing*) et des pourriels (*spams*), à une multiplication des virus informatiques et autres codes nuisibles, ...

Il s'avère donc de plus en plus important de protéger l'infrastructure TI contre ces menaces et ce, non seulement pour les entreprises mais certainement aussi pour les pouvoirs publics.

Je souhaiterais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Les services placés sous votre responsabilité ont-ils déjà eu affaire à l'une ou l'autre forme de criminalité informatique (incidents provoqués par des virus, abus de mots de passe, usurpation d'adresse (*spoofing*), etc.)? Dans l'affirmative, de quels incidents s'est-il agi concrètement et combien ont-ils atteints leurs objectifs? Quels dommages ont-ils causés?

2. Quelles mesures ont-elles déjà été prises pour sécuriser les flux de données numériques au sein de vos services? Quelles mesures seront-elles encore éventuellement prises prochainement?

3. Vos services utilisent-ils des réseaux sans fil? Dans l'affirmative, sont-ils protégés? Dans la négative, quelles mesures prendrez-vous dans ce domaine?

Réponse : Pour des raisons de sécurité évidentes, il n'est pas possible de répondre à cette question dans le détail. Je peux néanmoins assurer l'honorable membre qu'en ce qui concerne le service d'encadrement Technologie de l'information et de la communication des quatre services publics fédéraux (Chancellerie du premier ministre, Personnel et Organisation, Budget et Contrôle de la gestion et Fedict), de nombreuses actions à différents niveaux ont été entreprises depuis plusieurs années et suivant les « *best practices* » en la matière comme protection contre cette sorte de

Eerste minister

Vraag nr. 3-6366 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : Ik verwijs naar mijn antwoord gegeven op de vraag nr. 3-6143 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-80, blz. 8697).

Vraag nr. 3-6539 van de heer Noreilde d.d. 28 december 2006 (N.):

IT-infrastructureur. — Beveiliging.

Onlangs stelde beveiligingsspecialist McAfee de top tien van de grootste computerdreigingen voor 2007 voor. McAfee verwacht onder meer een stijging van *phishing* en *spam*, toename van de verspreiding van computervirussen en andere schadelijke codes, ...

De beveiliging van IT-infrastructureur tegen dergelijke dreigingen wordt dus steeds belangrijker en dit niet alleen voor bedrijven, maar zeker ook voor de overheid.

Graag kreeg ik dan ook een antwoord op de volgende vragen :

1. Hebben de afdelingen onder uw bevoegdheid reeds te maken gehad met een vorm van computercriminaliteit (virusincidenten, misbruik van paswoorden, *spoofing*, ...)? Zo ja, om welke incidenten ging het concreet en hoeveel bleken succesvol? Tot welke schade hebben deze incidenten geleid?

2. Welke maatregelen werden reeds genomen om de digitale gegevensstroom op uw afdelingen te beveiligen? Welke maatregelen zullen binnenkort eventueel nog genomen worden?

3. Wordt binnen uw afdeling gebruik gemaakt van draadloze netwerken? Zo ja, zijn deze beveiligd? Zoniet, welke maatregelen zullen terzake genomen worden?

Antwoord : Om evidente veiligheidsoverwegingen is het niet mogelijk op deze vraag gedetailleerd te antwoorden. Ik kan het geachte lid wel verzekeren dat, wat de omkaderingsdienst Informatie- en Communicatietechnologie van de vier federale overheidsdiensten betreft (Kanselarij van de eerste minister, Personeel en Organisatie, Budget en Beheerscontrole en Fedict), als bescherming tegen dit soort bedreigingen sinds meerdere jaren en volgens de « *best practices* » in deze materie, verschillende meerjarige acties ondernomen worden. Het pakket aan

menaces. De plus, le progiciel de mesures de sécurité est régulièrement évalué et, si nécessaire, mis à jour en fonction de l'évolution technologique.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2871 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2005 (N.):

Déclaration libératoire unique (DLU). — Enquêtes judiciaires. — Garantie d'anonymat.

L'opération « déclaration libératoire unique » (DLU) est à peine terminée que l'anonymat promis aux pêcheurs fiscaux est déjà levé.

J'apprends de diverses sources que la justice commence à enquêter sur les sommes rapatriées dans le cadre de l'amnistie fiscale.

J'aimerais que la vice-première ministre réponde aux questions suivantes :

1. La vice-première ministre est-elle informée de l'existence d'enquêtes judiciaires visant les pêcheurs fiscaux qui ont recouru à la DLU ?
2. Combien d'enquêtes judiciaires de ce type ont-elles été entamées ?
3. La vice-première ministre a-t-elle l'intention de poursuivre systématiquement en justice les pêcheurs fiscaux qui ont recouru à la DLU ?
4. L'anonymat promis dans le cadre de la DLU est-il toujours garanti et comment ?

Réponse : Concernant les règles liées à l'anonymat et à l'immunité pénale, il convient de rappeler que, l'anonymat et l'immunité prévus par la loi du 31 décembre 2003 connaissent un certain nombre d'exceptions afin d'éviter certains abus de l'usage de la DLU dans le but de couvrir d'autres infractions non directement liés à la fraude fiscale et/ou sociale. Ainsi l'article 5 de la loi n'interdit l'utilisation de la DLU comme indice ou indication pour effectuer une enquête ou des contrôles que s'ils sont de nature fiscale.

Par ailleurs, l'immunité pénale ne jouera pas à l'égard d'une personne qui faisait déjà l'objet d'une information ou d'une instruction judiciaire, pour l'une des infractions normalement visées par l'immunité, au moment où elle a introduit une DLU. Or un contribuable peut très bien faire l'objet d'une telle information ou instruction sans même être au courant. En outre, la DLU ne produit pas ses effets libératoires pour les avoirs issus de la réalisation d'opérations de blanchiment ou d'un délit sous-jacent visé à l'article 3 de la loi anti-blanchiment du 11 janvier 1993, lequel vise notamment la fraude fiscale grave et organisée, l'abus de biens sociaux, l'abus de confiance et l'escroquerie. Pour ces infractions, la DLU n'accorde aucune immunité et leur auteur est susceptible de poursuites pénales.

Il importe, en outre, de rappeler que le rôle confié à la CTIF par la loi du 31 décembre 2003 doit être clairement distingué de sa fonction habituelle de traitement des déclarations de soupçon de blanchiment de capitaux. Son rôle est uniquement de permettre un contrôle de l'authenticité de l'attestation délivrée par l'institution financière à la demande d'une instance publique concernée (cours et tribunaux, juridictions administratives, ...), rôle qui lui a été confié précisément en raison du secret professionnel strict auquel elle est assujettie.

beveiligingsmaatregelen wordt bovendien regelmatig geëvalueerd en, indien nodig, bijgewerkt in functie van de technologische evolutie.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2871 van mevrouw Van dermeersch van 9 juni 2005 (N.):

Eénmalige bevrijdende aangifte (EBA). — Gerechtelijke onderzoeken. — Garanties voor de anonimiteit.

De operatie « éénmalige bevrijdende aangifte (EBA) » is nog maar net achter de rug of de anonimiteit die aan de fiscale zondaars werd beloofd wordt al opgeheven.

Uit verschillende bronnen verneem ik dat het gerecht onderzoeken start naar zwarte betalingen die gerepatriëerd werden in het raam van de fiscale amnestie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte vice-eersteminister op de hoogte van gerechtelijke onderzoeken tegen fiscale zondaars die gebruik maakten van de EBA ?
2. Hoeveel zulke gerechtelijke onderzoeken werden er opgestart ?
3. Is het de bedoeling van de geachte vice-eersteminister om systematisch fiscale zondaars die gebruik maakten van de EBA, aan te pakken op strafrechtelijk vlak ?
4. Wordt de beloofde anonimiteit in het kader van de EBA nog steeds gegarandeerd en hoe ?

Antwoord : Wat betreft de regels omtrent de anonimiteit en de strafrechtelijke immunititeit, dient te worden herhaald dat voor de anonimiteit en de immunititeit er een aantal uitzonderingen door de wet van 31 december 2003 zijn voorzien. Deze zijn bedoeld om bepaalde misbruiken van het gebruik van de EBA te vermijden die er op gericht zijn andere inbreuken, die niet rechtstreeks verband houden met de fiscale en/of sociale fraude, te verdoezelen. Zo verbiedt artikel 5 van de wet het gebruik van de EBA als indicie of aanwijzing om onderzoeks- of controleverrichtingen van louter fiscale aard uit te voeren.

De strafrechtelijke immunititeit zal bovendien niet gelden ten aanzien van een persoon die reeds het voorwerp heeft uitgemaakt van een opsporings- of gerechtelijk onderzoek wegens één van de inbreuken die beoogd worden door de immunititeit, op het moment dat die persoon een EBA indiende. Maar een belastingplichtige kan zeer goed het voorwerp uitmaken van een dergelijk onderzoek, zonder daarvan zelf weet te hebben. De EBA heeft trouwens geen bevrijdend effect voor het vermogen dat afkomstig is uit witwasoperaties of van een onderliggend delict, bedoeld in artikel 3 van de anti-witwaswet van 11 januari 1993, die onder andere de ernstige en georganiseerde fraude, het misbruik van vennootschapsgoederen, het misbruik van vertrouwen en de oplichting beoogt. Voor deze inbreuken verschaft de EBA geen enkele immunititeit en degene die ze pleegt kan strafrechtelijk worden vervolgd.

Bovendien moet er worden op gewezen dat de rol die door de wet van 31 december 2003 aan de CFI is toevertrouwd, van haar normale functie van behandeling van aangiften van vermoeden van het witwassen van kapitaal moet worden onderscheiden. Haar rol beperkt zich tot het mogelijk maken van een controle op de authenticiteit van het attest dat op vraag van een publieke instelling (hoven en rechtbanken, administratieve rechtscolleges, ...) door de financiële instelling werd afgeleverd. Deze rol werd haar nu net toevertrouwd omwille van het strikte beroepsgeheim dat ze dient na te leven.

La transmission de la liste des personnes ayant rentré une DLU à la CTIF n'autorise pas celle-ci à ouvrir un dossier sur la base de l'information ainsi transmise ou à recueillir des informations « complémentaires à l'égard des personnes figurant sur cette liste.

Selon les éléments de réponse émanant du Collège des procureurs généraux, il y a lieu de relever, tout d'abord, que les banques de données des parquets ne contiennent pas d'informations précises permettant de répondre à la question. L'indice général « 78 » (fraude fiscale) ne fait pas de distinction selon le type ou l'origine de la fraude. Cette situation oblige les parquets à réaliser des comptages manuels qui s'avèrent souvent fastidieux et peu fiables.

Selon les renseignements obtenus par l'intermédiaire des parquets généraux, il n'y aurait que quatre dossiers ouverts pour des faits visés par la question parlementaire: 1 dossier dans le ressort de la cour d'appel de Liège; 1 dossier dans le ressort de la cour d'appel de Gand et 2 dossiers dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers.

Ces dossiers ont pour origine une dénonciation de la CTIF pour indice de blanchiment et non pour indice de fraudes fiscales, en relation avec la déclaration libératoire unique.

Enfin, il n'existe aucune directive particulière du Collège des procureurs généraux qui aurait été prise dans le cadre de ces dossiers.

La police fédérale et plus particulièrement l'OCDEFO (DGJ-DJF) apporte les éléments de réponses suivants pour les questions 2 et 4:

Concernant la question n° 2, il est nécessaire de restituer les choses dans leur contexte.

La question de l'honorable membre laisse entendre que les autorités judiciaires entament des poursuites judiciaires de manière systématique des « contrevenants fiscaux » ayant fait l'usage d'une déclaration libératoire unique. Il n'est peut-être pas inutile de souligner que l'article 2, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (*Moniteur belge* du 6 janvier 2004) prévoit que la DLU ne sort pas ses effets à l'égard des sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui proviennent de la réalisation d'opérations de blanchiment ou d'un délit sous-jacent visé à l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993.

Ce qui signifie concrètement que dès l'instant où l'une des infractions visées à cet article 3 a été commise, les sommes, valeurs ou biens qu'elle a générés ne sont susceptibles d'aucune régularisation et les auteurs ne peuvent pas non plus bénéficier de la libération pénale. Il en va de même pour ce qui est des infractions en matière de blanchiment des avantages générés.

Cependant, l'infraction de fraude fiscale grave et organisée visée dans cet article 3 mérite quelques développements supplémentaires.

En effet, conformément à l'article 7 de la loi, sont exonérés de poursuites pénales, selon certaines conditions (pour plus de précisions, article 7 de la loi du 31 décembre 2003; « s'ils/elles (les personnes visées par l'article 7) n'ont, pas fait l'objet avant la date de l'introduction des déclarations prévues à l'article 2, § 1er », d'une information ou d'une instruction judiciaire du chef de ces infractions et si une déclaration spéciale a été effectuée dans les conditions de la présente loi et ont payés les montants dus en raison de cette déclaration spéciale. »), les personnes qui se sont rendues coupables de « fraudes fiscales, sociales et de blanchiment relatifs aux avantages patrimoniaux issus de ces infractions » (pour plus de précisions, article 7 de la loi du 31 décembre 2003: « ... infractions visées aux articles 449 et 450 du Code des impôts sur les revenus 1992, aux articles 73 et 73bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, aux articles 133 et 133bis du Code des droits de succession, aux articles 206 et 206bis du Code d'enregistrement, d'hypothèques et de greffe, aux articles 207/1 et 207bis du Code des taxes assimilés au timbre, dans la loi du 27 juin 1969 révisant

De overdracht van de lijst met personen die een EBA bij de CFI hebben ingediend, geeft de cel niet het recht om een dossier te openen op basis van de als dusdanig verkregen informatie of aanvullende gegevens te verzamelen ten aanzien van de personen die op deze lijst voorkomen.

Volgens de antwoordelementen van het College van procureurs-generaal moet eerst en vooral worden vermeld dat de gegevensbanken van de parketten geen duidelijke informatie bevatten waarmee een antwoord op deze vraag zou kunnen worden geformuleerd. De algemene index « 78 » (fiscale fraude) maakt geen onderscheid volgens het type of de oorsprong van de fraude. Hierdoor zijn de parketten verplicht manuele berekeningen uit te voeren die vaak langdradig en weinig betrouwbaar zijn.

Volgens de inlichtingen die via de parketten-generaal werden verkregen, zouden er maar vier dossiers geopend zijn voor feiten die bedoeld zijn in de parlementaire vraag: 1 dossier in het rechtsgebied van het hof van beroep van Luik; 1 dossier in het rechtsgebied van het hof van beroep van Gent en 2 dossiers in het rechtsgebied van het hof van beroep van Antwerpen.

Een melding van de CFI wegens indicie van witwassen en niet wegens fiscale fraude, die verband houdt met de EBA, ligt aan de basis van deze dossiers.

Ten slotte bestaat er geen enkele specifieke richtlijn van het College van procureurs-generaal die in het kader van deze dossiers zou zijn uitgevaardigd.

De Federale Politie, meer bepaald het OCDEFO (DGJ-DJF) levert volgende antwoordelementen op de vragen 2 en 4:

Wat betreft vraag nummer 2, moeten de zaken in hun context worden geplaatst.

De vraag van mevrouw de Senator veronderstelt dat de gerechtelijke overheden « fiscale overtreders » die gebruik hebben gemaakt van de eenmalige bevrijdende aangifte stelselmatig gerechtelijk vervolgen. Hierbij moet misschien worden benadrukt dat, krachtens artikel 2, § 2, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2004) wordt voorzien dat de EBA niet van toepassing is op sommen, kapitalen of roerende waarden die afkomstig zijn van het verrichten van witwasoperaties of van een onderliggend misdrijf als bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 januari 1993.

Concreet betekent dit dat, van zodra één van de misdrijven vernoemd in dit artikel 3 werden gepleegd, komen de aldus gegenereerde gelden, waarden of goederen niet in aanmerking voor enige regularisatie en kunnen de daders dus ook niet strafrechtelijk worden bevrijd. Hetzelfde geldt voor de witwasmisdrijven met betrekking tot deze gegenereerde voordelen.

Het misdrijf van de ernstige en georganiseerde fiscale fraude, bedoeld in dit artikel 3, dient echter verder te worden uitgewerkt.

Overeenkomstig artikel 7 van de wet, worden personen die zich schuldig hebben gemaakt aan « fiscale, sociale en witwasfraude met betrekking tot uit misdrijf gegenereerde vermogensvoordelen », onder bepaalde voorwaarden, (Toelichting, artikel 7 van de wet van 31 december 2003: « ... indien zij (de personen waarop artikel 7 betrekking heeft) niet vóór de datum van indiening van de in artikel 2, § 1, bedoelde aangiften, het voorwerp hebben uitgemaakt van een opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek uit hoofde van deze misdrijven en indien er een bijzondere aangifte werd gedaan onder de voorwaarden van deze wet en de ingevolge die bijzondere aangifte verschuldigde bedragen hebben betaald. ») vrijgesteld van strafvervolging. (Toelichting, artikel 7 van de wet van 31 december 2003: « ... misdrijven bedoeld in de artikelen 449 en 450 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de artikelen 73 en 73bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, in de artikelen 133 en 133bis van het Wetboek der successierechten, in de artikelen 206 en 206bis van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, in de

l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et ses arrêtés d'exécution et dans l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et ses arrêtés d'exécution, ou d'infractions visées à l'article 505 du Code pénal, dans la mesure où elles visent les avantages patrimoniaux tirés directement des infractions précitées ou bien les valeurs qui leur ont été substitués ou les revenus de ces avantages investis, ainsi que les personnes qui sont coauteurs ou complices de telles infractions au sens des articles 66 et 67 du Code pénal, ...»). Il y a lieu de faire la distinction entre la fraude fiscale visée à l'article 7 de la « fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale ».

Sans revenir sur les raisons qui avaient poussé le législateur à introduire cette incrimination dans la liste de l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993, l'exposé des motifs de la loi du 7 avril 1995, modifiant la loi du 11 janvier 1993, fournit des indications sur les critères de gravité et d'organisation : « La gravité de la fraude peut résulter notamment non seulement de la confection et de l'usage de faux documents ou du recours à la corruption de fonctionnaires publics, mais surtout de l'importance du préjudice causé au trésor public et de l'atteinte portée à l'ordre socio-économique. Le critère d'organisation de la fraude peut, quant à lui, se définir notamment par rapport à l'utilisation de sociétés-écrans, d'hommes de paille, de constructions juridiques complexes, de comptes bancaires multiples utilisés pour des transferts internationaux de capitaux. Ces éléments précisent également la dimension internationale de la fraude » (Sénat, Doc. Parl., n° 1323-1994-1995, p. 3).

Selon le ministre, il appartient à la CTIF de décider s'il s'agit d'une fraude fiscale grave et organisée (Sénat, Doc. Parl., n° 1323-2/1994-1995, p. 9; ces éléments ont été rappelés dans l'exposé des motifs de la loi du 31 décembre 2003, Chambre des représentants, Doc. Parl., DOC 510353/001, p. 9).

À toutes fins utiles, il est intéressant de souligner que sur les 580 dossiers (transmis au procureur du Roi) liés à la fraude fiscale grave et organisée, entre le 1er décembre 1993 et le 31 décembre 2003, 512 sont des dossiers de carrousels TVA, soit 88,3 % de l'ensemble des dossiers de fraude fiscale.

Il est clair que ce type de fraude fiscale est exclu du champ de la DLU. Qui plus est, dans le cadre de la DLU, le gouvernement a toutefois cru bon de préciser que seul le fait que les sommes, capitaux ou valeurs mobilières se trouvent actuellement à l'étranger ne suffit pas en soi à considérer que ceux-ci proviennent d'une fraude fiscale grave et organisée au sens de l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993 (exposé des motifs, Doc. Parl., Chambre, 2003-2004, n° 51 0353/001, pp. 5-6).

Il en va de même, exclusivement pour l'application de loi sur la DLU, des sommes, capitaux et valeurs mobilières provenant d'avoirs logés dans une structure juridique simple, comme une société patrimoniale. (*Ibidem*, p. 9). Enfin, on peut dire qu'il ne peut y avoir, à notre sens, de libération pénale pour les infractions qui ne sont pas susceptibles d'une déclaration fiscalement libératoire.

Afin de mieux replacer les choses dans leur contexte, il nous semble qu'il ne faut pas perdre de vue le rôle que s'est vu attribuer la CTIF lors de cette opération de rapatriement de fonds.

En effet, l'article 6, § 6, de la loi du 31 décembre 2003, confère à la CTIF une mission spécifique, à côté de sa fonction de centralisation et d'analyses des transactions suspectes liées au blanchiment de capitaux.

articles 207/1 et 207bis van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en de uitvoeringsbesluiten ervan, en in het *koninklijk besluit* nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut van de zelfstandigen en de uitvoeringsbesluiten ervan, of aan misdrijven omschreven in artikel 505 van het Strafwetboek, in zoverre die betrekking hebben op de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit de voormelde misdrijven zijn verkregen, op de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld, of op de inkomsten uit de belegde voordelen, evenals de personen die mededaders of medeplichtigen zijn aan deze misdrijven in de zin van de artikelen 66 en 67 van het Strafwetboek ...). Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de fiscale fraude, bedoeld in artikel 7, en de ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen of procédés van internationale omvang worden aangewend.

Zonder de redenen opnieuw te willen aanhalen die de wetgever ertoe hebben aangezet om deze strafbaarstelling in de lijst van artikel 3 van de wet van 11 januari 1993 in te voegen, levert de memorie van toelichting van de wet van 7 april 1995 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 aanwijzingen over de criteria die betrekking hebben op het ernstige en georganiseerde aspect : « Het is zo dat de ernst van de fraude inzonderheid kan blijken niet alleen uit de aanmaak en het gebruik van valse documenten of uit het omkopen van openbare ambtenaren, maar vooral ook uit de omvang van de schade berokkend aan de openbare Schatkist en de aantasting van de sociaal-economische orde. Van zijn kant wordt het criterium van de organisatie van de fraude inzonderheid gekenmerkt door het gebruik van schermvennootschappen, stromannen, juridisch complexe constructies, talrijke bankrekeningen die worden gebruikt voor internationale geldtransfers. Deze elementen preciseren eveneens de internationale dimensie van de fraude. » (Senaat, parl. st., nr. 1323-1/1994-1995, blz. 3).

Volgens de minister moet de CFI beslissen of het om ernstige en georganiseerde fiscale fraude handelt. (Senaat, parl. st., nr. 1323-2/1994-1995, p. 9; deze elementen werden in de memorie van toelichting van de wet van 31 december 2003 herhaald, Kamer van volksvertegenwoordigers, parl. st., 51/0353/001, blz. 9).

Zo nodig is het interessant te benadrukken dat op 580 dossier (toegezonden aan de procureur des Konings) die verband hielden met ernstige en georganiseerde fraude, tussen 1 december 1993 en 31 december 2003, 512 betrekking hadden op BTW-carrousels, met andere woorden 88,3 % van alle dossiers van fiscale fraude.

Het is duidelijk dat dit soort fiscale fraude niet begrepen is in het veld van de EBA. Bovendien heeft de regering, in het kader van de EBA, het evenwel goed geacht te stellen dat het loutere feit dat de sommen, kapitalen of roerende waarden zich thans in het buitenland bevinden, op zich niet volstaat om ervan uit te gaan dat die zouden voortkomen uit ernstige en georganiseerde fiscale fraude in de zin van artikel 3 van de wet van 11 januari 1993 (Memorie van toelichting, parl. st., Kamer, 2003-2004, nr. 151 0353/001, blz. 5-6).

Dit is, uitsluitend voor de toepassing van de wet op de EBA, ook van toepassing op sommen, kapitalen of roerende waarden die voortkomen uit tegoeden die waren ondergebracht in een eenvoudige juridische structuur, zoals een patrimoniumvennootschap (*Ibidem* p. 9). Ten slotte kunnen we stellen dat, naar onze mening, geen strafrechtelijke bevrijding kan gelden voor misdrijven waarvoor geen fiscaal bevrijdende aangifte mogelijk is.

Teneinde de zaken beter te contextualiseren, mag de rol die de CFI bij deze repatriëringsoperatie van kapitaal toegekend heeft gekregen niet worden vergeten.

Artikel 6, § 6, van de wet van 31 december 2003, kent de CFI, naast de centraliserings- en analysefunctie van verdachte transacties die verband houden met het witwassen van geld, immers een specifieke taak toe.

Ce paragraphe stipule: « Afin de permettre un contrôle de l'authenticité de l'attestation, les établissements de crédits, les sociétés de bourse et les entreprises d'assurances transmettent à la Cellule de traitement des informations financières instaurée par la loi du 11 janvier 1993 une liste reprenant l'identité des personnes physiques à qui une attestation a été délivrée conformément au § 4, le numéro de l'attestation et le montant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières transférés visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, ou des valeurs mobilières déposées visées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 5, 1^o. ».

Vu le caractère spécifique de la mission ainsi confiée à la CTIF, la question est de connaître l'étendue de ses pouvoirs à l'égard des informations qui lui sont délivrées dans le cadre de l'article 6, § 6. L'exposé des motifs est assez explicite en disant que « l'envoi à la CTIF se limite à permettre la vérification ultérieure de l'authenticité des attestations » (Doc. Parl., 2003-2004, DOC. 51 0353/00), p. 14).

Le choix de la CTIF comme « gardien » de la preuve de l'attestation, délivrée dans le cadre de la DLU, rattachée à l'identité d'une personne et ce afin de garantir son anonymat, n'est pas innocent. En effet, « la CTIF est soumise à un secret professionnel renforcé (article 17 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, *Moniteur belge* du 9 février 1993) qui déroge même à l'article 29 du Code d'instruction criminelle qui oblige toute autorité publique à transmettre au parquet les éléments d'infractions dont elle a connaissance. C'est à cette fin que la liste des attestations est transmise à la CTIF et non en raison du rôle de cette dernière en tant qu'autorité de lutte contre le blanchiment d'argent. » (P. De Koster, « la déclaration libératoire unique et la nouvelle loi anti-blanchiment, quelles interactions ? », Journées IFE, 26-27 octobre 2004).

« La Cellule de traitement des informations financières est parfaitement étanche à l'égard des autorités, judiciaires, des services de police et des services administratifs, en ce compris les services de l'administration fiscale » (Exposé de J. Spreutels devant la Chambre, Doc. Parl., 2003-2004, DOC 51 0353/005, p. 31)

Il appert donc clairement, comme le rapportait devant la Chambre J. Spreutels, que la CTIF ne peut ouvrir un nouveau dossier sur la base de l'information ainsi transmise ni recueillir des informations complémentaires à l'égard des personnes figurant sur cette liste. (Exposé de J. Spreutels devant la Chambre, *op. cit.*)

Néanmoins, il faut envisager les situations où la CTIF a reçu une déclaration de soupçon en dehors du contexte de la DLU et que cette déclaration concerne une personne qui a fait usage de la DLU (il nous faut bien différencier cette situation du cas où la CTIF serait saisie d'une déclaration de soupçon dans le cadre de la DLU puisque, dans ce cas, la liste des attestations délivrés par l'organisme financier concerné n'apporte aucune information supplémentaire).

L'analyse de cette situation que nous livre P. de Koster est à tout le moins pertinente. En effet, pour ce dernier, « Il est utile, dans ce cas, pour la CTIF de compléter l'information liée à la DLU. Ce rôle permet en outre d'instaurer une garantie supplémentaire à celle instaurée par la vigilance des organismes financiers concernés quant au fait que la DLU n'est pas utilisée aux fins de blanchir des capitaux liés à une forme de criminalité grave. Cette interprétation du texte répond en outre au sentiment d'inquiétude de certains parlementaires quant à la capacité limitée des banques, sur la base des informations dont elles disposent, de faire la différence entre les fonds d'origine criminelle et les autres (Rapport fait au nom de la commission des Finances et du Budget, Chambre des représentants, Doc. Parl., 2003-2004, 51 0353/005, p. 86.).

L'usage ainsi fait de la liste ne met absolument pas en cause l'anonymat fiscal instauré par la loi, la CTIF ne transmettant des

Deze paragraaf stelt dat: « Om een controle inzake de authenticiteit van het attest mogelijk te maken, bezorgen de kredietinstellingen, de beursvennootschappen en de verzekeringsondernemingen aan de Cel voor financiële informatieverwerking, ingesteld bij de wet van 11 januari 1993, een lijst met de identiteit van de natuurlijke personen aan wie een attest ingevolge § 4 werd uitgereikt, het nummer van het attest en het bedrag van de in artikel 2, § 1, derde lid, bedoelde overgeschreven sommen, kapitalen of roerende waarden, of van de in artikel 2, § 1, vijfde lid, 1^o, bedoelde gedeponeerde roerende waarden. ».

Gezien het specifieke karakter van de opdracht die aan de CFI wordt toevertrouwd, is de vraag de omvang te kennen van haar bevoegdheden ten aanzien van de informatie die haar in het kader van artikel 6, § 6, wordt toevertrouwd. De memorie van toelichting stelt nogal duidelijk dat « de toezending aan de CFI zich er toe beperkt om de authenticiteit van later voorgelegde attesten na te gaan » (Kamer, parl. st., 2003-2004, 51 0353/001, blz. 14).

Het is geen naïeve keuze om de CFI als « bewaker » aan te duiden van het bewijs van het attest dat in het kader van de EBA wordt overhandigd en dat verbonden is aan de identiteit van de persoon om zijn anonimiteit te bewaren. « De CFI is immers onderworpen aan een versterkt beroepsgeheim (artikel 17 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1993) dat zelfs afwijkt van hetzelfde artikel 29 van het Wetboek van strafvordering dat iedere overheid verplicht misdrijven waarvan ze kennis heeft aan het parket te melden. Hiertoe wordt de lijst met attesten aan de CFI bezorgd en niet omwille van haar rol als overheid in de strijd tegen het witwassen van geld. » (P. De Koster, « la déclaration libératoire unique et la nouvelle loi anti-blanchiment, quelles interactions ? », Journées IFE, 26-27 oktober 2004).

« De Cel voor Financiële Informatieverwerking is volstrekt ontoegankelijk voor de gerechtelijke overheden, de politie- en administratieve diensten, met inbegrip van de belastingdiensten. » (Uiteenzetting van de heer J. Spreutels voor de Kamer, parl. st., 2003-2004, 51 0353/005, blz. 31).

Er blijkt dus duidelijk dat, zoals J. Spreutels het voor de Kamer aangaf, dat de CFI noch een nieuw dossier kan openen op basis van de als dusdanig verkregen informatie, noch aanvullende gegevens kan verzamelen ten aanzien van de personen die voorkomen op deze lijst. (Uiteenzetting van de heer J. Spreutels voor de Kamer, *op. cit.*)

Er moet evenwel rekening worden gehouden met situaties waarbij de CFI een aangifte van vermoeden heeft ontvangen, buiten de context van de EBA, en dat deze aangifte betrekking heeft op een persoon die gebruik heeft gemaakt van de EBA (er moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen deze situatie en het geval waarbij een aangifte bij de CFI aanhangig zou worden gemaakt in het kader van de EBA, omdat, in dit geval, de lijst met de door de betrokken financiële instelling afgeleverde attesten geen enkele bijkomende informatie biedt).

De analyse die P. de Koster van deze situatie maakt, is op zijn minst relevant. Hij stelt immers dat « het in dit geval nuttig is voor de CFI de informatie die verband houdt met de EBA aan te vullen. Deze rol voert bovendien een bijkomende garantie in, bovenop de garantie die werd ingesteld door de waakzaamheid van de betrokken financiële instellingen met betrekking tot het feit dat de EBA niet wordt gebruikt om geld wit te wassen dat verband houdt met een vorm van ernstige criminaliteit. Deze interpretatie van de tekst biedt daarenboven een antwoord aan het gevoel van ongerustheid van bepaalde parlementsleden over de beperkte capaciteit van de banken, op basis van de informatie waarover ze beschikken, om het onderscheid te maken tussen misdaadgeld en ander kapitaal (Verslag namens de commissie voor de Financiën en de Begroting, Kamer van volksvertegenwoordigers, parl. st., 2003-2004, 51 0353/005, blz. 86).

Het gebruik van de lijst stelt de fiscale anonimiteit, die door de wet wordt ingevoerd, absoluut niet in vraag. De CFI bezorgt

dossiers au parquet que si elle dispose d'indices sérieux quant à l'existence d'un blanchiment de capitaux liés à une criminalité grave à l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993, laquelle sort précisément du champ d'application de la DLU. Elle permet au contraire de faire sortir ses pleins et entiers effets à l'article 2, § 2, qui prive d'effet les DLU portant sur des sommes, capitaux ou valeurs mobilières provenant de la réalisation d'opérations de blanchiment ou d'un délit sous-jacent visé à l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993 (P. De Koster, *op. cit.*).

La connaissance par les autorités judiciaires de l'existence d'une DLU dans le chef d'une personne ne pourrait se faire que via la CTIF (il y a lieu de ne pas oublier la nature de la CTIF qui est une autorité administrative indépendante des services de police et des services judiciaires, dotée d'une personnalité juridique et d'un budget propre) dans sa fonction de centralisation et d'analyse des transactions suspectes liées au blanchiment de capitaux ou via la personne elle-même qui ferait état d'une telle déclaration auprès des dites autorités dans le cadre d'un autre dossier la concernant.

En ce qui concerne la question n° 4, les différents éléments avancés ci-avant et les travaux préparatoires de la loi établissent à suffisance, selon nous, le caractère anonyme de la DLU.

Question n° 3-3896 de M. Vandenberghe H. du 5 décembre 2005 (N.):

Indépendants. — Non-respect du jour de repos et des heures de fermeture.

Un exploitant d'une station-service a été condamné récemment par le tribunal de Tongres à une amende de 35 000 euros parce qu'il n'avait pas respecté le jour de repos hebdomadaire ni les heures de fermeture. La SPRL de cet exploitant a été condamnée à une amende de 5 000 euros.

Cet exploitant de station-service a été pris trois fois en 2002 et 2003 en situation de non-respect du jour de repos et des heures de fermeture. Il vendait jusqu'à minuit des produits alimentaires, des plats préparés et des produits pétroliers dans les magasins des stations-services.

À l'audience, il avançait comme argument qu'il exploitait un « commerce spécial » qui pouvait rester ouvert jusqu'à minuit. Le juge fit cependant remarquer que cette mesure exceptionnelle ne valait que pour les stations-services situées le long des autoroutes.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'exploitants d'entreprises indépendantes ont-ils été condamnés pour non-respect du jour de repos et des heures de fermeture légaux durant ces cinq dernières années ?

2. Dans quels secteurs les infractions au respect du jour de repos et des heures de fermeture ont-elles été les plus nombreuses ? Combien de ces infractions ont-elles fait l'objet de poursuites judiciaires ?

Réponse : 1. Non-respect du jour de repos légal et des heures de fermeture légales

Les cinq dernières années disponibles sont les années antérieures à 2004; les chiffres relatifs à 2004 ne sont attendus qu'en juin ou en juillet.

Nombre de personnes condamnées :

1999 : 9;

2000 : 29;

2001 : 18;

2002 : 7;

2003 : 4.

2) Voir tableaux en annexe.

Remarques générales

immers slechts dossiers aan het parket wanneer ze over ernstige aanwijzingen beschikt over het bestaan van het witwassen van geld dat verband houdt met een ernstige criminaliteit van artikel 3 van de wet van 11 januari 1993 dat buiten het toepassingsveld van de EBA valt. Zij laat daarentegen artikel 2, § 2 tot uiting komen, dat het effect van de EBA die betrekking hebben op sommen, kapitalen of roerende waarden die afkomstig zijn van het verrichten van witwasoperaties of van een onderliggend misdrijf als bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 januari 1993 (P de KOSTER, *op. cit.*), tenietdoet.

Het feit dat de gerechtelijke overheden kennis zouden hebben van het bestaan van een EBA in hoofde van een persoon zou slechts via de CFI mogelijk zijn (hierbij mag de hoedanigheid van de CFI niet worden vergeten die een onafhankelijke administratieve overheid is van de politiediensten en gerechtelijke diensten met een rechtspersoonlijkheid en een eigen budget) in haar centraliserings- en analysefunctie van verdachte transacties die verband houden met het witwassen van geld of via de persoon zelf die een dergelijke aangifte zou doen bij deze overheden in het kader van een ander dossier dat hem aanbelangt.

Wat betreft vraag nummer 4, tonen de verschillende aangevoerde elementen en de parlementaire voorbereidingen, naar onze mening, voldoende het anonieme karakter van de EBA aan.

Vraag nr. 3-3896 van de heer Vandenberghe H. van 5 december 2005 (N.):

Zelfstandigen. — Niet-naleving van sluitingstijden.

Een uitbater van een tankstation kreeg onlangs van de Tongerse rechtbank een boete van 35 000 euro, omdat hij de wekelijkse rustdag en de sluitingstijden niet had nageleefd. De BVBA van de man kreeg een boete van 5 000 euro.

De uitbater van het tankstation werd in 2002 en 2003 drie keer betrapt op het niet naleven van de rustdag en de sluitingstijd. Hij verkocht tot middernacht etenswaren, restauratiemiddelen en olieproducten in de winkels van de tankstations.

Op de zitting argumenteerde de pomphouder dat hij een « speciaalzaak » uitbaatte die tot middernacht open mocht blijven. De rechter wees er evenwel op dat die uitzonderingsmaatregel alleen maar geldt voor tankstations langs autosnelwegen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel uitbaters van zelfstandige zaken werden de afgelopen vijf jaar veroordeeld voor de niet-naleving van de wettelijke sluitingstijden ?

2. Binnen welke sectoren werden de meeste inbreuken tegen de naleving van sluitingstijden geregistreerd ? Hoeveel van die inbreuken werden gerechtelijk vervolgd ?

Antwoord : 1. Niet-naleving van de wettelijke sluitingstijden.

De laatste vijf beschikbare jaren, zijn deze voor 2004; cijfers voor 2004 worden pas in juni of juli verwacht.

Aantal individuen veroordeeld :

1999 : 9;

2000 : 29;

2001 : 18;

2002 : 7;

2003 : 4.

2. Zie tabellen in bijlage.

Algemene opmerkingen

a) Les chiffres des tableaux proviennent des banques de données alimentées par les enregistrements des sections correctionnelles des parquets près les tribunaux de première instance et du parquet fédéral.

b) Sur les 28 parquets que compte notre pays (y compris le parquet fédéral), 27 introduisent des affaires correctionnelles dans le système informatique REA/TPI. Le parquet d'Eupen n'a pas été pris en considération étant donné qu'il n'enregistre aucune donnée de dossier dans REA/TPI.

c) Les données traitées ici ne concernent que des infractions correctionnelles commises par des personnes majeures. Les infractions attribuées aux mineurs sont traitées par la section « jeunesse » des parquets près des tribunaux de première instance. Les analystes près des parquets généraux et le Collège des procureurs généraux ne disposent pas des données relatives aux infractions commises par des mineurs.

d) Le ministère public attribue une prévention principale et éventuellement un ou plusieurs codes de prévention complémentaires aux affaires qui parviennent au parquet. Une prévention principale doit en tous les cas être attribuée à l'affaire au moment de son introduction dans le système informatique des parquets. L'enregistrement de préventions complémentaires n'est pas généralisé; certains parquets ne les enregistrent pas.

e) Dans la plupart des parquets, les procès-verbaux simplifiés dressés par les services de police ne sont pas enregistrés dans le système REA/TPI. Il n'est dès lors pas tenu compte de ces procès-verbaux simplifiés conservés sur listing. Toutefois, si le procès-verbal a encore été réclamé par le parquet en deuxième instance, ces affaires sont prises en considération. Le code de prévention faisant l'objet des questions posées par le demandeur sort toutefois du cadre de la procédure de listing qui vient d'être esquissée et n'a donc aucun impact sur les données communiquées.

Une sélection de toutes les affaires enregistrées par les parquets a été opérée sur la base du code de prévention « 61T Fermeture du soir ». Dans 95 % des cas, il s'agissait de la prévention principale dans l'affaire et dans un petit 5 % des cas, ce code a été enregistré comme l'une des préventions complémentaires. Le tableau 1 indique le nombre d'affaires qui sont entrées aux parquets entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005. Les données sont présentées selon l'année d'entrée au parquet, l'unité comptabilisée étant l'affaire (= numéro de notice).

Tableau 1 : Nombre d'affaires « fermeture du soir » enregistrées entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005 par année d'entrée (nombre et pourcentage)

	n	%
2001	65	19,35
2002	58	17,26
2003	69	20,54
2004	75	22,32
2005	69	20,54
Total	336	100,00

Source : banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

La question portait sur le nombre d'infractions de ce type ayant fait l'objet de poursuites judiciaires. Pour y répondre, le tableau 2 présente l'état d'avancement de chacune de ces affaires à la date de la dernière extraction de données, à savoir le 10 juillet 2006. Les données sont présentées par année d'entrée, l'unité comptabilisée étant à nouveau l'affaire.

a) De cijfers uit de tabellen zijn afkomstig uit de databanken die gevoed worden met de registraties van de correctionele afdelingen van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg en het federaal parket.

b) Van de 28 parketten die ons land telt (met inbegrip van het federaal parket) zijn er 27 die correctionele zaken invoeren in het geïnformatiseerd systeem REA/TPI. Er werd geen rekening gehouden met het parket van Eupen aangezien men daar geen dossiergegevens in REA/TPI registreert.

c) De gegevens die hier behandeld worden, betreffen enkel correctionele inbreuken die gepleegd werden door meerderjarige personen. Misdrijven toegeschreven aan minderjarigen worden behandeld door de afdeling « jeugd » van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg. De analisten bij de parketten-generaal en bij het College van procureurs-generaal beschikken niet over de gegevens met betrekking tot misdrijven gepleegd door minderjarigen.

d) Aan de zaken die op het parket toekomen, wordt door het openbaar ministerie een voornaamste tenlastelegging en eventueel één of meerdere bijkomende tenlasteleggingscodes (preventiecodes) toegekend. Er moet in elk geval aan de zaak een voornaamste tenlastelegging toegekend worden op het ogenblik dat deze in het geïnformatiseerd systeem van de parketten wordt ingevoerd. De registratie van bijkomende tenlasteleggingen gebeurt niet overal; sommige parketten registreren deze niet.

e) In de meeste parketten worden de door de politiediensten opgestelde vereenvoudigde processen-verbaal niet in het REA/TPI-systeem geregistreerd. Er werd hier dan ook geen rekening gehouden met die op listing bijgehouden vereenvoudigde PV's. Indien het proces-verbaal in tweede instantie alsnog opgevraagd werd door het parket, wordt wel rekening gehouden met deze zaken. De tenlasteleggingscode die deel uitmaakt van de door de verzoeker gestelde vragen valt echter buiten het bestek van de zonet geschetste listing-procedure en heeft dus geen impact op de verstrekte gegevens.

Er werd een selectie gemaakt van alle zaken die door de parketten geregistreerd werden op basis van de tenlasteleggingscode « 61T Avondsluiting ». In 95 % van de gevallen betrof het de voornaamste tenlastelegging in de zaak, in een kleine 5 % werd deze code als één van de bijkomende tenlasteleggingen geregistreerd. In tabel 1 vindt men het aantal zaken dat op de parketten binnenkwam tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005. De gegevens worden gepresenteerd per jaar van binnenkomst op het parket, de teleenheid is gelijk aan de zaak (= het notitienummer).

Tabel 1 : Aantal tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerde zaken « avondsluiting » per jaar van binnenkomst (aantal en kolompercentage).

	n	%
2001	65	19,35
2002	58	17,26
2003	69	20,54
2004	75	22,32
2005	69	20,54
Totaal	336	100,00

Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Er wordt gevraagd naar het aantal van dergelijke inbreuken dat gerechtelijk vervolgd werd. Om hieraan tegemoet te komen presenteren we in tabel 2 de vooruitgangsstaat die elk van deze zaken kende op de datum van de laatste gegevensextractie, zijnde 10 juli 2006. De gegevens worden gepresenteerd per jaar van binnenkomst, de teleenheid is opnieuw gelijk aan de zaak.

Tableau 2 : État d'avancement au 10 juillet 2006 des affaires « fermeture du soir » enregistrées entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005 par année d'entrée (nombre et pourcentage)

Tabel 2 : Vooruitgangsstaat op 10 juli 2006 van de tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerde zaken « avondsluiting » per jaar van binnenkomst (aantal en kolompercentage).

	2001		2002		2003		2004		2005		Totaal	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
(1) information. — (1) vooronderzoek	4	6,15	2	3,45	2	2,90	1	1,33	11	15,94	20	5,95
(2) sans suite. — (2) zonder gevolg	24	36,92	38	65,52	31	44,93	35	46,67	30	43,48	158	47,02
(3) pour disposition. — (3) ter beschikking	5	7,69	4	6,90	4	5,80	2	2,67	2	2,90	17	5,06
(4) jonction. — (4) voeging	13	20,00	7	12,07	20	28,99	18	24,00	11	15,94	69	20,54
(5) transaction. — (5) minnelijke schikking	10	15,38	1	1,72	3	4,35	9	12,00	9	13,04	32	9,52
(6) citation & suite. — (6) dagvaarding & verder	9	13,85	6	10,34	9	13,04	10	13,33	6	8,70	40	11,90
Total. — Totaal	65	100,00	28	100,00	69	100,00	75	100,00	69	100,00	336	100,00

Source : banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques. — Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Une brève explication concernant chacun de ces états d'avancement :

(1) information

Cette catégorie comprend toutes les affaires qui sont à l'information au 10 juillet 2006.

(2) sans suite

Cette catégorie comprend toutes les affaires classées sans suite au 10 juillet 2006. Le classement sans suite constitue une renonciation provisoire aux poursuites, mettant fin à l'information. Tant que l'action publique n'est pas éteinte, l'affaire peut être rouverte.

(3) pour disposition

Cette catégorie comprend toutes les affaires transmises pour disposition au 10 juillet 2006. Pour autant qu'elles ne reviennent pas vers le parquet expéditeur, les affaires transmises restent dans cet état pour le parquet initial, où elles sont considérées comme clôturées.

(4) jonction

Cette catégorie comprend toutes les affaires qui avaient été jointes à une autre affaire au 10 juillet 2006. Il s'agit d'affaires considérées comme clôturées étant donné qu'elles restent dans cet état final et que les décisions qui interviennent ensuite sont prises au sein de l'affaire-mère.

(5) transaction

Dans la catégorie transaction figurent aussi bien les affaires pour lesquelles une transaction a été proposée, que les affaires qui ont été clôturées par le paiement d'une transaction ainsi que les affaires pour lesquelles une transaction a été refusée. Le paiement de la transaction éteint l'action publique. L'affaire reste pourtant dans l'état transaction mais on la considère comme une affaire clôturée. Si la transaction n'aboutit pas, l'affaire reste en transaction tant qu'une autre décision n'intervient pas.

(6) citation & suite

La rubrique citation et suite présente les affaires pour lesquelles une citation ou une décision postérieure à la citation est attribuée. Il s'agit d'affaires pour lesquelles il y a une citation, une fixation devant le tribunal correctionnel, un jugement, une opposition, un appel, ...

Hieronder lichten we kort elk van die vooruitgangsstaten toe :

(1) vooronderzoek

Deze categorie bevat alle zaken die zich op 10 juli 2006 in vooronderzoek bevinden.

(2) zonder gevolg

Deze categorie bevat alle zaken die zich op 10 juli 2006 in de vooruitgangsstaat « zonder gevolg » bevinden. De zonder gevolgstelling is een voorlopige beslissing om af te zien van vervolging waardoor een einde wordt gesteld aan het opsporingsonderzoek. Zolang de openbare vordering niet is vervallen, kan de zaak opnieuw geopend worden.

(3) ter beschikking

Deze categorie bevat alle zaken die zich op 10 juli 2006 in de vooruitgangsstaat « ter beschikking » bevinden. Zolang de zaken niet worden teruggestuurd naar het parket dat de zaken ter beschikking overmaakte, blijven de zaken in deze vooruitgangsstaat bij het parket van oorsprong, waar zij worden beschouwd als afgesloten.

(4) voeging

Deze categorie bevat alle zaken die op 10 juli 2006 gevoegd waren aan een andere zaak. Het betreft zaken die beschouwd worden als afgesloten aangezien zij deze finale vooruitgangsstaat blijven behouden en omdat de volgende beslissingen genomen worden in de schoot van de moederzaak.

(5) minnelijke schikking

De categorie minnelijke schikking bevat zowel de zaken waarin een minnelijke schikking is voorgesteld als de zaken die werden afgesloten door het betalen van een minnelijke schikking én de zaken waarin een minnelijke schikking werd geweigerd. Door de betaling van de minnelijke schikking vervalt de publieke vordering. Hoewel men de zaak dan als gesloten beschouwt, blijft de vooruitgangsstaat minnelijke schikking behouden. Als aan de minnelijke schikking niet wordt voldaan, blijft de zaak in deze vooruitgangsstaat zolang er geen andere beslissing wordt toegekend.

(6) dagvaarding & verder

De rubriek dagvaarding en verder geeft de zaken weer waarin een beslissing tot dagvaarding of een beslissing volgend op de dagvaarding genomen is. Het gaat om zaken waarin er een dagvaarding is, een vaststelling voor de correctionele rechtbank, een vonnis, een verzet, een hoger beroep, enz.

Le tableau 3 donne un aperçu des motifs utilisés pour classer ces affaires sans suite. La loi impose au procureur du Roi de motiver sa décision (article 28^{quater}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 12 mars 1998). Les parquets disposent d'une liste affinée de motifs de classement sans suite, uniforme au niveau national et formalisée à la suite de la « réforme Franchimont ». Les rubriques figurent à l'annexe 1 de la circulaire COL 12/98 du Collège des procureurs généraux concernant l'application de la loi du 12 mars 1998.

Tableau 3 : Motif de classement sans suite des affaires « fermeture du soir » classées sans suite au 10 juillet 2006 qui ont été enregistrées entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005 (nombre et pourcentage)

		n	%
(1) raisons d'opportunité	(a) répercussion limitée sur la société	24	15,19
	(b) situation régularisée	42	26,58
	(c) délit de nature relationnelle	1	0,63
	(d) faible préjudice	16	10,13
	(e) dépassement du délai raisonnable	1	0,63
	(f) absence d'antécédents	6	3,80
	(g) disproportion action publique — trouble social	15	9,49
	(h) autres priorités	37	23,42
	Total rubrique (1)	142	89,87
	(2) raisons techniques	(a) absence de délit	7	4,43
(b) manque de preuves		4	2,53
(c) force de chose jugée		2	1,27
Total rubrique (2)		13	8,23
(3) autres	(a) amende administrative	2	1,27
	(b) probation prétorienne	1	0,63
	Total rubrique (3)	3	1,90
Total		158	100,00

Source : banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Étant donné que les données précitées ont été présentées au niveau des affaires alors que M. Vandenberghe s'intéresse, d'après sa première question, à une présentation au niveau des inculpés, il nous semble indiqué de présenter également les données précitées en utilisant dans ces affaires l'inculpé comme unité comptabilisée. Nous repartons donc de toutes les affaires enregistrées avec le code de prévention « 61T Fermeture du soir » entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005.

Le tableau 4 indique le nombre d'inculpés impliqués dans ces affaires par année d'entrée de l'affaire. L'unité comptabilisée est donc l'inculpé.

Tableau 4 : Nombre d'inculpés impliqués dans les affaires « fermeture du soir » enregistrées entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005 par année d'entrée (nombre et pourcentage)

	n	%
2001	71	17,23
2002	73	17,72

Tabel 3 geeft een overzicht van de motieven die gehanteerd werden bij het zonder gevolg stellen van deze zaken. De wet legt aan de procureur des Konings de verplichting op om zijn beslissing te motiveren (artikel 28 ^{quater}, alinea 1, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd door de wet van 12 maart 1998). De parketten beschikken over een verfijnde lijst van motieven tot zonder gevolgstelling die uniform is voor het hele land en geformaliseerd is als gevolg van de Franchimont-hervorming. De rubrieken zijn weergegeven in bijlage 1 van de omzendbrief COL12/98 van het College van procureurs-generaal betreffende de toepassing van de wet van 12 maart 1998.

Tabel 3 : Reden tot seponering van de op 10 juli 2006 zonder gevolg staande zaken « avondsluiting » die tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerd werden (aantal en kolompercentage)

		n	%
(1) opportu- niteit	(a) beperkte maatschappelijke weerslag	24	15,19
	(b) toestand geregulariseerd	42	26,58
	(c) misdrijf van relationele aard	1	0,63
	(d) nadeel gering	16	10,13
	(e) redelijke termijn overschreden	1	0,63
	(f) afwezigheid van voorgaanden	6	3,80
	(g) wanverhouding strafvord. — maatsch. verstoring	15	9,49
	(h) andere prioriteiten	37	23,42
	Totaal van rubriek (1)	142	89,87
	(2) technisch	(a) geen misdrijf	7	4,43
(b) onvoldoende bewijzen		4	2,53
(c) kracht van gewijsde		2	1,27
Totaal van rubriek (2)		13	8,23
(3) ander	(a) administratieve geldboete	2	1,27
	(b) pretoriaanse probatie	1	0,63
	Totaal van rubriek (3)	3	1,90
Totaal		158	100,00

Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Aangezien bovenstaande gegevens op zaakniveau gepresenteerd werden terwijl de heer Vandenberghe blijkens de eerste vraag geïnteresseerd is in hetgeen op het niveau van de verdachten gebeurt, lijkt het ons aangewezen om bovenstaande gegevens ook te presenteren met als teleenheid de verdachte betrokken in die zaken. We vertrekken dus opnieuw van alle zaken die tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerd werden met de tenlasteleggingscode « 61T Avondsluiting ».

Tabel 4 toont het aantal verdachten betrokken in die zaken en dit per jaar van binnenkomst van de zaak. De teleenheid is hier dus gelijk aan de verdachte.

Tabel 4 : Aantal verdachten betrokken in de tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerde zaken « avondsluiting » per jaar van binnenkomst (aantal en kolompercentage)

	n	%
2001	71	17,23
2002	73	17,72

2003	84	20,39
2004	97	23,54
2005	87	21,12
Total	412	100,00

Source : banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Plusieurs inculpés ont été enregistrés dans différentes affaires, ce qui explique pourquoi les nombres du tableau 4 sont plus élevés que ceux du tableau 1.

Tableau 5 : État d'avancement au 10 juillet 2006 des inculpés impliqués dans les affaires « fermeture du soir » enregistrées entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005 par année d'entrée (nombre et pourcentage)

2003	84	20,39
2004	97	23,54
2005	87	21,12
Totaal	412	100,00

Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

In verschillende zaken werden er meerdere verdachten geregistreerd hetgeen verklaart waarom de aantallen in tabel 4 hoger zijn dan deze in tabel 1.

Tabel 5 : Vooruitgangsstaat op 10 juli 2006 van de verdachten betrokken in de tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerde zaken «avondsluiting» per jaar van binnenkomst (aantal en kolompercentage)

	2001		2002		2003		2004		2005		Totaal	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
(1) information. — (1) vooronderzoek	3	4,23	2	2,74	4	4,76	2	2,06	13	14,94	24	5,83
(2) sans suite. — (2) zonder gevolg	25	35,21	49	67,12	37	44,05	43	44,33	41	47,13	195	47,33
(3) pour disposition. — (3) ter beschikking	7	9,86	4	5,48	3	3,57	4	4,12	2	2,30	20	4,85
(4) jonction. — (4) voeging	12	16,90	7	9,59	21	25,00	26	26,80	12	13,79	78	18,93
(5) transaction. — (5) minnelijke schikking	10	14,08		2,74	4	4,76	9	9,28	9	10,34	34	8,25
(6) citation & suite. — (6) dagvaarding & verder	14	19,72	2	12,33	15	17,86	13	13,40	10	11,49	61	14,81
Total. — Totaal	71	100,00	793	100,00	84	100,00	97	100,00	87	100,00	412	100,00

Source : banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques. — Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Nous renvoyons aux explications du tableau 2 pour commenter ces états d'avancement. Il va de soi que l'unité comptabilisée dans le tableau 5 est l'inculpé, l'état d'avancement se situant donc dans ce tableau au niveau de l'inculpé (plutôt qu'au niveau de l'affaire).

Nous indiquons également les motifs de classement sans suite en vigueur pour les inculpés «classés sans suite». L'unité comptabilisée dans le tableau 6 est l'inculpé.

Tableau 6 : Motif de classement sans suite des inculpés «classés sans suite» au 10 juillet 2006 qui sont impliqués dans les affaires « fermeture du soir » enregistrées entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005 (nombre et pourcentage)

	n	%
(1) raisons d'opportunité		
(a) répercussion limitée sur la société	29	14,87
(b) situation régularisée	54	27,69
(c) délit de nature relationnelle	1	0,51
(d) faible préjudice	22	11,28
(e) dépassement du délai raisonnable	7	0,51
(f) absence d'antécédents	16	3,59
(g) disproportion action publique — trouble social	38	8,21
(h) autres priorités	168	86,15
Total rubrique (1)	6	3,08
(2) raisons techniques		
(a) absence de délit	3	1,54
(b) manque de preuves	3	1,54
(c) force de chose jugée	12	6,15
Total rubrique (2)	2	1,03

Voor uitleg bij deze vooruitgangsstaten verwijzen we naar de toelichting bij tabel 2. Uiteraard is de teleenheid in tabel 5 gelijk aan de verdachte en gaat het in tabel 5 dus om de vooruitgangsstaat op het niveau van de verdachte (in plaats van de zaak).

Ook voor de verdachten die zonder gevolg gesteld werden, geven we de van toepassing zijnde motieven tot seponering. De teleenheid in tabel 6 is gelijk aan de verdachte.

Tabel 6 : Reden tot seponering van de op 10 juli 2006 zonder gevolg staande verdachten die betrokken zijn in de tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005 geregistreerde zaken «avondsluiting» (aantal en kolompercentage)

	n	%
(1) opportu- niteit		
(a) beperkte maatschappelijke weerslag	29	14,87
(b) toestand geregulariseerd	54	27,69
(c) misdrijf van relationele aard	1	0,51
(d) nadeel gering	22	11,28
(e) redelijke termijn overschreden	7	0,51
(f) afwezigheid van voorgaanden	16	3,59
(g) wanverhouding strafvord. — maatsch. verstoring	38	8,21
(h) andere prioriteiten	168	86,15
Totaal rubriek (1)	168	86,15
(2) technisch		
(a) geen misdrijf	6	3,08
(b) onvoldoende bewijzen	3	1,54
(c) kracht van gewijsde	3	1,54
Totaal rubriek (2)	12	6,15

Autres	(a) amende administrative	2	1,03
	(b) probation prétorienne	1	0,51
	Total rubrique (3)	3	1,54
Inconnu/ erreur	Inconnu/erreur	12	6,15
Total		195	100,00

Source : banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Le tableau 6 compte 12 inculpés « classés sans suite » alors que le motif de classement sans suite est inconnu. L'explication est liée à la technicité du système. En effet, dans chacun de ces 12 cas, il est question d'un classement sans suite à l'égard de l'inculpé alors que l'affaire dans laquelle il était impliqué se trouve à un autre état d'avancement étant donné que les autres inculpés impliqués dans la même affaire sont eux poursuivis. Toutefois, vu que les motifs de classement sans suite sont uniquement conservés dans la banque de données REA/TPI lorsque le dernier état d'avancement de l'affaire est le classement sans suite, ces informations détaillées ont été perdues.

Question n° 3-5250 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.):

Casier judiciaire central. — Encodage des condamnations. — Arriéré.

Le casier judiciaire central a accumulé un retard de quelque 500 jours dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police, annonçait *La Libre Belgique* du 8 mai 2006.

Selon le quotidien, il peut en résulter que d'éventuels récidivistes qui seraient à nouveau appelés à comparaître en justice, ne seraient pas identifiés comme tels.

Lorsque les communes ont été autorisées, pour délivrer les extraits de bonne vie et mœurs, à consulter le casier judiciaire central, le budget nécessaire n'a pas suivi.

Les adaptations nécessaires quant au personnel et à l'informatisation n'ont dès lors pas encore été réalisées. Les tribunaux de police disposent actuellement d'une version dépassée du casier judiciaire qui rend compte des situations au 1er janvier 2005. On ne peut nullement parler d'un suivi correct.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Depuis combien de temps l'honorable vice-première ministre est-elle informée du retard pris dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police ? Quelles mesures a-t-elle prises ou prendra-t-elle pour combler ce retard ?

2. Combien de jours se sont-ils écoulés entre le jour où la sentence définitive (condamnation) a été prononcée respectivement par le tribunal de police, le tribunal de première instance, la cour d'appel et la Cour d'assises et le jour où les condamnations ont été encodées dans le casier judiciaire central en 2002, 2003, 2004, 2005 et dans les premiers mois de 2006 ? La vice-première ministre peut-elle expliquer ces délais ?

3. Quelle est sa réaction face au retard de 500 jours constaté dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police ?

4. Est-il arrivé que des récidivistes n'aient pas été identifiés en tant que tels au moment d'une nouvelle comparution en justice ? L'honorable vice-première ministre peut-elle détailler sa réponse ?

5. L'honorable vice-première ministre peut-elle exclure que ce retard ait empêché d'identifier des récidivistes en tant que tels au moment de leur nouvelle comparution en justice ? Comment réagit-elle en tant que responsable politique ?

(3) ander	(a) administratieve geldboete	2	1,03
	(b) pretoriaanse probatie	1	0,51
	Totaal rubriek (3)	3	1,54
Onbekend/ error	Onbekend/error	12	6,15
Totaal		195	100,00

Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

In tabel 6 treft men 12 verdachten aan die zonder gevolg gesteld werden terwijl het motief tot seponering onbekend is. De verklaring hiervoor is van systeemtechnische aard. In elk van die 12 gevallen betreft het immers een sepot ten opzichte van de verdachte terwijl de zaak waarin ze betrokken waren zelf een andere vooruitgangsstaat kent aangezien de andere verdachten betrokken in dezelfde zaak wel vervolgd worden. Aangezien de motieven tot seponering echter enkel in de REA/TPI-databank bewaard blijven wanneer de laatste vooruitgangsstaat van de zaak gelijk is aan « zonder gevolg », geraakte deze gedetailleerde informatie verloren.

Vraag nr. 3-5250 van mevrouw Anseeuw van 24 mei 2006 (N.):

Centraal Strafregister. — Codering veroordelingen. — Achterstand.

Het centraal strafregister heeft een achterstand opgelopen van zowat 500 dagen bij het coderen van de veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken, aldus « *La Libre Belgique* » van 8 mei 2006.

Dit kan volgens de krant tot gevolg hebben dat eventuele recidivisten niet als dusdanig geïdentificeerd worden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen.

Terwijl de gemeenten het centrale strafregister al konden raadplegen om bewijzen van goed gedrag en zeden af te geven, bleef het nodige budget achter.

Aanpassingen op vlak van personeel en informatisering werden hierdoor nog niet uitgevoerd. De politierechtbanken krijgen momenteel een verouderde versie van het strafregister die de situatie weergeeft zoals die was op 1 januari 2005. Dit getuigt gezinszins van correcte opvolging.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoelang heeft de geachte vice-eersteminister reeds weet van de vertraging in het coderen van veroordelingen uitgesproken door politierechtbanken ? Welke maatregelen heeft zij genomen en zal ze nemen om die achterstand weg te werken ?

2. Hoeveel dagen verlopen er tussen de dag van het definitieve vonnis (veroordeling) vanwege respectievelijk de politierechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, het hof van beroep en het Hof van Assisen enerzijds en de codering van de veroordelingen in het Centraal Strafregister anderzijds en dit voor de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en de eerste maanden van 2006 ? Kan de geachte vice-eersteminister deze termijnen toelichten ?

3. Hoe reageert ze op de vertraging van 500 dagen op het coderen van veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken ?

4. Zijn er gevallen van recidive geweest waarbij de betrokkene niet als dusdanig geïdentificeerd werden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen en kan de geachte vice-eersteminister dit uitvoerig toelichten ?

5. Kan de geachte vice-eersteminister uitsluiten dat door deze vertraging er gevallen van recidive geweest zijn waarbij de betrokkenen niet als dusdanig geïdentificeerd werden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen ? Hoe reageert zij hierop als beleidsmaker ?

6. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle que ce retard témoigne d'une bonne gouvernance et peut-elle détailler sa réponse ?

Réponse : 1. Il n'est pas question de retard mais de délai variable en fonction de la gravité des condamnations. Le Casier judiciaire central est de plus en plus confronté à un accroissement régulier des décisions qu'il doit enregistrer et à une complexité grandissante de ces décisions. Il a dû par conséquent établir un ordre de priorité dans l'enregistrement de ces décisions : premièrement, les arrêts des cours d'assises; deuxièmement, les arrêts des cours d'appel; troisièmement, les condamnations des tribunaux correctionnels et, quatrièmement, les condamnations des tribunaux de police.

En ce qui concerne le délai d'enregistrement pour ces décisions, il est, pour les cours d'assises, d'appel et les tribunaux correctionnels, d'environ une semaine après réception des documents par le service du Casier judiciaire central. Parmi les condamnations des tribunaux de police, sont enregistrées prioritairement celles qui comportent le numéro du dossier au Casier judiciaire central. Le délai est d'un mois en moyenne. Enfin sont enregistrées les condamnations prononcées par des tribunaux de police qui ne comportent pas de numéro de Casier judiciaire central.

Dans l'avenir, le système prévu dans le cadre du projet Phenix raccourcira le délai d'enregistrement des condamnations dans le Casier judiciaire central, dans la mesure où il prévoit l'alimentation automatique du Casier judiciaire central par les greffes. Plutôt que d'avoir trois enregistrements aujourd'hui d'une même condamnation (la première au greffe de la juridiction qui l'a prononcée, la deuxième au Casier judiciaire central et la troisième au casier judiciaire communal), il n'y aura plus qu'un enregistrement au sein du greffe, qui alimentera directement la base de données « Casier judiciaire central », à laquelle seront connectées les communes.

En outre, un renforcement de l'effectif du service du Casier judiciaire central est prévu.

2. Comme je l'ai dit précédemment, le délai d'enregistrement est variable en fonction de la gravité de la condamnation et de la mention ou non du numéro de dossier du Casier judiciaire central sur les bulletins de condamnation. Les décisions des tribunaux de police sont enregistrées après les condamnations des cours d'assises, d'appel et des tribunaux correctionnels.

Ce délai dépend premièrement, du délai entre la date du prononcé de la condamnation et sa transmission au service du Casier judiciaire central (les greffes ne transmettent pas au Casier judiciaire central des condamnations prononcées par défaut avant qu'elles aient été signifiées) et deuxièmement, du délai entre la réception par le service du Casier judiciaire central de cette condamnation et son enregistrement. Il est en moyenne d'une semaine après réception au sein du service du Casier judiciaire central, des documents qui sont transmis par les greffes des juridictions, pour les cours d'assises, d'appel et les tribunaux correctionnels. Il est, pour les condamnations des tribunaux de police, de plusieurs semaines, voire quelques mois.

3. Il n'est pas question de 500 jours de retard. Il est question de plusieurs mois pour quelques condamnations de police.

4. Cette éventualité n'est pas possible dans la mesure où les parquets doivent demander, lorsqu'un dossier pénal est créé, à la fois un extrait du Casier judiciaire central et aussi un bulletin de renseignements à la commune du prévenu, document qui contient les décisions judiciaires transmises par les greffes à la commune du condamné.

Le parquet qui obtient deux documents reprenant les antécédents judiciaires a dès lors connaissance de toutes les condamnations de police prononcées à charge de la personne, par le biais de l'extrait du Casier judiciaire central ou par le biais du bulletin de renseignements.

6. Meent de geachte vice-eersteminister dat dit getuigt van goed beheer en kan zij dit toelichten ?

Antwoord : 1. Er is geen sprake van achterstand maar van termijnen die variëren naargelang de ernst van de veroordelingen. Aangezien men bij het Centraal Strafrechtregister geconfronteerd wordt met een regelmatige verhoging van het aantal beslissingen en die beslissingen alsnog complex worden, moest er een volgorde van prioriteiten met betrekking tot de registratie van die beslissingen worden opgesteld: eerst de arresten van de hoven van assisen, dan de arresten van de hoven van beroep, de veroordelingen door de correctionele rechtbanken en ten slotte de veroordelingen door de politierechtbanken.

Voor de hoven van assisen, de hoven van beroep en de correctionele rechtbanken bedraagt de termijn ongeveer één week na ontvangst van de documenten door de dienst van het Centraal Strafrechtregister. Van de door de politierechtbanken uitgesproken veroordelingen worden eerst deze geregistreerd welke het nummer van het dossier bij het Centraal Strafrechtregister vermelden. De termijn bedraagt gemiddeld één maand. Ten slotte worden ook de door de politierechtbanken uitgesproken veroordelingen waarbij het nummer van het Centraal Strafrechtregister niet wordt vermeld, geregistreerd.

In de toekomst zal het systeem dat is voorzien in het kader van het Phenixproject de termijn van registratie van veroordelingen in het Centraal Strafrechtregister verkorten, aangezien het voorziet in een automatische invoer van gegevens in het Centraal Strafrechtregister door de griffies. Eerder dan, zoals dit thans het geval is, drie registraties van een zelfde veroordeling te verrichten (de eerste ter griffie van de rechtsprekende instantie, de tweede bij het Centraal Strafrechtregister en de derde bij het gemeentelijk strafregister), zal nog slechts één registratie op het niveau van de griffie plaatsvinden, waarbij het Centraal Strafrechtregister, waar de gemeenten mee verbonden zullen zijn, rechtstreeks zal worden bevoorrad.

Bovendien is een uitbreiding van het personeelsbestand van het Centraal Strafrechtregister voorzien.

2. Zoals ik reeds vermeldde is de termijn van registratie variabel naargelang de ernst van de veroordeling en van de al dan niet vermelding van het dossiernummer van het Centraal Strafrechtregister op het veroordelingsbulletin. De veroordelingen van de politierechtbanken worden geregistreerd na de veroordelingen door de hoven van assisen, hoven van beroep en correctionele rechtbanken.

Deze termijn is, in eerste instantie, afhankelijk van de tijdsperiode tussen de datum van de uitspraak van de veroordeling en de datum van verzending van het veroordelingsbulletin aan het Centraal Strafrechtregister (de griffies zenden geen veroordelingen bij verstek over aan het Centraal Strafrechtregister alvorens deze betekend werden) en, ten tweede, van de tijdsperiode tussen de ontvangst van deze veroordeling door het Centraal Strafrechtregister en de registratie ervan. Wat de griffies van de rechtbanken, de hoven van assisen, hoven van beroep en correctionele rechtbanken betreft, bedraagt de termijn gemiddeld één week na ontvangst van de documenten. Wat de veroordelingen door de politierechtbanken betreft, gaat het om enkele weken, zelfs enkele maanden.

3. Het betreft geenszins een vertraging van 500 dagen, maar wel een achterstand van meerdere maanden voor enkele politieveroordelingen.

4. Deze hypothese is ondenkbaar aangezien de parketten, telkens wanneer een strafdossier wordt aangelegd, zowel een uittreksel uit het Centraal Strafrechtregister als een inlichtingenbulletin aan de gemeente van de beklaagde moeten vragen, hetwelk de door de griffies aan de gemeente van de veroordeelde overgemaakte rechterlijke beslissingen bevat.

Het parket dat twee documenten ontvangt met gerechtelijke antecedenenten heeft dan ook kennis van alle politieveroordelingen ten laste van de betrokkene, via het uittreksel uit het Strafrechtregister of via het inlichtingenbulletin.

5. La situation générale décrite dans ma réponse à la question précédente n'exclut pas des cas particuliers dont je n'ai toutefois pas connaissance.

6. Les mesures prises récemment et exposées dans ma réponse à la première question vont dans le sens d'une saine gestion : rationalisation du flux de l'information (à moyen terme, un seul enregistrement des antécédents judiciaires plutôt que trois) et un renforcement de l'effectif du service du Casier judiciaire central (à court terme).

Question n° 3-5811 de M. Galand du 31 août 2006 (Fr.):

Lutte contre le blanchiment d'argent. — Lutte contre le terrorisme. — Position de la Belgique au sein des organismes internationaux.

En 1998, John Kerry a déclaré : « L'ouverture des frontières au commerce international et à l'autoroute de l'information a bénéficié aux terroristes autant qu'aux hommes d'affaires honnêtes et aux criminels. ».

En 2005, dans *Foreign Policy*, le rédacteur en chef Moisés Naim estime que loin de se limiter à la marge de l'économie globale, les activités illicites et celles du crime avaient gangrené l'économie mondiale, parvenant à se nicher au cœur du système (commerce des armes, drogues, contrefaçons, traite des êtres humains, évasion fiscale, blanchiment d'argent).

Rapidité, efficacité, anonymat sont les qualités requises des opérateurs internationaux et pas seulement dans les milieux de « l'argent sale ». L'affaire Clearstream et l'arrestation en 2004 de André Lussi, ancien patron de cet établissement privé au service des banques pour leurs règlements internationaux, témoignent du potentiel de dissimulation et de manipulation qui peut se cacher derrière ce genre de firme.

De nombreuses mesures antiblanchiment visant à empêcher l'intégration des fonds d'origine criminelle dans les circuits financiers légaux ont été imaginées par les législateurs notamment aux États-Unis après le *Watergate* en 1972. En 1989, le GAFI (Groupe d'action financière internationale) ou « Comité de Bâle », est créé pour tenter de renforcer la lutte contre l'argent sale. Malgré la mobilisation de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), du Fonds monétaire international (FMI), de la Banque mondiale (BM) et de la Banque des règlements internationaux (BRI), les gros trafiquants, principalement ceux de la drogue, restent hors d'atteinte et continuent de contourner les règles et de faire tourner la machine à laver l'argent sale en s'offrant les services des meilleurs avocats spécialistes de la finance.

Autre source de financement occulte, celui des religions et des moyens qu'ont les religieux, dont les islamistes, de recourir à des levées de fonds permanentes au sein de leurs réseaux de fidèles.

L'Organisation pour la coopération et le développement économiques (OCDE) entama, fin des années 1990, une offensive destinée à sévir contre les paradis fiscaux.

Après les attentats du 11 septembre 2001 à New York, blanchiment d'argent et financement du terrorisme vont être confondus dans un même combat au sein d'un système adopté par l'ensemble des organismes internationaux sous la pression des USA; il s'agit du AML-CFI (*Anti-Money Laundering — Combating the Financing of terrorism*). Cette confusion entre blanchiment d'argent sale et financement du terrorisme est une erreur car elle confond deux phénomènes fondamentalement différents, souligne le professeur Ibrahim Warde dans un article publié dans *Le Monde Diplomatique* de juin 2006. Le premier est de nature crapuleuse et implique des montants astronomiques. Le second est de nature politique. Le premier vise à blanchir l'argent sale, le second plutôt à noircir (faire disparaître) de l'argent propre (dons d'une multitude de croyants).

5. De algemene situatie zoals beschreven in het antwoord op de vorige vraag, sluit niet uit dat er specifieke gevallen bestaan, waar ik vooralsnog geen kennis van heb.

6. De recent genomen maatregelen omschreven in het antwoord op de eerste vraag wijzen in de richting van goed beheer : rationalisering van de toevloed aan informatie (op middellange termijn, één enkele registratie in plaats van drie) en (op korte termijn) een uitbreiding van het personeelsbestand van het Centraal Strafregister.

Vraag nr. 3-5811 van de heer Galand van 31 augustus 2006 (Fr.):

Strijd tegen het witwassen van geld. — Strijd tegen het terrorisme. — Belgisch standpunt in de internationale instellingen.

John Kerry verklaarde in 1998 dat de opening van de grenzen voor de internationale handel en de informatiesnelweg evenveel voordelen heeft opgeleverd voor terroristen als voor eerlijke zakenlui en criminelen.

In 2005 was Moisés Naim, de hoofdredacteur van *Foreign Policy*, van oordeel dat de verboden en criminele activiteiten, in plaats van zich te beperken tot de marge van de globale economie, de wereldeconomie vergiftigd hebben en zich hebben kunnen nestelen in het hart van het systeem (wapenhandel, drugs, namaak, mensenhandel, fiscale vlucht, witwaspraktijken).

Snelheid, efficiëntie, anonimiteit zijn de vereiste kwaliteiten van de internationale operatoren, niet alleen in het milieu van het « vuile geld ». De Clearstream-affaire en de arrestatie in 2004 van André Lussi, de vroegere baas van die privé-instelling, die internationale geldtransacties tussen banken regelt, bewijzen dat een dergelijke instelling over heel wat mogelijkheden beschikt om allerlei gegevens te verbergen en te manipuleren.

De wetgevers hebben al talrijke antiwitwasmaatregelen bedacht om de integratie van misdaadgeld in het legale financiële circuit te verhinderen, onder meer in de Verenigde Staten na het *Watergate*-schandaal in 1972. In 1989 werd de Financiële Actiegroep (FAG) of Bazelcomité opgericht in een poging de strijd tegen het vuile geld op te drijven. Ondanks het inschakelen van de Wereldhandelsorganisatie (WTO), het Internationaal Monetair Fonds (IMF), de Wereldbank (WB) en de Bank voor internationale betalingen (BIB) blijven de grote trafikanten, vooral de drugstrafikanten, nog altijd buiten schot. Ze blijven de regels omzeilen en de machines voor het witwassen van vuil geld blijven draaien omdat die criminelen een beroep doen op de diensten van de beste advocaten, gespecialiseerd in financiële zaken.

Een andere duistere financieringsbron is die van de godsdiensten. Geestelijken, onder meer moslims, blijken over de nodige middelen te beschikken om binnen de netwerken van hun gelovigen permanent fondsen te werven.

De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) lanceerde op het einde van de jaren '90 een offensief om streng op te treden tegen de fiscale paradisijsen.

Na de aanslagen van 11 september 2001 in New York ging men de begrippen witwassen van geld en financiering van het terrorisme door elkaar halen in het kader van een gemeenschappelijke strijd binnen een systeem dat alle internationale instellingen onder druk van de VS hebben aangenomen, namelijk de AML-CFI, *Anti-Money Laundering — Combating the Financing of terrorism*. Die verwarring tussen witwassen van vuil geld en financiering van terrorisme is een misvatting omdat men dan twee fundamenteel verschillende begrippen met elkaar vermengt, zoals professor Ibrahim Warde in een artikel in *Le Monde Diplomatique* van juni 2006 onderstreept. Het eerste is van misdadige aard en impliceert astronomische bedragen en het tweede is van politieke aard. Bij het eerste wordt misdaadgeld witgewassen en bij het tweede gaat het om het verduisteren (doen verdwijnen) van proper geld (giften van talrijke gelovigen).

Une bombe artisanale ou le coût d'attentats tels ceux de Madrid ou de Londres est relativement modeste.

En associant ces deux modes de lutte contre l'argent sale et le terrorisme, le professeur Warde estime à juste titre que l'on a mélangé les genres et que l'on assiste à un détournement de compétences, qui aboutit aujourd'hui à affaiblir le combat contre l'argent sale. En d'autres mots, la priorité accordée à l'objectif lutte contre le financement du terrorisme aurait, selon Warde, « laissé les coudees franches à la grande délinquance financière ».

Pouvez-vous me dire quelle est la position de la Belgique, en tant qu'État au sein des organismes internationaux, afin de corriger cette dérive américaine et relancer la lutte contre le blanchiment de l'argent ?

Réponse : Depuis la mise en place de la législation du 11 septembre 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme qui a instauré la Cellule de traitement des informations financières, la Belgique a développé un système de lutte contre le blanchiment dont l'évaluation par le GAFI en 2005, a montré qu'il était largement conforme aux standards internationaux en la matière (il s'agit des quarante recommandations du GAFI révisés en 2003 et des neuf recommandations spéciales concernant le financement du terrorisme) (voir 12^e rapport d'activités 2005 pp. 10 à 12).

Il faut souligner que dès son entrée en vigueur la législation belge a visé le blanchiment de capitaux provenant de formes de criminalités graves englobant à la fois les aspects financiers de celles-ci et les aspects violents. C'est ainsi qu'à côté du blanchiment de capitaux provenant de la fraude fiscale grave et organisée, des infractions liées à la faillite, de l'abus de biens sociaux, de l'escroquerie, du trafic illicite de biens et de marchandises, des délits boursiers, de l'appel irrégulier à l'épargne, la liste des criminalités visés par la loi du 11 janvier 1993 dans son article 3, comprend également, et ce dès le début, le blanchiment lié au terrorisme.

C'est ainsi que pour la période précédant les attentats du 11 septembre 2001, la Cellule avait déjà transmis aux autorités judiciaires six dossiers de blanchiment lié au terrorisme.

L'expérience de la Cellule décrite dans les typologies qu'elle établit et qui sont publiés dans ses rapports annuels d'activités, démontrent que les techniques de blanchiment utilisées par les terroristes sont similaires à celles utilisées par les organisations criminelles traditionnelles.

Les organisations terroristes qui, en vue d'atteindre des buts politiques, se livrent à diverses formes de criminalité pour satisfaire des besoins financiers, peuvent être qualifiées d'organisations criminelles (ministre de la Justice, *Rapport sur le crime organisé en Belgique*, 2001, p. 55). Comme le souligne le GAFI, les organisations terroristes doivent trouver des sources de financement et blanchir les fonds qui en sont issus notamment afin d'acheter le matériel et les autres éléments logistiques nécessaires à la perpétration des actes terroristes (GAFI, *Rapport sur les typologies du blanchiment 2001-2002*, p. 2).

D'après les experts, il existe deux sources principales de financement du terrorisme. La première fait référence au soutien financier d'États, de structures ou de personnes disposant de moyens financiers importants. La seconde source de financement consiste à tirer des ressources de revenus perçus de manière tantôt illicite, tantôt légitime (*Ibidem*, pp. 2-3). Le financement par des revenus provenant de sources légitimes constitue un point de différence entre les groupes terroristes et les organisations criminelles traditionnelles.

Een zelfgemaakte bom of aanslagen zoals in Madrid en Londen zijn vrij goedkoop.

Professor Warde zegt terecht dat het met elkaar in verband brengen van de strijd tegen het witwassen van geld en terrorismebestrijding heeft geleid tot een verwarring tussen de twee en een afwending van bevoegdheden, waardoor de strijd tegen het witwassen van geld is verzwakt. Door voorrang te verlenen aan de strijd tegen de financiering van het terrorisme heeft men volgens Warde vrij spel gelaten aan de zware financiële criminaliteit.

Wat is het standpunt van België als staat binnen de internationale instellingen om dat misverstand, dat door de Amerikanen is veroorzaakt, uit de weg te ruimen en de strijd tegen het witwassen van geld nieuw leven in te blazen ?

Antwoord : Sinds het instellen van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme die de Cel voor financiële informatieverwerking heeft ingevoerd, heeft België een systeem voor de bestrijding van het witwassen ontwikkeld. De evaluatie die de FATF daarvan in 2005 maakte, heeft aangetoond dat het ruimschoots aan de internationale normen ter zake voldeed (het gaat om de veertig aanbevelingen van de FATF herzien in 2003 en de negen bijzondere aanbevelingen betreffende de financiering van terrorisme) (zie 12^e activiteitenverslag 2005, blz. 10 tot 12).

Het dient benadrukt dat de Belgische wetgeving sinds diens inwerkingtreding gericht is op het witwassen van geld uit ernstige misdaadvormen die zowel de financiële aspecten daarvan als de gewelddadige aspecten omvatten. Daarom omvat de lijst van de misdrijven bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 januari 2003, behalve het witwassen van geld uit ernstige en georganiseerde fiscale fraude, misdrijven in verband met het faillissement, het misbruik van sociale goederen, oplichting, de illegale handel in goederen en koopwaren, beursmisdrijven en het onregelmatige beroep op het spaarderspubliek, ook en van bij de aanvang het witwassen verbonden aan terrorisme.

Voor de periode vóór de aanslagen van 11 september 2001 had de Cel zo al zes witwasdossiers verbonden aan terrorisme aan de gerechtelijke autoriteiten overgemaakt.

De ervaringen van de Cel die worden beschreven in de door de Cel opgemaakte typologieën en die in de jaarlijkse activiteitenverslagen worden gepubliceerd, tonen dat de door terroristen aangewende witwastechnieken lijken op die van de traditionele misdaadorganisaties.

De terroristische organisaties die zich, met het oog op het treffen van politieke doelwitten, tot diverse misdaadvormen wenden om in de financiële noden te voorzien, kunnen worden beschouwd als misdaadorganisaties (minister van Justitie, *Verslag over de georganiseerde criminaliteit in België*, 2001, blz. 55). Zoals de FATF benadrukt, moeten de terroristische organisaties financieringsbronnen vinden en de daaruit voortgekomen fondsen witwassen, vooral met het oog op de aankoop van het materiaal en andere logistieke elementen die nodig zijn om de terroristische daden te plegen (FATF, *Rapport sur les typologies du blanchiment 2001-2002*, blz. 2).

Volgens de experts bestaan er twee belangrijke financieringsbronnen voor terrorisme. De eerste doet een beroep op de financiële ondersteuning van Staten, structuren of personen die over aanzienlijke financiële middelen beschikken. De tweede financieringsbron bestaat in het behalen van lopende ontvangsten die soms via verboden wegen, soms via legitieme wegen zijn verkregen (*Ibidem*, blz. 2-3). De financiering door inkomsten uit legitieme bronnen is een verschilpunt tussen de terroristische groepen en de traditionele misdaadorganisaties.

La conclusion à laquelle les experts du GAFI sont arrivés est que les capitaux assurant le financement du terrorisme, qu'ils soient d'origine licite ou illicite, sont traités par les organisations terroristes de la même manière que les capitaux à blanchir (GAFI, *Rapport sur les typologies du blanchiment 2001-2002*, p. 5; « *Bien qu'il semblerait logique que le financement issu des sources légitimes ne nécessite pas d'être blanchi, cela correspond pourtant à un besoin des groupes terroristes de toujours dissimuler ou déguiser les liens existants entre le terrorisme et leurs sources légitimes. Il s'ensuit que ces groupes terroristes doivent nécessairement chercher des méthodes pour blanchir ces fonds, et ce afin de pouvoir les utiliser sans attirer l'attention des autorités.* »).

C'est ainsi que, sur la base des recommandations spéciales II et IV du GAFI et de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 13 juin 2002 relative à la lutte contre le terrorisme et la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme, faite à New York le 9 décembre 1999, la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme a été modifiée le 12 janvier 2004.

De 2001 à 2005, cent dossiers de blanchiment ont été transmis par la Cellule en relation avec le terrorisme ou avec le financement du terrorisme. Ces dossiers portent sur un total de 98,2 millions d'euros.

Au cours de la même période, la Cellule a transmis aux autorités judiciaires 2 106 dossiers de blanchiment liés à des formes graves de criminalités financières (trafic illicite de biens et de marchandises, fraude fiscale grave et organisé qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale, escroquerie, une infraction liée à l'état de faillite, abus de biens sociaux). Ces dossiers portent sur un total de 4 306,23 millions d'euros.

Toujours de 2001 à 2005, la CTIF a transmis aux procureurs du Roi 884 dossiers de blanchiment lié au trafic de stupéfiants, représentant un total de 321,1 millions d'euros.

Ces informations ainsi que ces chiffres suffisent à démontrer qu'en Belgique non seulement la lutte contre le blanchiment est très active et efficace (*Cf. L'évaluation mutuelle de la Belgique en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et contre le financement du terrorisme par le GAFI en 2005*). Le résultat de cet exercice rigoureux est compilé dans le rapport d'évaluation mutuelle disponible sur le site du GAFI www.fatf-gafi.org et que la lutte contre le blanchiment lié au terrorisme et au financement du terrorisme ne se fait pas au détriment de la lutte contre le blanchiment lié aux autres formes de criminalités graves, plus particulièrement celles liées à la criminalité financière et à la criminalité économique.

Question n° 3-5921 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Aide juridique de deuxième ligne. — Assistance judiciaire. — Gratuité pour les étrangers et les demandeurs d'asile.

L'article 508/13 du Code judiciaire dispose que l'aide juridique de deuxième ligne peut être partiellement ou entièrement gratuite pour les personnes dont les ressources sont insuffisantes.

Cette disposition est actuellement exécutée par l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

De experts van de FATF zijn tot de conclusie gekomen dat het geld ter financiering van het terrorisme, ongeacht of het van legale of illegale herkomst is, door terroristische organisaties op dezelfde manier wordt aangewend als witwasgeld (FATF, *Rapport sur les typologies du blanchiment 2001-2002*, p. 5 vrije vertaling; « *Hoewel het logisch lijkt dat de financiering uit legitieme bronnen niet witgewassen hoeft te worden, is het voor de terroristische groeperingen steeds noodzakelijk de bestaande linken tussen het terrorisme en deze bronnen te verbergen of te camoufleren. Daardoor moeten deze terroristische groeperingen noodzakelijkerwijs op zoek gaan naar methoden om deze kapitalen wit te wassen, zodat deze kunnen worden gebruikt zonder de aandacht van de overheden te trekken.* »).

Zo werd de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme op 12 januari 2004 gewijzigd, op basis van bijzondere aanbevelingen II en IV van de FATF en de kaderbeslissing van de Raad van de Europese Unie van 13 juni 2002 betreffende de strijd tegen het terrorisme en de Internationale Conventie voor de opheffing van de financiering van het terrorisme, opgesteld in New York op 9 december 1999.

Van 2001 tot 2005 heeft de Cel honderd witwasdossiers in verband met terrorisme of de financiering van terrorisme overgemaakt. Die dossiers gaan over in totaal 98,2 miljoen euro.

In de loop van diezelfde periode heeft de Cel 2 106 witwasdossiers in verband met ernstige vormen van financiële misdaad aan de gerechtelijke autoriteiten overgemaakt (illegale handel in goederen en koopwaren, ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij complexe mechanismen of procédés van internationale omvang worden aangewend, oplichting, een misdrijf dat verband houdt met de staat van faillissement, misbruik van sociale goederen). Die dossiers gaan over in totaal 4 306,23 miljoen euro.

Ook van 2001 tot 2005 heeft de CIV aan de procureurs des Konings 884 witwasdossiers in verband met de handel in verdovende middelen overgemaakt, goed voor een totaalbedrag van 321,1 miljoen euro.

Deze informatie en deze cijfers tonen voldoende aan dat in België niet enkel de strijd tegen het witwassen zeer actief en efficiënt (*Cf. De wederzijdse evaluatie van België inzake de strijd tegen het witwassen van kapitalen en tegen de financiering van het terrorisme door de FATF in 2005*). Het resultaat van deze strikte oefening wordt in het onderlinge evaluatierapport samengebracht dat beschikbaar is op de site van de FATF www.fatf-gafi.org.) gebeurt en dat de strijd tegen het witwassen verbonden aan terrorisme en de financiering van terrorisme niet ten koste gaat van de strijd tegen het witwassen verbonden aan andere ernstige misdadvormen, meer bepaald diegene die zijn verbonden aan de financiële misdaad en de economische misdaad.

Vraag nr. 3-5921 van mevrouw Van dermeersch van 22 september 2006 (N.):

Juridische tweedelijnsbijstand. — Rechtsbijstand. — Kosteloosheid voor vreemdelingen en asielaanvragers.

Artikel 508/13 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de juridische rechtsbijstand gedeeltelijk of volledig kosteloos is voor wie over onvoldoende inkomsten beschikt.

Aan deze bepaling wordt momenteel uitvoering gegeven door het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand.

En vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 9^o et 10^o, cette assistance judiciaire gratuite peut être accordée aux étrangers qui demandent une régularisation de leur séjour ou introduisent une procédure de recours contre leur expulsion, ainsi qu'aux demandeurs d'asile.

Contrairement aux autres catégories, dont l'insolvabilité est démontrée de l'une ou l'autre manière, cette condition ne doit pas être remplie pour ces deux catégories.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il vrai que, pour la désignation d'un avocat *pro deo*, une différence est faite entre les Belges et les étrangers en ce qui concerne la présentation des pièces justificatives requises? Imposons-nous, à cet égard, moins d'obligations aux étrangers qu'à nos propres ressortissants?

2. L'honorable vice-première ministre peut-elle exclure que certains étrangers solvables et/ou cohabitant avec des personnes disposant de ressources suffisantes abusent ainsi du système *pro deo* et ne devraient dès lors pas bénéficier du système *pro deo*?

3. N'est-il pas logique que ces coûts soient, le cas échéant, répercutés sur des Belges qui se sont portés garants pour les étrangers concernés?

Réponse : L'aide juridique est accessible à tous, indépendamment de la nationalité ou de la régularité du séjour. Elle peut être totalement ou partiellement gratuite pour certaines catégories de personnes en raison de leur revenu, de leur situation sociale ou de la situation de faiblesse momentanée dans laquelle elles se trouvent.

L'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire fixe les conditions à remplir par les justiciables pour bénéficier de la gratuité totale ou partielle.

Pour les catégories de justiciables visées à l'article premier dudit arrêté, il est demandé certaines pièces justificatives qui sont présumées faire état de la situation précaire dans laquelle ils se trouvent et qui justifient l'octroi d'une aide juridique totale.

Ainsi, plusieurs catégories de justiciables bénéficient de l'aide juridique de 2^e ligne en fonction de leur statut : les mineurs, les détenus, les personnes qui bénéficient d'allocations de remplacement de revenus aux handicapés, les personnes en règlement collectif de dettes ou encore les personnes ayant fait l'objet d'une mesure prévue par la loi du 26 juin 1990 sur la protection de la personne des malades mentaux. Le critère déterminant, quelle que soit la catégorie, est que ces personnes se trouvent en situation de faiblesse, temporaire ou définitive, qu'elle soit sociale ou économique. On ne peut dès lors pas parler d'abus de l'aide juridique, dès lors que les conditions réglementaires sont bel et bien remplies.

Les étrangers et les demandeurs d'asile font partie de ces catégories de justiciables et sont visés à l'article 1, 9^o et 10^o.

Ils bénéficient de la gratuité totale dans le cadre d'une procédure en vue de l'obtention, de la régularisation de leur séjour et de la reconnaissance de leur statut de réfugié ou de personne déplacée. Toutefois, lorsque la demande d'aide juridique concerne une autre procédure, le bénéfice de la gratuité est apprécié en fonction de leur revenu ou de la situation de faiblesse momentanée dans laquelle ils se trouvent.

L'aide juridique en matière de droit des étrangers a fait l'objet d'une réforme en 2003 afin d'éviter des dérives qui étaient à l'époque dénoncées par les Ordres des barreaux. Le nombre de recours dilatoires a pu considérablement diminuer notamment grâce à une bonne collaboration avec les Ordres des barreaux.

Overeenkomstig artikel 1, § 1, 9^o en 10^o, wordt deze kosteloze rechtsbijstand toegekend aan vreemdelingen die een regularisering van hun verblijf of een beroepsprocedure tegen hun uitwijzing instellen en aan asielaanvragers.

In tegenstelling tot de andere vermelde categorieën, waar de staat van onvermogen op een of andere wijze is aangetoond, dient dit voor deze beide categorieën niet te gebeuren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Klopt het dat er binnen het kader van de toekenning van een pro-deoadvocaat een onderscheid wordt gemaakt tussen Belgen en vreemdelingen wat betreft de voorlegging van de vereiste bewijsstukken? Worden er ter zake aan de vreemdelingen minder verplichtingen opgelegd dan aan de eigen onderdanen?

2. Kan de geachte vice-eersteminister uitsluiten dat er op deze wijze misbruik wordt gemaakt van het pro-deosysteem door vreemdelingen die toch vermogend zijn en/of samenwonen met personen die eigenlijk wel over voldoende middelen beschikken en dus buiten het pro-Deosysteem zouden moeten vallen?

3. Is het niet logisch dat deze kosten in voorkomend geval worden afgewenteld op Belgen die zich borg hebben gesteld voor de betreffende vreemdelingen?

Antwoord : De juridische bijstand is voor iedereen toegankelijk, los van de nationaliteit of de regelmatigheid van het verblijf. De bijstand kan volledig of gedeeltelijk kosteloos zijn voor bepaalde categorieën van personen op grond van hun inkomen, hun sociale situatie of de tijdelijke zwakke positie waarin zij zich bevinden.

In het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand worden de voorwaarden bepaald waaraan de justitiabelen moeten voldoen om de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid te genieten.

Voor de in artikel 1 van voornoemd besluit bedoelde categorieën van justitiabelen worden bepaalde bewijsstukken gevraagd die geacht worden gewag te maken van de preciaire situatie waarin zij zich bevinden en die de toekenning van een volledige juridische bijstand verantwoorden.

Aldus genieten verschillende categorieën van justitiabelen juridische tweedelijnsbijstand op grond van hun statuut : minder-jarigen, gedetineerden, personen die een vervangingsinkomen voor gehandicapten genieten, personen met een collectieve schuldenregeling of nog personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een maatregel voorzien in de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Het bepalende criterium is, los van de categorie, dat deze personen zich tijdelijk of definitief in een zwakke positie bevinden, ongeacht of die positie van sociale of economische aard is. Er is bijgevolg geen sprake van misbruik van de juridische bijstand aangezien de reglementaire voorwaarden wel degelijk vervuld zijn.

Vreemdelingen en asielaanvragers maken deel uit van deze categorieën van justitiabelen en worden beoogd in artikel 1, 9^o en 10^o.

Zij genieten de volledige kosteloosheid in het kader van een procedure met het oog op de regularisatie van hun verblijf, het verkrijgen van en de erkenning van hun statuut van vluchteling of van ontheemde. Ingeval het verzoek om juridische bijstand een andere procedure betreft, wordt de kosteloosheid ervan evenwel beoordeeld op grond van hun inkomen of de tijdelijke zwakke positie waarin zij zich bevinden.

De juridische bijstand met betrekking tot het vreemdelingenrecht werd hervormd in 2003 teneinde mistappen te voorkomen die destijds door de balies aan het licht werden gebracht. Het aantal opschortende beroepen kon aanzienlijk worden verminderd inzonderheid door een goede samenwerking met de ordes.

Question n° 3-5928 de Mme De Schamphelaere du 3 octobre 2006 (N.):

Nomination d'assistants paroissiaux. — Lois-programmes des 27 décembre 2004 et 11 juillet 2005. — Nombre de nominations. — Activités de la Commission chargée de l'examen du statut des ministres des cultes reconnus.

En attendant qu'une réglementation plus globale soit élaborée, les lois-programmes des 27 décembre 2004 et 11 juillet 2005 ont instauré (261 unités) et ajusté (301 unités) un plafond pour la désignation et la rémunération d'assistants paroissiaux. La « Commission des sages » installée par le gouvernement (arrêté royal du 10 novembre 2005) formulerait des propositions en vue d'une réglementation définitive. Dans l'intervalle, la mise en œuvre du régime intermédiaire relatif aux assistants paroissiaux n'est pas sans importance pratique pour le culte concerné.

1. Ma première question porte sur les effets concrets de la législation. Qu'en est-il du nombre d'assistants paroissiaux désignés à une place reconnue et rémunérés ?

a) Combien d'assistants paroissiaux avaient-ils été désignés à la date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 27 décembre 2004 ?

b) Combien de nouveaux assistants paroissiaux ont-ils été désignés depuis l'entrée en vigueur de la loi-programme du 27 décembre 2004 jusqu'au 1er juillet 2005 (date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 11 juillet 2005) ?

c) Combien d'assistants paroissiaux ont-ils quitté leur poste pour accéder à la retraite ou pour un autre motif, perdant ainsi leur traitement, entre la date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 27 décembre 2004 et celle de la loi-programme du 11 juillet 2005 ?

d) Combien d'assistants paroissiaux étaient-ils désignés et rémunérés à la date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 11 juillet 2005 ?

e) Combien de nouveaux assistants paroissiaux ont-ils été désignés depuis l'entrée en vigueur de la loi-programme du 11 juillet 2005 ?

f) Combien d'assistants paroissiaux étaient-ils désignés et rémunérés le 1er janvier 2005 ?

2. Le rapport de la « Commission des sages » est-il prêt et disponible ? Dans la négative, quand le sera-t-il ?

3. La présentation de ce rapport conduira sans doute à une adaptation de la législation relative aux ministres des cultes.

a) Quel est le calendrier prévu (après dépôt du rapport consultatif de la commission) pour l'élaboration d'une nouvelle législation ?

b) Fera-t-on au préalable appel à des experts extérieurs ?

c) Les différentes communautés religieuses et philosophiques seront-elles associées comme il se doit aux travaux préparatoires ?

Réponse : 1. a) À la date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 27 décembre 2004, 249 assistants paroissiaux à temps plein et 25 assistants paroissiaux à mi-temps avaient été désignés.

b) Depuis l'entrée en vigueur de la loi-programme du 27 décembre 2004 jusqu'au 1er juillet 2005, 10 nouveaux assistants paroissiaux ont été désignés au 30 juin 2005, dont un recevait un traitement comme secrétaire d'évêché jusqu'au 30 juin 2005.

c) Le nombre d'assistants paroissiaux qui ont quitté leur poste pour accéder à la retraite ou pour un autre motif, entre la date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 27 décembre 2004 et celle de la loi-programme du 11 juillet 2005 est zéro.

Vraag nr. 3-5928 van mevrouw De Schamphelaere van 3 oktober 2006 (N.):

Benoeming van parochie-assistenten. — Programmawetten van 27 december 2004 en van 11 juli 2005. — Aantal benoemingen. — Werkzaamheden van de Commissie belast met het onderzoek van het statuut van de bedienaars van erkende erediensten.

In de programmawetten van 27 december 2004 en van 11 juli 2005 werd, in afwachting van een omvattender regeling, een plafonnering ingesteld (261 eenheden) en vervolgens bijgesteld (301 eenheden) voor de aanstelling en bezoldiging van parochie-assistenten. Een door de regering ingestelde Studiecommissie van wijzen (koninklijk besluit van 10 november 2005) zou voorstellen uitwerken voor een definitieve regeling. Ondertussen is de implementatie van de tussentijdse regeling voor parochie-assistenten niet zonder praktisch belang voor de betrokken eredienst.

1. Een eerste vraag betreft de feitelijke effecten van de wetgeving. Hoe is het gesteld met het aantal op een erkende plaats aangestelde en bezoldigde parochie-assistenten ?

a) Hoeveel waren er aangesteld op het ogenblik van inwerkingtreden van de programmawet van 27 december 2004 ?

b) Hoeveel zijn er nieuw aangesteld sedert inwerkingtreden van de programmawet van 27 december 2004 tot 1 juli 2005 (inwerkingtreden programmawet van 11 juli 2005) ?

c) Hoeveel parochie-assistenten zijn niet meer aangesteld of bezoldigd door pensionering of andere tussen de inwerkingtreding van de programmawet van 27 december 2004 en inwerkingtreden van de programmawet van 11 juli 2005 ?

d) Hoeveel parochie-assistenten waren aangesteld en bezoldigd op het ogenblik van inwerkingtreden van de programmawet van 11 juli 2005 ?

e) Hoeveel zijn er nieuw aangesteld sedert inwerkingtreden van de programmawet van 11 juli 2005 ?

f) Hoeveel parochie-assistenten waren aangesteld en bezoldigd per 1 januari 2005 ?

2. Is het verslag van de Commissie van wijzen klaar en beschikbaar ? Zo dit niet het geval is, wanneer is de tekst beschikbaar ?

3. Naar aanleiding van dit verslag zal de wetgeving met betrekking tot bedienaren van de eredienst wellicht worden aangepast.

a) Welke kalender is voorzien (na indiening van het advies-rapport van deze commissie) voor het uitwerken van nieuwe wetgeving ?

b) Zal daarbij vooraf beroep gedaan worden op externe expertise ?

c) Zullen de verschillende religieuze en levensbeschouwelijke gemeenschappen terdege bij de voorbereiding betrokken worden ?

Antwoord : 1. a) Op het ogenblik van het inwerkingtreden van de programmawet van 27 december 2004 waren er 249 voltijdse en 25 halftijdse parochieassistenten aangesteld.

b) Tussen de inwerkingtreding van de programmawet van 27 december 2004 en de programmawet van 11 juli 2005 werden er 10 nieuwe parochieassistenten aangesteld op 30 juni 2005 waarvan er één een wedde ontving als secretaris van het bisdom tot 30 juni 2005.

c) Het aantal parochieassistenten die niet meer aangesteld of bezoldigd waren door pensionering of andere tussen de inwerkingtreding van de programmawet van 27 december 2004 en inwerkingtreden van de programmawet van 11 juli 2005 is nihil.

d) À la date d'entrée en vigueur de la loi-programme du 11 juillet 2005, 259 assistants paroissiaux à temps plein et 25 assistants paroissiaux à mi-temps étaient rémunérés.

e) Depuis l'entrée en vigueur de la loi-programme du 11 juillet 2005, 27 nouveaux assistants paroissiaux ont été désignés.

f) Le 1er janvier 2005, 249 assistants paroissiaux à temps plein et 25 assistants paroissiaux à mi-temps étaient désignés et rémunérés.

2. La Commission des Sages m'a récemment communiqué son rapport. Celui-ci a été publié sur le site Internet du SPF Justice et peut y être consulté en français et en néerlandais.

3. Après avoir adressé un exemplaire du rapport aux organes représentatifs et au Conseil central laïque, je leur ai envoyé le 20 novembre 2006 un questionnaire leur demandant notamment de me faire part de leur point de vue sur les différentes recommandations de la Commission.

En fonction de ces réponses et des implications budgétaires, les suites à donner aux avis formulés par la Commission des Sages pourront ensuite être examinées. Il est par conséquent impossible d'établir d'ores et déjà un calendrier.

Question n° 3-6183 de M. Vandenberghe H. du 27 octobre 2006 (N.):

Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans.

En mars 2000, à Lisbonne, le Conseil de l'Europe a fixé une stratégie générale visant à faire de l'Europe, d'ici 2010, «l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique au monde, capable d'une croissance économique durable accompagnée d'une amélioration quantitative et qualitative de l'emploi et d'une plus grande cohésion sociales.». C'est dans ce but qu'ont été définis les objectifs de Lisbonne, qui sont tous concrets et réalisables.

Pour atteindre ces objectifs, notre marché du travail doit faire l'objet de réformes. Le relèvement du taux d'activité et, simultanément, le maintien au travail de ceux qui sont sur le point de quitter le marché du travail constituent le fil conducteur de ces réformes.

Je souhaite une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes de plus de 55 ans sont-elles occupées par les services publics fédéraux et de programmation relevant de vos compétences ? Quel pourcentage du nombre total de personnes occupées ce chiffre représente-t-il ? Je souhaite aussi une ventilation en fonction du sexe.

2. Parmi ces personnes occupées, combien sont-elles âgées de plus de 60 ans ? Quel pourcentage du nombre total de personnes occupées ce chiffre représente-t-il ? Je souhaite également une ventilation en fonction du sexe.

3. A-t-on constaté au cours des dix dernières années une évolution du nombre de personnes de plus de 55 ans qui sont occupées ?

4. Avez-vous déjà pris des mesures pour promouvoir l'emploi des travailleurs de plus de 55 ans dans les services publics fédéraux et de programmation relevant de vos compétences ?

5. Estimez-vous souhaitable de prendre des mesures supplémentaires ?

Réponse : 1. Aux Services centraux du SPF Justice (y compris l'INCC), sur un total de 1 500 agents :

— 110 hommes ont plus de 55 ans;

— 87 femmes ont plus de 55 ans.

d) Op het ogenblik van de inwerkingtreding van de programmawet van 11 juli 2005 waren er 259 voltijdse en 25 halftijdse parochieassistenten bezoldigd.

e) Sedert de inwerkingtreding van de programmawet van 11 juli 2005 werden er 27 parochieassistenten aangesteld.

f) Op 1 januari 2005 waren er 249 voltijdse en 25 halftijdse parochieassistenten aangesteld en bezoldigd.

2. De Commissie van Wijzen heeft mij recentelijk haar verslag overhandigd. Het verslag werd gepubliceerd op de website van de FOD Justitie en kan aldaar in het Nederlands en het Frans geraadpleegd worden.

3. Nadat ik de representatieve organen en de Centrale Vrijzinnige Raad een exemplaar van het verslag heb bezorgd, heb ik hen op 20 november 2006 een vragenlijst toegezonden waarin gevraagd wordt mij hun standpunt te laten kennen omtrent verschillende aanbevelingen van de Commissie.

Afhankelijk van deze antwoorden en de budgettaire implicaties kan vervolgens nagegaan worden welk gevolg aan de adviezen van de Commissie van Wijzen kan worden gegeven. Het is mij derhalve niet mogelijk om op dit ogenblik reeds een kalender vast te leggen.

Vraag nr. 3-6183 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 oktober 2006 (N.):

Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewelwerkstelling van 55-plussers.

In maart 2000 tekende de Europese Raad in Lissabon een algemene strategie uit om tegen 2010 van Europa «de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken die in staat is tot duurzame groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang.». Hiertoe werden de zogenaamde Lissabondoelstellingen opgesteld, stuk voor stuk concreet en maakbaar.

Om deze doelstellingen te bereiken behoeft onze arbeidsmarkt hervormingen. De rode draad van deze hervormingen is het optrekken van de activiteitsgraad en tegelijk diegenen aan het werk houden die de arbeidsmarkt dreigen te verlaten.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen boven 55 jaar zijn tewerkgesteld binnen de federale en programmatorische overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen ? Hoeveel percent is dit van het totaal aantal tewerkgestelde personen ? Graag had ik ook een uitsplitsing ontvangen naar geslacht.

2. Hoeveel van deze tewerkgestelde personen zijn ouder dan 60 jaar ? Hoeveel percent is dit van het totaal aantal tewerkgestelde personen ? Graag had ik ook een uitsplitsing ontvangen naar geslacht.

3. Is er de voorbije 10 jaar een evolutie merkbaar van het aantal tewerkgestelde personen boven de 55 jaar ?

4. Heeft u reeds maatregelen genomen om de tewerkstelling van werknemers boven 55 jaar in de federale en programmatorische overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen, te bevorderen ?

5. Acht u het wenselijk bijkomende maatregelen af te kondigen ?

Antwoord : 1. In de centrale diensten van de FOD Justitie (daaronder begrepen het NICC) zijn er op een totaal van 1 500 ambtenaren :

— 110 mannelijke vijftigplussers;

— 87 vrouwelijke vijftigplussers.

À la direction générale Exécution des peines et mesures privatives de liberté, sur un total de 9 648 agents :

- 692 hommes ont plus de 55 ans;
- 111 femmes ont plus de 55 ans.

À la direction de l'Organisation judiciaire sur un total de 11 321 personnes :

ROJ I Magistrature :

- 441 hommes ont plus de 55 ans;
- 125 femmes ont plus de 55 ans.

ROJ II Greffes et parquets :

- 577 hommes ont plus de 55 ans;
- 756 femmes ont plus de 55 ans.

2. En ce qui concerne les Services centraux (y compris l'INCC), sur un total de 1 500 agents, 44 ont plus de 60 ans :

- 30 hommes ont plus de 60 ans;
- 14 femmes ont plus de 60 ans.

En ce qui concerne la direction générale Exécution des peines et mesures privatives de liberté, sur un total de 9 648 agents :

- 113 hommes ont plus de 60 ans;
- 20 femmes ont plus de 60 ans.

En ce qui concerne la direction de l'Organisation judiciaire, parmi les 11 321 agents : ROJ I Magistrature :

- 112 hommes ont plus de 60 ans;
- 23 femmes ont plus de 60 ans

ROJ II Greffes et parquets :

- 127 hommes ont plus de 60 ans;
- 138 femmes ont plus de 60 ans.

3. En ce qui concerne les Services centraux du SPF Justice (y compris l'INCC), on constate une légère progression d'année en année. En 1997, parmi les 1 188 agents :

- 67 hommes de plus de 55 ans et plus;
- 20 femmes de plus de 55 ans et plus.

En ce qui concerne la direction générale Exécution des peines et mesures privatives de liberté pour l'année 1997, parmi les 5 605 agents :

- 617 hommes de plus de 55 ans et plus;
- 36 femmes de plus de 55 ans et plus.

Il n'y a pas de données disponibles actuellement concernant la direction de l'Organisation judiciaire étant donné que l'application relative au personnel n'est entrée en vigueur que depuis quelques années.

4 et 5. Le plan de management prévoit de favoriser l'occupation des plus de 55 ans du SPF Justice dans le cadre d'actions collectives en matière de bien-être et de diversité.

Ce projet sera initié en 2007 et relève de la compétence du service d'encadrement Personnel et Organisation (direction Organisation et qualité — Service bien-être et diversité)

Annexe 1

Administration centrale

2006

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus	197	13,13 %	110	87
55	52		28	24
56	40		18	22

In het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen zijn er op een totaal van 9 648 ambtenaren :

- 692 mannelijke vijfenvijftigplussers;
- 111 vrouwelijke vijfenvijftigplussers.

In het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie zijn er op een totaal van 11 321 personen :

ROJ I magistratuur :

- 441 mannelijke vijfenvijftigplussers;
- 125 vrouwelijke vijfenvijftigplussers.

ROJ II griffies en parketten :

- 577 mannelijke vijfenvijftigplussers;
- 756 vrouwelijke vijfenvijftigplussers.

2. In de centrale diensten (daaronder begrepen het NICC) zijn er op een totaal van 1 500 ambtenaren er 44 ouder dan 60 jaar :

- 30 mannelijke zestigplussers;
- 14 vrouwelijke zestigplussers.

In het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen zijn op een totaal van 9 648 ambtenaren :

- 113 mannelijke zestigplussers;
- 20 vrouwelijke zestigplussers.

In het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie zijn er op 11 321 ambtenaren : ROJ I magistratuur :

- 112 mannelijke zestigplussers;
- 23 vrouwelijke zestigplussers.

ROJ II griffies en parketten :

- 127 mannelijke zestigplussers;
- 138 vrouwelijke zestigplussers.

3. In de centrale diensten van de FOD Justitie (daaronder begrepen het NICC) is sprake van een lichte stijging van jaar tot jaar. In 1997 waren er op 1 188 ambtenaren :

- 67 mannelijke vijfenvijftigplussers;
- 20 vrouwelijke vijfenvijftigplussers.

In het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen waren er in 1997 op 5 605 ambtenaren :

- 617 mannelijke vijfenvijftigplussers;
- 36 vrouwelijke vijfenvijftigplussers.

Er zijn thans geen gegevens beschikbaar voor het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie aangezien de applicatie met betrekking tot het personeel slechts sinds enkele jaren in werking is.

4 en 5. In het managementplan van de FOD Justitie is erin voorzien de tewerkstelling van vijfenvijftigplussers te bevorderen in het kader van de collectieve acties op het gebied van welzijn en diversiteit.

Dit project zal van start gaan in 2007 en valt onder de bevoegdheid van de stafdienst Personeel en Organisatie (dienst Organisatie en kwaliteit — dienst Welzijn en diversiteit).

Bijlage 1

Centraal bestuur

2006

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer	197	13,13 %	110	87
55	52		28	24
56	40		18	22

57	38		20	18
58	30		22	8
59	37		22	15
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus . . .	44	2,93 %	30	14
60	16		12	4
61	10		7	3
62	10		6	4
63	6		3	3
64	1		1	
65	1		1	

2005

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus . . .	180	11,72 %	103	77
55	39		17	22
56	44		24	20
57	31		20	11
58	39		23	16
59	27		19	8
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus . . .	37	2,41 %	23	14
60	15		10	5
61	12		7	5
62	5		2	3
63	2		2	0
64	3		2	1
65	0			

2004

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus . . .	174	11,98 %	108	66
55	47		26	21
56	32		21	11
57	38		23	15
58	27		19	8
59	30		19	11
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus . . .	26	1,79 %	15	11
60	14		8	6
61	6		2	4
62	2		2	0
63	3		2	1
64	1		1	0
65				

57	38		20	18
58	30		22	8
59	37		22	15
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer . .	44	2,93 %	30	14
60	16		12	4
61	10		7	3
62	10		6	4
63	6		3	3
64	1		1	
65	1		1	

2005

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer . . .	180	11,72 %	103	77
55	39		17	22
56	44		24	20
57	31		20	11
58	39		23	16
59	27		19	8
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer . . .	37	2,41 %	23	14
60	15		10	5
61	12		7	5
62	5		2	3
63	2		2	0
64	3		2	1
65	0			

2004

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer . . .	174	11,98 %	108	66
55	47		26	21
56	32		21	11
57	38		23	15
58	27		19	8
59	30		19	11
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer . . .	26	1,79 %	15	11
60	14		8	6
61	6		2	4
62	2		2	0
63	3		2	1
64	1		1	0
65				

2003

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus	159	11,69 %	100	59
55	33		22	11
56	38		23	15
57	28		19	9
58	30		19	11
59	30		17	13
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus	19	1,40 %	12	7
60	9		4	5
61	3		3	0
62	3		2	1
63	2		1	1
64	1		1	0
65	1		1	0

2002

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus	150	11,26 %	93	57
55	39		23	16
56	29		20	9
57	31		19	12
58	30		18	12
59	21		13	8
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus	21	1,58 %	18	3
60	7		6	1
61	3		2	1
62	4		3	1
63	2		2	0
64	4		4	0
65	1		1	0

2001

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus	134	9,13 %	86	48
55	30		21	9
56	33		20	13
57	30		18	12
58	24		15	9
59	17		12	5
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus	23	1,57 %	18	5
60	6		5	1

2003

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer	159	11,69 %	100	59
55	33		22	11
56	38		23	15
57	28		19	9
58	30		19	11
59	30		17	13
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer	19	1,40 %	12	7
60	9		4	5
61	3		3	0
62	3		2	1
63	2		1	1
64	1		1	0
65	1		1	0

2002

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer	150	11,26 %	93	57
55	39		23	16
56	29		20	9
57	31		19	12
58	30		18	12
59	21		13	8
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer	21	1,58 %	18	3
60	7		6	1
61	3		2	1
62	4		3	1
63	2		2	0
64	4		4	0
65	1		1	0

2001

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer	134	9,13 %	86	48
55	30		21	9
56	33		20	13
57	30		18	12
58	24		15	9
59	17		12	5
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer	23	1,57 %	18	5
60	6		5	1

61	6	4	2
62	3	3	0
63	4	4	0
64	3	1	2
65	1	1	0

2000

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus . .	120	8,29%	77	43
55	33		20	13
56	30		18	12
57	25		16	9
58	18		12	6
59	14		11	3
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus . .	24	1,66%	19	5
60	9		7	2
61	4		4	0
62	5		5	0
63	3		1	2
64	2		1	1
65	1		1	0

1999

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus . .	111	7,88%	74	37
55	30		18	12
56	26		16	10
57	19		13	6
58	14		11	3
59	22		16	6
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus . .	22	1,56%	18	4
60	9		8	1
61	6		6	0
62	3		1	2
63	3		2	1
64	1		1	0
65				

1998

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus	94	7,13%	69	25
55	24		15	9
56	18		12	6

61	6	4	2
62	3	3	0
63	4	4	0
64	3	1	2
65	1	1	0

2000

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer . .	120	8,29%	77	43
55	33		20	13
56	30		18	12
57	25		16	9
58	18		12	6
59	14		11	3
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer . .	24	1,66%	19	5
60	9		7	2
61	4		4	0
62	5		5	0
63	3		1	2
64	2		1	1
65	1		1	0

1999

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer . .	111	7,88%	74	37
55	30		18	12
56	26		16	10
57	19		13	6
58	14		11	3
59	22		16	6
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer . .	22	1,56%	18	4
60	9		8	1
61	6		6	0
62	3		1	2
63	3		2	1
64	1		1	0
65				

1998

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer	94	7,13%	69	25
55	24		15	9
56	18		12	6

57	13		11	2
58	22		16	6
59	17		15	2
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus	17	1,29%	13	4
60	7		6	1
61	5		3	2
62	4		3	1
63	1		1	0
64				
65				

1997

	Total	%	Hommes	Femmes
55 ans et plus	77	6,48%	60	17
55	18		12	6
56	13		11	2
57	22		16	6
58	17		15	2
59	7		6	1
	Total	%	Hommes	Femmes
60 ans et plus	10	0,84%	7	3
60	5		3	2
61	4		3	1
62	1		1	0
63				
64				
65				

Annexe 2

Organisation judiciaire

OJ I Magistrature

Hommes . . . . .	.1 054	44%
Femmes . . . . .	.1 358	56%
Total . . . . .	.2 412	

	Femmes		Hommes		Total	
55 et plus	125	5,18%	441	18,28%	566	23,47%
60 et plus	23	0,95%	112	4,64%	135	5,60%

OJ II Greffes et Secrétaires de parquets

Hommes . . . . .	.6 150	69%
Femmes . . . . .	.2 759	31%
Total . . . . .	.8 909	

57	13		11	2
58	22		16	6
59	17		15	2
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer	17	1,29%	13	4
60	7		6	1
61	5		3	2
62	4		3	1
63	1		1	0
64				
65				

1997

	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
55 jaar en meer	77	6,48%	60	17
55	18		12	6
56	13		11	2
57	22		16	6
58	17		15	2
59	7		6	1
	Totaal	%	Mannen	Vrouwen
60 jaar en meer	10	0,84%	7	3
60	5		3	2
61	4		3	1
62	1		1	0
63				
64				
65				

Bijlage 2

Rechterlijke organisatie

ROJ I Magistratuur

Vrouwen . . . . .	.1 054	44%
Mannen . . . . .	.1 358	56%
Totaal . . . . .	.2 412	

	Vrouwen		Mannen		Totaal	
55 en meer	125	5,18%	441	18,28%	566	23,47%
60 en meer	23	0,95%	112	4,64%	135	5,60%

ROJ II Griffies en parketsecretariaten

Vrouwen . . . . .	.6 150	69%
Mannen . . . . .	.2 759	31%
Totaal . . . . .	.8 909	

	Femmes		Hommes		Total	
55 et plus .	756	8,49 %	577	6,48 %	1 333	14,96 %
60 et plus .	138	1,55 %	127	1,43 %	265	2,97 %

Annexe 3

Établissements pénitentiaires

	Moins de 55 ans			55 ans ou plus		
	Femmes	Hommes	Total	Femmes	Hommes	Total
1996 . .	75	369	444	0	0	0
1997 . .	152	694	846	0	1	1
1998 . .	105	529	634	0	0	0
1999 . .	223	644	867	0	1	1
2000 . .	204	324	528	0	0	0
2001 . .	345	415	760	0	6	6
2002 . .	301	516	817	5	5	10
2003 . .	223	356	579	2	5	7
2004 . .	230	354	584	1	6	7
2005 . .	308	424	733	3	3	6

Question n° 3-6322 de M. Noreilde du 29 novembre 2006 (N.):

Loteries. — Tombolas. — Loi du 31 décembre 1851.

À l'occasion du 25^e anniversaire de son restaurant Jan Breydel, l'homme d'affaires Jan Schaek a organisé l'année dernière une tombola dont le premier prix était une voiture qui serait mise en jeu début septembre parmi ses clients.

Par tranche de 25 euros dépensés dans le restaurant, le client recevait un billet de tombola. Un huissier venait chercher chaque mois les talons de tombola complétés.

Mais quelques jours avant le tirage du premier prix — une nouvelle Nissan Micra d'une valeur de 10 300 euros —, la justice a saisi la voiture et tous les talons de tombola complétés. Les clefs de la voiture et les documents de bord ont été confisqués. L'homme d'affaires s'est séparé volontairement de la voiture, ce qui a mis fin à la procédure. Car s'il était allé en appel, toutes les recettes des mois précédents auraient également été saisies.

La saisie a eu lieu après une plainte d'une personne qui se basait sur une ancienne loi, celle du 31 décembre 1851 sur les loteries. Le procureur a donné l'explication suivante. Celui qui veut organiser une loterie doit disposer d'une autorisation. Celle-ci peut être demandée à la commune si les limites communales ne sont pas franchies, à la province si les limites communales sont franchies, à une instance nationale si les limites provinciales sont franchies. En l'occurrence, l'organisateur ne disposait pas d'une autorisation. Il avait certes introduit une demande à la commune, mais celle-ci l'avait transmise à la province. Cette dernière l'avait à son tour renvoyée car la loterie n'avait pas d'utilité publique. L'argument de l'homme d'affaires, selon lequel il ne s'agissait pas d'une loterie au sens strict du terme parce qu'il ne vendait pas les billets mais les distribuait à ses clients, n'est pas pertinent parce que la loterie était liée au chiffre d'affaires et ne servait que son propre intérêt. C'est tout différent, par exemple, d'une association de quartier qui organise une loterie qui bénéficie à tout le quartier et qui sert donc l'intérêt général.

	Vrouwen		Mannen		Totaal	
55 en meer .	756	8,49 %	577	6,48 %	1 333	14,96 %
60 en meer .	138	1,55 %	127	1,43 %	265	2,97 %

Bijlage 3

Strafinrichtingen

	Minder dan 55 jaren			55 jaren of meer		
	Vrouwen	Mannen	Totaal	Vrouwen	Mannen	Totaal
1996 . .	75	369	444	0	0	0
1997 . .	152	694	846	0	1	1
1998 . .	105	529	634	0	0	0
1999 . .	223	644	867	0	1	1
2000 . .	204	324	528	0	0	0
2001 . .	345	415	760	0	6	6
2002 . .	301	516	817	5	5	10
2003 . .	223	356	579	2	5	7
2004 . .	230	354	584	1	6	7
2005 . .	308	424	733	3	3	6

Vraag nr. 3-6322 van de heer Noreilde d.d. 29 november 2006 (N.):

Loterijen. — Tombola's. — Wet van 31 december 1851.

Naar aanleiding van het 25-jarige bestaan van zijn restaurant Jan Breydel organiseerde zaakvoerder Jan Schaek het afgelopen jaar een jubileumtombola, met als hoofdprijs een auto die begin september onder zijn klanten zou worden verloot.

Per 25 euro die hij of zij in het restaurant besteedde, kreeg de klant een tombolalotje. Een gerechtsdeurwaarder kwam de ingevulde tombolastrookjes elke maand ophalen.

Maar enkele dagen vóór de trekking van de hoofdprijs, een nieuwe Nissan Micra ter waarde van 10 300 euro, verklaarde het gerecht de auto en alle ingevulde tombolastrookjes verbeurd. De autosleutels en boorddocumenten werden in beslag genomen. De zaakvoerder deed vrijwillig afstand van de auto, waardoor de procedure werd stopgezet. Want als hij in beroep zou zijn gegaan, werden ook alle inkomsten van de voorbije maanden aangeslagen.

De verbeurdverklaring kwam er na een klacht van iemand die zich baseerde op een oude wet, de wet van 31 december 1851 op de loterijen. De procureur gaf volgende toelichting: «Wie een loterij wil organiseren, moet beschikken over een vergunning. Deze kan aangevraagd worden bij de gemeente, als de gemeentegrens niet overstegen wordt, bij de provincie, als de gemeentegrens wel overstegen wordt, bij een nationale instantie, als de provinciegrenzen overstegen worden. In dit geval beschikte de man niet over een vergunning. Hij deed weliswaar een aanvraag bij de gemeente, die de aanvraag doorstuurde naar de provincie. Die stuurde op haar beurt de aanvraag terug, omdat de loterij geen algemeen belang diende. Het argument van de zaakvoerder dat het niet ging om een loterij in de strikte zin van het woord omdat hij de lotjes niet verkocht, maar weg gaf aan zijn klanten, doet niet terzake, omdat de loterij gekoppeld werd aan omzet en alleen het eigen belang diende. Een heel verschil met bijvoorbeeld een buurtvereniging die een loterij organiseert waar de hele buurt wel bij vaart en die dus het algemeen belang dient».

Ce raisonnement est quelque peu surprenant. Il est évident que l'initiateur ne souhaite pas instaurer un système de loterie illégal, mais que cette initiative s'inscrit dans une action de promotion. Cela concorde-t-il avec le ratio legis, où ce sont surtout les initiatives de loterie illégales qui sont visées? Par comparaison: annoncer une valeur de 10 300 euros en prévoyant, par exemple, des bons de réduction ne constituerait pas un problème pour l'intéressé.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Dans combien de cas la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries a-t-elle été appliquée ces cinq dernières années?
2. Quel est le *ratio legis* de cette loi?
3. Que pensez-vous de telles initiatives?
4. Quelles démarches l'honorable vice-première ministre entreprendra-t-elle pour moderniser cette loi?

Réponse: Je ne suis pas habilitée à répondre aux questions que vous me posez. En effet, la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries est de la compétence de M. Bruno Tuybens, notre secrétaire d'État aux Entreprises publiques.

Question n° 3-6339 de M. Brotcorne du 5 décembre 2006 (Fr.):

Armes. — Modalités de détention. — Tireurs sportifs. — Liste des armes.

Le Parlement de la Communauté française a voté ce 14 novembre 2006 un décret fixant les conditions d'octroi et de retrait d'une licence de tireur sportif.

Cette licence vaut autorisation de détenir une arme à feu en vertu de l'article 12, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes.

À cette occasion, j'aimerais savoir si la liste des armes que peuvent utiliser les tireurs sportifs, a déjà été arrêtée par la ministre de la Justice, conformément à l'article 12, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 8 juin 2006?

Pourriez-vous également me dire si les modalités de détention des armes par des tireurs sportifs ont déjà été déterminées par le Roi, conformément à l'article 12, alinéa 3, de la même loi?

Et dans l'affirmative, quelles sont-elles?

Pourriez-vous également préciser quel système permettant la bonne information des autorités locales et provinciales est (ou sera) mis en place en ce qui concerne la détention des armes par les tireurs sportifs?

Réponse: Un projet d'arrêté ministériel contenant la liste des armes que les tireurs sportifs pourront acquérir librement, est envoyé au Conseil d'État pour avis.

Les modalités d'acquisition de ces armes seront décrites dans un arrêté royal qui sera publié sous peu. Il précisera que (comme c'est déjà le cas pour les armes des chasseurs), chaque vente d'une arme de tir sportif à un détenteur de la licence de tireur sportif doit être enregistrée au Registre central des armes au moyen d'un document modèle 9 à envoyer au gouverneur.

Il est envisagé de définir les mesures minimales de sécurité auxquelles la détention de ces armes devra être soumise. Celles-ci seront déterminées ultérieurement dans un arrêté royal après l'avis du Conseil consultatif des armes qui sera prochainement créé.

Question n° 3-6349 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Adresses Internet. — Noms de domaines. — Règlement des conflits.

Les noms de domaines ou adresses Internet se terminant par «.be» sont gérés par l'ASBL DNS BE. Cette organisation permet

Deze redenering wekt toch enige verwondering. Het is overduidelijk dat de initiatiefnemer geen illegaal loterij-systeem wenst op te zetten, maar dat initiatief kadert in een promotie-actie. Komt dit overeen met de ratio legis, waarbij toch vooral illegale loterij-initiatieven worden beoogd? Ter vergelijking: adverteren ter waarde van 10 300 euro en waarin bijvoorbeeld kortingsbonnen worden verwerkt zou voor de betrokkene geen probleem vormen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. In hoeveel gevallen werd de wet van 31 december 1851 op de loterijen de voorbije vijf jaar toegepast?
2. Wat is de *ratio legis* van deze wet?
3. Wat is uw mening over dergelijke initiatieven?
4. Welke stappen zal de geachte vice-eersteminister ondernemen om deze wet te moderniseren?

Antwoord: Ik ben niet bevoegd om de door u voorgelegde vragen te beantwoorden. De wet van 31 december 1851 op de loterijen behoort immers tot de bevoegdheid van de heer Bruno Tuybens, onze staatssecretaris bevoegd voor Overheidsbedrijven.

Vraag nr. 3-6339 van de heer Brotcorne van 5 december 2006 (Fr.):

Wapens. — Voorwaarden voor het bezit. — Sportschutters. — Lijst van wapens.

Het parlement van de Franse Gemeenschap heeft op 14 november 2006 een decreet goedgekeurd dat de voorwaarden voor de toekenning en de intrekking van een vergunning voor een sportschutter vastlegt.

Deze vergunning is nodig om een vuurwapen te bezitten op grond van artikel 12, eerste lid, 2^o, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens.

Is de lijst van wapens die sportschutters mogen gebruiken al vastgesteld door de minister van Justitie, conform artikel 12, eerste lid, 2^o, van de wet van 8 juni 2006?

Zijn de voorwaarden voor het bezit van wapens door sportschutters al door de Koning vastgelegd, conform artikel 12, derde lid, van dezelfde wet?

Zo ja, welke zijn die voorwaarden?

Bestaat er een goed informatiesysteem, of zal er een worden uitgewerkt, voor de gemeentelijke en provinciale overheden met betrekking tot het wapenbezit door sportschutters?

Antwoord: Een ontwerp van ministerieel besluit dat de lijst bevat van wapens die sportschutters vrij zullen kunnen aanschaffen ligt bij de Raad van State voor advies.

De modaliteiten voor de aanschaf van deze wapens worden beschreven in een koninklijk besluit dat weldra verschijnt. Dit zal inhouden dat (net zoals dat reeds het geval is voor jachtwapens) elke verkoop van een wapen voor de sportschutterij aan een houder van een sportschutterslicentie moet geregistreerd worden in het Centraal Wapenregister. Hiertoe wordt een document model 9 gezonden naar de gouverneur.

Men zal de minimale veiligheidsmaatregelen die gelden bij het voorhanden houden van deze wapens bepalen. Deze zullen later worden vastgelegd in een koninklijk besluit, na advies van de Adviesraad voor wapens, die weldra wordt opgericht.

Vraag nr. 3-6349 van de heer Vandenberghe H. van 7 december 2006 (N.):

Internetadressen. — Domeinnamen. — Geschillenbeslechting.

De Belgische domeinnamen of internetadressen die eindigen op .be worden beheerd door de VZW DNS BE. Die organisatie biedt

notamment le règlement des conflits relatifs à des noms de domaines par le biais d'une procédure alternative plutôt que par la voie judiciaire.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de conflits relatifs à des noms de domaines ont-ils été réglés par la voie judiciaire au cours des dix dernières années ?
2. Dans combien de cas les personnes contestant le nom de domaine accordé ont-elles obtenu gain de cause ?
3. Dans combien de cas le conflit impliquait-il des personnes physiques, des personnes morales ou des autorités publiques ?

Réponse : Mes services ne disposent pas des éléments de réponse aux questions posées.

Question n° 3-6392 de M. Brotcorne du 13 décembre 2006 (Fr.) :

Loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes. — Armes chasse et sport. — Autorisations automatiques.

La loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes stipule que dorénavant, toutes les armes à feu à l'exception des armes dénommées avant « armes de panoplie » sont soumises à autorisation.

Cette disposition s'applique à tout détenteur d'une arme à feu pour laquelle aucune autorisation n'était requise; seuls les chasseurs et les tireurs sportifs en sont dispensés sous certaines conditions.

Le titulaire d'un permis de chasse délivré par la Région wallonne, bruxelloise ou flamande qui possède une arme à feu longue conçue pour la chasse ne doit pas demander d'autorisation et une nouvelle attestation d'enregistrement est donnée, valable aussi longtemps que le permis de chasse est valable.

Pour les tireurs sportifs, ce système favorable s'appliquera dès que la Communauté française, flamande ou germanophone leur octroiera un statut officiel.

Il s'agit des armes à feu appartenant sous l'ancienne législation à la catégorie des armes dites « de chasse et de sport ». Une telle arme est parfois déjà enregistrée nominativement avec un avis de cession (modèle 9) ou une carte européenne d'armes à feu. Toutefois, cela ne suffit plus.

Désormais, le propriétaire de telles armes dispose d'un délai de six mois à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi le 9 juin 2006 pour déclarer l'arme auprès de la police locale de sa résidence. Décompte fait, les armes dites « de chasses et de sport » doivent être déclarées pour le 9 décembre 2006 au plus tard.

Le propriétaire qui a acquis une arme avant 2006 et qui demande une autorisation pour cette arme, reçoit, en attendant l'autorisation, une attestation d'enregistrement. Le gouverneur délivrerait automatiquement une autorisation pour cinq ans si ce propriétaire est majeur et s'il n'a pas encouru de condamnations empêchant la détention d'armes, sans que ce propriétaire ne soit tenu de satisfaire aux nouvelles conditions.

Pour le propriétaire qui a acquis une arme en 2006, la même réglementation s'applique, mais l'autorisation ne sera valable que pour un an, après quoi le propriétaire est tenu de satisfaire aux nouvelles conditions pour en obtenir le renouvellement.

Il va de soi que le propriétaire peut également céder l'arme à une personne autorisée à la détenir ou en faire abandon auprès de la police locale de sa résidence.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer :

— à quelles conditions — outre celles d'avoir acquis l'arme avant 2006, d'être majeur et de ne pas avoir encouru de condamnations empêchant la détention d'armes — doit satisfaire

onder meer de mogelijkheid om conflicten over domeinnamen te beslechten via een alternatieve procedure, in plaats van via de rechtbank.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel conflicten over domeinnamen werden de voorbije tien jaar beslecht via de rechtbank ?
2. In hoeveel gevallen werd er beslecht in het voordeel van diegenen die niet akkoord waren met de toegekende domeinnaam ?
3. In hoeveel gevallen waren natuurlijke personen, rechts-personen of overheden betrokken in een geschil ?

Antwoord : Mijn diensten beschikken niet over de nodige gegevens om deze vraag te antwoorden.

Vraag nr. 3-6392 van de heer Brotcorne d.d. 13 december 2006 (Fr.) :

Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Jacht- en sportwapens. — Automatische vergunningen.

De wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens bepaalt dat voortaan voor alle vuurwapens, met uitzondering van wapens die voorheen wapens voor wapenrekken werden genoemd, een vergunning is vereist.

Deze bepaling geldt voor elke bezitter van een vuurwapen waarvoor geen enkele vergunning was vereist; alleen de jagers en de sportschutters zijn onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld.

De houder van een jachtverlof, uitgereikt door het Waalse, Brusselse of Vlaamse Gewest, die een lang vuurwapen ontworpen voor de jacht bezit moet geen vergunning aanvragen. Er wordt een nieuw registratieattest afgeleverd, dat even lang geldig is als het jachtverlof.

Voor de sportschutters is dit gunstige systeem van toepassing zodra de Franse, Vlaamse of Duitse Gemeenschap hun een officieel statuut verleent.

Het betreft vuurwapens die onder de oude wetgeving bij de categorie jacht- en sportwapens horen. Een dergelijk wapen is soms al op naam geregistreerd met een overdrachtkaart (model 9) of een Europese kaart voor vuurwapens, maar dat volstaat thans niet meer.

Voortaan beschikt eenieder die een dergelijk wapen bezit over een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet van 9 juni 2006 om het wapen bij de lokale politiedienst aan te geven. De zogenaamde jacht- en sportwapens moeten ten laatste vóór 9 december 2006 worden aangegeven.

De eigenaar die vóór 2006 een wapen heeft verkregen en hiervoor een vergunning vraagt, ontvangt in afwachting van de vergunning een registratieattest. De gouverneur verleent automatisch een vergunning voor vijf jaar als de eigenaar meerderjarig is en geen veroordeling heeft opgelopen die wapenbezit verhindert. De bezitter moet nog niet aan de nieuwe voorwaarden voldoen.

Voor degene die in 2006 een wapen heeft verkregen, is dezelfde reglementering van toepassing, maar de vergunning is slechts een jaar geldig. Daarna moet de betrokkene voldoen aan de nieuwe voorwaarden om de verlenging ervan te verkrijgen.

Uiteraard kan de wapenbezitter het wapen ook overdragen aan een persoon die gemachtigd is om het voorhanden te hebben of het afstaan aan de lokale politie van zijn verblijfplaats.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op volgende vragen :

— aan welke voorwaarden — behalve dat hij het wapen voor 2006 heeft verkregen, dat hij meerderjarig moet zijn en geen veroordelingen heeft opgelopen die wapenbezit verhinderen —

le propriétaire d'armes pour recevoir l'autorisation automatique de cinq ans ?

— à quelles conditions — outre celles d'avoir acquis l'arme en 2006, d'être majeur et de ne pas avoir encouru de condamnations empêchant la détention d'armes — doit satisfaire le propriétaire d'armes pour recevoir l'autorisation automatique d'une année ?

— s'ils remplissent bien ces conditions, de tels propriétaires qui viennent faire enregistrer leurs armes ont-ils la garantie de ne pas voir celles-ci perquisitionnées par la police locale ?

Réponse : La question reproduit correctement le paragraphe 1.4 de la circulaire du 8 juin 2006 relative à la mise en application de la loi sur les armes.

Dans la question, il s'agit donc d'armes conçues pour la chasse ou le tir sportif, détenues par des personnes n'ayant pas de permis de chasse ou de licence de tireur sportif.

Comme le gouverneur délivre «automatiquement» une autorisation pour cinq ans ou pour un an, aucune condition outre celles mentionnées dans la question, ne sera posée.

Si les détenteurs de ces armes remplissent bien les conditions mentionnées, il n'y a donc aucune raison pour qu'ils craignent la saisie de celles-ci.

Il faut préciser toutefois que la période transitoire pour l'application de cette réglementation est prolongée jusqu'au 30 juin 2007, de sorte qu'à ce moment-là, très probablement, les détenteurs d'une licence de tir sportif pourront bénéficier du même système assoupli que les chasseurs.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-6132 de M. Brotcorne du 25 octobre 2006 (Fr.):

Déclaration électronique à l'impôt des sociétés. — Application Vensoc. — Difficultés entourant la mise en ligne.

Malgré l'information transmise à la presse en date du 12 juillet 2006 par la cellule Communication du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale annonçant que la déclaration électronique à l'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 2006 serait disponible à cette date via la rubrique «E-Services, Vensoc» du portail du SPF Finances, il me revient que cette application ne fut réellement accessible qu'au courant du mois de septembre et non à partir du 12 juillet 2006.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. Pourriez-vous me communiquer la date précise à partir de laquelle l'application Vensoc fut réellement disponible? Pourriez-vous également m'indiquer les raisons pour lesquelles l'application Vensoc ne fut pas accessible à partir de la date annoncée par communiqué de presse? N'estimez-vous pas qu'un tel retard risque de décourager l'introduction des déclarations à l'impôt des sociétés par ce canal?

Réponse : 1. La déclaration à l'impôt des sociétés sous forme électronique était disponible le 10 juillet 2006 via le site portail du SPF Finances.

Les utilisateurs de l'application Vensoc pouvaient télécharger la déclaration dès cette date, la compléter et la sauvegarder. En outre, ils pouvaient déjà préparer le paquet complet (déclaration et annexes requises) pour l'envoi.

Ce n'est que l'envoi, dont la possibilité était annoncée dans le communiqué de presse du 12 juillet 2006, qui était disponible à partir du lundi 28 août 2006.

Les faits se sont donc présentés comme annoncé dans le communiqué de presse.

moet de eigenaar van een wapen voldoen om een automatische vergunning voor vijf jaar te krijgen?

— aan welke voorwaarden — behalve dat hij het wapen voor 2006 heeft verkregen, dat hij meerderjarig moet zijn en geen veroordelingen heeft opgelopen die wapenbezit verhinderen — moet de eigenaar voldoen om automatisch een vergunning voor één jaar te krijgen?

— hebben de eigenaars die aan de voorwaarden voldoen de garantie dat hun wapens bij de registratie niet door de lokale politiedienst worden aangeslagen?

Antwoord : De vraag geeft correct de inhoud weer van paragraaf 1.4 van de omzendbrief van 8 juni 2006 met betrekking tot de toepassing van de wapenwet.

In de vraag gaat het dus om wapens, ontworpen voor de jacht of het sportschieten, die voorhanden worden gehouden door personen die geen jachtverlof of sportschutterslicentie bezitten.

Aangezien de gouverneur «automatisch» een vergunning verleent voor vijf of voor één jaar, worden geen andere voorwaarden opgelegd dan deze vermeld in de vraag.

Indien de bezitters van wapens de gestelde voorwaarden vervullen, is er dus geen enkele reden om de inbeslagname ervan te vrezten.

Benadrukt moet worden dat de overgangperiode voor de toepassing van deze regeling verlengd is tot 30 juni 2007, zodat op dat moment de houders van een sportschutterslicentie zeer waarschijnlijk van hetzelfde soepele regime zullen kunnen genieten als de jagers.

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-6132 van de heer Brotcorne van 25 oktober 2006 (Fr.):

Aangifte van de vennootschapsbelasting via het internet. — Toepassing Vensoc. — Moeilijkheden met de website.

Op 12 juli 2006 meldde de cel Communicatie van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude aan de pers dat de aangifte van de vennootschapsbelasting via het internet voor het aanslagjaar 2006 vanaf die datum beschikbaar zou zijn via de rubriek «E-diensten, Vensoc» van de portaalsite van de FOD Financiën. Ik heb evenwel vernomen dat die toepassing niet vanaf 12 juli 2006, maar pas in de loop van de maand september beschikbaar was.

Kunt u dat bevestigen? Kunt u mij meedelen op welke datum de toepassing Vensoc effectief beschikbaar was? Kunt u mij tevens zeggen waarom de toepassing Vensoc niet toegankelijk was vanaf de in het persbericht aangekondigde datum? Bent u niet van oordeel dat een dergelijke vertraging de aangifte van de vennootschapsbelasting via het internet dreigt te ontmoedigen?

Antwoord : 1. De aangifte in de vennootschapsbelasting in elektronische vorm was op 10 juli 2006 beschikbaar via de portaalsite van de FOD Financiën.

Op dat ogenblik konden de gebruikers van de toepassing Vensoc de aangifte downloaden, invullen en bewaren. Daarnaast konden zij het te verzenden pakket (aangifte en noodzakelijke bijlagen) reeds volledig verzendingsklaar maken.

Enkel verzending, in de persmededeling van 12 juli 2006 aangekondigd als mogelijk «in de loop van de maand augustus», was beschikbaar vanaf maandag 28 augustus 2006.

De feiten hebben zich aldus voorgedaan zoals aangekondigd in de persmededeling.

2. Voir réponse à la question 1.
3. L'application était bien disponible aux dates indiquées dans le communiqué de presse.
4. Le communiqué de presse indiquait clairement que l'envoi de la déclaration ne serait possible que dans le courant du mois d'août.

En outre, le communiqué de presse signalait déjà que toute société utilisant l'application Vensoc disposerait d'un délai supplémentaire d'un mois par rapport à la date de dépôt de la déclaration sur papier, à l'instar de l'exercice d'imposition 2005.

Les chiffres ne montrent pas de découragement chez les utilisateurs : au 31 octobre 2006, 32 914 déclarations à l'impôt des sociétés ont été introduites via Vensoc pour l'exercice d'imposition 2006, contre 7 884 déclarations pour l'exercice d'imposition 2005 à la même date de référence.

Question n° 3-6170 de M. Brotcorne du 27 octobre 2006 (Fr.):

SPF Finances. — Réforme des carrières. — Agents revêtus de l'ancien grade de chef administratif 22A. — Échelle de traitement.

Suite à la réforme des carrières au sein de votre département, il me revient que les agents revêtus de l'ancien grade de chef administratif 22A ont été intégrés dans l'échelle de traitement CA3 en tant qu'assistant financier adjoint à la différence des agents bénéficiant de l'ancienne échelle de traitement 22B.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. En d'autres termes, pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient que les agents revêtus du grade 22A ne bénéficient pas de la même échelle de traitement que les agents revêtus du grade 22B alors que ceux-ci ont été nommés dans le même grade suite à la réussite du même examen ? N'estimez-vous que cette différence de traitement entraîne une démotivation dans le chef des agents revêtus de l'ancien grade de chef administratif 22A ? Dans la négative, pourquoi ?

Je souhaiterais également connaître les raisons qui justifient que les agents revêtus de l'ancien grade de chef administratif 22A ne peuvent participer aux formations certifiées du niveau B à l'instar des agents revêtus du grade 22B ?

En outre, pourriez-vous me communiquer le nombre d'agents revêtus de l'ancien grade de chef administratif 22A qui étaient titulaires du brevet d'expert comptable ?

Réponse : Je tiens une nouvelle fois à rappeler que dans l'ensemble de la fonction publique fédérale administrative fédérale — et donc pas uniquement dans mon département —, les titulaires du grade de chef administratif, qui étaient rémunérés dans l'échelle de traitement 22A, ont été nommés d'office dans le niveau C dans le grade d'assistant administratif et rémunérés dans l'échelle de traitement CA3.

Au SPF Finances, certains d'entre eux ont pu, en fonction de leur carrière antérieure, être nommés dans le grade d'assistant financier avec attribution de l'échelle de traitement CF3.

La raison pour laquelle les anciens chefs administratifs rémunérés dans l'échelle de traitement 22A n'ont pas été rémunérés dans l'échelle de traitement 22B, se trouve dans l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État et notamment à l'article 223, § 1^{er}, ainsi qu'à l'annexe 6 de ce même arrêté.

Je ne pense pas qu'une différence au niveau de la rémunération puisse conduire à une démotivation des anciens chefs administratifs 22A étant donné que, comme dans le passé, ils peuvent encore être promus par avancement barémique dans l'échelle 22B dans les limites des emplois vacants.

2. Zie antwoord op vraag 1.

3. De toepassing was wel degelijk beschikbaar op de data, zoals aangekondigd in de persmededeling.

4. In de persmededeling werd duidelijk aangegeven dat de verzending slechts mogelijk zou zijn in de loop van de maand augustus.

In dezelfde persmededeling werd er bovendien reeds medegedeeld dat elke vennootschap die gebruik zou maken van de toepassing Vensoc over een bijkomend uitstel van één maand zal beschikken ten opzichte van de indieningsdatum van de aangifte op papier, naar analogie met aanslagjaar 2005.

Uit de cijfers blijkt alvast geen ontmoediging: op 31 oktober 2006 werden er 32 914 aangiften in de vennootschapbelasting via Vensoc ingediend met betrekking tot aanslagjaar 2006, in vergelijking met 7 884 aangiften voor het aanslagjaar 2005 op hetzelfde referentiepunt.

Vraag nr. 3-6170 van de heer Brotcorne d.d. 27 oktober 2006 (Fr.):

FOD Financiën. — Hervorming van de loopbanen. — Ambtenaren die de oude graad van bestuurschef 22A bekleden. — Weddeschaal.

Ingevolge de hervorming van de loopbanen in uw departement werden de ambtenaren die de oude graad van bestuurschef 22A bekleden, in de weddeschaal CA3 als adjunct-financieel assistent ingeschaald, in tegenstelling tot de ambtenaren die de oude weddeschaal 22B genieten.

Bevestigt u die toestand? Met andere woorden, kunt u me meedelen om welke redenen de ambtenaren die graad 22A bekleden niet dezelfde weddeschaal genieten als de ambtenaren die graad 22B bekleden, hoewel ze in dezelfde graad zijn benoemd na geslaagd te zijn voor hetzelfde examen? Bent u niet van mening dat dit weddeverschil de ambtenaren met de oude graad van bestuurschef 22A demotiveert? Indien neen, waarom niet?

Ik zou ook de redenen willen kennen die rechtvaardigen dat de ambtenaren met de graad van bestuurschef 22A niet kunnen deelnemen aan de erkende opleidingen van niveau B, net als de ambtenaren bekleed met de graad 22B.

Kunt u me bovendien meedelen hoeveel ambtenaren met de oude graad van bestuurschef 22A, houders waren van het brevet van accountant?

Antwoord : Ik wens er nogmaals op te wijzen dat in het geheel van het federaal administratief openbaar ambt — en dus niet alleen in mijn departement — de titularissen van de graad van bestuurschef, die bezoldigd waren in de weddeschaal 22A, ambtshalve werden benoemd in het niveau C in de graad van administratief assistent en bezoldigd in de weddeschaal CA3.

Bij de FOD Financiën konden sommigen van hen, naar gelang van hun vroegere loopbaan, worden benoemd in de graad van financieel assistent met toekenning van de weddeschaal CF3.

De reden waarom de voormalige bestuurschefs met weddeschaal 22A niet worden bezoldigd in de weddeschaal 22B, vindt u terug in het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende de hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen, inzonderheid het artikel 223, § 1, en de bijlage 6 van dit besluit.

Neen, ik vind niet dat het verschil in bezoldiging tot een demotivering dient te leiden bij de voormalige bestuurschefs 22A, immers net als in het verleden kunnen zij binnen de perken van de vacante betrekkingen bevorderd worden door verhoging in de weddeschaal 22B.

L'arrêté royal du 22 novembre 2006 portant diverses mesures en matière de carrière des agents de l'État des niveaux A, B, C et D a modifié les conditions de participations aux formations certifiées, entre autres pour les assistants administratifs. Je compte soumettre prochainement au contrôle administratif et budgétaire un projet d'arrêté royal étendant ces mesures aux assistants financiers de mon département.

Le SPF Finances compte trois anciens chefs administratifs 22A titulaires du brevet d'expert d'administration fiscale.

Question n° 3-6211 de Mme Nyssens du 3 novembre 2006 (Fr.):

TVA. — Distinction existante entre une note de crédit et un document rectificatif.

Pourriez-vous me préciser si le terme « document » mentionné à l'article 53, § 2, alinéa 3, du Code de la TVA vise les notes de crédit? Sur base de quelle disposition de la sixième directive TVA, l'article 12 de l'arrêté royal n° 1 d'exécution du Code de la TVA s'appuie-t-il pour opérer une distinction entre « note de crédit » et « document rectificatif »? À quelles grilles de la déclaration TVA de tels documents doivent-ils être déclarés? Quels objectifs poursuit cette distinction entre notes de crédits et document rectificatifs?

Réponse: L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait qu'en matière de TVA, la notion de « document rectificatif » a une portée plus large que la simple notion de « note de crédit ».

En effet la notion de « document rectificatif » vise à la fois :

— la note de crédit qui constate une diminution de la créance du fournisseur de biens ou prestataire de services sous la forme, selon l'hypothèse visée, d'une diminution du montant de la base d'imposition, du total des taxes dues ou d'autres montants qui n'entrent pas dans la base d'imposition et qui sont visés à l'article 28 du Code de la TVA;

— la note de débit qui constate une augmentation de la créance du fournisseur de biens ou prestataire de services sous la forme, selon l'hypothèse visée, d'une augmentation de la base d'imposition, du total des taxes dues ou de montants qui n'entrent pas dans la base d'imposition et qui sont visés à l'article 28 du Code de la TVA;

— le document rectificatif établi en cas de correction, d'ajout ou de suppression d'une mention ou d'un complément d'information par rapport au document d'origine, et ceci sans modification de montant et;

— le document qui annule purement et simplement le document d'origine dans certaines hypothèses particulières comme par exemple en cas de résiliation de la convention de base ou lorsque la facture a été envoyée de manière erronée à un tiers au contrat.

Les articles 53, § 2, alinéa 3, du Code de la TVA, et 12 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée qui traitent de l'établissement et de la délivrance des documents rectificatifs ont été adoptés en application de l'article 22, paragraphe 3, a), alinéa 5, de la directive 77/388/CEE du Conseil.

Cette disposition de la sixième directive stipule en effet que « tout document ou message qui modifie la facture initiale et y fait référence de façon spécifique et non équivoque est assimilé à une facture. Les États membres sur le territoire desquels les livraisons de biens ou les prestations de services sont effectuées peuvent dispenser ces documents ou messages de certaines mentions obligatoires ».

Het koninklijk besluit van 22 november 2006 houdende diverse maatregelen inzake de loopbaan van het rijkspersoneel van de niveaus A, B, C en D heeft de voorwaarden voor deelname aan de gecertificeerde opleidingen gewijzigd, onder andere voor de administratief assistenten. Ik ben van plan weldra een ontwerp van koninklijk besluit tot uitbreiding van deze maatregelen naar de financieel assistenten van mijn departement aan de administratieve en budgettaire controle te onderwerpen.

De FOD Financiën telt drie voormalige bestuurschefs 22A die houder zijn van het brevet van expert bij een fiscaal bestuur.

Vraag nr. 3-6211 van mevrouw Nyssens d.d. 3 november 2006 (Fr.):

BTW. — Onderscheid tussen een kredietnota en een verbeterend stuk.

Kunt u mij zeggen of met het woord « document » zoals vermeld in artikel 53, § 2, derde lid, van het BTW-Wetboek ook kredietnota's worden bedoeld? Op grond van welke bepaling uit de zesde BTW-richtlijn wordt in artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 1 tot uitvoering van het BTW-Wetboek een onderscheid gemaakt tussen een « kredietnota » en een « verbeterend stuk ». In welke vakken van de BTW-aangifte moeten dergelijke documenten worden vermeld? Met welk doel wordt er een onderscheid gemaakt tussen kredietnota's en verbeterende stukken?

Antwoord: De aandacht van het geachte lid wordt gevestigd op het feit dat inzake BTW, het begrip « verbeterend stuk » een ruimere draagwijdte heeft dan het eenvoudige begrip « creditnota ».

Het begrip « verbeterend stuk » beoogt immers tegelijkertijd :

— de creditnota die een vermindering van de vordering van de leverancier van goederen of van de dienstverrichter vaststelt onder de vorm, naar gelang van de beoogde veronderstelling, van een vermindering van het bedrag van de maatstaf van heffing, van het totaal der verschuldigde belasting of van andere bedragen die niet begrepen zijn in de maatstaf van heffing en die door artikel 28 van het BTW-Wetboek worden beoogd;

— de debetnota die een verhoging van de vordering van de leverancier van goederen of van de dienstverrichter vaststelt onder de vorm, naar gelang van de beoogde veronderstelling, van een verhoging van de maatstaf van heffing, van het totaal der verschuldigde belasting of van bedragen die niet begrepen zijn in de maatstaf van heffing en die door artikel 28 van het BTW-Wetboek worden beoogd;

— het verbeterend stuk opgesteld in geval van correctie, toevoeging of schrapping van een vermelding of van een bijkomende informatie ten opzichte van het oorspronkelijk document, en dit zonder wijziging van het bedrag en;

— het document dat eenvoudigweg het oorspronkelijk document in bepaalde bijzondere veronderstellingen tenietdoet zoals bijvoorbeeld in geval van verbreking van de basisovereenkomst of wanneer de factuur per vergissing aan een derde werd toegezonden.

De artikelen 53, § 2, 3^e lid, van het BTW-Wetboek, en 12 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting die handelen over het opmaken en uitreiken van verbeterende stukken werden, bij toepassing van artikel 22, paragraaf 3, a), 5^e lid, van de richtlijn 77/388/EEG van de Raad, ingevoerd.

Deze beschikking van de zesde richtlijn stipuleert immers dat « ieder document of bericht dat wijzigingen aanbrengt in en specifiek en ondubbelzinnig verwijst naar de oorspronkelijke factuur geldt als factuur. De lidstaten op het grondgebied waarvan goederen worden geleverd of diensten worden verricht kunnen ontheffing verlenen van bepaalde verplichte vermeldingen in de bedoelde documenten of berichten ».

Cette disposition ne vise donc pas exclusivement les notes de crédit au sens strict du terme mais bien tout document qui modifie de quelque manière que ce soit le document d'origine établi et, le cas échéant, délivré par l'assujéti ou pour son compte.

Compte tenu de la diversité des hypothèses susceptibles d'entraîner des corrections dans la déclaration périodique à la TVA, il n'est pas possible, dans le cadre d'une question parlementaire, de relever toutes les inscriptions envisageables.

Je peux néanmoins exposer à l'honorable membre les principes suivants.

Les documents rectificatifs ne font l'objet d'une inscription dans la déclaration périodique à la TVA que lorsqu'ils constatent des modifications de montants, en l'occurrence quand il s'agit de notes de crédit ou de débit. Il y a lieu en la matière de faire la distinction entre les documents rectificatifs qui sont délivrés et ceux qui ne le sont pas.

Lorsque le document rectificatif n'a pas été délivré par son auteur à son cocontractant parce que cette délivrance ne se justifiait pas, celui-ci ne peut être inscrit que dans la déclaration périodique à la TVA du premier cité. Cette inscription s'opère au moyen de la correction positive ou négative des grilles d'origine relatives au chiffre d'affaire et/ou à la taxe due, dans la déclaration périodique à la TVA relative à la période au cours de laquelle le document rectificatif a été établi.

Par contre, lorsque le document rectificatif a bien été délivré, il doit faire l'objet d'une inscription dans la déclaration périodique à la TVA de chacune des deux parties. L'objectif est de permettre une corrélation entre leurs déclarations périodiques à la TVA respectives.

À cette fin, le fournisseur de biens ou prestataire de services et son cocontractant utilisent en principe les grilles de correction relatives aux notes de crédit émises ou reçues prévues à cet effet dans la déclaration périodique à la TVA. En ce qui concerne les notes de débit délivrées, il y a lieu par contre, dans le chef des deux parties, d'inscrire les montants que constatent ces documents dans les grilles d'origine et de ne pas utiliser les grilles de correction.

Je tiens enfin à informer l'honorable membre qu'une circulaire administrative relative à cette problématique des documents rectificatifs est en phase de finalisation et devrait être publiée dans les prochains mois.

Question n° 3-6215 de Mme Nyssens du 3 novembre 2006 (Fr.):

TVA. — Mentions à reprendre sur les factures.

Pourriez-vous m'informer si l'obligation de mentionner le prix unitaire visée à l'article 5, § 1, 6°, de l'arrêté royal n° 1 d'exécution du Code de la TVA est applicable à toutes les livraisons de biens et les prestations de services? Serait-il possible de donner des exemples des cas où cette disposition s'applique également à des services? Cette disposition s'applique-t-elle également aux prestations des comptables?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

L'article 5, § 1^{er}, 8°, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée stipule en effet que la facture porte « pour chaque taux ou exemption, la base d'imposition, le prix unitaire hors taxe, ainsi que les escomptes, rabais ou ristournes éventuels s'ils ne sont pas compris dans le prix unitaire ».

Deze beschikking beoogt dus niet uitsluitend de creditnota's in de strikte zin van het woord maar wel elk document dat op welke wijze ook het oorspronkelijk opgemaakte en het, naargelang het geval, door de belastingplichtige of voor zijn rekening, uitgereikte document, wijzigt.

Rekening houdend met de verscheidenheid aan mogelijke veronderstellingen die verbeteringen in de periodieke BTW-aangifte tot gevolg hebben, is het niet mogelijk, in het kader van een parlementaire vraag, alle mogelijke inschrijvingen op te sommen.

Niettemin kan ik het geachte lid de volgende principes uiteenzetten.

Verbeterende stukken maken slechts het voorwerp uit van een inschrijving in de periodieke BTW-aangifte wanneer zij bedragen wijzigen, *in casu* wanneer het gaat om credit- of debetnota's. Terzake past het hier een onderscheid te maken tussen verbeterende stukken die wel en deze die niet worden uitgereikt.

Wanneer het verbeterend stuk door de opsteller niet werd uitgereikt aan zijn medecontractant omdat de uitreiking ervan niet gerechtvaardigd was, dan kan dit stuk slechts worden opgenomen in de periodieke BTW-aangifte van eerstgenoemde. Deze inschrijving gebeurt door een positieve of negatieve correctie van de oorspronkelijke roosters met betrekking tot de omzet en/of verschuldigde belasting, in de periodieke BTW-aangifte met betrekking tot de periode in de loop waarvan het verbeterend stuk werd opgesteld.

Daarentegen, wanneer het verbeterend stuk wel werd uitgereikt, dan moet het het voorwerp uitmaken van een inschrijving in de periodieke BTW-aangifte van beide partijen. Het doel is een onderlinge samenhang tussen hun respectieve BTW-aangiften mogelijk te maken.

Daarom gebruiken de leverancier van de goederen of dienstverrichter en zijn medecontractant in principe de hiertoe in de periodieke BTW-aangifte voorziene correctieroosters met betrekking tot de uitgereikte of ontvangen creditnota's. Wat betreft de uitgereikte debetnota's, moeten daarentegen, in hoofde van beide partijen, de bedragen die deze documenten bevatten worden ingeschreven in de oorspronkelijke roosters en mogen de correctieroosters niet worden gebruikt.

Tot slot wens ik het geachte lid mee te delen dat een administratieve aanschrijving betreffende deze problematiek van verbeterende stukken in de eindfase zit en de eerstvolgende maanden zou moeten worden gepubliceerd.

Vraag nr. 3-6215 van mevrouw Nyssens d.d. 3 november 2006 (Fr.):

BTW. — Vermeldingen op facturen.

Kunt u mij zeggen of de verplichting om de eenheidsprijs te vermelden van artikel 5, § 1, 6°, van het koninklijk besluit nr. 1 tot uitvoering van het BTW-Wetboek geldt voor alle leveringen van goederen en verstrekkingen van diensten? Kunt u voorbeelden geven van de gevallen waarin deze bepaling ook geldt voor diensten? Is deze bepaling ook van toepassing op prestaties van boekhouders?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Artikel 5, § 1, 8°, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde stipuleert dat de factuur vermeldt « voor elk tarief of elke vrijstelling, de maatstaf van heffing, de eenheidsprijs exclusief belasting, evenals de eventuele vooruitbetalingskortingen, prijskortingen en -rabatten indien deze niet in de eenheidsprijs zijn begrepen ».

Le principe de l'indication du prix unitaire sur la facture s'applique indifféremment que cette facture constate une livraison de biens ou une prestation de services.

Il appartient à cet effet à la partie qui établit la facture de déterminer la nature de l'unité qui va servir de base au calcul du prix à acquitter par l'acquéreur des biens ou le preneur de services. L'unité choisie doit bien entendu toujours être mentionnée sur la facture.

Pour les livraisons de biens, les prix doivent être mentionnés par type d'article et par unité.

En matière de prestations de services, la fixation du prix de ces prestations entre les parties peut emprunter des formes très diverses en vertu du principe de l'autonomie de la volonté des parties ou eu égard aux usages commerciaux en vigueur.

Une situation qui se présente fréquemment est celle dans laquelle le prix total de la prestation de services n'est pas fixé préalablement à la réalisation effective de l'opération. Il s'agit, par exemple, des cas où seul un tarif horaire a été déterminé.

Dans cette hypothèse, le prix unitaire est déterminé par la partie qui établit la facture. Ce prix unitaire reflète le critère sur la base duquel le prix final est déterminé. Ce prix unitaire équivaut dès lors, dans cette hypothèse, au tarif horaire applicable dans le cadre de cette prestation de services.

Par ailleurs, dans l'hypothèse où, avant la réalisation d'une opération clairement définie au préalable, le prix total de celle-ci est convenu de manière définitive entre les parties, ce prix peut, dans certains cas, être considéré par la partie qui établit la facture comme étant le prix unitaire de l'opération concernée. La preuve de la fixation du prix préalablement à la réalisation de l'opération doit pouvoir être apportée par les parties à l'administration sur demande.

Ces principes s'appliquent également dans la situation visée par l'honorable membre. En effet, un comptable qui, par exemple, a consacré cinq heures de travail à l'un de ses clients et qui applique un tarif horaire de 80 euros hors TVA mentionnera sur sa facture un prix unitaire de 80 euros pour un montant total facturé de 400 euros hors TVA.

De même, ce comptable qui, pour un autre client, a consacré un certain temps à établir sa déclaration à l'impôt sur les revenus et qui applique en principe le même tarif horaire de 80 euros mais qui a convenu contractuellement avec ce client que l'établissement de cette déclaration lui coûterait 70 euros hors TVA, mentionnera sur sa facture un prix unitaire, équivalent à la base d'imposition hors TVA, de 70 euros. Ce comptable ne doit alors pas obligatoirement mentionner dans sa facture ni le nombre d'heures qu'il a consacrées à l'opération, ni le tarif horaire qu'il applique généralement.

Je tiens enfin à informer l'honorable membre qu'une circulaire administrative relative aux obligations en matière de facturation est en cours de rédaction.

Question n° 3-6238 de M. Brotcorne du 9 novembre 2006 (Fr.):

SPF Finances. — Déclaration à l'impôt des personnes physiques électronique et à scanner. — Application « Taxi ». — Développement et mise en œuvre.

Dans le cadre de la mise en place de la déclaration à l'impôt des personnes physiques électronique et à scanner, le SPF Finances a développé une nouvelle application informatique en matière de planification de traitement et d'exploitation de données dénommée « Taxi ».

Comme le précisaient les deux chefs de projets dans le 3^e numéro du périodique *Fininfo*, il semble que « l'accouchement ne

Het principe van de aanduiding van de eenheidsprijs op een factuur is van toepassing ongeacht of deze factuur een levering van goederen of een dienstprestatie vaststelt.

Met het oog daarop komt het aan de partij die de factuur opmaakt toe om de aard van de eenheid te bepalen die als basis zal dienen voor de berekening van de prijs die door de verwerfer van de goederen of ontvanger van de dienst moet worden voldaan. De gekozen eenheid moet uiteraard steeds op de factuur worden vermeld.

Voor de leveringen van goederen moeten de prijzen per type artikel en per eenheid worden vermeld.

Inzake dienstverrichtingen kan de door de partijen te bepalen prijs voor deze diensten op grond van het principe van de wilsautonomie of gelet op de geldende commerciële gebruiken, zeer verschillende vormen aannemen.

Een geval dat zich veelvuldig voordoet, is dat waarbij de totale prijs van de dienstprestatie niet vaststaat vóór de effectieve realisatie van de handeling. Het gaat, bijvoorbeeld, om gevallen waar enkel een uurtarief werd bepaald.

In deze veronderstelling wordt de eenheidsprijs bepaald door de partij die de factuur opmaakt. Deze eenheidsprijs geeft het criterium weer op basis waarvan de uiteindelijke prijs wordt bepaald. Deze eenheidsprijs komt bijgevolg, in deze veronderstelling, neer op een uurtarief dat in het kader van deze dienstprestatie van toepassing is.

Overigens, in de veronderstelling dat, vóór de realisatie van een vooraf duidelijk omschreven handeling, de totale prijs op definitieve wijze tussen de partijen werd overeengekomen, kan deze prijs, in bepaalde gevallen, door de partij die de factuur opmaakt, beschouwd worden als zijnde de eenheidsprijs van de betreffende handeling. Het bewijs van de vóór de realisatie van de handeling vastgestelde prijs moet op vraag van de administratie door de partijen kunnen worden voorgelegd.

Deze beginselen zijn eveneens van toepassing in het door het geachte lid beoogde geval. Immers, een boekhouder die bijvoorbeeld vijf werkuren aan één van zijn klanten heeft gewijd en die een uurtarief van 80 euro zonder BTW toepast zal op zijn factuur een eenheidsprijs van 80 euro vermelden voor een totaal gefactureerd bedrag van 400 euro zonder BTW.

Hetzelfde geldt voor een boekhouder die voor een andere klant een bepaalde tijd aan het invullen van zijn aangifte inzake inkomstenbelasting heeft gewijd en die in principe hetzelfde uurtarief van 80 euro toepast maar die met deze klant contractueel is overeengekomen dat het invullen van deze aangifte hem 70 euro zonder BTW zou kosten, zal op zijn factuur een eenheidsprijs vermelden die overeenstemt met de maatstaf van heffing zonder BTW van 70 euro. Deze boekhouder moet dus op zijn factuur niet noodzakelijk het aantal uren vermelden die hij aan de handeling heeft besteed noch het uurtarief dat hij meestal toepast.

Tot slot wil ik het geachte lid meedelen dat momenteel aan een administratieve aanschrijving met betrekking tot de verplichtingen inzake facturatie wordt gewerkt.

Vraag nr. 3-6238 van de heer Brotcorne d.d. 9 november 2006 (Fr.):

FOD Financiën. — Elektronische en te scannen aangifte van inkomstenbelasting. — Toepassing « Taxi ». — Ontwikkeling en toepassing.

In het raam van de invoering van de elektronische en de te scannen aangifte van de inkomstenbelastingen, heeft de FOD Financiën onder de naam « Taxi » een nieuw softwareprogramma ontwikkeld om de verwerking en het beheer van de gegevens te plannen.

Zoals beide projectleiders in nummer 3 van het tijdschrift *Fininfo* hebben toegelicht, is het project moeizaam tot stand

s'est pas fait sans douleur, mais le travail a été énorme. Il a fallu prévoir une structure d'accueil adéquate pour les données scannées et *Tax-On-Web*, adapter et restructurer les divers flux d'informations et surtout mettre à disposition des services de taxation une application qui soit adaptée à leurs besoins. Vu que le projet était amené à travailler sur des systèmes divers, souvent eux aussi en cours de modernisation, le planning initialement prévu a été un peu modifié. Cette application a également souffert de maladies de jeunesse. ».

Or, comme l'indiquaient ces deux responsables : « Taxi est, pour le management, une application stratégique qui, parce qu'elle a dû être développée rapidement, n'est qu'une première version amenée à évoluer pour prendre encore mieux en compte les besoins de terrain. ».

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. Pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient que l'application a dû être développée dans la précipitation alors que celle-ci est qualifiée de stratégique pour le management ? N'estimez-vous pas que le fait de mettre à disposition une application qui n'est pas totalement au point, alors qu'il s'agit d'un outil indispensable pour l'accomplissement des travaux de taxation, constitue une prise de risque non négligeable dans le chef du nouveau management ? Dans la négative, pourquoi ?

Pourriez-vous également me communiquer les raisons qui justifient que le développement de l'application n'ait pas suffisamment pris en compte les besoins du terrain ?

Pourriez-vous également me préciser si une nouvelle version sera bientôt disponible ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, dans quel délai ?

Plus fondamentalement, pourriez-vous me communiquer les raisons qui justifient que le nouveau management a estimé opportun de faire coexister deux systèmes, à savoir la déclaration scannée et la déclaration électronique *Tax-On-Web* ? Estimez-vous qu'un tel choix stratégique soit opportun ? Dans l'affirmative, pourquoi ?

Réponse : Taxi est une application informatique qui assiste l'agent taxateur dans l'accomplissement des travaux d'enrôlement de l'impôt des personnes physiques (IPP). L'aspect stratégique de cette application provient du fait qu'elle gère les données fiscales de l'IPP qui constitue une partie du « *core business* » du SPF Finances. Compte tenu de la complexité du processus de traitement de ces déclarations, il faut considérer que ce développement a été réalisé avec célérité mais sans précipitation.

Malgré que la première version de Taxi ait souffert de maladies de jeunesse, les taxateurs des contrôles IPP et des bureaux centraux de taxation ont disposé d'une application suffisamment fiable pour enrôler dans les délais légaux les déclarations IPP relatives à l'exercice d'imposition 2005.

Le développement a tenu compte dès le début des besoins des utilisateurs. En effet, cette application est le fruit de la collaboration étroite entre les services centraux de l'administration fiscale et plusieurs chefs de services extérieurs.

Dans l'article évoqué par l'honorable membre, les chefs de projet ont effectivement annoncé d'autres versions à venir de cette application tout au long de la période de contrôle actuelle. Ces derniers ont précisé que l'évolution de Taxi s'inscrit dans le processus de changement du SPF Finances. L'application Taxi actuelle est déjà améliorée et subira encore des adaptations futures sur la base de l'expérience acquise et des demandes des utilisateurs.

Je tiens par ailleurs à souligner qu'en l'absence de cette application, l'administration fiscale n'aurait pas été en mesure de commencer l'enrôlement de l'IPP 2006 dès le mois d'octobre, ce qui coïncide avec la mise à disposition de la deuxième version de Taxi. Au cours du mois de décembre, la version ultérieure sera

gékomen en is er enorm veel werk verzet. Er moest worden voorzien in een aangepaste opvangstructuur voor de gescande gegevens en voor *Tax-on-Web*, de verschillende informatiestromen moesten worden aangepast en de taxatiediensten moesten een aan hun behoeften aangepast softwarepakket ontvangen. Aangezien met verschillende systemen moest worden gewerkt, die ook werden gemoderniseerd, moest de aanvankelijke planning lichtjes worden gewijzigd. Het softwareprogramma had tevens af te rekenen met kinderziekten.

Zoals beide verantwoordelijken hebben aangegeven is Taxi voor het management de eerste versie van een strategische toepassing die snel moest worden ontwikkeld en nog verder moet worden uitgebouwd om nog beter afgestemd te geraken op de behoeften in de praktijk.

Graag had ik vernomen of u die situatie bevestigt. Zou u kunnen preciseren waarom die toepassing overhaast is ontwikkeld, terwijl ze toch van strategisch belang was voor het management ? Vindt u het niet wat al te geriskeerd voor het nieuwe management om een niet volledig gefinetuneerde toepassing te gebruiken als onmisbaar taxatieinstrument ? Zo neen, waarom ?

Zou u kunnen toelichten waarom de toepassing onvoldoende werd afgestemd op de behoeften in de praktijk ?

Zal er weldra een nieuwe versie beschikbaar zijn ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Wat kan volgens u rechtvaardigen dat het management twee systemen naast elkaar heeft laten bestaan : de gescande aangifte en de elektronische aangifte *Tax-on-Web* ? Vindt u dat een gepaste strategische keuze ? Zo ja, waarom ?

Antwoord : Taxi is een informatietoepassing die de taxatie-agent bijstaat bij de inkohieringswerkzaamheden in de personenbelasting. Het strategisch effect van deze applicatie komt voort uit het feit dat zij de fiscale gegevens van de personenbelasting beheert die deel uitmaken van de « *core business* » van de FOD Financiën. Rekening houdend met de complexiteit van het behandelingsproces van de aangiften moet men in acht nemen dat de ontwikkeling ervan snel gerealiseerd werd, zonder overhaasten.

Ondanks de kinderziekten waaraan de eerste versie van Taxi leed, werd een applicatie ter beschikking gesteld aan de taxatie-ambtenaren van de controles personenbelasting die voldoende betrouwbaar was om binnen de wettelijke termijn de aangiften in de personenbelasting over aanslagjaar 2005 in te kohieren.

Vanaf het begin is er bij de ontwikkeling van de applicatie rekening gehouden met de behoeften van de gebruikers. De applicatie is zelfs de vrucht van de nauwe samenwerking tussen de centrale diensten van de fiscale administratie en meerdere dienstchefs van de buitendiensten.

In het artikel aangehaald door het geachte lid hebben de projectleiders effectief aangekondigd dat er andere versies van de applicatie zullen worden uitgebracht gedurende de actuele controleperiode. Laatstgenoemden hebben gepreciseerd dat de evolutie van Taxi kadert in het proces van wijzigingen binnen de FOD Financiën. De huidige toepassing Taxi is reeds verbeterd en zal in de toekomst nog aanpassingen ondergaan op basis van de verworven ervaring en de vragen van gebruikers.

Ik houd eraan te onderstrepen dat zonder deze toepassing, de fiscale administratie niet in staat zou zijn geweest om de inkohiering van de personenbelasting 2006 te laten aanvangen vanaf de maand oktober, hetgeen samenvalt met de ingebruikname van de tweede versie van Taxi. In de loop van de maand december

présentée aux agents taxateurs lors de sessions d'information et disponible dans les semaines à venir.

La coexistence entre la déclaration scannée et la déclaration *Tax-On-Web* se justifiait d'évidence en raison du fait que le contribuable dispose encore du choix quant au mode de dépôt de sa déclaration.

Question n° 3-6239 de M. Brotcorne du 9 novembre 2006 (Fr.):

SPF Finances. — Impôt des personnes physiques. — Enrôlement de l'exercice d'imposition 2006. — Normes de productivité dans le cadre du traitement des déclarations.

Il me revient que certaines directions régionales auraient établi des normes dans le cadre du traitement des déclarations à l'impôt des personnes physiques relatif à l'exercice d'imposition 2006, en confiant à certains agents pas moins de 10 000 déclarations à traiter d'ici le 30 juin 2007.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. En d'autres termes, pourriez-vous m'indiquer si des normes ont été établies? Dans l'affirmative, lesquelles? Pourriez-vous m'indiquer les critères qui ont présidé à l'établissement de ces normes? Estimez-vous que l'établissement d'une norme générale est réaliste au regard de la complexité de certains dossiers? Estimez-vous qu'il convient de mettre sur le même pied le traitement des déclarations de salariés ou de pensionnés, et de dirigeants d'entreprises? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi?

Plus fondamentalement, pourriez-vous me préciser si ces normes de productivité prennent en compte uniquement le travail lié à l'enrôlement de l'impôt qui n'implique qu'une vérification sommaire ou si celles-ci intègrent le temps nécessaire à la réalisation d'un contrôle approfondi?

Réponse: Les directeurs régionaux des Contributions directes ont fait élaborer, comme pour chaque période de contrôle, les plans de travail par les chefs de service de taxation.

Le nombre de 10 000 dossiers à examiner par agent, nombre évoqué par l'honorable membre, n'a pas été confirmé.

J'ajoute que l'application TAXI, mise à disposition des services de taxation, permet déjà d'accélérer certains travaux de taxation.

Question n° 3-6448 de M. Brotcorne du 22 décembre 2006 (Fr.):

Administration de la documentation patrimoniale. — Application informatique FUN. — Manquements dans la conception.

Outre les difficultés entourant le fonctionnement de l'application FUN, il me revient que la conception même du programme est sujette à caution car elle ne permettrait plus guère de modifications au programme.

Il me revient qu'il serait pratiquement impossible de modifier un simple numéro de référence afin d'en améliorer sa lisibilité par une mise en évidence de l'année, du numéro du bureau ayant procédé à l'enregistrement, du numéro de l'opération et de la lettre indiquant le type d'acte.

L'honorable ministre confirme-t-il cette situation? En d'autres termes, pourrait-il me confirmer qu'il n'est pratiquement plus possible d'apporter des modifications au programme FUN? Dans l'affirmative, pourquoi? Dans la négative, pourrait-il m'indiquer s'il est envisagé de faire évoluer l'application pour mieux prendre en compte les besoins des utilisateurs?

Plus fondamentalement, estime-t-il que le programme FUN soit à la pointe de la technologie informatique? Si oui, pourquoi?

zal een nieuwe versie voorgesteld worden aan de taxatieagenten via informatiesessies. Deze versie zal de komende weken beschikbaar worden.

De coëxistentie van de gescande aangifte en de aangifte *Tax-On-Web* wordt gerechtvaardigd door het feit dat de belastingplichtige nog over de keuze beschikt over de wijze van indiening van zijn aangifte.

Vraag nr. 3-6239 van de heer Brotcorne d.d. 9 november 2006 (Fr.):

FOD Financiën. — Inkomstenbelastingen. — Inkohiering van het aanslagjaar 2006. — Productiviteitsnormen in het raam van de behandeling van de aangiften.

Ik verneem dat sommige gewestelijke directies normen zouden hebben opgesteld in het raam van de behandeling van de aangiften voor de inkomstenbelastingen met betrekking tot het aanslagjaar 2006, waarbij sommige personeelsleden niet minder dan 10 000 aangiften moeten behandelen tegen 30 juni 2007.

Bevestigt u de situatie? Werden er normen opgesteld? Zo ja, welke? Op grond van welke criteria werden die normen opgesteld? Is het gezien de complexiteit van sommige dossiers wel realistisch om een algemene norm op te stellen? Moeten de aangiften van loontrekkers, gepensioneerden en bedrijfsleiders op voet van gelijkheid worden behandeld? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet?

Zou u kunnen preciseren of die productiviteitsnormen alleen rekening houden met het werk dat verband houdt met de inkohiering van de belasting, waarvoor slechts een eenvoudige verificatie vereist is, dan wel of er ook rekening wordt gehouden met de benodigde tijd voor een grondige controle?

Antwoord: De gewestelijke directeurs der Directe Belastingen lieten, zoals ze doen voor elke controleperiode, werkplannen opmaken door de diensthoofden taxatie.

Het aantal van 10 000 te onderzoeken dossiers per taxatie-ambtenaar, een aantal aangehaald door het geachte lid, werd niet bevestigd.

Ik voeg er aan toe dat de toepassing TAXI, die ter beschikking gesteld werd van de taxatiediensten, reeds een versnelling van sommige taxatiewerkzaamheden toelaat.

Vraag nr. 3-6448 van de heer Brotcorne d.d. 22 december 2006 (Fr.):

Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. — Informatietoepassing FUN. — Gebreken in het concept.

Los van de moeilijkheden die gepaard gaan met de werking van FUN verneem ik dat het concept van het programma zelf onbetrouwbaar zou zijn omdat het nauwelijks wijzigingen in het programma mogelijk zou maken.

Het zou bijna onmogelijk zijn een eenvoudig referentienummer te wijzigen om de leesbaarheid ervan te verbeteren door het jaartal te vermelden, evenals het nummer van het bureau dat de registratie verrichtte, het nummer van de verrichting en de brief die het soort akte vermeldt.

Bevestigt de geachte minister die situatie? Bevestigt hij dat het bijna onmogelijk is om nog wijzigingen aan te brengen in het programma FUN? Zo ja, waarom? Zo neen, wordt dan overwogen het programma aan te passen om meer rekening te houden met de behoeften van de gebruikers?

Is hij meer bepaald van oordeel dat het programma FUN voldoet op het vlak van informatietechnologie? Zo ja, waarom?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les suppositions qu'il formule m'étonnent. Comme la pratique nous l'indique, le programme FUN est adapté régulièrement sur la base des remarques des utilisateurs.

Question n° 3-6449 de M. Brotcorne du 22 décembre 2006 (Fr.) :

Administration de la documentation patrimoniale. — Application informatique FUN. — Difficultés de fonctionnement.

Il me revient que les difficultés entourant le fonctionnement de l'application informatique FUN seraient loin d'être résolues. Pour conséquence, les agents de l'administration de la documentation patrimoniale doivent régulièrement faire face à une incroyable lenteur, à des arrêts complets ou à des pertes d'informations relatives aux mutations d'immeubles.

Il semble que ces difficultés proviendraient d'une surcharge au niveau des demandes et des accès qui ne permettraient pas à l'ensemble des agents de faire usage du programme FUN.

L'honorable ministre confirme-t-il la situation? En d'autres termes, pourrait-il me communiquer que la lenteur du programme FUN est due à un manque de capacité d'absorption face au nombre d'utilisateurs? Pourrait-il me confirmer que le nombre de requêtes par mois dépasse largement les prévisions qui avaient été faites pour un an? Pourrait-il me communiquer les raisons qui justifient le fait que les concepteurs du programme FUN n'aient pas tenu compte du nombre d'utilisateurs potentiels? N'estime-t-il que ceci risque de paralyser le fonctionnement de l'administration de la documentation patrimoniale?

Je souhaiterais également connaître les mesures qui ont été prises afin de remédier à cette situation. Le nombre d'accès a-t-il été diminué afin de ne pas bloquer le système? Si oui, à combien d'accès et pourquoi?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

En effet, à un certain moment, l'application FUN a fonctionné plus lentement suite à une erreur « bug » dans le système d'opération d'IBM. La firme l'a réparée dans les plus brefs délais.

Outre cette circonstance exceptionnelle et indépendante, de très courte durée (quelques jours), l'application FUN restait et reste toujours fonctionnelle pour tous les utilisateurs. En outre, le nombre d'utilisateurs et le volume d'actes croissants n'ont pas ralenti l'application.

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-6542 de M. Noreilde du 28 décembre 2006 (N.) :

Infrastructure TI. — Sécurisation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6539 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 9135).

Réponse : Je renvoie à la réponse du premier ministre, compétent pour le SPF Chancellerie, qui est chargé de la gestion des serveurs du réseau auquel est connecté l'intranet du SPF Budget et Contrôle de la gestion.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de door hem geformuleerde veronderstellingen mijn verwondering wekken. Zoals de praktijk aantoont wordt het programma FUN regelmatig bijgestuurd op basis van bevindingen van de gebruikers.

Vraag nr. 3-6449 van de heer Brotcorne d.d. 22 december 2006 (Fr.) :

Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. — Informatietoepassing FUN. — Werkingsproblemen.

Ik verneem dat de problemen rond de toepassing van het informaticaprogramma FUN verre van opgelost zijn. Als gevolg daarvan worden de ambtenaren van de patrimoniumdocumentatie geregeld geconfronteerd met een enorm traag werkend systeem, het volledig uitvallen van het systeem of het verloren gaan van informatie met betrekking tot mutaties van onroerende goederen.

Het blijkt dat die problemen het gevolg zijn van een overbelasting inzake aanvragen en toegangsmogelijkheden zodat niet alle ambtenaren van het programma FUN gebruik kunnen maken.

Bevestigt de geachte minister deze situatie? Kan hij me meedelen of de traagheid van het programma FUN te wijten is aan een gebrek aan capaciteitsruimte ingevolge het aantal gebruikers? Klopt het dat het aantal verzoeken per maand ruim de vooruitzichten die voor een jaar werden gemaakt overschrijden? Welke redenen rechtvaardigen dat de ontwerpers van het programma FUN geen rekening hebben gehouden met het aantal potentiële gebruikers? Meent hij niet dat dit de werking van de patrimoniumadministratie dreigt te verlammen?

Ik wou ook graag weten welke maatregelen er werden genomen om deze situatie recht te zetten. Werd het aantal toegangsmogelijkheden beperkt om het systeem niet te doen blokkeren? Zo ja, met hoeveel en op welke basis gebeurde dat?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Op een bepaald ogenblik is de toepassing FUN inderdaad trager begonnen te functioneren als gevolg van een fout « bug » in het operationeel systeem van IBM. De firma heeft dit zo snel mogelijk hersteld.

Behoudens deze externe omstandigheid, die van zeer korte duur is geweest (enkele dagen) bleef en blijft de applicatie FUN voor alle gebruikers beschikbaar. Het groter aantal gebruikers en het toenemend volume aan akten heeft de applicatie daarenboven niet vertraagd.

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-6542 van de heer Noreilde d.d. 28 december 2006 (N.) :

IT-infrastructuur. — Beveiliging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6539 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9135).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister, bevoegd voor de FOD Kanselarij, die instaat voor het beheer van de netwerkservers waarop het intranet van de FOD Budget en Beheerscontrole is aangesloten.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-4969 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.):

Services de police. — Service de secours. — La téléphonie mobile comme moyen de communiquer avec le citoyen.

À Malte, voici quelques années, les pouvoirs publics ont créé une base de données centrale dans laquelle chaque Maltais pouvait s'enregistrer et faire clairement savoir quels services l'intéressaient.

Dès que les informations des services publics concernés sont disponibles, le message est transmis, via l'intranet des pouvoirs publics, à la base de données centrale et de là, à l'opérateur mobile.

Ce dernier communique finalement le message par sms à la personne concernée. Aujourd'hui, les Maltais reçoivent sur leur gsm divers messages et services de la part des pouvoirs publics. Cette nouvelle forme de communication entre les pouvoirs publics et le citoyen est désignée par l'expression « *m-government* ».

Ainsi, quiconque a déposé une plainte, par exemple parce qu'il n'est pas satisfait d'un organisme public déterminé, est tenu au courant, via son gsm, du traitement de cette plainte.

Ainsi, selon M. Scheer de la société Mobistar, les avocats et les collaborateurs des tribunaux reçoivent un message SMS lorsque le traitement d'une affaire est déplacé à une autre date.

Les applications sont légion. À Malte, les lycéens peuvent s'inscrire pour recevoir par SMS leurs résultats des examens finaux du secondaire.

Les pouvoirs publics maltais veulent également envoyer un SMS aux demandeurs d'emploi qui se sont inscrits auprès de l'office de l'emploi maltais lorsqu'il y a un job pour lequel ils entrent en ligne de compte.

Malte n'est toutefois pas le seul pays à recourir au *m-government*. Les pouvoirs publics de la Grande-Bretagne, de la Suède, des Pays-Bas, de Singapour, de Hong-Kong, de la Corée du Sud, de la Chine et des Philippines communiquent eux aussi avec leurs citoyens par GSM.

Je pense qu'il existe ici aussi, pour la police fédérale et les services d'incendie, des opportunités pour instaurer une communication optimale et rapide avec les citoyens. Je pense ici à la lutte contre les catastrophes, les disparitions, etc.

La *London Metropolitan Police* envoie déjà aujourd'hui des messages de sécurité à tous les mobilophones dans un quartier déterminé ou une station de métro.

Il est dès lors plus que temps que le *m-government* voie le jour en Belgique pour la police et les services d'incendie.

J'aimerais soumettre à ce sujet les questions suivantes à l'honorable ministre.

1. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante pour les services de police de communiquer avec les citoyens et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

a) Si oui, quelles seraient les applications possibles (je pense notamment aux catastrophes ou aux disparitions d'enfants) ? Quand la police fédérale pourrait-elle utiliser ce mode de communication ? Quels sont les obstacles techniques ou autres qui doivent être éliminés ?

b) Si non, quelles sont les objections ?

2. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante pour les services d'incendie et de la protection civile de communiquer avec les citoyens et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

3. L'honorable ministre a-t-il déjà abordé tout ceci au sein du gouvernement ? A-t-on déjà prévu un budget ?

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-4969 van mevrouw Anseeuw van 26 april 2006 (N.):

Politiediensten. — Hulpdiensten. — Mobiele telefonie als middel om te communiceren met de burger.

In Malta zorgde de overheid enkele jaren terug voor een centrale database waarin elke Maltees zich kon registeren en duidelijk kon maken in welke diensten hij of zij geïnteresseerd was.

Zodra de informatie van de betrokken overheidsdiensten ter beschikking is, wordt het bericht via het intranet van de overheid doorgestuurd naar de centrale database en vandaar naar de mobiele operator.

Deze laatste levert ten slotte het bericht via sms af aan de juiste persoon. Maltezen ontvangen heden verschillende berichten en diensten vanuit de overheid op hun mobieltje. Deze nieuwe vorm van communicatie vanuit de overheid naar de burger en andersom valt onder de term « *m-government* ».

Wie aldus bijvoorbeeld een klacht heeft ingediend omdat hij of zij bijvoorbeeld niet tevreden is over een bepaalde overheidsinstelling, wordt via zijn mobiele telefoon op de hoogte gehouden over de behandeling van die klacht.

Zo krijgen advocaten en rechtbankmedewerkers een sms-bericht als de behandeling van een bepaalde zaak naar een andere datum verschuift, aldus de heer Scheen van de firma Mobistar.

Toepassingen zijn er bij de vleet. Scholieren kunnen zich in Malta inschrijven om hun resultaten van hun eindexamens van de middelbare school te ontvangen via sms.

De Maltese overheid wil eveneens werkwilligen die zich bij de Maltese VDAB hebben ingeschreven een sms sturen als er een job is waarvoor ze in aanmerking komen.

Malta staat echter niet alleen wat het *m-government* betreft. Ook Groot-Brittannië, Zweden, Nederland, Singapore, Hong-Kong, Zuid-Korea, China en de Filippijnen communiceren als overheid met hun burgers per GSM.

Ik meen dat ook wat betreft de federale politie en de brandweer er hier kansen zijn om een optimale en snelle communicatie op te zetten met de burgers. Ik denk hier aan rampenbestrijding, verdwijningen, etc.

De *London Metropolitan Police* verstuurt heden reeds veiligheidswaarschuwingen naar alle mobilofoons in een bepaalde wijk of een metrostation.

Het is dan ook meer dan tijd dat *m-government* in België wat de federale politie en de brandweer betreft van de grond komt.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de vice-eerste minister :

1. Ziet de geachte minister brood in *m-government* als een manier voor de politiediensten om te communiceren met de burgers en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Zo ja, welke zouden de mogelijke toepassingen zijn (ik denk onder meer aan rampen of verdwijningen van een kind), tegen wanneer zou de federale politie gebruik maken van deze manier van communiceren en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggewerkt ?

b) Zo neen, welke zijn de bezwaren ?

2. Ziet de geachte minister brood in *m-government* als een manier voor de brandweer en de civiele bescherming om te communiceren met de burgers en aldus de dienstverlening te vergroten ?

3. Heeft de geachte minister dit reeds aangekaart binnen de regering en is dit reeds gebudgetteerd ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1 et 2. L'introduction de la technologie moderne de l'information et de la communication dans le fonctionnement des services de secours et de sécurité est une donnée complexe. Alors qu'à première vue, l'utilisation de nouvelles technologies entraîne rapidement une plus-value du service fourni au citoyen par les autorités (par exemple diffusion plus rapide d'informations pertinentes, collaboration plus performante avec les réseaux d'information de quartier, meilleure diffusion des informations en cas de catastrophes), il nous faut toutefois faire preuve de prudence et veiller à ce que l'introduction des nouvelles possibilités techniques reste gérable.

1. a) et 2. a) Les premières analyses menées l'an dernier à ce sujet par mes services, en collaboration avec les experts de la police fédérale et des services d'incendie, révèlent que les opérateurs ne disposent généralement pas de tels services de communication en vue d'un usage professionnel par nos services de secours et de sécurité. Par conséquent, un plan d'étapes stratégique en collaboration avec le secteur s'avère nécessaire. Le gouvernement a stipulé qu'une meilleure organisation des secours d'urgence apportés au citoyen se concrétiserait dans un premier temps par le lancement de onze centres de communication provinciaux centralisés pour la police, lesquels disposeraient des technologies de communication les plus modernes. Ces centres sont opérationnels depuis l'an dernier. Aux côtés des Pays-Bas, la Belgique compte parmi les innovateurs et pionniers en Europe eu égard à cette forme d'organisation. Le gouvernement a récemment décidé de mettre également cette technologie à la disposition des autres services de secours. Ces étapes sont nécessaires afin d'accroître l'accessibilité des services d'urgence pour le citoyen et de mieux organiser l'aide fournie. On examine actuellement, tant sur le plan technique et financier qu'en termes juridiques, le mode d'intégration de l'envoi de courriers électroniques et de sms dans le système national d'alerte.

Lors de la mise en œuvre de ce projet ambitieux, mes services se pencheront d'abord, en collaboration avec des experts de la police fédérale et de la sécurité civile, sur l'amélioration du service fourni au citoyen en organisant une meilleure accessibilité et en prévoyant les techniques nécessaires à cet effet. Ainsi, un important débat a lieu en ce moment en Europe afin d'élaborer une technique permettant de savoir où se trouve un citoyen en danger, qui appelle de son gsm. Une autre priorité réside dans l'amélioration de l'accessibilité des services aux sourds et malentendants (pour lesquels la SA ASTRID envisage d'acquérir prochainement un système informatique permettant l'envoi de sms afin de faciliter l'accès de ces catégories de personnes aux services de secours).

En vue d'aboutir à une solution, nos experts ont entamé, l'an dernier déjà, une concertation structurelle avec le secteur de la télécommunication. Les résultats ont déjà été discutés avec mon collègue en charge des Télécommunications.

Une fois ces premières étapes franchies, l'introduction de nouvelles possibilités de communication s'en verra facilitée sur le plan technique. La concertation structurelle avec le secteur poursuivra ses travaux en ce sens.

1. b) et 2. b) Ces questions ne sont pas d'application étant donné les réponses aux questions 1 a) et 2 a).

3. Dans la mesure où les opérateurs belges, dont la collaboration est essentielle au niveau du lancement de tels systèmes de communication, n'ont pas toujours la solution, des investissements plus importants s'imposent dans le secteur des télécommunications. On examine actuellement les possibilités de solutions budgétaires. Le gouvernement espère que le secteur des télécommunications continuera à se montrer constructif dans le cadre de la réalisation des adaptations techniques nécessaires et ce, dans l'intérêt du citoyen.

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

1 en 2. De introductie van moderne informatie en communicatietechnologie in de werking van de hulp- en veiligheidsdiensten is een complex gegeven. Terwijl op het eerste zicht het gebruik van nieuwe technologieën snel een meerwaarde blijkt te betekenen voor de dienstverlening van de overheid aan de burger (bijvoorbeeld sneller verstrekken van pertinente informatie, meer performante samenwerking met de buurtinformatienetwerken, verbeterde informatieverstrekking bij rampen), moeten we toch voorzichtig zijn dat de nieuwe technische mogelijkheden op een beheerbare manier worden geïntroduceerd.

1. a) en 2. a) Uit de eerste analyses die mijn diensten in samenwerking met de experts van de federale politie en van de brandweer het voorbije jaar in deze materie uitvoerden, blijkt dat dergelijke communicatiediensten bij de operatoren standaard niet beschikbaar zijn voor een professioneel gebruik door onze hulp- en veiligheidsdiensten. Bijgevolg is een strategisch stappenplan in samenwerking met de sector noodzakelijk. Door de regering werd bepaald dat eerst zou worden voorzien in een betere organisatie van de noodhulpverlening aan de burger door het opstarten van elf gecentraliseerde provinciale communicatiecentra voor de politie die beschikken over de modernste communicatietechnologieën. Deze centra werden vorig jaar operationeel. Bij deze organisatievorm is België samen met Nederland één van de koplopers en voortrekkers in Europa. Onlangs besliste de regering om deze technologie ook ter beschikking te stellen van de andere hulpdiensten. Deze stappen zijn noodzakelijk om de bereikbaarheid van de nooddiensten voor de burger te verhogen en om de uitgestuurde hulp beter te organiseren. Momenteel wordt zowel op technisch, financieel als juridisch vlak onderzocht op welke manier het versturen van *e-mails* en sms kan worden geïntegreerd in het nationaal alarmeringssysteem.

Bij de uitvoering van dit ambitieus project wordt door mijn diensten in samenwerking met experts van de federale politie en van de civiele veiligheid eerst aandacht besteed aan de verbeterde dienstverlening aan de burger via de organisatie van een betere bereikbaarheid en de hiervoor noodzakelijke technieken. Zo vindt op dit ogenblik een groot debat plaats in Europa om te weten waar een burger in nood, die met een gsm belt, zich bevindt. Een volgende prioriteit is de verbetering van de bereikbaarheid voor doven en slechthorenden (waarvoor in de nabije toekomst de NV ASTRID de aankoop plant van een informaticasysteem dat het versturen van sms moet toelaten, om de toegang tot de hulpdiensten voor deze categorieën te vergemakkelijken).

Om te komen tot een oplossing hebben onze experts reeds verleden jaar een structureel overleg opgestart met de telecommunicatiesector. De resultaten werden reeds overlegd met mijn collega van Telecommunicatie.

Eens deze eerste stappen zijn gezet, zal een verdere introductie van nieuwe communicatiemogelijkheden technisch eenvoudiger worden. Het is de bedoeling dat het structureel overleg met de sector hier verder aan werkt.

1. b) en 2. b) Deze vragen zijn niet van toepassing gezien op vragen 1 a) en 2 a) werd geantwoord.

3. Omdat de oplossingen bij de Belgische operatoren, waarvan de medewerking noodzakelijk is bij het opstarten van dergelijke communicatiesystemen, niet standaard beschikbaar zijn, zijn grotere investeringen noodzakelijk in de telecommunicatiesector. Er wordt op dit ogenblik bekeken welke budgettaire oplossingen mogelijk zijn. De regering hoopt dat de telecommunicatiesector zich bij de realisatie van de noodzakelijke technische aanpassingen, in het belang van de burger, constructief zal blijven opstellen.

Question n° 3-5340 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.):***Petits délits. — Déclaration par Internet.***

Aux Pays-Bas, il est possible de déclarer les petits délits par Internet. Cela permet aux citoyens de participer à l'amélioration de la sécurité des Pays-Bas. La déclaration par Internet permet aux gens de faire la déclaration au moment qui les arrange le mieux. Une déclaration est un acte important. Cela donne à la police une idée de la nature et de l'étendue de la criminalité. Aux Pays-Bas, la déclaration par Internet se fait très simplement sur le site *www.politie.nl*. Il est naturellement toujours possible de faire une déclaration ordinaire dans un bureau.

On peut déclarer par Internet certaines infractions simples, sans violence, dont l'auteur est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement: vol commis à l'intérieur ou à l'aide du véhicule personnel, vol d'un vélo(moteur), dégâts occasionnés aux transports ou à un bâtiment publics, dégâts occasionnés à une voiture ou à un bien, vol à l'étalage.

Le grand avantage de ce système est de faciliter la tâche des victimes de petits délits. Celles-ci peuvent déposer leur plainte 24 h sur 24, tranquillement installées dans leur fauteuil. En outre, elles ne sont pas confrontées aux temps d'attente et aux files pour le dépôt de leur plainte.

Aux Pays-Bas, le citoyen reçoit un accusé de réception deux heures après avoir fait sa déclaration par Internet. Puis, après enregistrement, il reçoit: une copie de la déclaration, par email ou par la poste, dans un délai de cinq jours ouvrables après l'envoi de la déclaration (le formulaire de déclaration est alors officiel et peut être téléchargé sur le site); une lettre contenant des informations de base ou un email demandant s'il veut faire la déclaration au bureau parce que la déclaration a été refusée. Ce système prévoit donc également un filtre efficace.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de procès-verbaux a-t-on rédigés, respectivement en 2002, 2003, 2004 et 2005, pour des infractions simples, sans violence, dont l'auteur est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement?
2. Combien d'heures de travail la rédaction des procès-verbaux relatifs à des infractions simples, sans violence, dont le coupable est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement, représente-t-elle chaque année?
3. En tant que responsable politique, la vice-première ministre peut-elle nous faire part de son sentiment à l'égard de l'initiative néerlandaise visant à permettre au citoyen de déclarer, par Internet, des infractions commises sans violence, dont le coupable est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement, tout en lui permettant de continuer à déposer plainte personnellement s'il le souhaite?
4. Étant donné l'introduction de la carte d'identité électronique, ne pense-t-elle pas que la possibilité de déclarer certaines infractions par Internet soit une bonne initiative puisque le citoyen serait plus enclin à déposer plainte et que la police pourrait passer moins de temps devant un ordinateur et plus de temps sur le terrain pour s'attaquer effectivement à la criminalité?
5. Est-elle disposée à instaurer la déclaration par Internet dans notre pays et, dans l'affirmative, de quelle manière et dans quel délai? Si non, peut-elle expliquer en détails les inconvénients de ce système?
6. Est-elle disposée à démarrer des projets pilote en ce qui concerne la déclaration de certaines infractions par Internet et, si tel est le cas, à quel endroit et quels budgets dégagera-t-on à cet effet? Si non, peut-elle expliquer sa position en détails et indiquer pourquoi elle ne juge pas cela opportun?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Vraag nr. 3-5340 van mevrouw Anseeuw van 2 juni 2006 (N.):***Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.***

In Nederland is het mogelijk om voor kleine delicten via internet aangifte te doen. Zo kunnen mensen meewerken aan een veiliger Nederland. Internetaangifte biedt mensen de mogelijkheid om aangifte te doen op het moment dat hun het beste schikt. Aangifte doen is belangrijk. Het geeft de politie inzicht in de aard en omvang van criminaliteit. Internetaangifte gebeurt in Nederland op een heel eenvoudige wijze via *www.politie.namelijk* Het blijft uiteraard ook mogelijk om gewoon op het bureau aangifte te doen.

Van een aantal eenvoudige strafbare feiten, zonder geweld, waarbij de dader onbekend is en er ook geen signalement is, kan via internet aangifte gedaan worden: diefstal uit of vanaf de eigen auto, diefstal van een (brom)fiets, vernieling van openbaar vervoer of van /een openbaar gebouw, vernieling van een auto of een goed, winkeldiefstal.

Het grote voordeel is dat dit systeem de drempel verlaagt voor de slachtoffers van kleine misdrijven. Zij kunnen 24 uur op 24 rustig vanuit hun zetel klacht indienen. Verder worden zij niet geconfronteerd met wachttijden en files voor het indienen van hun klacht.

Binnen twee uur na het doen van internetaangifte ontvangt de burger in Nederland een ontvangstbevestiging. Verder volgt na registratie: een afschrift van de aangifte, per e-mail of post, binnen vijf werkdagen nadat de aangifte werd verzonden (het aangifte-formulier is dan officieel en kan worden opgehaald via de site); een informatiebrief met achtergrondinformatie of een e-mail met de vraag of men op het bureau aangifte wilt doen, omdat de aangifte is afgewezen. Dit systeem voorziet dus ook in een degelijke filter.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel processen verbaal werden er in het totaal opgesteld in respectievelijk de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 inzake eenvoudige strafbare feiten zonder geweld waarbij de dader onbekend is en er geen signalement is?
2. Hoeveel manuren kruipen er op jaarbasis in het opstellen van processen verbaal omtrent eenvoudige strafbare feiten zonder geweld waarbij de dader onbekend is en er geen signalement is?
3. Kan de geachte vice-eerste minister uitvoering toelichten wat haar inschatting is als beleidsmaker van het Nederlandse initiatief om de burger toe te laten strafbare feiten, zonder geweld, waarbij de dader onbekend is en er ook geen signalement is via internet aangifte aan te geven, doch met behoud van de mogelijkheid om persoonlijk klacht in te dienen, zo de burger dit wenst?
4. Meent ze, gezien de invoering van de elektronische identiteitskaart, niet dat de mogelijkheid om aangifte te doen via het internet van bepaalde misdrijven een goed initiatief is, daar de burger aldus meer geneigd zal zijn daadwerkelijk een klacht in te dienen en vermits dit systeem de mogelijkheid biedt dat de politie minder achter een computer zit en meer het terrein op kan om de misdaad daadwerkelijk aan te pakken?
5. Is ze bereid om de aangifte via het internet ook in België in te voeren en zo ja, op welke manier en tegen wanneer? Zo neen, kan ze uitvoerig toelichten welke nadelen er zouden zijn verbonden aan dit systeem?
6. Is ze bereid pilootprojecten op te starten inzake de aangifte van bepaalde misdrijven via het internet en zo ja, waar en welke budgetten worden hiervoor vrijgemaakt? Zo neen, kan ze haar standpunt uitvoerig toelichten en aangeven waarom dit niet opportuun wordt geacht?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vragen.

1. Des renseignements qui sont communiqués par la direction de la banque nationale des données policières il ressort que le nombre de procès-verbaux établis pour des délits mineurs sans violences, à charge d'inconnus, est de :

2002 : 231 154;

2003 : 230 203;

2004 : 222 229;

2005 : 218 228.

2. Des renseignements qui sont communiqués par la direction du contrôle de la politique et de la gestion de la police fédérale, il ressort que le nombre d'heures, sur base annuelle, consacré à la rédaction de procès-verbaux pour des délits mineurs, sans violences et à charge d'inconnus, n'est pas relevant de par ses priorités spécialisées en matière de lutte contre la criminalité et de politique de sécurité. Au niveau des zones de police locale, un nombre de fonctionnalités de base, telle que le nombre d'heures consacrées à la rédaction de procès-verbaux, peuvent être mesurées. Chaque zone de police locale détermine cependant, dans le cadre de sa gestion interne et le fonctionnement du corps de police, quelles fonctionnalités seront enregistrées dans la base de données locale. Mes services ne disposent dès lors pas des chiffres demandés.

3. En ce qui concerne l'initiative néerlandaise de créer la possibilité de déposer plainte via l'Internet, je ne peux que féliciter et encourager cette initiative, principalement dans le cadre du service rendu au public. Les autorités néerlandaises ont débuté le développement de cette initiative en 2003, en sorte que le système a parcouru ses «maladies d'enfants» et peut être développé et étendu davantage.

4. Des chiffres qui sont renseignés ci-dessus, il ressort clairement que les services de police investissent énormément de temps et d'énergie dans le travail de rédaction des procès-verbaux pour les délits mineurs sans violences, à charge d'inconnus. Cette tâche demande donc énormément de temps, tant pour les services de police, que pour le citoyen qui doit se libérer pour se rendre au commissariat. Nous avons donc également développé l'idée de créer la possibilité de déposer plainte via l'Internet. Dès le départ j'ai soutenu et encouragé cette initiative. Les avantages de ce système sont nombreux. D'une part il cadre parfaitement dans la politique du service au citoyen et, d'autre part, il permet de libérer un temps précieux qui peut être consacré par les services de police, notamment dans le cadre du «*Community policing*» et pour la lutte contre la criminalité. La carte d'identité électronique donne effectivement la possibilité de déposer plainte via l'Internet.

5 et 6. En collaboration avec le Service public fédéral pour la Technologie d'information et de communication (FEDICT), un système a été élaboré dans le cadre du «*e-government*», lequel permet de déposer plainte via l'Internet. Le projet doit mettre le citoyen dans une position plus centrale dans le cadre du «service à la population» qui est envisagé. Le grand avantage se situe dans le fait que la victime ne doit plus se déplacer pour faire sa déclaration. De ce fait l'on épargnera non seulement un temps précieux, mais la victime aura plus tendance à déposer plainte, ce qui donnera aux services de police une vue plus claire et correcte sur le phénomène de criminalité. J'ai dès lors décidé de lancer un projet-pilote à partir du 1er janvier 2007, dans cinq zones de police locale. Il s'agit des zones «La Louvière», «Bruxelles-Ouest», «Lommel», «Overijse» et «Gand». Dans un premier temps le citoyen pourra déposer plainte via l'Internet pour trois types de délits mineurs sans violences et à charge d'inconnus, qui sont le «vol à l'étalage», le «vol de bicyclette» et les actes de «vandalisme». Il sera procédé à une première évaluation du système dans le courant du mois de mars 2007. Dans le cas d'une évaluation positive, le système sera étendu à un nombre plus important de zones de police et un plus grand nombre de qualifications seront prises en compte. Le dépôt de plainte pourra se faire via le website «www.belgium.be». Le plaignant sera identifié par le biais de son numéro de carte d'identité et son numéro de registre national. Toute information de plainte qui sera transmise fera l'objet d'un procès-verbal. Le

1. Uit de informatie die werd overgemaakt door de directie van de nationale politionele gegevensbank blijkt dat het aantal opgestelde processen-verbaal voor strafbare feiten zonder geweld, tegen onbekende daders de volgende zijn :

2002 : 231 154;

2003 : 230 203;

2004 : 222 229;

2005 : 218 228.

2. Volgens de informatie die werd overgemaakt door de directie van de beleids- en beheerscontrole van de federale politie blijkt dat het aantal manuren, op jaarbasis, besteed aan het opstellen van processen-verbaal voor kleine misdrijven zonder geweld, ten laste van onbekende daders, op niveau van de federale politie niet relevant is omwille van haar gespecialiseerde veiligheidsprioriteiten in het kader van de criminaliteitsbestrijding. Op niveau van de lokale politiediensten kunnen, al naargelang, een aantal functionaliteiten, zoals de tijd die in het korps besteed wordt aan de redactie van processen-verbaal, gemeten worden. Elke lokale politiezone bepaalt echter, in het kader van haar intern beheer en haar eigen politiewerking, welke functionaliteiten in het lokaal bestand dienen te worden opgenomen. Mijn diensten beschikken bijgevolg niet over de gevraagde gegevens.

3. Tot toelichting van het Nederlandse initiatief om aangifte van klachten mogelijk te maken via internet, kan ik enkel zeggen dat ik dit zeer positief vind, vooral in het kader van de dienstverlening aan de burger. De Nederlandse overheid is begonnen met de ontwikkeling van dit initiatief in 2003, zodat het aangiftesysteem stilaan haar «kinderziekten» heeft doorgemaakt en nu verder wordt uitgebreid.

4. Uit de hoger vermelde cijfers blijkt duidelijk dat de politiediensten enorm veel tijd en energie investeren in het redactiewerk van processen-verbaal voor kleine misdrijven zonder geweld, ten laste van onbekende daders. Dit is dus tijdrovend, zowel voor de politiediensten, als voor de burger die zich moet vrijmaken om zich naar het commissariaat te begeven. Bij ons is dus ook het idee gegroeid om de mogelijkheid te bieden aangifte te doen via het internet. Sinds het begin heb ik dit initiatief ondersteund en aangemoedigd. De voordelen van dit systeem zijn meervoudig. Enerzijds kadert het systeem volledig in de politiek van dienstverlening naar de burger toe en, anderzijds, wordt er kostbare tijd vrijgemaakt die de politiediensten kunnen benutten, onder meer in het kader van de «*Community policing*» en ter bestrijding van de misdaad. De elektronische identiteitskaart laat inderdaad toe de aangifte via internet mogelijk te maken.

5 en 6. In samenwerking met de Federale Overheidsdienst voor Informatie- en Communicatietechnologie (FEDICT) werd een systeem ontwikkeld in het kader van «*e-government*» dat toelaat aangifte te doen via internet. Het systeem moet ertoe leiden dat de burger meer centraal komt te staan in de dienstverlening die hier wordt beoogd. Het enorme voordeel bevindt zich in het feit dat het slachtoffer zich niet meer hoeft te verplaatsen voor zijn aangifte. Hierdoor wordt niet enkel kostbare tijd bespaard, maar zal het slachtoffer meer geneigd zijn aangifte te doen, zodat de politie ook een duidelijkere kijk krijgt op het criminaliteitsfenomeen. Ik heb bijgevolg beslist een pilootproject op te starten vanaf 1 januari 2007, binnen vijf pilootzones. Het gaat om de lokale politiezones «La Louvière», «Brussel-West», «Lommel», «Overijse» en «Gent». In een eerste fase zal de burger via het internet aangifte kunnen doen van drie soorten kleine misdrijven zonder geweld, ten laste van onbekende daders, namelijk de «winkeldiefstal», de «fietsdiefstal» en het «vandalisme». Een eerste evaluatie van het systeem zal plaatsvinden in de loop van de maand maart 2007. Bij positieve evaluatie zal het systeem worden uitgebreid naar een groter aantal zones, en een groter aantal misdrijven zullen in aanmerking worden genomen. De aangifte zal kunnen gebeuren via de website «www.belgium.be». De klager zal worden geïdentificeerd via het nummer van zijn identiteitskaart en zijn nummer van nationaal register. Elke klachtinformatie die wordt overgemaakt zal het voorwerp uitmaken van een procesverbaal.

numéro de dossier sera transmis automatiquement par retour de mail au plaignant. Il est un fait que le citoyen qui le souhaite, pourra toujours se rendre au commissariat de police pour déposer plainte.

Question n° 3-6324 de Mme De Roeck du 29 novembre 2006 (N.):

Véhicules LPG — Accès aux parkings couverts.

La présente question a déjà été adressée au vice-premier ministre le 7 juin 2006 (n° 3-5397, *Questions et Réponses* n° 3-71, p. 7470). Dans sa réponse, datée du 11 juillet 2006, le vice-premier ministre écrit que ces problèmes relèvent de la compétence du ministre de la Mobilité. Le 18 octobre 2006, j'ai donc posé la même question au ministre de la Mobilité (n° 3-6118, *Questions et Réponses* n° 3-79, p. 8619). Ce dernier m'a répondu que «cette question ne relève pas de notre compétence mais de la compétence du ministre Dewael, ministre de l'Intérieur». Je me permets donc d'adresser à nouveau la présente question au vice-premier ministre et j'espère obtenir cette fois une réponse satisfaisante.

À l'heure actuelle, les conducteurs de véhicules LPG sont souvent dans l'impossibilité pratique de se garer dans des parkings souterrains ou fermés. Cette interdiction n'a pas de fondement légal mais émane généralement des services d'incendie et des assurances.

La technologie a pourtant à ce point évolué ces dernières années que les réservoirs LPG sont devenus sûrs et ne présentent pas plus de risques que les réservoirs à essence ou au diesel. Autrement dit, il n'y a aucune raison de continuer à interdire les véhicules LPG dans les espaces fermés.

De plus, les véhicules LPG ont en moyenne un meilleur ecoscore et sont plus respectueux de l'environnement que les véhicules roulant au diesel ou à l'essence.

L'interdiction de stationner dans des espaces fermés dissuade beaucoup d'automobilistes de passer au LPG. Selon la Febiac, le nombre de véhicules roulant au LPG est tombé de 54 667 en 2002 à 52 640 en 2004. Ils représentent à peine 1 % du parc automobile. Jusqu'en 2002 on notait une augmentation due notamment à la prime octroyée par l'autorité fédérale pour l'installation d'un réservoir LPG.

Voici près de deux ans déjà, le ministre avait annoncé que l'interdiction du stationnement souterrain serait levée par arrêté royal (*Het Belang van Limburg* du 7 octobre 2004). À l'époque, le ministre de la Mobilité ayant l'installation et les contrôles des réservoirs LPG des véhicules dans ses attributions avait affirmé que l'interdiction de stationnement dans les parkings couverts était dépassée. Depuis lors, d'autres pays européens ont déjà autorisé le stationnement des véhicules LPG dans les espaces fermés. En 2003, l'autorité flamande a adapté la réglementation Vlarem. De plus, le Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion a déjà émis un avis positif. Pour autant que je sache, cet arrêté royal n'a toujours pas été promulgué à ce jour.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est la rédaction d'un arrêté royal autorisant le stationnement des véhicules LPG dans les espaces fermés ? Quand cet arrêté royal entrera-t-il en vigueur et quelles sont ses lignes de force ?

2. Le vice-premier ministre envisage-t-il de prendre des mesures particulières pour que les propriétaires de véhicules LPG et les exploitants de parkings couverts soient avertis à temps de la nouvelle réglementation et pour les encourager à satisfaire au plus vite aux prescriptions techniques en la matière ?

Réponse : 1. J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le projet d'arrêté royal fixant les mesures de prévention contre l'incendie et l'explosion auxquelles les parkings fermés doivent satisfaire pour le stationnement des véhicules LPG, a été approuvé par le Conseil des ministres le 1^{er} novembre 2006 et que l'avis du Conseil d'État a été demandé le 7 décembre 2006.

Het dossiernummer zal per terugkerende mail overgemaakt worden aan de klager. Het is duidelijk dat voor de burger de mogelijkheid blijft bestaan om zijn aangifte te doen in het commissariaat.

Vraag nr. 3-6324 van mevrouw De Roeck d.d. 29 november 2006 (N.):

LPG-wagens. — Toegang tot gesloten parkings.

Volgende vraag werd reeds op 7 juni 2006 aan de geachte vice-eersteminister gesteld (nr. 3-5397, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-71, blz. 7470). In zijn antwoord van 11 juli 2006 schreef hij dat zijn collega van mobiliteit bevoegd was. Op 18 oktober 2006 werd dezelfde vraag dan aan de minister van mobiliteit gesteld (nr. 3-6118, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-79, blz. 8619). In zijn antwoord stelde deze minister letterlijk dat «deze vraag niet tot onze bevoegdheid behoort, maar tot de bevoegdheid van de minister Dewael, minister van Binnenlandse Zaken». Daarom richt ik de onderstaande vraag opnieuw aan de geachte vice-eersteminister en hoop thans een afdoend antwoord te verkrijgen.

Momenteel is het in de praktijk voor bestuurders van LPG-voertuigen dikwijls onmogelijk om ondergronds of in gesloten parkeergarages te parkeren. Er is geen wettelijk verbod, maar het verbod gaat meestal uit van brandweerdiensten en verzekeraars.

De technologie is de laatste jaren nochtans dermate geëvolueerd dat LPG-tanks veilig geworden zijn en de risico's niet groter zijn dan bij benzine of diesel. Er is met andere woorden geen reden meer om LPG-wagens nog langer te weigeren in gesloten ruimten.

Bovendien hebben LPG-wagens gemiddeld een betere ecoscore en zijn ze dus milieuvriendelijker dan voertuigen op diesel en benzine.

Voor velen blijft het verbod om in gesloten ruimten te parkeren een te hoge drempel om over te schakelen op LPG. Het aantal wagens op lpg is volgens Febiac gedaald van 54 667 in 2002 tot 52 640 in 2004. Dit is amper 1 % van het wagenpark. Tot 2002 was er een stijging, onder meer als gevolg van de premie die door de federale overheid werd uitgereikt bij de installatie van een lpg-tank.

Bijna twee jaar geleden kondigde de geachte minister al aan dat het verbod op ondergronds parkeren via een koninklijk besluit opgeheven zou worden (*Het Belang van Limburg* van 7 oktober 2004). De minister van Mobiliteit, die bevoegd is voor de reglementering inzake de installatie en controles op lpg-tanks bij voertuigen, stelde toen al dat het verbod op parkeren in overdekte parkings achterhaald was. In andere Europese landen mogen lpg-wagens intussen al wel in gesloten ruimten parkeren. De Vlaamse overheid heeft in 2003 de Vlarem-regelgeving aangepast. En ook de Hoge Raad voor de Beveiliging tegen Brand en Ontploffing heeft al een positief advies uitgebracht. Tot dusver werd dit koninklijk besluit bij mijn weten nog niet uitgevaardigd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de stand van zaken inzake de opmaak van een koninklijk besluit om het parkeren van lpg-voertuigen ook in gesloten ruimten mogelijk te maken ? Wanneer treedt dit besluit in werking en welke zijn de krachtlijnen ervan ?

2. Plant de geachte vice-eersteminister bijzondere maatregelen om de eigenaars van lpg-wagens en de uitbaters van overdekte parkings tijdig op de hoogte te brengen van de nieuwe regelgeving en om hen aan te moedigen zo snel mogelijk te voldoen aan de technische voorschriften ter zake ?

Antwoord : 1. Ik heb de eer, het geachte lid mee te delen dat het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de maatregelen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de gesloten parkeergebouwen moeten voldoen om LPG-voertuigen te parkeren, op 17 november 2006 door de Ministerraad is goedgekeurd en dat het advies van de Raad van State werd gevraagd op 7 december 2006.

La date d'entrée en vigueur concrète n'est pas encore connue; elle dépend de la date de publication au *Moniteur belge*.

Le projet d'arrêté prévoit que tous les parkings fermés, publics ou privés, d'une capacité de 10 véhicules ou plus doivent disposer d'une signalisation appropriée qui autorise ou interdit l'accès aux véhicules LPG.

Les parkings autorisant l'accès aux véhicules LPG doivent être équipés des mesures de sécurité appropriées (détection LPG, ventilation, ...) et ce, soit dans l'ensemble du parking, soit dans une partie du parking.

2. Il n'y a actuellement pas de mesures particulières prévues pour avertir les propriétaires/exploitants des parkings ou les bourgmestres du projet d'arrêté royal. Ceux-ci sont, sur rapport des services d'incendie responsables du contrôle.

Question n° 3-6325 de M. Willems du 29 novembre 2006 (N.):

Vols. — Cambriolages d'appartements. — Analyse de vulnérabilité.

Dans ma question écrite n° 3-5006 (*Questions et Réponses* n° 3-69, p. 7063), j'interrogeais récemment le vice-premier ministre sur l'augmentation du nombre de cambriolages dans les appartements. Cette question faisait suite à une vague de cambriolages qui se déroulaient comme suit: les cambrioleurs sonnent à toutes les sonnettes des appartements, un habitant imprudent les laisse entrer et ils opèrent ensuite dans les appartements où ils ne reçoivent aucune réponse. De nos jours, on a tendance à construire de plus en plus d'appartements. À cause d'un manque de contrôle social et de discipline de la part des habitants, les appartements constituent une cible vulnérable pour les personnes nourrissant de mauvaises intentions. Durant la journée, de nombreux habitants sont absents et l'intérêt des voleurs pour l'anonymat de ces bâtiments augmente.

La réponse que j'ai reçue révèle en effet clairement une augmentation globale du nombre de cambriolages dans les appartements. Les chiffres, où l'on compare 2005 à 2003, semblent cependant varier fortement d'une province à l'autre. Dès lors, pour pouvoir mieux évaluer le risque de cambriolages dans les appartements, des informations supplémentaires sont nécessaires. Les analystes stratégiques de la DGJ procèdent actuellement à une étude de vulnérabilité comparant le risque de cambriolage des maisons à celui des appartements.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quels sont les résultats de cette analyse ou quand sont-ils attendus?
2. L'honorable vice-premier ministre envisage-t-il des mesures supplémentaires pour contrer l'augmentation du nombre de cambriolages dans les appartements?
3. Doit-on améliorer la prévention pour enrayer ce nouveau phénomène avec l'aide des occupants des appartements?

Réponse: L'honorable membre voudra trouver ci-après réponse à sa question.

1. L'analyse stratégique de DGJ, à laquelle vous faites référence dans votre question, est un instrument de travail interne des services de police. Les services de police ont recours à cette analyse afin d'étayer l'exercice de leurs missions et entreprendre des actions ciblées.

2 et 3. La prévention des cambriolages reste pour moi une priorité et retient toute mon attention. Étant donné que les cambriolages sont une des formes les plus importantes de la criminalité en Belgique, une concertation nationale a été mise sur pied avec les partenaires privés et publics spécifiquement pour ce phénomène. Cette *Taskforce* de prévention de l'intrusion s'attèle à

Er is nog geen concrete datum van inwerkingtreding bekend; deze is afhankelijk van de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Het ontwerp van besluit houdt in dat alle gesloten parkeergebouwen, openbare en private, met een capaciteit van 10 voertuigen of meer over een passende signalisatie moeten beschikken die de toegang van LPG-voertuigen toelaat of verbiedt.

De parkeergebouwen waar de toegang van LPG-voertuigen wordt toegestaan dienen uitgerust te zijn met de passende veiligheidsmaatregelen (LPG-detectie, ventilatie, ...) en dit ofwel in het gehele parkeergebouw ofwel in slechts een deel van het parkeergebouw.

2. Er zijn op dit moment nog geen bijzondere maatregelen gepland om de eigenaars/uitbaters van parkeergebouwen of de burgemeesters op de hoogte te brengen van het ontwerp van koninklijk besluit. Deze laatste staan, op verslag van de brandweer, in voor de controle ervan.

Vraag nr. 3-6325 van de heer Willems d.d. 29 november 2006 (N.):

Diefstallen. — Flatinbraken. — Kwetsbaarheidsanalyse.

In mijn schriftelijke vraag nr. 3-5006 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-69, blz. 7063) werd de geachte vice-eersteminister recentelijk ondervraagd over de toename van het aantal inbraken in appartementen. Aanleiding voor deze vraag was een golf van inbraken, waarbij dieven op de deurbellen van alle appartementen drukken, binnengelaten worden door een onvoorzichtige bewoner en vervolgens hun slag slaan in de flats waar ze geen gehoor kregen. In onze hedendaagse wooncultuur worden immers meer en meer appartementen gebouwd. Door een gebrek aan sociale controle en discipline vanwege de inwoners zijn appartementen een kwetsbaar doel voor mensen met slechte bedoelingen. Overdag zijn vele bewoners uithuizig en groeit de interesse van dieven voor de anonimiteit van deze gebouwen.

Uit het antwoord blijkt dat er inderdaad een globale en duidelijke toename van het aantal flatinbraken is. De cijfers, waarbij 2005 met 2003 wordt vergeleken, blijken echter per provincie sterk te verschillen. Om het risico op inbraken van appartementen dus beter te kunnen inschatten, is extra informatie nodig. De strategische analisten van DGJ maken momenteel een kwetsbaarheidsanalyse waarbij het kwetsbaarheidsrisico van enerzijds woninginbraken in huizen wordt vergeleken met anderzijds het risico op inbraken in appartementen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke zijn de resultaten van deze analyse of wanneer worden deze resultaten verwacht?
2. Plant de geachte vice-eersteminister extra maatregelen om het verhoogde aantal inbraken in appartementen aan te pakken?
3. Moet er meer preventie worden georganiseerd om samen met de bewoners van appartementen dit nieuwe fenomeen te stoppen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. De strategische analyse van DGJ waarnaar u in uw vraag refereert, is een intern werkinstrument van de politiediensten. De politiediensten maken van deze analyse gebruik om de uitoefening van hun taken te onderbouwen en om gerichte acties te ondernemen.

2 en 3. Inbraakpreventie blijft voor mij een prioriteit en geniet mijn volledige aandacht. Omdat inbraak één van de belangrijkste criminaliteitsvormen in België is, werd specifiek voor dit fenomeen een nationaal overleg met private en publieke partners in het leven geroepen. Deze *Taskforce* inbraakpreventie werkt aan een globaal actieplan voor inbraakpreventie. In dit plan zullen

un plan d'action global pour la prévention des cambriolages. Ledit plan reprendra des pistes qui visent à accroître la propension des citoyens à prendre des mesures de prévention.

En outre, un des piliers de ma politique de prévention consiste à ce que des conseils de prévention objectifs soient prodigués par les conseillers en technoprévention. Dans les zones de police ou les communes, des policiers ou des fonctionnaires communaux sont formés par le Service public fédéral Intérieur ou par les écoles de police en vue de pouvoir donner les conseils en technoprévention. Sur simple demande, ils donnent à tout citoyen des conseils gratuits sur la sécurisation des habitations, des locaux professionnels et des complexes industriels. Il est donc pour moi prioritaire de renforcer et de faire connaître davantage l'offre de conseils technopréventifs à l'échelon local.

Afin d'encourager les particuliers à fournir des efforts pour la sécurisation de leur habitation, une mesure particulière est en outre prévue. À partir du 1^{er} janvier 2007, le gouvernement offre une réduction d'impôt aux citoyens qui consentent des investissements en sécurité, tant dans le domaine de la sécurisation contre les incendies que dans le domaine de la sécurisation contre les cambriolages. Les dépenses qui entrent en ligne de compte à cet effet seront déterminées par arrêté royal.

Question n° 3-6351 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Délits en matière de drogue. — Prévenus. — administration de vomitifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6350 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9103).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Dans notre pays, la méthode décrite n'est pas appliquée.

En effet, ceci serait en contradiction avec l'article 8 de la loi du 22 août 2002 concernant les droits du patient qui dispose que le patient doit, dans de tels cas, donner son autorisation. En outre, l'administration obligatoire de vomitifs, ou même de laxatifs, constitue une infraction à l'article 477bis du Code pénal en raison du fait qu'elle peut être qualifiée de traitement inhumain.

Une personne dont la police suppose qu'elle a avalé des stupéfiants, est soumise, avec son accord, à un test d'urine. Si ce test est positif, la personne en question est amenée, avec son accord, à un hôpital pour une radiographie. Si cette dernière semble également être positive, la personne est transportée, sur ordre du juge d'instruction, à la prison où elle restera sous contrôle médical. Il se peut que le médecin responsable à la prison, décide, dans l'intérêt de la santé de la personne suspecte, d'administrer un laxatif.

2 et 3. La réponse à ces questions relève de la compétence de la ministre de la Justice.

Question n° 3-6394 de M. Brotcorne du 13 décembre 2006 (Fr.):

Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes. — Indemnité en cas de dépôt. — Mise en pratique. — Organisation pratique au sein de la police locale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6393 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9104).

Réponse: La réponse à cette question sera formulée par la ministre de la Justice, à qui la question a également été posée.

pistes worden opgenomen die de preventiebereidheid van de burgers dienen te bevorderen.

Daarenboven is het zo dat één van de pijlers van mijn preventiebeleid bestaat uit de objectieve adviezen inzake veiligheid die door de technopreventief adviseurs worden gegeven. In de politiezones of de gemeenten worden politiemensen of gemeentelijke ambtenaren voor de praktijk van de technopreventie opgeleid door de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken of door de politiescholen. Op eenvoudig verzoek geven zij iedereen kosteloos advies over het beveiligen van woningen, beroepslokalen, bedrijfsterreinen. Het is voor mij prioritair om het technopreventieve aanbod op lokaal vlak nog te versterken en verder bekend te maken.

Om particulieren aan te moedigen om inspanningen te leveren voor het beveiligen van hun woning wordt bovendien in een bijzondere maatregel voorzien. Vanaf 1 januari 2007 biedt de regering een belastingvermindering aan de burgers die investeren in veiligheid, zowel op het vlak van brandbeveiliging als op het vlak van inbraakbeveiliging. De uitgaven die hiervoor in aanmerking komen zullen worden bepaald bij koninklijk besluit.

Vraag nr. 3-6351 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Drugsdelicten. — Verdachten. — Toediening van braakmiddelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6350 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9103).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. In ons land wordt de beschreven methode niet toegepast.

Dat zou immers in strijd zijn met artikel 8 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, dat stelt dat de patiënt in dergelijke gevallen zijn toestemming moet geven. Daarenboven maakt het verplicht toedienen van braakmiddelen, of zelfs van laxeremiddelen, een inbreuk uit op artikel 477bis van het Strafwetboek, daar het kan gekwalificeerd worden als een onmenselijke behandeling.

Een persoon van wie de politie vermoedt dat hij drugs heeft ingeslikt, wordt met zijn toestemming onderworpen aan een urinetest. In geval die test positief is, wordt de persoon met zijn toestemming naar een hospitaal gebracht, voor een radiografie. Indien ook deze positief is, wordt de persoon op bevel van de onderzoeksrechter naar de gevangenis gebracht, waar hij onder medische controle blijft. Het is mogelijk dat de verantwoordelijke geneesheer in de gevangenis, in het belang van de gezondheid van de verdachte, beslist om een laxeremiddel toe te dienen.

2 en 3. Het antwoord op deze vragen behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Vraag nr. 3-6394 van de heer Brotcorne d.d. 13 december 2006 (Fr.):

Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Vergoeding in geval van inlevering. — Toepassing. — Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6393 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9104).

Antwoord: Het antwoord op deze vraag zal worden opgemaakt door de minister van Justitie, aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

Question n° 3-6411 de Mme De Schamphelaere du 13 décembre 2006 (N.):

Rapport du service d'incendie. — Écoles et internats. — Responsabilité du service d'incendie.

L'inspection de l'enseignement flamand exige des écoles et internats un rapport du service d'incendie qui doit être renouvelé tous les cinq ans. Cette obligation est probablement motivée par le fait qu'elle craint de voir sa responsabilité mise en cause dans le cadre de l'approbation de la conformité d'une école. Certains corps de sapeurs-pompiers refusent de rédiger un tel rapport parce qu'ils ne trouvent pas de base légale pour le faire. Ils ont à l'esprit la condamnation d'un officier des pompiers de La Louvière.

L'inspection des internats exige que l'on place des filets dans les cages d'escalier.

Existe-t-il dans la réglementation concernant le bien-être des travailleurs lors de l'accomplissement de leur travail une quelconque obligation pour les écoles et les internats de disposer d'un rapport du service d'incendie de moins de cinq ans ?

Existe-t-il une quelconque obligation réglementaire de placer des filets dans les cages d'escalier des écoles ou internats ?

Examine-t-on la possibilité de régler la responsabilité du service d'incendie ?

Réponse : 1. Suite à l'incendie de La Louvière auquel vous vous référez et aux décisions judiciaires qui ont suivi, l'article 22 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie a été adapté pour régler de manière plus claire la responsabilité civile des services d'incendie dans de tels cas.

Dans l'article précité, il est stipulé que « tout service d'incendie est tenu de procéder (...) au contrôle de l'application des mesures prescrites par les lois et les règlements relatifs à la prévention des incendies. Ce contrôle a lieu dans les cas prévus par les lois et les règlements, et chaque fois que le Bourgmestre le demande. ». L'obligation de contrôle par les services d'incendie ne s'applique donc que si des mesures en matière de prévention incendie sont prescrites et si le bourgmestre le demande.

Pour les écoles, la Communauté flamande n'a pas encore rendu obligatoire de législation spécifique en matière de prévention incendie, dès lors le contrôle par les services d'incendie n'est généralement pas obligatoire. Il n'est même pas possible de contrôler si le bâtiment scolaire répond aux prescriptions, si ces prescriptions ne sont pas définies de façon univoque dans la législation.

Cependant, en exécution des pouvoirs de police administratifs généraux, comme fixé à l'article 135, § 2, 5°, de la Nouvelle loi communale, le bourgmestre peut demander aux services d'incendie de par leur rôle consultatif d'établir un rapport en matière de sécurité incendie d'un bâtiment scolaire.

Par contre, les nouveaux bâtiments scolaires doivent satisfaire à l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, et si le bourgmestre le demande, un contrôle est possible dans ces cas. Cependant ce contrôle n'est pas spécifique aux écoles.

2. Pour votre question relative à la pose ou non de filets de sécurité dans les cages d'escalier, la législation sur le bien-être au travail et l'échéance des rapports de prévention incendie, vous devez vous adresser au ministre de l'Emploi concernant le bien-être au travail et au ministre flamand de l'Enseignement concernant l'inspection des internats.

Vraag nr. 3-6411 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 13 december 2006 (N.):

Brandweerverslag. — Scholen en internaten. — Aansprakelijkheid brandweer.

De inspectie van het Vlaams onderwijs eist van de scholen en internaten een brandweerverslag dat om de vijf jaar vernieuwd moet worden. Deze inspectie eist dit waarschijnlijk omdat ze bevreesd is voor haar aansprakelijkheid in het kader van de goedkeuring van de geschiktheid van een school. Bepaalde brandweerkorpsen weigeren een dergelijk verslag te maken omdat zij daarvoor geen wettelijke basis vinden. Deze korpsen denken daarbij aan de veroordeling van een brandweerofficier in La Louvière.

De inspectie van de internaten eist dat er valnetten aangebracht worden in de trappenzalen.

Bestaat er binnen de regelgeving betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk enige verplichting voor scholen en internaten om een brandweerverslag te hebben dat niet ouder dan vijf jaar is ?

Bestaat er enige reglementaire verplichting om in scholen of internaten in de trappenzalen valnetten aan te brengen ?

Wordt er onderzocht hoe de aansprakelijkheid van de brandweer kan worden geregeld ?

Antwoord : 1. Na de door u aangehaalde brand in La Louvière en de daaropvolgende gerechtelijke uitspraken, is artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand aangepast om de aansprakelijkheid van de brandweer in dergelijke gevallen duidelijker te regelen.

In het voormelde artikel wordt gesteld dat « elke brandweerdienst (...) controle [moet] uitoefenen op de toepassing van de maatregelen voorgeschreven bij de wetten en verordeningen inzake brandvoorkoming. Die controle heeft plaats in de bij wetten en verordeningen bepaalde gevallen en telkens als de burgemeester erom verzoekt. ». De verplichting tot controle door de brandweer geldt dus slechts indien er maatregelen inzake brandvoorkoming zijn voorgeschreven en als de burgemeester erom verzoekt.

Voor scholen, heeft de Vlaamse Gemeenschap nog geen specifieke wetgeving inzake brandvoorkoming verplicht gesteld, daarom is een controle door de brandweer in het algemeen niet verplicht. Het is zelfs niet mogelijk om te controleren of het schoolgebouw voldoet aan de voorschriften, als deze voorschriften niet eenduidig in wetgeving zijn vastgelegd.

Toch kan de burgemeester, in uitvoering van de algemene administratieve politiebevoegdheden zoals bepaald in artikel 135, § 2, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet, aan de brandweer vragen om vanuit hun adviserende rol een verslag inzake de brandveiligheid van een schoolgebouw op te stellen.

Nieuwe schoolgebouwen daarentegen moeten beantwoorden aan het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen en, als de burgemeester daarom verzoekt, is in die gevallen een controle mogelijk. Deze controle is echter niet specifiek voor scholen.

2. Voor uw vraag betreffende het al dan niet aanbrengen van valnetten in de trappenzalen, de wetgeving over het welzijn op het werk en de termijn van de brandpreventieverslagen dient u zich te richten tot de minister van Werk betreffende het welzijn op het werk en tot de Vlaamse minister van Onderwijs betreffende de inspectie van de internaten.

Question n° 3-6412 de M. Buysse du 13 décembre 2006 (N.):**Police fédérale. — Police des chemins de fer. — Actions contre les bandes urbaines.**

Le rapport d'activités 2005 de la police fédérale fait état d'une légère diminution du nombre d'actions contre les bandes urbaines menées par la police des chemins de fer dans le métro bruxellois par rapport à 2004. Le nombre d'hommes/heures affectés à la prévention de phénomènes tels que les agressions et le vol a sensiblement diminué par rapport à 2004 (-581 hommes/heures) et à 2003 (-1 478 hommes/heures).

Je souhaiterais obtenir une réponse à la question suivante :

À quoi cette diminution est-elle due et à quoi ces hommes/heures ont-ils été affectés ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

En 2003, la police fédérale des chemins de fer a été confrontée à un niveau assez important de faits de criminalité impliquant notamment des bandes urbaines de type africain. Elle a dès lors orienté ses actions vers ce phénomène.

En 2004, on a constaté que les faits de criminalité liés à ces bandes urbaines étaient en diminution et qu'elles étaient aussi moins actives dans le réseau métro. Par conséquent, en 2005 la SPC a réorienté ses actions et sa capacité vers d'autres phénomènes prioritaires qui nécessitaient un investissement plus important, tels que les vols à la tire, ainsi que le tourisme de la drogue et le trafic de drogue sur les trains internationaux.

Question n° 3-6413 de M. Buysse du 13 décembre 2006 (N.):**Police fédérale. — Police des chemins de fer. — Actions antidrogue. — Évolution.**

Le rapport d'activités 2005 de la police fédérale indique que, durant l'année 2005, la police des chemins de fer a réorienté ses actions antidrogue vers le narcotourisme qui emprunte les lignes ferroviaires depuis les pays voisins vers les grandes villes de notre pays.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle était l'orientation des actions antidrogue au cours des années précédentes ?

2. Comment établir des comparaisons sur une période déterminée si, à l'intérieur d'un même phénomène, des glissements s'opèrent d'un aspect à l'autre ? Dans quelle mesure les résultats obtenus en 2004 et 2005 pour les faits constatés sont-ils encore comparables ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Par le passé, les actions drogues de la police des chemins de fer consistaient principalement en des contrôles sur certaines lignes spécifiques, orientés vers le « tourisme de la drogue » dans les régions frontalières.

Après concertation avec la direction générale de la Police judiciaire (direction de la Lutte contre la criminalité contre les personnes, service Drogues), il a été décidé de travailler également sur le trafic de drogue en visant davantage le commerce intermédiaire. Sur la base des analyses du service Drogues, il y a notamment de sérieuses raisons de croire qu'une partie de ce commerce transite via les lignes ferroviaires internationales.

C'est ainsi que la SPC a mené certaines actions, dans le cadre de la collaboration internationale « Hazeldonck ». Cette collaboration a pour but de mettre sur pied, en accord avec nos pays voisins, une collaboration coordonnée dans la lutte contre le tourisme de la drogue. Elle vise de manière plus précise la lutte contre les points

Vraag nr. 3-6412 van de heer Buysse d.d. 13 december 2006 (N.):**Federale politie. — Spoorwegpolitie. — Acties tegen stadsbendes.**

Uit het activiteitenverslag 2005 van de federale politie blijkt dat het aantal gevoerde gerichte acties tegen stadsbendes door de spoorwegpolitie in de Brusselse metro lichtjes daalde ten opzichte van 2004. Het aantal manuren ter preventie van fenomenen zoals agressie en diefstal nam significant af ten opzichte van 2004 (-581 manuren) en 2003 (-1 478 manuren).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vraag :

Waarom is deze daling te wijten en waar gingen die manuren dan wel naartoe ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

In 2003 werd de federale spoorwegpolitie geconfronteerd met een niet onbelangrijk aantal feiten waarbij stadsbendes van Afrikaanse origine betrokken waren. Naar aanleiding daarvan werden de acties naar dit fenomeen georiënteerd.

In 2004 heeft men vastgesteld dat het aantal feiten die konden worden gelinkt aan die stadsbendes afnamen en dat zij ook minder actief waren op het metronet. Bijgevolg werden in 2005 de acties en de capaciteit van de SPC geheroriënteerd naar andere prioritaire fenomenen die een investering noodzaakten, zoals gauwdiefstallen, evenals drugstoerisme en drugshandel op de internationale treinen.

Vraag nr. 3-6413 van de heer Buysse d.d. 13 december 2006 (N.):**Federale politie. — Spoorwegpolitie. — Drugsacties. — Evolutie.**

Uit het activiteitenverslag 2005 van de federale politie blijkt dat de spoorwegpolitie de drugsacties in de loop van 2005 heeft geheroriënteerd naar drugstoerisme per spoor vanuit de buurlanden naar de grootsteden.

Graag zou ik een antwoord op volgende vragen krijgen :

1. Waaruit bestond de oriëntatie in verband met drugsacties dan in de voorgaande jaren ?

2. Hoe kan men vergelijkingen maken over een bepaalde periode wanneer er een verschuiving is binnen een bepaald fenomeen naar een ander aspect daarvan ? In hoeverre kunnen de resultaten in verband met de vastgestelde feiten tussen 2004 en 2005 nog naast elkaar worden gelegd ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. In het verleden bestonden de drugsacties van de spoorwegpolitie voornamelijk uit controles op specifieke lijnen, gericht op het « drugstoerisme » in de grensregio's.

Na overleg met de algemene directie Gerechtelijke Politie (directie van de Strijd tegen persoonsgebonden misdrijven, dienst Drugs), werd beslist om eveneens te werken op drugshandel, in het bijzonder op de intermediaire handel. Op basis van de analyses van de dienst Drugs, zijn er namelijk gegronde redenen om aan te nemen dat een deel van de commerciële handel via de internationale spoorverbindingen verloopt.

Daarom heeft de SPC op deze verbindingen een aantal acties gevoerd, in het raam van de internationale « Hazeldonck »-samenwerking. Deze samenwerking heeft als doel om, samen met onze buurlanden, een gecoördineerde samenwerking te bewerkstelligen in de strijd tegen het drugstoerisme. Meer

de ventes illégaux de produits stupéfiants et le commerce intermédiaire que ces points de vente génèrent inévitablement. La police des chemins de fer essaye ainsi d'obtenir un maximum d'informations sur l'origine des touristes de la drogue et des stupéfiants interceptés.

Ces actions s'inscrivent pleinement dans le cadre du Plan national de sécurité en attaquant à la fois le tourisme de la drogue ainsi que le trafic de la drogue.

Des résultats probants ont été obtenus en 2006.

2. En ce qui concerne les statistiques de la SPC en matière de trafic de drogue, il n'est en effet pas possible de comparer des phénomènes différents. Les actions drogues de 2006 en la matière serviront ainsi d'étalon pour les actions futures dans la lutte contre le trafic de la drogue. Pour ce qui est des statistiques concernant le tourisme de la drogue, le fait de mener des actions en parallèle sur le trafic de la drogue ne change rien. Ces statistiques pourront donc toujours être comparées avec celles des années précédentes.

Question n° 3-6414 de M. Buysse du 13 décembre 2006 (N.):

Police fédérale. — Documents faux ou falsifiés. — Aéroport national.

Le service des «documents faux et falsifiés» de la police fédérale a effectué, en 2005, 10 246 contrôles à l'aéroport national. Des documents faux ou falsifiés ont effectivement été découverts dans 3 480 cas (près de 34 %).

L'honorable ministre peut-il me communiquer le nombre de contrôles effectués et le nombre de constatations effectives pour les années 2003 et 2004 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

	Nombre de contrôles	Contrôles positifs
2002	9 098	3 784
2003	9 336	4 001
2004	10 510	4 426
2005	10 246	3 480

Il s'agit ici uniquement des contrôles effectués par le Service des faux documents et falsifications.

Question n° 3-6415 de M. Buysse du 13 décembre 2006 (N.):

Police judiciaire. — Enquêtes. — Organisations criminelles.

En 2005, la police judiciaire a mené 246 enquêtes contre 242 organisations criminelles. 39,8 % de ces enquêtes ont été initiées dans le courant de 2005.

Je souhaiterais obtenir une réponse à la question suivante :

Combien d'enquêtes relatives à des organisations criminelles ont-elles été menées en 2003 et 2004 et combien de ces enquêtes ont-elles effectivement été initiées en 2003 et 2004 ?

Réponse : En 2003, 296 enquêtes ont été menées et en 2004, 289 ont été menées.

En 2003, 128 nouvelles enquêtes ont été ouvertes et en 2004, 113 nouvelles enquêtes ont été ouvertes.

spécifiquement beoogt ze de strijd tegen de illegale verkooppunten van verdovende middelen en de intermediaire handel die deze verkooppunten onvermijdelijk met zich meebrengen. De spoorwegpolitie tracht op die wijze een maximum aan informatie in te winnen over de herkomst van de drugstoeristen en van de onderschepte drugs.

Deze acties kaderen volledig in de uitvoering van het Nationaal Veiligheidsplan, door zowel het drugstoerisme als de drugshandel aan te pakken.

In 2006 werden overigens bemoedigende resultaten geboekt.

2. Wat betreft de statistieken van de SPC inzake drugshandel, is het inderdaad onmogelijk om verschillende fenomenen te vergelijken. De drugsacties van 2006 zullen fungeren als ijkpunt voor toekomstige acties in de strijd tegen de drugshandel. Het feit dat er naast acties tegen het drugstoerisme ook acties tegen drugshandel gehouden worden, verandert niets aan de statistieken inzake drugstoerisme. Deze statistieken zullen nog steeds kunnen worden vergeleken met deze van de voorgaande jaren.

Vraag nr. 3-6414 van de heer Buysse d.d. 13 december 2006 (N.):

Federale politie. — Valse of vervalste documenten. — Nationale luchthaven.

De dienst Valse en vervalste documenten van de federale politie deed in 2005 in de nationale luchthaven 10 246 controles. In 3 480 gevallen (ongeveer 34 %) werden inderdaad valse of vervalste documenten aangetroffen.

Kan de geachte minister het aantal controles en effectieve vaststellingen geven voor de jaren 2003 en 2004 ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

	Aantal controles	Positieve controles
2002	9 098	3 784
2003	9 336	4 001
2004	10 510	4 426
2005	10 246	3 480

Het betreft hier enkel de controles door de Dienst valse en vervalste reisdocumenten.

Vraag nr. 3-6415 van de heer Buysse d.d. 13 december 2006 (N.):

Gerechtelijke politie. — Onderzoeken. — Criminele organisaties.

In 2005 zijn er door de gerechtelijke politie 246 onderzoeken gevoerd naar 242 criminele organisaties. In de loop van 2005 werd 39,8 % van die onderzoeken gestart.

Graag zou ik een antwoord krijgen op de volgende vraag :

Hoeveel onderzoeken werden gevoerd naar criminele organisaties in 2003 en 2004 en hoeveel onderzoeken werden respectievelijk gestart in die jaren ?

Antwoord : In 2003 werden 296 onderzoeken uitgevoerd en in 2004 werden 289 onderzoeken uitgevoerd.

In 2003 werden 128 nieuwe onderzoeken opgestart en in 2004 werden 113 nieuwe onderzoeken opgestart.

Question n° 3-6416 de M. Buysse du 13 décembre 2006 (N.):***Police fédérale. — Détenus dangereux. — Transfèrement.***

La direction de la réserve générale est notamment chargée des transfère­ments de détenus dangereux; c'est ce qu'indique le rapport d'activités 2005 de la police fédérale. En 2005, le transfère­ment de 780 détenus a nécessité 53 444 hommes/heures (68,5 hommes/heures par transfère­ment). En 2003, 23 062 heures seulement ont été affectées au transfère­ment de 594 détenus (38,8 hommes/heures par transfère­ment). Ce même rapport fait également mention d'une hausse sensible du nombre de messages d'information de police administrative en ce qui concerne le transfère­ment de détenus.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'hommes/heures ont-ils été affectés au transfère­ment de détenus « ordinaires » en 2005 ? De combien de transfère­ments s'agit-il ?
2. À combien peut-on chiffrer l'incidence du corps de sécurité sur la charge de travail de la police fédérale en ce qui concerne le transfère­ment de détenus ?
3. Comment l'honorable ministre peut-il expliquer la hausse considérable (+30 heures ou 76,5 %) du nombre d'hommes/heures par transfère­ment de détenus dangereux par rapport à 2003 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. 40 500 hommes-heures pour le transfert de 18 093 détenus.
2. Lorsque le corps de sécurité aura repris les transferts nationaux et les transferts des mineurs, on sera en mesure de récupérer 57 FTE à la police fédérale/DAR.
3. Les données de 2003 n'étaient pas encore disponibles sur support informatique; un comptage manuel peut avoir causé une distorsion.

Au début de 2005, la DAO (Direction des opérations et de l'information en matière de police administrative) a publié des éclaircissements à la MFO 1, ce qui peut expliquer l'augmentation des demandes pour les niveaux 2 & 3.

Il y avait en 2003 plus de dispositifs de niveau 2 (trois policiers) en comparaison avec 2005 qui voit les demandes de niveau 3 (huit policiers) en hausse.

Les détenus qui ne peuvent pas voyager ensemble requièrent des dispositifs séparés.

Question n° 3-6417 de M. Buysse du 13 décembre 2006 (N.):***Famille royale. — Service de sécurité. — Mission de protection.***

En 2005, le service de sécurité auprès du palais royal a accompli 390 726 heures contre 379 190 en 2004. Au total, 54 953 hommes/heures ont été consacrés à des missions de protection à l'occasion de déplacements de membres de la famille royale.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'hommes/heures ont-ils été affectés à ces déplacements en 2004 ?
2. Le plan d'action relatif à la protection de la famille royale, lancé en 2004, montre que les systèmes de sécurité électronique sont optimisés et que le parc automobile et de motos est

Vraag nr. 3-6416 van de heer Buysse d.d. 13 december 2006 (N.):***Federale politie. — Gevaarlijke gedetineerden. — Overbrenging.***

De directie van de algemene reserve wordt onder andere ook ingezet voor de overbrenging van gevaarlijke gedetineerden; dit blijkt uit het activiteitenverslag 2005 van de federale politie. Voor de overbrenging in 2005 van 780 gedetineerden werden 53 444 manuren gepresteerd (68,5 manuren per overbrenging). In 2003 werden voor de overbrenging van 594 gevaarlijke gedetineerden slechts 23 062 uren gepresteerd (38,8 manuren per overbrenging). In ditzelfde rapport wordt ook melding gemaakt van een duidelijke stijging van het aantal informatieberichten inzake bestuurlijke politie wat betreft de overbrenging van gedetineerden.

Graag zou ik een antwoord op de volgende vragen krijgen :

1. Hoeveel politiemanuren gingen in 2005 exact naar de overbrenging van « gewone » gevangenen ? En over hoeveel overbrengingen gaat het hier ?
2. Wat is de cijfermatige invloed van het veiligheidskorps op de werklast van de federale politie wat betreft het overbrengen van gedetineerden ?
3. Hoe kan de geachte minister de opmerkelijke stijging (+30 uren of 76,5 %) van het aantal gepresteerde manuren per overgebrachte gevaarlijke gedetineerde ten opzichte van 2003 verklaren ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. 40 500 manuren voor de overbrenging van 18 093 gedetineerden.
2. Wanneer het veiligheidskorps de taken van de federale politie inzake de nationale overbrengingen en de overbrenging van minderjarigen overneemt, kan een capaciteit van 57 FTE bij de federale politie/DAR vrijgemaakt worden.
3. De gegevens van 2003 werden niet geautomatiseerd bijgehouden; een manuele telling kan het beeld vertekend hebben.

Begin 2005 heeft DAO (Directie operaties en informatie inzake bestuurlijke politie) richtlijnen uitgevaardigd, ter verduidelijking van de MFO 1, wat de stijging van de aanvragen voor niveau 2 & 3 kan verklaren.

In 2003 waren er meer dispositieven niveau 2 (drie politiebeambten) ingezet in vergelijking met 2005, waar meer dispositieven niveau 3 (acht politiebeambten) gevraagd werden.

Gedetineerden die niet samen vervoerd mogen worden vergen telkens een afzonderlijk dispositief.

Vraag nr. 3-6417 van de heer Buysse d.d. 13 december 2006 (N.):***Koninklijke familie. — Veiligheidsdienst. — Beschermingsopdracht.***

De veiligheidsdienst van het koninklijk paleis presteerde in 2005 390 726 uren, ten opzichte van 379 190 uren in 2004. Voor de beschermingsopdrachten tijdens de verplaatsing van leden van de koninklijke familie werden in 2005 54 953 manuren gepresteerd.

Graag zou ik een antwoord krijgen op de volgende vragen :

1. Hoeveel manuren werden voor deze verplaatsingen gepresteerd in 2004 ?
2. Uit het actieplan inzake de bescherming van de koninklijke familie, dat in 2004 is gestart, blijkt dat de elektronische beveiligingsystemen efficiënter worden gemaakt en dat het

remplacé. Quel montant a-t-on affecté à ces objectifs en 2005 et 2006 ?

3. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu du parc automobile et de motos en 2003, 2004, 2005 et 2006 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. 50 480 hommes-heures en 2004.
2. 2005 : 189 268 euros;
2006 : 146 615 euros.
3. Aperçu du parc auto — moto en 2003, 2004, 2005 et 2006

	2003	2004	2005	2006
Moto	8	8	8	9
Véh. d'escorte	1	1	1	1
Véh. sécurité.	6	6	7	7
Jeep	1	2	2	2
Véh. anonyme	11	11	11	11

Question n° 3-6421 de M. Brotcorne du 15 décembre 2006 (Fr.) :

Loi du 8 juin 2006 réglant les activités économiques et individuelles avec des armes. — Indemnité en cas de dépôt. — Mise en pratique. — Organisation pratique au sein de la police locale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6420 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9105).

Réponse : La réponse à cette question sera formulée par la ministre de la Justice, à qui la question a également été posée.

Question n° 3-6458 de Mme Hermans du 22 décembre 2006 (N.) :

Enfants qui décèdent à la suite de mauvais traitements. — Dépistage. — Protocole d'autopsie.

Désormais, les médecins légistes néerlandais consigneront la cause du décès de tous les mineurs d'âge dans un registre central. Dans neuf hôpitaux, des équipes d'experts se réuniront pour étudier les cas de décès inexplicables. Cette initiative doit permettre d'avoir un meilleur aperçu du nombre d'enfants qui décèdent à la suite de mauvais traitements.

Ces dispositions figurent dans un protocole d'autopsie des mineurs, qui a été établi par une commission de médecins et de juristes à la demande de trois ministères.

Depuis des années, on évalue le nombre d'enfants qui, aux Pays-Bas, décèdent chaque année à la suite de mauvais traitements à un chiffre variant entre 50 et 80. Mais selon le président — membre de la commission — de la société néerlandaise de médecine légale, la FMG, ces données sont mal étayées. Il juge cette estimation beaucoup trop élevée.

Le gouvernement néerlandais veut que dorénavant, les médecins signalent à des équipes d'experts les décès dont la cause est inconnue. Ces informations doivent être fournies à neuf hôpitaux universitaires et de pointe.

Les équipes doivent être joignables 24 heures sur 24 et doivent établir la cause de décès dans les trois jours. Les médecins légistes examinent aussi tous les cas de mort naturelle.

voertuigen- en motopark wordt vernieuwd. Hoeveel geld werd hieraan in 2005 en 2006 besteed ?

3. Kan de geachte minister mij een overzicht geven van het voertuigen- en motopark in 2003, 2004, 2005 en 2006 ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. 50 480 manuren in 2004.
2. 2005 : 189 268 euro;
2006 : 146 615 euro.
3. Overzicht van het voertuigen- en motopark in 2003, 2004, 2005 en 2006

	2003	2004	2005	2006
Moto's.	8	8	8	9
Escortevoertuig	1	1	1	1
Veiligheidsvtg.	6	6	7	7
Jeeps	1	2	2	2
Anonieme vtg.	11	11	11	11

Vraag nr. 3-6421 van de heer Brotcorne d.d. 15 december 2006 (Fr.) :

Wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. — Vergoeding in geval van inlevering. — Toepassing. — Praktische organisatie bij de plaatselijke politie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6420 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9105).

Antwoord : Het antwoord op deze vraag zal opgemaakt worden door de minister van Justitie, aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

Vraag nr. 3-6458 van mevrouw Hermans d.d. 22 december 2006 (N.) :

Kinderen die overlijden ten gevolge van mishandeling. — Opsporing. — Protocol lijkschouwing.

Lijkschouwers gaan in Nederland voortaan de doodsoorzaak van alle minderjarigen vastleggen in een centraal register. In negen ziekenhuizen zullen deskundigenteams samenkomen die onverklaarbare sterfgevallen onderzoeken. Dit moet leiden tot een beter overzicht van het aantal kinderen dat overlijdt na mishandeling.

Dat staat in een protocol over lijkschouwing bij minderjarigen dat op verzoek van drie ministeries is opgesteld door een commissie van artsen en juristen.

Al jaren wordt gesuggereerd dat in Nederland jaarlijks 50 tot 80 kinderen na mishandeling overlijden. Maar die gegevens zijn slecht onderbouwd, zegt de voorzitter van de Nederlandse Forensisch Medische Genootschap (FMG), die deel uitmaakte van de commissie. Hij denkt dat het een veel te hoge schatting is.

De Nederlandse regering wil dat artsen een sterfgeval met onbekende oorzaak voortaan melden bij deskundigenteams. Die moeten worden ondergebracht bij negen academische en top-klinische ziekenhuizen.

De teams moeten 24 uur per dag oproepbaar zijn en binnen de drie dagen de doodsoorzaak vaststellen. Lijkschouwers krijgen ook zicht op alle gevallen van natuurlijke dood.

Le système actuel d'enregistrement des causes de décès auprès du Bureau central de statistiques n'est pas efficace parce que les médecins, même lorsqu'ils ignorent la cause du décès, indiquent parfois que la mort est naturelle. Il leur appartient d'appeler un médecin légiste en cas de doute, mais ils ne le font pas toujours.

Aux Pays-Bas, la grande majorité des généralistes plaident en faveur d'une autopsie obligatoire par un expert légiste pour tous les enfants décédés et tous les adultes décédés inopinément.

Une enquête menée par U. Reinders et C. Das révèle que les médecins ne se sentent pas suffisamment en mesure de reconnaître les lésions suspectes.

J'aimerais dès lors soumettre les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Pouvez-vous, sur une base annuelle, indiquer le nombre d'enfants décédés à la suite de mauvais traitements, et cela pour les années 2003, 2004, 2005 et 2006 ? Quelle est la tendance et pouvez-vous commenter celle-ci ?

2. Quelles garanties avons-nous que les chiffres actuels sont exacts ?

3. Êtes-vous partisan de la consignation systématique de la cause de la mort de tous les mineurs d'âge dans un registre central ? Dans la négative, pourquoi ?

4. Que pensez-vous de l'intention du gouvernement néerlandais de transmettre désormais les décès de cause inconnue à des équipes d'experts joignables 24 heures sur 24 et de tenter de déterminer la cause exacte du décès dans les trois jours ?

5. Êtes-vous disposé à prendre des mesures supplémentaires pour faire constater systématiquement la cause du décès des mineurs par des services spécialisés et/ou des médecins ? Dans la négative, pourquoi et pouvez-vous donner des explications détaillées ? Dans l'affirmative, quelles mesures complémentaires prendrez-vous et dans quel délai ?

Réponse : Cette question relève entièrement de la compétence de la ministre de la Justice à qui la question a également été posée.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-5599 de Mme De Roeck du 30 juin 2006 (N.) :

Tests cliniques. — Pratiques à l'étranger.

La dernière édition du mensuel « *MO Mondiaal Magazine* » fait quelques révélations au sujet de tests cliniques sur des sujets d'expérience en Inde, entre autres par des entreprises belges. Janssen Pharmaceutica, UCB et GlaxoSmithKline auraient commencé en Inde des tests sur des sujets d'expérience. On affirme agir selon les directives éthiques mais la question est de savoir s'il y a suffisamment de mécanismes de contrôle en Inde. L'Organisation mondiale de la santé — OMS — a déjà annoncé de nouvelles normes pour la réalisation de tests cliniques sur des sujets d'expérience.

Il est nécessaire que la communauté internationale fasse aussi pression, non seulement pour que les normes globales soient acceptées mais également pour qu'un contrôle efficace soit réalisé. L'OMS a instauré une plate-forme d'enregistrement où les tests doivent être renseignés et où un questionnaire, qui sera fourni à titre d'information lors du test, doit être complété. L'OMS n'a malheureusement pas formulé de directives éthiques, que ce soit au sujet de l'information du patient, du démarrage ou de l'interruption abrupte d'un test ou de l'indemnisation du patient si des effets secondaires apparaissent par la suite.

L'*International Clinical Trials Registry Platform* (ICTRP) est un département de l'OMS qui définit les normes d'enregistrement de tests cliniques. En fait, l'enregistrement s'effectue de manière

De huidige registratie van doodsoorzaken bij het Centraal bureau voor statistiek klopt niet omdat artsen, ook als ze de doodsoorzaak niet weten, soms een verklaring van natuurlijke dood geven. Zij behoren in geval van twijfel een lijkschouwer te bellen, maar doen dat niet altijd.

In Nederland blijkt tevens een overgrote meerderheid van de huisartsen te pleiten voor een verplichte lijkschouwing door een forensisch deskundige bij alle overleden kinderen en alle plotseling gestorven volwassenen.

De dokters voelen zich onvoldoende in staat verdachte letsels te herkennen, zo blijkt uit een onderzoek van U. Reinders en C. Das.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan u aangeven hoeveel minderjarigen er op jaarbasis overlijden na mishandeling en dit voor de jaren 2003, 2004, 2005 en 2006 ? Hoe is de tendens en kan u deze toelichten ?

2. Welke garanties zijn er dat de huidige cijfers accuraat zijn ?

3. Bent u voorstander van het systematisch vastleggen van de doodsoorzaak van alle minderjarigen in een centraal register ? Zo neen, waarom niet ?

4. Wat vindt u van het voornemen van de Nederlandse regering om sterfgevallen met onbekende oorzaak voortaan door te geven aan deskundigenteams die 24 uur per dag oproepbaar zijn en binnen de drie dagen de exacte doodsoorzaak proberen te bepalen ?

5. Bent u bereid bijkomende maatregelen te treffen om de doodsoorzaak van minderjarigen systematischer te laten vaststellen door gespecialiseerde diensten en/of geneesheren ? Zo neen, waarom niet en kan u dit uitvoerig toelichten ? Zo ja, welke bijkomende maatregelen zal u treffen en tegen wanneer ?

Antwoord : Deze vraag valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de minister van Justitie, aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5599 van mevrouw De Roeck van 30 juni 2006 (N.) :

Klinische tests. — Praktijken in het buitenland.

In de jongste editie van het maandblad « *MO Mondiaal Magazine* » worden enkele onthullingen gedaan over klinische tests op proefpersonen in India, onder andere door Belgische bedrijven. Zo zouden Janssen Pharmaceutica, UCB en GlaxoSmithKline tests begonnen zijn in India op proefpersonen. Men beweert dat men volgens de ethische richtlijnen handelt, maar de vraag is of er voldoende controlemechanismen zijn in India. De *World Health Organization* (WHO) kondigde al nieuwe standaards aan voor het uitvoeren van klinische tests op proefpersonen.

Natuurlijk is er bijkomende druk nodig van de internationale gemeenschap om niet alleen globale standaards te aanvaarden, maar ook te zorgen voor efficiënte controle. De WHO heeft een registratieplatform in het leven geroepen, waar men de tests dient op in te geven, en een vragenlijst moet invullen, die als info bij de test wordt vrijgegeven. Helaas formuleerde de WHO geen ethische richtlijnen over onder meer de informatie voor de patiënt, het opstarten of abrupt afbreken van een test of de compensatie van de patiënt indien er achteraf neveneffecten blijken te zijn.

The *International Clinical Trials Registry Platform* (ICTRP) is een afdeling binnen de WHO die de standaards voor de registratie van klinische tests vastlegt. De registratie gebeurt

centrale par l'OMS; nulle part il n'est fait mention d'un enregistrement obligatoire ni d'un mécanisme de contrôle ni d'obligations cumulatives. Ainsi, Janssen Pharmaceutica a testé Risperdal sur des patients maniacodépressifs. Ceux-ci ont été brusquement privés de leur traitement, ont subi une période de lavage et certains ont ensuite reçu un placebo. L'arrêt soudain du traitement, particulièrement dans le cas d'antipsychotiques (y compris ceux dits atypiques comme le Risperdal) est dangereux et peut entraîner des effets secondaires graves.

Nos entreprises belges testent les médicaments destinés à notre consommation personnelle de manière peu éthique sur des personnes dans les pays du tiers monde. Les codes de conduite éthique pour les entreprises de l'OCDE sont bafoués et le consommateur européen continue à ignorer l'origine de son médicament. La sévérité des règles européennes sur les tests cliniques incite les entreprises pharmaceutiques à s'implanter dans des pays du tiers monde où la santé des sujets d'expérience est exposée à des risques inacceptables.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. L'OMS entreprendra-t-elle d'autres démarches au niveau international afin de permettre un contrôle approfondi et un enregistrement de tests cliniques au niveau mondial? L'honorable ministre continuera-t-il à œuvrer en ce sens au sein de l'OMS et d'autres forums internationaux?

2. Dans quelle mesure l'OMS peut-elle obliger juridiquement ses membres à faire en sorte que les entreprises fassent enregistrer leurs études et tests par l'ICTRP? Quelles obligations relatives aux codes de conduite éthique susceptibles de réglementer les tests cliniques existent-elles au niveau international?

3. Le gouvernement belge incitera-il ses entreprises à enregistrer les tests cliniques auprès de l'ICTRP? Dans la négative, pour quelle raison?

Réponse : 1. Le système auquel l'honorable membre réfère, est le *International Clinical Trials Registry Platform* (ICTRP). C'est un projet de l'Organisation Mondiale du Commerce dont l'objectif est de standardiser internationalement l'enregistrement des tests d'une manière éthique et scientifique. L'initiative, tente d'offrir une réponse à la demande croissante pour la transparence pour les tests cliniques. Néanmoins, la plate-forme n'est pas un registre en elle-même, mais un ensemble de standards pour tous les registres du monde. Ces standards sont composés d'une vingtaine d'éléments clés : le *WHO Trial Registration Data Set*.

À ma connaissance, l'OMC n'a pas de plan à court terme pour changer le système. Je réfère à ce sujet aussi à la troisième partie de ma réponse : mes services suivent cette question de près.

2. L'enregistrement des tests cliniques n'est pas possible par l'ICTRP, comme il a déjà été mentionné ci-dessus. L'enregistrement peut néanmoins se faire auprès d'un des centaines de registres dans le monde. Cet enregistrement est volontaire.

Maintenant, il existe des initiatives qui visent à stimuler la registration sur de telles plate-formes. En 2005, par exemple, l'*International Committee of Medical Journal Editors* a adopté la politique qu'une étude scientifique concernant les tests cliniques ne peut pas être publiée à moins que les tests soient signalés dès le début dans un registre publiquement accessible.

3. Comme déjà mentionné ci-dessus, l'enregistrement n'est pas fait par l'ICTRP. Le thème sera également abordé à la prochaine réunion interdépartementale sur les questions internationales de santé.

Mes services ont des contacts réguliers avec la mission à Genève pour suivre cette question de près.

weliswaar centraal door de WHO; nergens binnen de uitvoering wordt melding gemaakt van een verplichte registratie, noch van een controlemechanisme, noch van enige cumulatieve verplichtingen. Zo testte Janssen Pharmaceutica Risperdal op manisch depressieve patiënten. Zij werden plots van hun medicatie gehaald, maakten een *wash-out* periode door en sommigen kregen daarna een placebo. Het abrupt stoppen van medicatie, zeker in het geval van antipsychotica (ook van de atypische soort zoals Risperdal) is gevaarlijk, en kan leiden tot ernstige bijwerkingen.

Onze Belgische bedrijven testen medicijnen voor ons persoonlijk gebruik op een weinig ethische manier op mensen in derdewereldlanden. De ethische gedragscodes voor bedrijven van de OESO worden met de voeten getreden, en de Europese consument blijft onwetende over de oorsprong van zijn medicijn. Door de strenge Europese regels over klinische tests wijken de farmaceutische bedrijven uit naar derdewereldlanden, waar de gezondheid van de proefpersonen wordt blootgesteld aan onaanvaardbare risico's.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de WHO op internationaal niveau verdere stappen ondernemen om een grondige controle en registratie van klinische tests wereldwijd mogelijk te maken? Zal de geachte minister daartoe ijveren binnen de WHO of andere internationale fora?

2. In hoeverre kan de WHO haar leden juridisch verplichten om te zorgen dat bedrijven hun onderzoeken en tests laten registreren door het ICTRP? Welke verplichtingen inzake ethische gedragscodes bestaan er op internationaal vlak die de klinische tests kunnen reguleren?

3. Zal de Belgische regering haar bedrijven aansporen om klinische tests te registreren bij het ICTRP? Zo neen, waarom niet?

Antwoord : 1. Het systeem waar het geachte lid naar verwijst is het *International Clinical Trials Registry Platform* (ICTRP). Dit is een project van de Wereldgezondheidsorganisatie met als doel het internationaal standaardiseren van de registratie van testen op ethische en wetenschappelijke manier. Het initiatief tracht een antwoord te bieden op de groeiende vraag naar transparantie voor klinische testen. Het platform is echter geen register op zich, maar een geheel van standaarden voor alle registers ter wereld. Deze standaarden bestaan uit een twintigtal sleutelementen : de *WHO Trial Registration Data Set*.

Voor zover ik weet heeft de WHO op korte termijn geen plannen om het bestaande systeem te wijzigen. Ik verwijs hieromtrent echter ook naar het derde deel van mijn antwoord : mijn diensten volgen de vraag verder op.

2. Registratie van klinische testen is niet mogelijk via het ICTRP, zoals hierboven reeds uiteengezet. Registreren kan wel bij één van de honderden registers ter wereld. Die registratie is dan vrijwillig.

Nu bestaan private initiatieven die erop gericht zijn registratie op dergelijke platforms te stimuleren. In 2005 nam bijvoorbeeld het *International Committee of Medical Journal Editors* het beleid aan dat een wetenschappelijke studie met betrekking tot klinische testen niet kan worden gepubliceerd tenzij de testen van bij aanvang aangemeld werden in een publiek toegankelijk register.

3. Zoals reeds aangehaald hierboven, wordt er niet geregistreerd via het ICTRP. Het thema zal ook ter sprake worden gebracht bij de volgende interdepartementale vergaderingen over internationale gezondheidskwesties.

Mijn diensten staan in geregeld contact met de missie in Genève om deze kwestie van nabij te volgen.

Ministre de la Défense

Question n° 3-6356 de M. Beke du 7 décembre 2006 (N.):

Office central d'action sociale et culturelle (OCASC). — Logements. — Doubles vitrages.

L'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC) du ministère de la Défense a élaboré un plan afin de placer des doubles vitrages dans les logements qui n'en sont pas encore équipés.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les résultats de la réunion du comité de gestion de l'OCASC du 29 novembre 2006 ?

2. Quels logements seront-ils encore effectivement rénovés cette année ? L'honorable ministre peut-il me communiquer la liste des logements par commune, par rue et par numéro ?

3. Peut-il également me fournir un relevé détaillé des travaux de rénovation programmés pour l'année prochaine ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Lors du comité de gestion de l'OCASC du 29 novembre 2006 et 5 décembre 2006, le remplacement des châssis (portes et fenêtres en PVC et double vitrage) de 18 logements à Turnhout et 4 logements à Vosselaar a été approuvé à l'unanimité (voir point 3).

2. À la construction, plus de 90 % du parc de logements gérés par l'OCASC, soit environ 3 000 logements, étaient équipés de simple vitrage.

Depuis le début des années 90, l'OCASC a entamé un vaste programme de renouvellement des châssis, pour lequel la priorité a été donnée aux logements les plus anciens et à ceux dont les châssis étaient en mauvais état.

Fin 2006, il reste 467 logements équipés de simple vitrage, soit 14 % du nombre total de logements.

En 2006, le remplacement des châssis avec simple vitrage par des châssis avec double vitrage a été effectué dans les complexes suivants :

Gavere : 14 logements;

Leopoldsburg : 18 logements;

Nivelles : 1 logement (travaux en cours).

3. En 2007, les prévisions de remplacement de châssis avec simple vitrage par des châssis avec double vitrage sont les suivantes :

Belgrade : 22 logements;

Brasschaat : 8 logements (travaux adjugés et notifiés en 2006) et 8 logements d'un type différent;

Gavere : 22 logements;

Leopoldsburg : 39 logements;

Nivelles : 25 logements (travaux en cours);

Tournai : 4 logements;

Turnhout : 18 logements (travaux adjugés et notifiés en 2006);

Vosselaar : 4 logements (travaux adjugés et notifiés en 2006).

Question n° 3-6357 de M. Vandenberghe L. du 7 décembre 2006 (N.):

Première Guerre Mondiale. — Exécutions au sein de l'armée belge.

Lors des commémorations du 11 novembre, l'intention de l'honorable ministre britannique de la Défense, Des Browne, et du

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-6356 van de heer Beke d.d. 7 december 2006 (N.):

Centrale Dienst voor sociale en culturele actie (CDSCA). — Woningen. — Dubbele beglazing.

De Centrale Dienst voor sociale en culturele actie (CDSCA) van het ministerie van Landsverdediging heeft een plan opgesteld om de woningen die nog niet over dubbele beglazing beschikken, van deze beglazing te voorzien.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de resultaten van de vergadering van het beheerscomité van de CDSCA van 29 november 2006 ?

2. Welke woningen worden *in concreto* dit jaar nog gerenoveerd? Kan de geachte minister mij een lijst geven van de woningen per gemeente, straat en huisnummer ?

3. Kan hij mij ook een gedetailleerd overzicht bezorgen van de renovaties die volgend jaar worden geprogrammeerd ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Tijdens de vergaderingen van het beheerscomité van de CDSCA van 29 november 2006 en 5 december 2006 werd de vervanging van de ramen (deuren en ramen in PVC met dubbele beglazing) van 18 woningen te Turnhout en 4 woningen te Vosselaar unaniem goedgekeurd (zie punt 3).

2. Bij de bouw was meer dan 90 % van het woningpark, beheerd door de CDSCA, hetzij ongeveer 3 000 woningen uitgerust met enkele beglazing.

Sedert het begin van de jaren 90 heeft CDSCA een ruim programma opgesteld voor het vernieuwen van de ramen waarbij prioriteit werd verleend aan de oudste gebouwen en aan deze waarvan de ramen zich in slechte staat bevonden.

Einde 2006 blijven er nog 467 woningen met enkele beglazing over hetzij, 14 % van het totaal der woningen.

In de loop van 2006 werd de enkele beglazing door een dubbele beglazing vervangen in de volgende complexen :

Gavere : 14 woningen;

Leopoldsburg : 18 woningen;

Nijvel : 1 woning (werken aan de gang).

3. In de loop van 2007 wordt de vervanging van ramen met enkel door dubbel glas voorzien in de volgende complexen :

Belgrade : 22 woningen;

Brasschaat : 8 woningen (werken toegekend en betekend in 2006) en 8 woningen van een verschillend type;

Gavere : 22 woningen;

Leopoldsburg : 39 woningen;

Nijvel : 25 woningen (werken aan de gang);

Doornik : 4 woningen;

Turnhout : 18 woningen (werken toegekend en betekend in 2006);

Vosselaar : 4 woningen (werken toegekend en betekend in 2006).

Vraag nr. 3-6357 van de heer Vandenberghe L. d.d. 7 december 2006 (N.):

Eerste Wereldoorlog. — Executies in het Belgische leger.

Tijdens de 11 november-herdenkingen werd op verschillende plaatsen verwezen naar de intentie van de Britse minister van

gouvernement britannique de gracier, 90 ans après la « Grande Guerre », les soldats exécutés au cours de celle-ci, a été évoquée à maints endroits. Il s'agit de quelque 300 Britanniques exécutés durant la Première Guerre Mondiale pour « lâcheté » ou « désertion ». Cette intention nous touche particulièrement car près de 100 exécutions ont eu lieu dans le Westhoek.

Il s'agissait souvent de soldats confrontés à des problèmes psychologiques aujourd'hui connus sous le nom de trouble de stress post-traumatique ou encore de « choc des tranchées » ou shell shock.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'exécutions ont-elles eu lieu au sein de l'armée belge durant la Première Guerre Mondiale ?
2. Combien de soldats belges présentant de tels problèmes psychologiques ont-ils été exécutés ?
3. L'honorable ministre envisage-t-il également d'accorder la grâce à ces victimes ?

Réponse : 1. Il y a eu 12 soldats belges exécutés pendant la Première Guerre mondiale: 3 pour meurtre et le reste pour insubordination ou désertion (7 en 1914, 3 en 1915 et 2 en 1918).

2. Dans l'état actuel des recherches, il n'est pas possible de déterminer si certains de ces condamnés souffraient de psychose post-traumatique liée à la guerre. Ceci nécessiterait une étude approfondie.

3. Cette question n'est pas à l'ordre du jour.

Question n° 3-6372 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions,

1. Le ministère de la Défense est impliqué dans 950 affaires en justice.
2. Le ministère de la Défense a cinq affaires en justice contre d'autres instances publiques du pays.
3. La nature de ces cinq affaires :
 - contre la Région wallonne: une affaire fiscale et une affaire de dégât de manœuvre;
 - contre la Région de Bruxelles-Capitale: une affaire fiscale;
 - contre la Région flamande: une affaire fiscale;
 - contre une commune: une affaire de roulage.
4. La tendance globale actuelle du nombre des affaires en justice dans lesquelles le ministère de la Défense est impliqué reste stable.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-3778 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.):

Industrie aérospatiale. — ESA. — Nécessité de programmes technologiques.

Le 27 octobre 2005 a eu lieu un atelier où des industriels flamands de la navigation spatiale ont pu échanger des idées sur

Defensie, Des Browne en de Britse regering, om, 90 jaar na de « Grote Oorlog », gratie te verlenen aan soldaten die toen terechtgesteld zijn. Het betreft hier een 300-tal Britten die tijdens de eerste Wereldoorlog geëxecuteerd werden wegens « lafheid » of « desertie ». Dit raakt ons speciaal, omdat ongeveer 100 terechtstellingen in de Westhoek zijn uitgevoerd.

Het betreft hier vaak soldaten die te kampen hadden met psychologische problemen, die nu gekend zijn als de *Shellshock* of het posttraumatische stressyndroom.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel executies werden tijdens de Eerste Wereldoorlog in het Belgische leger uitgevoerd ?
2. Hoeveel Belgische soldaten met bovenvernoemde psychologische problemen zijn geëxecuteerd ?
3. Overweegt de geachte minister ook om deze slachtoffers gratie te verlenen ?

Antwoord : 1. Er zijn 12 Belgische soldaten geëxecuteerd in de Eerste Wereldoorlog: 3 voor moord en de anderen voor insubordinatie of desertie (7 in 1914, 3 in 1915 en 2 in 1918).

2. In de huidige stand van het onderzoek, is het onmogelijk om vast te stellen of sommige veroordeelden leden aan post-traumatische psychose omwille van de oorlog. Dat zou een diepgaande studie vereisen.

3. Deze kwestie is momenteel niet aan de orde.

Vraag nr. 3-6372 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het ministerie van Landsverdediging is betrokken partij in 950 rechtszaken.
2. Het ministerie van Landsverdediging heeft vijf rechtszaken lopen tegen andere overheden van ons land.
3. De aard van deze 5 rechtszaken is :
 - tegen het Waals Gewest: een fiscale rechtszaak en een manoeverschadezaak;
 - tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: een fiscale rechtszaak;
 - tegen het Vlaams Gewest: een fiscale rechtszaak;
 - tegen een gemeente: een verkeersrechtszaak.
4. De algemene huidige tendens betreffende het aantal rechtszaken waarin het ministerie van Landsverdediging betrokken is, blijft stabiel.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-3778 van mevrouw Hermans van 23 november 2005 (N.):

Ruimtevaartindustrie. — ESA. — Nood aan technologieprogramma's.

Op 27 oktober 2005 vond een workshop plaats waar Vlaamse ruimtevaartindustriëlen van gedachten konden wisselen over de

l'avenir de la navigation spatiale européenne et le rôle de l'industrie aérospatiale flamande dans ces programmes.

Les dirigeants d'entreprises semblaient fort préoccupés par deux développements potentiellement négatifs pour l'industrie aérospatiale flamande :

— au Bureau spatial européen ESA, il y a une évolution vers de grands programmes « institutionnels » où l'ESA remplira un rôle directeur; et

— il y a une tendance à une moindre expansion et une amélioration des programmes technologiques.

La tendance vers des programmes plus grands et institutionnels est favorable aux grands conglomérats et aux entreprises qui en font partie. Comme le sait le ministre, ce développement est très néfaste pour les entreprises belges et flamandes qui travaillent dans les programmes spatiaux, vu qu'elles agissent dans certains créneaux et font rarement partie d'un conglomérat. Cette approche est également néfaste à l'innovation, car la direction assumée par l'ESA peut entraîner davantage de bureaucratie et de « *red tape* ».

La tendance à une expansion réduite et une amélioration des programmes technologiques témoigne d'un manque d'ambition de la navigation spatiale européenne qui risque d'être dépassée par la Russie et la Chine.

Dans ce monde global, l'industrie aérospatiale européenne ne peut survivre qu'en innovant en permanence et en faisant preuve de plus d'audace.

En décembre, une conférence ministérielle de l'ESA aura lieu durant deux jours à Berlin, où seront prises les décisions stratégiques pour les prochaines années.

Il est d'une importance vitale pour l'industrie aéronautique européenne et flamande que l'on développe davantage les programmes technologiques. Ainsi, pour l'industrie aérospatiale flamande, le tout strict minimum est que des programmes de rechange optimisés soient développés à l'ESA, outre les programmes institutionnels traditionnels.

Je souhaite poser à ce sujet les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Est-il d'accord que l'ESA doit développer davantage les programmes technologiques existants et est-il partisan de programmes de rechange optimisés à l'ESA, outre les programmes institutionnels traditionnels ? Peut-il expliquer en détail comment il essaiera de concrétiser cela lors de la conférence interministérielle de deux jours à Berlin ?

2. Quelles autres mesures défendra-t-il lors de la conférence interministérielle de deux jours en faveur de l'industrie aérospatiale européenne et flamande ?

3. A-t-il déjà eu des contacts bilatéraux avec d'autres pays sur la nécessité d'un développement futur de programmes technologiques en matière de navigation spatiale ? Si oui, avec quels pays et quels ont été les résultats ? Sinon, pourquoi ?

4. Ne craint-il pas que la tendance à de grands programmes institutionnels au Bureau spatial européen mène à un ensemble plus lourd, où la bureaucratie et les tracasseries administratives augmenteront ? Que tentera-t-il pour garantir la flexibilité du processus décisionnel et d'innovation ?

5. Il a indiqué par le passé que la navigation spatiale européenne devait travailler selon les exigences du marché. Peut-il expliquer cela ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Lors de la réunion du Conseil ministériel de l'ESA qui s'est déroulée à Berlin les 5 et 6 décembre 2005, j'ai souligné la nécessité de développer et d'étendre les programmes technologiques dans le cadre de l'ESA, et réclamé la mise en œuvre de programmes technologiques plus adaptés aux États membres qui,

toekomst van de Europese ruimtevaart en de rol van de Vlaamse ruimtevaartindustrie in deze programma's.

De bedrijfsleiders bleken uiterst bezorgd te zijn over twee potentieel negatieve ontwikkelingen voor de Vlaamse ruimtevaartindustrie :

— binnen het Europese ruimtevaartbureau ESA is er een evolutie gaande naar grote en « institutionele » programma's waarin ESA een sturende rol zal vervullen, en

— er is een tendens naar verminderde expansie en verbetering van technologieprogramma's.

De tendens naar grotere, « institutionele » programma's speelt in het voordeel van grote conglomeraten en bedrijven die er deel van uitmaken. Zoals de minister weet is deze ontwikkeling zeer nefast voor de Belgische en Vlaamse bedrijven die actief zijn in de ruimtevaartprogramma's gezien zij inspelen op bepaalde niches en zelden deel uitmaken van een conglomeraat. Deze aanpak is ook nefast voor de innovatie, daar de sturing door ESA kan leiden tot meer bureaucratie en « *red tape* ».

De tendens naar verminderde expansie en verbetering van de technologieprogramma's getuigt van een gebrek aan ambitie van de Europese ruimtevaart, waardoor Europa riskeert te worden voorbijgestoken door Rusland en China.

In deze globale wereld kan de Europese ruimtevaartindustrie enkel overleven door permanente innovatie en door het vertonen van meer « durf ».

In december vindt in Berlijn een tweedaagse ministeriële conferentie van de ESA plaats, waar de strategische beslissingen voor de komende jaren worden genomen.

Het is van vitaal belang voor de Europese en Vlaamse ruimtevaartindustrie dat men de technologieprogramma's verder uitbouwt. Aldus is het minimum minimum voor de Vlaamse ruimtevaartindustrie dat geoptimaliseerde alternatieve programma's bij de ESA worden uitgebouwd, naast de traditionele institutionele programma's.

Hieromtrent had ik dan ook volgende vragen aan de geachte minister :

1. Is hij het ermee eens dat de ESA de bestaande technologieprogramma's verder moet uitbouwen en is hij voorstander van geoptimaliseerde alternatieve programma's bij de ESA, naast de traditionele institutionele programma's ? Kan hij uitvoerig toelichten hoe hij dit zal proberen te verwezenlijken op de tweedaagse interministeriële conferentie te Berlijn ?

2. Welke andere maatregelen zal hij bepleiten op de tweedaagse interministeriële conferentie ten voordele van de Europese en de Vlaamse ruimtevaartindustrie ?

3. Heeft hij inzake de noodzaak van de verdere uitbouw van technologieprogramma's inzake de ruimtevaart reeds bilaterale contacten gehad met andere landen ? Zo ja met welke landen en wat waren de resultaten ? Zo neen, waarom niet ?

4. Vreest hij niet dat de tendens naar grote en « institutionele » programma's binnen het Europees ruimtevaartbureau zal leiden tot een loggere geheel, waarbij er een toename zal zijn van de bureaucratie en de administratieve rompslomp ? Wat gaat hij hiertegen ondernemen teneinde de flexibilitéit inzake de besluitvorming en de innovatie te vrijwaren ?

5. Hij gaf eerder aan dat de Europese ruimtevaart meer marktgericht moet werken. Kan hij dit toelichten ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

1. Tijdens de ESA-Ministerraad op 5 en 6 december 2005 in Berlijn, heb ik er de nadruk op gelegd dat het noodzakelijk is de technologieprogramma's in het kader van ESA uit te bouwen en uit te breiden en geëist dat technologieprogramma's worden opgezet die meer op maat zijn van de lidstaten die, zoals wij, hebben beslist

comme nous, ont décidé de ne pas créer d'agence spatiale nationale, et s'appuient donc sur l'ESA pour stimuler leurs développements technologiques nationaux.

La position de la Belgique se concrétise dans le soutien apporté à l'accroissement du niveau de ressources pour le programme (obligatoire) de développement des technologies de base de l'ESA (TRP—*Technology Research Programme*), ainsi que dans l'appui aux programmes permettant des développements plus spécifiques sur le plan national, à savoir le programme ARTES pour les développements au niveau des télécommunications et le programme GSTP pour des activités technologiques dans les autres domaines du spatial. Les montants consacrés par la Belgique à ces programmes pour la période 2006-2010 s'élèvent respectivement à 55 et à 89 millions d'euros.

2. Parallèlement aux programmes technologiques ARTES et GSTP, la Belgique a entre autres souscrit aux programmes d'exploration AURORA et aux programmes pour les applications spatiales en microgravité ELIPS. Ces programmes sont d'une importance capitale pour l'industrie belge en général et flamande en particulier.

3. L'engagement belge dans le spatial passe via l'ESA pour plus de 90 %. Pour le reste, la Belgique coopère avec la France sur le programme d'observation de la Terre «*Pléiades*» et, avec l'Argentine, pour le projet SAOCOM.

4. Les projets de l'ESA à proprement parler se déroulent généralement bien. Les capacités industrielles des États membres sont prises en compte dans la majorité des cas. Mais force est de constater que pour les grands programmes comme GALILEO et GMES, développés conjointement par l'ESA et par l'Union européenne, le processus de décision cumulé, exigeant l'accord préalable des différents comités, rend l'ensemble plus lourd. La Belgique tentera dans les différents forums de faire en sorte que l'administratif ne prenne pas le pas sur le développement de systèmes et que l'essentiel, à savoir doter l'Europe d'outils performants grâce au spatial, ne soit pas perdu de vue.

5. Le spatial européen doit de plus en plus tenir compte des exigences du marché dans la définition des technologies. Des efforts doivent encore être faits dans ce sens, particulièrement dans les domaines où la demande est forte comme dans les télécommunications ou la navigation et ses applications.

Question n° 3-3787 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.):

Fréquences radio.—Perturbation des ondes flamandes par des radios francophones.

Depuis la mise en place du nouveau plan de fréquences le 27 mai 2004, certaines radios émettent sur une nouvelle fréquence. Sur cette même fréquence on trouve souvent une radio située à Bruxelles ou en Wallonie, qui perturbe la radio locale flamande par sa puissance émettrice excessive.

Certaines radios francophones bruxelloises peuvent être écoutées jusqu'au centre d'Anvers, à Wetteren, Ninove, Zottegem, Kampenhout, Louvain, etc., perturbant bien entendu aussi les émissions de nos radios flamandes qui émettent sur les mêmes fréquences. De plus, il est apparu que les radios wallonnes qui ont obtenu une licence pour une nouvelle fréquence continuent à émettre, sur leur ancienne fréquence, à partir de Bruxelles ou de la Wallonie. Depuis l'an dernier, cette situation a été dénoncée coup sur coup auprès du VCM, du CSA, de l'IBPT, du Service de médiation francophone et néerlandophone, sans résultat. Qui plus est, les radios flamandes plaignantes ont reçu du médiateur une lettre disant que l'IBPT n'aurait pas constaté de perturbations. Selon des collaborateurs de l'IBPT, aucune mesure n'aurait encore été effectuée!

zelf geen nationale ruimtevaartorganisatie op te richten en zich dus op ESA verlaten om hun nationale technologische ontwikkelingen te bevorderen.

Concreet komt de houding van België tot uiting in de steun voor de verhoging van de middelen voor het (verplichte) ESA-programma voor de ontwikkeling van de basistechnologieën (TRP—*Technology Research Programme*) alsmede in de ondersteuning van de programma's die op nationaal vlak meer specifieke ontwikkelingen mogelijk maken, namelijk het programma ARTES voor de ontwikkelingen inzake telecommunicatie en het programma GSTP voor technologische activiteiten op de andere gebieden van de ruimtevaart. Voor de periode 2006-2010 heeft België voor deze programma's respectievelijk 55 en 89 miljoen euro uitgetrokken.

2. België heeft, naast de technologieprogramma's ARTES en GSTP, onder andere ook ingestemd met de exploratieprogramma's AURORA en de programma's voor microzwaarte krachtoepassingen in de ruimte ELIPS. Deze programma's zijn van levensbelang voor de Belgische industrie in het algemeen en de Vlaamse industrie in het bijzonder.

3. De Belgische bijdrage in de ruimtevaartsector gebeurt voor meer dan 90 % via ESA. Wat de rest betreft, werkt België samen met Frankrijk in het kader van het aardobservatieprogramma «*Pléiades*» en met Argentinië in het kader van het project SAOCOM.

4. De eigenlijke ESA-projecten verlopen algemeen genomen probleemloos. In de meeste gevallen wordt rekening gehouden met de industriële capaciteiten van de lidstaten. Toch moet worden vastgesteld dat voor de grote programma's zoals GALILEO en GMES, een gezamenlijk opzet van ESA en de Europese Unie, het besluitvormingsproces waarbij de voorafgaande toestemming van de verschillende comités is vereist, het geheel logger maakt. België zal in de verschillende fora trachten ervoor te zorgen dat red tape niet de overhand krijgt op de ontwikkeling van systemen en dat het hoofddoel, namelijk Europa performante instrumenten ter hand stellen dank zij de ruimtevaart, voorop blijft staan.

5. De Europese ruimtevaart moet bij het definiëren van de technologieën almaar meer marktgericht denken. Inspanningen in die zin zijn nog nodig, vooral op gebieden met een forse vraag, zoals telecommunicatie of navigatie en de toepassingen ervan.

Vraag nr. 3-3787 van mevrouw Hermans van 23 november 2005 (N.):

Radiofrequenties.—Verstoring van de Vlaamse ether door de Franstalige radiostations.

Sinds de invoering van het nieuwe frequentieplan op 27 mei 2004 zenden bepaalde radio's uit op een nieuwe frequentie. Op diezelfde frequentie zit vaak een in Brussel of in Wallonië gevestigde radio die de Vlaamse lokale radio stoort door gebruik te maken van een te hoog zendvermogen.

Bepaalde Brusselse Franstalige radio's zijn te horen tot in het centrum van Antwerpen, Wetteren, Ninove, Zottegem, Kampenhout, Leuven, enz, en storen uiteraard ook de uitzendingen van onze Vlaamse radio's die op dezelfde frequentie zitten. Verder bleek dat Waalse radio's die een vergunning hebben voor een nieuw toegekende frequentie, stevast blijven uitzenden op hun oude frequentie vanuit Brussel of Wallonië. Sinds vorig jaar is deze situatie achtereenvolgens aangeklaagd bij het VCM, het CSA, BIPT, de Franstalige en Nederlandstalige ombudsdienst zonder gevolg. Sterker nog, de Vlaamse radio's die klacht indienden tegen van de Ombudsman een brief waaruit bleek dat het BIPT geen storingen zou vastgesteld hebben. Volgens medewerkers van BIPT zijn er nog niet eens metingen uitgevoerd.

Les radios locales flamandes sont conscientes qu'elles ne sont que poussière dans le paysage médiatique actuel mais elles ont travaillé dur et obtenu légalement une licence pour leur fréquence. Elles doivent donc pouvoir continuer à y émettre sans être perturbées. En raison de la mauvaise qualité du confort d'écoute, les auditeurs se détournent de ces radios. Les publicitaires décrochent car il leur arrive de ne même plus entendre leur propre spot et ils doutent dès lors, à juste titre, de l'efficacité de leurs publicités radiophoniques. De plus, leurs collaborateurs sont aigris car ils ne parviennent pas toujours à écouter leur propre programme. En d'autres termes, cette situation intolérable hypothèque la survie de certaines radios locales.

En Flandre, le paysage radiophonique et la politique des médias sont très bien réglementés par décret. En Flandre, beaucoup d'événements de la vie locale sont encore relayés par les radios locales et la spécificité flamande y trouve un forum. Il est inconcevable que des éléments perturbateurs de Wallonie et de Bruxelles mettent cette situation en péril.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions urgentes suivantes :

1. Étant donné que le précédent ministre compétent n'a pas fait grand-chose pour remédier à ce vieux problème, nous n'avons rien obtenu de concret. Quelles démarches comptez-vous entreprendre pour mettre rapidement en place un accord de coopération entre les différents régulateurs wallons, flamands et fédéraux (IBPT, VCM, Conseil de la concurrence)? L'honorable ministre s'est-il déjà concerté à ce sujet avec ses homologues flamands et wallons? Peut-il expliciter ce point?

2. À la lumière de cette concertation, avez-vous l'intention de mettre en place une coordination entre les plans de fréquence en Wallonie et en Flandre afin d'apporter une solution au chaos des ondes? Avez-vous déjà entrepris des démarches à cet effet?

— Dans l'affirmative, pouvez-vous les expliciter?

— Dans la négative, dans quel délai une telle coordination est-elle réalisable?

3. En tant que ministre fédéral, vous êtes compétent pour la police des ondes (IBPT). Cette police des ondes est-elle déjà intervenue contre l'occupation illégale d'une autre fréquence et la perturbation de la fréquence d'émissions d'autrui? Pouvez-vous l'expliquer?

4. L'IBPT procède-t-il régulièrement à des mesures pour détecter les perturbations?

— Dans l'affirmative, combien de mesures ont-elles déjà été effectuées et quels en étaient les résultats concrets?

— Dans la négative, allez-vous l'en charger?

5. Quelles sont les compétences légales de la police des ondes?

6. Le VCM dispose d'une certaine autonomie en Flandre pour retirer les licences. L'IBPT, qui fonctionne à l'échelon fédéral, a-t-il également cette compétence? Quand les licences en question seront-elles retirées? Cela s'est-il déjà produit? Pouvez-vous expliciter?

Réponse: Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

En réponse à vos différentes questions, je puis vous dire qu'un accord politique est intervenu en Comité de concertation entre les gouvernements concernés le 17 novembre 2006. Cela représente une belle avancée dans ce dossier, car le consensus porte notamment sur le texte d'un arrêté royal relatif à la police des ondes. Cet arrêté, qui sera bientôt promulgué, régit les compétences de l'IBPT pour intervenir notamment en cas de brouillage des ondes.

De Vlaamse lokale radio's zijn er zich bewust van dat ze in het huidige medialandschap slechts een kruimeltje zijn, maar ze hebben hard gewerkt en rechtmatig een vergunning verkregen voor de hun toegekende frequentie. Op die frequentie moeten ze dan ook ongestoord kunnen uitzenden. Wegens het gebrek aan luistercomfort stemmen de luisteraars niet meer af op deze zenders. De adverteerders haken af, want ze kunnen hun eigen spot soms niet eens horen en twijfelen daardoor, terecht, aan de efficiëntie van hun radioreclame. Bovendien zijn ook de medewerkers verbitterd want ze kunnen soms hun eigen programma niet eens beluisteren. Met andere woorden, het voortbestaan van sommige lokale radio's wordt in gevaar gebracht door deze onhoudbare situatie.

Het radiolandschap en het mediabeleid is in Vlaanderen heel goed decretaal geregeld. In Vlaanderen zijn het vaak nog de lokale zenders die de gebeurtenissen van rond de kerktoren laten aan bod komen en waar de Vlaamse eigenheid nog een forum vindt. Het kan niet dat door de versturende factoren uit Wallonië en Brussel dit in het gedrang komt.

Ik had daarom graag een antwoord gehad op volgende dringende vragen :

1. Aan dit oud zeer werd door de vorige bevoegde minister nauwelijks iets verholpen, waardoor er ook niets concreets uit de bus is gekomen. Welke stappen gaat u concreet ondernemen om een dringend samenwerkingsverband op te zetten tussen de verschillende Waalse, Vlaamse en federale regulatoren (BIPT, VCM, Raad van Mededinging)? Heeft de geachte minister hierover al overleg gehad met zijn Vlaamse en Waalse collega's die bevoegd zijn voor deze materie? Kan u dit toelichten?

2. Bent u in het licht van dit overleg van plan een coördinatie op te zetten tussen de frequentieplannen in Wallonië en Vlaanderen teneinde een oplossing te bieden voor de etherchaos? Heeft u hieromtrent al stappen ondernomen?

— Zo ja, Kan u dit toelichten?

— Zo neen, binnen welke termijn zou en dergelijke coördinatie mogelijk zijn?

3. Als federaal minister bent u bevoegd voor de etherpolitie (BIPT). Heeft deze etherpolitie al stappen ondernomen tegen het illegaal innemen van een andere frequentie en tegen het verstoren van andermans zendfrequentie? Kan u dit toelichten?

4. Worden er door het BIPT op regelmatige tijdstippen metingen gedaan om actief storingen op te sporen?

— Zo ja, hoeveel metingen zijn er reeds gebeurd en wat waren de concrete resultaten?

— Zo neen, gaat u hiertoe opdracht geven?

5. Wat zijn de wettelijk vastgelegde bevoegdheden van de etherpolitie?

6. Het VCM heeft in Vlaanderen een bepaalde autonomie heeft om vergunningen in te trekken. Heeft het BIPT, dat op het federale niveau staat, deze bevoegdheid ook? Wanneer worden de betrokken erkenningen ingetrokken? Zijn er al erkenningen ingetrokken? Kan u dit toelichten?

Antwoord: Ziehier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

Wat betreft de verschillende vragen is het zo dat er op 17 november 2006 binnen het Overlegcomité een politiek akkoord bereikt werd door de verschillende betrokken regeringen. Met dit akkoord werd een zeer belangrijke stap gezet in dit dossier, namelijk één van de onderdelen van het akkoord is de overeenstemming die werd bereikt aangaande de tekst van een koninklijk besluit inzake de etherpolitie. Dit koninklijk besluit zal weldra uitgevaardigd worden en regelt de bevoegdheden van het BIPT om op te treden, onder meer in geval van verstoring van de ether.

Question n° 3-5986 de Mme Jansegers du 12 octobre 2006 (N.):**Consommation de cocaïne. — Analyse d'échantillons des cours d'eau.**

Il semble que la Politique scientifique fédérale veuille consacrer une étude (entre-temps, elle l'a peut-être déjà réalisée) visant à donner un aperçu systématique de la consommation de cocaïne dans le pays, par le biais d'analyses d'échantillons des cours d'eau et des installations d'épuration des eaux, analyses effectuées à une centaine d'endroits en Belgique.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est-on dans ce projet d'étude ? Je souhaiterais recevoir un aperçu des étapes déjà réalisées et de la situation actuelle.
2. À qui l'étude a-t-elle été confiée, pour autant que cette décision ait déjà été prise entre-temps, et quelles entreprises/équipes de recherches se sont-elles proposé de la réaliser ?
3. Quand en connaîtra-t-on les résultats et dispose-t-on déjà de résultats partiels ?
4. Tirera-t-on de ces résultats les conclusions requises, notamment en ce qui concerne la politique du gouvernement en matière de drogue ?

Réponse : 1. La Politique scientifique fédérale est en train de préparer les contrats de recherche pour une étude visant à donner un aperçu systématique de la consommation de cocaïne en Belgique, par le biais d'analyses d'échantillons des cours d'eau et des installations d'épuration des eaux.

2. Cette étude, dénommée COWAT, qui débutera en 2007, a été confiée aux centres de toxicologie des universités de Liège et d'Anvers.

3. Les résultats feront l'objet d'une publication prévue dans le courant de 2008.

4. Se basant sur une recherche empirique, COWAT devra déboucher sur des recommandations politiques, comme toutes les études proposées dans le cadre du Programme de recherches d'appui à la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue, géré par la Politique scientifique fédérale.

Question n° 3-6097 de M. Steverlynck du 16 octobre 2006 (N.):**Travailleurs créatifs. — Prime à l'innovation.**

Depuis le 1er janvier 2006, l'employeur peut octroyer à son travailleur créatif une prime à l'innovation unique, qui est exonérée d'impôts et de cotisations à la sécurité sociale. L'innovation doit cependant satisfaire à une série de conditions. Par cette mesure, le gouvernement fédéral veut encourager la culture de l'innovation dans les entreprises.

Le SPF Économie joue à l'égard de ce nouveau service aux entreprises un rôle de coordination et de supervision en collectant toutes les données sur les demandes de primes.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de demandes de primes ont-elles été introduites depuis le début de cette année ? Combien de demandes satisfaisaient-elles aux conditions et ont-elles effectivement donné lieu au paiement d'une prime au travailleur créatif ? Quel montant représentaient ces primes ?
2. Les données collectées correspondent-elles à ce que l'honorable ministre escomptait lors du lancement de cette mesure ? Comment les données sont-elles évaluées ?
3. Comment les entreprises furent-elles informées de la possibilité d'octroyer des primes à l'innovation uniques et exonérées ?

Vraag nr. 3-5986 van mevrouw Jansegers van 12 oktober 2006 (N.):**Cocaïnegebruik. — Onderzoek van stalen uit waterlopen.**

Naar verluidt wil het Federale Wetenschapsbeleid een onderzoekopdracht uitbesteden (of heeft ze dat intussen reeds gedaan) die tot doel heeft om via analyses van stalen uit waterlopen en rioolwaterzuiveringsinstallaties op een honderdtal plaatsen in België een systematisch beeld te krijgen van het cocaïnegebruik in het land.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoever staat het met dit onderzoeksproject ? Graag ontving ik een overzicht van de reeds gezette stappen en van de huidige stand van zaken.
2. Aan wie werd dit uitbesteed, zo dit intussen al is gebeurd, en welke ondernemingen/onderzoeksteams dienden zich aan om dit onderzoek uit te voeren ?
3. Wanneer zullen de resultaten hiervan bekend zijn, en zijn er reeds deelresultaten bekend ?
4. Zullen de nodige beleidsconclusies aan deze resultaten worden verbonden, met name inzake het drugsbeleid van deze regering ?

Antwoord : 1. Het Federaal Wetenschapsbeleid bereidt op dit ogenblik de onderzoekscontracten voor een studie voor waarmee men, via analyses van stalen uit waterlopen en rioolwaterzuiveringsinstallaties, systematisch een beeld wil krijgen van het cocaïnegebruik in België.

2. Deze COWAT-studie zal in 2007 starten en werd toevertrouwd aan de centra voor toxicologie van de universiteiten van Luik en Antwerpen.

3. De resultaten zullen als alles volgens plan verloopt in de loop van 2008 worden gepubliceerd.

4. COWAT moet, op grond van empirisch onderzoek, aanbevelingen voor het beleid opleveren, net als alle studies in het kader van het Onderzoeksprogramma ter ondersteuning van de federale beleidsnota met betrekking tot de drugsproblematiek dat het Federaal Wetenschapsbeleid beheert.

Vraag nr. 3-6097 van de heer Steverlynck van 16 oktober 2006 (N.):**Creatieve werknemers. — Innovatiepremie.**

Vanaf 1 januari 2006 kan de werkgever zijn creatieve werknemer een eenmalige innovatiepremie toekennen, die vrijgesteld wordt van belastingen en socialezekerheidsbijdragen. De innovatie moet wel aan een aantal voorwaarden voldoen. Met die maatregel wil de federale regering de innovatiecultuur in het bedrijfsleven stimuleren.

De FOD Economie speelt voor die nieuwe dienst aan de ondernemingen een coördinerende en superviserende rol door alle gegevens over de premieaanvragen te verzamelen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel aanvragen voor een premie werden ingediend sinds begin dit jaar ? Hoeveel aanvragen voldeden aan de voorwaarden en werden ook effectief aan de creatieve werknemer uitgekeerd ? Welk bedrag vertegenwoordigen deze premies ?
2. Komen de verzamelde gegevens overeen met hetgeen de geachte minister voor ogen had bij het uitvaardigen van deze maatregel ? Hoe worden de gegevens geëvalueerd ?
3. Hoe werden ondernemingen op de hoogte gebracht van de mogelijkheid om vrijgestelde eenmalige innovatiepremies toe te kennen ?

4. L'honorable ministre envisage-t-il encore d'autres mesures pour récompenser des travailleurs créatifs et encourager ainsi la culture de l'innovation dans les entreprises ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. À la date du 30 novembre 2006, 765 dossiers ont été introduits auprès du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

À cette date, le caractère innovant de 96 % des dossiers était validé.

Les montants et les noms des bénéficiaires des primes uniques d'innovation doivent être communiqués à l'Office national de Sécurité sociale dans le mois qui suit l'octroi des primes uniques d'innovation. Cette information n'est pas demandée dans le formulaire standardisé, instauré par l'arrêté ministériel du 3 octobre 2005 relatif à la communication par l'employeur des informations concernant les primes uniques d'innovation. J'informe l'honorable membre que la dernière partie de cette question est de la compétence de mon collègue chargé des Affaires sociales à qui je l'ai transmise.

2. J'évalue cette expérience très positivement :

— après un démarrage lent au premier trimestre de 2006, le nombre de demandes a augmenté exponentiellement;

— le caractère innovant de la grande majorité des demandes a pu être confirmé;

— tant les secteurs traditionnels que les secteurs innovants émergents sont concernés, et ceci aussi bien pour des PME que pour des grandes entreprises;

— les bénéficiaires de la mesure appartiennent aux différents niveaux hiérarchiques des entreprises, ce qui témoigne de sa contribution à la culture interne d'innovation.

3. La mesure a été annoncée et l'utilisation stimulée par différents canaux. Un site Internet d'accès simple et convivial (http://www.mineco.fgov.be/enterprises/innovation_grant/home_fr.htm), avec possibilité de télécharger directement les documents nécessaires, a été créé par mon administration.

En outre, une brochure explicative a été publiée par mon administration et est notamment distribuée lors de nombreux salons sur le stand de mon administration. Notons également que mon administration est en contact avec diverses organisations du monde industriel afin de promouvoir cette mesure en continu et qu'elle participe volontiers à toute manifestation permettant la promotion de la prime unique d'innovation.

4. Vu l'évaluation positive de la mesure, mentionnée ci-dessus et vu son intérêt dans le cadre de la stratégie de Lisbonne, dans laquelle l'innovation est considérée comme essentielle pour favoriser la compétitivité des entreprises belges, je suis un fervent partisan de la prolongation et de l'optimisation de cette mesure.

Question n° 3-6189 de M. Vandenberghe H. du 27 octobre 2006 (N.):

Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6183 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9152).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Comme stipulé dans la première réponse, les réponses aux questions 1, 2 et 3 à l'attention du SPP Politique scientifique seront données ultérieurement.

4. Plant de geachte minister nog andere maatregelen om creatieve werknemers te belonen en zo de innovatiecultuur in het bedrijfsleven aan te moedigen ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Tot 30 november 2006 werden 765 dossiers ingediend bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Op dat ogenblik was het innovatief karakter van 96 % van de dossiers goedgekeurd.

De bedragen en de namen van de begunstigden van de eenmalige innovatiepremies moeten worden meegedeeld aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid binnen de maand die volgt op de toekenning van de eenmalige innovatiepremie. Deze informatie wordt niet gevraagd op het standaardformulier, opgelegd via het ministerieel besluit van 3 oktober 2005 betreffende de mededeling door de werkgever, van de informatie over de eenmalige innovatiepremies. Ik informeer het geachte lid dat het laatste gedeelte van deze vraag bijgevolg valt onder de bevoegdheid van mijn collega belast met Sociale Zaken, aan wie ik ze overgemaakt heb.

2. Ik evalueer dit experiment zeer positief :

— na een langzame start in het eerste trimester van 2006, steeg het aantal aanvragen exponentieel;

— het innovatief karakter van de grote meerderheid van de aanvragen kon bevestigd worden;

— zowel traditionele als snelgroeiende innovatieve sectoren zijn betrokken, en dit zowel in KMO's als in grote ondernemingen;

— de begunstigden van de maatregel behoren tot de verschillende hiërarchische niveaus van de ondernemingen, hetgeen de bijdrage ervan aan de interne innovatiecultuur bewijst.

3. Via verschillende kanalen werd de maatregel aangekondigd en het gebruik aangemoedigd. Door mijn administratie werd een eenvoudige toegankelijke en gebruiksvriendelijke website (http://www.mineco.fgov.be/enterprises/innovation_grant/home_namelijk.htm) ontwikkeld met de mogelijkheid rechtstreeks de nodige documenten te downloaden.

Daarnaast werd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie een verklarende brochure gepubliceerd dewelke in het bijzonder tijdens talrijke beurzen op de stand van mijn administratie wordt verdeeld. Bovendien heeft mijn administratie contact met diverse organisaties uit de industriële wereld om de continue promotie van deze maatregel te verzorgen en neemt vrijwillig deel aan elk evenement dat de bevordering van de eenmalige innovatiepremie toelaat.

4. Gezien de hogervermelde positieve evaluatie van de maatregel, en het belang ervan in het kader van de Lissabon-strategie, waarbij innovatie als essentieel wordt beschouwd voor het bevorderen van het concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen, ben ik een vurig voorstander van een verlenging en optimalisering van deze maatregel.

Vraag nr. 3-6189 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 oktober 2006 (N.):

Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewelkstelling van 55-plussers.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6183 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9152).

Antwoord : Als aanvullend antwoord op de gestelde vragen deel ik het geachte lid het volgende mee.

Zoals gezegd in het eerste antwoord, zouden de antwoorden op vraag 1, 2 en 3 voor de POD Wetenschapsbeleid in een later antwoord worden gegeven.

Les réponses aux questions 1 et 2 sont reprises ci-dessous. Cependant, il n'a pas été possible de répondre à la question 3 car la base de données du personnel du SPP ne permet pas ce type d'interrogations.

1 et 2. Le SPP Politique scientifique est composé d'une institution centrale (le SPP lui-même) et de 10 établissements scientifiques. Un tableau a été rédigé pour chacun de ces 11 établissements.

Situation au 1^{er} novembre 2006 SPP Politique scientifique

	Total : 298				Total	
	Homme		Femme		Absolu | Relatif*	
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*		
Plus de 55 ans .	23	7,72 %	21	7,05 %	44	14,77 %
56	5	1,68 %	4	1,34 %	9	3,02 %
57	3	1,01 %	3	1,01 %	6	2,01 %
58	6	2,01 %	5	1,68 %	11	3,69 %
59	5	1,68 %	3	1,01 %	8	2,68 %
60	1	0,34 %	3	1,01 %	4	1,34 %
Plus de 60 ans .	3	1,01 %	3	1,01 %	6	2,01 %
61	1	0,34 %	0	0,00 %	1	0,34 %
62	1	0,34 %	0	0,00 %	1	0,34 %
63	1	0,34 %	1	0,34 %	2	0,67 %
64	0	0,00 %	2	0,67 %	1	0,34 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Archives générales du Royaume et archives de l'Etat dans les provinces

	Total : 220				Total	
	Homme		Femme		Absolu | Relatif*	
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*		
Plus de 55 ans .	23	10,45 %	12	5,45 %	35	15,91 %
56	4	1,82 %	0	0,00 %	4	1,82 %
57	1	0,45 %	3	1,36 %	4	1,82 %
58	12	5,45 %	1	0,45 %	13	5,91 %
59	3	1,36 %	4	1,82 %	7	3,18 %
60	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
Plus de 60 ans .	3	1,36 %	4	1,82 %	7	3,18 %
61	0	0,00 %	1	0,45 %	1	0,45 %
62	1	0,45 %	2	0,91 %	3	1,36 %
63	1	0,45 %	1	0,45 %	2	0,91 %
64	1	0,45 %	0	0,00 %	1	0,45 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Institut d'aéronomie spatiale de Belgique

	Total : 114				Total	
	Homme		Femme		Absolu | Relatif*	
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*		
Plus de 55 ans .	13	16,67 %	2	1,75 %	21	18,42 %
56	5	4,39 %	1	0,88 %	6	5,26 %

Vraag 1 en 2 zijn hieronder beantwoord. Het is echter zo dat dit niet mogelijk was voor vraag 3. De personeelsdatabank van de POD laat dit soort van bevestigingen niet toe.

1 en 2. De POD Wetenschapsbeleid bestaat uit een centrale instelling (de POD zelf) en 10 wetenschappelijke instellingen. Er is een tabel opgesteld voor elk van deze instellingen.

Situatie op 1 november 2006 POD Wetenschapsbeleid

	Totaal : 298				Totaal	
	Man		Vrouw		Absoluut | Relatief*	
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*		
55-plussers .	23	7,72 %	21	7,05 %	44	14,77 %
56	5	1,68 %	4	1,34 %	9	3,02 %
57	3	1,01 %	3	1,01 %	6	2,01 %
58	6	2,01 %	5	1,68 %	11	3,69 %
59	5	1,68 %	3	1,01 %	8	2,68 %
60	1	0,34 %	3	1,01 %	4	1,34 %
60-plussers .	3	1,01 %	3	1,01 %	6	2,01 %
61	1	0,34 %	0	0,00 %	1	0,34 %
62	1	0,34 %	0	0,00 %	1	0,34 %
63	1	0,34 %	1	0,34 %	2	0,67 %
64	0	0,00 %	2	0,67 %	1	0,34 %

* relatief is op het totale aantal werknemers berekend.

Situatie op 1 november 2006 Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de provinciën

	Totaal : 220				Totaal	
	Man		Vrouw		Absoluut | Relatief*	
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*		
55-plussers .	23	10,45 %	12	5,45 %	35	15,91 %
56	4	1,82 %	0	0,00 %	4	1,82 %
57	1	0,45 %	3	1,36 %	4	1,82 %
58	12	5,45 %	1	0,45 %	13	5,91 %
59	3	1,36 %	4	1,82 %	7	3,18 %
60	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
60-plussers .	3	1,36 %	4	1,82 %	7	3,18 %
61	0	0,00 %	1	0,45 %	1	0,45 %
62	1	0,45 %	2	0,91 %	3	1,36 %
63	1	0,45 %	1	0,45 %	2	0,91 %
64	1	0,45 %	0	0,00 %	1	0,45 %

* relatief is op het totale aantal werknemers berekend.

Situatie op 1 november 2006 Belgisch Instituut voor ruimte-aëronomie

	Totaal : 114				Totaal	
	Man		Vrouw		Absoluut | Relatief*	
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*		
55-plussers .	13	16,67 %	2	1,75 %	21	18,42 %
56	5	4,39 %	1	0,88 %	6	5,26 %

57	3	2,63 %	1	0,88 %	4	3,51 %
58	2	1,75 %	0	0,00 %	2	1,75 %
59	3	2,63 %	0	0,00 %	3	2,63 %
60	1	0,88 %	0	0,00 %	1	0,88 %
Plus de 60 ans .	5	4,39 %	0	0,00 %	5	4,39 %
61	2	1,75 %	0	0,00 %	2	1,75 %
62	3	2,63 %	0	0,00 %	3	2,63 %
63	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
64	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Institut royal des sciences naturelles de Belgique

	Total : 434				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans .	48	11,06 %	11	2,53 %	59	13,59 %
56	3	0,69 %	2	0,46 %	5	1,51 %
57	7	1,61 %	0	0,00 %	7	1,61 %
58	7	1,61 %	2	0,46 %	9	2,07 %
59	9	2,07 %	3	0,69 %	12	2,76 %
60	7	1,61 %	2	0,46 %	9	2,07 %
Plus de 60 ans .	15	3,46 %	2	0,46 %	17	3,92 %
61	3	0,69 %	1	0,23 %	4	0,92 %
62	2	0,46 %	0	0,00 %	2	0,46 %
63	6	1,38 %	1	0,23 %	7	1,61 %
64	4	0,92 %	0	0,00 %	4	0,92 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total d'employés.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Institut royal du patrimoine artistique

	Total : 148				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans .	11	7,43 %	12	8,11 %	23	15,54 %
56	1	0,68 %	4	2,70 %	5	3,38 %
57	3	2,03 %	1	0,68 %	4	2,70 %
58	1	0,68 %	1	0,68 %	2	1,35 %
59	2	1,35 %	2	1,35 %	4	2,70 %
60	0	0,00 %	1	0,68 %	1	0,68 %
Plus de 60 ans .	11	7,43 %	12	8,11 %	23	15,54 %
61	1	0,68 %	4	2,70 %	5	3,38 %
62	3	2,03 %	1	0,68 %	4	2,70 %
63	1	0,68 %	1	0,68 %	2	1,35 %
64	2	1,35 %	2	1,35 %	4	2,70 %
65**	0	0,00 %	1	0,68 %	1	0,68 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

** exception : il s'agit d'un contrat temporaire pour des restaurations spécifiques.

57	3	2,63 %	1	0,88 %	4	3,51 %
58	2	1,75 %	0	0,00 %	2	1,75 %
59	3	2,63 %	0	0,00 %	3	2,63 %
60	1	0,88 %	0	0,00 %	1	0,88 %
60-plussers .	5	4,39 %	0	0,00 %	5	4,39 %
61	2	1,75 %	0	0,00 %	2	1,75 %
62	3	2,63 %	0	0,00 %	3	2,63 %
63	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
64	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %

* relatif is op het totale aantal werknemers berekend.

Situatie op 11 november 2006 Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen

	Totaal : 434				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers .	48	11,06 %	11	2,53 %	59	13,59 %
56	3	0,69 %	2	0,46 %	5	1,51 %
57	7	1,61 %	0	0,00 %	7	1,61 %
58	7	1,61 %	2	0,46 %	9	2,07 %
59	9	2,07 %	3	0,69 %	12	2,76 %
60	7	1,61 %	2	0,46 %	9	2,07 %
60-plussers .	15	3,46 %	2	0,46 %	17	3,92 %
61	3	0,69 %	1	0,23 %	4	0,92 %
62	2	0,46 %	0	0,00 %	2	0,46 %
63	6	1,38 %	1	0,23 %	7	1,61 %
64	4	0,92 %	0	0,00 %	4	0,92 %

* relatif is op het totale aantal werknemers berekend.

Situatie op 1 november 2006 Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium

	Totaal : 148				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers .	11	7,43 %	12	8,11 %	23	15,54 %
56	1	0,68 %	4	2,70 %	5	3,38 %
57	3	2,03 %	1	0,68 %	4	2,70 %
58	1	0,68 %	1	0,68 %	2	1,35 %
59	2	1,35 %	2	1,35 %	4	2,70 %
60	0	0,00 %	1	0,68 %	1	0,68 %
60-plussers .	11	7,43 %	12	8,11 %	23	15,54 %
61	1	0,68 %	4	2,70 %	5	3,38 %
62	3	2,03 %	1	0,68 %	4	2,70 %
63	1	0,68 %	1	0,68 %	2	1,35 %
64	2	1,35 %	2	1,35 %	4	2,70 %
65**	0	0,00 %	1	0,68 %	1	0,68 %

* relatif is op het totale aantal werknemers berekend.

** uitzondering : Het gaat hier om een tijdelijk contract voor specifieke restauraties.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Institut royal météorologique de Belgique

	Total : 194				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans .	26	14,95 %	15	7,73 %	44	22,68 %
56	6	3,09 %	3	1,55 %	9	4,64 %
57	5	2,58 %	2	1,03 %	7	3,61 %
58	2	1,03 %	2	1,03 %	4	2,06 %
59	5	2,58 %	5	2,58 %	10	5,15 %
60	4	2,06 %	0	0,00 %	4	2,06 %
Plus de 60 ans .	7	3,61 %	3	1,55 %	10	5,15 %
61	2	1,03 %	1	0,52 %	3	1,55 %
62	1	0,52 %	0	0,00 %	1	0,52 %
63	1	0,52 %	0	0,00 %	1	0,52 %
64	3	1,55 %	2	1,03 %	5	2,58 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Bibliothèque royale de Belgique

	Total : 323				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans .	31	9,60 %	47	14,55 %	78	24,15 %
56	5	1,55 %	4	1,24 %	9	2,79 %
57	3	0,96 %	10	3,10 %	13	4,02 %
58	6	1,86 %	10	3,10 %	16	4,95 %
59	2	0,62 %	9	2,79 %	11	3,41 %
60	7	2,17 %	3	0,93 %	10	3,10 %
Plus de 60 ans .	8	2,48 %	11	3,41 %	19	5,88 %
61		0,31 %	1	0,31 %	2	0,62 %
62	1	0,31 %	1	0,31 %	2	0,62 %
63	2	0,62 %	3	0,93 %	5	1,55 %
64	0	0,00 %	2	0,62 %	1	0,31 %
68**	4	1,24 %	4	1,24 %	8	2,48 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

** exception : il s'agit d'anciens travailleurs pensionnés cumulant une activité de gardien de salle à temps partiel.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Musées royaux d'art et d'histoire

	Total : 393				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans .	25	6,36 %	32	8,14 %	57	14,50 %
56	9	2,29 %	3	0,76 %	12	3,05 %
57	2	0,51 %	6	1,53 %	8	2,04 %

Situatie op 1 november 2006 Koninklijk Meteorologisch Instituut van België

	Totaal : 194				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers .	26	14,95 %	15	7,73 %	44	22,68 %
56	6	3,09 %	3	1,55 %	9	4,64 %
57	5	2,58 %	2	1,03 %	7	3,61 %
58	2	1,03 %	2	1,03 %	4	2,06 %
59	5	2,58 %	5	2,58 %	10	5,15 %
60	4	2,06 %	0	0,00 %	4	2,06 %
60-plussers .	7	3,61 %	3	1,55 %	10	5,15 %
61	2	1,03 %	1	0,52 %	3	1,55 %
62	1	0,52 %	0	0,00 %	1	0,52 %
63	1	0,52 %	0	0,00 %	1	0,52 %
64	3	1,55 %	2	1,03 %	5	2,58 %

* relatief is op het totale aantal werknemers berekend.

Situatie op 1 november 2006 Koninklijke Bibliotheek van België

	Totaal : 323				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers .	31	9,60 %	47	14,55 %	78	24,15 %
56	5	1,55 %	4	1,24 %	9	2,79 %
57	3	0,96 %	10	3,10 %	13	4,02 %
58	6	1,86 %	10	3,10 %	16	4,95 %
59	2	0,62 %	9	2,79 %	11	3,41 %
60	7	2,17 %	3	0,93 %	10	3,10 %
60-plussers .	8	2,48 %	11	3,41 %	19	5,88 %
61		0,31 %	1	0,31 %	2	0,62 %
62	1	0,31 %	1	0,31 %	2	0,62 %
63	2	0,62 %	3	0,93 %	5	1,55 %
64	0	0,00 %	2	0,62 %	1	0,31 %
68**	4	1,24 %	4	1,24 %	8	2,48 %

* relatief is op het totale aantal werknemers berekend.

** uitzondering : Het gaat hier om gepensioneerde oud-werknemers die deeltijdse prestaties als zaalwachter verrichten als cumulatieve activiteit bij hun pensioen.

Situatie op 1 november 2006 Koninklijk Musea voor kunst en geschiedenis

	Totaal : 393				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers .	25	6,36 %	32	8,14 %	57	14,50 %
56	9	2,29 %	3	0,76 %	12	3,05 %
57	2	0,51 %	6	1,53 %	8	2,04 %

58	2	0,51 %	4	1,02 %	6	1,53 %
59	2	0,51 %	4	1,02 %	6	1,53 %
60	4	1,02 %	2	0,51 %	6	1,53 %
Plus de 60 ans	6	1,53 %	13	3,31 %	19	4,83 %
61	1	0,25 %	7	1,78 %	8	2,04 %
62	2	0,51 %	1	0,25 %	3	0,76 %
63	0	0,00 %	1	0,25 %	1	0,25 %
64	2	0,51 %	2	0,51 %	4	1,02 %
65**	0	0,00 %	2	0,51 %	2	0,51 %
66***	1	0,25 %	0	0,00 %	1	0,25 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

** exception : il s'agit de deux femmes de ménage qui travaillent encore deux mois après leur 65^e anniversaire.

*** exception : il s'agit d'un ancien travailleur pensionné cumulant une activité de technicien-garnisseur contractuel à temps partiel.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Musées royaux des beaux-arts de Belgique

	Total : 155				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans	15	9,68 %	5	3,23 %	20	12,90 %
56	2	1,29 %	1	0,65 %	3	1,94 %
57	3	1,94 %	2	1,29 %	5	3,23 %
58	4	2,58 %	1	0,65 %	5	3,23 %
59	2	1,26 %	0	0,00 %	2	1,29 %
60	1	0,65 %	0	0,00 %	1	0,65 %
Plus de 60 ans	3	1,94 %	1	0,65 %	4	2,58 %
61	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
62	2	1,29 %	0	0,00 %	2	1,29 %
63	1	0,65 %	1	0,65 %	2	1,29 %
64	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Musée royal de l'Afrique centrale

	Total : 268				Total	
	Homme		Femme			
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*
Plus de 55 ans	25	9,33 %	21	7,84 %	46	17,16 %
56	2	0,75 %	5	1,87 %	7	2,61 %
57	3	1,12 %	3	1,12 %	6	2,24 %
58	5	1,87 %	2	0,75 %	7	2,61 %
59	5	1,87 %	5	1,87 %	1	3,73 %
60	2	0,75 %	1	0,37 %	3	1,12 %
Plus de 60 ans	8	2,99 %	5	1,87 %	13	4,85 %
61	1	0,37 %	1	0,37 %	2	0,75 %
62	1	0,37 %	3	1,12 %	4	1,49 %
63	4	1,49 %	1	0,37 %	5	1,87 %

58	2	0,51 %	4	1,02 %	6	1,53 %
59	2	0,51 %	4	1,02 %	6	1,53 %
60	4	1,02 %	2	0,51 %	6	1,53 %
60-plussers	6	1,53 %	13	3,31 %	19	4,83 %
61	1	0,25 %	7	1,78 %	8	2,04 %
62	2	0,51 %	1	0,25 %	3	0,76 %
63	0	0,00 %	1	0,25 %	1	0,25 %
64	2	0,51 %	2	0,51 %	4	1,02 %
65**	0	0,00 %	2	0,51 %	2	0,51 %
66***	1	0,25 %	0	0,00 %	1	0,25 %

* relatif is op het totale aantal werknemers berekend.

** uitzondering : Het betreft twee poetsvrouwen die na hun 65^{ste} verjaardag nog twee maanden verder werken.

*** uitzondering : Het gaat om een gepensioneerd ex-werknemer die deeltijdse prestaties als contractueel technicus-garnierder verricht als cumulatieve activiteit bij zijn pensioen.

Situatie op 1 november 2006 Koninklijk Musea voor schone kunsten van België

	Totaal : 155				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers	15	9,68 %	5	3,23 %	20	12,90 %
56	2	1,29 %	1	0,65 %	3	1,94 %
57	3	1,94 %	2	1,29 %	5	3,23 %
58	4	2,58 %	1	0,65 %	5	3,23 %
59	2	1,26 %	0	0,00 %	2	1,29 %
60	1	0,65 %	0	0,00 %	1	0,65 %
60-plussers	3	1,94 %	1	0,65 %	4	2,58 %
61	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
62	2	1,29 %	0	0,00 %	2	1,29 %
63	1	0,65 %	1	0,65 %	2	1,29 %
64	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %

* relatif is op het totale aantal werknemers berekend.

Situatie op 1 november 2006 Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

	Totaal : 268				Totaal	
	Man		Vrouw			
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*
55-plussers	25	9,33 %	21	7,84 %	46	17,16 %
56	2	0,75 %	5	1,87 %	7	2,61 %
57	3	1,12 %	3	1,12 %	6	2,24 %
58	5	1,87 %	2	0,75 %	7	2,61 %
59	5	1,87 %	5	1,87 %	1	3,73 %
60	2	0,75 %	1	0,37 %	3	1,12 %
60-plussers	8	2,99 %	5	1,87 %	13	4,85 %
61	1	0,37 %	1	0,37 %	2	0,75 %
62	1	0,37 %	3	1,12 %	4	1,49 %
63	4	1,49 %	1	0,37 %	5	1,87 %

64	1	0,37 %	0	0,00 %	1	0,37 %
68**	1	0,37 %	0	0,00 %	1	0,37 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

** exception : Il s'agit d'un ancien travailleur pensionné cumulant une activité de gardien de salle à temps partiel.

Situation au 1^{er} novembre 2006 Observatoire royal de Belgique

	Total : 143				Total	
	Homme		Femme		Absolu	Relatif*
	Absolu	Relatif*	Absolu	Relatif*		
Plus de 55 ans	15	10,49 %	5	3,50 %	20	13,99 %
56	2	1,40 %	1	0,70 %	3	2,10 %
57	1	2,10 %	2	1,40 %	5	3,50 %
58	3	2,80 %	1	0,70 %	5	3,50 %
59	4	1,40 %	0	0,00 %	2	1,40 %
60	2	0,70 %	0	0,00 %	1	0,70 %
Plus de 60 ans	3	2,10 %	10	0,70 %	4	2,80 %
61	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
62	2	1,40 %	0	0,00 %	2	1,40 %
63	1	0,70 %	1	0,70 %	2	1,40 %
64	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %

* le compte relatif est calculé sur le nombre total de travailleurs.

Question n° 3-6296 de Mme Anseeuw du 17 novembre 2006 (N.):

Octroi de crédit. — Fonds d'investissement. — Risques pour les banques.

De nombreuses personnes du monde financier s'inquiètent de l'octroi royal de crédit fait par les banques à des fonds d'investissement en actions. La *Financial Services Authority* (FSA) britannique a publié ce mois un document à débattre sur le secteur des fonds d'investissement, dans lequel il est également fait mention de risques pour le système financier « en tant que tel » dus au risque de crédit qu'encourent les banques à cause de leurs octrois de crédits aux fonds d'investissement. On attend la première entreprise qui succombera sous la dette après un rachat par un investisseur à risque, selon le rapport de l'organe de surveillance du secteur financier britannique. Cette institution s'inquiète que les banques ne soient pas suffisamment « prudentes » dans l'octroi de crédits pour des rachats. Souvent les entreprises obtiennent des « prêts excessifs » et à qui les banques revendent les prêts reste flou. Cela peut entraîner de grands risques économiques selon la FSA. La FSA veut accorder plus d'attention à la surveillance des fonds d'investissement sous la forme d'un « centre d'expertise » pour les placements alternatifs. La FSA ne veut toutefois pas de nouvelles règles de surveillance pour l'industrie des fonds d'investissement. Le but ne peut en réalité pas être d'accroître le poids de la réglementation.

Au début de septembre, les banques centrales européennes ont déjà déclaré qu'elles examinaient l'engagement des organismes bancaires européens dans les fonds d'investissement. La *Nederlandsche Bank* (DNB) ne désire pas réagir au rapport de la FSA, mais cet organe de surveillance se soucie lui aussi de la situation de manière comparable comme cela ressort de la dernière publication de son mensuel. Selon la DNB la forte concurrence sur le marché « buy-out » entraîne un « champ de tension entre l'évaluation adéquate du risque et le prix compétitif des emprunts ».

Javier Echarri, secrétaire général de l'*European Private Equity and Venture Capital Association* (Evca) dans une réaction au rapport de la FSA, renvoie aux banques. « Les prix montent car

64	1	0,37 %	0	0,00 %	1	0,37 %
68**	1	0,37 %	0	0,00 %	1	0,37 %

* relatif is op het totale aantal werknemers berekend.

** uitzondering : Het gaat hier om een gepensioneerde oud-werknemer die deeltijdse prestaties als zaalwachter verricht als cumulatieve activiteit bij zijn pensioen.

Situatie op 1 november 2006 Koninklijke Sterrenwacht van België

	Totaal : 143				Totaal	
	Man		Vrouw		Absoluut	Relatief*
	Absoluut	Relatief*	Absoluut	Relatief*		
55-plussers	15	10,49 %	5	3,50 %	20	13,99 %
56	2	1,40 %	1	0,70 %	3	2,10 %
57	1	2,10 %	2	1,40 %	5	3,50 %
58	3	2,80 %	1	0,70 %	5	3,50 %
59	4	1,40 %	0	0,00 %	2	1,40 %
60	2	0,70 %	0	0,00 %	1	0,70 %
60-plussers	3	2,10 %	10	0,70 %	4	2,80 %
61	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %
62	2	1,40 %	0	0,00 %	2	1,40 %
63	1	0,70 %	1	0,70 %	2	1,40 %
64	0	0,00 %	0	0,00 %	0	0,00 %

* relatief is op het totale aantal werknemers berekend.

Vraag nr. 3-6296 van mevrouw Anseeuw d.d. 17 november 2006 (N.):

Kredietverlening. — Private equity-fondsen. — Risico's voor de banken.

Verschillende partijen in de financiële wereld maken zich ongerust over de te royale kredietverlening van banken aan « private equity »-fondsen. Deze maand gepubliceerde de Britse *Financial Services Authority* (FSA) een discussiedocument over de *private equity*-sector, waarin eveneens gewag werd gemaakt van risico's voor het financiële systeem « as such » tengevolge de kredietrisico's die banken lopen door hun kredieten aan *private equity* fondsen. Het is wachten op het eerste grote bedrijf dat bezwijkt onder de schuldenlast na een overname door een durfinvesteerder, aldus het rapport van de toezichthouder op de Britse financiële sector. De Britse toezichthouder maakt zich zorgen dat banken niet altijd voldoende « prudent » zijn bij het verlenen van krediet voor overnames. Vaak krijgen de bedrijven « excessieve leningen » en is onduidelijk aan wie de banken de leningen doorverkopen. Dit kan grote economische risico's met zich meebrengen, aldus de FSA. De FSA wil meer aandacht besteden aan het toezicht op *private equity*, in de vorm van een « expertisecentrum » voor alternatieve beleggingen. De FSA wil echter geen nieuwe toezichtregels voor de *private equity*-industrie. Het mag inderdaad niet de bedoeling zijn bijkomende regellast te creëren.

De Europese centrale banken kondigden begin september al aan de betrokkenheid van het Europese bankwezen bij *private equity* te onderzoeken. De Nederlandsche Bank (DNB) wil niet reageren op het FSA-rapport, maar ook deze toezichthouder uit in haar magazine van deze maand vergelijkbare zorgen. Volgens DNB zorgt de hoge concurrentie in de *buy-out*-markt voor een « spanningsveld tussen het adequaat beoordelen van de risico's en het competitief prijzen van de leningen ».

Javier Echarri, de secretaris-generaal van de *European Private Equity and Venture Capital Association* (Evca), wijst in een reactie op het FSA-rapport ook naar de banken. « Doordat zij

elles sont tout le temps prêtes à donner des prêts plus importants », dit-il. « Si le marché du crédit s'écroule, nous serons les premiers à en souffrir. » Le niveau des prêts est « épouvantablement haut ».

Le fait que les banques peuvent revendre leurs prêts entre autres à des hedge funds en est une cause importante. De nombreuses banques examinent seulement si elles peuvent encore revendre un prêt dans les trois mois. La vue à court terme prime la vision à long terme. L'attention des banques se porte davantage sur le retour sur investissement plutôt que sur les risques encourus.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-premier ministre partage-t-il l'inquiétude des organes de surveillance britannique et néerlandais à propos des charges trop lourdes que font peser les fonds d'investissement sur les entreprises rachetées grâce à des emprunts excessifs, charges qui mettent en péril leur savoir-faire et leur croissance à long terme ?

2. Quelle est sa réaction au constat fait par les organes de surveillance britannique et néerlandais que les banques s'exposent à de graves risques de crédit en prêtant aux fonds d'investissement ?

3. Y a-t-il des indications qu'en Belgique des entreprises qui ont été rachetées par des fonds d'investissement grâce à des prêts excessifs se soient vu imposer de financer leur reprise et peut-il expliquer en détail sa réponse ?

4. Est-il d'accord avec la constatation que la forte concurrence dans le marché buy-out entraîne un champ de tension entre l'évaluation adéquate des risques et le prix compétitif des emprunts ?

5. Comment pense-t-il qu'il faille intervenir lors de reprises futures par des fonds d'investissement ? La réglementation actuelle suffit-elle ou faut-il prévoir des clignotants supplémentaires ?

6. Que pense-t-il de la proposition de créer un centre d'expertise sur les placements alternatifs ? Êtes-vous disposé à plaider pour des mesures équivalentes en Belgique en concertation avec la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) ? Dans la négative, peut-il expliquer son point de vue en détail ? Si oui, quand prendra-t-il ces mesures et quels moyens leur sont-ils réservés ?

Réponse : Après consultation de la Commission bancaire, financière et des assurances, je peux communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Au cours des dernières années, les activités de *private equity* ont connu à travers le monde une progression extraordinaire. Cette croissance a été fortement stimulée par des facteurs tels que le niveau peu élevé des taux d'intérêt, l'abondance de liquidités, le *search for yield* de la part des investisseurs et le nombre croissant d'acteurs sur ce marché *private equity* au cours des dernières années.

Il me semble tout d'abord opportun d'exposer la situation relative au segment le plus fortement accru parmi les activités de *private equity*, notamment les opérations de *leveraged buy-out* (LBO) qui ont connu une forte croissance. Un *leveraged buy-out* peut être décrit comme une opération de rachat d'une entreprise avec effet de levier par la création d'une autre société qui s'endette pour financer le rachat de la première société. Selon un récent rapport de Fitch (« *It's high tide in the European leveraged credit market* », *Fitch Ratings*, 7 septembre 2006), les activités LBO ont doublé en Europe occidentale en 2005 (la valeur totale des opérations de LBO a augmenté en un an de 97%). De ce fait, le montant total des opérations de LBO a atteint, pour cette année 2005, le chiffre record de 75 milliards d'euros. Cette tendance s'est confirmée au cours du premier semestre 2006 avec une croissance de 48 % chaque année.

Dans le cadre d'une étude des banques centrales européennes, dont le rapport est attendu dans le courant du premier trimestre 2007, un questionnaire a été soumis en septembre 2006 aux grandes banques européennes au sujet du financement des LBO par le secteur bancaire européen.

bereid zijn steeds grotere leningen te geven, stijgen de prijzen », zegt hij. « Als de kredietmarkt instort zijn wij de eerste die daaronder lijden. » De niveaus van de leningen worden « angst-aanjagend groot ».

Het feit dat banken hun leningen kunnen doorverkopen aan onder meer « *hedge funds* » is hier een belangrijke oorzaak van. Veel banken kijken alleen nog of ze een lening binnen drie maanden kunnen doorverkopen. De korte termijnoptiek primeert op de lange termijnoptiek. De focus van de banken is meer op het binnenhalen van de fee in plaats van op de risico's.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Deelt de geachte vice-eersteminister de ongerustheid vanwege de Britse en Nederlandse toezichthouder aangaande de te zware lasten die *private-equity* fondsen opleggen aan overgenomen ondernemingen tengevolge excessieve leningen, waardoor hun knowhow en lange termijn groei wordt gefnuikt ?

2. Hoe reageert hij op de vaststelling vanwege de Britse en Nederlandse toezichthouders dat banken zich blootstellen aan ernstige kredietrisico's door kredieten aan *private equity*-fondsen ?

3. Zijn er indicaties dat ook Belgische bedrijven die werden overgenomen door *private equity*-fondsen met excessieve leningen worden opgezadeld om de overname te financieren en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

4. Is hij het eens met de vaststelling dat de hoge concurrentie in de *buy-out*-markt voor een spanningsveld zorgt tussen het adequaat beoordelen van de risico's en het competitief prijzen van de leningen ?

5. Hoe meent hij dat er moet worden opgetreden bij toekomstige *private equity*-overname ? Volstaat het huidige reglementaire kader of moeten er bijkomende knipperlichten worden voorzien ?

6. Hoe staat hij ten opzichte van het voorstel om een expertisecentrum inzake alternatieve beleggingen op te richten ? Bent u bereid gelijkaardige maatregelen te bepleiten in België in samenspraak met de Commissie voor bank-, financie- en assurantiehuizen (CBFA) ? Zo neen, kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ? Zo ja, tegen wanneer wil hij dit invoeren en welke middelen worden hiervoor uitgetrokken ?

Antwoord : Na bevraging van de Commissie voor bank-, financie- en assurantiehuizen, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. *Private equity* activiteiten hebben wereldwijd een enorme groei gekend over de laatste jaren. Factoren die deze evolutie sterk hebben beïnvloed zijn de lage rente, de ruime liquiditeit, de « *search for yield* » van beleggers en het toenemend aantal spelers op de *private equity* markt in de afgelopen jaren.

Vooreerst lijkt het mij opportuun om een situatieschets te geven met betrekking tot het sterkst gegroeide segment binnen de *private equity* activiteiten, in het bijzonder de *leveraged buy-out* (LBO) verrichtingen die een sterke groei gekend hebben. Een *leveraged buy-out* kan omschreven worden als een overname met hefboom-effect of de acquisitie van een onderneming middels de oprichting van een andere onderneming die schulden aangaat om de eerste over te nemen. Volgens een recent rapport van Fitch (« *It's high tide in the European leveraged credit market* », *Fitch Ratings*, 7 september 2006) verdubbelden in West-Europa in 2005 de LBO activiteiten (de totale waarde van de LBO transacties steeg op een jaar tijd met 97%), waardoor de totale waarde van de LBO transacties in dat jaar een recordhoogte van 75 miljard euro bereikte. Deze trend bleek zich ook tijdens de eerste helft van 2006 door te zetten met een groei van 48 % jaar op jaar.

In het kader van een studie van de Europese Centrale Banken, waarvan het rapport wordt verwacht in de loop van het eerste kwartaal van 2007, werd in de loop van september 2006 een bevraging uitgevoerd bij de grote Europese banken, gericht op de financiering van LBO's door de Europese banksector.

Dans le cadre de cette étude européenne, des établissements de crédit belges ont été interrogés.

À cette occasion, il a été constaté que les banques belges interrogées affichaient des positions relativement limitées sur le marché LBO (principalement des positions dans des tranches moins à risque, des opérations suivies de revente rapide à d'autres acteurs du marché, etc.), que ces positions visaient surtout les *mid-en small-caps*, que les opérations s'inscrivaient dans le cadre des procédures générales de crédit instaurées par les établissements (sur le plan de l'analyse crédit, des organes de décision, de la documentation, de l'évaluation des risques, du suivi des opérations, etc.), et que les opérations de LBO étaient soumises à des exigences plus spécifiques en matière de procédures et de règles et limitations internes (voir également ci-après).

La constatation susmentionnée relative au secteur belge n'implique cependant pas que je ne partage pas l'inquiétude des autres États membres dans le sens où les activités de LBO s'accompagnent bien de risques.

Le degré élevé de liquidité (voir également question 4) et la conjoncture actuelle s'avèrent à cet égard déterminants pour le ratio risque-performance des investissements LBO.

L'un de ces risques porte sur le degré croissant d'endettement (*leverage*) des transactions. Concrètement, les ratios de *leverage* agressifs exercent sur l'entreprise cible une pression importante pour atteindre leurs objectifs de rentabilité. En cas de circonstances économiques défavorables, l'entreprise pourra se voir soumise à forte pression pour réduire ses coûts afin d'atteindre malgré tout ses objectifs de rentabilité, mais cela pourrait porter préjudice à la stratégie à long terme de l'entreprise, ou rendre nécessaires des dépenses de capital.

Nous remarquons en outre sur le marché LBO un nombre croissant de recapitalisations (intitulées *recaps*, dans lesquelles les titres des investisseurs LBO initiaux sont rachetés par l'entreprise concernée, à l'aide d'emprunts). L'inconvénient d'une telle stratégie est que la part de capitaux propres (la partie *equity*) existante est à son tour remplacée par des dettes supplémentaires. En d'autres termes, l'effet *leverage* s'en trouve encore renforcé, ce qui affaiblit la structure financière de l'entreprise.

2. En ce qui concerne le danger de sérieux risque de crédit auquel s'exposent les banques, je renvoie au caractère *back-ended* de plus en plus prononcé des opérations de LBO. En effet, les tranches les plus à risque (tranches B et C) du LBO sont généralement remboursées en une seule fois à l'échéance, par opposition à la partie moins risquée de l'emprunt (tranche A), qui fait l'objet d'un remboursement progressif. Ce caractère *back-ended* de plus en plus présent dans les LBO, augmente aussi la nécessité d'assurer un bon suivi des crédits afin d'éviter que d'éventuelles difficultés de remboursement apparaissent soudain d'ici quelques années.

Un certain nombre d'observations peuvent cependant être soulevées concernant l'impact de ces évolutions sur la position de risque des banques belges. Les établissements interrogés ont en effet pris des mesures spécifiques en vue de maîtriser les risques liés aux LBO.

Tout d'abord, les risques sont limités par l'imposition de limites de risque internes en matière de financement LBO. Avec de telles règles, les banques s'imposent ainsi elles-mêmes des limitations et/ou des règles notamment quant au volume des investissements LBO, aux procédures de décision, à la revente de positions LBO, etc.

En outre, une partie importante des risques ultimes se situent auprès des investisseurs institutionnels et non des banques, les tranches les plus risquées du financement LBO (tranches subordonnées) étant habituellement réservées à cette catégorie d'investisseurs. C'est l'un des facteurs qui expliquent que les positions des banques dans ces tranches sont généralement limitées. Enfin, les banques procèdent en règle générale assez

In het kader van deze Europese studie werden eveneens Belgische kredietinstellingen bevraagd.

Hierbij werd vastgesteld dat de posities van de bevraagde Belgische banken in LBO's relatief beperkt blijven (voornamelijk posities in de minder risicovolle delen («tranches») van de schuldfinanciering, snelle doorverkoop van posities aan andere marktpartijen, enz.), gericht is op *mid-* en *small-caps*, de verrichtingen kaderen binnen de algemene kredietprocedures van de instellingen (met betrekking tot kredietanalyses, beslissingsorganen, documentatie, risicobeoordeling, monitoring van de verrichtingen, enz.) met meer specifieke procedures en intern opgelegde regels/beperkingen voor LBO's (zie verder).

Bovenvermelde vaststelling met betrekking tot de Belgische sector, impliceert echter niet dat ik de bezorgdheid van andere lidstaten niet zou delen, in die zin dat de LBO activiteiten wel degelijk gepaard kunnen gaan met risico's.

De hoge liquiditeitsgraad (zie ook vraag 4) en de stand van de conjunctuur blijken hierbij determinerend voor de risico-performantie verhouding van een LBO investering.

Een van deze risico's betreft de toenemende schuldgraad (*leverage*) van de transacties. Meer bepaald zetten agressieve *leverage* ratios de overgenomen ondernemingen sterk onder druk om hun doelstellingen inzake rendabiliteit te halen. Bij tegenvallende economische omstandigheden kan dit de onderneming onder druk zetten om haar kosten te drukken om zo alsnog haar doelstellingen inzake rendabiliteit te halen, maar dit kan ten koste gaan van de lange-termijn strategie van de onderneming of kan kapitaalsuitgaven noodzakelijk maken.

Binnen de LBO markt merken we bovendien een toenemend aantal herkapitalisering (zogenaamde *recaps* waarbij de aandelen van de initiële LBO investeerders door het betrokken bedrijf worden teruggekocht met geleende middelen). Het nadeel van een dergelijke strategie is dat het bestaande gedeelte aan eigen kapitaal (het *equity* deel) verder wordt vervangen door bijkomende schulden. Met andere woorden wordt het *leverage effect* nog versterkt, waardoor de financiële structuur van het bedrijf verzwakt wordt.

2. Wat betreft het gevaar voor de banken zich bloot te stellen aan ernstige kredietrisico's, verwijs ik naar de toenemende *back-ended nature* van de LBO deals. Immers worden de meer risicovolle tranches (B en C tranches) in een LBO deal doorgaans op het einde van de looptijd ineens terugbetaald, in tegenstelling tot het minder risicovolle deel van de lening (A tranche), die geleidelijk aan worden afgelost. Deze toenemende *back-ended nature* van de LBO deals verhoogt dan ook de noodzaak aan een goede opvolging van de kredieten, om te vermijden dat eventuele moeilijkheden bij de terugbetaling van LBO leningen pas over een aantal jaren aan het licht zouden komen.

Een aantal kanttekeningen kunnen evenwel worden gemaakt bij de impact van bovenstaande evoluties op de risicopositie van de Belgische banken. Met het oog op de beheersing van de risico's verbonden aan LBO financiering, namen de bevraagde banken specifieke maatregelen.

Vooreerst worden de risico's beperkt door het opleggen van interne risicolimieten inzake LBO financiering. Via dergelijke regels leggen banken zichzelf onder meer beperkingen en/of regels op met betrekking tot de omvang van de LBO investeringen, de beslissingsprocedures, het doorverkopen van LBO posities, en dergelijke meer.

Bovendien komt een groot deel van de uiteindelijke risico's bij de institutionele beleggers terecht en niet bij de banken daar de meest risicovolle delen van LBO financiering (achtergestelde tranches) meestal voorbehouden worden voor de institutionele beleggers. Mede hierdoor blijven de posities van de banken in deze delen van een LBO lening doorgaans beperkt. Ten slotte verkopen de banken een belangrijk deel van hun posities in een LBO

rapidement à la revente d'une part importante de leurs positions LBO (bien que ceci varie en fonction du modèle de gestion de l'établissement), ce qui limite également l'exposition finale des établissements de crédit sur ce type d'opérations.

3. La Commission bancaire, financière et des assurances n'a communiqué aucune information à ce sujet.

4. La concurrence sur le marché LBO est en effet intense, en raison du niveau de liquidité actuellement élevé. Le principal impact de cette concurrence se situe au niveau de la structure de capital des opérations, et des prix. En ce qui concerne la structure de capital des LBO, la part des tranches les plus à risque (les tranches subordonnées) a connu une forte croissance à la suite d'une augmentation de la demande de positions plus risquées et donc potentiellement plus rentables (*search for yield*) de la part des investisseurs institutionnels. Une part importante de la pression sur les prix est d'ailleurs absorbée par ces investisseurs institutionnels, dont les placements visent précisément les tranches les plus subordonnées, et donc les plus demandées.

Un autre risque potentiel qui peut naître de la concurrence marquée est une tendance à octroyer du crédit à des entreprises de secteurs plus risqués.

5. Il n'y a pas de réglementation bancaire spécifique pour les activités de *private equity* des établissements de crédit belges. Cependant, les banques doivent détenir pour ces activités — comme pour toute autre activité bancaire — un niveau de capital calculé en fonction des risques liés à ses opérations. Si, et dans la mesure où, le financement LBO présente un risque accru, les exigences de fonds propres imposées à l'établissement seront plus élevées pour cette activité. Les activités LBO s'inscrivent par ailleurs dans le cadre de l'octroi de crédit, lequel est assurément soumis à un encadrement strict en matière d'organisation, de suivi des risques, etc.

Il existe par ailleurs en Belgique deux types de « fonds *private equity* » réglementés : la pricaf (prifonds) publique d'une part, et la pricaf privée d'autre part. À l'heure actuelle, deux pricaf publiques sont inscrites sur la liste tenue par la CBFA.

En ce qui concerne la pricaf publique, l'endettement maximal autorisé par la réglementation semble offrir une protection suffisante. La pricaf publique ne peut en effet, aux termes des dispositions réglementaires, contracter d'emprunts qu'à hauteur de 10 % maximum de ses actifs. L'on peut ajouter, pour être complet, qu'une pricaf publique peut également contracter des emprunts en devises liés à des prêts d'une même valeur dans le seul but de l'acquisition de devises, lorsqu'à la suite de ces opérations, son endettement net ne se modifie pas ou ne se modifiera pas. Le danger d'emprunts excessifs au niveau de la pricaf publique, et, dans la foulée, le risque que, pour y faire face, la pricaf impose des charges trop importantes aux sociétés qu'elle a rachetées, semblent donc contenus par le cadre réglementaire (*cf.* question 1). En outre, une pricaf publique ne peut elle-même octroyer de crédits. La réglementation spécifique applicable aux pricaf publiques ne prévoit en revanche pas de règles en matière d'endettement maximal des entités dans lesquelles la pricaf prend une participation.

La réglementation n'impose pas aux pricaf privées de limitations en matière d'emprunts. Le danger d'emprunts excessifs n'est donc pas totalement exclu par le cadre réglementaire spécifique applicable aux pricaf privées.

Signalons enfin que le secteur dispose de plusieurs associations professionnelles qui prennent des initiatives en matière d'autorégulation. À l'instar d'autres organisations professionnelles pour le *venture capital* dans d'autres États de l'Union européenne, les membres de la *Belgian Venturing Association* (BVA) (à laquelle adhèrent les banques dont l'activité en *private equity* est relativement importante) se sont imposé un code de déontologie.

Les pricaf privées sont inscrites auprès du SPF Finances. Je dois également vous renvoyer à la réponse de mon collègue, le ministre des Finances.

transactie doorgaans relatief snel door (maar dit is afhankelijk van het business model dat de bank hanteert), waardoor de uiteindelijke positie van de banken in dergelijke activiteiten beperkt wordt.

3. De Commissie voor bank-, financie- en assurantiewezen heeft medegedeeld hierover geen inlichting te hebben.

4. De concurrentie op de LBO markt is inderdaad hoog, wat het gevolg is van de hoge liquiditeit die er op dit moment is. Deze concurrentie heeft voornamelijk een impact op de kapitaalstructuur van de transacties en de prijzen. Wat betreft de kapitaalstructuur van de LBO's, is het aandeel van de meer risicovolle (achtergestelde) delen van een deal sterk toegenomen ingevolge de vraag naar meer risicovolle en bijgevolg potentieel meer rendabele posities (*search for yield*) vanwege de institutionele investeerders. Een belangrijk deel van de druk op de prijzen wordt dan ook opgevangen door de institutionele beleggers, die precies in de meest achtergestelde en dus meest gevraagde delen van een lening investeren.

Een ander risico dat potentieel voortvloeit uit de grote concurrentie betreft de tendens tot het verschaffen van kredieten aan ondernemingen uit meer risicovolle sectoren.

5. Er is geen specifieke bancaire reglementering van toepassing op de *private equity* activiteiten van de Belgische kredietinstellingen. Niettemin dienen de banken voor deze activiteiten — net zoals voor alle bancaire activiteitenkapitaal aan te houden in functie van het risico verbonden aan de activiteiten. In de mate dat LBO-financiering een verhoogd risico zou omvatten, zal dit gereflecteerd worden in hogere kapitaalsvereisten voor de kredietinstelling. Bovendien kadert de LBO activiteit van de banken binnen hun kredietverleningsactiviteit, waar uiteraard wel een strikte omkadering met betrekking tot organisatie, risico-opvolging, en dergelijke meer van toepassing is.

Daarnaast bestaan er in België twee types geregelende « *private equity* fondsen »: de openbare privak (prifonds), enerzijds, en de private privak, anderzijds. Op heden zijn twee openbare privaks ingeschreven op de lijst bij de CBFA.

Wat betreft de openbare privak lijkt de reglementair vastgelegde maximale schuldenlast een voldoende bescherming te bieden. De openbare privak mag namelijk, krachtens de op haar toepasselijke reglementering, slechts ontleningen aangaan tot maximum 10 % van haar activa. Volledigheidshalve kan erop gewezen worden dat een openbare privak tevens ontleningen in deviezen kan aangaan, waaraan leningen van eenzelfde waarde zijn gekoppeld met als enig doel deviezen te kopen, mits ingevolge deze verrichtingen haar netto-schuldpositie ongewijzigd blijft en zal blijven. Het gevaar van excessieve leningen op het niveau van de openbare privak, en het hiermee verbonden gevaar dat de privak ten gevolge van excessieve leningen te zware lasten zou opleggen aan de door haar overgenomen vennootschappen, lijkt derhalve ingeperkt door het reglementaire kader (*cf.* vraag 1). Bovendien mag een openbare privak zelf geen kredieten verstrekken. De specifieke reglementering toepasselijk op openbare privaks bevat daarentegen geen regels inzake de maximale schuldenlast van de entiteiten waarin de privak een participatie neemt.

Voor de private privaks bevat de reglementering geen beperking inzake mogelijke ontleningen. Het gevaar op excessieve leningen is aldus, door het specifieke reglementaire kader inzake de private privaks, niet geheel uitgesloten.

Verder vermelden we in dit verband nog dat de sector verschillende beroepsverenigingen kent die autoregulerend werken. Net zoals dit het geval is voor *venture capital* beroepsorganisaties in andere lidstaten, hebben ook de leden van de *Belgian Venturing Association* (BVA) (waarvan de banken met een relatief belangrijke *private equity* activiteit lid zijn) zichzelf onder meer een zogenaamde « *code of ethics* » opgelegd.

De private privaks worden ingeschreven bij de FOD Financiën. Ik dien u dan ook te verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de minister van Financiën.

6. Je vais examiner la problématique plus profondément avec les autorités de contrôles belges et en particulier, la CBFA. Cependant, la création d'un centre d'expertise ne semble pas recommandée dans le contexte actuel.

Question n° 3-6319 de Mme Derbaki Sbaï du 29 novembre 2006 (Fr.):

Commission européenne. — Plan d'action pour réduire la consommation énergétique en Europe. — Mesures belges. — Secteur du transport.

Le 19 octobre 2006, le Commissaire européen à l'énergie, Andris Piebalgs, a présenté son Plan d'action pour réduire la consommation énergétique en Europe d'environ 20 % au cours des 14 prochaines années. Si l'objectif est atteint, l'Union européenne (UE) pourrait économiser plus de 100 milliards d'euros par an. Ce plan contribuera, bien entendu, à la réduction des émissions de CO₂ au sein de l'UE et donc à atteindre les objectifs de Kyoto.

Le plan d'action sur l'efficacité énergétique sera mis en place sur une période de six ans. Plus de 75 actions ont été identifiées dans dix domaines prioritaires :

- établir de nouvelles normes de performance énergétique pour une vaste gamme d'appareils et d'équipements tels, les chaudières, les photocopieuses, les téléviseurs et les lampes (à partir de 2007);

- établir de nouvelles normes de performance énergétique pour les bâtiments et promouvoir les bâtiments à faible consommation d'énergie (2008-2009);

- rendre plus efficaces la production et la distribution d'énergie (2007-2008);

- définir une éventuelle législation pour limiter les émissions de CO₂ des voitures à 120g/km d'ici 2012;

- faciliter le financement bancaire pour les investissements dans l'efficacité énergétique des PME et des sociétés de services énergétiques (2007-2008);

- renforcer l'efficacité énergétique dans les États membres;

- utiliser de façon cohérente la fiscalité, avec la préparation d'un Livre vert sur la fiscalité indirecte en 2007;

- mener des campagnes de sensibilisation et d'éducation;

- améliorer l'efficacité énergétique dans les zones urbaines grâce à un «pacte des maires» en vue d'échanger les meilleures pratiques;

- établir des accords internationaux pour soutenir l'efficacité énergétique dans le monde.

Néanmoins, je trouve regrettable que «le plan d'action sur l'efficacité énergétique» ne propose pas de législation mettant l'Europe sur la voie en vue d'atteindre cet objectif. Force est aussi de constater que le plan est particulièrement faible dans le domaine des transports; or c'est précisément dans ce secteur que l'on observe la plus forte croissance du point de vue des émissions de gaz à effet de serre. Le plan ignore aussi le transport commercial, évoquant à peine de nouvelles mesures pour améliorer les transports publics et n'encourage pas le transfert modal plus que nécessaire du transport routier au transport ferroviaire.

Quelles dispositions adopterez-vous en vue d'appliquer et respecter ce plan d'action? Quelle sera notre contribution en la matière? Pensez-vous pallier aux différentes lacunes de ce plan et développer une politique *suis generis* concernant le secteur des transports en vue de consolider ce plan d'action?

Réponse : En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Ce plan succède à la publication du Livre vert sur l'efficacité énergétique de 2005 à la suite de laquelle une consultation des *stakeholders* avait été entamée et qui se fixait pour objectif de réduire de 20 % la consommation d'énergie dans l'Union

6. Ik zal de problematiek verder onderzoeken samen met de Belgische toezichhouders, in het bijzonder de CBFA. De oprichting van een expertisecentrum lijkt in de huidige context echter niet aanbevolen.

Vraag nr. 3-6319 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 29 november 2006 (Fr.):

Europese Commissie. — Actieplan ter vermindering van het energieverbruik in Europa. — Belgische maatregelen. — Transportsector.

Op 19 oktober 2006 stelde Europees Commissaris voor Energie Andris Piebalgs zijn actieplan voor. Tegen 2020 moet het energieverbruik in Europa met ongeveer 20 % naar omlaag. Als de doelstelling wordt gehaald, kan de Europese Unie (EU) meer dan 100 miljard dollar per jaar besparen. Dit plan draagt uiteraard bij tot de vermindering van de CO₂-uitstoot in de EU en tot het bereiken van de Kyoto-doelstellingen.

De uitvoering van het actieplan inzake efficiënt energieverbruik zal over een periode van zes jaar worden gespreid. Meer dan 75 acties werden vastgelegd in tien prioritaire domeinen :

- nieuwe energienormen voor een reeks toestellen en benodigdheden zoals verwarmingsketels, kopieerapparaten, televisies en lampen (vanaf 2007);

- nieuwe efficiëntievereisten voor gebouwen en het stimuleren van energie vriendelijk bouwen (2008-2009);

- efficiëntere energieproductie en -verdeling (2007-2008);

- opstellen van een eventuele wetgeving om de CO₂-uitstoot tegen 2012 te beperken tot 120 gram/km;

- financieringsfaciliteiten voor de investeringen voor efficiënt energieverbruik in de KMO's en de ondernemingen die energiediensten leveren (2007-2008);

- een efficiënt energiebeleid in de lidstaten bevorderen;

- een coherent belastingbeleid, met de voorbereiding van een Groenboek over de indirecte belastingen in 2007;

- sensibiliserings- en vormingscampagnes;

- een efficiënter energiebeleid in de stedelijke gebieden via een «convenant van de burgemeesters» met het oog op de uitwisseling van goede praktijken;

- internationale overeenkomsten voor het ondersteunen van een efficiënter energiebeleid in de wereld.

Ik vind het evenwel jammer dat het actieplan voor een efficiënt energieverbruik geen wetgeving voorstelt, zodat Europa het doel kan verwezenlijken. Op het vlak van transport is het plan trouwens bijzonder zwak. Nochtans is de transportsector verantwoordelijk voor toename van de uitstoot van broeikasgassen. Het plan negeert ook het commercieel transport. Er zijn nauwelijks nieuwe maatregelen om het openbaar vervoer te verbeteren en de noodzakelijke omschakeling van wegvervoer naar spoorvervoer wordt niet aangemoedigd.

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om dit actieplan uit te voeren? Wat zal onze bijdrage zijn? Denk u dat u aan de de verschillende leemten in het plan zult kunnen tegemoetkomen? Zal voor de transportsector een specifiek beleid worden ontwikkeld om dit actieplan te steunen?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Dit actieplan is een vervolg op de publicatie van het Groenboek energie-efficiëntie uit 2005 naar aanleiding waarvan een raadpleging van de *stakeholders* werd gestart met de bedoeling de energieconsumptie in de Europese Unie (EU) met 20 % te

européenne (UE) d'ici 2020. C'est, selon la Commission, ce que l'Europe gaspille. En économisant ces 20 %, l'Union européenne pourrait contribuer à la lutte contre le changement climatique et réduire sa dépendance en importation de carburant fossile. Le plan d'action, qui doit être mis en œuvre dans les six années à venir, met spécialement l'accent sur dix activités prioritaires, dont l'optimisation de la consommation de carburant des voitures.

Une première position belge sur le Livre vert a été envoyée à la Commission lors de cette première consultation et mentionnait déjà pas moins de 20 mesures sur un catalogue de près de 75 mesures belges liées à l'efficacité énergétique.

En effet, et l'honorable parlementaire a bien raison de le souligner, la croissance des émissions et de la dépendance au pétrole dans le secteur des transports est préoccupante. En outre, un argument souvent utilisé pour agir modérément sur ce secteur est le coût des mesures. Mais ceci s'avère inexact pour de nombreuses mesures. La banque de données MURE (<http://www.mure2.com/>) a fourni un grand nombre d'exemples de mesures qu'il serait utile d'étudier en détail. Concernant l'éventuelle nouvelle législation visant à limiter les émissions de CO₂ des voitures à 120g/km d'ici 2012, la tendance générale européenne ne semble pas suffisante que pour atteindre cet objectif sans un renforcement du dispositif en vigueur (l'accord ACEA). En effet, le projet européen de recherche « ODYSSEE » sur les indicateurs d'efficacité énergétique auquel la Belgique participe (dossier géré selon mon souhait par mon administration) nous apprend que les évolutions dans ce domaine ne sont pas suffisantes. Ceci étant, pour cet indicateur, parmi les pays européens la Belgique se situe légèrement au-dessus de la moyenne. Cela signifie que notre parc de voitures évolue vers des modèles émettant de moins en moins d'émissions de CO₂.

2. Ce plan d'action devrait déboucher sur une série de nouvelles propositions européennes et chacune d'elle sera discutée au sein du Conseil européen. Il est donc un peu tôt pour préjuger des contributions concrètes. Notre contribution sera la plus positive possible, car l'amélioration de l'efficacité énergétique est l'une de mes principales priorités. Par ailleurs, il est clair que ce premier Plan d'action national sur l'efficacité énergétique devra tenir compte du nouveau Plan national climat prévu courant 2007.

3. La question de l'honorable parlementaire est au cœur de nos discussions actuelles et mérite donc une réponse aussi complète que possible.

L'essentiel des positions belges en cette matière sera discuté au sein des prochaines réunions qui se tiendront en 2007 en vue de préparer le premier Plan d'action d'efficacité énergétique de la Belgique. Ce premier PAEE doit être rendu à la Commission européenne au plus tard le 30 juin 2007. Il est clair que le secteur des transports occupera une place privilégiée dans ce plan. Il semble aussi assez clair, notamment selon un récent séminaire BENELUX consacré à la problématique « transport — énergie », qu'aborder ce secteur par le problème de la congestion permettra de réaliser des bénéfices secondaires en matière de pollution de l'air et d'émissions de gaz à effet de serre. Une fiscalité permettant de mieux internaliser les coûts externes variables associés aux transports est donc la piste à privilégier.

Enfin, j'attire l'attention de l'honorable parlementaire sur le fait que le Conseil central de l'économie prépare en ce moment un avis détaillé sur l'efficacité énergétique des transports.

Question n° 3-6373 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.) :

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

verminderen tegen 2020. Europa verspilt 20 % van de energie die het verbruikt, zo stelt de Commissie, en door deze energie te besparen kan de Europese Unie helpen de klimaatverandering te bestrijden en de afhankelijkheid van invoer van fossiele brandstoffen uit derde landen te verminderen. Het actieplan, dat in de komende zes jaar moet worden uitgevoerd, legt specifiek de nadruk op tien prioritaire activiteiten, waaronder het efficiënter brandstofverbruik van auto's.

Tijdens deze eerste raadpleging werd een eerste Belgisch standpunt aan de Commissie toegestuurd waarin niet minder dan 20 maatregelen werden besproken van de bijna 75 Belgische maatregelen die verband houden met energie-efficiëntie.

Het geachte lid wijst er immers terecht op dat de toename van de uitstoot en van de olieafhankelijkheid van de transportsector zorgwekkend is. Een vaak aangehaald argument om deze sector gematigd aan te pakken is de kostprijs van de maatregelen. Voor tal van maatregelen is dit echter een misvatting. De MURE-databank (<http://www.mure2.com/>) vermeldt verscheidene maatregelen waarvoor gedetailleerd onderzoek nuttig zou zijn. Met betrekking tot de eventuele nieuwe wetgeving die streeft naar een beperking van de CO₂-uitstoot door voertuigen tot 120g/km tegen 2012 blijkt de algemene Europese tendens ontoereikend te zijn om deze doelstelling te halen zonder versterking van het instrument dat momenteel van toepassing is (het ACEA-akkoord). Het Europees onderzoeksproject ODYSSEE betreffende de indicatoren voor energie-efficiëntie waaraan België deelneemt (dossier dat op mijn wens door mijn administratie wordt behandeld) leert ons dat de evolutie op dat domein ontoereikend is. Op dat vlak situeert België zich lichtjes boven het gemiddelde in vergelijking met de andere Europese landen. Dat betekent dat ons wagenpark evolueert naar modellen die steeds minder CO₂ uitstoten.

Dit actieplan zou moeten leiden tot een aantal nieuwe Europese voorstellen die allemaal zullen worden besproken in de schoot van de Europese Raad. Het is dus enigszins te vroeg om vooruit te lopen op de concrete bijdragen. Onze bijdrage zal zo positief mogelijk zijn aangezien een grotere energie-efficiëntie een van mijn belangrijkste prioriteiten is. Het is overigens duidelijk dat dit eerste Nationaal Actieplan voor energie-efficiëntie rekening moet houden met het nieuwe Nationaal Klimaatplan dat er moet komen in de loop van 2007.

De vraag van het geachte lid vormt de kern van onze huidige besprekingen en dient dus zo volledig mogelijk te worden beantwoord.

De essentie van de Belgische standpunten ter zake zal worden besproken tijdens de vergaderingen die in 2007 zullen plaatsvinden met het oog op de voorbereiding van het eerste Belgisch Actieplan voor energie-efficiëntie. Dit eerste APEE moet ten laatste op 30 juni 2007 aan de Europese Commissie worden voorgelegd. Het spreekt vanzelf dat de transportsector een bevoorrechte plaats in dit plan zal innemen. Naar aanleiding van een recent BENELUX-seminarie over het « transport-energie »-vraagstuk is het overigens vrij duidelijk dat wanneer men deze sector aanpakt via de congestieproblematiek men tevens secundaire voordelen realiseert op het vlak van luchtvervuiling en uitstoot van broeikasgassen. Het is dus aangewezen te streven naar een fiscaliteit waarbij rekening wordt gehouden met de variabele externe transportkosten.

Ten slotte vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat de Centrale Raad voor het bedrijfsleven op dit ogenblik een omstandig advies voorbereidt over energie-efficiëntie in de transportsector.

Vraag nr. 3-6373 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.) :

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Réponse complémentaire : En réponse à sa question, j'aimerais signaler ce qui suit à l'honorable membre.

1. Le nombre total de litiges pendants à la fin de 2006 se chiffre à 231.

2. Dans neuf cas, il s'agit d'une affaire contre un autre pouvoir public.

3. Il y a 104 affaires pendants devant le Conseil d'État. Devant la Cour d'arbitrage, il y en a treize. Devant la Cour européenne de justice, il y en a deux. Devant les cours et tribunaux du pouvoir judiciaire, il y en a 112.

4. Les données relatives au nombre de litiges pendants ne sont pas systématiquement collectées. Il n'est donc pas possible de comparer ces chiffres à ceux des années précédentes, ni de dégager des tendances.

1. Le SPP Politique scientifique est engagé dans 131 actions judiciaires comme partie défenderesse, mais parfois également comme partie demanderesse sur demande reconventionnelle ou par assignation en intervention forcée.

2. Le SPP a 70 actions judiciaires en cours contre d'autres autorités, la Communauté française pour la plupart.

3. En ce qui concerne la Communauté française, il s'agit de différends concernant le transfert des charges du passé en matière d'enseignement, de l'Autorité fédérale vers les communautés. Dans ces cas, la Communauté française est finalement toujours assignée en intervention forcée si elle n'est pas encore engagée dans l'affaire.

4. Dans les différends sur le transfert des charges du passé, on remarque une tendance vers la baisse car de nouvelles affaires ne surgissent presque plus sur ce plan. Les autres différends restent pour la plupart de tendance constante.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-3909 de M. Vandenberghe H. du 12 décembre 2005 (N.):

Bien-être des animaux. — Hébergement des animaux de cirque. — Traitement des plaintes.

Plusieurs organisations de protection des animaux ont récemment déposé plainte contre le cirque Il Florilegio et le Grand Cirque d'État de Russie qui sont tous deux pour l'instant en tournée en Belgique. Ils sont accusés de ne pas respecter la nouvelle réglementation sur l'hébergement des animaux de cirque, en vigueur depuis le 1er décembre de cette année.

Deux éléphants d'Il Florilegio seraient ainsi enchaînés sous un chapiteau Celui du Cirque d'État de Russie est enfermé dans un conteneur L'enchaînement d'éléphants n'est pourtant pas autorisé selon la nouvelle loi. Dans un cirque, les animaux sauvages doivent disposer d'un espace intérieur et extérieur aussi vaste que celui qui est légalement obligatoire dans un zoo. Pour les félins carnivores et les éléphants, cette obligation ne s'appliquera que dès 2012 mais des normes temporaires ont été établies et les deux cirques ne les respectent pas.

Par le passé, Il Florilegio a été à plusieurs reprises montré du doigt par des organisations de protection des animaux. L'une d'entre elles, irlandaise, a constaté que, lors d'un transport, les éléphants étaient restés enfermés durant 59 heures. Une organisation anglaise a déploré qu'en matière de sécurité des animaux et du public, les normes réglementaires ne sont pas respectées.

J'aimerais que le ministre m'indique le nombre de plaintes portant sur des infractions à la loi sur le bien-être des animaux dans les cirques qu'elle a reçues depuis le 1er décembre. Comment examinera-t-elle les plaintes des organisations de protection des animaux? Quelles mesures prendra-t-elle afin de garantir autant

Aanvullend antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid meld ik hem graag het volgende.

1. Het totaal aantal geschillen dat op het einde van 2006 hangende was, bedraagt 231.

2. In negen zaken gaat het om een geschil tegen een andere overheid.

3. Voor de Raad van State zijn er 104 zaken hangende. Voor het Arbitragehof zijn het er dertien. Voor het Europees Hof van justitie zijn het er twee. Voor hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht zijn het er 112.

4. Over het aantal hangende geschillen worden er geen cijfergegevens systematisch bijgehouden. Het is dus niet mogelijk om deze cijfers met deze van de vorige jaren te vergelijken of om tendensen bepalen.

1. De POD Wetenschapsbeleid is betrokken in 131 rechtszaken als verweerder en daarbij ook als eiser op tegenvordering of als eiser in gedwongen tussenkomst.

2. De POD heeft 70 rechtszaken lopen tegen andere overheden, meestal de Franse Gemeenschap.

3. Wat betreft de Franse Gemeenschap, gaat het om geschillen over de overdracht van de lasten van het verleden inzake onderwijszaken van de federale overheid naar de gemeenschappen. Het is in deze zaken dat de Franse Gemeenschap uiteindelijk steeds wordt gedwongen tussen te komen wanneer ze nog niet in de zaak betrokken was.

4. Er is een dalende trend waar te nemen in de geschillen over de overdracht van de lasten van het verleden omdat er op dat vlak bijna geen nieuwe zaken meer bijkomen. Wat betreft de andere geschillen blijft het aantal constant.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3909 van de heer Vandenberghe H. van 12 december 2005 (N.):

Dierenwelzijn. — Huisvesting van circusdieren. — Klachtenbehandeling.

Recentelijk dienden enkele dierenrechtenorganisaties klacht in tegen de circussen Il Florilegio en het Groot Russisch Staatscircus, die beide momenteel in België op tournee zijn. De twee circussen worden ervan beschuldigd de nieuwe regelgeving op het huisvesten van circusdieren, die sinds 1 december van dit jaar van kracht is, niet na te leven.

Zo zouden twee olifanten van Il Florilegio vastgeketend staan in een circustent. De olifant van het Russisch Staatscircus is opgesloten in een container. Nochtans is het vastketenen van olifanten volgens de nieuwe wet niet toegestaan. Wilde dieren in een circus moeten binnen- en buitenverblijven hebben met evenveel ruimte als wettelijk verplicht is in een dierentuin. Voor katachtige roofdieren en olifanten geldt dat pas vanaf 2012, maar er zijn wel tussentijdse normen opgesteld, die beide circussen niet halen.

Il Florilegio is in het verleden meermaals door dierenrechtenorganisaties terechtgewezen. Een Ierse dierenorganisatie stelde vast dat de olifanten bij een transport 59 uur werden opgesloten. Een Engelse organisatie laakte dat de veiligheid van de dieren én van het publiek niet aan de reglementaire normen voldeed.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel klachten over inbreuken op het dierenwelzijn in circussen hij sinds 1 december heeft ontvangen. Hoe zal hij de klachten van de dierenorganisaties onderzoeken? Welke maatregelen wil hij nemen om het welzijn van wilde circusdieren zo best mogelijk te

que possible le bien-être des animaux sauvages des cirques? Envisage-t-elle d'interdire certains cirques dans notre pays?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Il est exact que mes services ont reçu une plainte visant le cirque Il Florilegio et le Grand cirque d'État de Russie. Ces deux cirques ont été contrôlés le 1er décembre, date de l'entrée en vigueur du nouvel arrêté sur les cirques. Il faut cependant savoir que les éléphants du cirque Il Florilegio avaient quitté la Belgique dès le 24 novembre 2006 et qu'au Grand cirque d'État de Russie, l'éléphant présent n'était pas installé dans un container, mais dans une tente d'une superficie d'environ 80 m². Cet enclos répondait dès lors aux exigences légales.

1. Depuis le 1er décembre 2006, mes services ont reçu plusieurs plaintes d'une organisation de protection des animaux concernant des infractions aux dispositions de l'arrêté sur les cirques.

2. Mes services procèdent à un examen minutieux de chaque plainte reçue et y réservent la suite voulue. Ils effectuent généralement un contrôle sur place afin de vérifier le respect des diverses dispositions réglementaires.

3. Afin de garantir à tous les animaux de cirque la meilleure protection possible de leur bien-être, mes services procèdent également à des contrôles spontanés dans certains cirques et, à cette occasion, informent clairement le responsable des nouvelles dispositions. S'ils constatent des infractions, ils prennent les mesures qui s'imposent.

Dans le souci d'améliorer l'efficacité du contrôle de l'application de la législation, une circulaire sera adressée dans le courant du mois de janvier 2007 aux villes et communes afin de leur présenter clairement la teneur de l'arrêté sur les cirques. Cette circulaire leur permettra de prendre pleinement en considération les prescriptions légales lorsqu'il leur faudra examiner des demandes d'emplacement sur leur territoire.

4. Je ne suis pas habilité à interdire aux cirques l'accès au territoire belge.

Question n° 3-4269 de M. Van Hauthem du 2 février 2006 (N.):

Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour cause de maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique.

Je me réfère à mes questions écrites antérieures n° 3-2783, 3-3613, 3-3614 et 3-3615 portant sur le même thème.

N'ayant obtenu que des réponses partielles, je réitère ces questions à propos des services et organismes qui relèvent de la compétence de l'honorable ministre et pour lesquels aucune réponse n'a encore été fournie.

Pouvez-vous me communiquer, pour les années 2002, 2003, et 2004, le nombre total de jours d'absences pour cause de maladie du personnel des services ou organismes suivants, en ventilant à chaque fois les chiffres en fonction de l'appartenance linguistique des fonctionnaires? J'aimerais en outre connaître le nombre de fonctionnaires, exprimé en équivalents temps plein (ETP), occupés par ces organismes au cours des années précitées, avec une ventilation par groupe linguistique.

— l'Institut scientifique de la santé publique — Louis Pasteur;

— la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Pouvez-vous en outre me communiquer le nombre de fonctionnaires, exprimé en équivalents temps plein (ETP), occupés par chacun des organismes suivants en 2002, 2003 et 2004, en ventilant les chiffres en fonction de leur appartenance linguistique?

— le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement;

garanderen? Overweegt hij bepaalde circussen in ons land te verbieden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Mijn diensten ontvingen inderdaad een klacht tegen het circus Il Florilegio en het Groot Russisch Staatscircus. Beide circussen werden op 1 december 2006, de dag van inwerkingtreding van het nieuwe circusbesluit, gecontroleerd. De olifanten van Il Florilegio bleken reeds op 24 november 2006 uit België vertrokken te zijn. In het Groot Russisch Staatscircus werd de aanwezige olifant niet gehouden in een container, maar in een tent met een oppervlakte van + 80 m². Dit verblijf voldeed dan ook aan de wettelijke vereisten.

1. Sinds 1 december 2006 ontvingen mijn diensten verschillende klachten van een dierenrechtenorganisatie aangaande inbreuken op het Circusbesluit.

2. Elke klacht die mijn diensten ontvangen, wordt grondig onderzocht en op gepaste wijze behandeld. Veelal wordt een controle ter plaatse verricht waarbij de naleving van de verschillende bepalingen van de wetgeving wordt nagegaan.

3. Om het welzijn van alle circusdieren zo goed mogelijk te garanderen, verrichten mijn diensten ook spontane controles in circussen waarbij de verantwoordelijke telkens duidelijk wordt geïnformeerd over de nieuwe voorschriften. Wanneer overtredingen worden vastgesteld, worden de nodige maatregelen genomen.

Om de efficiëntie van de controle op de toepassing van de wetgeving te verhogen, zal in de loop van januari 2007 een omzendbrief verstuurd worden naar alle steden en gemeenten waarin de inhoud van het circusbesluit duidelijk wordt toegelicht. Dankzij deze omzendbrief zullen zij ten volle rekening kunnen houden met de wettelijke voorschriften bij de beoordeling van aanvragen voor een standplaats op hun grondgebied.

4. Ik heb niet de bevoegdheid om circussen de toegang tot het Belgisch grondgebied te ontzeggen.

Vraag nr. 3-4269 van de heer Van Hauthem van 2 februari 2006 (N.):

Overheidsdiensten en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opdeling volgens taalaanhorigheid.

Ik verwijs naar mijn eerdere schriftelijke vragen met de nummers 3-2783, 3-3613, 3-3614 en 3-3615 over hetzelfde thema.

Aangezien deze vragen slechts gedeeltelijk werden beantwoord, stel ik dezelfde vraag opnieuw wat betreft de diensten en instellingen die van de geachte minister afhangen en waarvoor nog geen antwoord werd verstrekt:

Kunt u mij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 meedelen welk het ziekteverzuim was (totaal aantal ziekte-dagen) bij het personeel van de volgende diensten of instellingen, en dit telkenmale opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de personeelsleden? Kunt u me ook meedelen hoeveel ambtenaren, uitgedrukt in voltijdse equivalenten (VTE), er in de voornoemde jaren in elk van deze instellingen in dienst waren, opgesplitst per taalgroep?

— het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid — Louis Pasteur;

— de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden.

Kunt u mij eveneens meedelen hoeveel ambtenaren, uitgedrukt in voltijdse equivalenten (VTE), er in 2002, 2003 en 2004 in dienst waren, opgesplitst per taalgroep, bij elk van de volgende instellingen?

— de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

- l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;
- le Centre fédéral d'expertise des soins de santé;
- le Centre l'étude de recherches vétérinaires et agrochimiques.

J'aimerais en outre savoir comment il se fait que le SPF Sécurité sociale ne dispose pas d'un instrument de gestion du personnel lui permettant de produire les informations demandées et pourquoi l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, contrairement à quasiment tous les autres services, ne ventile pas les chiffres des absences pour cause de maladie en fonction des groupes linguistiques? Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour rendre ces données disponibles? Combien ce dernier service totalise-t-il de jours d'absence pour cause de maladie pour les années précitées?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Pour ce qui concerne le Service public fédéral Sécurité sociale

Le SPF compte sur l'implantation d'un système intégré de gestion électronique des ressources humaines (dit ERP) adapté et commun à l'ensemble de la Fonction publique fédérale.

Le Conseil des ministres a approuvé le 17 mars 2006 le lancement de l'appel d'offre relatif au dit système.

L'utilisation d'un nouveau système de pointage depuis 2006 permettra de produire quelques statistiques d'absentéisme dès 2007 et notamment pour les dons de sangs, plasma, ...

Pour ce qui concerne les institutions publiques de sécurité sociale placées sous ma tutelle

En ce qui concerne la raison pour laquelle l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ne fait pas une distinction par groupe linguistique concernant les absences pour cause de maladie, je vous renvoie à ma réponse à la question écrite n° 3-3613 (*Questions et Réponses* n° 3-56, p. 5026).

— het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— het Federaal Kenniscentrum van de gezondheidszorg;

— het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie.

Graag had ik bovendien vernomen hoe het komt dat de FOD Sociale Zekerheid niet over een personeelsinstrument beschikt om de gevraagde informatie te verschaffen en waarom de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers geen onderscheid maakt inzake ziekteverzuim volgens de taalgroepen, terwijl zowat alle andere diensten dat wel doen. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om ervoor te zorgen dat deze gegevens wel beschikbaar werden gesteld? Welk is overigens het totale ziekteverzuim voor deze laatste dienst voor de voornoemde jaren?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

Wat de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid betreft

De FOD rekent op de invoering van een geïntegreerd (zogenoemd ERP-) systeem voor elektronisch personeelsbeheer, aangepast aan en gezamenlijk voor alle federale overheidsdiensten.

De ministerraad heeft de offerteaanvraag voor dit systeem op 17 maart 2006 goedgekeurd.

Het gebruik van een nieuw prikkloksysteem sinds 2006 zal ons toelaten enkele statistieken inzake absentéisme vanaf 2007 te bezorgen, onder andere voor het geven van bloed en bloedplaatjes, ...

Wat de openbare instellingen van sociale zekerheid betreft die onder mijn bevoegdheid staan

Wat de reden betreft waarom de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers geen onderscheid maakt inzake ziekteverzuim volgens taalgroepen, verwijs ik u naar mijn antwoord gegeven op de schriftelijke vraag nr. 3-3613 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-56, blz. 5026).

Organisme — Instelling	2002		2003		2004	
	Jours de maladie — Ziekte­dagen	Personel ETP — Personeel VTE	Jours de maladie — Ziekte­dagen	Personel ETP — Personeel VTE	Jours de maladie — Ziekte­dagen	Personel ETP — Personeel VTE

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. — *Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers*

N : 5 196	N : 367,79	N : 4 806	N : 371,49	N : 4983	N : 371,90
F : 5 975	F : 423,07	F : 4 393	F : 416	F : 6479	F : 400,66

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. — *Hulpen Voorzorgskas voor zeevarenden*

N : 98	N : 16,2	N : 148	N : 16,2	N : 194	N : 14,9
F : /	F : /	F : /	F : /	F : /	F : /

Bien que le cadre linguistique de la Caisse de secours et de prévoyance des marins prévoit deux places pour des membres de personnel francophones, il n'y a que du personnel néerlandophone en service auprès de cette institution.

Question n° 3-4723 de Mme Hermans du 24 mars 2006 (N.) :

Migraine. — Comportement prescripteur.

Une étude néerlandaise (de la *Nederlandse Vereniging van hoofdpijnpatiënten*) a révélé que plus de 700 000 patients souffrant de la migraine ne reçoivent pas les médicaments dont ils ont besoin.

L'étude relative à l'usage de médicaments parmi les patients souffrant de la migraine montre que, sur les deux millions de

Hoewel het taalkader van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden in twee Franstalige personeelsleden voorziet, is er enkel Nederlandstalig personeel in dienst bij deze instelling.

Vraag nr. 3-4723 van mevrouw Hermans van 24 maart 2006 (N.) :

Migraine. — Voorschrijfgedrag.

Nederlands onderzoek (vanwege de Nederlandse Vereniging van hoofdpijnpatiënten) wees uit dat meer dan 700 000 migrainepatiënten niet de medicijnen krijgen die ze nodig hebben.

Het onderzoek naar medicijngebruik onder migrainepatiënten geeft aan dat van de twee miljoen Nederlandse migrainepatiënten

patients néerlandais souffrant de la migraine, la moitié pourraient être aidés avec ce qu'on appelle les triptans, des médicaments spéciaux contre la migraine.

Seulement 203 000 patients se sont vu prescrire ces médicaments par le médecin généraliste aux Pays-Bas.

L'association estime que les médecins généralistes devraient adapter leur comportement prescripteur de manière drastique. Selon elle, les médecins renvoient trop souvent les patients avec de simples anti-douleurs.

La migraine est d'un point de vue social une maladie très coûteuse. Les patients se présentent en effet souvent comme malades, et cela coûte, en ce qui concerne les Pays-Bas, environ 1,2 milliard d'euros par an. En outre, les patients souffrent souvent de douleurs très importantes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes souffrent-elles de migraine chronique dans notre pays ?
2. Combien de patients souffrant de la migraine sont-ils traités à l'aide de triptans, sur une base annuelle ?
3. Une étude a-t-elle déjà été menée dans notre pays sur l'usage de médicaments parmi les patients souffrant de la migraine ? Dans l'affirmative, quelles étaient les principales conclusions en matière de comportement prescripteur ? Dans la négative, l'honorable ministre n'estime-t-il pas une telle étude souhaitable et peut-il s'expliquer en détail à ce sujet ?

4. L'honorable ministre peut-il communiquer le coût de la migraine d'un point de vue social, et ces chiffres sont-ils comparables à ceux des Pays-Bas ? Dans la négative, peut-il indiquer s'il ne serait pas opportun de calculer le coût social de la migraine ?

5. Estime-t-il que le comportement prescripteur en matière de migraine est correct dans notre pays ou une sensibilisation des médecins est-elle nécessaire ? Peut-il motiver sa réponse de manière circonstanciée ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les maux de tête ou céphalées sont une maladie fréquente, qui touche les adultes comme les enfants. Des études montrent que 95 % des femmes et 90 % des hommes ont déjà souffert au moins une fois de céphalées. Les étiologies sont presque illimitées. Une petite partie des maux de tête sont des « migraines ».

En Belgique, la prévalence de la migraine varie entre 8 et 10 %, ces chiffres étant basés sur les résultats de l'enquête de santé. Les femmes sont plus touchées que les hommes : la prévalence est de 15 à 18 % chez les femmes contre 6 % chez les hommes. 5 % de la population totale souffrent de migraine pendant au moins 18 jours par an, et 1 % d'entre elle a au moins une crise par semaine.

Il arrive souvent que la migraine ne soit pas diagnostiquée, en raison du fait que de nombreux patients souffrant de maux de tête ne consultent pas de médecin et prennent simplement des analgésiques, et parce qu'il est difficile de poser un diagnostic, étant donné qu'il existe des formes mixtes liées à d'autres types de céphalée.

D'après les scientifiques, la modification la plus importante — laquelle ne fait d'ailleurs pas du tout l'unanimité — consiste en l'introduction du terme « migraine chronique », lorsque le patient souffre d'un mal de tête migraineux pendant plus de 15 jours par mois, pendant plus de trois mois et ce, à l'exclusion d'un abus de médication. Tout en ne niant pas l'existence de tels cas, ces experts pensent qu'il est fort probable que l'on se satisfasse du terme « migraine chronique », en fonction de l'évolution de la migraine et qu'une affection sous-jacente — organique ou psychologique — à l'origine de l'exacerbation soit ignorée.

2. Depuis 2004, il est possible de connaître le nombre de patients ayant consommé des triptans. Les données les plus récentes de l'INAMI, qui datent de 2004, montrent que 107 830 unités ont été consommées par 7 735 patients, ce qui entraîne une dépense de 2 302 326 euros à charge de l'assurance-maladie. Il est à noter que les

de helft geholpen zou zijn met zogenoemde triptanen, speciale antimigrainemiddelen.

Slechts 203 000 patiënten krijgen deze middelen in Nederland door de huisarts voorgeschreven.

De vereniging vindt dat huisartsen hun voorschrijfgedrag drastisch zouden moeten aanpassen. Ze schepen de patiënten, aldus de belangenorganisatie, te vaak af met simpele pijnstillers.

Migraine is maatschappelijk gezien een zeer dure ziekte. De patiënten melden zich immers vaak ziek, en dat kost, wat Nederland betreft, ongeveer 1,2 miljard euro per jaar. Bovendien lijden de patiënten dikwijls zeer zware pijnen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel mensen lijden aan chronische migraine in ons land ?
2. Hoeveel migrainepatiënten worden op jaarbasis met triptanen behandeld ?
3. Is er in ons land reeds onderzoek gevoerd naar het medicijngebruik onder migrainepatiënten ? Zo ja, welke waren de belangrijkste conclusies inzake het voorschrijfgedrag ? Zo nee, meent de geachte minister niet dat dit onderzoek wenselijk is en kan hij dit uitvoerig toelichten ?
4. Kan de geachte minister meedelen welke maatschappelijk gezien de kostprijs is van migraine en zijn deze cijfers vergelijkbaar met Nederland ? Zo nee, kan hij aangeven of het niet opportuun is om de maatschappelijke kostprijs te berekenen van migraine ?
5. Meent hij dat het voorschrijfgedrag in ons land inzake migraine correct verloopt of is er behoefte aan sensibilisatie van de geneesheren ? Kan hij zijn antwoord uitvoerig motiveren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Hoofdpijn of cefalea komt vaak voor, zowel bij volwassenen als bij kinderen. Studies wijzen uit dat 95 % van de vrouwen en 90 % van de mannen ooit wel eens hoofdpijn heeft. Het aantal etiologieën van hoofdpijn is quasi onbeperkt. Een klein deel heet migraine.

Gebaseerd op de resultaten van de gezondheidsenquête varieert de prevalentie van migraine in ons land tussen 8 en 10 %. Meer vrouwen dan mannen hebben last van migraine : hun prevalentie bedraagt 15-18 % en die van mannen 6 %. Vijf procent van de totale populatie heeft ten minste 18 « migrainedagen » per jaar, en 1 % ten minste één aanval per week.

De diagnose van migraine wordt soms niet gesteld omdat vele patiënten met hoofdpijn zich niet melden bij de arts en dikwijls hun hoofdpijn zelf behandelen met pijnstillende middelen, en het niet eenvoudig is door het voorkomen van mengvormen met andere soorten hoofdpijn.

Volgens wetenschappers is de belangrijkste wijziging — waarover er trouwens absoluut geen unanimité bestaat — de invoering van de term « chronische migraine » als de patiënt meer dan 15 dagen per maand gedurende meer dan 3 maanden lijdt aan migraineuze hoofdpijn zonder geneesmiddelenmisbruik. Hoewel we het bestaan van dergelijke gevallen niet ontkennen, lijkt het risico volgens deze experts groot dat men geneogen neemt met de term « chronische migraine » als het evolutiepatroon van migraine verandert en dat men een onderliggende — organische of psychologische — aandoening die verantwoordelijk is voor de verergering miskent.

2. Vanaf 2004 is het mogelijk het aantal patiënten te kennen die triptanen gebruiken. Vanuit de laatste gegevens van het RIZIV 2004 bedroeg het volume 107 830 eenheden voor 7 735 patiënten, ten gevolge waarvan de uitgaven ten laste van de ziekteverzekering de som van 2 302 326 euro bedragen. Laten wij herinneren dat de

données mentionnées ne concernent que les médicaments pour lesquels l'assurance intervient, ce qui correspond à environ un cinquième de la dépense globale (remboursable et non remboursable) liée aux médicaments spécifiques contre la migraine.

3. Pour administrer un traitement médicamenteux contre la migraine, il convient de poser un diagnostic correct et d'éviter des facteurs déclencheurs ou aggravants.

Par conséquent, le traitement de la crise de migraine consiste à réduire le nombre de crises, ainsi que leur durée et leur intensité, et ce avec un minimum d'effets secondaires.

Les études cliniques confirment les avis formulés dans le cadre de plusieurs directives : pour traiter la migraine, il est souhaitable d'avoir recours à une approche par étapes.

De nombreux patients migraineux peuvent d'ores et déjà bénéficier d'antalgiques sûrs et peu onéreux, moyennant l'utilisation d'une dose suffisante (aspirine ou paracétamol 1 000 mg), éventuellement combinée à des gastroprokinétiques. Pour cette population de patients, certains AINS peuvent constituer une deuxième solution sûre et efficace.

Ce n'est que lorsque l'effet s'avère insuffisant que l'on va passer à l'utilisation de médicaments spécifiques contre la migraine, tels que les triptans. Environ 2/3 à 3/4 des patients traités avec des triptans signalent une diminution des plaintes liées aux maux de tête, contre environ 1/3 des patients traités par placebo. Les plaintes liées aux maux de tête réapparaissent dans les 24 à 48 heures chez un tiers à la moitié des patients traités avec des triptans (contre 20 % à 40 % chez les patients traités par placebo). Il est important de rappeler que les triptans sont contre-indiqués — en raison de leurs propriétés vasoconstrictrices — chez les patients ayant des antécédents ou présentant des signes de cardiopathie ischémique, d'accident cérébrovasculaire ou de souffrance vasculaire ischémique périphérique, ainsi que chez les patients présentant une hypertension artérielle non contrôlée. Ils sont utilisés dans le cadre d'une thérapie spécifique et en tant que dernière thérapie, lorsque les médicaments susmentionnés restent sans effet.

Sumatriptan, en administration sous-cutanée d'Imitrex(tm) est un médicament spécifique contre la migraine pour lequel il existe une intervention de l'assurance (catégorie d'indemnisation B). À cet effet, il faut être en possession d'une autorisation du médecin-conseil de la mutualité.

4. D'après les études épidémiologiques, 18 % des femmes et 6 % des hommes souffrent de migraine, avec respectivement, 37 et 34 crises en moyenne par an. En Belgique, dans le groupe cible des personnes âgées de 18 à 65 ans, 600 000 personnes (450 000 femmes et 150 000 hommes) ont une crise par an. Sur une base annuelle, cela représente au total environ 20 millions de crises de migraine.

La stratégie visant à administrer un traitement étape par étape prévient également l'évolution chronique de la migraine provoquée par abus de médicaments, ce qui arrive beaucoup plus rapidement avec des triptans (à partir de 10 prises par mois d'après les critères avancés par l'*International Headache Society*) qu'avec les AINS. Le traitement de la crise migraineuse peut se faire à un coût variant de 40 cents (1 gramme de paracétamol) à 25 euros (1 injection de sumatriptan).

Il existe également un traitement de fond de la migraine, qui a pour but de diminuer le nombre et l'intensité des crises.

Le rapport « *De Kosten van migraine in Nederland* » est paru en 1993. Cette étude fournit une première évaluation des coûts liés au traitement de la migraine. Une distinction y est faite entre les coûts liés à la consommation médicale (coûts directs) et les coûts engendrés par une perte de production (coûts indirects).

La conclusion la plus importante de ce rapport a trait au fait que les coûts engendrés par une perte de production sont beaucoup plus importants que les coûts liés à la consommation médicale. Cela s'explique par le fait que la migraine apparaît sous forme de crise

hier uitgedrukte gegevens enkel slaan op de geneesmiddelen die een verzekeringstegemoetkoming hebben gekregen wat ongeveer een vijfde is van de totale uitgaven (vergoedbaar en niet-vergoedbaar) van de specifieke middelen tegen migraine.

3. Medicamenteuze behandeling van migraine veronderstelt een juiste diagnose en het vermijden van uitlokkende of verergerende factoren.

De behandeling van de migraine-aanval zal er dus in bestaan het aantal aanvallen te beperken en de intensiteit en de duur ervan te verminderen, dit alles met een minimum aan ongewenste effecten.

De bestaande klinische studies bevestigen de adviezen in diverse richtlijnen : een stapsgewijze benadering van migraine is wenselijk.

Een groot aantal migrainepatiënten kan reeds baat hebben bij veilige en goedkope analgetica mits voldoende hoog gedoseerd (aspirine of paracétamol 1 000 mg), eventueel samen met gastroprokinetica. Bepaalde NSAIDs zijn bij deze populatie veilig en doeltreffend als tweede stap.

Pas bij onvoldoende effect zal men overstappen naar de migrainespecifieke middelen als triptanen. Ongeveer 2/3 tot 3/4 van de patiënten behandeld met triptanen meldt een verlichting van de hoofdpijnklachten, tegenover ongeveer 1/3 van de patiënten behandeld met placebo. Hoofdpijnklachten treden binnen de 24 tot 48 uur terug op bij 1/3 tot 1/2 van de patiënten behandeld met triptanen (versus 20 tot 40 % bij placebo). Het is belangrijk er aan te herinneren dat de triptanen — omwille van hun vasoconstrictorische eigenschappen — gecontraïndiceerd zijn bij patiënten met anteceden ten of tekenen van ischemische cardiopathie, cerebrovasculair accident of ischemisch perifeer vaatlijden, alsook bij patiënten met niet-gecontroleerde arteriële hypertensie. Ze worden gebruikt als specifieke therapie en als laatste therapie als de voornoemde geneesmiddelen niet werken.

Een specifiek geneesmiddel met als indicatie migraine waarvoor er een verzekeringstegemoetkoming is, is Sumatriptan, subcutane toediening Imitrex(tm) (vergoedingscategorie B). Een machtiging door de adviserend geneesheer van het ziekenfonds is daartoe nodig.

4. Als epidemiologische studies ervan uitgaan dat 18 % van de vrouwen en 6 % van de mannen migraine hebben met een gemiddelde van 37 en 34 aanvallen per jaar, dan praten we in België over een jaarlijkse aanvalsfrequentie van 600 000 migraine-lid ers (450 000 vrouwen en 150 000 mannen) in onze doelgroep van 18 tot 65 jaar. Deze hebben samen op jaarbasis circa 20 miljoen migraineaanvallen te doorstaan.

De strategie van stapsgewijze opbouw van de aanvalsbehandeling voorkomt ook de chronische evolutie van migraine door geneesmiddelenmisbruik dat beduidend sneller optreedt met de triptanen (vanaf 10 innamen per maand volgens de *International Headache Society* criteria dan met de NSAID's.) De kost van de behandeling van een migraineaanval kan variëren tussen 40 cent (1 gram paracétamol) en 25 euro (1 inspuiting sumatriptan).

Er bestaat eveneens een basisbehandeling van migraine die als doel heeft het aantal aanvallen en de intensiteit ervan terug te dringen.

In 1993 verscheen het rapport « *De kosten van migraine in Nederland* » waarin een eerste schatting van de kosten voor migraine is gemaakt. In deze studie is onderscheid gemaakt naar de kosten van medische consumptie (directe kosten) en kosten als gevolg van productieverlies (indirecte kosten).

De belangrijkste conclusie in dit rapport luidt dat de kosten als gevolg van productieverliezen een veelvoud zijn van de kosten voor medische consumptie. Dit is ook begrijpelijk omdat migraine in aanvallen optreedt, waarbij het dagelijks functioneren van

perturbant le fonctionnement quotidien du patient et pour laquelle le recours aux équipements de soins de santé (onéreux) est relativement faible.

Les coûts liés à la consommation médicale sont appelés coûts directs. Les coûts liés aux thérapies alternatives sont importants en raison du fait que la fréquence des consultations et le coût par consultation sont élevés. L'évaluation des coûts indirects n'est pas très fiable, et ce pour plusieurs raisons.

5. De nombreux patients migraineux comptent encore (trop) souvent exclusivement sur des médicaments aigus, c'est-à-dire les médicaments qui sont pris lorsque la crise s'annonce. Pourtant, ces traitements peuvent s'avérer insuffisants voire, pire encore, néfastes.

Un abus de ces médicaments peut en effet faire évoluer les céphalées épisodiques vers la chronicité. En d'autres termes, l'abus de ces médicaments peut entraîner des céphalées plus fréquentes ! Au vu de la complexité à distinguer le mal de tête d'une réelle migraine, ainsi que toutes les autres formes de mal de tête, et les informations mentionnées à cet égard, je puis vous informer que les médecins adoptent un comportement prescripteur correct en Belgique, en conformité avec ce qui se passe dans les pays voisins.

Le suivi neurologique de ce problème évolue en permanence.

Question n° 3-5034 de Mme Anseeuw du 8 mai 2006 (N.) :

Loi sur les dons d'organes. — Don d'organes à des membres de la famille.

J'ai lu récemment dans un journal le récit émouvant d'un père qui voulait céder un rein à son fils atteint d'une maladie incurable. Cependant, il ne pouvait le faire de son vivant, car il souffrait d'une maladie cardiaque et l'opération pouvait lui être fatale.

Curieusement, le père ne pouvait pas non plus le faire après sa mort parce que la loi l'interdit. La loi sur les dons d'organes prévoit qu'un donneur vivant ne peut faire don d'un organe à une personne de son choix que si la personne est en danger de mort et si aucun organe d'un autre donneur n'est disponible. Choisir à qui l'on veut donner ses organes après sa mort est interdit par la loi.

C'est surtout concernant cette dernière disposition que je m'interroge. Il va de soi que je comprends l'argument selon lequel le don d'organe doit être désintéressé. Si chacun choisit librement à qui il donne un organe, cela ouvre en effet la porte à des abus, même si je ne comprends pas quelles objections on peut avoir contre le fait qu'un père ou une mère fasse un don d'organe, après décès, à leur enfant ou petit-enfant, si ce dernier est en danger de mort ou s'il est atteint d'une maladie incurable. En l'occurrence, il ne peut en effet être question de trafic d'organes.

Le père et le fils concernés ont demandé conseil à de nombreuses instances, mais celles-ci leur ont toujours donné cette réponse, peu convaincante : « La loi est la loi ». Eh bien, il est peut-être temps de revoir la loi.

C'est pourquoi je voudrais soumettre les questions suivantes au ministre :

1. L'honorable ministre peut-il indiquer si ses services ont déjà été confrontés à la question du don d'organe, après décès, à un membre de la famille ?

2. Est-il d'accord avec moi sur le fait que la loi sur le don d'organe envisagée comme ci-dessus est trop rigide et peut-il expliquer son point de vue de manière détaillée ?

patiënten verstoord wordt en het gebruik van (dure) gezondheidszorgvoorzieningen relatief laag is.

De kosten met betrekking tot de medische consumptie worden de directe kosten genoemd. De kosten voor gebruik van alternatieve geneeswijzen zijn hoog doordat de frequentie van consulten en de kosten per consult hoog zijn. De schatting van de indirecte kosten is om een aantal redenen niet zeer betrouwbaar.

5. Veel patiënten stellen hun hoop nog (te) dikwijls uitsluitend op acute geneesmiddelen, met andere woorden geneesmiddelen die ingenomen worden als men een aanval voelt opkomen. Het is echter mogelijk dat deze behandelingen niet volstaan of, erger nog, dat ze schadelijk zijn.

Door misbruik te maken van deze geneesmiddelen kan een regelmatig optredende hoofdpijn namelijk chronisch worden. Anders gezegd, misbruik van deze geneesmiddelen kan aanleiding geven tot nog meer hoofdpijn ! Door de complexiteit van het gegeven hoofdpijn versus echte migraine en alle andere vormen van hoofdpijn, en de geciteerde informatie daaromtrent, kan ik u zeggen dat het voorschrijfgedrag in ons land correct verloopt, en in overeenstemming is met dit van de ons omringende landen.

De actuele neurologische opvolging van dit probleem evolueert voortdurend.

Vraag nr. 3-5034 van mevrouw Anseeuw van 8 mei 2006 (N.) :

Donorwet. — Afstaan van organen aan familieleden.

Onlangs las ik in een krant het aandoenlijk relaas van een vader die een nier wilde afstaan aan zijn ongeneeslijk zieke zoon. De man mocht dit echter niet bij leven, daar hij een hartziekte had en de operatie levensgevaarlijk kon zijn voor de vader.

Vreemd genoeg mocht de vader dit ook niet bij zijn overlijden, omdat de wet dit verbiedt. De donorwet stelt dat een levende donor een orgaan enkel mag schenken aan iemand van zijn keuze als die persoon in levensgevaar is en als er geen organen van andere donoren voorhanden zijn. Kiezen naar wie je organen gaan na je overlijden is bij wet verboden.

Het is vooral deze laatste bepaling waarbij ik vragen heb. Vanzelfsprekend heb ik begrip voor het argument dat stelt dat de schenking van een orgaan belangeloos dient te geschieden. Als iedereen vrij kan kiezen aan wie het orgaan wordt geschonken opent dit inderdaad de deur voor misbruiken, doch ik zie niet in welke bezwaren men kan hebben tegen een donatie van een orgaan van de vader of de moeder bij overlijden aan een kind of kleinkind als deze laatste in levensgevaar verkeert of ongeneeslijk ziek is. Hier kan immers geen sprake zijn van orgaanhandel.

De betrokken vader en zoon hebben bij heel wat instanties advies gevraagd, doch deze gaven systematisch het niet afdoende antwoord : « De wet is de wet ». Welnu, misschien is het tijd om de wet te herzien.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan de geachte minister aangeven of zijn diensten reeds eerder werden geconfronteerd met de vraag voor orgaan donatie na overlijden aan een familielid ?

2. Is hij het met mij eens dat de donorwet gezien hoger-aangehaald geval te rigide is en kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ?

3. Est-il partisan d'une modification de la loi sur le don d'organes, qui permettrait exceptionnellement au donneur de faire don d'un organe, après décès, à un membre de sa famille (limité ou non, par exemple, à un degré déterminé ou uniquement en ligne directe), à condition que le membre de la famille qui recevrait l'organe soit en danger de mort et qu'il n'y ait aucun organe disponible d'un autre donneur? Si non, peut-il expliquer son point de vue de manière détaillée et indiquer les objections éthiques ou autres qu'il émet contre cette modification de la loi? Si oui, peut-il indiquer s'il réalisera cette modification et quand on peut attendre celle-ci?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'administration a déjà été confrontée à un cas semblable, et il avait déjà été répondu ce qui suit:

2. La loi sur la transplantation d'organes actuellement en vigueur, prévoit que par principe le don d'organes est anonyme, gratuit et désintéressé. Cela étant, le prélèvement sur un donneur vivant est possible moyennant le respect des conditions suivantes:

- a) le donneur doit avoir formellement exprimé son consentement;
- b) l'état de santé du donneur doit être compatible avec l'intervention chirurgicale du prélèvement;
- c) la décision du donneur d'un don consenti dans le discernement et dans un but altruiste doit être vérifiée.

Ce don peut se faire au profit d'un receveur de la même famille, dont la vie est en danger et pour lequel il n'existe pas d'autre solution.

Telle qu'elle se présente, la loi peut paraître rigide, mais les dispositions qu'elle contient sont de nature à garantir un strict respect de l'objectif altruiste. Ces contraintes s'opposent à toute dérive vers un but intéressé, la cohésion familiale n'étant pas toujours garantie.

Dans le cas exposé, la compatibilité de l'organe prélevé après le décès, s'il est proche des exigences de compatibilité d'un receveur familial, pourrait, en exécution des règles normales d'allocation, échoir à ce receveur.

3. Pour toutes ces raisons, il n'est pas souhaitable de modifier la loi en vigueur dans ce sens, car une telle initiative pourrait ouvrir la porte à des pratiques peu éthiques ou, pire, au commerce d'organes.

Question n° 3-5733 de M. Creyelman du 20 juillet 2006 (N.):

Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

La loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle prévoit ce qui suit en son article 13, § 2: «L'État fédéral s'engage à élaborer un cadre légal pour le statut de «l'entrepreneur salarié»».

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelles sont les différentes étapes qui ont été franchies depuis mai 2005 en ce qui concerne l'élaboration d'un statut légal d'entrepreneur salarié?

2. Quels résultats ont-ils été atteints aux niveaux législatif et réglementaire, ainsi que sur le plan pratique?

Réponse: 1 et 2. La réponse à votre question relève de la compétence de mes collègues, le ministre de l'Emploi et la secrétaire d'État à l'Économie sociale.

3. Is hij voorstander van een wijziging in de donorwet, waarbij de donor uitzonderlijk wel zijn orgaan na overlijden kan schenken aan een familielid (al of niet beperkt tot een bepaalde graad of bijvoorbeeld enkel in rechte lijn) mits het familielid dat het orgaan zou ontvangen anders in levensgevaar zou zijn en mits er geen organen van een andere donor voorhanden zijn? Zo neen, kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten en aangeven welke de ethische en andere bezwaren zouden zijn tegen deze wetswijziging? Zo ja, kan hij aangeven of hij deze wijziging zou doorvoeren en zo ja, tegen wanneer deze kan worden verwacht?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De administratie werd al eerder met een gelijkaardig geval geconfronteerd, en het volgende antwoord werd reeds gegeven:

2. De huidige wet op de orgaantransplantaties eist dat de schenking van organen anoniem en belangeloos is. In dat geval is de wegneming van organen bij een levende donor mogelijk voorzover de volgende voorwaarden nageleefd worden:

- a) de donor moet zijn formele instemming gegeven hebben;
- b) de gezondheidstoestand van de donor moet compatibel zijn met de heelkundige ingreep van de wegneming;
- c) de beslissing van de donor om een orgaan te laten wegnemen moet gebeuren met voldoende doorzicht en met een altruïstisch oogmerk.

Deze wegneming van organen kan gebeuren ten voordele van een familielid, voor zover het leven van de receptor in gevaar is en voor zover er geen enkele andere oplossing voorhanden is.

De wet mag hier misschien rigide lijken maar zij garandeert wel dat het altruïstische oogmerk strikt wordt nageleefd. Die bepalingen tolereren geen enkele afwijking in de richting van een oogmerk waar de donor belang bij kan hebben, gelet op het feit dat men niet altijd zeker is van de eendracht binnen een familie.

In het geval waarnaar u verwijst is de kans groot dat het orgaan dat na het overlijden wordt weggenomen zo goed aan de compatibiliteitsvereisten voor een aanverwante receptor voldoet dat het door toepassing van de normale toewijzingsregels aan deze receptor zou toekomen.

3. Daarom is het niet wenselijk de huidige wet in bovengenoemde zin te wijzigen. Dat zou de deur kunnen openen voor weinig ethische praktijken zoals organenhandel.

Vraag nr. 3-5733 van de heer Creyelman van 20 juli 2006 (N.):

Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie van 10 mei 2006 bepaalt in artikel 13, § 2, het volgende: «De Federale Staat verbindt zich ertoe een wettelijk kader voor het statuut van de «ondernemer in loondienst» uit te werken.»

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke onderscheiden stappen werden sinds 30 mei 2005 gezet inzake het uitwerken van een wettelijk statuut van de ondernemer in loondienst?

2. Welke resultaten werden thans bereikt op wetgevend en regelgevend vlak, alsook op praktisch vlak?

Antwoord: 1 en 2. Het antwoord op uw vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega's, de minister van Werk en de staatssecretaris voor Sociale Economie.

Question n° 3-6000 de Mme Jansegers du 12 octobre 2006 (N.):

Membres du gouvernement. — Véhicules de fonction. — Collaborateurs de niveau D occupés à temps plein. — Dépenses ou frais inhérents à la fonction.

Pouvez-vous me faire savoir :

1. si vous disposez d'un véhicule de fonction ou si vous avez opté pour une indemnité kilométrique forfaitaire pour ce qui concerne vos déplacements ?

2. dans le premier cas, de quelle marque et de quel type de véhicule il s'agit, combien il a coûté et combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent (au cours de la législature actuelle); dans le second cas, combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent et quelle indemnité forfaitaire a été versée en contrepartie ?

3. si vous disposez d'un collaborateur de niveau D occupé à temps plein à votre domicile ?

4. combien de dépenses ou de frais « inhérents à la fonction » ont été consentis jusqu'à présent ?

Réponse : 1. Le ministre dispose d'une voiture de fonction.

2. Une Audi A8 avec un contrat de leasing de 24 mois pour 140 000 Km.

3. Non.

4. Sans objet.

Question n° 3-6100 de Mme Van de Castele du 16 octobre 2006 (N.):

Médicaments génériques. — Doses critiques. — Dangers potentiels.

En raison du système de remboursement par référence et du contrôle sur le comportement prescripteur, on a observé ces dernières années une augmentation constante de la prescription et de l'utilisation de médicaments génériques dont le brevet est arrivé à expiration.

Des questions restent cependant posées concernant le remplacement éventuel de certains médicaments présentant une marge toxique étroite, appelés *critical dose drugs*, par des équivalents génériques, parce que la biodisponibilité peut être différente, surtout pour les médicaments pour lesquels il est important que le patient absorbe toujours la même dose. Une légère modification de la concentration du plasma peut provoquer d'importantes modifications d'efficacité et des effets indésirables.

Selon un article récent publié dans *Folia Pharmacotherapeutica* (février 2006), il est plus sûr dans le cas de tels médicaments de ne pas passer d'un produit à l'autre, qu'il s'agisse de la spécialité d'origine, du médicament générique ou d'une copie. Des études ont montré que dans le cas de transplantations d'organes, par exemple, le passage d'une cyclosporine d'origine à un médicament générique pouvait provoquer une augmentation importante des rejets d'organe, d'où la nécessité d'une nouvelle transplantation, avec tous les risques et les coûts qui y sont liés.

C'est la raison pour laquelle certains pays ont inclus dans leur formulaires des *official warnings* concernant la nécessaire prudence lors du passage à d'autres marques.

Ainsi, tant le *British National Formulary* que la *Danish Medicine Agency* ont inclus une telle mise en garde concernant le changement de cyclosporines.

Le gouvernement a déjà mené plusieurs campagnes de promotion des génériques. Le message est qu'un médicament

Vraag nr. 3-6000 van mevrouw Jansegers van 12 oktober 2006 (N.):

Regeringsleden. — Dienstvoertuigen. — Voltijdse medewerkers van niveau D. — Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt.

Kunt u mij meedelen :

1. of u een dienstvoertuig ter beschikking heeft dan wel geopteerd heeft voor een forfaitaire kilometervergoeding voor wat uw verplaatsingen betreft ?

2. in het eerste geval, welk merk en type voertuig het betreft, wat dit voertuig heeft gekost en hoeveel kilometers daarmee tot op heden reeds gereden werden in het kader van deze regeling (tijdens de huidige zittingsperiode); in het tweede geval, hoeveel kilometers tot op heden reeds verreden werden en welke forfaitaire vergoeding daarvoor reeds verkregen werd ?

3. of u over een voltijds medewerker van niveau D beschikt die in uw verblijfplaats wordt tewerkgesteld ?

4. hoeveel uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » werden tot op heden gemaakt ?

Antwoord : 1. De minister heeft een dienstvoertuig ter beschikking.

2. Een Audi A8 met een leasingcontract van 24 maanden voor 140 000 Km.

3. Neen.

4. Ongegrond.

Vraag nr. 3-6100 van mevrouw Van de Castele van 16 oktober 2006 (N.):

Generieke geneesmiddelen. — Kritische doses. — Potentiële gevaren.

Door het systeem van referentierugbetaling en de controle op het voorschrijfgedrag is er de laatste jaren een gestage stijging van het voorschrijven en het gebruik van generieke geneesmiddelen, waarvan het patent verstreken is.

Toch blijven er vragen bestaan rond de mogelijke vervanging van sommige geneesmiddelen met een nauwe therapeutisch toxische grens, de zogenaamde « *critical dose drugs* », door generieke equivalenten, omdat de bio-disponibiliteit verschillend kan zijn, vooral voor geneesmiddelen waarbij het belangrijk is dat de patiënt steeds dezelfde dosis inneemt of toegediend krijgt. Een kleine verandering in plasmaconcentratie kan aanleiding geven tot belangrijke wijzigingen in doeltreffendheid en ongewenste effecten.

Volgens een recente publicatie in de *Folia Pharmacotherapeutica* (februari 2006) is het veiliger om inzake dergelijke geneesmiddelen niet over te schakelen van het ene naar het andere middel, of het nu gaat om een originele specialiteit, een generisch geneesmiddel of een kopie. Studies hebben aangetoond dat bijvoorbeeld bij orgaantransplantaties het overschakelen van een originele cyclosporine naar een generisch geneesmiddel een significante verhoging kan veroorzaken van orgaanafstoting, waarbij dan moet overgegaan worden tot een nieuwe transplantatie, met alle risico's en kosten die daaraan verbonden zijn.

Om die reden zijn er landen die « *official warnings* » opnemen in hun formularium wat betreft de noodzakelijke voorzichtigheid bij het omschakelen naar andere merken.

Zo hebben zowel de *British National Formulary* als de *Danish Medicine Agency* zo'n waarschuwing opgenomen voor de omschakeling van cyclosporines.

De regering heeft al verschillende campagnes gevoerd om generieke te promoten. De boodschap daarbij is dat een generiek

générique est le même produit que le médicament d'origine, mais nettement moins cher.

Lors de l'enregistrement de médicaments génériques, la bioéquivalence n'est testée que sur des sujets d'expérience en bonne santé. Dans le cas de *critical dose drugs*, les additifs peuvent également jouer un rôle important dans la disponibilité biologique.

Je souhaite une réponse aux questions suivantes :

1. Des recherches sont-elles encore effectuées au sujet de la bioéquivalence, de l'équivalence thérapeutique et de la sécurité des génériques ?

2. Existe-t-il des médicaments pour lesquels une mise en garde du corps médical concernant les risques en cas de changement est justifiée, dans l'intérêt de la santé du patient ?

3. Lors de l'enregistrement de médicaments génériques, des conditions sont-elles fixées pour les additifs ou des études sont-elles effectuées sur l'éventuelle interférence de ces substances additives ?

4. N'est-ce pas indispensable pour certains groupes de patients vulnérables comme ceux ayant subi une transplantation ?

5. Un avis à ce sujet peut-il être demandé au Conseil belge de transplantation ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Tous les médicaments faisant l'objet d'une autorisation de mise sur le marché satisfont aux mêmes normes scientifiques, qu'il s'agisse de médicaments originaux ou génériques, autorisés suivant la procédure centralisée, de reconnaissance mutuelle, décentralisée ou nationale. Les experts des différentes instances concernées évaluent la sécurité, l'efficacité et la qualité des médicaments sur la base des données scientifiques présentées par la firme et se réfèrent pour cette évaluation aux normes scientifiques en vigueur sur le plan européen. Ces normes européennes sont reprises dans les lignes directrices rédigées par les différents groupes de travail de l'Agence européenne des médicaments (EMA).

Les recommandations concernant la bioéquivalence et l'équivalence thérapeutique se retrouvent dans un document intitulé « *Note for Guidance on the Investigation of Bioequivalence and Bioavailability*, London, CPMP/EWP/QWP/1401/98 ». Ce document est discuté et mis à jour régulièrement par les groupes de travail concernés de l'EMA (*Efficacy Working Group, Therapeutic Subgroup on Pharmacokinetics* du Comité des médicaments à usage humain) dans le but d'harmoniser l'interprétation des recommandations dans les différents États membres. Il est tenu compte également des évolutions scientifiques dans le domaine et des discussions internationales avec notamment la FDA américaine et les autorités canadiennes.

La sécurité du médicament générique est contrôlée sur les volontaires utilisés dans l'étude de bioéquivalence, en sachant qu'il s'agit d'une molécule bien connue dont l'innocuité a été démontrée depuis de nombreuses années grâce aux études fournies par la firme innovatrice. En ce qui concerne plus précisément la bioéquivalence (critère d'efficacité et de sécurité) des médicaments génériques à marge thérapeutique étroite, elle est contrôlée en utilisant des critères adaptés, strictes et rigoureux garantissant une efficacité, une sécurité et une qualité équivalente aux autres médicaments.

2. Comme mentionné dans les *Folia Pharmacotherapeutica* de février 2006, dans bon nombre de cas, des spécialités originales, des génériques et des copies avec un dosage et une forme galénique identiques sont interchangeables sans problème. Dans certains cas, il est toutefois préférable de ne pas passer d'une spécialité à une autre, ou de le faire avec prudence.

Pour les médicaments dont la marge thérapeutique-toxique est étroite (par exemple amiodarone, carbamazépine, ciclosporine, clozapine, flécaïnide, lévothyroxine, lithium, sotalol, théophylline, acide valproïque) et pour les médicaments avec une cinétique non linéaire (par exemple la phénytoïne), même une légère

genesmiddel hetzelfde product is als het origineel genesmiddel, maar wel goedkoper.

Bij de registratie van generieke geneesmiddelen wordt de bio-equivalentie enkel getest bij gezonde proefpersonen. Ook de hulpstoffen kunnen bij « *critical dose drugs* » een grote rol spelen bij de biologische beschikbaarheid.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn er nog onderzoeken gedaan naar de bio-equivalentie en therapeutische equivalentie en de veiligheid van generieken ?

2. Zijn er geneesmiddelen die een speciale waarschuwing voor het medisch corps over de risico's bij omschakeling verantwoorden en dit met het oog op de gezondheid van de patiënt ?

3. Worden er bij de registratie van generieke geneesmiddelen voorwaarden gesteld aan de hulpstoffen of wordt onderzoek gedaan naar eventuele interferentie van die hulpstoffen ?

4. Is dit niet noodzakelijk voor een aantal kwetsbare patiëntengroepen zoals bijvoorbeeld transplantatiepatiënten ?

5. Kan hierover een advies worden gevraagd aan de Nationale Raad voor transplantatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Alle geneesmiddelen met een vergunning voor het in de handel brengen voldoen aan dezelfde wetenschappelijke normen, generieken evengoed als originelen, goedgekeurd volgens de gecentraliseerde, de wederzijdse erkennings-, de gedecentraliseerde of de nationale procedure. De experts van de verschillende betrokken instanties evalueren de veiligheid, doelmatigheid en kwaliteit van de geneesmiddelen op grond van wetenschappelijke gegevens van de firma en steunen hierbij op Europese wetenschappelijke normen. Die Europese normen zijn opgenomen in de richtsnoeren uitgevaardigd door de verschillende werkgroepen van het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA).

De aanbevelingen over de bio-equivalentie en de therapeutische equivalentie staan in het document « *Note for Guidance on the Investigation of Bioequivalence and Bioavailability*, London, CPMP/EWP/QWP/1401/98 ». Dit document wordt besproken en geregeld bijgewerkt door de relevante werkgroepen van het EMA (*Efficacy Working Group, Therapeutic Subgroup on Pharmacokinetics* van het Comité Humane Geneesmiddelen) om de interpretatie van de aanbevelingen in alle lidstaten op een lijn te brengen. Er wordt ook rekening gehouden met de wetenschappelijke ontwikkelingen op dit vlak en met internationale contacten, met name met de Amerikaanse FDA en de Canadese instanties.

De veiligheid van generieke middelen wordt in bio-equivalentiestudies getest op vrijwilligers, ervan uitgaande dat het gaat om een goed gekende molecule waarvan het innoverend bedrijf al jaren geleden heeft aangetoond dat ze onschadelijk is. De eigenlijke bio-equivalentie (doeltreffendheid en veiligheid) van generieke geneesmiddelen met een smalle therapeutische marge wordt gecontroleerd door gebruikmaking van aangepaste, strikte en strenge criteria die de andere geneesmiddelen doelmatigheid, veiligheid en een evenwaardige kwaliteit garanderen.

2. Zoals in de *Folia Pharmacotherapeutica* van februari 2006 stond, zijn originele specialiteiten, generieken en kopieën met een zelfde sterkte en een zelfde farmaceutische vorm in vele gevallen zonder problemen onderling uitwisselbaar. Toch zijn er een aantal situaties waarbij overschakelen van de ene specialiteit naar de andere beter niet gebeurt, of voorzichtig moet gebeuren.

Voor geneesmiddelen met een smalle therapeutisch-toxische marge (bijvoorbeeld amiodaron, carbamazépine, ciclosporine, clozapine, flecaïnide, levothyroxine, lithium, sotalol, theofylline, valproïnezuur) en voor geneesmiddelen met een niet-lineaire kinetiek (bijvoorbeeld fenytoïne) kan zelfs een kleine wijziging in

modification de la concentration plasmatique peut entraîner des modifications importantes de l'efficacité et des effets indésirables. Pour ces médicaments, il est plus sûr de ne pas passer d'une spécialité à une autre (qu'il s'agisse d'une spécialité originale, d'un générique ou d'une copie). Si cela se fait quand même, le patient doit être suivi de près pendant la période de transition, avec éventuellement adaptation de la dose. Ce problème ne se pose bien sûr pas lors de l'instauration d'un traitement.

Il est important de souligner que la plupart des produits à index thérapeutique étroit font l'objet d'un monitoring des doses dans le sang : en raison de la grande variabilité de la pharmacocinétique de la ciclosporine et de son index thérapeutique étroit, les doses en ciclosporine doivent être ajustées selon les concentrations en ciclosporine dans le sang. Un monitoring thérapeutique est requis et les concentrations en ciclosporine sont maintenues dans une fourchette étroite de concentrations qui est indépendante de la formulation.

Par ailleurs, il faut noter aussi que chez certains patients, passer d'un produit ne contenant pas un excipient donné à une spécialité contenant celui-ci peut également poser des problèmes (par exemple réactions d'hypersensibilité à un agent conservateur ou à un colorant donné, problèmes dus à l'aspartam chez les patients phénylcétonuriques). Les excipients sont toujours mentionnés dans la notice.

3 et 4. L'influence des excipients courants sur l'absorption et la perméabilité intestinale font l'objet d'études de la part de plusieurs équipes de chercheurs dont le *Biopharmaceutics Classification System (BCS) working group* de la FDA. Certains excipients peuvent effectivement influencer l'absorption du médicament. Cependant, si la bioéquivalence est prouvée entre deux médicaments, cela signifie qu'ils produisent les mêmes concentrations dans l'organisme. En d'autres termes, leur biodisponibilité, et par conséquent leur absorption, sont les mêmes et ne sont pas influencées par les excipients.

5. Les experts internes chargés de l'évaluation des médicaments collaborent avec des experts externes, professeurs d'universités et autres scientifiques belges ou étrangers afin d'émettre des avis pertinents quant à la qualité, l'efficacité et la sécurité des médicaments.

Une collaboration et une discussion entre les autorités de Santé publique et les membres du Conseil national de transplantation peuvent effectivement permettre d'anticiper les questions des prescripteurs d'immunosuppresseurs génériques avant que ceux-ci ne soient sur le marché belge.

Il est à préciser que des génériques de médicaments immunosuppresseurs sont déjà commercialisés aux États-Unis et dans d'autres pays. La Belgique n'a pas encore de génériques de ciclosporine sur son marché.

Question n° 3-6153 de Mme Hermans du 25 octobre 2006 (N.):

Produits stimulant la puissance. — Préparations à base de plantes contenant des alcaloïdes du yohimbe. — Interdiction.

Le ministre néerlandais de la Santé publique veut interdire aujourd'hui la vente des préparations à base de plantes contenant des alcaloïdes du yohimbe. Il s'agit de substances vendues, sous forme de comprimés ou de capsules, pour le traitement de l'impuissance.

En l'absence de contrôle médical, elles peuvent entraîner une augmentation de la tension artérielle et de la fréquence cardiaque, amplifier les problèmes psychiques et entraver l'effet des médicaments. C'est ce que pense le ministre néerlandais de la Santé publique.

Le cabinet a marqué son accord sur sa proposition. Elle a été transmise pour avis au Conseil d'État. Cette substance est extraite de l'écorce du yohimbe, un arbre africain. Selon le ministère néerlandais de la Santé publique, il n'est quasiment plus possible de se procurer les pilules à base de plantes que dans les sex shops.

de plasmaconcentratie aanleiding geven tot grote veranderingen in de doeltreffendheid en de bijwerkingen. Voor zulke geneesmiddelen is het veiliger niet over te schakelen van de ene specialiteit naar de andere (ongeacht of het een originele specialiteit, een generiek of een kopie betreft). Indien toch wordt overgeschakeld, moet de patiënt gedurende de overgangperiode van nabij worden gevolgd, met eventueel een aanpassing van de dosis. Bij het starten van een behandeling stelt zich dit probleem vanzelfsprekend niet.

Het is belangrijk erop te wijzen dat van de meeste producten met een smalle therapeutische marge de doses in het bloed worden gemonitord: wegens grote schommelingen in de farmacokinetiek van ciclosporine en wegens zijn smalle therapeutische index moeten de doses ciclosporine worden aangepast aan de ciclosporineconcentraties in het bloed. Therapeutische monitoring is vereist en de ciclosporineconcentraties worden in een smalle concentratiemarge gehouden die niet afhangt van de formulering.

Er zij bovendien op gewezen dat bij sommige patiënten het overstappen van een product waarin een bepaald excipiens ontbreekt naar een merkgeneesmiddel dat dit wel bevat ook voor problemen kan zorgen (bijvoorbeeld overgevoeligheid voor een bepaald bewaarmiddel of een kleurstof, problemen veroorzaakt door aspartaam bij patiënten met fenylketonurie). De vulmiddelen staan steeds in de bijsluiters.

3 en 4. De invloed van veelgebruikte excipientia op de darmabsorptie en -permeabiliteit wordt door talloze onderzoeksgroepen bestudeerd, onder meer door de *Biopharmaceutics Classification System (BCS) working group* van de FDA. Sommige medicijnen kunnen inderdaad de absorptie van het geneesmiddel beïnvloeden. Indien de bio-equivalentie tussen twee medicamenten is bewezen, betekent dit dat ze tot dezelfde concentraties in het organisme leiden. Met andere woorden, hun biologische beschikbaarheid, en bijgevolg hun absorptie, is gelijk en wordt niet beïnvloed door de vulmiddelen.

5. Interne experts belast met het evalueren van geneesmiddelen werken samen met externe deskundigen, hoogleraren en andere Belgische of buitenlandse wetenschappers om relevante adviezen te verstrekken over de kwaliteit, de doeltreffendheid en de veiligheid van geneesmiddelen.

Samenwerking met en overleg tussen de instanties van Volksgezondheid en de leden van de Nationale Transplantatieraad kan er inderdaad toe bijdragen dat wordt geanticipeerd op de vragen van voorschrijvers van generische immunosuppressors voordat die middelen verkrijgbaar zijn.

Er zij wel aan toegevoegd dat er al generieke versies van immunosuppressors in de Verenigde Staten en andere landen op de markt zijn. In België is nog geen generisch middel van ciclosporine in de handel.

Vraag nr. 3-6153 van mevrouw Hermans van 25 oktober 2006 (N.):

Potentieverhogende middelen. — Kruidenpreparaten met yohimbe-alkaloïden. — Verbod.

De Nederlandse minister van Volksgezondheid wil heden de verkoop van kruidenpreparaten met yohimbe-alkaloïden verbieden. Het gaat om middelen die als tablet of capsule worden verkocht voor de behandeling van impotentie.

Ze kunnen bij gebrek aan medisch toezicht leiden tot verhoging van de bloeddruk en hartslag, psychische problemen vergroten en de werking van geneesmiddelen belemmeren, zo meent de Nederlandse minister van Volksgezondheid.

Het kabinet is akkoord gegaan met zijn voorstel. Het is voor advies naar de Raad van State gestuurd. Die stof wordt uit de bast van de yohimbe, een Afrikaanse boom, gehaald. De kruidenpillen zijn volgens het ministerie van Volksgezondheid in Nederland vrijwel alleen nog maar in sekswinkel te krijgen. Maar via het

Il est toutefois aussi possible d'en obtenir à volonté sur internet, également auprès de fournisseurs néerlandais.

Selon un rapide contrôle effectué par mes soins sur Internet, une vingtaine de sites belges proposent cette substance, parfois sur des sites sportifs ou des *growshops*. Dans un cas, elle stimule la puissance, dans l'autre elle renforce la musculature. Quoi qu'il en soit, il est surtout évident qu'elle est dangereuse.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment réagissez-vous à l'interdiction de ces produits aux Pays-Bas étant donné les dangers manifestes pour la santé publique ? Êtes-vous disposée à prendre des mesures semblables en Belgique ?

2. Des préparations à base de plantes contenant des alcaloïdes du yohimbe sont-elles vendues en Belgique ? Si c'est le cas, avez-vous été informée de possibles complications lors de la consommation de ce produit ?

3. Ces produits sont-ils, comme aux Pays-Bas, vendus dans des magasins et notamment des sex shops ?

4. Êtes-vous disposée à agir à l'encontre des sites Internet qui vendent ces produits si vous partagez l'avis de votre collègue néerlandais au sujet des dangers pour la santé publique ? Pouvez-vous fournir des explications concrètes à ce sujet ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes interdit l'utilisation de la plante *Pausinystalia yohimbe* dans les compléments alimentaires. Les préparations en question qui sont vendues sous la forme de comprimés ou de capsules sans être enregistrées en tant que médicament sont donc interdites sur le marché belge.

2. En ce qui concerne la vente en Belgique : il n'existe pas de médicament à base de plantes contenant des alcaloïdes de *yohimbine* enregistré dans notre pays. Il existe uniquement un médicament enregistré à base uniquement de chlorhydrate de yohimbine, contre l'impuissance et notamment celle de nature psychogène. Ce médicament est disponible uniquement sur prescription médicale et doit être utilisé sous surveillance médicale. La vente de ce médicament ne peut, cela va de soi, avoir lieu qu'en pharmacie.

La notice de ce médicament mentionne clairement ses éventuels effets indésirables. De son côté, le Centre de pharmacovigilance a reçu une notification d'effet indésirable lié à l'utilisation de ce médicament mais après évaluation des données, le lien entre l'apparition de l'effet indésirable et la prise du médicament a été jugé improbable.

3. La vente de suppléments alimentaires contenant la plante *Pausinystalia yohimbe* est interdite en Belgique, quelle que soit le point de vente. Je rappelle aussi qu'en ce qui concerne les médicaments, ces derniers ne peuvent être délivrés qu'en pharmacie.

4. Lorsqu'ils sont informés de l'existence de sites Internet proposant à la vente, de façon illégale, des médicaments ou suppléments alimentaires, les services compétents interviennent déjà et sont bien évidemment disposés à intervenir dans le cas de vente illégale de suppléments alimentaires à base de *Pausinystalia yohimbe*. Pratiquement, il est nécessaire d'identifier le prestataire de service, autrement dit le responsable du site Internet en question, car la situation diffère suivant que le prestataire de service est établi en Belgique, ailleurs dans l'Union européenne (UE) ou hors UE.

— Lorsqu'il est établi en Belgique, les inspecteurs des services compétents au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ou de l'Agence fédérale de sécurité de la chaîne alimentaire sont habilités à intervenir.

internet zijn ze wel volop verkrijgbaar, ook bij Nederlandse aanbieders.

Een kleine controle van mijnentwege op het internet levert een twintigtal Belgische websteaks die dit goedje aanbieden. Sommige via sportsites, *growshops*, enz. De ene keer is het potentieverhogend, de andere keer versterkt het de spieren. Wat er ook van zij, het is vooral duidelijk dat ze gevaarlijk zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert u op het verbod van deze producten in Nederland, gezien de manifeste gevaren voor de Volksgezondheid en bent u bereid gelijkaardige maatregelen te treffen in België ?

2. Worden kruidenpreparaten met yohimbe-alkaloïden in België verkocht en zo ja, heeft u weet van mogelijke complicaties bij het aanwenden van dit product ?

3. Worden deze producten net als in Nederland verkocht in winkels (onder meer sekswinkels) ?

4. Bent u bereid op te treden tegen de websites die deze producten verkopen, indien u het eens bent met uw Nederlandse collega wat betreft de gevaren voor de volksgezondheid ? Kan u dit concreet toelichten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het gebruik van de plant *Pausinystalia johimbe* in voedings-supplementen is verboden door het *koninklijk besluit* van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten. De preparaten waarvan sprake die verkocht worden als tablet of capsule zonder geregistreerd te zijn als geneesmiddel zijn dus reeds verboden op de Belgische markt.

2. Wat betreft de verkoop in België : er is geen kruidengeneesmiddel op basis van *yohimbine*-alkaloïdenbevattende planten geregistreerd in België. Er is enkel een geneesmiddel op basis van geïsoleerd yohimbinehydrochloride geregistreerd voor impotentie, onder andere deze van psychogene aard. Dit geneesmiddel is enkel op voorschrift verkrijgbaar en bedoeld voor gebruik onder medisch toezicht. De verkoop van een dergelijk geneesmiddel kan vanzelfsprekend enkel via de apotheek.

De bijsluiter van dit geneesmiddel vermeldt klaar en duidelijk de mogelijke neveneffecten. Van zijn kant heeft het Centrum voor farmacovigilantie kennis gekregen van een bijwerking bij gebruik van dit geneesmiddel, maar na evaluatie van de gegevens werd het verband tussen het verschijnen van de bijwerking en de inname van het middel weinig waarschijnlijk geacht.

3. Het is in België verboden voedings-supplementen die de plant *Pausinystalia yohimbe* bevatten te verkopen, via welk kanaal dan ook. Ik wijs er ook op dat geneesmiddelen enkel in apotheken mogen worden afgeleverd.

4. Wanneer de bevoegde diensten hoogte krijgen van internetsites waar medicamenten of voedings-supplementen illegaal te koop worden aangeboden, treden zij nu al op en zij zijn natuurlijk ook bereid in te grijpen in gevallen waarin voedings-supplementen op basis van *Pausinystalia yohimbe* worden verkocht. In de praktijk zou de dienstverlener moeten kunnen worden opgespoord, dit is degene die de bewuste internetsite runt; de toestand verschilt immers naargelang de dienstverlener in België, elders in de Europese Unie (EU) of buiten de EU is gevestigd.

— Wanneer hij in België is gevestigd, mogen de inspecteurs van de bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu of van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen ingrijpen.

— Si les prestataires sont établis dans un autre pays au sein de l'Union européenne, le principe de base est l'application du droit en vigueur dans le pays d'origine. Certaines dérogations existent cependant à ce principe, notamment si un prestataire est à la source de véritables problèmes en matière de santé publique en Belgique. Le directeur général de la direction Contrôle et Médiation du SPF Economie a reçu par arrêté royal du 7 mai 2003 un véritable pouvoir lui permettant *in fine* de bloquer l'accès, au départ de la Belgique, à des sites qui nuiraient gravement à l'intérêt général en Belgique. Cet arrêté a été pris en application de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution qui, avec la seconde loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques de la société de l'information, transposent dans le droit belge la directive européenne 2000/31/CE du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques de la société de l'information (notamment le commerce électronique) dans le marché intérieur (« directive sur le commerce électronique »).

— Les sites de vente en ligne de médicaments et autres produits de santé se multiplient mais la plupart sont installés hors de l'Europe où ils profitent parfois d'une législation plus clémentine. Il existe une coopération administrative entre autorités compétentes dans un cadre s'étendant hors Union européenne. Une intervention des autorités du pays d'origine peut dans ce cas être demandée.

Outre ces mesures, je pense qu'il est également important d'informer le public sur les risques liés à l'achat de médicaments et produits de santé sur le web. À cette fin, le site Internet de la DG Médicaments diffuse parfois des communiqués de presse se rapportant à des produits bien spécifiques. Le site web de la DG Médicaments contient aussi depuis le début des années 2000 un message général de mise en garde à l'égard de la vente de médicaments sur Internet.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-6375 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : En réponse à sa question, j'aimerais signaler ce qui suit à l'honorable membre.

1. Le nombre total de litiges pendants à la fin de 2006 se chiffre à 31.
2. Dans aucun cas, il s'agit d'une affaire contre un autre pouvoir public.
3. Il y a 27 affaires pendantes devant le Conseil d'État. Devant la Cour d'arbitrage, il y en a 2. Devant la Cour européenne de Justice, il y en a 0. Devant les cours et tribunaux du pouvoir judiciaire, il y en a 2.
4. Les données relatives au nombre de litiges pendants ne sont pas systématiquement collectées. Il n'est donc pas possible de comparer ces chiffres à ceux des années précédentes, ni de dégager des tendances.

— Is de dienstverlener in een andere lidstaat van de EU gevestigd, dan geldt in principe het recht van het land van oorsprong. Op dit principe bestaan er evenwel een aantal afwijkingen, met name wanneer een dienstverlener een bron is van echte volksgezondheidsproblemen in België. De directeur-generaal van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie heeft bij *koninklijk besluit* van 7 mei 2003 een echte bevoegdheid gekregen om finaal de toegang te blokkeren van sites die vanuit België het algemeen belang in België schaden. Dit besluit werd getroffen ter uitvoering van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet die, samen met de tweede wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, Europese richtlijn 2000/31/EG van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij (te weten elektronische handel) in de interne markt (« richtlijn inzake elektronische handel ») naar Belgisch recht omzetten.

— De sites waar geneesmiddelen en andere gezondheidsproducten online worden verkocht, tieren welig, maar de meeste zijn buiten Europa gevestigd, waar de wetgeving veelal niet zo streng is. Er bestaat een administratieve samenwerking met bevoegde overheden van buiten de Europese Unie. In die gevallen kan worden gevraagd dat de overheid van het land van oorsprong ingrijpt.

Behalve deze maatregelen denk ik dat het ook belangrijk is het publiek te informeren over de gevaren van het kopen van geneesmiddelen en gezondheidsproducten op het web. Op de internetsite van DG Geneesmiddelen staan in dit verband soms perscommuniqués over welbepaalde producten. De website van DG Geneesmiddelen bevat ook sinds begin 2000 een algemene waarschuwende boodschap tegen de verkoop van geneesmiddelen op het internet.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-6375 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid meld ik hem graag het volgende.

1. Het totaal aantal geschillen dat op het einde van 2006 hangende was, bedraagt 31.
2. In 0 zaken gaat het om een geschil tegen een andere overheid.
3. Voor de Raad van State zijn er 27 zaken hangende. Voor het Arbitragehof zijn het er 2. Voor het Europees Hof van justitie het er 0. Voor hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht zijn het er 2.
4. Over het aantal hangende geschillen worden er geen cijfergegevens systematisch bijgehouden. Het is dus niet mogelijk om deze cijfers met deze van de vorige jaren te vergelijken of om tendensen bepalen.

Question n° 3-6428 de M. Steverlynck du 15 décembre 2006 (N.):

Pensions. — Années d'études. — Régularisation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6429 adressée au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, et publiée plus haut (p. 9128).

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que contrairement à la législation applicable en régime salarié, la législation en vigueur en régime indépendant ne fixe aucun délai pour l'introduction d'une demande d'assimilation des périodes d'études. Le travailleur indépendant peut donc à n'importe quel moment de sa carrière demander l'assimilation des périodes d'études en vue de les régulariser. En pratique, on constate toutefois que dans la majorité des cas c'est la demande de pension de retraite anticipée ou l'examen d'office des droits à la pension à l'âge de la retraite qui sont à l'origine de l'examen et, le cas échéant, de l'octroi de l'assimilation des périodes d'études.

Pour les périodes d'études situées après 1956, l'assimilation n'est accordée que si l'intéressé paie pour chaque trimestre susceptible d'être assimilé la cotisation fixée en application de l'article 35 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Dans la plupart des cas, lorsque l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doit statuer sur ladite assimilation. Il a connaissance de la carrière professionnelle de l'assuré social et il est en mesure d'informer celui-ci sur l'implication de la régularisation des périodes d'études sur le montant de la pension. Muni de cette information, l'assuré social peut alors faire choix de payer ou non les cotisations permettant l'assimilation des périodes d'études.

La législation actuelle impose toutefois un paiement pour la période d'études dans sa totalité et ne prévoit pas de remboursement des cotisations versées lorsqu'il s'avère que lors du calcul de la pension la période régularisée doit être partiellement ou totalement négligée en application du principe de l'unité de carrière.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-4019 de Mme De Roeck du 29 décembre 2005 (N.):

Coopération au développement. — Aide bilatérale et aide multilatérale. — Note de politique.

La note de politique de la Coopération au développement (CD) va dans le sens d'une concentration accrue des organisations partenaires. Concernant la coopération bilatérale, la liste des pays partenaires fixés par la loi a déjà été ramenée de 25 à 18. Alors que jusqu'à présent, 23 institutions internationales étaient impliquées dans un partenariat multilatéral, la note de politique entend accorder plus d'attention à 12 organisations spécifiques. La question se pose de savoir selon quelle procédure et selon quels critères ces 12 organisations ont été sélectionnées et quelle partie du budget de la CD est utilisée pour cette aide financière. Comme le budget 2006 est fixé, que de nombreuses dotations sont obligatoires et déterminées sur la base d'un accord, une concentration correcte semble difficile.

Selon la note de politique, les pays partenaires en matière d'aide bilatérale font aussi l'objet d'une évaluation, destinée à maximaliser l'efficacité de l'assistance offerte. Je propose de transmettre les résultats de cette évaluation au parlement afin d'élargir la discussion.

Vraag nr. 3-6428 van de heer Steverlynck d.d. 15 december 2006 (N.):

Pensioenen. — Studiejaren. — Regularisatie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6429 aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9128).

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat in tegenstelling tot de wetgeving die van toepassing is in de regeling voor werknemers, in de huidige regeling voor zelfstandigen geen termijn vastgesteld is voor het indienen van een aanvraag tot gelijkstelling van de studieperiodes. De zelfstandige kan dus op gelijk welk ogenblik in zijn loopbaan de gelijkstelling van de studieperiodes vragen met het oog op de regularisatie ervan. In de praktijk wordt evenwel vastgesteld dat het in de meeste gevallen de aanvraag om een vervroegd rustpensioen of het ambtshalve onderzoek van de pensioenrechten op de pensioenleeftijd is die aan de basis ligt van het onderzoek en, in voorkomend geval, van de toekenning van de gelijkstelling van de studieperiodes.

Voor de studieperiodes die gelegen zijn na 1956, kan de gelijkstelling slechts toegekend worden indien de betrokkene voor elk kwartaal dat voor gelijkstelling in aanmerking komt de bijdrage betaalt, vastgesteld in artikel 35 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Wanneer het Rijksinstituut de gelijkstelling moet vaststellen, is de beroepsloopbaan van de sociaal verzekerde in de meeste gevallen gekend en kan de betrokkene ingelicht worden over de gevolgen van de regularisatie van de studieperiodes op het pensioenbedrag. Voorzien van deze informatie kan de sociaal verzekerde kiezen om de bijdragen die de gelijkstelling van de studieperiodes toelaten, al dan niet te betalen.

De huidige wetgeving schrijft evenwel een betaling van de gehele studieperiode voor en voorziet niet in de terugbetaling van betaalde bijdragen wanneer uit de berekening van het pensioen blijkt dat de geregulariseerde periode geheel of gedeeltelijk weggelaten moet worden in toepassing van het beginsel van eenheid van loopbaan.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-4019 van mevrouw De Roeck van 29 december 2005 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Bilaterale en multilaterale hulp. — Beleidsnota.

De beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking (OS) gaat in de richting van een verdere concentratie van de partnerorganisaties voor ontwikkelingsamenwerking. Wat de bilaterale samenwerking betreft, werd de lijst van de wettelijk verankerde partnerlanden reeds eerder teruggebracht van 25 tot 18. Terwijl tot dusver 23 internationale instellingen werden betrokken bij een multilaterale partner, wil de beleidsnota nu meer aandacht schenken aan 12 specifieke organisaties. De vraag rijst via welke procedure en welke criteria die 12 organisaties uitgekozen werden en hoe hun financiële ondersteuning gerealiseerd wordt binnen het budget van OS. Aangezien de begroting voor 2006 vastligt, vele dotaties verplicht zijn en geregeld worden per akkoord, lijkt een eerlijke concentratie moeilijk.

Volgens de beleidsnota worden ook de huidige bilaterale partnerlanden geëvalueerd om de efficiëntie van de geboden hulp te maximaliseren. Ik stel voor om de bevindingen daarvan door te zenden aan het Parlement met het oog op een brede discussie.

Le cycle de projet de la coopération bilatérale directe a également fait l'objet d'un examen attentif. Il en va de même de la Société belge d'investissement pour les pays en développement (BIO).

Depuis quelque temps, le *Fair Trade Center* (FTC) est actif dans le cadre de la Coopération technique belge (CTB). En tant que partenaire institutionnel, il soutient les ONG et prend des initiatives concernant l'étude de marché des produits du commerce équitable. Des négociations sont menées depuis un an déjà concernant la création d'un quatrième pilier au sein du *Fair Trade Center*, à savoir un fonds de garantie pour entreprises (ONG ou secteur privé) désireuses d'investir dans des marchés locaux du Sud. Ce fonds jouerait le rôle du Dueroire, mais spécifiquement pour le commerce équitable.

1. Comment le refinancement des 12 institutions internationales impliquées dans l'aide multilatérale sera-t-il réalisé? Quel montant a-t-il été prévu à cette fin et est-il déjà inscrit au budget 2006? L'honorable ministre du Budget a-t-elle donné son accord à ce sujet? Des accords existants seront-ils, de ce fait, annulés; des dotations seront-elles déplacées ou le budget total destiné à la coopération multilatérale sera-t-il augmenté? Sur la base de quels paramètres et de quelle procédure les 12 organisations internationales ont-elles été sélectionnées?

2. Quand l'évaluation relative aux pays partenaires concernés par l'aide bilatérale sera-t-elle terminée et publiée? Sur la base de quels paramètres les pays partenaires sont-ils évalués? Est-il possible de limiter le nombre de pays partenaires fixés par la loi ou l'honorable ministre rejette-t-il résolument cette option?

3. Sur la base de quels paramètres le fonctionnement de BIO est-il évalué? Est-il question que BIO privilégie davantage le microfinancement? Quand cette évaluation sera-t-elle terminée ou comment sera-t-elle rendue publique?

4. Où en est-on concernant la création d'un fonds de garantie au sein du FTC? Quels sont les obstacles à la mise en œuvre de ce fonds? Qui pourra recourir à ce fonds? De quelle manière le fonctionnement de ce fonds sera-t-il fixé légalement?

Réponse: 1. Ainsi qu'il a déjà été précisé précédemment à l'honorable membre lors de ma réponse à sa question parlementaire n° 3-2895 (*Questions et Réponses* n° 3-49, p. 4201), le principal critère de sélection des 12 organisations partenaires prioritaires a été le fait que ces organisations sont bénéficiaires des efforts budgétaires les plus considérables de la part de notre pays.

Nos contributions annuelles à onze des douze organisations partenaires prioritaires dépassent les 3 millions d'euros. La 12^e organisation (BCAH) a été retenue en raison du rôle stratégique qu'elle joue dans la coordination de l'aide humanitaire.

Dans le budget 2006, 70 921 000 euros ont été affectés aux contributions volontaires aux organisations prioritaires; ce montant est ventilé comme suit (× 1 000 euros):

- PNUD: 21 464;
- Banque mondiale: 4 400 (74 millions AID non compris);
- UNICEF: 4 450;
- ONUSIDA: 4 400;
- OMS: 3 700 (contribution obligatoire non comprise);
- Fonds global: 8 050;
- FNUAP: 3 000;
- PNUE: 3 100;
- CGIAR: 6 252;
- FAO: 5 055 (contribution obligatoire non comprise);
- BCAH: 1 800;
- Croix-Rouge: 5 250;
- Total: 70 921.

Ook werd de projectcyclus van de directe bilaterale samenwerking onder de loep genomen. Hetzelfde gebeurt met de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO).

Binnen de Belgische Technische Coöperatie (BTC) is sinds enige tijd het *Fair Trade Center* (FTC) actief, dat als institutionele partner de NGO's ondersteunt en initiatieven neemt rond markt-onderzoek van eerlijke handelsproducten. Al sinds een jaar wordt er overlegd over de oprichting van een vierde pijler binnen dat *Fair Trade Center*, namelijk een garantiefonds voor ondernemingen (ngo's of privé) die willen investeren in lokale markten in het Zuiden. Dit fonds zou de rol opnemen die Delcredere uitoefent, maar dan specifiek voor eerlijke handel.

1. Hoe zal de herfinanciering van de 12 internationale instellingen in het kader van de multilaterale hulp worden gerealiseerd? Welk bedrag werd hiervoor uitgetrokken, en is dit al ingeschreven in de begroting van 2006? Heeft de geachte minister van Begroting ter zake haar goedkeuring verleend? Zullen daardoor bestaande akkoorden worden afgebouwd, dotaties worden verschoven of zal het totale budget aan multilaterale samenwerking worden verhoogd? Op basis van welke parameters en procedure werden de 12 internationale organisaties uitgekozen?

2. Wanneer zal de evaluatie inzake de huidige bilaterale partnerlanden worden afgerond en bekendgemaakt worden? Aan de hand van welke parameters worden de partnerlanden geëvalueerd? Is het mogelijk om het aantal wettelijk vastgelegde partnerlanden te beperken of wijst de geachte minister deze optie resoluut af?

3. Aan de hand van welke parameters wordt de werking van de BIO geëvalueerd? Zijn er opties om de BIO meer aan microfinanciering te laten doen? Wanneer zal die evaluatie afgerond zijn en hoe zal ze bekendgemaakt worden?

4. Hoever staat het met de oprichting van een garantiefonds binnen het FTC? Op welke bezwaren stuit de start van dit fonds nog? Wie zal een beroep kunnen doen op dit fonds? Op welke manier zal de werking van dit fonds wettelijk vastgelegd worden?

Antwoord: 1. Zoals reeds vroeger gesteld aan het geachte lid in mijn antwoord op haar parlementaire vraag nr. 3-2895 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-49, blz. 4201) heeft het belangrijkste selectie-criterium van de 12 prioritaire partnerorganisaties in eerste instantie plaatsgehad op basis van de belangrijkste budgettaire inspanningen van ons land ten overstaan van deze partners.

Elf van de twaalf prioritaire partnerorganisaties ontvangen bijdragen die de 3 miljoen euro overschrijden. De 12^e organisatie (OCHA) werd gekozen omwille van de strategische rol die zij vervult in de coördinatie van de humanitaire hulpverlening.

In de begroting 2006 werd voor prioritaire organisaties voor vrijwillige bijdragen een budget uitgetrokken van 70 921 000 euro verdeeld als volgt (× 1 000 euro).

- UNDP: 21 464;
- Wereldbank: 4 400 (exclusief 74 miljoen IDA);
- UNICEF: 4 450;
- UNAIDS: 4 400;
- WGO: 3 700 (exclusief verplichte bijdrage);
- Global Fund: 8 050;
- UNFPA: 3 000;
- UNEP: 3 100;
- CGIAR: 6 252;
- FAO: 5 055 (exclusief verplichte bijdrage);
- OCHA: 1 800;
- Rode Kruis: 5 250;
- Totaal: 70 921.

Il s'agit des contributions pluriannuelles programmées. Sur la base d'autres allocations budgétaires, les organisations concernées pourraient bénéficier de contributions supplémentaires (par exemple du Fonds de survie, aide alimentaire, aide humanitaire).

Ces montants figurent dans le budget général des dépenses déposé par le ministre du Budget et voté par la Chambre des représentants.

2. Des évaluations des pays partenaires de la coopération belge n'ont jamais été faites et ne sont pas programmées pour l'avenir (la DGCD se concentre sur des évaluations thématiques et sectorielles). Seul le service de l'évaluateur spécial a terminé une évaluation de notre coopération avec la Bolivie (en 2006) et entame une évaluation de la coopération belge au Rwanda (2007).

Plus précisément, le service de l'évaluateur spécial a terminé l'évaluation de notre coopération avec la Bolivie (son rapport est disponible) et va prochainement entamer l'évaluation de la coopération belge au Rwanda. Le cahier des charges a été publié fin septembre 2006; l'évaluation aura lieu en 2007. Les conclusions figureront dans le rapport annuel 2007 de l'évaluateur spécial au Parlement. L'évaluation de programmes-pays est un exercice complexe et la méthodologie utilisée pour ce type d'évaluations doit encore être peaufinée. Un consensus international est en train de se former sur l'intérêt d'examiner la contribution, dans le développement du pays partenaire, non de l'aide consentie par un seul pays ou un seul donateur, mais de celle consentie par plusieurs pays ou donateurs. C'est donc le pays partenaire qui est au centre de l'attention, plutôt que la coopération belge au développement.

Afin de contribuer à assurer la qualité de la coopération belge, le service de l'évaluateur spécial lancera dans les prochaines années d'autres évaluations de programmes dans les pays partenaires.

3. L'objectif de BIO est de soutenir le développement des entreprises, notamment par le microcrédit mais aussi par des appuis directs aux PME des pays partenaires. Fin 2005, les investissements de BIO se répartissaient pour 40 % dans le microcrédit et 60 % pour les PME.

BIO fêtera cinq ans d'existence en mai 2007: ce moment se prête bien à l'évaluation des activités de BIO depuis sa création jusqu'à aujourd'hui, et ce afin de pouvoir formuler des recommandations destinées à améliorer son fonctionnement futur.

L'évaluation portera d'une part sur la pertinence du portefeuille constitué jusqu'à présent et d'autre part sur l'efficacité du fonctionnement de BIO en tant qu'organisation.

La procédure d'appel d'offres pour l'évaluation est en cours et l'évaluation devrait s'achever en 2007.

4. Le fonds de garantie des transactions du commerce équitable dont vous parlez ne fait actuellement pas partie de la convention de mise en œuvre du *Fair Trade Center* signée entre le ministre de la Coopération au développement et la Coopération technique belge. Toutefois, l'intégration d'un tel fonds au *Fair Trade Center* pourrait être envisagée dans les prochains mois. En effet, les transactions du commerce équitable se caractérisent bien souvent par l'octroi d'un préfinancement de 50 à 60 % lors de la passation des commandes, le solde étant payé à l'arrivée des marchandises après un contrôle de la qualité. Cette pratique peut comporter des risques importants (non-livraison des produits suite à des circonstances telles que catastrophes naturelles, guerres, grève dans le secteur des transports, vols, etc.). Pour couvrir ces risques, la CTB pourrait mettre en place un système de garantie couvrant les activités de préfinancement. Pratiquement, le mécanisme prendrait la forme d'une assurance contractée par la CTB auprès du Ducroire. Pour les petits producteurs, l'implication serait directe: moins de risques pour les importateurs, cela équivaldrait à plus de commandes pour eux.

Het betreft hier de meerjarige geprogrammeerde bijdragen. Op basis van andere begrotingsallocaties kunnen de betrokken organisaties eventueel supplementaire bijdragen ontvangen (bijvoorbeeld van het Overlevingsfonds, voedselhulp, humanitaire hulp).

Deze bedragen staan in het algemene budget van de uitgaven neergelegd door de minister van Begroting en gestemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2. De partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking werden nog nooit geëvalueerd en dit is ook niet de bedoeling in de toekomst (DGOS richt zich op thematische en sectorale evaluaties). De dienst van de bijzondere evaluator heeft enkel een evaluatie van onze samenwerking met Bolivia gemaakt (in 2006) en begint aan de evaluatie van de samenwerking met Rwanda (in 2007).

Meer precies, na de evaluatie van de ontwikkelingssamenwerking met Bolivia waarvan de dienst van de bijzondere evaluator het verslag graag ter beschikking stelt, onderneemt de dienst de evaluatie van de Belgische ontwikkelingssamenwerking met Rwanda. Het bestek is eind september 2006 gepubliceerd; de evaluatie zal in 2007 plaatsvinden. De conclusies zullen voorkomen in het jaarrapport 2007 van de bijzondere evaluator aan het Parlement. Evaluaties van landenprogramma zijn complexe oefeningen en de methodologie voor dergelijke evaluaties is nog aan verfijning toe. In het bijzonder ontwikkelt er zich een internationale consensus waarbij gekeken wordt naar de bijdrage van de hulp, niet van een bepaald land of donor maar van verschillende landen of donoren samen aan de ontwikkeling van het partnerland. Daarbij komt het partnerland en niet langer de Belgische ontwikkelingssamenwerking centraal te staan.

Om bij te dragen aan de kwaliteit van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, zal de dienst van de bijzondere evaluator in de komende jaren verdere programmaevaluaties in partnerlanden ondernemen.

3. De BIO heeft ten doel de ontwikkeling van de bedrijven te ondersteunen, met name met microkredieten, maar ook met directe steun aan de KMO's in partnerlanden. Eind 2005 ging 40 % van de investeringen van de BIO naar microkredieten en 60 % naar de KMO's.

BIO zal vijf jaar bestaan in mei 2007. Dit ogenblik leent zich goed om een evaluatie in te stellen van de activiteiten van BIO tot op heden, en dit voor het formuleren van aanbevelingen die in de toekomst het functioneren van BIO kunnen verbeteren.

In de evaluatie zal er enerzijds aandacht zijn voor de relevantie van de portefeuille die tot op heden werd samengesteld en anderzijds zal de evaluatie zich richten naar de efficiëntie van de werking van BIO als organisatie.

De openbare aanbestedingsprocedure voor de evaluatie loopt nog en de evaluatie zou in 2007 moeten worden beëindigd.

4. Het door u aangehaalde garantiefonds voor eerlijke handel is momenteel geen onderdeel van de overeenkomst voor de uitvoering van het programma van het *Fair Trade Center* die de minister voor Ontwikkelingssamenwerking en de Belgische Technische Coöperatie hebben ondertekend. In de komende maanden kan echter worden overwogen een dergelijk fonds in het *Fair Trade Center* te integreren. Bij eerlijke handel wordt bij de bestelling namelijk vaak een voorfinanciering van 50 à 60 % toegekend. Het saldo is betaalbaar na de aankomst en de kwaliteitscontrole van de goederen. Deze procedure houdt belangrijke risico's in (niet-levering van producten ten gevolge van natuurrampen, oorlog, staking in de transportsector, diefstal, enz.). Om deze risico's te dekken, kan de BTC overwegen een garantiesysteem voor de voorfinanciering in te voeren. In de praktijk zou dit neerkomen op een verzekering die de BTC bij de Delcrededienst afsluit. Voor de kleinere producenten zou dit onmiddellijk voelbaar zijn: minder risico's voor de invoerders en dus meer bestellingen voor de producenten.

Question n° 3-5798 de Mme De Roeck du 25 août 2006 (N.):

Développement international. — Rapport du « Center for Global Development ». — Contribution de la Belgique au développement.

Le *Center for Global Development*, une institution américaine, a publié récemment un rapport intéressant sur la contribution des pays occidentaux riches au développement des pays pauvres. Ce rapport est intéressant car il donne un aperçu des contributions nationales au développement selon une définition étendue. Selon ce rapport, la Belgique n'obtient pas de bons résultats et ce, pour diverses raisons. Cela ne concerne pas seulement notre coopération au développement (qui obtient une honorable 6^e place) mais d'autres paramètres tout aussi valables pour évaluer notre contribution à l'aide au développement.

Les résultats médiocres que nous recueillons s'expliquent entre autres par la faiblesse de nos échanges commerciaux avec les pays en voie de développement (nous obtenons une 12^e place qui, étant donné l'échec du cycle de Doha, représente un point très négatif pour l'ensemble de l'Europe et les USA), par la faiblesse des investissements dans les pays en développement (10^e place), par les résultats en matière de prévention des conflits et de sécurité (16^e place) et par l'insuffisance des investissements en recherche et développement (R&D) (16^e place également).

Ces résultats sont lamentables car ces problèmes ont déjà été suffisamment évoqués. De nombreux rapports internationaux révèlent que la politique de la Belgique présente des lacunes en matière de technologie, d'innovation et de recherche. Il en va de même pour le climat d'investissement des entreprises belges dans les pays en voie de développement. La qualité de ces entreprises pourrait être évaluée au moyen de paramètres précis comme le prévoient les principes directeurs établis par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) à l'intention des multinationales. Selon le rapport, ces secteurs sont en général sous-financés et ne bénéficient pas d'une attention suffisante.

Sur le plan de la prévention des conflits en particulier, le résultat est décevant. Bien que les exportations d'armes soient régionalisées, elles continuent à poser problème en politique internationale. À l'échelle mondiale, la Belgique est le cinquième plus grand exportateur d'armes légères. Les livraisons d'armes sont particulièrement néfastes en matière de prévention des conflits, le manque de transparence dans les livraisons et les licences engendrent un manque de contrôle. Lors de la Conférence de révision organisée à New York sur les armes légères, vous avez évoqué les progrès réalisés par la Belgique. Ceux-ci sont incontestables (adaptation de la législation, soutien aux pays en développement et code de conduite strict de l'Union européenne). Cependant, les chiffres sont indéniables : la Belgique exporte des armes légères à concurrence de 175 millions de dollars et approvisionne indirectement des régimes non démocratiques. Le rapport indique également que la Belgique finance l'aide humanitaire (6% de l'Aide publique au Développement (APD) selon l'OCDE, taux inférieur à la moyenne européenne qui atteint 7,4%) et la prévention des conflits internationaux.

Compte tenu de cette préoccupation, je souhaite vous soumettre les questions suivantes.

1. Quelle part de l'APD belge fut-elle consacrée en 2003, 2004 et 2005 à l'aide humanitaire et à la prévention des conflits ? À quelles initiatives, partenariales ou fonds ces montants ont-ils été consacrés ? Comment s'est-on assuré que les montants versés avaient effectivement atteint leur destination et qu'ils avaient été correctement utilisés ?

2. Quelles initiatives la Belgique a-t-elle prises ces dernières années pour augmenter le financement en matière de prévention des conflits et d'aide humanitaire ? De nouvelles structures ont-elles été organisées à cet effet et dans l'affirmative, comment ont-elles été évaluées ? Quels fonds internationaux ont-ils bénéficié de ce financement ?

Vraag nr. 3-5798 van mevrouw De Roeck van 25 augustus 2006 (N.):

Internationale ontwikkeling. — Verslag van het « Center for Global Development ». — Belgische ontwikkelingsbijdrage.

Het *Center for Global Development*, een Amerikaanse denktank, bracht onlangs een interessant rapport uit over de bijdrage van de rijke westerse landen aan de ontwikkeling van arme landen. Dit rapport is interessant omdat men een beeld geeft van de nationale bijdragen aan ontwikkeling volgens een brede definitie. België scoort niet goed in dit rapport, en dat heeft verschillende oorzaken. Het gaat niet zozeer om onze ontwikkelings samenwerking (die haalt een mooie 6^e plaats), maar om andere parameters die eveneens waardevol zijn om onze bijdrage aan ontwikkelingssteun in te schatten.

De zeer lage score behalen we ook door ons gebrek aan handelsbetrekkingen met ontwikkelingslanden (12^e plaats, maar vooral door het falen van de Doha-ronde is dit voor heel Europa en de VS een groot minpunt), door de lage investeringen in ontwikkelingslanden (10^e plaats), door lage score op conflictpreventie en veiligheid (16^e plaats) en het gebrek aan investeringen in *research and development* (R&D) (ook een 16^e plaats).

Deze resultaten zijn bedroevend, omdat er al genoeg gewezen is op deze problemen. Uit zovele internationale rapporten blijkt dat België een zwak beleid heeft op het vlak van technologie, innovatie en onderzoek. Hetzelfde geldt voor het investeringsklimaat van de Belgische ondernemingen in de ontwikkelingslanden. De kwaliteit van deze ondernemingen zou getoetst kunnen worden aan duidelijke parameters zoals voorzien in de *Guidelines for Multinational Enterprises* van de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO). Volgens het rapport gaat er gewoon te weinig geld en aandacht naar deze sectoren.

Vooraf op het vlak van conflictpreventie is de lage score pijnlijk. Hoewel de wapenexporten geregionaliseerd zijn, blijven ze onze internationale politiek parten spelen. België is wereldwijd de op 4 na grootste uitvoerder van lichte wapens. Wapenleveringen zijn überhaupt nefast voor conflictpreventie, en vooral het gebrek aan transparantie bij de leveringen en licenties zorgt ervoor dat er weinig controle is. U sprak eerder tijdens de Herzieningsconferentie betreffende lichte wapens in New York over de stappen die België in de goede richting heeft gezet. Die zijn inderdaad onmiskenbaar (aangepaste wetgeving, steun aan ontwikkelingslanden en strenge Europese Unie (EU) gedragscode). Maar toch zijn de cijfers hard: België exporteert voor 175 miljoen dollar lichte wapens naar het buitenland en levert onrechtstreeks aan ondemocratische regimes. Het rapport meldt ook dat België weinig investeert in humanitaire hulp (6% van onze *Official Development Assistance* (ODA) volgens de OESO, onder het Europese gemiddelde van 7,4%) en internationale conflictpreventie.

Het is vanuit deze bezorgdheid dat ik u volgende vragen wil voorleggen.

1. Welk gedeelte van de Belgische ODA werd in 2003, 2004 en 2005 besteed aan humanitaire hulp en bijdragen tot conflictpreventie ? Aan welke initiatieven, partners of fondsen werden deze bedragen besteed ? Hoe gebeurde de opvolging van deze bijdragen, dat de gestorte bedragen ook daadwerkelijk ter plaatse raken en correct geïnvesteerd worden ?

2. Welke bijdragen en initiatieven heeft België de laatste jaren ondernomen om meer te investeren in conflictpreventie en humanitaire hulp ? Zijn hiervoor nieuwe structuren georganiseerd en zo ja, hoe werden zij reeds geëvalueerd ? In welke internationale fondsen wordt hiervoor geïnvesteerd ?

3. Quelle forme de concertation existe-t-il entre les acteurs fédéraux et régionaux en ce qui concerne les exportations d'armes ? Existe-t-il des obligations légales ou des accords de coopération entre l'État fédéral et les régions en ce qui concerne les exportations d'armes et la politique internationale ?

4. Un protocole d'accord entre les régions et l'État fédéral peut-il être envisagé en vue d'harmoniser la politique étrangère et la politique en matière d'exportations d'armes ? Est-il possible, moyennant une aide financière, de favoriser le démantèlement de l'industrie belge de l'armement ?

5. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises sous la précédente législature pour encourager les investissements belges dans les pays en développement ? Des résultats sont-ils déjà perceptibles ?

Réponse : Le tableau suivant reprend pour les années 2002 à 2005 les montants de l'aide humanitaire (y compris l'aide alimentaire) et de la prévention des conflits en comparaison avec l'APD totale de la Belgique.

	2002	2003	2004	2005
APD Total. — <i>Totaal ODA</i>	1 090 034 365 euro(s)	1 595 383 237 euro(s)	1 178 288 615 euro(s)	1 579 720 349 euro(s)
Aide humanitaire (hors aide alimentaire). — <i>Humanitaire hulp (zonder voedselhulp)</i>	50 384 576 euro(s)	49 695 332 euro(s)	54 983 234 euro(s)	57 399 308 euro(s)
Aide alimentaire. — <i>Voedselhulp</i>	28 608 539 euro(s)	32 421 988 euro	32 283 799 euro(s)	36 676 075 euro(s)
Aide humanitaire totale. — <i>Totaal humanitaire hulp</i>	78 993 115 euro(s)	82 117 320 euro	87 267 033 euro(s)	94 075 383 euro(s)
% de l'APD. — <i>% van de ODA</i>	7,2 %	5,1 %	7,4 %	6,0 %
Prévention des conflits. — <i>Conflictpreventie</i>	10 892 617 euro(s)	12 063 359 euro(s)	24 265 315 euro(s)	25 954 030 euro(s)
% de l'APD. — <i>% van de ODA</i>	1,0 %	0,8 %	2,1 %	1,6 %

Les partenaires et initiatives sont très diversifiés et sont fonction de l'actualité internationale, des crises humanitaires liées à des conflits ou provoquées par des catastrophes naturelles.

Toutefois, que ce soit pour l'aide humanitaire, alimentaire ou la prévention des conflits, priorité a toujours été donnée à l'Afrique centrale, malgré les crises sérieuses qu'ont connues d'autres régions. Ainsi, contrairement à d'autres donateurs, l'aide humanitaire consentie par la Belgique en faveur des victimes du Tsunami n'a pas été prélevée sur les fonds humanitaires destinés à l'Afrique centrale.

Les partenaires principaux ont été :

1 pour l'aide d'urgence, de réhabilitation et de transition : les organisations internationales onusiennes et le CICR pour environ la moitié du budget, les ONG belges pour l'autre moitié;

2 pour l'aide alimentaire : le PAM (Programme alimentaire mondial) et la FAO (division urgence) à parts égales;

3 pour la prévention des conflits, le choix des acteurs est plus large puisqu'il peut s'agir d'ONG belges mais aussi d'organisations locales, d'ONG étrangères, d'organisations internationales (UN et CICR).

Le suivi des différentes actions est réalisé par les postes diplomatiques, par les gestionnaires du siège lors de missions de suivi ou, plus encore, lors de l'examen des rapports intermédiaires ou finaux exigés dans le cadre de l'octroi des subsides (rapports narratifs et financiers avec pièces justificatives pour les ONG).

Depuis la mise en place de l'actuel gouvernement, les compétences pour les budgets d'aide d'urgence et de prévention des conflits sont passées du ministre de la Coopération au ministre des Affaires étrangères. La gestion des dossiers est restée à la DGCD jusqu'au 1er octobre 2006. Depuis cette date, les activités

3. Welke vorm van overleg bestaat er tussen de actoren op federaal en regionaal vlak, wat betreft de wapenexporten ? Bestaan er wettelijke verplichtingen of akkoorden tot samenwerking tussen de gewesten en de federale Staat wat betreft wapenexporten en internationaal beleid ?

4. Is er mogelijkheid tot een protocolakkoord tussen de gewesten en de federale overheid, dat het buitenlandse beleid en het wapenexportbeleid beter op elkaar afstemt ? Is er mogelijkheid, mits financiële ondersteuning, om het afbouwen van de Belgische wapenindustrie te bevorderen ?

5. Welke maatregelen heeft de regering de afgelopen legislatuur genomen, om meer Belgische investeringen in ontwikkelingslanden mogelijk te maken ? Zijn hier al concrete resultaten merkbaar ?

Antwoord : De onderstaande tabel geeft een overzicht van de bedragen die in de jaren 2002 tot 2005 aan humanitaire hulp (voedselhulp inbegrepen) en aan conflictpreventie werden besteed en het respectieve percentage van de totale Belgische ODA.

Het betreft zeer gediversifieerde partners en initiatieven naar gelang van de internationale actualiteit en de humanitaire crises ten gevolge van conflicten of natuurrampen.

Ondanks ernstige crises in andere gebieden kreeg Centraal-Afrika steeds de voorrang, zowel bij humanitaire hulp, voedselhulp alsook bij conflictpreventie. In tegenstelling tot andere donoren, heeft België de humanitaire hulp voor de slachtoffers van de tsunami niet van het budget van de humanitaire hulp voor Centraal-Afrika afgehouden.

De belangrijkste partners waren :

1 voor noodhulp, rehabilitatie- en overgangshulp : de internationale VN-organisaties en het ICRC voor ongeveer de helft van het bedrag, de Belgische NGO's voor de andere helft;

2 voor voedselhulp : het WVP (Wereldvoedselprogramma) en de FAO (afdeling noodhulp) elk de helft;

3 voor conflictpreventie kunnen meer actoren worden ingeschakeld zoals Belgische NGO's, maar ook lokale organisaties, buitenlandse NGO's, internationale organisaties (VN en ICRC).

De verschillende acties worden opgevolgd door de diplomatieke missies, door de beheerders van de organisatie zelf wanneer het opvolgingsopdrachten betreft of, vaker nog, wanneer vereiste tussentijdse verslagen of eindverslagen moeten worden geëvalueerd in het kader van de toekenning van subsidies (narratieve en financiële verslagen met bewijsstukken wat de NGO's betreft).

Bij het aantreden van de huidige regering werden de bevoegdheden inzake de budgetten voor noodhulp en conflictpreventie herschikt en overgeheveld van de minister van Ontwikkelings-samenwerking naar de minister van Buitenlandse Zaken. Tot 1 oktober 2006 beheerde de DGOS de dossiers. Sindsdien zijn de

de diplomatie préventive et de prévention des conflits ont été regroupées au sein d'un même service dépendant directement du président du SPF.

La revue par les pairs réalisée par le CAD en 2005 a débouché sur des recommandations d'amélioration des structures et des budgets pour améliorer l'efficacité et la cohérence de l'aide humanitaire belge. Elle a également recommandé l'élaboration d'une note définissant plus clairement la politique belge en matière d'aide humanitaire. Ces recommandations sont en cours de mise en œuvre et/ou d'examen, un « Plan directeur humanitaire » a été élaboré et approuvé par le ministre des Affaires étrangères et moi-même en septembre 2006.

La promotion des investissements belges à l'étranger n'est pas à proprement parler une compétence du ministre de la Coopération au développement. Par contre, sous l'actuelle législature, la coopération belge a renoué le dialogue avec les entreprises en Belgique et à l'étranger pour sensibiliser les investisseurs potentiels, y compris belges, aux pays en développement en général et à l'Afrique en particulier, que ce soit lors de la conférence « Entreprendre en Afrique centrale » de juin 2005, lors de tables rondes sur les infrastructures et les transports en RDC organisées par le département des Affaires étrangères, ou par d'autres initiatives plus ponctuelles. J'ai en outre voulu associer les membres de la diaspora africaine en Belgique qui ont les moyens ou la volonté d'investir dans leurs pays et des discussions sont en cours pour établir des formes concrètes de collaboration. Ces actions de sensibilisation sur les investissements en Afrique s'inscrivent toujours dans une optique de développement durable pour les pays africains. À noter aussi que BIO, la Société belge pour les investissements dans les pays en développement, créée en 2001 par la Société belge d'investissement et l'État belge et dont les interventions sont financées par le budget de la Coopération au développement, peut investir directement dans des entreprises des pays en développement.

Question n° 3-5836 de Mme De Roeck du 7 septembre 2006 (N.):

Venezuela. — Projets de développement.

Le Venezuela occupe une place centrale et importante en Amérique du Sud et en Amérique centrale, tant du point de vue politique qu'économique. D'une part, il bénéficie d'une position géographique favorable. D'autre part, son sous-sol regorge de pétrole que le pays met à présent à profit pour acquitter sa dette extérieure. Le pays est toutefois aux prises avec une inflation élevée, responsable de la grande pauvreté de la population locale.

La répartition des richesses s'est améliorée sous la présidence de Chavez. Les élections de décembre prochain constitueront un test décisif pour la politique actuelle. Le Venezuela est un pays en transition et s'en sort bien quant au développement. Cela ne veut pas dire qu'il n'ait plus besoin de l'aide, de l'expertise ou de la coopération internationale. Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

1. Quels projets de développement l'État belge soutient-il au Venezuela? Quels projets de développement la Belgique a-t-elle soutenus par le passé?
2. Quels projets la CTB mène-t-elle à bien au Venezuela? Comment se déroulent-ils et comment ont-ils déjà été évalués?
3. Quelles ONG sont-elles actives au Venezuela? Lesquelles fonctionnent-elles avec une aide (financière) de la Belgique? Quels projets mènent-elles à bien et depuis quand?
4. Quels accords de coopération au développement existent-ils entre l'État belge et le Venezuela? Sur quelles matières portent-ils?

Réponse : 1. Le Venezuela n'est pas un pays de concentration. La Belgique n'a dès lors pas de projets bilatéraux avec ce pays.

activiteiten op het gebied van preventieve diplomatie en conflict-beheersing in een enkele dienst gebundeld, die rechtstreeks onder de voorzitter van de FOD ressorteert.

Bij de collegiale toetsing (*peer review*) formuleerde de DAC in 2005 aanbevelingen. Met het oog op een hogere efficiëntie en coherentie van de Belgische humanitaire hulp dienen de structuren en budgetten te worden bijgestuurd. Een andere aanbeveling betreft het uitwerken van een nota waarin het Belgische humanitaire beleid duidelijker wordt beschreven. Deze aanbevelingen worden momenteel uitgevoerd en/of onderzocht. In de maand september 2006 hebben de minister van Buitenlandse Zaken en mijzelf een « humanitair stuurplan » uitgewerkt.

Het promoten van de Belgische investeringen in het buitenland is strikt genomen geen bevoegdheid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking. Toch heeft de Belgische ontwikkelingssamenwerking in deze legislatuur opnieuw de dialoog aangeknoopt met de bedrijven in België en in het buitenland met de bedoeling potentiële investeerders, ook Belgische, te sensibiliseren voor de ontwikkelingslanden in het algemeen en voor Afrika in het bijzonder. Zo waren er de conferentie « Ondernemen in Centraal-Afrika » van juni 2005, de rondetafelgesprekken van het departement Buitenlandse Zaken over de infrastructuur en het transport in de DRC of andere meer gerichte initiatieven. Ik had onder andere de bedoeling die leden van de Afrikaanse diaspora in België hierbij te betrekken die de middelen hebben of zinnens zijn in hun land te investeren. Momenteel zijn gesprekken aan de gang om de samenwerking concreet uit te werken. Let wel, bij het sensibiliseren voor investeringen in Afrika staat steeds de duurzame ontwikkeling van de Afrikaanse landen voorop. BIO, de Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden werd in 2001 opgericht door de Belgische Maatschappij voor internationale investering en de Belgische Staat en waarvan de interventies worden gefinancierd door het budget van ontwikkelingssamenwerking, kan rechtstreeks investeren in bedrijven in ontwikkelingslanden.

Vraag nr. 3-5836 van mevrouw De Roeck van 7 september 2006 (N.):

Venezuela. — Ontwikkelingsprojecten.

Venezuela bekleedt een centrale en belangrijke plaats op politiek en economisch vlak in Zuid- en Midden-Amerika. Enerzijds is er de geografisch gunstige ligging. Anderzijds herbergt Venezuela een enorme voorraad olie, die het land nu gebruikt om zijn buitenlandse schuld af te betalen. Het land kampt evenwel met een sterke inflatie, waardoor de lokale bevolking toch ernstig te maken heeft met armoede.

De verdeling van de rijkdommen is erop verbeterd onder het leiderschap van Chavez. De komende verkiezingen in december zullen een lakmoesproef worden voor het huidige beleid. Venezuela is een land in transitie en doet het goed qua ontwikkeling. Dat betekent niet dat er geen buitenlandse hulp, expertise of samenwerking meer nodig is. Ik zou daarom graag het volgende aan u willen vragen :

1. Welke ontwikkelingsprojecten steunt de Belgische Staat in Venezuela? Welke ontwikkelingsprojecten in Venezuela heeft België in het verleden gesteund?
2. Welke projecten voert het BTC uit in Venezuela? Hoe verlopen deze, en hoe werden deze reeds geëvalueerd?
3. Welke NGO's zijn in Venezuela actief, en welke werken met Belgische (financiële) steun? Welke projecten voeren zij uit, en sinds wanneer?
4. Welke akkoorden omtrent ontwikkelingssamenwerking bestaan er tussen de Belgische Staat en Venezuela? Op welke materies hebben zij betrekking?

Antwoord : 1. Venezuela is geen concentratieland, België heeft er dus geen bilaterale ontwikkelingsprojecten

2. Vu la réponse négative à la première question, la CTB ne réalise aucun projet au Venezuela.

3. Les programmes ONG suivants sont cofinancés par la DGCD :

Organisation et formation paysanne pour l'utilisation et la production de plantes médicinales : 212 584,51 euros pour les années 2003 à 2005.

Organisation et formation : utilisation et production plantes médicinales : 105 122,20 euros pour les années 2003 à 2005.

Appui à l'organisation syndicale nationale ILACDE via le CLAT/WVA.

Appui à l'organisation syndicale nationale ASI via le CLAT/WVA.

Appui à l'organisation syndicale nationale UTAL via le CLAT/WVA.

Appui à l'organisation syndicale nationale CLADEHLT via le CLAT/WVA : 760 616,49 euros pour les années 2003 à 2005.

Appui au mouvement national de promotion des droits des jeunes travailleurs — JOCA : 62 676,34 euros pour les années 2003 à 2005.

4. Aucun.

Question n° 3-5902 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale.

En mars 2006, le Conseil des ministres a approuvé la nouvelle note politique relative à la lutte internationale contre le VIH/sida. La Belgique poursuit ainsi sans relâche ses efforts pour freiner la propagation de la maladie. Le budget de la Coopération belge au développement affecté à la lutte contre le sida a sensiblement augmenté ces dix dernières années : d'un million d'euros en 1996, il est passé à près de 25 millions d'euros en 2005. De nombreux acteurs sont associés à cette politique : les autorités fédérales et régionales, les communes et les ONG, les universités, les institutions scientifiques, les syndicats et le secteur privé. Les autorités encouragent également le secteur privé à intensifier la lutte contre le sida.

L'un des instituts de recherche faisant autorité dans le domaine du VIH/sida et des moyens de prévention et ce, au niveau mondial, est l'Institut de médecine tropicale (IMT) d'Anvers.

On peut lire dans la note politique de la Coopération au développement : «La Belgique aidera les pays concernés à identifier leurs besoins en matière de recherche, à former les chercheurs locaux et à mettre en place ou à consolider les institutions et l'infrastructure nécessaires. Il s'agit d'examiner opérationnellement, cliniquement ou en appui à la politique, l'impact du sida ou de déterminer les facteurs contextuels d'ordre politique, juridique, économique, social ou culturel qui sont déterminants dans la lutte contre le sida.»

Je crains que la note politique ne néglige un des aspects principaux, à savoir la recherche scientifique sur les moyens de prévention du VIH, domaine dans lequel l'IMT est justement leader mondial. Cet institut s'est forgé une réputation mondiale dans le domaine du développement précoce de microbicides pour la prévention du VIH. De nombreuses publications, présentations à des congrès et thèses de doctorat en attestent. L'IMT collabore avec des partenaires industriels et non industriels pour développer le TMC120 en un microbicide contre le VIH. Le développement de moyens de prévention des maladies infectieuses présente un intérêt économique en termes d'emploi, de potentiel d'innovation et d'exportations. La prévention des maladies infectieuses gagne en importance à la suite notamment de la résistance croissante des micro-organismes aux thérapies existantes, de l'augmentation des

2. Gezien het negatieve antwoord op de eerste vraag, realiseert de BTC geen enkel project in Venezuela.

3. De NGO-programma's die door DGCD worden medegefinancierd zijn :

Organisatie en de opleiding : gebruik en productie geneeskragtige planten : 212 584,51 euro voor de jaren 2003 tot 2005.

Organisatie en boerenopleiding voor het gebruik en de productie van geneeskragtige planten : 105 122,20 euro voor de jaren 2003 tot 2005.

Steun aan de nationale vakvereniging ILACDE via CLAT/WVA.

Steun aan de nationale vakvereniging ASI via CLAT/WVA.

Steun aan de nationale vakvereniging UTAL via CLAT/WVA.

Steun aan de nationale vakvereniging CLADHELT via CLAT/WVA : 760 616,49 euro voor de jaren 2003 tot 2005.

Steun aan de nationale beweging ter promotie van de rechten van de jonge werknemers — JOCA : 62 676,34 euro voor de jaren 2003 tot 2005.

4. Geen.

Vraag nr. 3-5902 van mevrouw Hermans van 22 september 2006 (N.):

HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.

In maart 2006 keurde de ministerraad de nieuwe beleidsnota voor de internationale bestrijding van HIV/aids goed. Daarmee zet België zijn inspanningen om de verspreiding van de ziekte te helpen terugdringen onverminderd voort. Het budget van de Belgische ontwikkelings-samenwerking voor aidsbestrijding is de laatste tien jaar aanzienlijk gestegen : van 1 miljoen euro in 1996 naar bijna 25 miljoen euro in 2005. Bij dit beleid worden vele deelnemers betrokken : de federale en regionale overheden, de gemeenten en NGO's, de universiteiten, wetenschappelijke instellingen en de vakbonden en de privésector bij. Ook de privésector wordt door de overheid aangemoedigd om de internationale aidsbestrijding te versterken.

Één van de toonaangevende onderzoeksinstituten en dit op wereldniveau inzake HIV/aids en preventiemiddelen is het Instituut voor tropische geneeskunde (ITG) te Antwerpen.

In de beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking staat ter zake het volgende : «België zal landen steunen bij het identificeren van hun onderzoeksnoden, de vorming van lokale onderzoekers, en het opzetten of verstevigen van de nodige instituten en infrastructuur. Het betreft zowel operationeel, klinisch, beleidsvoorbereidend onderzoek als research naar de impact van aids of naar de politieke, juridische economische, sociale en culturele contextfactoren die bepalend zijn voor de strijd tegen aids.»

Ik vrees dat één van de belangrijkste aspecten uit het oog wordt verloren namelijk het wetenschappelijk onderzoek naar HIV-preventiemiddelen. Net hierin is het ITG wereldleider. Dit instituut heeft een wereldreputatie op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbicides voor de preventie van HIV. Hiervan getuigen talrijke publicaties, presentaties op congressen en doctoraatthesissen. Het ITG werkt samen met industriële en niet-industriële partners rond de ontwikkeling van TMC120 als HIV-microbicide. Het ontwikkelen van preventiemiddelen tegen infectieziekten heeft een economisch belang met betrekking tot tewerkstelling, innovatiepotentieel en export. Preventie van infectieziekten neemt aan belang toe ten gevolge van, onder meer, de stijgende resistentie van micro-organismen tegen bestaande therapieën, de toename van het internationaal verkeer, de

déplacements internationaux, des changements climatiques et des besoins des pays en voie de développement. L'IMT forme de jeunes chercheurs des pays en voie de développement pour qu'ils puissent lancer dans leur pays des activités de recherche et de traitement axées sur la thérapie et la prévention des maladies infectieuses.

Le savoir-faire acquis risque toutefois de disparaître. Le TMC120 est le microcicide le plus puissant contre le VIH actuellement en développement. Il a été découvert par feu le docteur Paul Janssen et ses collaborateurs du *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) à Vosselaar. La poursuite du développement de ce microcicide risquerait d'être prise en charge par l'*International Partnership for Microcides* (IPM), soutenu par la *Bill and Melinda Gates Foundation*.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre connaît-il la réputation mondiale de l'IMT dans le domaine du développement précoce de microcides pour la prévention du VIH et peut-il indiquer, pour ce qui relève de ses compétences, dans quelle mesure il souhaite soutenir et/ou a soutenu la recherche et le développement de moyens de prévention du VIH par cet institut ?

2. Quels moyens entend-il dégager pour soutenir la recherche scientifique sur le développement précoce de microcides pour la prévention du VIH ? Est-il prêt à accroître ce budget et, si oui, de combien ?

3. Est-il prêt à examiner avec l'IMT dans quelle mesure la recherche de microcides pour la prévention du VIH, réalisée par cet institut, peut contribuer à la lutte mondiale contre le VIH/sida ?

4. L'aide à la recherche de microcides pour la prévention du VIH a-t-elle déjà été abordée dans le groupe de travail Sida de la Commission interdépartementale du développement durable ? Dans l'affirmative, quand ? Les centres de recherche ont-ils participé aux discussions et quels sont les résultats de celles-ci ? Dans la négative, pour quelle raison ? Est-on prêt à inscrire ce thème à l'ordre du jour et à inviter les centres de recherche à participer aux discussions ?

Réponse : L'approbation de la note stratégique pour la lutte internationale contre le VIH/sida confirme la priorité que la Belgique accorde, dans sa politique extérieure, à la lutte contre le sida. Le développement et la sécurité ne peuvent en effet se réaliser sans la lutte contre le sida. La Belgique souscrit également à la déclaration finale du Sommet mondial des Nations unies (NU) de septembre 2005 et à la déclaration politique de l'Assemblée générale des NU (UNGASS) de juin 2006 qui prévoient l'accès universel à la prévention, au traitement et aux soins en matière de sida. Étant donné que le nombre de nouvelles contaminations par le virus HIV continue de croître d'année en année, la prévention reste la clé de voûte de la politique en la matière, qui nécessite de nouvelles technologies préventives comme les microbicides. La note stratégique considère donc la mise au point de microbicides comme un bien public mondial. Je souhaite collaborer à ce niveau avec les instituts scientifiques belges, le secteur privé et les acteurs internationaux, sur la base de leurs avantages compétitifs respectifs.

1. Je suis bien sûr pleinement conscient de la réputation mondiale dont jouit l'Institut de médecine tropicale (IMT). Celui-ci doit du reste notamment sa création au soutien substantiel apporté par la coopération au développement fédérale au travers de conventions d'appui à des programmes quinquennaux. L'aide financière a atteint cette année 9 224 000 euros. Afin d'améliorer la qualité de la collaboration, et en préparation à la prochaine convention, cette collaboration a été évaluée en 2006. Une part importante du budget de l'IMT est consacrée à la recherche sur le sida, et le secteur privé y est associé chaque fois que cela est jugé opportun. C'est ainsi que mes prédécesseurs ont soutenu entre autres les recherches de l'IMT sur le TMC 120 qui avaient été entamées par Janssens Pharmaceutica, avant que Tibotec ne prenne le relais. Lorsqu'il s'est avéré que ce produit ne convenait pas au traitement oral antirétroviral, Tibotec a signé en mars 2004 un accord avec le Partenariat international pour les microbicides

klimaatwijziging en de behoeften van de ontwikkelingslanden. Het ITG leidt jonge onderzoekers op uit de ontwikkelingslanden om aldaar onderzoeks-, behandelingsactiviteiten te starten op het gebied van therapie en preventie van infectieziekten.

De opgebouwde knowhow dreigt echter verloren te gaan. TMC120 is het krachtigste microbicide tegen HIV dat heden in ontwikkeling is. Het werd ontdekt door wijlen Dr. Paul Janssen en medewerkers in het *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) in Vosselaar. Naar verluidt dreigt de verdere uitbouw hiervan te geschieden door het *International Partnership for Microcides* (het IPM), gesteund door de *Bill and Melinda Gates Foundation*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van de wereldreputatie van het ITG op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV en kan hij wat zijn bevoegdheid betreft aangeven welke steun hij wenst te geven en/of heeft gegeven aan het verdere onderzoek en de ontwikkeling van dit instituut inzake HIV-preventiemiddelen ?

2. Welke middelen wenst hij uit te trekken ter ondersteuning van het eigen wetenschappelijk onderzoek naar de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV ? Is hij bereid dit budget verder op te trekken en zo ja, met hoeveel ?

3. Is hij bereid om in samenspraak met het ITG na te gaan in hoeverre het onderzoek van dit instituut naar microbiden voor de preventie van HIV een bijdrage kan leveren aan de wereldwijde strijd tegen HIV/aids ?

4. Werd de steun van het onderzoek naar microbiden voor de preventie van HIV reeds besproken in de Aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling ? Zo ja, wanneer en werden de onderzoekscentra hierbij betrokken en welke zijn de resultaten van deze besprekingen ? Zo nee, waarom niet en is men bereid om dit op de agenda te plaatsen en de onderzoekscentra hieromtrent uit te nodigen ?

Antwoord : De goedkeuring van de beleidsnota voor de internationale bestrijding van HIV/aids bevestigt de prioriteit die België in haar buitenlands beleid hecht aan aidsbestrijding. Inderdaad, ontwikkeling en veiligheid zijn niet mogelijk zonder aidsbestrijding. België onderschrijft tevens de slotverklaring van de VN Wereldtop van september 2005 en de UNGASS politieke verklaring van juni 2006 die universele toegang tot preventie, behandeling en zorg vooropstellen. Gezien het aantal nieuwe HIV-besmettingen nog jaarlijks toeneemt, blijft preventie de hoeksteen, waarvoor nieuwe preventietechnologieën zoals microbiden noodzakelijk zijn. Aldus stelt de beleidsnota de ontwikkeling van microbiden als een globaal publiek goed voorop. Ik wens hierbij samen te werken met Belgische wetenschappelijke instituten, de privé-sector en internationale actoren, op basis van hun respectief competitief voordeel.

1. Ik ben me uiteraard ten volle bewust van de wereldreputatie dat het ITG geniet. Deze wordt trouwens mede opgebouwd dank zij de substantiële steun die de federale ontwikkelingssamenwerking biedt via overeenkomsten ter ondersteuning van vijfjarenprogramma's. Dit jaar bedroeg de financiële steun aan dit programma 9 224 000 euro. Om de kwaliteit van de samenwerking te verbeteren, en ter voorbereiding van de volgende overeenkomst werd deze samenwerking dit jaar geëvalueerd. Een belangrijk deel van het ITG budget gaat naar aidsonderzoek, en de privé-sector wordt hierbij betrokken telkens dit opportuun is. Zo steunden mijn voorgangers onder meer het onderzoek van het ITG op TMC 120, dat oorspronkelijk ontwikkeld werd door Janssens Pharmaceutica en naderhand naar Tibotec overgedragen werd. Toen bleek dat dit product niet geschikt was voor orale antiretrovirale behandeling, ondertekende Tibotec in maart 2004 een overeenkomst met het *International Partnership for Microcides* (IPM) om hen toe te

(IPM) par lequel la firme autorisait ce dernier à poursuivre les recherches sur les propriétés microbicides du TMC 120 (Dapivirine). Tibotec cédait par la même occasion les éventuels revenus de licences dans les pays en développement. L'IPM procède actuellement à des tests portant sur les différents modes d'administration du TMC 120 et prévoit de réaliser une étude d'efficacité—phase III—auprès de 10 000 volontaires dans plusieurs pays.

2. La recherche clinique exige des investissements ainsi qu'une organisation de grande ampleur. C'est pourquoi, après une large consultation, j'ai décidé de libérer 1 million d'euros en faveur de l'IPM, et je souhaite renouveler cette subvention dans le futur. L'IPM est un partenariat international à but non lucratif de développement de produits qui associe à ses activités des instituts de recherche internationaux sur la base de leur avantage compétitif. Parmi les 10 études sur la Dapivirine effectuées ou programmées par l'IPM, trois se déroulent à l'IMT, une dans trois pays partenaires de la Belgique (le Rwanda, l'Afrique du Sud et la Tanzanie) et deux sur des sites multiples. La bonne réputation de l'IMT lui permet d'attirer des fonds aussi bien belges et européens qu'américains, et je veillerai naturellement à ce que l'IPM fasse appel aux atouts de l'IMT là où cela est opportun.

Par ailleurs, je me pencherai attentivement sur la proposition que mon administration est en train de mettre au point concernant une nouvelle allocation de base pour la recherche sur le sida, la tuberculose et la malaria. Ces fonds pourraient servir entre autres à permettre aux instituts de recherche belges de collaborer pleinement au Partenariat des pays européens et en développement sur les essais cliniques (EDCTP). L'EDCTP est une première application de l'article 169 du Traité d'Amsterdam, qui autorise la Commission européenne à participer à des programmes nationaux de recherche et de développement de deux ou de plusieurs États membres. Cette nouvelle allocation constituera, grâce à son effet de levier, un appui essentiel aux instituts de recherche belges, et notamment à l'IMT.

3. La recherche et l'éducation sont deux piliers essentiels de la lutte contre le sida et la pauvreté. D'où la nécessité d'un dialogue continu avec les instituts de recherche et d'enseignement belges. L'évaluation du programme de la convention actuelle entre l'IMT et la DGCD permettra notamment de définir les lignes de force et d'orienter le dialogue concernant le prochain programme pluriannuel. J'espère également que la nouvelle allocation de base pour la recherche sur le sida, la tuberculose et la malaria élargira les possibilités de soutien à nos centres de recherche.

4. Comme le stipule la note stratégique sur le sida, la mise au point de microbicides constitue un bien public mondial, dont chacun doit bénéficier, y compris notre propre population. Il est dès lors nécessaire que les efforts de recherche en la matière soient répartis entre tous les instituts de recherche nationaux concernés. Le groupe de travail sida de la Commission interdépartementale du développement durable (CIDD) a été spécialement mis sur pied pour promouvoir une telle collaboration horizontale. Votre question constitue un soutien dans ce contexte, et je veillerai personnellement à ce que cette problématique soit abordée très prochainement au sein du groupe de travail sida.

Question n° 3-6192 de M. Vandenberghe H. du 27 octobre 2006 (N.):

Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6183 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9152).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-6187 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-83).

laten onderzoek op de microbicide eigenschappen van het TMC 120 (Dapivirine) verder te zetten. Tibotec staat hierbij de mogelijke licentieopbrengsten in ontwikkelingslanden af. IPM test momenteel verschillende microbicide toedieningswijzen van TMC 120 en plant een doeltreffendheidsstudie—fase 3—bij 10 000 vrijwilligers in meerdere landen.

2. Klinisch onderzoek vergt grootschalige investeringen met navenante organisatie. Daarom heb ik na ruime consultatie besloten 1 miljoen euro uit te trekken ten voordele van IPM, en wens ik deze betoelaging in de toekomst te herhalen. IPM is een internationale instelling voor productontwikkeling zonder winstbejag, dat internationale onderzoeksinstellingen betreft op basis van hun competitief voordeel. Van de 10 Dapivirine studies die IPM uitvoerde of plant gebeuren er drie aan het ITG, 1 in drie Belgische partnerlanden, Rwanda, Zuid-Afrika en Tanzania, en 2 in multiële sites. Dank zij haar goede reputatie trekt het ITG zowel Belgische, Europese als Amerikaanse fondsen aan, en ik zal er uiteraard op toezien dat waar opportuun het IPM de ITG troeven benut.

Daarnaast zal ik het voorstel dat mijn administratie uitwerkt betreffende een nieuwe basisallocatie voor onderzoek op aids, tuberculose en malaria nauwkeurig onderzoeken. Deze fondsen zouden onder meer dienen om Belgische onderzoeksinstituten ten volle te laten meewerken aan het *European and Developing Countries Clinical Trial Partnership* (EDCTP). Het EDCTP werd opgericht als *test case* voor artikel 169 van het Verdrag van Amsterdam, dat de Europese Commissie toelaat deel te nemen aan nationale onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's van twee of meer lidstaten. Deze nieuwe allocatie zal door haar hefboomeffect een belangrijke ruggesteun zijn voor de Belgische onderzoeksinstellingen, niet in het minst het ITG.

3. Onderzoek en educatie zijn twee belangrijke pijlers voor aids- en armoedebestrijding. Een continue dialoog met de Belgische onderzoeks- en onderwijsinstellingen is dus noodzakelijk. De evaluatie van het programma van de huidige ITG-DGOS overeenkomst zal onder meer de krachtlijnen en de dialoog betreffende het volgende meerjarenprogramma helpen uitstippelen. Ook hoop ik dat de nieuwe basisallocatie voor onderzoek op aids, tuberculose en malaria de mogelijkheden tot ondersteuning van onze onderzoekscentra zal verhogen.

4. Zoals gesteld in de aidsbeleidsnota is de ontwikkeling van microbicides als een globaal publiek goed, dat iedereen ten goede komt, ook onze eigen bevolking. Het is daarom noodzakelijk dat de desbetreffende onderzoeksinspanningen gedeeld worden door alle relevante nationale onderzoeksinstellingen. De aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling (ICDO) werd specifiek opgericht ter bevordering van dergelijke horizontale samenwerking. Uw vraag is een ruggesteun in dit verband, en ik zal er persoonlijk op toezien dat deze problematiek eerstdaags aangekaart wordt in de aidswerkgroep.

Vraag nr. 3-6192 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 oktober 2006 (N.):

Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Terwerkstelling van 55-plussers.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6183 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9152).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-6187 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-83).

Question n° 3-6363 de Mme de Bethune du 7 décembre 2006 (N.):

Demandeurs d'asile. — Accueil. — Reconnaissance des dépenses au titre d'aide publique au développement. — Budgets 2004, 2005 et 2006.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6364 adressée au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chancs, et publiée plus haut (p. 9125).

Réponse : 1. Extrait des directives du CAD (Document DCD/DAC(2000)10) concernant l'aide aux réfugiés dans les pays donateurs :

« Aide aux réfugiés dans les pays donateurs

1.16 Par « réfugié », on entend toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors de son pays de résidence.

1.17 Peuvent être comptabilisées dans l'APD, les dépenses suivantes affectées par le secteur public à l'entretien de réfugiés :

iii. dans les pays développés (code 105) : dépenses destinées à assurer le transfert de réfugiés dans le pays considéré, puis leur entretien temporaire (nourriture, hébergement et formation) pendant leurs douze premiers mois de séjour (Les subventions fournies par un pays développé à un autre pays développé au titre de dépenses effectuées par ce dernier sont comptabilisées comme APD par le pays qui verse la subvention, et le pays qui la reçoit réduit d'autant le montant des dépenses qu'il déclare en faveur des réfugiés). Les dépenses effectuées en vue de la réinstallation de réfugiés dans un pays bénéficiaire de l'aide peuvent être incluses, et affectées au pays intéressé, dès lors qu'elles sont consenties dans le pays de réinstallation.

1.18 Les dépenses engagées pour faciliter l'intégration des réfugiés dans l'économie du pays donneur, ou leur réinstallation dans un pays non bénéficiaire de l'aide, ne sont pas prises en compte. ».

2, 3 et 4. Pour le calcul, qui est fait en collaboration entre Fedasil et la direction des Statistiques de la DGCD, sont utilisés : les données du budget Fedasil, les listes globales des pays de provenance des réfugiés, le taux de reconnaissance des réfugiés, la durée moyenne que les réfugiés restent chez Fedasil. En dehors de cette période et pour compléter le calcul sur la première année, on tient également compte des contributions du CPAS. Les paiements au projet « *Rejected Asylum seekers* » (REAB) de l'Organisation internationale pour les migrations sont également pris en compte.

Les calculs sont faits avec des chiffres statistiques groupés et ne concernent pas les données individuelles des réfugiés (par souci de *privacy*).

Vraag nr. 3-6363 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2006 (N.):

Asielzoekers. — Opvang. — Erkenning van de uitgaven als officiële ontwikkelingshulp. — Begroting 2004, 2005 en 2006.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6364 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9125).

Antwoord : 1. Uittreksel uit de richtlijnen van het PAC (Document DCD/DAC(2000)10) betreffende de hulp aan vluchtelingen in de donorlanden :

« Hulp aan vluchtelingen in de donorlanden

1.16 Onder « vluchteling » dient te worden verstaan : elke persoon die uit gegronde vrees voor vervolging wegens zijn ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging, zich bevindt buiten het land waarvan hij de nationaliteit bezit.

1.17 Worden beschouwd als ODA-uitgaven : de volgende uitgaven die de overheidssector besteedt aan het levensonderhoud van vluchtelingen :

iii. in de ontwikkelde landen (code 105) : uitgaven die bestemd zijn voor de overbrenging van vluchtelingen in het desbetreffende land, en om nadien tijdelijk te voorzien in hun levensonderhoud (voedsel, onderdak en opleiding) gedurende de eerste twaalf maanden van hun verblijf (De subsidies die worden verstrekt door een ontwikkeld land aan een ander ontwikkeld land ter dekking van de uitgaven die laatstgenoemd land heeft gedaan, worden door het land dat de subsidie verstrekt als ODA geboekt. Het land dat de subsidie ontvangt, trekt dat bedrag af van de uitgaven die het aangeeft als uitgaven ten behoeve van de vluchtelingen). De uitgaven die worden gedaan om vluchtelingen te vestigen in een land dat steun ontvangt, kunnen worden meegerekend en worden besteed aan het belanghebbende land, op voorwaarde dat de uitgaven werden gedaan in het land van vestiging.

1.18 De uitgaven die worden gedaan ter bevordering van de integratie van vluchtelingen in de economie van het donorland of van hun vestiging in een land dat geen steun ontvangt, komen niet in aanmerking. ».

2, 3 en 4. Voor de berekening, die gebeurt in overleg tussen Fedasil en de directie van de Statistiek van DGOS, worden de gegevens van het Fedasil-budget gehanteerd alsmede de volledige lijsten van de landen van herkomst worden ook meegewogen : de graad van erkenning en de gemiddelde verblijfsduur bij Fedasil. Wat de gegevens buiten deze periode betreft en ter aanvulling van de berekening over het eerste jaar, wordt eveneens rekening gehouden met de toelagen van het OCMW. Daarnaast worden ook de betalingen aan het project « *Rejected Asylum seekers* » (REAB) van de Internationale Organisatie voor migratie in rekening gebracht.

De berekeningen worden gedaan op basis van gebundelde statistische cijfergegevens en ze hebben geen betrekking op de individuele gegevens van de vluchtelingen (bescherming van de persoonlijke levenssfeer).

Frais considérés comme aide publique au développement pour les dépenses concernant les réfugiés en Belgique (Fedasil et autres, en euros) <i>Als ODA aangemerkte kosten voor uitgaven met betrekking tot vluchtelingen in België (Fedasil en andere, in euro)</i>	Dépenses 2004 — Uitgaven 2004	Dépenses 2005 — Uitgaven 2005	Budget 2006
--	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------

Petits programmes spéciaux d'accompagnement et de formation financés par DGCD (ceux-ci existent depuis 1997). — *Kleine speciale begeleidende en opleidingsprogramma's die door de DGOS worden gefinancierd (die in 1997 werden in het leven geroepen)*

319 147	206 847	Crédit d'ordonnancement 1 100 000 (ordonnancé 454 580 au 11 décembre 2006). — <i>Ordonnancingskrediet 1 100 000 (geordonnanceerd 454 580 per 11 december 2006)</i>
---------	---------	--

Compensation à Fedasil sur budget DGCD. — <i>Compensatieregeling ten gunste van Fedasil lastens het budget van de DGOS</i>	0	10 000 000 (Allocation de base 54 273 525). — <i>10 000 000 (Basisallocatie 54 273 525)</i>	0
Coûts considérés comme aide publique au développement pour les dépenses de Fedasil (selon les règles du CAD sumentionnées). — <i>Als ODA aangemerkte kosten ter dekking van de uitgaven van Fedasil (overeenkomstig de voornoemde voorschriften van het DAC)</i>	20 912 682	29 124 239 (dont 10 000 000 compensé par DGCD). — <i>29 124 239 (waarvan 10 000 000 gecompenseerd door de DGOS)</i>	À calculer avec l'aide de Fedasil en février 2007. — <i>Te berekenen met de hulp van Fedasil in februari 2007</i>
Coûts considérés comme aide publique au développement pour les autres dépenses pour réfugiés (CPAS, centres d'accueil, REAB) (selon les règles du CAD sumentionnées). — <i>Als ODA aangemerkte kosten ter dekking van andere uitgaven ten behoeve van vluchtelingen (OCMW, opvangcen- tra, REAB) (overeenkomstig de voornoemde voor- schriften van het DAC)</i>	12 263 537	17 446 531	À calculer avec l'aide de Fedasil en février 2007. — <i>Te berekenen met de hulp van Fedasil in februari 2007</i>
Total. — <i>Totaal</i>	33 495 366	46 777 617	

Question n° 3-6376 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-6371 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-83).

Question n° 3-6402 de Mme Derbaki Sbaï du 13 décembre 2006 (Fr.):

Aide au développement. — Rôle des pays émergents.

L'Union européenne (UE) et ses membres fournit plus de la moitié de l'aide publique au développement. Elle intervient financièrement par des dotations de plus de 120 millions d'euros par an et en assurant plus de 60 % de l'aide internationale sous forme de prêts et de subventions. À la suite des décisions adoptées par le Conseil européen du printemps 2005 et du sommet du G8 à Gleneagles au Royaume-Uni, l'aide internationale augmentera substantiellement ces dix prochaines années.

Néanmoins, cette position ne se traduit pas par un *leadership* efficace. En effet, le manque de cohésion entre les politiques de développement à l'échelle de l'Union européenne et des États membres affecte l'efficacité de l'aide. Parallèlement à ce constat, on voit se manifester, à l'échelle mondiale, de nouveaux bailleurs de fonds représentés par des pays émergents tels que la Chine. Ces pays sont de plus en plus présents en Afrique et « investissent » sur ce continent par le biais, notamment, de la construction d'infrastructures routières.

Ces pays émergents ne partagent pas forcément les mêmes critères que les nôtres ou ceux de l'UE quant à l'octroi de leur aide au développement, étant, par exemple, moins soucieux sur le critère de la bonne « gouvernance ».

Comment envisagez-vous l'existence de ces nouveaux bailleurs de fonds ?

Comment et sur quelles bases envisagez-vous un dialogue avec ces pays ?

Réponse : La question de la présence de la Chine comme nouveau contributeur du développement en Afrique est une question qui nous interpelle.

Vraag nr. 3-6376 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-6371 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-83).

Vraag nr. 3-6402 van mevrouw Derbaki Sbaï van 13 december 2006 (Fr.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Rol van de opkomende landen.

De Europese Unie (EU) en haar leden verschaffen meer dan de helft van de ontwikkelingshulp. Ze verlenen financiële hulp via giften voor meer dan 120 miljoen euro per jaar en verlenen meer dan 60 % van de internationale hulp in de vorm van leningen en subsidies. Ten gevolge van de beslissingen van de Europese Raad van de lente van 2005 en van de Top van de G8 in Gleneagles in het Verenigd Koninkrijk, zal de internationale hulp de volgende tien jaar aanzienlijk toenemen.

Niettemin wordt die houding niet vertaald in een efficiënt leiderschap. Het gebrek aan samenhang tussen het ontwikkelingsbeleid van de Europese Unie en dat van de lidstaten tast de efficiëntie immers aan. Tegelijkertijd zien we op wereldschaal nieuwe geldschieters opduiken, met name de opkomende landen zoals China. Die landen zijn steeds meer aanwezig in Afrika en « investeren » er in het bijzonder in de aanleg van wegen.

Die opkomende landen hanteren voor het verlenen van ontwikkelingshulp niet noodzakelijk dezelfde criteria als de onze of die van de EU. Ze zijn bijvoorbeeld minder bezorgd om het criterium van « *good governance* ».

Wat is uw standpunt over de aanwezigheid van die nieuwe geldschieters ?

Hoe en op welke basis plant u een dialoog met die landen ?

Antwoord : De kwestie van de aanwezigheid van China als nieuwe ontwikkelingsbijdrager in Afrika beroert ons.

L'engagement de la Chine en Afrique est en croissance permanente. Depuis 2001, le commerce bilatérale a quadruplé et a représenté en 2005, 40 milliards de dollars. On estime que, en 2010, l'objectif de 100 milliards de dollars pourrait être atteint. La Chine est actuellement le troisième partenaire commercial de l'Afrique. Plus de 800 compagnies auraient investis plus ou moins 1 milliard de dollars en Afrique et des contrats d'une valeur de 30 millions de dollars ont été octroyés jusqu'à présent à des firmes chinoises pour des projets d'infrastructures.

Sur le plan de la coopération au développement stricte, la Chine a aboli en 2005 le tarif douanier pour 190 produits importés de quelques 28 pays africains. Selon plusieurs analyses, les progrès économiques et la croissance en Chine auront un impact significatif sur la réduction de la pauvreté dans les pays en voie de développement, y compris en Afrique. Les experts estiment que les engagements de la Chine en matière de coopération au développement (réduction des droits de douane, allègement de la dette, investissements) devraient contribuer de 1 à 2 % de la croissance du PIB africain en 2006. Le Comité d'aide au développement (CAD) considère qu'au cours de ces dernières années, la Chine aurait investi en Afrique dans le domaine des infrastructures plus que l'ensemble des pays membres de l'OCDE.

Le gouvernement chinois a baptisé l'année 2006, l'année de l'Afrique. Un grand nombre de visites à haut niveau ont été effectués par les dirigeants chinois (président, premier ministre, ministre des Affaires étrangères). En janvier 2006, le gouvernement chinois a publié son premier « *White Paper* » sur sa stratégie à l'égard de l'Afrique qui met l'accent sur sa coopération économique, le partage d'expérience en matière de développement et le soutien mutuel au sein des Nations unies. Les 4 et 5 novembre 2006, le premier Sommet du « Forum Afrique-Chine » (FOCAC) a été organisé en grande pompe à Pékin. Les autorités chinoises ont cherché à montrer une image très positive de l'Afrique et ont présenté le continent comme un continent d'opportunité pour le commerce, les investissements, et le tourisme. Cette approche sous le thème « *Amazing Africa* » a été particulièrement bien reçue en Afrique car elle contraste singulièrement avec un continent marqué surtout par la pauvreté comme le Sommet du G8 à Gleneagles en 2005 en a malheureusement donné l'image. Par ailleurs, la Chine organisera en mai 2007 à Shanghai la prochaine réunion de la Banque africaine de développement.

De manière générale, on ne peut donc qu'applaudir la décision de la Chine de s'investir d'avantage au profit du développement de l'Afrique. Les remarques que vous soulevez par rapport à la question de la conditionnalité de l'aide me paraissent pertinentes, mais doivent néanmoins être nuancées. Il est vrai que de nombreux investisseurs privés chinois en Afrique ne respectent aucunement les critères de bonne gouvernance, notamment dans le domaine de l'attribution des contrats ou par rapport aux normes minimales sociales dans leur exécution. Il est vrai également que certains pays africains se tournent de façon croissante vers la Chine pour échapper aux critères de conditionnalités politiques imposées par les pays de l'Union européenne. Il apparaît toutefois que les autorités chinoises sont très conscientes des critiques exprimées par les pays occidentaux à l'égard de leurs politiques africaines et souhaitent y répondre de façon crédible en tant qu'acteur responsable sur le plan international. Dans cette perspective, le dialogue que nous menons avec la Chine dans le cadre bilatéral, mais également dans le cadre des relations entre l'Union européenne et la Chine met l'accent sur les points suivants :

Conformément au souhait exprimé par les pays africains eux-mêmes, nous encouragerons la Chine à adopter une approche plus multilatérale à l'égard du développement de l'Afrique. La signature par la Chine de la déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide, la participation du premier ministre Wen Jiabao à la Commission des premiers ministres pour l'Afrique sont des signes encourageants. Il conviendrait, par ailleurs, de stimuler d'avantage la participation de la Chine aux groupes de pays (NEPAD, Union africaine), au processus de consultation ainsi qu'aux initiatives multilatérales et panafricaines. Dans le domaine des industries extractives, il y a

Het engagement van China in Afrika groeit voortdurend. Sinds 2001 is de bilaterale handel verviervoudigd en vertegenwoordigde in 2005, 40 miljard dollar. We menen dat, in 2010, de doelstelling van 100 miljard dollar zou kunnen worden bereikt. China is momenteel de derde handelspartner van Afrika. Meer dan 800 bedrijven zouden ongeveer 1 miljard dollar hebben geïnvesteerd in Afrika en tot op heden werden contracten toegekend voor een waarde van 30 miljoen dollar aan Chinese bedrijven voor infrastructuurprojecten.

Op het vlak van de strikte ontwikkelingssamenwerking heeft China in 2005 het douanetarief afgeschaft voor 190 producten ingevoerd uit ongeveer 28 Afrikaanse landen. Volgens verschillende analyses zullen de economische vooruitgang en groei in China een duidelijke impact hebben op de vermindering van de armoede in de ontwikkelingslanden, inclusief in Afrika. De experts menen dat de verbintenissen van China betreffende ontwikkelingssamenwerking (vermindering van de douanerechten, schuldverlichting, investeringen) met 1 à 2 % zouden moeten bijdragen aan de groei van het Afrikaanse BBP in 2006. Het *Development Assistance Committee* (DAC) meent dat in de loop van deze laatste jaren, China in Afrika op het vlak van de infrastructures meer zou hebben geïnvesteerd dan alle lidstaten van de OESO samen.

De Chinese regering heeft het jaar 2006, het jaar van Afrika gedoopt. Een groot aantal bezoeken op hoog niveau werden uitgevoerd door de Chinese leiders (president, eerste minister, minister van Buitenlandse Zaken). In januari 2006 heeft de Chinese regering haar eerste « *White Paper* » gepubliceerd over haar strategie ten opzichte van Afrika, die het accent plaatst op haar economische samenwerking, het delen van ervaringen inzake ontwikkeling en de wederzijdse steun bij de Verenigde Naties. Op 4 en 5 november 2005 werd de eerste Top van het « China-Afrika Forum » met veel pracht en praal georganiseerd. De Chinese autoriteiten hebben geprobeerd om een zeer positief beeld te tonen van Afrika en hebben het continent voorgesteld als een continent van opportuniteit voor de handel, de investeringen en het toerisme. Deze aanpak onder het thema « *Amazing Africa* » werd bijzonder goed onthaald in Afrika gezien ze erg contrasteert met een continent dat vooral gekenmerkt wordt door armoede zoals de G8 in Gleneagles er in 2005 jammer genoeg een beeld van heeft geschetst. Bovendien organiseert China in mei 2007 te Sjanghai de volgende vergadering van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank.

Algemeen gezien kunnen we de beslissing van China om zich nog meer in te zetten ten voordele van de ontwikkeling van Afrika dus enkel toejuichen. Uw opmerkingen met betrekking tot de kwestie van de voorwaardelijkheid van de hulp lijken mij relevant, maar moeten toch genuanceerd worden. Het is waar dat talrijke Chinese privé-investeerdere in Afrika de criteria van goed bestuur helemaal niet respecteren, voornamelijk in het domein van de toekenning van contracten of met betrekking tot de sociale minimumvoorwaarden bij hun uitvoering. Het is eveneens waar dat bepaalde Afrikaanse landen zich steeds vaker richten naar China om te ontsnappen aan de criteria van politieke voorwaardelijkheden opgelegd door de landen van de Europese Unie. Er is echter gebleken dat de Chinese autoriteiten zich zeer bewust zijn van de kritiek geuit door de Westerse landen ten opzichte van hun Afrikaanse beleiden en hier op een geloofwaardige manier willen op antwoorden als verantwoordelijke actor op internationaal vlak. In dit perspectief plaatst de dialoog die we voeren met China in het bilaterale kader, maar ook in het kader van de relaties tussen de Europese Unie en China het accent op de volgende punten :

In overeenstemming met de wens geuit door de Afrikaanse landen zelf, moedigen wij China aan om een meer multilaterale aanpak aan te nemen ten opzichte van de ontwikkeling van Afrika. De ondertekening door China van de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de hulp, de deelname van eerste minister Wen Jiabao aan de Commissie van de eerste ministers voor Afrika, zijn bemoedigende tekens. Het is trouwens nodig om de deelname van China nog meer te stimuleren aan de landengroepen (NEPAD, Afrikaanse Unie), aan het consultatieproces alsook aan de multilaterale en pan-Afrikaanse initiatieven. In het domein van

l'adhésion à l'« *Extractive Industries Transparency Initiative* » lancé par le Royaume-Uni et à d'autres initiatives de même nature. Ainsi, nous envisageons d'inviter un représentant de la Chine à la Conférence que mon collègue le ministre De Gucht et moi-même organiserons en mars 2007 sur le thème de la bonne gouvernance.

Le thème de la bonne gouvernance figure prioritairement à l'ordre du jour du dialogue que nous voulons mener avec la Chine. Nous considérerons que la bonne gouvernance, indépendamment de ses mérites propres et de son impact positif pour le développement de l'Afrique aura également des conséquences favorables pour le climat général des affaires, donc pour les intérêts des investisseurs chinois à long terme. Il semble aussi que le dialogue avec la Chine devrait porter sur la mise en œuvre des Objectifs du Millénaire pour le développement, dont la réalisation suppose la bonne gouvernance de la part de tous les partenaires impliqués.

Indépendamment des approches différentes que nous pouvons avoir avec la Chine quant à la question du respect des droits de l'homme et quant à celle de la non-ingérence dans les affaires intérieures des pays tiers, le thème de la paix et de la sécurité sont des questions qui dominent les débats aux Nations unies et en particulier au Conseil de sécurité dont la Chine est un membre permanent. Les débats sur la stabilité et le maintien de la paix en Afrique, auxquelles la Chine participe, seront un instrument permettant d'aborder ces questions plus délicates, il conviendra également de chercher à impliquer d'avantage la Chine dans des opérations de maintien de la paix en Afrique, en conformité avec toutes les règles des Nations unies, notamment quant aux droits de l'homme, dès lors que les intérêts économiques cherchent désormais à promouvoir la stabilité et la paix en Afrique.

Par ailleurs, le dialogue avec la Chine sur la mise en œuvre des Objectifs du Millénaire pour le développement devrait porter également sur les stratégies de développement et pourrait se mener dans des enceintes spécifiques tel le CAD. Une coopération plus grande pourrait se dessiner entre l'Union européenne et la Chine à propos de l'assistance technique au développement de même que pour le cofinancement de projets, la China Eximbank, coopérant déjà avec la BIRD pour des cofinancements.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Question n° 3-6377 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre qu'en ce qui concerne le SPF Personnel et Organisation, le nombre d'affaires introduites depuis le début de la présente législature et toujours en cours au 31 décembre 2006 s'élève à 99.

Le SPF Personnel et Organisation n'est actuellement impliqué dans aucun litige opposant l'État belge aux autres entités du pays.

Le contentieux traité par le SPF P&O a trait essentiellement aux domaines suivants : les recours introduits contre les procédures de sélection de Selor, en ce compris les fonctions de management, les recours introduits contre les dispositions réglementaires élaborées à mon initiative, et ce tant auprès du Conseil d'État qu'auprès des cours et tribunaux et de la Cour d'arbitrage.

de extractieve bedrijven is er de aansluiting aan het « *Extractive Industries Transparency Initiative* » gelanceerd door het Verenigd Koninkrijk en aan andere initiatieven van dezelfde aard. Wij zijn zo ook van plan om een Chinese vertegenwoordiger uit te nodigen op de Conferentie die mijn collega minister De Gucht en ikzelf in mei zullen organiseren over het thema van het goede bestuur.

Het thema van het goede bestuur staat bovenaan de agenda van de dialoog die we willen voeren met China. Wij zijn van mening dat het goede bestuur, onafhankelijk van haar eigen verdiensten en haar positieve impact op de ontwikkeling van Afrika, eveneens gunstige gevolgen zal hebben op het algemene klimaat van de zaken, dus op de belangen van de Chinese investeerders op lange termijn. De dialoog met China moet ook gaan over de uitwerking van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen waarvan de realisatie het goede bestuur veronderstelt vanwege alle betrokken partners.

Onafhankelijk van de verschillende benaderingen die we kunnen hebben met China betreffende de kwestie van het respecteren van de mensenrechten en betreffende deze van de niet-inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van de derde landen, zijn het thema van de vrede en de veiligheid kwesties die de debatten domineren bij de Verenigde Naties en vooral bij de Veiligheidsraad, waarvan China een permanent lid is. De debatten over de stabiliteit en het behoud van de vrede in Afrika, waaraan China deelneemt, zullen een instrument zijn dat toelaat om deze meer delicate kwestie aan te snijden, het is ook nodig om China meer te betrekken bij de operaties voor het behoud van de vrede in Afrika, overeenkomstig met alle regels van de Verenigde Naties, in het bijzonder wat betreft de mensenrechten gezien de economische belangen voortaan de stabiliteit en de vrede in Afrika proberen te bevorderen.

Bovendien moet de dialoog met China over de uitwerking van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen eveneens handelen over de ontwikkelingsstrategieën, en zou ze kunnen worden gevoerd binnen specifieke muren zoals deze van de DAC. Er zou zich een grotere samenwerking kunnen vormen tussen de Europese Unie en China over de technische bijstand aan de ontwikkeling alsook voor de cofinanciering van projecten, gezien de China Eximbank reeds samenwerkt met de BIRD voor cofinanciering.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integritatie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-6377 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat wat betreft de FOD Personeel en Organisatie het aantal zaken dat sinds het begin van de huidige legislatuur werd ingediend en per 31 december 2006 nog hangende is, 99 bedraagt.

De FOD Personeel en Organisatie is momenteel in geen enkel geschil betrokken van de Belgische Staat tegen een andere overheid van het land.

De geschillen die de FOD Personeel en Organisatie behandelt, hebben hoofdzakelijk betrekking op de volgende domeinen : beroepen ingediend tegen de selectieprocedures van Selor met inbegrip van de selecties voor managementfuncties, beroepen ingediend tegen de reglementaire beschikkingen die op mijn initiatief werden uitgewerkt en zulks zowel bij de Raad van State als bij de hoven en rechtbanken en het Arbitragehof.

Depuis la création du nouveau Service juridique du SPF P&O, le volume d'affaires traité annuellement reste constant.

Question n° 3-6487 de M. Brotcorne du 28 décembre 2006 (Fr.):

Formations certifiées. — Valorisation des diplômes de troisième cycle.

En réponse à ma question écrite n° 3-4944 (*Questions et Réponses* n° 3-67, p. 6787) relative à la valorisation des diplômes de troisième cycle comme formation certifiée, l'honorable ministre m'indiquait que les changements apportés dans la réglementation sur les formations certifiées visaient à prolonger la validité des diplômes de troisième cycle qui peuvent être valorisés comme formations certifiées (passage de trois ans à cinq ans de durée de validité du diplôme pour lequel une dispense peut être sollicitée) et n'avaient en aucun cas le but de limiter la valorisation aux seuls diplômes obtenus dans les cinq ans après la sortie de l'université.

À l'époque, il envisageait de proposer une prochaine révision de la réglementation au Conseil des ministres afin de revenir à la situation antérieure.

Je souhaiterais savoir où en est ce dossier. Une décision a-t-elle depuis été prise à ce sujet ?

Si non, pourquoi ?

Si oui, dans quel délai peut-on espérer en revenir à la situation antérieure ?

Des mesures ont-elles été prises afin d'anticiper la modification ?

En d'autres termes, les diplômes obtenus trois ans après la sortie d'université sont-ils déjà valorisés comme formation certifiée ?

Réponse: Je puis communiquer à l'honorable membre que l'adaptation de la réglementation a été réalisée par l'article 11, 2°, de l'arrêté royal du 22 novembre 2006 portant diverses mesures en matière de carrière des agents de l'État des niveaux A, B, C et D, paru au *Moniteur belge* du 6 décembre 2006. Cette disposition sort ses effets au 1^{er} décembre 2004.

Question n° 3-6515 de M. Steverlynck du 28 décembre 2006 (N.):

Fonctionnaires. — Pension d'invalidité. — Activité professionnelle autorisée.

Un fonctionnaire nommé qui est considéré comme définitivement inapte au travail bénéficie d'une pension d'invalidité. Cette pension d'invalidité est effectivement considérée comme une «pension de retraite», entre autres sur le plan des activités autorisées. Il est soumis aux mêmes limites que celles appliquées au bénéficiaire d'une pension de retraite. Celui qui dépasse l'activité autorisée d'au moins 15 %, perd le bénéfice de sa pension pour l'année où ses revenus dépassent les 115 % de la limite des revenus autorisés.

Cela restreint les possibilités d'intégration des fonctionnaires en incapacité de travail. Ces personnes, souvent jeunes, ont peur de reprendre une activité professionnelle de crainte de perdre leur allocation. Si elles veulent malgré tout exercer une activité, leurs possibilités sont drastiquement limitées puisqu'elles ne peuvent travailler qu'un nombre restreint d'heures. De la sorte, ce ne sont pas seulement leurs possibilités d'améliorer leurs revenus qui sont restreintes, mais surtout leurs opportunités de réintégration dans la société.

Un travailleur en incapacité de travail en revanche bénéficie d'une allocation de maladie. Moyennant l'accord du médecin conseil de la mutuelle, il peut exercer un emploi à temps partiel (à

Sinds de oprichting van de nieuwe juridische dienst bij de FOD Personeel en Organisatie is het jaarlijkse volume van behandelde zaken nagenoeg constant gebleven.

Vraag nr. 3-6487 van de heer Brotcorne d.d. 28 december 2006 (Fr.):

Gecertificeerde opleidingen. — Validatie van de diploma's van de derde cyclus.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4944 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-67, blz. 6787) over de validatie van de diploma's van de derde cyclus als gecertificeerde opleiding, stelde de geachte minister dat de wijzigingen aangebracht aan de reglementering betreffende de gecertificeerde opleidingen tot doel hadden de geldigheid te verlengen van de diploma's van de derde cyclus die als gecertificeerde opleidingen gevaloriseerd kunnen worden (overgang van drie tot vijf jaar van de geldigheidsduur van het diploma waarvoor een vrijstelling kan worden gevraagd) en dat het gezinszins de bedoeling was de validatie te beperken tot de diploma's behaald vijf jaar na het verlaten van de universiteit.

De geachte minister was toen van plan bij een volgende wijziging van de reglementering aan de Ministerraad voor te stellen naar de vroegere situatie terug te keren.

Wat is de stand van zaken in dit dossier? Is ter zake reeds een beslissing genomen?

Zo niet, waarom?

Zo ja, binnen welke termijn mogen we de terugkeer naar de vroegere situatie verwachten?

Werden reeds maatregelen genomen om op de aanpassing te anticiperen?

Met andere woorden, worden de diploma's behaald drie jaar na het verlaten van de universiteit reeds als gecertificeerde opleiding gevalideerd?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de aanpassing van de reglementering is geschied bij artikel 11, 2°, van het koninklijk besluit van 22 november 2006 houdende diverse maatregelen inzake de loopbaan van het Rijkspersoneel van de niveaus A, B, C en D. Dit koninklijk besluit werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 2006. Bovendien heeft de hierboven vermelde bepaling uitwerking op 1 december 2004.

Vraag nr. 3-6515 van de heer Steverlynck van 28 december 2006 (N.):

Ambtenaren. — Invaliditeitspensioen. — Toegelaten beroepsbezigheid.

Een vast benoemd ambtenaar die definitief arbeidsongeschikt wordt bevonden, wordt op invaliditeitspensioen gezet. Dit invaliditeitspensioen wordt effectief als een «pensioen» behandeld, onder meer op het vlak van toegelaten activiteit. Hier gelden dezelfde toegelaten grenzen als voor wie een rustpensioen geniet. Wie de grenzen van de toegelaten activiteit met minstens 15 % overschrijdt, verliest zijn invaliditeitspensioen voor het jaar waarin de inkomsten 115 % van de toegelaten inkomensgrens overschrijden.

Dat beperkt de integratiemogelijkheden van arbeidsongeschikte ambtenaren. Deze — vaak jonge — mensen schrikken ervoor terug een beroepsactiviteit op te nemen uit angst hun uitkering te verliezen. Als zij dan toch een activiteit willen aanvatten, dan zijn hun mogelijkheden drastisch beperkt omdat zij slechts een beperkt aantal arbeidsuren kunnen verrichten. Op die manier zijn niet alleen hun mogelijkheden om hun inkomen te verhogen beperkt, maar bovenal worden zij daardoor beperkt in hun mogelijkheden tot wederintegratie in de samenleving.

Een arbeidsongeschikte werknemer daarentegen krijgt een ziekte-uitkering. Mits toestemming van de medisch adviseur van het ziekenfonds mag hij onbeperkt in de tijd een deeltijdse

mi-temps au maximum) sans limite de temps. Il est également soumis à une limite de revenu, mais plutôt sous la forme d'un système de vases communicants : le revenu est partagé en tranches et, par tranche, un pourcentage progressif du revenu est retenu sur l'allocation. Un accroissement du revenu ne mène en conséquence que progressivement à la suppression de l'allocation maladie. Un dépassement d'une limite déterminée de revenu n'empêche donc pas la suspension totale de l'allocation. L'activité est donc pénalisée moins brutalement.

Dans la conviction qu'il est nécessaire et utile, non seulement d'un point de vue économique mais aussi et surtout d'un point de vue social, de donner aux personnes en incapacité de travail des chances de participer à la vie sociale et communautaire, il est évident qu'il faut éliminer les obstacles à cette intégration. La réglementation dans le secteur privé semble moins entraver cette participation des personnes en incapacité de travail que la réglementation de la pension d'invalidité du secteur public.

Quelques simulations que j'ai effectuées m'ont appris que, si on appliquait également le système du secteur privé au secteur public, cela porterait un moindre préjudice aux personnes qui veulent rester actives. Cela pourrait favoriser l'intégration sociale des fonctionnaires en incapacité de travail.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre reconnaît-il la réalité de ce problème ?
2. Envisage-t-il d'adapter l'actuelle réglementation en matière d'activité autorisée pour les fonctionnaires en incapacité de travail, afin de leur offrir plus de chances de participation sociale ?
3. Dans l'affirmative, pour quand promet-il pareille adaptation ?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à mon collègue des Pensions, dont cette matière relève.

Question n° 3-6548 de M. Noreilde du 28 décembre 2006 (N.) :

Infrastructure TI. — Sécurisation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6539 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 9135).

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse du premier ministre à sa question similaire n° 3-6539, et publiée plus haut.

Fonction publique

Question n° 3-6405 de M. Destexhe du 13 décembre 2006 (Fr.) :

Fonction publique fédérale. — Personnel statutaire et contractuel. — Délégués permanents. — Paiement des primes syndicales.

L'honorable ministre peut-il me dire combien de personnes sont employées dans la fonction publique fédérale ?

Combien y-a-t-il de statutaires et combien de contractuels ?

Combien y-a-t-il de délégués permanents dans la fonction publique ? Sont-ils à temps plein ou à temps partiel et dans quelle proportion ?

Peut-il préciser qui paie les primes syndicales dans la fonction publique ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre qu'au 30 juin 2006, la Fonction publique fédérale comptait 83 879 agents dont 61 971 statutaires et 21 908 contractuels.

beroepsbezigheid (max. 50 %) uitoefenen. Ook hier geldt een inkomensgrens, maar eerder onder de vorm van een systeem van communicerende vaten : het inkomen wordt verdeeld in schijven en per schijf wordt een progressief percentage van het inkomen afgehouden van de uitkering. Een verhoging van het toegelaten inkomen leidt bijgevolg slechts geleidelijk tot de afbouw van de ziekte-uitkering. Een overschrijding van een bepaalde inkomensgrens brengt dus niet de volledige schorsing van de uitkering met zich mee. Een activiteit wordt dus minder bruusk afgestraft.

In het licht van de overtuiging dat het nuttig en nodig is, niet alleen vanuit economisch maar ook en vooral vanuit sociaal-maatschappelijk oogpunt, arbeidsongeschikten kansen te geven tot maatschappelijke en sociale participatie, ligt het voor de hand dat hinderpalen voor deze integratie uit de weg worden geruimd. De regeling in het werknemersstelsel lijkt deze participatie van arbeidsongeschikten minder te hinderen dan de regeling van het invaliditeitspensioen in de openbare sector.

Enkele eigen simulaties leren mij dat indien men ook in het stelsel van de openbare sector het systeem van de werknemersregeling zou toepassen, mensen die nog actief willen zijn daarvoor minder benadeeld zouden worden. Het zou de maatschappelijke integratie van arbeidsongeschikte ambtenaren kunnen bevorderen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Erkent de geachte minister dit probleem ?
2. Overweegt hij de bestaande regeling inzake toegelaten activiteit voor ambtenaren op invaliditeitspensioen aan te passen, zodat ze meer kansen biedt tot maatschappelijke participatie ?
3. Zo ja, voor wanneer stelt hij zulke regeling in het vooruitzicht ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar mijn collega der Pensioenen waaronder deze materie ressorteert.

Vraag nr. 3-6548 van de heer Noreilde d.d. 28 december 2006 (N.) :

IT-infrastructuur. — Beveiliging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6539 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9135).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de eerste minister op zijn gelijkaardige vraag nr. 3-6539, die hiervoor werd gepubliceerd.

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-6405 van de heer Destexhe d.d. 13 december 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten. — Statutair en contractueel personeel. — Vaste afgevaardigden. — Uitbetaling van syndicale premies.

Hoeveel personen zijn tewerkgesteld in de federale overheidsdiensten ?

Hoeveel van hen werken in statutair verband en hoeveel in contractueel verband ?

Hoeveel vaste afgevaardigden zijn er in de overheidsdiensten ? Hoeveel van hen werken voltijds en hoeveel deeltijds ?

Wie betaalt de vakbondspremies in de overheidsdiensten ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat op 30 juni 2006, het Federaal Openbaar Ambt 83 879 personeelsleden telde waaronder 61 971 statutairen en 21 908 contractuelen.

En ce qui concerne le SPF Personnel et Organisation, seuls deux agents (1 Fr et 1 NI) sont agréés en qualité de délégués permanents. L'agrément d'un membre du personnel en tant que délégué permanent étant effectué par l'autorité dont il relève, il convient que l'honorable membre s'adresse à mes collègues en ce qui concerne les autres services publics fédéraux.

Enfin je vous communique que la matière des primes syndicales relève de la compétence du premier ministre; le montant nécessaire pour le paiement de ces primes est inscrit au budget du SPF Chancellerie du premier ministre.

Égalité des chances

Question n° 3-5979 de Mme de Bethune du 6 octobre 2006 (N.):

Conférence interministérielle de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Travaux en 2005.

Fin 1999, l'honorable ministre chargé de l'Égalité des chances s'est engagé à réunir une conférence interministérielle pour l'Égalité des chances entre hommes et femmes.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quels membres du gouvernement fédéral et des gouvernements de communauté et de région font-ils actuellement partie de la conférence interministérielle ?
2. En quoi consistaient concrètement les travaux et le calendrier de la conférence au cours de l'année 2005 ?
3. La conférence interministérielle a-t-elle établi un plan d'action pour la présente législature ? Si oui, quelles en sont les lignes de force ?

Réponse : 1. Gouvernement fédéral

Madame Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi

Madame Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux familles et aux Personnes handicapées.

Madame Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale

Madame Laurette Onkelinx, ministre de la Justice.

Monsieur Patrick Dewael, ministre de l'Intérieur.

Monsieur Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Monsieur Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, Président de la Conférence interministérielle.

Communauté française

Madame Marie Arena, ministre-présidente de la Communauté française, en charge de l'Éducation.

Madame Fadila Laanan, ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse.

Madame Catherine Fonck, ministre de la Santé, de l'Enfance et de l'Aide à la jeunesse.

Communauté germanophone

Monsieur Bernd Gentges, vice ministre-président et ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

Région wallonne

Madame Christiane Vienne, ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances.

Wat betreft de FOD Personeel en Organisatie, werden enkel twee personeelsleden (1 NI en 1 Fr) erkend als vaste afgevaardigden. Vermits de erkenning van een personeelslid als vaste afgevaardigde gebeurt door de overheid waaronder het ressorteert, is het aangewezen dat het geachte lid zich tot mijn collega's richt wat betreft de andere federale overheidsdiensten.

Ten slotte deel ik u mee dat de materie van de vakbondspremies onder de bevoegdheid valt van de eerste minister; het bedrag nodig voor het uitbetalen van deze premies wordt ingeschreven in de begroting van de FOD Kanselarij van de eerste minister.

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-5979 van mevrouw de Bethune van 6 oktober 2006 (N.):

Interministeriële Conferentie voor gelijke kansen van vrouwen en mannen. — Werkzaamheden in 2005.

Eind 1999 nam de toenmalige voor gelijke kansen bevoegde minister het engagement een interministeriële conferentie voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen samen te roepen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke leden van de federale regering en welke leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen maken thans deel uit van deze interministeriële conferentie ?
2. Welke zijn de concrete werkzaamheden en de agenda van de conferentie geweest gedurende het jaar 2005 ?
3. Heeft de interministeriële conferentie een actieplan gemaakt voor deze zittingsperiode en zo ja, wat zijn de krachtlijnen ervan ?

Antwoord : 1. Federale regering

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie.

De heer Patrick Dewael, minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, voorzitter van de Interministeriële Conferentie.

Regering van de Franse Gemeenschap

Mevrouw Marie Arena, minister-president van de Franse Gemeenschap, belast met Vorming.

Mevrouw Fadila Laanan, minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd.

Mevrouw Catherine Fonck, minister van Gezondheid, Kinderwelzijn en Jeugdzorg.

Duitstalige regering

De heer Bernd Gentges, vice-minister-president en minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme.

Waalse regering

Mevrouw Christiane Vienne, minister van Gezondheid, Maatschappelijk Welzijn en Gelijke Kansen.

Monsieur Jean-Claude Marcourt, ministre de l'Économie et de l'Emploi.

Monsieur Philippe Courard, ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique.

Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale, COCOM

Monsieur Charles Picqué, ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale.

Madame Brigitte Grouwels, secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, du Port de Bruxelles et de l'Égalité des chances.

Madame Evelyne Huytebroeck, ministre de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'eau, des Primes à la rénovation et des Espaces verts.

Monsieur Pascal SMET, ministre de la Mobilité et des Travaux publics.

Ainsi que le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme

2. Voir le PV en annexe (1).
3. Voir le PV en annexe (2).

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-5828 de M. Vandenberghe H. du 7 septembre 2006 (N.):

Sécurité routière. — Utilisation du GSM au volant. — Infractions.

Plus le risque de constituer un danger sur la route sera grand, plus la sanction sera sévère. C'est du moins le principe de la nouvelle loi sur la circulation routière. Celle-ci répartit les infractions en quatre catégories.

Les infractions du premier degré consistent en ce qu'on appelle des comportements gênants. Le contrevenant paie dans ce cas une amende de 50 euros.

Les infractions du deuxième degré mettent indirectement en danger la sécurité sur la route et sont sanctionnées d'une amende de 100 euros. L'utilisation du GSM au volant fait désormais partie de cette catégorie. Jusqu'il y a peu, cette infraction était encore considérée comme une infraction du premier degré.

Les infractions du troisième degré mettent directement en danger la sécurité et valent au contrevenant une amende de 150 euros. Enfin, les infractions du quatrième degré mènent presque toujours à des dommages physiques. Dans ce cas, c'est le tribunal qui statue sur l'amende.

Une conclusion générale s'impose donc : les amendes routières sont allégées, sauf celle qui sanctionne l'utilisation du GSM au volant.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien d'infractions consistant en l'utilisation du gsm au volant ont-elles été constatées dans chaque arrondissement judiciaire (au cours de la période 1996-2006) ?
2. Combien de contrôles de l'utilisation du GSM au volant ont-ils été effectués au cours de la même période ?
3. À combien de condamnations la constatation d'une infraction de ce type a-t-elle donné lieu au cours de la même période ?

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

(2) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

De heer Jean-Claude Marcourt, minister van Economie en Werkgelegenheid.

De heer Philippe Courard, minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken.

Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, GGC

De heer Charles Picqué, minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijke Kansenbeleid en de Haven van Brussel.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Renovatiepremies en Groenvoorzieningen.

De heer Pascal Smet, minister van Mobiliteit en Openbare Werken.

Alsook het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding

2. Zie verslag in bijlage (1).
3. Zie verslag in bijlage (2).

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5828 van de heer Vandenberghe H. van 7 september 2006 (N.):

Verkeersveiligheid. — Gsm-gebruik aan het stuur. — Overtredingen.

Hoe groter de kans op het veroorzaken van gevaar op de weg, des te zwaarder zal de bestraffing zijn. Daar gaat althans de nieuwe verkeerswet van uit. De nieuwe verkeerswet deelt de overtredingen in vier categorieën in.

Overtredingen van de 1e graad zijn, wat men noemt, hinderlijk gedrag. De overtreder betaalt in dat geval een geldboete van 50 euro.

Tweedegraadsovertredingen zorgen voor onrechtstreeks gevaar voor de veiligheid op de weg en worden bestraft met 100 euro. Tot deze categorie behoort vanaf nu ook het gebruik van de gsm achter het stuur. Tot voor kort werd een dergelijke overtreding nog als een overtreding van de 1e graad beschouwd.

Derdegraadsovertredingen houden een rechtstreeks gevaar in voor de veiligheid en kosten de overtreder 150 euro boete. Overtredingen van de vierde graad ten slotte leiden bijna altijd tot fysieke schade. In dat geval spreekt de rechtbank zich uit over een boete.

De algemene conclusie luidt dus dat de verkeersboetes worden verlicht, behalve het gebruik van de gsm achter het stuur.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel overtredingen werden per gerechtelijk arrondissement vastgesteld voor het gebruik van de gsm achter het stuur (in de periode 1996-2006) ?
2. Hoeveel controles op gsm'en achter het stuur vonden plaats in diezelfde periode ?
3. Hoeveel veroordelingen volgden in dezelfde periode uit het vaststellen van een overtreding van dergelijke aard ?

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter* inzage bij de griffie van de Senaat.

(2) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter* inzage bij de griffie van de Senaat.

4. Quelles mesures l'honorable ministre entend-il prendre pour réduire l'utilisation du GSM au volant ?

Réponse : 1. L'usage du téléphone portable en conduisant ne constitue une infraction que depuis le 1^{er} juillet 2000 car il s'agit d'un phénomène relativement récent.

Une prise de contact avec la police locale (service DSB) nous apprend que ces données chiffrées ne sont pas encore transmises par les zones de police locale et qu'elles ne sont dès lors pas non plus traitées de manière centralisée. Le nouveau système de saisie qui est mis sur pied fera en sorte que ces chiffres seront connus à l'avenir.

Les chiffres ci-après ne concernent dès lors que des activités de la police fédérale.

Dans la province d'Anvers, la police fédérale a dressé 612 perceptions immédiates (PI) et procès-verbaux (PV) en 2003, 935 en 2004 et 1 394 en 2005.

L'augmentation du nombre de PI et de PV s'explique par l'attention croissante accordée à cette problématique par les services de police.

En 2006, la police est passée au système Pol Office, dont le module statistique n'a pas encore été développé. Il n'y a donc encore aucune donnée disponible pour cette année.

Dans le Brabant (pas de ventilation possible entre le Brabant flamand, le Brabant wallon et Bruxelles) 1 600 PI et PV ont été établis en 2003, 1 543 en 2004 et 2 400 en 2005.

Pour le Hainaut, le nombre de PI et de PV dressés s'élevait à 718 en 2003, 783 en 2004 et 1 138 en 2005.

Dans les provinces de Liège et du Limbourg, on dénombrait respectivement 1 812 et 439 amendes infligées en 2003, 1 664 et 539 en 2004 et 1 729 et 459 en 2005.

Dans le Luxembourg, 171 conducteurs ont reçu une PI ou un PV en 2003 pour avoir téléphoné au volant, 109 en 2004 et 181 en 2005.

Dans les provinces de Namur et de Flandre orientale, on recensait respectivement 215 et 462 amendes en cette matière en 2003, 172 et 1 158 en 2004 et 266 et 1 297 en 2005.

Enfin, en Flandre occidentale, 719 conducteurs ont été verbalisés en 2003, 854 en 2004 et 827 en 2005.

Au total, la police fédérale a établi une PI ou un PV pour 6 748 conducteurs en 2003 pour l'usage d'un gsm sans dispositif mains-libres au volant, pour 7 757 conducteurs en 2004 et pour 9 691 conducteurs en 2005.

2. Le nombre de contrôles n'est pas connu. Cela vient du fait que, s'agissant d'une infraction que l'on doit constater « au vol », des contrôles ciblés ne peuvent pas être organisés de manière efficace.

3. Je n'ai pas connaissance du nombre de condamnations dans ce domaine.

4. La lecture des chiffres ci-avant montre que les services de police accordent une attention de plus en plus soutenue à cette problématique.

Par ailleurs, la catégorisation de la conduite avec gsm sans dispositif main-libre parmi les infractions du 2^e degré constitue certainement une avancée importante sur le plan de la répression de ce phénomène.

Une des affiches de la campagne d'information qui a accompagné l'entrée en vigueur de la nouvelle loi était d'ailleurs expressément dédiée à l'interdiction de téléphoner en conduisant (« Gsm en main ? Allô l'amende ! »).

Je ne prévois pas pour l'instant de mesures réglementaires, d'information ou de sensibilisation spécifiquement destinées à cette problématique.

4. Welke maatregelen wil de geachte minister treffen om het gebruik van de gsm achter het stuur terug te dringen ?

Antwoord : 1. Het gebruik van een draagbare telefoon terwijl men rijdt, is slechts een overtreding sinds 1 juli 2000 omdat het om een tamelijk recent fenomeen gaat.

Contactopname met de lokale politie (dienst DSB) leert dat dit cijfermateriaal momenteel nog niet door de lokale politiezones wordt doorgestuurd en bijgevolg ook niet centraal wordt verwerkt. Het nieuwe vattingssysteem dat op poten wordt gezet, zal er voor zorgen dat deze cijfers in de toekomst wel gekend zijn.

De hiernavolgende cijfers hebben derhalve enkel betrekking op werkzaamheden van de federale politie.

In 2003 werden er in Antwerpen 612 onmiddellijke inningen (OI) en processen-verbaal door de federale politie uitgeschreven. In 2004 waren er dat 935, en in 2005 1394.

Het stijgende aantal OI en PV's is verklaarbaar door een toenemende aandacht voor deze problematiek vanwege de politiediensten.

In het jaar 2006 stapte de politie over naar het systeem van Pol Office, waarvoor de statistische module nog niet werd ontwikkeld. Voor dit jaar zijn er bijgevolg nog geen gegevens voorhanden.

In Brabant (geen opsplitsing mogelijk voor Vlaams-, Waals-Brabant en Brussel) werden er in 2003, 2004 en 2005 respectievelijk 1 600, 1 543 en 2 400 OI en PV's uitgeschreven.

Henegouwen nam er respectievelijk 718 in 2003, 783 in 2004 en 1 138 in 2005 voor haar rekening.

In Luik werden respectievelijk in 2003, 1 812, in 2004, 1 664 en in 2005, 1 729 boetes uitgeschreven. In Limburg waren dat er respectievelijk 439, 539 en 459.

In Luxemburg kregen in 2003 171 bestuurders een OI of PV inzake bellen achter het stuur, een jaar later 109 en in 2005, 181.

In 2003, 2004 en 2005 had Namen er respectievelijk 215, 172 en 266, terwijl Oost-Vlaanderen respectievelijk 462, 1 158 en 1 297 boetes in deze materie had.

In West-Vlaanderen ten slotte werden in 2003 719 bestuurders beboet, in 2004 854 en in 2005 827.

In totaal heeft de federale politie in 2003 aan 6 748 mensen een OI of PV uitgeschreven voor het niet handenvrij gebruik van de gsm achter het stuur, in 2004 aan 7 757 bestuurders en in 2005 aan 9 691 bestuurders.

2. Het aantal controles is niet bekend omdat het om een overtreding gaat die in de vlucht moet worden vastgesteld. Gerichtte controles kunnen daarom niet efficiënt worden georganiseerd.

3. Ik ken het aantal veroordelingen op dit gebied niet.

4. Voornoemde cijfers tonen aan dat de politiediensten steeds meer aandacht hebben voor deze problematiek.

Overigens, is de categorisering van het niet handenvrij bellen met de gsm in de overtredingen van de tweede graad een belangrijke vooruitgang op het niveau van repressie van dit fenomeen.

Een van de campagneaffiches die de inwerkingtreding van de nieuwe wet begeleidde, was trouwens uitdrukkelijk opgedragen aan het verbod om te bellen tijdens het rijden (« Gevaarlijk bellen ? Hallo boete ! »).

Ik voorzie voorlopig geen reglementaire, informatie- of sensibilisatiemaatregelen specifiek aan deze problematiek gewijd.

Question n° 3-6311 de Mme Thijs du 27 novembre 2006 (N.):**Code de la route. — Principe de la fermeture éclair.**

Le trafic quotidien peut engendrer beaucoup de frustration. Malgré le fait que notre code de la route et la politique menée tant par la police que par le gouvernement visent clairement la sécurité routière, une manœuvre technique importante fait défaut dans la réglementation existante. La construction de routes et les travaux routiers sont à l'origine d'une situation routière spécifique qui engendre une grande frustration; il s'agit de la diminution du nombre de bandes de circulation et des manœuvres d'insertion qui y sont liées. Le principe de la fermeture éclair n'est ni repris ni reconnu dans le code de la route belge. Bien que l'on encourage constamment à faire preuve de courtoisie au volant, il n'y a aucune obligation en la matière. Le principe de la fermeture éclair est donc vu dans notre pays uniquement comme un signe extérieur de courtoisie, sans qu'aucune valeur ne lui soit attribuée. Faire de l'insertion correcte une règle de circulation routière n'est pas une nécessité. Les Pays-Bas et l'Allemagne disposent pourtant d'une telle réglementation. J'estime dès lors l'insertion de cette règle réellement nécessaire, tant pour apaiser la frustration que pour optimiser la sécurité routière.

En quoi consiste le principe de la fermeture éclair? Il est très simple: à l'approche d'un rétrécissement de la chaussée, les véhicules roulant sur la bande qui est supprimée doivent s'insérer entre ceux qui continuent tout droit sur leur bande. Ce processus a lieu à tour de rôle. Dans la pratique, l'insertion lors d'un rétrécissement annoncé de la chaussée ou en cas de files n'est pourtant pas aussi simple. Les fautes les plus fréquentes sont les suivantes: on s'insère trop tôt, ce qui force les véhicules qui suivent à ralentir et oblige le conducteur qui suit à dépasser; on s'insère juste après un véhicule en s'imposant à celui qui cède le passage; on refuse tout simplement que d'autres s'insèrent ou on s'insère lorsque l'on se trouve déjà sur la zone hachurée. Cette énumération de fautes révèle la difficulté pour les autres chauffeurs à faire preuve de cette courtoisie présumée. Ce degré de difficulté varie en outre selon l'expérience du chauffeur. Ainsi, un chauffeur inexpérimenté attendra en hésitant jusqu'à ce que quelqu'un le laisse explicitement s'insérer. Un chauffeur plus expérimenté comptera éventuellement trop vite sur la bonne volonté des autres.

Le code de la route belge parle en son titre II « Règles d'usage de la voie publique » de diverses dispositions routières générales dont lesdites manœuvres comme dépasser ou céder le passage. Le principe de la fermeture éclair qui est également défini comme une manœuvre n'est pas repris dans le code de la route et doit se faire selon les règles générales de ce dernier. Ces règles n'assurent pas la fluidité de la circulation et sont de nature à favoriser les collisions parce que la courtoisie est présumée. Le chauffeur qui exécute la manœuvre d'insertion est légalement responsable en cas de collision.

La législation allemande du « *Strassenverkehrs-Ordnung* » (StVO) reprend au chapitre I, § 7, *Benutzung von Fahrstreifen durch Kraftfahrzeuge*, point 4, la réglementation relative au principe de la fermeture éclair. Elle dispose (1) que l'on ne peut commencer à s'insérer que juste avant le rétrécissement de la chaussée. De cette manière, la fluidité de la circulation n'est pas entravée.

Vu que l'insertion erronée donne lieu à des embarras de circulation, à de la frustration et à de l'agressivité, (frustration et possibilité de collision liées au fait que la courtoisie des autres chauffeurs est présumée), une réglementation officielle sur le principe de la fermeture éclair semble souhaitable.

(1) Traduction libre. Texte original: « *Ist auf Strassen mit mehreren Fahrstreifen für eine Richtung das durchgehende Befahren eines Fahrstreife nicht möglich oder endet ein Fahrstreifen, so ist den am Weiterfahren gehinderten Fahrzeugen der Übergang auf den benachbarten Fahrstreifen in der Weise zu ermöglichen, das sich diese Fahrzeuge unmittelbar vor der Verengung jeweils im Wechsel nach einem auf dem durchgehenden Fahrstreifen fahrenden Fahrzeug einordnen können.* ».

Vraag nr. 3-6311 van mevrouw Thijs d.d. 27 november 2006 (N.):**Verkeersreglementering. — « Ritsen ».**

Het dagelijks verkeer kan een hoop frustratie met zich meebrengen. Ondanks het feit dat onze verkeerswetgeving/reglementering, het beleid zowel op politieel als op regeringsniveau uitgesproken ijvert naar verkeersveiligheid, ontbreekt een belangrijk technisch manoeuvre in de bestaande wetgeving. De wegenconstructie en wegenwerken doen een specifieke verkeerssituatie ontstaan die bron is van vele frustratie met name het verminderen van het aantal rijstroken en het daaraan verbonden invoegen of ritsen. Het ritsen wordt in onze Belgische verkeerswetgeving nog opgenomen noch erkend. Hoewel er steeds aangemoedigd wordt om « hoffelijk » te zijn in het verkeer, wordt hier geenszins een verplichting aan verbonden. Ritsen wordt in ons land dus enkel als uiterlijk symbool van hoffelijkheid gezien, zonder dat hier enige waarde aan toegekend wordt. Van correct ritsen een verkeersregel maken, is geen noodzaak. Nederland en Duitsland beschikken echter wel over zulke wetgeving. Ik ben dan ook van mening dat de invoeging van deze regel wel degelijk noodzakelijk is, zowel om de verkeersfrustratie te verlichten als de verkeersveiligheid te optimaliseren.

Wat is ritsen? Het principe is zeer eenvoudig: nabij een wegversmalling voegen de voertuigen die op de rijstrook zitten die ophoudt te bestaan, in tussen de voertuigen die op hun rijstrook rechtdoor kunnen rijden. Dit proces gebeurt beurtelings. In de praktijk blijkt ritsen bij een aangekondigde versmalling van de rijweg of bij files echter niet zo simpel. Vaak gemaakte fouten zijn onder andere het te vroeg inschuiven waardoor de achterliggers opgehouden worden en men zijn eigen achterligger verplicht om in te halen; men voegt in vlak na een voorligger waardoor men zich opdringt aan degene die voorrang geeft; men laat anderen gewoonweg niet invoegen of men voegt in wanneer men zich reeds op het gearceerde gebied bevindt. Uit voorgaande opsomming van fouten blijkt de moeilijkheid van het « veronderstellen » van de hoffelijkheid van andere bestuurders. Deze moeilijkheidsgraad varieert bovendien naargelang de ervaring van de bestuurder. Zo zal een onervaren bestuurder twijfelend wachten tot iemand hem expliciet laat invoegen. Een meer ervaren chauffeur zal mogelijk te vlug rekenen op de welwillendheid van anderen.

Het Belgische wegverkeersreglement bespreekt in titel II « regels voor het gebruik van de openbare weg » diverse algemene verkeersbepalingen waaronder de zogenaamde manoeuvres zoals het inhalen en het verlenen van voorrang. Het ritsen dat ook gedefinieerd wordt als een manoeuvre wordt niet opgenomen en moet gebeuren volgens de algemene verkeersregels van de wegcode. Deze regels verzekeren geen vlotte doorstroming en werken door de assumpties inzake hoffelijkheid aanrijdingen in de hand. De bestuurder die het invoeg — manoeuvre uitvoert, wordt wettelijk verantwoordelijk gesteld wanneer sprake is van een aanrijding.

De Duitse wetgeving of het « *Strassenverkehrs — Ordnung* » (StVO) neemt in hoofdstuk I, § 7, *Benutzung von Fahrstreifen durch Kraftfahrzeuge*, punt 4 wel regelgeving omtrent het ritsen/invoegen op. Hierin wordt bepaald (1) dat men slechts mag beginnen invoegen vlak voor de versmalling van de rijbaan. Op deze manier wordt de verkeersdoorstroming niet belemmerd.

Aangezien het verkeerdelijk invoegen aanleiding geeft tot verkeershinder — frustratie en agressie, (frustratie en mogelijkheid tot aanrijding die gepaard gaat met het veronderstellen van hoffelijkheid bij andere bestuurders), lijkt een officiële reglementering inzake ritsen wenselijk.

(1) Vrije vertaling. Originale tekst: « *Ist auf Strassen mit mehreren Fahrstreifen für eine Richtung das durchgehende Befahren eines Fahrstreife nicht möglich oder endet ein Fahrstreifen, so ist den am Weiterfahren gehinderten Fahrzeugen der Übergang auf den benachbarten Fahrstreifen in der Weise zu ermöglichen, das sich diese Fahrzeuge unmittelbar vor der Verengung jeweils im Wechsel nach einem auf dem durchgehenden Fahrstreifen fahrenden Fahrzeug einordnen können.* ».

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les principaux obstacles à l'introduction d'une telle réglementation étant donné qu'en Belgique la sécurité routière est un thème important ? Quelle est la différence entre la situation routière allemande où ce système est en vigueur et notre situation routière ?

2. Si l'honorable ministre ne souhaite pas une réglementation en la matière, comment sensibilisera-t-on les conducteurs à ce problème ? Les actions actuelles relatives à la courtoisie au volant seront-elles étendues ? Comment ces contrôles pourront-ils être réalisés, et comment évaluera-t-on la circulation dans la pratique ?

Réponse : 1. Le groupe de travail d'experts qui a travaillé sur la simplification de la signalisation routière s'est penché sur la question de savoir si la notion « d'insertion » devait ou non être intégrée dans le Code de la route. Ce système offre en effet un avantage en terme de mobilité lorsque le nombre de bandes de circulation diminue.

Néanmoins, le groupe de travail en est arrivé à la conclusion que la reprise d'une nouvelle disposition de ce type dans le Code de la route aurait des conséquences sur les règles de priorité qui sont d'application aujourd'hui. En effet, le conducteur qui se trouve sur la bande de droite a actuellement la priorité sur tous ceux qui veulent s'insérer de la bande de gauche. Si la disposition sur l'insertion est adoptée, le conducteur qui se trouve à droite devra céder la priorité au conducteur qui s'insère devant lui. Ceci offre une solution insuffisante au niveau de la sécurité. Dans les faits, c'est le conducteur qui s'insère qui effectue une manœuvre et il n'est pas logique de lui céder la priorité.

2. En ce qui concerne la sensibilisation, un certain nombre de sensibilisations ont déjà été créées, dont la campagne de l'administration flamande « *Wegen en Verkeer* » ayant pour slogan « *Ritsen. Moet wel van twee kanten komen!* » (« S'insérer, il faut que ça vienne des deux côtés ! »).

Cela étant dit, à titre de sensibilisation des usagers de la route, je plaide pour que les régions utilisent la signalisation afin d'améliorer la fluidité de la circulation et l'entente entre les conducteurs. L'insertion est avant tout une question de courtoisie et de sensibilisation.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-6139 de M. Brotcorne du 25 octobre 2006 (Fr.) :

Pensions. — Secteur public. — Éventuel transfert des activités de paiement des pensions du Service central des Dépenses fixes Pensions (SCDF) à l'Office national des pensions (ONP).

Il me revient que des négociations d'ordre technique seraient actuellement en cours entre le service des Pensions du Secteur public et l'Office national des pensions en vue de confier les activités de paiement des pensions du Secteur public actuellement assurées par le service central des Dépenses Fixes — Pensions (SCDF) à l'Office national des pensions.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. En d'autres termes, envisagez-vous de transférer les activités de paiement des pensions du Secteur public du SCDF à l'Office national des pensions ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me communiquer à partir de quelle date un tel transfert est-il envisagé ? Pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient un tel transfert ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de voornaamste bezwaren om dergelijke regelgeving niet in te voeren, gelet op het feit dat verkeersveiligheid in België een belangrijk thema is ? Wat is het verschil tussen de Duitse verkeerssituatie waar dit systeem wel van kracht is en onze verkeerssituatie ?

2. Indien regelgeving rond deze materie de geachte minister niet wenselijk lijkt, hoe zal de sensibilisering voor dit thema gebeuren ? Worden de huidige acties rond hoffelijkheid in het verkeer uitgebreid ? Hoe zal men deze controles effectief kunnen uitvoeren, met name hoe zal men in de praktijk het wegverkeer beoordelen ?

Antwoord : 1. De expertenwerkgroep die gewerkt heeft op de vereenvoudiging van de verkeerssignalisatie, heeft zich gebogen over de vraag of men al dan niet de notie van het « ritsen » in de Wegcode moet integreren. Dit systeem biedt inderdaad een voordeel in termen van mobiliteit wanneer het aantal rijstroken vermindert.

Desalniettemin is de werkgroep tot het besluit gekomen dat het opnemen van een dergelijke nieuwe bepaling in de Wegcode, gevolgen zou hebben op de voorangsregels die vandaag van toepassing zijn. Inderdaad, de bestuurder die zich op de rechterrijstrook bevindt, heeft vandaag voorrang op al diegenen die willen invoegen van op de linkerrijstrook. Indien de « ritsbepaling » opgenomen wordt, zal de bestuurder die zich rechts bevindt voorrang moeten geven aan de bestuurder die voor hem invoegt. Dit biedt onvoldoende oplossing op het vlak van de veiligheid. In de feiten is het de bestuurder die invoegt die een manoeuvre uitvoert en het is niet logisch om deze voorrang te geven.

2. Wat de sensibilisering betreft, werden er reeds een aantal sensibiliseringsacties in het leven geroepen, waaronder de campagne van de Vlaamse administratie Wegen en Verkeer met de slogan « Ritsen. Moet wel van twee kanten komen ! »

Dit gezegd zijnde, als sensibilisering naar de weggebruikers toe, pleit ik er voor dat de regio's wel de signalisatie zouden gebruiken om de fluiditeit van het verkeer en de verstandhouding tussen de bestuurders te bevorderen. Ritsen is in de eerste plaats een kwestie van hoffelijkheid en sensibilisatie.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-6139 van de heer Brotcorne van 25 oktober 2006 (Fr.) :

Pensioenen. — Overheidssector. — Eventuele overdracht van de betaling van de pensioenen van de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven Pensioenen (CDVU) naar de Rijksdienst voor pensioenen (RVP).

Er zouden momenteel technische onderhandelingen aan de gang zijn tussen de Dienst Overheidspensioenen en de Rijksdienst voor pensioenen om de betaling van de overheidspensioenen, die momenteel door de Centrale dienst der Vaste Uitgaven — Pensioenen (CDVU) wordt uitgevoerd, toe te vertrouwen aan de Rijksdienst voor pensioenen.

Bevestigt u dit ? Bent u van plan om de betaling van de overheidspensioenen over te dragen van de CDVU naar de Rijksdienst voor pensioenen ? Zo ja, kunt u me meedelen wanneer deze overdracht zal plaatsvinden ? Kunt u me de redenen voor deze overdracht meedelen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Un groupe de travail a effectivement été créé en vue d'examiner les modalités du transfert de l'exécution du paiement des pensions de retraite et de survie gérées par le Service des pensions du Secteur public, du Service central des dépenses fixes vers l'Office national des pensions.

Le projet n'en étant que dans sa phase préliminaire, aucune date de mise en application n'a encore été envisagée.

L'objectif fondamental du paiement centralisé est d'assurer aux pensionnés une qualité de service accrue.

En effet, le paiement centralisé présente l'avantage d'optimiser le principe des vases communicants appliqué, en termes de droits à la pension, dans de nombreuses situations. Sont essentiellement visées les situations où les règles relatives au cumul des pensions (maximum absolu, cumul retraite/survie) ou à l'octroi d'un supplément en matière de montants minima garantis sont applicables.

Il permettra également d'ajuster, à tout moment, les diverses retenues basées sur le montant cumulé des différentes pensions d'un même bénéficiaire (précompte professionnel, retenue de solidarité et cotisation INAMI). De même, en cas de dépassement des limites de cumul en matière de travail autorisé, avec des conséquences au niveau de chacun des droits à la pension, une intervention plus cohérente sera alors possible.

En outre, d'un point de vue purement financier, le paiement centralisé permettra d'accélérer le processus de transmission des informations en matière de pensions entre les institutions (SdPSP, Office national des pensions, INASTI), et de ce fait d'appliquer sans délai les règles précitées permettant ainsi de réduire de manière sensible le nombre de paiements indus en matière de pensions et les recouvrements s'y rapportant.

Il convient toutefois de souligner un certain nombre de choses, afin d'éviter tout malentendu.

Il faut tout d'abord distinguer le paiement centralisé du «paiement unique». Le paiement centralisé concentre l'exécution des paiements au sein d'une seule et même institution. Le «paiement unique» va plus loin et regroupe les divers droits en matière de pensions en un seul paiement, alors que des dates de paiement différentes sont actuellement d'application en fonction de la nature du droit, du système de pension dans lequel le droit a été constitué et du mode de paiement. Même si un paiement unique est très certainement souhaitable, il n'en est pas question pour l'instant, pour la simple raison qu'il impliquerait d'harmoniser les dates de paiement — et donc d'avancer ou de différer certains versements — ce qui n'est pas sans implications financières, soit pour le pensionné, soit pour les pouvoirs publics.

Il ne faut pas non plus confondre une centralisation des paiements avec le contenu des régimes de pensions. Il s'agit en effet de deux notions totalement différentes.

La centralisation de l'exécution des paiements par l'Office national des pensions ne peut par ailleurs en aucune manière avoir pour but de modifier les règles qui, dans chacun des régimes, fixent l'ouverture du droit et le calcul de la pension ou de remettre en cause les dates de paiement des différentes catégories de pensions.

Question n° 3-6195 de M. Vandenberghe H. du 27 octobre 2006 (N.):

Services publics fédéraux et de programmation. — Emploi de personnes de plus de 55 ans.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6183 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 9152).

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

L'Office national des pensions

Er werd inderdaad een werkgroep opgericht om de uitvoeringsmodaliteiten van de overdracht van de betaling van de rust- en overlevingspensioenen beheerd door de Pensioendienst voor de overheidssector, van de Centrale Dienst der vaste uitgaven naar de Rijksdienst voor pensioenen te onderzoeken.

Gezien het project zich slechts in zijn beginfase bevindt, is er nog geen datum van inwerkingtreding naar voren geschoven.

Het belangrijkste doel van de gecentraliseerde betaling is aan de gepensioneerden een kwalitatief betere dienstverlening te verzekeren.

De gecentraliseerde betaling heeft inderdaad als voordeel dat de wederzijdse beïnvloeding van pensioenrechten in een groot aantal situaties kan worden geoptimaliseerd. Denk daarbij aan de situaties waarbij de cumulatierregels van toepassing zijn (absoluut maximum, cumulatie rust/overleving) of in geval van de toekenning van een supplement inzake de gewaarborgde minimumbedragen.

Het laat eveneens toe om tijdig de diverse afhoudingen (bedrijfsvoorheffing, solidariteitsbijdrage en de RIZIV-afhouding) die als basis de som van de verschillende pensioenen van eenzelfde begunstigde hebben, aan te passen. Ook bij overschrijding van de cumulgrenzen inzake toegelaten arbeid, waarbij er gevolgen zijn voor elk van de pensioenrechten, kan er dan meer samenhangend worden opgetreden.

Daarenboven zal vanuit een puur financieel oogpunt de gecentraliseerde betaling de uitwisseling van pensioengegevens tussen de instellingen (PDOS, Rijksdienst voor pensioenen, RSZV) versnellen, en daardoor kunnen de hierboven vermelde regels zonder tijdsverlies worden toegepast wat toelaat het aantal onterechte betalingen — en bijbehorende terugvorderingen — inzake pensioenen op een gevoelige manier te verminderen.

Een aantal zaken moeten hierbij echter duidelijk onderstreept worden, teneinde elk misverstand te vermijden.

Om te beginnen moet de gecentraliseerde betaling onderscheiden worden van de «enige betaling». De gecentraliseerde betaling brengt de uitvoering van de betalingen onder bij één en dezelfde instelling. De «enige betaling» gaat een stap verder en groepeerd elk de verschillende pensioenrechten in één enkele betaling, daar waar er nu naargelang de aard van het recht, het pensioenstelsel waarin het recht is opgebouwd en de wijze van betaling, andere betaaldata gelden. Hoewel een enige betaling zeer zeker wenselijk is, wordt deze op dit moment niet geïmplementeerd om de eenvoudige reden dat het een harmonisering van de betaaldata — en dus een vervoeging dan wel een uitstel van sommige betalingen — zou impliceren, hetgeen niet zonder financiële implicaties is, hetzij voor de pensioengerechtigde, hetzij voor de overheid.

Evenmin mag men een centralisering van de betalingen verwarren met een inhoudelijke afstemming van de pensioenregelingen. Het betreft hier twee totaal gescheiden noties.

Het centraliseren van de uitvoering van de betalingen bij de Rijksdienst voor pensioenen, kan op geen enkele manier als bedoeling hebben de bepalingen te wijzigen die, in elk van de regelingen, de opening van het recht en de berekening van het pensioen vaststellen of de betalingsdata van de verschillende pensioencategorieën in vraag te stellen.

Vraag nr. 3-6195 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 oktober 2006 (N.):

Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Tewerkstelling van 55-plussers.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6183 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9152).

Antwoord: Als antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid mee te delen wat hier volgt.

Rijksdienst voor pensioenen

1. À la date du 31 octobre 2006, il y avait 357 personnes de plus de 55 ans occupées à l'Office national des pensions, soit 15,93 % du nombre total des personnes occupées. Réparties selon le sexe, cela donne 170 hommes (7,59 %) et 187 femmes (8,34 %).

2. Dans la catégorie précitée, il y en avait 80 de plus de 60 ans, soit 3,57 % du nombre total de personnes occupées. Réparties selon le sexe, cela donne 42 hommes (1,87 %) et 38 femmes (1,70 %).

3. L'évolution du nombre de personnes occupées au-delà de 55 ans ne peut être vérifiée qu'à partir du 1^{er} janvier 2002. À partir de cette date, l'Office national des pensions dispose d'une banque de données intégrée du personnel. À compter de 2002, les données demandées sont reproduites à la date du 31 octobre de chaque année. Avec un effectif du personnel en diminution constante, le nombre d'agents de plus de 55 ans en 2003 a progressé d'environ 5 % pour atteindre en 2006, sur la base d'un même quota qu'en 2002 (357), une répartition relative de 15,93 % (+5,28 %) :

Année	Hommes		Vrouwen		Total	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
55+						
2002 . . .	175	5,22	182	5,43	357	10,65
2003 . . .	180	7,78	188	8,13	368	15,91
2004 . . .	178	7,68	192	8,28	370	15,96
2005 . . .	172	7,49	187	8,14	359	15,63
2006 . . .	170	7,59	187	8,34	357	15,93
Moyenne . .	175		187		362	14,82

Année	Hommes		Vrouwen		Total	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
60+						
2002	22	0,93	14	0,59	36	1,52
2003	36	1,56	19	0,82	55	2,38
2004	34	1,47	24	1,03	58	2,50
2005	34	7,49	27	1,48	61	1,18
2006	42	1,87	38	1,70	80	3,57
Moyenne . .	33,6		24,4		58	2,23

4. Les départs à partir du 60^e anniversaire sont, sans aucun doute, déterminés par la possibilité, prévue par la loi, d'obtenir, à partir de la date du 60^e anniversaire, la pension de retraite anticipée volontaire. En outre, d'autres facteurs que l'aspect social et la motivation jouent probablement un rôle pour reporter ou non la pension anticipée volontaire. Des mesures éventuelles ne peuvent que se concentrer sur les aspects mentionnés. À titre d'illustration, les caractéristiques relatives aux départs des agents en 2005 figurent ci-après :

— sur les 51 agents admis à la pension de retraite, 35 (12 hommes et 23 femmes) ont obtenu la pension de retraite anticipée volontaire avec effet le 1^{er} jour du mois suivant le 60^e anniversaire, soit 69 % des pensionnés;

— sur les 16 restants, dix ont été admis à la pension dans les 2 ans après le 60^e anniversaire (19,60 %), trois entre 2 et 4 ans après le 60^e anniversaire (5,88 %) et seulement trois à partir de l'âge légal de la pension (5,88 %).

1. Op 31 oktober 2006 waren er 357 55-plussers bij de Rijksdienst voor pensioenen tewerkgesteld, hetzij 15,93 % van het totale aantal tewerkgestelde personen. Uitgesplitst naar geslacht betekent dat 170 mannen (7,59 %) en 187 vrouwen (8,34 %).

2. Van voornoemde categorie waren er 80 ouder dan 60 jaar, hetzij 3,57 % van het totale aantal tewerkgestelde personen. Uitgesplitst naar geslacht levert dat 42 mannen (1,87 %) en 38 vrouwen (1,70 %) op.

3. De evolutie van het aantal tewerkgestelde personen boven de 55 jaar kan pas vanaf 1 januari 2002 worden nagegaan. Vanaf die datum beschikt de Rijksdienst voor pensioenen over een geïntegreerde personeelsgegevensbank. Te rekenen vanaf 2002 worden de gevraagde gegevens op 31 oktober van elk jaar weergegeven. Bij een gestaag afnemend personeelseffectief blijkt het aantal 55-plussers in 2003 met zowat 5 % te zijn toegenomen om in 2006, bij een gelijk quotum als dat van 2002 (357), uit te komen op een relatieve verhouding van 15,93 % (+5,28 %) :

Jaar	Mannen		Femmes		Totaal	
	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%
55+						
2002 . . .	175	5,22	182	5,43	357	10,65
2003 . . .	180	7,78	188	8,13	368	15,91
2004 . . .	178	7,68	192	8,28	370	15,96
2005 . . .	172	7,49	187	8,14	359	15,63
2006 . . .	170	7,59	187	8,34	357	15,93
Gemiddelde .	175		187		362	14,82

Jaar	Mannen		Femmes		Totaal	
	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%
60+						
2002	22	0,93	14	0,59	36	1,52
2003	36	1,56	19	0,82	55	2,38
2004	34	1,47	24	1,03	58	2,50
2005	34	7,49	27	1,48	61	1,18
2006	42	1,87	38	1,70	80	3,57
Gemiddelde .	33,6		24,4		58	2,23

4. De uitstroom vanaf de 60^e verjaardag wordt ongetwijfeld bepaald door de mogelijkheid, voorzien bij de wet, om vanaf de 60^e verjaardag het vrijwillig vervroegd rustpensioen te bekomen. Daarnaast spelen andere factoren, als het sociale en de motivatie, vermoedelijk een rol om het vrijwillig vervroegd pensioen al dan niet uit te stellen. Eventuele maatregelen kunnen niet anders dan toegespitst worden op de vermelde aspecten. Ter illustratie hiernavolgend de karakteristieken met betrekking tot de uitstroom van ambtenaren in 2005 :

— van de 51 tot het rustpensioen toegelaten ambtenaren werden er 35 (12 mannen en 23 vrouwen) tot het vervroegd rustpensioen toegelaten met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de 60^e verjaardag, hetzij 69 % van de gepensioneerden;

— van de 16 overigen werden er tien gepensioneerd binnen de 2 jaar na de 60^e verjaardag (19,60 %), drie tussen de 2 à 4 jaar na de 60^e verjaardag (5,88 %) en slechts drie te rekenen vanaf de wettelijke pensioenleeftijd (5,88 %).

4. Le recrutement des agents se fait sur la base d'une description de fonction commune pour une même fonction. Tous les recrutements doivent être conformes aux dispositions de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État. Lorsque les candidats répondent aux besoins fonctionnels, l'Office national des pensions ne fait aucune distinction entre les candidats sur la base de l'âge.

5. Il appartient à mon collègue, le ministre de la Fonction publique, d'apporter d'éventuelles modifications à la réglementation en la matière, pour favoriser le recrutement des personnes âgées de plus de 55 ans.

Service des pensions du Secteur public

1. Le Service des pensions du Secteur public occupe 101 agents âgés de 55 ans et plus. La répartition de ces agents, par sexe, est de 41 hommes et de 60 femmes. Ce nombre correspond à 19,54 % du nombre total des agents (517) actuellement en service.

2. Parmi les agents dont question ci-dessus, 21 personnes à savoir huit hommes et treize femmes sont âgées de 60 ans et plus, ce qui représente 4,06 % du nombre total des personnes occupées au SdPSP.

3. Ces 10 dernières années, le SdPSP est confronté à un accroissement du nombre de travailleurs âgés de 55 ans et plus.

Ce phénomène est la conséquence d'une part, de l'important recrutement opéré il y a une trentaine d'années suite à la mise à la retraite, à l'époque, du grand nombre d'agents recrutés dans l'immédiat après guerre et, d'autre part, du recrutement, lors de ces dernières années, d'agents âgés de 45 ans et plus.

4. Le recrutement des agents se fait sur la base d'une description de fonction commune pour une même fonction. Tous les recrutements doivent être conformes aux dispositions de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État. Lorsque les candidats répondent aux besoins fonctionnels, le SdPSP ne fait aucune distinction entre les candidats sur la base de l'âge.

5. Il appartient à mon collègue, le ministre de la Fonction publique, d'apporter d'éventuelles modifications à la réglementation en la matière, pour favoriser le recrutement des personnes âgées de plus de 55 ans.

Question n° 3-6355 de Mme Van dermeersch du 7 décembre 2006 (N.):

Sécurité incendie. — Détecteurs ioniques de fumée et d'incendie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6354 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 9109).

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La collecte et le recyclage des déchets n'est pas de la compétence du ministre fédéral de l'Environnement.

Sa compétence en la matière se limite à la formulation de normes de produits. Au niveau européen, la directive RoHS (2002/95/CE) régit le contenu en substances dangereuses des équipements électriques et électroniques. Cette directive a été transposée en droit belge par les arrêtés royaux du 12 octobre 2004 et 14 juin 2006 sur la restriction des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. La directive exclut explicitement les détecteurs de fumées de son champ d'application. Une révision de la directive devrait avoir lieu en 2008 dans le cadre du processus « *Better Regulations* ». Les études préparatoires à cette révision suggèrent que les détecteurs de fumées soient bien inclus dans son champ

4. De aanwerving van ambtenaren gebeurt op grond van een functiebeschrijving die voor een zelfde functie gemeenschappelijk is. Alle wervingen dienen ook te gebeuren conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijks personeel. Wanneer de kandidaat-ambtenaren beantwoorden aan de functionele behoeften, maakt de Rijksdienst voor pensioenen geen onderscheid op grond van de leeftijd.

5. Het behoort aan mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken, om eventuele wijzigingen van de reglementering ter zake door te voeren, teneinde de aanwerving van personen ouder dan 55 jaar te begunstigen.

Pensioendienst van de Overheidssector

1. Het aantal personen van 55 jaar of meer tewerkgesteld bij de Pensioendienst voor de overheidssector bedraagt 101, waaronder 41 mannen en 60 vrouwen. Dit aantal beantwoordt aan 19,54 % van het totaal aantal tewerkgestelde personen (517).

2. Het aantal personen van 60 jaar of meer tewerkgesteld bij de Pensioendienst voor de overheidssector bedraagt 21, waaronder acht mannen en dertien vrouwen, wat overeenkomt met 4,06 % van het totaal aantal tewerkgestelde personen.

3. Er kan gesteld worden dat bij de Pensioendienst voor de overheidssector sprake is van een stijging van het aantal tewerkgestelde personen van 55 jaar of meer gedurende de voorbije tien jaar.

Dit fenomeen vloeit voort enerzijds uit een belangrijke rekrutering 30 jaar geleden ten gevolge van de opruststelling op dat ogenblik van een groot aantal personeelsleden die onmiddellijk na de oorlog waren aangeworven en anderzijds uit de aanwerving gedurende de laatste jaren van personeelsleden van 45 jaar of meer.

4. De aanwerving van ambtenaren gebeurt op grond van een functiebeschrijving die voor een zelfde functie gemeenschappelijk is. Alle wervingen dienen ook te gebeuren conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijks personeel. Wanneer de kandidaat-ambtenaren beantwoorden aan de functionele behoeften, maakt de PDOS geen onderscheid op grond van de leeftijd.

5. Het behoort aan mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken, om eventuele wijzigingen van de reglementering terzake door te voeren, teneinde de aanwerving van personen ouder dan 55 jaar te begunstigen.

Vraag nr. 3-6355 van mevrouw Van dermeersch d.d. 7 december 2006 (N.):

Brandveiligheid. — Ionische rook- en brandmelders.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6354 aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9109).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De inzameling en recyclage van afval behoort niet tot de bevoegdheid van de federale minister van Leefmilieu.

Zijn bevoegdheid beperkt zich in deze materie tot het formuleren van productnormen. Op Europees niveau reglementeert de richtlijn RoHS (2002/95) de inhoud aan gevaarlijke producten bij elektrische en elektronische apparatuur. Deze richtlijn werd omgezet in het Belgisch recht via de koninklijke besluiten van 12 oktober 2004 en 14 juni 2006 inzake het voorkomen van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur. In haar toepassingsveld sluit deze richtlijn uitdrukkelijk de rookmelders uit. In het kader van de procedure « *Better Regulations* » zou een herziening van deze richtlijn moeten plaatsvinden in 2008. De voorbereidende studies voor deze herziening stellen voor de rookmelders in haar toepassingsveld op te nemen, op voorwaarde

d'application, à la condition qu'il n'y ait plus d'obstacles techniques à l'interdiction des substances dangereuses. Mon administration prendra une position favorable à cette inclusion à conditions inchangées.

Question n° 3-6379 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : Office national des pensions

1. Actuellement, 1 867 affaires judiciaires néerlandophones et 2 673 affaires judiciaires francophones sont encore pendantes à l'Office national des pensions.

2 et 3. Dans la grande majorité des cas, il s'agit ici de contestations relatives à l'octroi ou au paiement d'une pension, du revenu garanti aux personnes âgées ou de la garantie de revenus aux personnes âgées.

Dans un nombre limité de cas, la contestation concerne une sanction imposée à un employeur qui n'a pas respecté ses obligations envers l'Office national des pensions; dans 10 cas néerlandophones et 5 cas francophones, cet employeur était une autre autorité publique.

4. Le nombre d'affaires où l'Office est impliqué, est resté quasiment constant ces dernières années.

Il y a lieu d'observer que, dans presque tous les cas, les affaires sont introduites à l'initiative des assurés sociaux, de sorte que l'Office ne peut exercer que peu d'influence sur le nombre d'affaires.

Service des pensions du secteur public

1. Dans la matière des pensions de retraite et de survie et des rentes accident du travail, pour les affaires qui relèvent de la compétence du SdPSP, 211 affaires judiciaires sont en cours au 1^{er} décembre 2006.

2. Dans cinq affaires, c'est le département employeur et non le bénéficiaire de la pension ou de la rente qui a lancé une citation à l'encontre du SdPSP, ces employeurs étaient respectivement deux intercommunales, une ville, une province et une institution hospitalière publique.

Lorsque c'est le bénéficiaire de la pension ou de la rente accident du travail qui est demandeur, l'action concerne bien évidemment le droit à une pension ou à une rente.

Lorsqu'il s'agit, en matière de pension de retraite ou de survie d'une action mue par l'employeur, il est le plus souvent question de la charge de pension à supporter par cet employeur ou, le cas échéant, de la question de savoir qui de l'employeur ou du SdPSP est le débiteur de la pension.

4. Il n'y a pas d'évolution significative du nombre d'affaires contentieuses au cours des dernières années.

Direction générale Environnement

1. La direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement est impliquée dans 23 affaires judiciaires.

2. Quatre affaires sont en cours contre une autre autorité publique.

3. Il s'agit de 19 affaires portées devant le Conseil d'État, de trois affaires dont est saisi le tribunal de première instance et d'une affaire traitée par le tribunal du commerce. Cette dernière affaire et l'une de celles dont a été saisi le tribunal de première instance, sont actuellement traitées par la cour d'appel.

4. La tendance est à la baisse depuis 2002.

dat er geen technische hinderpalen meer voorkomen bij het verbieden van de gevaarlijke stoffen. Bij ongewijzigde omstandigheden zullen mijn diensten zich positief opstellen voor deze uitbreiding van het toepassingsveld.

Vraag nr. 3-6379 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : Rijksdienst voor pensioenen

1. Bij de Rijksdienst voor pensioenen zijn momenteel nog 1 867 Nederlandstalige en 2 673 Franstalige rechtszaken aanhangig.

2 en 3. In de overgrote meerderheid, betreft het hier betwistingen met betrekking tot de toekenning of de uitbetaling van een pensioen, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden of de inkomensgarantie voor ouderen.

In een beperkt aantal gevallen betreft de betwisting een sanctie opgelegd aan een werkgever die zijn verplichtingen ten opzichte van de Rijksdienst voor pensioenen niet is nagekomen; in 10 Nederlandstalige en 5 Franstalige gevallen was die werkgever een andere overheid.

4. Het aantal zaken waarbij de Rijksdienst betrokken partij is, is de voorbije jaren nagenoeg constant gebleven.

Er moet ten andere worden opgemerkt dat in bijna alle gevallen de zaken worden ingeleid op initiatief van de sociaal verzekerden, zodat de Rijksdienst weinig invloed kan uitoefenen op het aantal zaken.

Pensioendienst voor de overheidssector

1. Op het gebied van de rust- en overlevingspensioenen en van de arbeidsongevallenrenten, zijn er op 1 december 2006, voor de zaken die tot de bevoegdheid van de PDOS behoren, 211 hangende geschillen.

2. In vijf geschillen is het de tewerkstellende overheid, en niet de gerechtigde op het pensioen of de rente, die de PDOS gedagvaard heeft; deze werkgevers waren twee intercommunales, een stad, een provincie en een openbaar ziekenhuis.

3. Indien het de gerechtigde op een pensioen of een arbeidsongevallenrente is die de eiser is, betreft de vordering vanzelfsprekend het recht op een pensioen of op een rente.

Indien het op het gebied van de rust- of overlevingspensioenen een vordering betreft die ingeleid is door de werkgever, gaat het meestal over de pensioenlast die moet worden gedragen door deze werkgever of, in voorkomend geval, over de vraag wie de schuldenaar is van het pensioen: de werkgever of de PDOS.

4. Er is geen belangrijke evolutie van het aantal geschillen in de loop van de laatste jaren.

Directoraat-generaal Leefmilieu

1. Het directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu is betrokken in 23 rechtszaken.

2. Vier rechtszaken lopen tegen een andere overheid.

3. Het betreft 19 zaken voor de Raad van State, drie zaken voor de rechtbank van eerste aanleg en een zaak voor de rechtbank van koophandel. Deze laatste zaak en één van de zaken die voor de rechtbank van eerste aanleg zijn opgestart, worden nu voor het hof van beroep behandeld.

4. Sinds 2002 is er een dalende trend.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-5171 de Mme Van de Castele du 22 mai 2006 (N.):

Chômeurs indemnisés. — Activités indépendantes complémentaires.

Le nombre d'indépendants en activité complémentaire croît chaque année.

Le secteur de la construction surtout craint que ce statut ne soit utilisé abusivement à cause des moindres cotisations sociales, charges fiscales et obligations administratives, et qu'à côté, il ne soit complété par du travail en noir.

L'honorable ministre peut-il dire combien de chômeurs indemnisés durant les dix dernières années ont exercé une activité indépendante à titre complémentaire ?

Réponse : Veuillez trouver, en annexe, un tableau et un graphique dans lesquels les données demandées sont reprises à partir de 2000 et par mois (1).

Question n° 3-5584 de M. Vandenberghe H. du 27 juin 2006 (N.):

Accidents du travail. — Fréquence chez les jeunes travailleurs.

Il ressort d'une étude européenne que les travailleurs âgés de 18 à 24 ans ont 50 % de risque supplémentaire d'avoir un grave accident du travail que les travailleurs de plus de 24 ans.

Les jeunes travailleurs auraient plus de risque en raison d'un manque d'expérience, de capacité d'évaluation, de formation, etc.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents du travail se sont-ils produits durant les dix dernières années ? Combien de ces accidents ont-ils entraîné une indisponibilité temporaire ? Combien de travailleurs ont-ils été déclarés entièrement ou partiellement en incapacité de travail ? Combien d'ouvriers ont-ils perdu la vie à la suite d'un accident du travail ?

2. Dans quels secteurs la plupart des accidents du travail se sont-ils produits ?

3. Les données sur les accidents du travail en Belgique confirment-elles les résultats de l'étude européenne dont il ressort que les travailleurs âgés de 18 à 24 ans ont 50 % de risque supplémentaire d'avoir un grave accident du travail que les travailleurs de plus de 24 ans ? Je souhaiterais obtenir une ventilation selon la catégorie d'âge.

4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de lancer une campagne pour attirer l'attention des jeunes travailleurs sur les risques accrus de subir un accident du travail ?

Réponse : 1. Vous trouverez ci-dessous :

a) un tableau I avec le nombre d'accidents du travail (répartis selon la classe d'âge) entre 1996 et 2005 (2);

b) un tableau II avec une répartition des accidents du travail qui conduisent à une inaptitude temporaire (IT), une inaptitude permanente (IP) et les accidents du travail avec une issue fatale (3).

Ces calculs sont basés sur la banque de données du Fonds des accidents du travail. Les tableaux mentionnent uniquement les

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

(2) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

(3) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5171 van mevrouw Van de Castele van 22 mei 2006 (N.):

Uitkeringsgerechtigde werklozen. — Zelfstandige activiteiten in bijberoep.

Het aantal zelfstandigen in bijberoep stijgt elk jaar.

Vooral de bouwsector vreest dat dit statuut misbruikt wordt omwille van lagere sociale bijdragen, fiscale lasten en administratieve verplichtingen en het feit dat bijgeklust wordt in het zwart.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel uitkeringsgerechtigde werklozen de voorbije 10 jaar een zelfstandige activiteit in bijberoep uitoefenden ?

Antwoord : Gelieve bijgaand een tabel en grafiek te willen vinden waarin vanaf 2000 en per maand de gevraagde gegevens opgenomen zijn (1).

Vraag nr. 3-5584 van de heer Vandenberghe H. van 27 juni 2006 (N.):

Arbeidsongevallen. — Frequentie bij jonge werknemers.

Uit een Europees onderzoek blijkt dat werknemers tussen 18 en 24 jaar ruim 50 % meer kans hebben op een zwaar arbeidsongeval dan werknemers ouder dan 24.

Jonge werknemers zouden meer risico lopen door een gebrek aan ervaring, inschattingsvermogen, opleiding, enz.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel arbeidsongevallen gebeurden de voorbije tien jaar ? Hoeveel van deze ongevallen gaven aanleiding tot tijdelijke onbeschikbaarheid ? Hoeveel werknemers werden geheel of gedeeltelijk arbeidsongeschikt verklaard ? Hoeveel arbeiders verloren het leven als gevolg van een arbeidsongeval ?

2. In welke sectoren gebeurden de meeste arbeidsongevallen ?

3. Bevestigen de gegevens over de arbeidsongevallen in België de resultaten van het Europees onderzoek waaruit blijkt dat werknemers tussen 18 en 24 jaar ruim vijftig procent meer kans hebben op een zwaar arbeidsongeval dan werknemers ouder dan 24 ? Graag had ik dan ook een uitsplitsing volgens leeftijds-categorie bekomen ?

4. Vindt de geachte minister het wenselijk een campagne op te starten om vooral jonge werknemers te wijzen op de verhoogde risico's op een arbeidsongeval ?

Antwoord : 1. Hieronder vindt u :

a) een tabel I met het aantal arbeidsongevallen (naar leeftijds-klasse onderverdeeld) tussen 1996 en 2005 (2);

b) een tabel II met een opdeling van de arbeidsongevallen die leiden tot tijdelijke ongeschiktheid (TO), blijvende ongeschiktheid (BO) en de arbeidsongevallen met dodelijke afloop (3).

Deze berekeningen zijn gebaseerd op de databank van het Fonds voor arbeidsongevallen. De tabellen geven enkel de arbeidsongev-

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter inzage* bij de griffie van de Senaat.

(2) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter inzage* bij de griffie van de Senaat.

(3) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter inzage* bij de griffie van de Senaat.

accidents du travail survenus sur le lieu de travail et non les accidents sur le chemin du et vers le travail. En outre, les statistiques sont limitées au secteur privé. La banque de données du Fonds des accidents du travail est exacte depuis 1996.

2. En 2003, 70 % des accidents des jeunes travailleurs et 62 % du total du nombre d'accidents ont eu lieu dans neuf secteurs d'activité. Les données sur les accidents dans ces secteurs sont classées par ordre décroissant dans le tableau suivant (1). Dans ce tableau, les ventilations relatives aux accidents et les heures prestées des jeunes travailleurs en 2003 peuvent également être comparées (voir les deux colonnes de droite). Cette année est utilisée par le Fonds des accidents du travail, car elle est l'année la plus récente pour laquelle il dispose des heures d'occupation (*id est* exposition au risque) par secteur.

Il ressort de ce tableau que le pourcentage d'accidents du travail dans le secteur 74 «services aux entreprises» (qui comprend le travail intérimaire et le secteur du nettoyage) ainsi que dans le secteur de la construction est supérieur à leur part dans le nombre global d'heures prestées de 2003.

3. Tant les statistiques européennes que belges démontrent que le degré de fréquence des accidents du travail est particulièrement élevé pour les jeunes travailleurs (âgés de moins de 25 ans). En Belgique, il y a eu en 2003, pour 1 000 travailleurs, 80 accidents avec au moins un jour d'incapacité temporaire au travail pour les jeunes travailleurs, tandis que 45 accidents étaient enregistrés pour les autres travailleurs (graphique 1) (2).

Ce degré particulièrement élevé peut être expliqué par la surcharge des ouvriers dans la catégorie des jeunes travailleurs, tandis que l'occupation du personnel dans les autres catégories d'âge se compose principalement d'employés. Le risque d'un accident est beaucoup plus grand chez les ouvriers que chez les employés, ce qui peut bien entendu être expliqué par la nature du travail et des conditions de travail.

Si l'on ne prend en considération que les accidents du travail des ouvriers, on constate que le degré de fréquence pour les jeunes travailleurs est toujours le plus élevé. Le graphique montre en effet une baisse linéaire du degré de fréquence par tranche d'âge.

Plus le travailleur est jeune, plus la probabilité de survenance d'un accident avec une incapacité temporaire d'un jour est élevée.

Par contre pour les accidents sur le lieu de travail occasionnant au moins 30 jours d'incapacité de travail, le taux d'incidence des accidents chez les jeunes de moins de 25 ans est inférieur à celui de leurs aînés.

Plus la victime est jeune, plus le taux de fréquence des accidents est élevé et plus la victime est âgée plus le taux de gravité est élevé.

La variable âge de moins de 25 ans et être ouvrier n'explique pas à elle seule le taux d'incidence le plus élevé.

L'examen de la forme de l'accident et de l'agent matériel impliqué montre également des différences. On constate chez les moins de 25 ans, que :

— l'accident résulte le plus souvent d'un contact avec des objets mobiles, comme la projection de corps étrangers, d'un coinçage ou de la chute de l'objet en cours de manutention;

— les outils, instruments et ustensiles à main, mus par la force de l'homme, les installations électriques, y compris les machines électriques (exemples : outils à main électrique) interviennent le plus souvent.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

(2) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

vallen overkomen op de arbeidsplaats weer en niet de ongevallen op weg van en naar het werk. Daarnaast zijn de statistieken beperkt tot de privé-sector. De databank van het Fonds voor arbeidsongevallen is accuraat vanaf 1996.

2. In 2003 gebeurden 70 % van de ongevallen van de jonge werknemers en 62 % van het totaal aantal ongevallen in negen activiteitssectoren. De gegevens over de ongevallen in deze sectoren zijn in dalende volgorde gerangschikt in volgende tabel (1). In deze tabel kunnen eveneens de uitsplitsingen met betrekking tot de ongevallen en de gepresterde uren van de jonge werknemers in 2003 met elkaar vergeleken worden (zie de twee kolommen rechts). Dit jaartal is door het Fonds voor arbeidsongevallen gebruikt omdat dat het recentste is waarvoor zij over de uren tewerkstelling (*id est* blootstelling aan het risico) per sector beschikt.

Uit deze tabel blijkt dat het percentage arbeidsongevallen in de sector 74 «overige zakelijke dienstverlening» (die de uitzendarbeid en de schoonmaaksector omvat) alsook in de bouwsector hoger ligt dan hun aandeel in het globale aantal gepresterde uren van 2003.

3. Zowel de Europese als de Belgische statistieken tonen aan dat de frequentiegraad van de arbeidsongevallen bijzonder hoog ligt voor de jonge werknemers (jonger dan 25 jaar). In België werden er in 2003, per 1 000 werknemers, 80 ongevallen met minstens één dag tijdelijke arbeidsongeschiktheid tot gevolg opgetekend voor de jonge werknemers, terwijl er 45 ongevallen geregistreerd werden voor de andere werknemers (grafiek 1) (2).

Deze bijzonder hoge graad kan verklaard worden door het overgewicht van de arbeiders in de categorie van de jonge werknemers, terwijl de personeelsbezetting in de andere leeftijdscategorieën in hoofdzaak uit bedienden bestaat. Het risico op een ongeval is veel groter bij de arbeiders dan bij de bedienden, wat uiteraard kan worden verklaard door de aard van het werk en de arbeidsomstandigheden.

Indien alleen de arbeidsongevallen van de arbeiders in aanmerking genomen worden, stelt men vast dat de frequentiegraad voor de jonge werknemers steeds het hoogste ligt. De grafiek toont immers een lineaire daling van de frequentiegraad per leeftijdscategorie.

Hoe jonger de werknemer is, hoe groter de mogelijkheid op een ongeval met een tijdelijke ongeschiktheid van een dag.

Daarentegen voor de ongevallen op de arbeidsplaats die minstens 30 dagen arbeidsongeschiktheid veroorzaken, is het incidentiepercentage bij jongeren van minder dan 25 jaar lager dan van diegenen die ouder zijn.

Hoe jonger het slachtoffer is, hoe hoger het frequentiecijfer van de ongevallen, hoe ouder het slachtoffer is hoe hoger de ernstgraad.

De variabele leeftijd van minder dan 25 jaar en het feit van arbeider te zijn is op zich geen verklaring voor het hoogste weerslagpercentage.

Het onderzoek naar de vorm van het ongeval en van het betrokken materiaal toont eveneens verschillen. Men stelt bij de minder dan 25 jarigen vast, dat :

— het ongeval het meest voorkomt na contact met bewegende voorwerpen, zoals de projectie van vreemde lichamen, het pletten, of de val van een voorwerp terwijl het verplaatst wordt;

— de gereedschappen, de instrumenten en handwerktuigen door de mens gehanteerd, elektrische installaties, met inbegrip van de elektrische machines (voorbeelden : elektrisch handwerktuig) komen het meest voor.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter* inzage bij de griffie van de Senaat.

(2) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter* inzage bij de griffie van de Senaat.

Lors de l'examen des lésions provoquées par les accidents des jeunes travailleurs, des caractéristiques spécifiques pour cette catégorie d'âge sont constatées. Les jeunes travailleurs, en comparaison avec d'autres catégories d'âge, sont plus souvent touchés aux membres supérieurs, et principalement aux doigts.

4. Dans le cadre de la Semaine européenne 2006, une initiative de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail, ayant pour thème annuel les «jeunes au travail», des initiatives importantes ont déjà été mises sur pied. Ainsi, deux tables rondes ont été organisées avec des personnes du monde ouvrier et de l'enseignement.

À ce sujet, le site Internet *www.safestart.be* a été développé pour constituer le noyau de la campagne. Ce site est divisé en trois groupes cibles : jeunes, entreprises et écoles. Il deviendra un site complet qui sera également entretenu les années suivantes. On y publiera autant de bonnes pratiques que possible.

Des affiches et des passeports-sécurité pour les étudiants jobistes qui font référence au site, ont été imprimés et diffusés en collaboration avec l'association Prévention et Intérim.

On travaille également au développement d'instruments pour désigner les risques pour les stagiaires et les établissements d'enseignement (Sobane).

Au cours de la Semaine européenne du 23 au 27 octobre 2006, un colloque est prévu pour lancer cette semaine. De plus, des initiatives ont été lancées dans les écoles en collaboration avec les comités provinciaux pour la promotion du travail pour développer la conscience de la sécurité et la santé sur le lieu de travail.

Question n° 3-6338 de Mme De Roeck du 29 novembre 2006 (N.):

Professions critiques. — Infirmiers âgés. — Prestations réduites. — Possibilités d'emploi.

La profession d'infirmier est devenue critique et cela durera encore un certain temps. Après que le nombre d'étudiants infirmiers eut augmenté entre 1993 et 2000, passant de 14 035 à 20 810, nous avons connu une diminution qui risque de poser problème en raison de l'augmentation des besoins en soins et en assistance. Divers incitants publics, comme un Maribel social et l'amélioration du cadre du personnel, ont suscité un nouvel intérêt. En 2005, plus de 21 000 étudiants ont suivi une formation d'infirmier en cours du jour. En outre, les cours du soir ont également le vent en poupe, entre autres par le biais des formations passerelles où les infirmiers A2 peuvent obtenir le diplôme de bachelier. Enfin, il y a le Projet 600, qui permet aux travailleurs du secteur non marchand de suivre une formation d'infirmier avec maintien du salaire.

À l'heure actuelle, quelque 65 000 infirmiers travaillent en Flandre, dont 40 000 environ dans des hôpitaux. Les besoins demeurent cependant importants, ce qui peut entre autres être déduit du fait que 97 % de tous les infirmiers A1 diplômés trouvent du travail dans les six mois.

Des signaux montrent toutefois qu'une catégorie bien déterminée de diplômés éprouve des difficultés à accéder au marché du travail. Cela concerne plus spécifiquement les travailleurs âgés qui obtiennent un diplôme d'infirmier par le biais de cours du soir. Lorsque, dans leur demande d'emploi, ils expriment le souhait de faire usage de leur droit à des prestations réduites pour les plus de 50 ans, ils ont en réalité peu de chances d'être engagés, *a fortiori* quand ils optent en outre pour une diminution d'un cinquième des prestations.

Les droits que l'on accorde aux travailleurs de plus de 50 ans diminuent donc manifestement leurs chances d'obtenir un emploi, même dans les professions critiques.

Bij het onderzoek naar de kwetsuren veroorzaakt door ongevallen bij de jonge werknemers worden specifieke kenmerken voor deze leeftijdscategorie vastgesteld. Er kan bijvoorbeeld opgemerkt worden dat de jonge werknemers, in vergelijking met de andere leeftijdscategorieën, vaker getroffen worden aan de bovenste ledematen, en voornamelijk aan de vingers.

4. In het kader van de Europese week 2006, een initiatief van het Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk, met als jaarthema «jongeren en werk», werden reeds belangrijke initiatieven op touw gezet. Zo werden er twee ronde tafels georganiseerd met mensen uit de arbeids- en onderwijs-wereld.

In verband hiermee werd de website *www.safestart.be* ontwikkeld om de ruggengraat te vormen van de campagne. Deze site is onderverdeeld in drie doelgroepen : jongeren, bedrijven en scholen. Het wordt een volwaardige site die ook de volgende jaren zal onderhouden worden. Er zullen zo veel mogelijk goede praktijken worden gepubliceerd.

Affiches en veiligheidspassen voor jobstudenten die naar de site refereren werden gedrukt en verspreid in samenwerking met de vereniging Preventie en Interim.

Er wordt eveneens gewerkt aan het ontwikkelen van instrumenten om risico's aan te tonen voor stagiairs en onderwijsinstellingen (Sobane).

Tijdens de Europese week van 23 tot 27 oktober 2006 wordt een colloquium voorzien om deze week te lanceren. In samenwerking met de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid worden bovendien initiatieven opgezet in scholen om het bewustzijn over veiligheid en gezondheid op de werkvloer aan te kweken.

Vraag nr. 3-6338 van mevrouw De Roeck d.d. 29 november 2006 (N.):

Knelpuntheroepen. — Oudere verpleegkundigen. — Verminderde prestaties. — Tewerkstellingskansen.

Verpleegkunde is een knelpuntheroep geworden en zal dat allicht nog geruime tijd blijven. Nadat het aantal studenten verpleegkunde tussen 1993 en 2000 in stijgende lijn ging, van 14 035 tot 20 810, kenden we een daling die problematisch dreigde te worden gelet op de stijgende zorg- en hulpbehoeften. Diverse overheidsstimulansen, zoals een sociale Maribel en de verbetering van de personeelsomkadering zorgden voor een nieuwe belangstelling. In 2005 volgden meer dan 21 000 studenten een verpleegkunde-opleiding in dagonderwijs. Daarnaast zit ook het avondonderwijs in de lift, onder meer via de brugopleidingen waar A2-verpleegkundigen een bachelor kunnen behalen. Ten slotte is er het «Project 600», waarbij personeelsleden uit de non-profitsector een opleiding tot verpleegkundige kunnen volgen met behoud van loon.

Momenteel zouden zo'n 65 000 verpleegkundigen actief zijn in Vlaanderen, van wie ongeveer 40 000 in ziekenhuizen werkzaam is. Toch blijft de nood groot, wat onder meer af te leiden is uit het feit dat 97 % van alle afgestudeerde A1-verpleegkundigen binnen de 6 maand werk vindt.

Er zijn echter signalen die erop wijzen dat een welbepaalde categorie afgestudeerden problemen ondervindt om toegang te krijgen tot de arbeidsmarkt. Meer specifiek betreft het oudere werknemers die via avondonderwijs een diploma van verpleegkundige verwerven. Wanneer ze bij hun sollicitatie de wens uitdrukken gebruik te maken van hun recht op prestatievermindering voor 50-plussers blijken zij in realiteit weinig kans te maken op aanwerving, zeker wanneer ze daarbij opteren voor vermindering van de prestaties met 1/5.

De rechten die men toekent aan 50-plussers ondermijnen dus zichtbaar hun kans op tewerkstelling, zelfs in knelpuntheroepen.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il une idée du nombre de personnes qui font chaque année des études d'infirmier par le biais de cours du soir ou du Projet 600 ?
2. Combien de personnes de plus de 50 ans entreprennent-elles les études d'infirmier (ventilé en cours du jour, cours du soir, etc.) ?
3. Combien de personnes de plus de 50 ans commencent-elles une nouvelle carrière d'infirmier ? Combien d'entre elles ont-elles un emploi à temps plein, à mi-temps ou à 4/5 temps ?
4. L'honorable ministre a-t-il connaissance de problèmes supplémentaires que rencontrent les personnes de plus de 50 ans qui cherchent un emploi d'infirmier à temps partiel ?

Réponse : Les réponses aux questions 1 et 2 relèvent de la compétence du ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation et du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Les données statistiques relatives à la question 3 ne sont pas disponibles.

Pour la question 4, je n'ai pas connaissance de difficultés particulières pour les infirmières âgées de plus de 50 ans qui recherchent un emploi à temps partiel.

Question n° 3-6485 de Mme Anseeuw du 27 décembre 2006 (N.) :

Ouvriers et employés. — Statut unique.

Je me réfère aux conclusions tant attendues de la commission spéciale du Conseil supérieur de l'emploi concernant le statut unique et la suppression de la distinction existant entre les ouvriers et les employés.

Entre-temps, chacun est convaincu des effets néfastes de cette distinction pour l'emploi dans notre pays. Celle-ci se traduit par un nombre croissant de professions critiques, davantage de sans-emploi et une absence totale de mobilité. Il est particulièrement difficile pour les ouvriers d'accéder à un poste de direction et d'obtenir une promotion.

Dans ce dossier, les engagements n'ont jamais été respectés.

Ainsi, l'accord interprofessionnel 2005-2006, repris par le gouvernement, prévoyait qu'une commission spéciale déposerait des conclusions au Conseil national du travail avant fin 2005. L'échéance plusieurs fois reportée a finalement été fixée à fin juin 2006.

En ce qui concerne les conclusions tant attendues, le ministre avait déclaré (demande d'explications n° 3-1742, *Annales* n° 3-173, p. 32) : Je n'ai toujours pas reçu les conclusions de la commission. Je ne veux toutefois pas encore parler d'une impasse et, selon les indications que j'ai reçues, les partenaires sociaux progresseront encore davantage.

Pour expliquer ce retard, le ministre avait invoqué les travaux nécessités par le pacte des générations et l'expertise particulière requise par ces travaux.

Il s'agit de faire des choix. Veut-on opter pour l'avenir et donc pour un marché du travail dynamique ou veut-on s'accrocher au temps jadis où l'ouvrier obtenait moins d'avantages que l'employé ?

Le ministre avait également indiqué que les conclusions du groupe de travail devaient lui parvenir le 25 octobre et qu'il avait l'intention d'inviter le groupe des dix à commenter leurs travaux le 26 octobre 2006.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister zicht op het aantal personen dat jaarlijks via avondonderwijs en via het «Project 600» studeert voor verpleegkundige ?
2. Hoeveel 50-plussers vatten de studies van verpleegkundige aan (opgesplitst in dagonderwijs, avondonderwijs enz.) ?
3. Hoeveel 50-plussers starten een nieuwe loopbaan als verpleegkundige ? Hoeveel daarvan hebben een voltijdse betrekking, hoeveel een halftijdse en hoeveel een 4/5 betrekking ?
4. Heeft de geachte minister weet van bijkomende problemen voor 50-plussers die als verpleegkundige een deeltijdse betrekking ambiëren ?

Antwoord : Het antwoord op de vragen 1 en 2 behoort tot de bevoegdheid van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming en van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De statistische gegevens wat betreft de derde vraag zijn niet beschikbaar.

Wat betreft de vierde vraag, ben ik niet op de hoogte van bijkomende problemen voor 50-plussers die als verpleegkundige een deeltijdse betrekking zoeken.

Vraag nr. 3-6485 van mevrouw Anseeuw d.d. 27 december 2006 (N.) :

Arbeiders en bedienden. — Eenheidsstatuut.

Ik verwijs naar de langverwachte conclusies van de bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad (NAR) aangaande het eenheidsstatuut en de afschaffing van de bestaande tweedeling tussen de arbeiders en de bedienden.

Iedereen is ondertussen overtuigd van de nefaste effecten van deze tweedeling voor de werkgelegenheid in dit land. Deze uit zich door een toenemend aantal knelpuntberoepen, meer werklozen en een totaal gebrek aan mobiliteit. Arbeiders hebben het bijzonder moeilijk om door te stoten tot het management en promotie te maken.

Afspraken in dit dossier worden keer op keer niet nageleefd.

Zo werd in het interprofessioneel akkoord 2005-2006, dat door de regering werd overgenomen, bepaald dat een bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad conclusies zou indienen voor einde 2005. De deadline werd telkenmale verschoven tot uiteindelijk eind juni 2006.

Aangaande de langverwachte conclusies, gaf de geachte minister het volgende aan (vraag om uitleg nr. 3-1742, *Handelingen* nr. 3-173, blz. 32) : «Ik heb de conclusies van de commissie nog niet ontvangen. Ik wil echter nog niet spreken van een impasse en meen over voldoende aanwijzingen te beschikken dat de sociale partners nog meer vooruitgang zullen boeken. ».

Als reden voor deze vertraging verwees hij naar de werkzaamheden veroorzaakt door het generatiepact en de bijzondere expertise die deze werkzaamheden vergden.

Het komt erop neer keuzes te maken. Kiest men voor de toekomst en dus voor een dynamische arbeidsmarkt of houdt men vast aan een ver verleden waar «den arbeider» minder voordelen mocht bekomen dan «de bediende».

Hij gaf tevens aan dat hij de conclusies van de werkgroep op 25 oktober zou ontvangen en dat hij de groep van tien zou uitnodigen op 26 oktober 2006 om hun werkzaamheden toe te lichten.

Je souhaite une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il enfin reçu les conclusions de la commission, avec un an de retard ?

Dans l'affirmative, quelles sont les lignes directrices des conclusions ? Quand les discriminations et la distinction sur le marché du travail seront-elles éliminées et quelles sont les mesures défendues par la commission ?

Dans la négative, quelles sont les causes de ce énième retard et pour quand pouvons-nous espérer ces conclusions ?

2. L'honorable ministre peut-il parcourir de manière explicite et détaillée les diverses suggestions concrètes du groupe de travail ? Je pense, entre autres, à l'obligation de motiver un licenciement et à la réduction des délais de préavis les plus longs. Quelle piste de réflexion estime-t-il réalisable ?

3. Le 26 octobre 2006, le ministre a rencontré le groupe des dix dans le cadre de la concertation sociale. Selon mes informations, il aurait été question lors de cette concertation de quelques timides mesures d'harmonisation des statuts. L'honorable ministre peut-il indiquer ce qu'il leur a déclaré à ce sujet ?

4. Comment les conclusions de la commission spéciale ont-elles été accueillies par le groupe des dix ? Sur quels points un consensus se dégage-t-il ?

5. Ayant rencontré le groupe des dix, le ministre dispose-t-il déjà d'indications concernant les démarches concrètes envisagées afin de poursuivre l'harmonisation des statuts ? Quel délai accorde-t-il au groupe des dix pour progresser concrètement dans ce dossier, conformément à l'accord de gouvernement ?

6. L'honorable ministre pourra-t-il réaliser les objectifs de l'accord de gouvernement, à savoir la poursuite de l'harmonisation des statuts, l'obligation pour les partenaires sociaux de respecter un calendrier et des échéances stricts et l'harmonisation sur le plan de la sécurité sociale ?

7. Quelle est la nouvelle échéance ultime pour la présentation des résultats par les partenaires sociaux, étant donné que la législature ne compte plus que six mois, au maximum ?

Réponse : Comme vous avez déjà dit vous-même, j'ai reçu le groupe des 10 le 26 octobre 2006 à ma cellule stratégique pour qu'ils viennent expliquer leurs travaux.

S'ils n'ont pas encore pu me soumettre un rapport, ils m'ont cependant assuré que le dossier n'est sûrement pas bloqué et qu'ils ont déjà réalisé pas mal de progrès. Toutefois, un certain nombre de domaines n'ont pas encore été complètement explorés et c'est pourquoi ils voudraient encore poursuivre leurs travaux quelque temps.

Les partenaires m'ont assuré qu'ils sont eux-mêmes en mesure de poursuivre le traitement du dossier. Ils ne voulaient toutefois pas interférer avec les négociations relatives à un nouvel AIP et ils ont dès lors interrompu leurs discussions pour une courte durée.

Comme vous pouvez lire dans le nouveau projet d'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008, le groupe des 10 a prévu des réunions au cours du mois de janvier 2007 déjà afin de continuer la discussion de la problématique.

Je propose donc d'attendre ces discussions ultérieures, et il ne m'est dès lors pas possible, pour l'instant, de répondre à vos autres questions.

Question n° 3-6496 de Mme Anseeuw du 28 décembre 2006 (N.) :

Internet. — Racisme et incitation à la haine. — Radicalisation de jeunes d'extrême droite.

Je me réfère à mes questions écrites n° 3-6494 et n° 3-6491 relatives à la radicalisation des jeunes d'extrême droite, à l'occasion de la publication aux Pays-Bas du Monitor Racisme en

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister na één jaar vertraging de conclusies van de commissie eindelijk ontvangen ?

Zo ja, wat zijn de belangrijkste krijtlijnen van de conclusies ? Tegen wanneer worden de discriminatie en de tweedeling op de arbeidsmarkt weggewerkt en welke maatregelen bepleit de commissie ?

Zo neen, wat zijn de oorzaken van deze zoveelste vertraging en wanneer kunnen we de conclusies verwachten ?

2. Kan hij expliciet en uitvoerig de diverse concrete suggesties van de werkgroep doorlopen ? Ik denk onder meer aan de motiveringsplicht bij ontslag en het aftoppen van de hoogste opzegtermijnen ? Welk denkspoor acht hij haalbaar ?

3. Hij heeft op 26 oktober 2006 de groep van tien ontvangen in het kader van het sociaal overleg. Naar ik heb vernomen zou er in dit overleg worden gesproken over enkele schuchtere stappen richting harmonisatie van de statuten. Kan hij aangeven wat hij hen hieromtrent hebt meegedeeld ?

4. Hoe heeft de groep van tien de conclusies van de bijzondere commissie onthaald ? Over welke punten groeit er een consensus ?

5. Heeft hij reeds indicaties ontvangen over de concrete stappen die de groep van tien wenst te doen om de statuten verder te harmoniseren, gezien hij hen hieromtrent heeft ontmoet ? Hoeveel tijd gunt hij de groep van tien nog om conform het regeerakkoord in dit dossier concrete vooruitgang te boeken ?

6. Kan hij de doelstelling van het regeerakkoord nog halen ? Die doelstelling behelst de verdere harmonisering van de statuten, het opleggen van een strikte timing en deadlines aan de sociale partners en de harmonisering op sociaal zekerheidsvlak.

7. Wat is de nieuwe absolute deadline voor de sociale partners om de resultaten voor te leggen, gezien deze legislatuur nog maximaal 6 maanden duurt ?

Antwoord : Zoals u zelf reeds heeft aangegeven, heb ik de groep van 10 op 26 oktober 2006 ontvangen op mijn beleidscel om hun werkzaamheden te komen toelichten.

Een verslag konden ze mij nog niet voorleggen. Zij hebben mij wel verzekerd dat het dossier zeker niet strop zit en dat ze reeds veel vooruitgang hebben geboekt. Een aantal domeinen zijn echter nog niet helemaal « uitgegraven » en ze zouden dan ook graag nog wat verder werken.

De partners hebben mij verzekerd dat zij zelf in staat zijn het dossier verder te behandelen. Ze wilden dit echter niet mengen met de onderhandelingen voor een nieuw IPA en hebben hun besprekingen dus voor korte tijd stilgelegd.

Zoals u kan lezen in het nieuwe ontwerp van interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008, heeft de groep van 10 al in januari 2007 opnieuw vergaderingen gepland om de problematiek verder te bespreken.

Ik stel dan ook voor de verdere besprekingen af te wachten en ik kan dan voorlopig ook niet op uw andere vragen antwoorden.

Vraag nr. 3-6496 van mevrouw Anseeuw d.d. 28 december 2006 (N.) :

Internet. — Racisme en aanzetten tot haat. — Radicalisering extreemrechtse jongeren.

Ik verwijst naar mijn schriftelijke vragen nr. 3-6494 en nr. 3-6491 betreffende de radicalisering van de extreemrechtse jongeren naar aanleiding van de in Nederland gepubliceerde Monitor Racisme en

Extremisme de l'Université de Leiden et de la Fondation Anne Frank, qui mentionne que quelques centaines de jeunes d'extrême droite sont de plus en plus radicaux. Ils forment des groupes néonazis ayant un caractère terroriste. Ils exhortent leurs adeptes à commettre des attentats sur des bâtiments publics ou à attaquer les musulmans et les juifs.

Dans notre pays, il y a également des signes selon lesquels une organisation nazie d'extrême droite au moins, *Bloed Bodem Eer en Trouw* (BBET), projetait des attentats.

Ces hardliners ne peuvent donc plus être appelés *gabbers* ou *Lonsdalers*. Ils donnent entre autres une impulsion à l'organisation *skinhead Blood & Honour*.

Aux Pays-Bas, la justice n'agit pas du tout contre les expressions racistes sur les sites web. Les jeunes radicaux d'extrême droite peuvent ouvertement diffuser leurs messages sur les sites web. L'étude a établi que l'on n'intervient pas non plus quand des slogans racistes sont scandés lors des manifestations.

L'étude de l'Université Radboud à Nijmegen montre qu'il est absolument nécessaire de poursuivre énergiquement les racistes et ceux qui sèment la haine, surtout parce qu'internet est de plus en plus utilisé comme refuge pour les expressions haineuses.

Le droit à la liberté d'expression n'est pas admissible lorsque des gens veulent uniquement semer la haine. Cela s'applique également aux discours dans lesquels des personnes sont considérées comme méprisables parce qu'elles adhèrent à une certaine religion.

Selon les chercheurs, si ces déclarations n'apportent aucune contribution valable au débat public, elles doivent être combattues. En outre, il faut s'intéresser de près à Internet, où la diffusion d'expressions condamnables ne fait quasiment pas l'objet de poursuites à l'heure actuelle. Des appels directs à la violence, tant sur des sites d'extrême droite que sur des sites musulmans radicaux, en sont des exemples.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de poursuites ont-elles été engagées en 2004, 2005 et 2006 pour cause d'incitation à la haine et au racisme sur Internet? Peut-on commenter ces chiffres?

2. Combien de personnes ont-elles été condamnées en 2004, 2005 et 2006 pour incitation à la haine et au racisme sur Internet? Peut-on commenter ces chiffres?

3. Les résultats de l'étude des Pays-Bas s'appliquent-ils également à la Belgique? En d'autres termes: la thèse selon laquelle les expressions condamnables de racisme et l'incitation à la haine ne sont guère poursuivies est-elle exacte?

4. En tant que décideur politique, quelle est la position de l'honorable ministre à l'égard des expressions de racisme sur Internet et de l'intervention plus systématique contre ces agissements? Peut-on expliquer cela en détail?

5. Le gouvernement a récemment renforcé la *Federal Computer Crime Unit*. Peut-on indiquer combien d'équivalents temps plein seront chargés de dépister l'incitation au racisme et à la haine sur Internet? Une cellule séparée est-elle créée à cet effet?

6. N'est-il pas opportun de désigner un magistrat qui aurait pour tâche de poursuivre systématiquement l'incitation à la haine et au racisme sur Internet?

Réponse : Cette matière relève des compétences du ministre de la Justice.

Extremisme van de Universiteit Leiden en de Anne Frank Stichting waarin gesteld werd dat enkele honderden extreemrechtse jongeren steeds radicaler worden. Ze vormen neonazistische groepen die een terroristisch karakter hebben. Ze roepen gelijkgestemden op om aanslagen op overheidsgebouwen te plegen of moslims en joden aan te vallen.

Ook in ons land zijn er aanwijzingen dat alvast één extreemrechtse nazi-organisatie, *Bloed Bodem Eer en Trouw* (BBET), aanslagen plande.

Die *hardliners* zijn dan geen «*gabbers*» of *Lonsdalers* meer te noemen. Ze geven onder meer de skinhead organisatie *Blood & Honour* een krachtige impuls.

Justitieel ingrijpen tegen racistische uitingen op internet blijft in Nederland systematisch uit. Op websites kunnen de radicale extreemrechtse jongeren hun boodschappen openlijk verkondigen. Ook tijdens demonstraties wordt niet opgetreden als racistische leuzen worden gescandeerd, stelde het onderzoek bezorgd vast.

Onderzoek van de Radboud Universiteit Nijmegen wijst uit dat het absoluut nodig is racisten en haatzaaiers voortvarender te vervolgen, zeker omdat het internet steeds meer wordt gebruikt als vrijplaats voor uitingen van haat.

Het recht op uitingsvrijheid gaat niet op als mensen alleen maar haat willen zaaien. Datzelfde geldt voor uitspraken waarmee personen minderwaardig worden verklaard omdat zij een bepaalde godsdienst aanhangen.

Deze uitlatingen, indien ze geen zinnige bijdrage leveren aan het publieke debat, moeten aangepakt worden volgens de onderzoekers. Daarbij moet scherp gekeken worden naar het internet, waar strafbare uitingen momenteel nagenoeg ongemoeid worden gelaten. Directe oproepen tot geweld op zowel extreemrechtse sites als radicale moslimsites zijn daar voorbeelden van.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel vervolgingen werden er in respectievelijk 2004, 2005 en 2006 ingesteld wegens aanzetting tot haat en racisme op het internet? Kunnen deze cijfers toegelicht worden?

2. Hoeveel mensen werden in respectievelijk 2004, 2005 en 2006 veroordeeld wegens het aanzetten tot haat en racisme op het internet? Kunnen deze cijfers toegelicht worden?

3. Zijn de onderzoeksresultaten uit Nederland ook van toepassing voor België? Met andere woorden: klopt de stelling dat strafbare uitingen van racisme en het aanzetten tot haat amper worden vervolgd?

4. Hoe staat de geachte minister als beleidsmaker ten opzichte van uitingen van racisme op het internet en het meer systematisch ingrijpen tegen deze handelingen? Kan dit uitvoerig toegelicht worden?

5. De regering heeft onlangs de *Federal Computer Crime Unit* verder versterkt. Kan er aangegeven worden hoeveel voltijds equivalenten het aanzetten tot racisme en haat op het internet zullen opsporen? Wordt er een aparte cel voor opgericht?

6. Is het niet aangewezen een bijzondere magistratuur aan te duiden die als takenpakket het aanzetten tot haat en racisme op het internet systematisch te vervolgen zou hebben?

Antwoord : Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Justitie.

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-6381 de M. Vandenberghe H. du 7 décembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux. — Affaires judiciaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6368 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 9107).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances, Didier Reynders.

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-6068 de Mme Van dermeersch du 12 octobre 2006 (N.):

Services publics et de programmation fédéraux. — Assistance juridique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle les services publics et de programmation fédéraux relevant de votre compétence ont eu recours depuis le 1er juillet 2003 :

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-il été fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on opté pour ce mode d'adjudication spécifique ? Je souhaiterais également obtenir des données quantitatives.

b) A-t-on tenu compte du principe de la concurrence et, dans la négative, pour quelle raison ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pour quelle raison ?

3. Quels ont été les critères décisifs pour la sélection de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles confiées à chacun de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette (ces) mission(s) par avocat ou cabinet d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse : SPP Développement durable

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-6381 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 december 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Rechtszaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6368 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 9107).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de heer vice-eersteminister en minister van Financiën, Didier Reynders.

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-6068 van mevrouw Van dermeersch van 12 oktober 2006 (N.):

Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Juridische bijstand.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen in verband met de juridische bijstand waarop de federale en programmatorische overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen, een beroep hebben gedaan met ingang van 1 juli 2003 :

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en, in voorkomend geval, aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst afgesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanwijzing van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd een beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze? Graag ontvang ik eveneens een kwantitatieve benadering.

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten (kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten (kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar in de begroting zijn deze uitgaven terug te vinden ?

Antwoord : POD Duurzame Ontwikkeling

Depuis le 1er juillet 2003, le SPP Développement n'a fait appel ni à des (bureaux d')avocats ni à des juristes en vue d'obtenir une assistance juridique.

SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que depuis le 1er juillet 2003, aucun avocat n'a été sollicité dans le cadre de l'Économie sociale.

Question n° 3-6440 de Mme Van de Castele du 20 décembre 2006 (N.):

Coopératives d'activités. — Résultats.

Le VIABO, institut flamand de conseil en gestion d'entreprise et en formation, défend les intérêts des demandeurs d'emploi inscrits dans un projet d'accompagnement à la création de leur propre entreprise, c'est-à-dire de nombreux candidats indépendants issus de groupes particulièrement fragilisés — et renvoyés jusque là d'un service à l'autre — auxquels on propose un trajet de formation le mieux adapté possible.

Selon le VIABO, telles qu'elles sont organisées pour le moment, ces coopératives d'activités représentent un coût trop important pour les contribuables, car l'intéressé continue à percevoir l'allocation de chômage ou le revenu d'intégration pendant qu'il exerce son activité dans une coopérative d'activités. Le système donnerait en outre des résultats insuffisants en terme de reclassement.

Il est donc très important, pour pouvoir nous forger une opinion, que nous ayons une vision correcte du fonctionnement et des résultats des coopératives d'activités ainsi que des avantages dont bénéficient les demandeurs d'emploi désireux d'intégrer ce système.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de participants les coopératives ont-elles comptés jusqu'à présent en tant qu'entrepreneurs salariés? À combien d'équivalents temps plein par an et par coopérative ce nombre correspond-il?
2. Combien de personnes décrochent-elles?
3. Combien de participants obtenant un résultat positif en terme de reclassement sont-ils toujours au travail un an après la fin de leur trajet?
4. Combien deviennent-ils indépendants à titre principal (au moins un an d'activité indépendante) à l'expiration du contrat?
5. Combien de résultats positifs en terme de conclusion d'un contrat de travail ont-ils été enregistrés (au moins un an de travail)?
6. Quel est le coût total de l'emploi à temps plein d'un entrepreneur salarié durant une année entière?
7. Combien de personnes ont-elles été recrutées à temps plein pour le fonctionnement des coopératives d'activités? Quel coût salarial cela représente-t-il?
8. Quelles formations les participants ont-ils pu suivre et combien de temps? Quel a été le coût de ces formations par participant?
9. À combien s'est élevé le revenu mensuel net moyen des candidats, avec et sans une éventuelle aide publique supplémentaire?

Sinds 1 juli 2003 heeft de POD Duurzame Ontwikkeling geen beroep gedaan op de diensten van advocaten(kantoren) of rechtsgeleerden met het oog op het bekomen van juridische bijstand.

POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat sinds 1 juli 2003 geen beroep werd gedaan op een advocaat in het kader van de Sociale Economie.

Vraag nr. 3-6440 van mevrouw Van de Castele d.d. 20 december 2006 (N.):

Activiteitscoöperatieven. — Resultaten.

Het Vlaams Instituut voor advies in bedrijfsbeheer en opleiding (VIABO) verdedigt de belangen van werkzoekenden die ingeschreven zijn voor een begeleidingstraject naar zelfstandig ondernemerschap. Er dienen zich bij hen een groot aantal kandidaat zelfstandigen uit kansengroepen aan die van het kastje naar de muur werden gestuurd voor een aangepast opleidings-traject dat hun het best ligt.

Volgens VIABO zouden die activiteitscoöperatieven, zoals ze nu geregeld zijn, teveel kosten aan de belastingsbetaler aangezien de werkloosheidsuitkering of het leefloon verder betaald wordt gedurende de periode dat de persoon zijn activiteit ontplooit in een activiteitscoöperatie. Het systeem zou ook onvoldoende blijvende inschakelresultaten bieden.

Om ons daarover een oordeel te kunnen vormen is het dus van groot belang een correct inzicht te hebben in de werking en de resultaten van de activiteitscoöperatieven en de voordelen voor de werkzoekende die in dit systeem wil stappen.

Graag zou ik een antwoord krijgen op de volgende vragen :

1. Hoeveel deelnemers waren er tot nu als zelfstandige in loondienst binnen de coöperatieven? Hoeveel voltijdse equivalenten per jaar per coöperatieve zijn dat?
2. Hoeveel afhakers zijn er?
3. Hoeveel deelnemers die een positief schakelresultaat opleveren zijn er langer dan één jaar na afloop van hun trajecten nog aan het werk?
4. Hoeveel worden zelfstandige in hoofdberoep (met minstens één jaar zelfstandige activiteit) na het verstrijken van de overeenkomst?
5. Hoeveel schakelresultaten naar werk in dienstverband zijn er met minstens 1 jaar tewerkstelling?
6. Hoeveel is de totale kostprijs van de voltijdse tewerkstelling van één zelfstandige in loondienst gedurende een volledig jaar?
7. Hoeveel voltijds personeel werd tewerkgesteld voor de werking van de activiteitscoöperatieven? Hoeveel loonkost betekent dat?
8. Welke opleidingen hebben de deelnemers kunnen volgen en hoe lang? Wat was de kostprijs van deze opleidingen per deelnemer?
9. Hoeveel bedroeg het gemiddeld netto maandinkomen van de kandidaten, exclusief en inclusief eventuele bijkomende overheidssteun?

10. Quel montant de cotisations sociales les participants ont-ils payé, du fait de leur statut de salarié, en plus de ce qu'ils auraient payé en tant qu'indépendants, qu'ils soient ou non en activité complémentaire ?

11. Les avantages théoriques du statut d'entrepreneur salarié ont bénéficié d'une information suffisante. Quels sont les résultats de l'étude qui a analysé les avantages que l'entrepreneur salarié aurait eus s'il avait pu adopter immédiatement un statut d'indépendant à part entière ?

12. Les avantages individuels que procure l'adhésion aux coopératives d'activités compensent-ils les inconvénients du statut de salarié et de l'obligation de payer des frais supplémentaires aux coopératives d'activités ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Depuis la création de la première coopérative d'activités, fin 1999, 2 529 candidats ont été accueillis par l'ensemble des coopératives d'activités. Parmi ces personnes, 678 ont effectivement commencé un accompagnement.

344 personnes ont achevé l'accompagnement et ont quitté le système.

2. 89 personnes sont retournées dans le statut de chômeur.

3. Pour les coopératives d'activités flamandes, toute personne qui a parcouru le trajet et a créé sa propre entreprise est, après un an, toujours active en tant que travailleur indépendant à titre principal. Il en va de même pour les personnes salariées, à deux exceptions près.

En Wallonie, l'expérience est similaire. À titre d'illustration; parmi les 50 entrepreneurs qui ont été accompagnés par Challenge, 47 sont toujours actifs après trois ans. Les trois autres sont devenus travailleurs.

4. 149 d'entre elles sont installées comme indépendant (129 à titre principal, 20 à titre complémentaire).

5. 102 personnes ont trouvé un emploi en tant que travailleur, 23 personnes ont suivi un accompagnement complémentaire ou une autre forme d'accompagnement.

6. Le coût pour le pouvoir fédéral s'élève à 0 euro. Le pouvoir fédéral ne subventionne d'aucune manière directement le coût salarial des candidats-entrepreneurs.

Le coût salarial global est pris en charge par le chiffre d'affaires de la coopérative d'activités.

Le financement des coopératives d'activités s'effectue sur la base de l'Accord de coopération Économie plurielle, où le pouvoir fédéral prévoit un subside de lancement unique (+/- 62 000 euros) et où le subventionnement structurel ultérieur est assuré par les régions. Ce subside de lancement doit être utilisé pour couvrir les frais de fonctionnement de la coopérative d'activités, et non pas le coût salarial des candidats-entrepreneurs.

7. En Flandre, il s'agit en moyenne de 2,25 équivalents temps plein (ETP) par coopérative d'activités. Cela représente un coût salarial de 125 000 euros par an.

Pour la Région wallonne, il s'agit d'un ETP par 10 à 15 candidats-entrepreneurs. À titre d'illustration: Azimut occupe actuellement 5,6 ETP.

8. La méthodologie des coopératives d'activités s'articule autour du «test des activités», dans le cadre duquel le candidat-entrepreneur est accompagné d'une manière intensive (à peu près quatre jours par mois).

Les participants suivent une courte formation modulaire au sein des coopératives d'activités, c'est-à-dire que les coopératives d'activités organisent la formation mais qu'elles font appel à des experts externes pour donner les cours. Le coût de ces formations par participant s'élève à environ 100 euros. Un montant qui peut être réalisé grâce à la collaboration volontaire

10. Hoeveel RSZ hebben de deelnemers meer betaald door hun statuut van loontrekkende dan wat ze betaald zouden hebben als zelfstandige, al dan niet in bijberoep ?

11. De theoretische voordelen van het statuut van zelfstandige in loondienst worden voldoende kenbaar gemaakt. Wat zijn de resultaten van de studie die onderzocht welke voordelen de zelfstandige in loondienst zou hebben gehad indien hij opeens een volwaardig statuut van zelfstandige had kunnen aannemen ?

12. Wegen de individuele voordelen door aansluiting bij de activiteitencoöperatieve op tegen de nadelen van het werknemersstatuut en het moeten betalen van extra kosten aan de activiteitencoöperatieve ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

1. Sedert de oprichting van de eerste activiteitencoöperatie, eind 1999, werden door alle activiteitencoöperaties samen, 2 529 kandidaten onthaald. Hiervan startten 678 personen effectief een begeleiding.

344 personen voleindigden de begeleiding en stroomden uit.

2. 89 personen keerden terug naar het statuut van werkloze.

3. Voor de Vlaamse activiteitencoöperaties, is iedereen die het traject doorlopen heeft en een eigen zaak startte, na één jaar nog steeds actief als zelfstandige in hoofdberoep. Hetzelfde geldt voor de personen in loondienst, op twee uitzonderingen na.

In Wallonië is de ervaring gelijklopend. Ter illustratie: van de 50 ondernemers die door Challenge begeleidt werden, zijn er nog steeds 47 actief na drie jaar. De overige drie zijn werknemer geworden.

4. 149 van hen werden zelfstandige (129 in hoofdberoep, 20 in bijberoep).

5. 102 personen vonden werk als werknemer, 23 van hen gingen verder met een bijkomende opleiding of andere vorm van verdere begeleiding.

6. De kostprijs voor de federale overheid bedraagt 0 euro. De federale overheid betoelaagt op geen enkele manier rechtstreeks de loonkost van de kandidaat-ondernemers.

De volledige loonkost wordt gedragen door de omzet van de activiteitencoöperatie.

De financiering van de activiteitencoöperaties gebeurt op basis van het samenwerkingsakkoord Meerwaardeneconomie waarbij de federale overheid een eenmalige opstartsubsidie voorziet (+/- 62 000 euro) en waarbij de verdere structurele betoelaging gebeurt door de gewesten. Deze opstartsubsidie dient te worden aangewend voor de werkingskosten van de activiteitencoöperatie, niet voor de loonkost van de kandidaat-ondernemers.

7. In Vlaanderen is dit gemiddeld 2,25 voltijdse equivalenten (VTE) per activiteitencoöperatie. Dit vertegenwoordigt een jaarlijkse loonkost van 125 000 euro.

Voor het Waalse Gewest is dit één VTE per 10 à 15 begeleide kandidaat-ondernemers. Ter illustratie: Azimut stelt op dit moment 5,6 VTE te werk.

8. De methodologie van de activiteitencoöperaties draait rond het «uittesten van de activiteiten» waarbij de kandidaat-ondernemer intensief begeleid wordt (ongeveer een 4-tal dagen per maand).

De deelnemers volgen een korte modulaire opleiding in de schoot van de activiteitencoöperaties dit wil zeggen dat de activiteitencoöperaties de opleiding organiseren maar voor het lesgeven beroep doen op externe deskundigen. De kostprijs van deze opleidingen per deelnemer bedragen ongeveer 100 euro. Bedrag dat kan worden gerealiseerd door de bereidwillige

des professeurs et/ou de l'institution de formation contre paiement des frais.

9. Comme mentionné ci-dessus (voir réponse question 6), les candidats ne bénéficient d'aucune forme d'aide publique directe.

Dans la plupart des cas, il s'agit d'un contrat de travail à temps partiel, où le candidat a encore droit à une allocation de chômage complémentaire (limitée).

Dans une phase ultérieure, ce contrat de travail peut être élargi à une éventuelle occupation à temps plein.

Il n'est dès lors pas possible de calculer de manière univoque le revenu mensuel moyen.

10. Il n'est pas possible de répondre à cette question par des chiffres exacts et des calculs.

D'une part, il n'est pas du tout sûr (plutôt invraisemblable) que le candidat-entrepreneur aurait commencé sa propre entreprise, sans d'abord entrer en service auprès de la coopérative d'activités et sans être accompagné par celle-ci.

D'autre part, la question est de savoir combien de cotisations sociales auraient été payées au fonds d'assurance sociale si le candidat avait effectivement commencé sa propre activité en tant qu'indépendant. S'agit-il de la cotisation minimum obligatoire ou d'une cotisation volontaire? En effet, dans le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants, ceux qui débutent ont en effet le choix entre ces deux formules pendant les trois premières années en attendant le calcul des cotisations définitives.

En tant que travailleur indépendant, le pourcentage de prélèvement en matière de cotisations sociales est de quelques pour cent plus élevé que dans le régime des travailleurs salariés, mais la cotisation de l'employeur tombe complètement.

11. À cet égard, je renvoie, d'une part, à la réponse aux questions 6 et 10.

Les coopératives d'activités sont une initiative relativement récente. On ne dispose pas encore de beaucoup de chiffres et de matériel d'étude.

Dans le futur, j'examinerai avec les coopératives d'activités comment rassembler des données sur les coopératives d'activités de manière transparente et systématique.

À titre d'information, je peux vous communiquer que les coopératives d'activités flamandes ont lancé, en collaboration avec le VDAB, UNIZO et *Syntra-Vlaanderen*, un projet FSE qui doit mettre en évidence la plus-value, pour un candidat-entrepreneur, des différentes formes d'accompagnement.

medewerking tegen kostenvergoeding van de docenten en/of opleidingsinstelling.

9. Zoals eerder gesteld (zie antwoord vraag 6) genieten de kandidaten van geen enkele vorm van rechtstreekse overheidssteun.

In de meeste gevallen, betreft het een deeltijdse arbeidsovereenkomst waarbij de kandidaat nog recht heeft op een (beperkte) aanvullende werkloosheidsvergoeding.

In een latere fase kan deze arbeidsovereenkomst worden uitgebreid naar een eventuele voltijdse tewerkstelling.

De berekening van een gemiddeld maandinkomen is dan ook niet eenduidig op te maken.

10. Deze vraag is onmogelijk met exacte cijfers en berekeningen te beantwoorden.

Eenzijds is het lang niet zeker (eerder onwaarschijnlijk) dat de kandidaat-ondernemer een eigen zaak zou zijn begonnen, zonder eerst in dienst te komen van de activiteitencoöperatie en door hen te worden begeleid.

Anderzijds is het zo dat wanneer de kandidaat wel een eigen activiteit zou zijn gestart als zelfstandige, de vraag is hoeveel sociale bijdragen aan het sociaal verzekeringsfonds zouden betaald zijn. Betreft het de wettelijk verplichte minimumbijdrage of een vrijwillige bijdrage? In het stelsel van de sociale zekerheid voor zelfstandigen is het immers zo dat startende zelfstandigen de eerste drie jaren deze keuzemogelijkheid hebben in afwachting van de berekening van definitieve bijdragen.

Als zelfstandige ligt het afhoudingspercentage inzake sociale bijdragen wel een aantal percentages hoger dan in het werknemersstelsel, maar valt de werkgeversbijdrage volledig weg.

11. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik enerzijds terug naar het antwoord op vraag 6 en 10.

De activiteitencoöperaties zijn een vrij jong initiatief. Veel cijfer- en studiemateriaal is daarom nog niet voorhanden.

In de toekomst zal ik, samen met de activiteitencoöperaties, bekijken hoe we op transparante en systematische wijze data rond de activiteitencoöperaties kunnen verzamelen.

Ter informatie kan ik u wel meedelen dat de Vlaamse activiteitencoöperaties samen met de VDAB, UNIZO en Syntra-Vlaanderen een ESF-project gestart zijn dat de meerwaarde voor een kandidaat-ondernemer moet bloot leggen voor de verschillende begeleidingsvormen.